

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

N. 270

LUNDI 16 SEPTEMBRE 2013
DEUXIEME EDITION

MAANDAG 16 SEPTEMBER 2013
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 94/2013 du 9 juillet 2013, p. 65544.

Extrait de l'arrêt n° 98/2013 du 9 juillet 2013, p. 65557.

Extrait de l'arrêt n° 99/2013 du 9 juillet 2013, p. 65570.

Extrait de l'arrêt n° 104/2013 du 9 juillet 2013, p. 65576.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 94/2013 vom 9. Juli 2013, S. 65547.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 98/2013 vom 9. Juli 2013, S. 65563.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 99/2013 vom 9. Juli 2013, S. 65574.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 104/2013 vom 9. Juli 2013, S. 65587.

Service public fédéral Intérieur

19 JUILLET 2013. — Loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, p. 65593.

4 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'une allocation contrat de sécurité et de société destinée aux communes ex-contrats de sécurité et de société dans le cadre de la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et de prévention pour l'année 2013, p. 65594.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 94/2013 van 9 juli 2013, bl. 65540.

Uittreksel uit arrest nr. 98/2013 van 9 juli 2013, bl. 65551.

Uittreksel uit arrest nr. 99/2013 van 9 juli 2013, bl. 65572.

Uittreksel uit arrest nr. 104/2013 van 9 juli 2013, bl. 65581.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 JULI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, bl. 65593.

4 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van een toelage voor een veiligheids- en samenlevingscontract voor gemeenten die vroeger een veiligheids- en samenlevingscontract hadden in het kader van de implementatie van een lokaal beleid voor veiligheid en preventie voor het jaar 2013, bl. 65594.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

30 JUILLET 2013. — Loi introduisant des dispositions qui régissent des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans la loi du 17 août 2013 relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation des ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale, p. 65610.

17 AOUT 2013. — Loi relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation des ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale, p. 65612.

6 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité de règlement des sinistres en cas de terrorisme, constitué par l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme, p. 65617.

Service public fédéral Finances

4 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'émission du bon d'Etat à 5 ans - 4 septembre 2013-2018 et du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2013-2021, p. 65622.

Service public fédéral Mobilité et Transports

30 AOUT 2013. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal n° 7806/162B/27 du 14 février 1978 et de l'arrêté royal n° A2/01785/162BL/XB du 14 octobre 1981, modifié par l'arrêté royal n° A2/02448/162BL/XB du 15 avril 1982, p. 65622.

30 AOUT 2013. — Arrêté royal désignant l'autorité chargée de l'application du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires, p. 65623.

Service public fédéral de Programmation Développement durable

11 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 25-58-2 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 et destiné à couvrir des dépenses relatives à des investissements économiseurs d'énergie, p. 65624.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

29 AOUT 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux relations contractuelles dans le secteur du lait et des produits laitiers, p. 65626.

19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant les annexes II et III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de plantes fourragères et remplaçant l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de céréales, p. 65633.

19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel remplaçant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national, p. 65636.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

30 JULI 2013. — Wet houdende invoeging van de bepalingen die aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in de wet van 17 augustus 2013 betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van de rijkdommen van de zee- en oceanbodemp en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtmacht, bl. 65610.

17 AUGUSTUS 2013. — Wet betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van de rijkdommen van de zee- en oceanbodemp en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtmacht, bl. 65612.

6 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité voor schadeafwikkeling bij terrorisme, opgericht bij artikel 5, § 1 van de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme, bl. 65617.

Federale Overheidsdienst Financiën

4 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 5 jaar - 4 september 2013-2018 en van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2013-2021, bl. 65622.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 7806/162B/27 van 14 februari 1978 en van het koninklijk besluit nr. A2/01785/162BL/XB van 14 oktober 1981, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. A2/02448/162BL/XB van 15 april 1982, bl. 65622.

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de overheidsinstantie belast met de handhaving van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer, bl. 65623.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling

11 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 25-58-2 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 en bestemd tot het dekken van uitgaven met betrekking tot energiebesparende investeringen, bl. 65624.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

29 AUGUSTUS 2013. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de contractuele betrekkingen in de sector melk en zuivelproducten, bl. 65630.

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen II en III bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaad van groenvoedergewassen en tot vervanging van bijlage III bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaaigranen, bl. 65635.

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen op de nationale rassenlijst, bl. 65643.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

29. AUGUST 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Vertragsbeziehungen im Sektor Milch und Milcherzeugnisse, S. 65628.

19. JULI 2013 — Ministerialerlass zur Änderung der Anlagen II und III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Futterpflanzensaatgut und zur Ersetzung der Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Getreidesaatgut, S. 65634.

19. JULI 2013 — Ministerialerlass zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog, S. 65640.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des fonctionnaires dans le cadre de l'enrôlement, la perception et le recouvrement de la charge environnementale prévue dans l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie, p. 65647.

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux zones de stationnement réglementées et aux cartes de dérogation, p. 65648.

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le volet réglementaire du Plan régional de politique du stationnement, p. 65661.

Autres arrêtés

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

30 AOUT 2013. — Arrêté royal portant nomination de magistrats chargés d'assister les Conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires et des vétérinaires qui siègent au Conseil supérieur de l'Ordre, p. 65676.

Service public fédéral Justice

Direction générale E^{PI}. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 65678. — Direction générale E^{PI}. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 65678.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

5 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel n° 80 portant agrégation d'une entreprise pratiquant la location-financement, p. 65679.

Canalisations de transport de gaz. Déclaration d'utilité publique, p. 65679.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. Mise à la retraite, p. 65679.

Gouvernements de Communauté et de Région

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

11 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van ambtenaren in het kader van de inkoop, de inning en de invordering van de milieubelasting bedoeld in de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing, bl. 65647.

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de gereguleerde parkeerzones en de vrijstellingskaarten, bl. 65648.

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het reglementaire luik van het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan, bl. 65661.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit betreffende de aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van Raden van de Orde der dierenartsen en de dierenartsen die aan de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen zetelen, bl. 65676.

Federale Overheidsdienst Justitie

Directoraat-generaal E^{PI}. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 65678. — Directoraat-generaal E^{PI}. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 65678.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

5 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit nr. 80 houdende erkenning van een onderneming gespecialiseerd in financieringshuur, bl. 65679.

Gasvervoersleidingen. Verklaring van openbaar nut, bl. 65679.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. Pensionering, bl. 65679.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 65680. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 65680. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 65680. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Zonevreemde recreatie Schoubroeckstraat », te Boortmeerbeek, bl. 65680.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Enregistrement n° 2013/13/166/3/4 délivré à la SA Sita Remediation, p. 65680. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/299/3 délivré à la SA Bosschaert, p. 65685.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

Personnel. Promotions, p. 65687.

Avis officiels*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de conseillers - métiers (m/f) (niveau B), francophones, pour le FOREm (AFG11121), p. 65688.

Sélection d'inspecteur du transport (m/f) (niveau C), germanophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13098), p. 65689.

Sélection d'inspecteur d'aéroport (m/f) avec connaissance suffisante de l'anglais (niveau C), germanophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13099), p. 65690.

Sélection de contrôleur ou dessinateur électrique, mécanique, électromécanique, électronique et télécommunications, en travaux publics, construction et cartographie (niveau C) (m/f), germanophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13100), p. 65691.

Sélection de contrôleur ou dessinateur électrique, mécanique, électromécanique, électronique et télécommunications, en travaux publics, construction et cartographie (niveau C) (m/f), francophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13102), p. 65693.

Sélection d'inspecteur du transport (m/f) (niveau C), francophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13103), p. 65695.

Sélection d'inspecteur d'aéroport (m/f) avec connaissance suffisante de l'anglais (niveau C), francophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13105), p. 65696.

Sélection comparative de junior économistes pour l'Observatoire des Prix (m/f), néerlandophones (niveau A), pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (ANG13130), p. 65697.

SELOR. — Auswahlbüro der Föderalverwaltung

Auswahl im Wettbewerbsverfahren von französischsprachigen Arbeitsberatern (m/w) (Stufe B) für das «FOREm» (AFG11121), S. 65688.

Auswahl im Inspektor für den transport von deutschsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13098), S. 65689.

Auswahl im Flughafeninspektor mit ausreichenden Kenntnisse in Englisch (Stufe C) von deutschsprachigen (m/w) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13099), S. 65690.

Auswahl im Kontrolleur oder Technischer Zeichner im Fach Elektrotechnik, Mechanik, Elektromechanik, Elektronik und Telekommunikation, öffentliche Arbeiten, Bauwesen und Kartographie von deutschsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13100), S. 65692.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Personeel. Bevorderingen, bl. 65687.

Officiële berichten*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Franstalige bedrijfsadviseurs (m/v) (niveau B) voor « FOREm » (AFG11121), bl. 65688.

Vergelijkende selectie van Duitstalige inspecteur van vervoer (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13098), bl. 65689.

Vergelijkende selectie van Duitstalige luchthaveninspecteur met voldoende kennis van het Engels (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13099), bl. 65690.

Vergelijkende selectie van Duitstalige elektrische, mechanische, elektromechanische, elektronische en telecommunicatie controle-tekening, tekening openbare werken, bouw en cartografie (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13100), bl. 65691.

Vergelijkende selectie van Franstalige elektrische, mechanische, elektromechanische, elektronische en telecommunicatie controle-tekening, tekening openbare werken, bouw en cartografie (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13102), bl. 65693.

Vergelijkende selectie van Franstalige inspecteur van vervoer (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13103), bl. 65695.

Vergelijkende selectie van Franstalige luchthaveninspecteur met voldoende kennis van het Engels (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13105), bl. 65696.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige junior economen bij het Prijzenobservatorium (m/v) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG13130), bl. 65697.

Auswahl im Kontrolleur oder Technischer Zeichner im Fach Elektrotechnik, Mechanik, Elektromechanik, Elektronik und Telekommunikation, öffentliche Arbeiten, Bauwesen und Kartographie von französischsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13102), S. 65694.

Auswahl im Inspektor für den transport von französischsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13103), S. 65695.

Auswahl im Flughafeninspektor mit ausreichenden Kenntnisse in Englisch von französischsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13105), S. 65696.

Autorité des Services et Marchés financiers (FSMA)

Enregistrement comme entreprise hypothécaire conformément à l'article 43bis de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, p. 65697.

Service public fédéral Justice

Pouvoir judiciaire, p. 65697.

Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA)

Registratie als hypotheekonderneming overeenkomstig artikel 43bis van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, bl. 65697.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Macht, bl. 65697.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Internationaal Vlaanderen

Flanders Investment and Trade. CALL 2014/1 VOOR PROJECTEN VAN BEDRIJFSGROEPEREN, GEMENGDE KAMERS VAN KOOPHANDEL EN BUSINESSCLUBS, bl. 65698.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 65703 à 65734.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 65703 tot bl. 65734.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204267]

Uittreksel uit arrest nr. 94/2013 van 9 juli 2013

Rolnummer 4786

In zake: het beroep tot vernietiging van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen, ingesteld door de vzw « Belgische Petroleum Unie » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter R. Henneuse, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 oktober 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 16 oktober 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2009, tweede editie) door de vzw « Belgische Petroleum Unie », met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Vaartdijk 1, de nv « Continental Tanking Company », met maatschappelijke zetel te 7700 Moeskroen, Industrielaan 100, de nv « Belgische Olie Maatschappij », met maatschappelijke zetel te 2020 Antwerpen, d'Herbouvillekaai 100, de nv « Octa », met maatschappelijke zetel te 1150 Brussel, Generaal Baron Empainlaan 21, de nv « Van Der Sluijs Group Belgium », met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Wiedauwkaai 75, de nv « Belgomazout Liège », met maatschappelijke zetel te 4020 Wandre, rue du Dossay 2, de nv « Martens Energie », met maatschappelijke zetel te 7870 Lens, rue de Cambron 10, de nv « Transcor Oil Services », met maatschappelijke zetel te 1420 Eigenbrakel, boulevard de France 7, de vennootschap naar Nederlands recht « B.V. Mabanaf », die keuze van woonplaats doet te 2000 Antwerpen, Meir 24, de nv « Belgomine », met maatschappelijke zetel te 9140 Temse, Wilfordkaai 43, de nv « Van Raak Distributie », met maatschappelijke zetel te 2381 Weelde, Toekomststraat 1, de nv « Bouts », met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Scheepvaartkaai, de nv « Gabriels & C^o », met maatschappelijke zetel te 9308 Hofstade, Hekkestraat 41, de nv « Joassin René », met maatschappelijke zetel te 5020 Flawinne, rue Fernand Marchand 1, de nv « Orion Trading Group », met maatschappelijke zetel te 2018 Antwerpen, De Keyserlei 5/58, de nv « Petrus », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Renbaanlaan 48, en de bvba « Argosoil Belgium », met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 277.

Bij tussenarrest nr. 149/2010 van 22 december 2010, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2011, heeft het Hof de volgende prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie :

« 1. Dienen de artikelen 3, 4 en 5 van de Richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 ' betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG van de Raad ' alsook, in voorkomend geval, artikel 4, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 26, lid 2, 28 en 34 tot 36 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie in die zin te worden geïnterpreteerd dat zij zich verzetten tegen een wetsbepaling op grond waarvan elke geregistreerde aardolie-maatschappij die benzineproducten en/of dieselproducten uitslaat tot verbruik, verplicht is in het zelfde kalenderjaar eveneens een hoeveelheid duurzame biobrandstoffen in verbruik te stellen, namelijk bio-ethanol, zuiver of in de vorm van bio-ETBE, ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid benzineproducten, en FAME ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid dieselproducten ?

2. Dient, indien de eerste prejudiciële vraag ontkennend wordt beantwoord, artikel 8 van de Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad ' betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij ' in die zin te worden geïnterpreteerd dat het, niettegenstaande artikel 10, lid 1, eerste streepje, van dezelfde Richtlijn, de verplichting oplegt dat de Commissie in kennis wordt gesteld van een ontwerpnorm op grond waarvan elke geregistreerde aardolie-maatschappij die benzineproducten en/of dieselproducten uitslaat tot verbruik, verplicht is in hetzelfde kalenderjaar eveneens een hoeveelheid duurzame biobrandstoffen in verbruik te stellen, namelijk bio-ethanol, zuiver of in de vorm van bio-ETBE, ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid benzineproducten, en FAME ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid dieselproducten ? ».

Bij arrest van 31 januari 2013 in de zaak C-26/11 heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie op de vragen geantwoord.

Bij beschikking van 20 maart 2013 heeft het Hof de dag van de terechtzitting bepaald op 7 mei 2013, na de Ministerraad en de tussenkomende partijen, de vzw « Belgian Bioethanol Association » en de vzw « Belgian Biodiesel Board », te hebben uitgenodigd, in een uiterlijk op 23 april 2013 in te dienen aanvullende memorie, waarvan ze een kopie laten toekomen aan de andere partijen binnen dezelfde termijn, hun eventuele opmerkingen te formuleren op de brieven, alsook op de bijlagen ervan, die de vzw « Belgische Petroleum Unie » en anderen op 6 februari 2013 en op 12 februari 2013 aan het Hof hebben gestuurd, en de partijen te hebben uitgenodigd, in een uiterlijk op 23 april 2013 in te dienen aanvullende memorie, waarvan ze een kopie laten toekomen aan de andere partijen binnen dezelfde termijn, hun opmerkingen te formuleren naar aanleiding van het voormelde arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Uit het arrest nr. 149/2010 van 22 december 2010 blijkt dat het Hof nog uitspraak dient te doen over het tweede middel, namelijk de bestaanbaarheid van de artikelen 4 en 5 van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid en met de artikelen 3 tot 5 van de Richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 « betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG van de Raad ».

Wat de bestreden bepalingen betreft

B.2.1. De artikelen 4 en 5 van de wet van 22 juli 2009 bepalen :

« Art. 4. § 1. Elke geregistreerde aardoliemaatschappij die benzineproducten en/of dieselproducten uitslaat tot verbruik, is verplicht in hetzelfde kalenderjaar eveneens een hoeveelheid duurzame biobrandstoffen in verbruik te stellen, als volgt :

- FAME ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid dieselproducten;
- bio-ethanol, zuiver of in de vorm van bio-ETBE, ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid benzineproducten.

§ 2. De verplichting bedoeld in § 1 rust niet op de hoeveelheden benzineproducten en/of dieselproducten die een geregistreerde aardoliemaatschappij in verbruik stelt vanuit de verplichte voorraad bedoeld in artikel 2, 4^o, van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, in zoverre deze verplichte voorraden die onvermengd met biobrandstoffen door APETRA in volle eigendom worden aangehouden en beheerd, in verbruik worden gesteld bij de eerste verwerving door een koper zonder een accijnsnummer.

Art. 5. De uitslag tot verbruik van duurzame biobrandstoffen zoals bedoeld in artikel 4 gebeurt door vermenging met de tot verbruik uit te slagen benzineproducten en/of dieselproducten, met naleving van de productnormen NBN EN 590 voor dieselproducten en NBN EN 228 voor benzineproducten ».

B.2.2. De bestreden bepalingen verplichten de geregistreerde aardoliemaatschappijen die benzineproducten en/of dieselproducten uitslaan tot verbruik, om per kalenderjaar een bepaalde hoeveelheid biobrandstoffen bij die producten te mengen, zonder dat het is vereist dat elke liter benzine of diesel met biobrandstoffen wordt vermengd.

Wat de artikelen 3 tot 5 van de Richtlijn 98/70/EG betreft

B.3. De artikelen 3 tot 5 van de Richtlijn 98/70/EG, zoals zij zijn gewijzigd door de Richtlijn 2009/30/EG van 23 april 2009 « tot wijziging van Richtlijn 98/70/EG met betrekking tot de specificatie van benzine, dieselbrandstof en gasolie en tot invoering van een mechanisme om de emissies van broeikasgassen te monitoren en te verminderen, tot wijziging van Richtlijn 1999/32/EG van de Raad met betrekking tot de specificatie van door binnenschepen gebruikte brandstoffen en tot intrekking van Richtlijn 93/12/EEG », bepalen :

« Artikel 3 - Benzine

1. De lidstaten verbieden uiterlijk per 1 januari 2000 het op hun grondgebied in de handel brengen van gelode benzine.

2. De lidstaten zien erop toe dat op hun grondgebied slechts benzine in de handel kan worden gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage I.

Voor de perifere gebieden kunnen de lidstaten evenwel specifieke maatregelen treffen om benzine met een maximumzwavelgehalte van 10 mg/kg in de handel te brengen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruikmaken, stellen de Commissie hiervan in kennis.

3. Tot 2013 schrijven de lidstaten voor dat de leveranciers ervoor moeten zorgen dat benzine met een maximumzuurstofgehalte van 2,7 % en een maximumethanolgehalte van 5 % in de handel wordt gebracht. Indien zij dit noodzakelijk achten, kunnen zij deze maatregel verlengen. Zij zorgen ervoor dat de consument naar behoren wordt voorgelicht over het biobrandstofgehalte van benzine en in het bijzonder over de wijze waarop de diverse benzinemengsels moeten worden gebruikt.

4. Onverminderd lid 5 kunnen lidstaten met een lage omgevingstemperatuur gedurende de zomerperiode benzine in de handel brengen met een maximale dampspanning van 70 kPa.

Lidstaten waarop de in de eerste alinea bedoelde afwijking niet van toepassing is, kunnen uit hoofde van lid 5 gedurende de zomerperiode benzine met ethanol in de handel brengen met een maximale dampspanning van 60 kPa, met daarbovenop de in bijlage III vermelde toegestane afwijking van de maximale dampspanning, op voorwaarde dat het ethanol biobrandstof is.

5. Indien de lidstaten gebruik wensen te maken van een van de in lid 4 genoemde afwijkingen, stellen zij de Commissie hiervan in kennis en verstrekken zij haar alle relevante informatie. De Commissie beoordeelt de wenselijkheid en duur van de afwijking, met inachtneming van :

a) het vermijden van sociaaleconomische problemen als gevolg van de hogere dampspanning, met inbegrip van de noodzaak van technische aanpassingen binnen een bepaalde tijdslimiet; en

b) de gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid van de hogere dampspanning en in het bijzonder de gevolgen voor de naleving van de Gemeenschapswetgeving inzake luchtkwaliteit, zowel in de betrokken lidstaat als in de andere lidstaten.

Indien uit de beoordeling van de Commissie blijkt dat de afwijking ertoe leidt dat niet voldoende voldaan wordt aan de Gemeenschapswetgeving inzake luchtkwaliteit of luchtvervuiling, met inbegrip van de relevante grenswaarden en emissieplafonds, wordt de aanvraag geweigerd. De Commissie houdt eveneens rekening met de relevante streefwaarden.

Indien de Commissie binnen zes maanden na ontvangst van alle relevante informatie geen bezwaar tegen het verzoek heeft aangetekend, kan de betrokken lidstaat de uitzonderingsmaatregel waarom het heeft verzocht toepassen.

6. Onverminderd lid 1 kunnen de lidstaten het in de handel brengen van kleine hoeveelheden gelode benzine met een loodgehalte van maximaal 0,15 g/l blijven toestaan tot een maximum van 0,03 % van de totale verkoop, voor distributie door speciale belanghebbende groeperingen ten behoeve van oude, karakteristieke voertuigen.

Artikel 4 - Dieselproducten

1. De lidstaten zorgen ervoor dat op hun grondgebied slechts dieselbrandstof in de handel kan worden gebracht die voldoet aan de milieutechnische specificaties van bijlage II.

Met inachtneming van de vereisten van bijlage II mogen de lidstaten toestaan dat diesel met een methylvetzuur-gehalte (FAME) van meer dan 7 % in de handel wordt gebracht.

De lidstaten zorgen ervoor dat de consument naar behoren wordt voorgelicht over het biobrandstofgehalte van dieselbrandstof, in het bijzonder FAME.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat uiterlijk op 1 januari 2008 gasoliën die bedoeld zijn om in niet voor de weg bestemde mobiele machines (met inbegrip van binnenschepen), landbouwtrekkers of bosbouwmachines en pleziervaartuigen te worden gebruikt, op hun grondgebied slechts in de handel mogen worden gebracht indien hun zwavelgehalte niet meer dan 1 000 mg/kg zwavel bedraagt. Met ingang van 1 januari 2011 is het maximaal toelaatbare zwavelgehalte van deze gasoliën 10 mg/kg. De lidstaten zorgen ervoor dat andere vloeibare brandstoffen dan deze gasoliën enkel mogen gebruikt worden op binnenschepen en op pleziervaartuigen als het zwavelgehalte van deze vloeibare brandstoffen het maximaal toegelaten gehalte van deze gasoliën niet overtreft.

In verband met minder ernstige verontreiniging in de toeleveringsketen, kunnen de lidstaten per 1 januari 2011 echter toestaan dat gasolie die bestemd is voor gebruik in niet voor de weg bestemde mobiele machines (met inbegrip van binnenschepen), landbouwtrekkers of bosbouwmachines en pleziervaartuigen tot 20 mg/kg zwavel bevat op het laatste punt van distributie aan de eindverbruiker. De lidstaten kunnen tevens toestaan dat tot 31 december 2011 gasolie met een zwavelgehalte tot 1 000 mg/kg in de handel wordt gebracht voor railvoertuigen, landbouwtrekkers en bosbouwmachines, op voorwaarde dat het goed functioneren van de emissiebeperkingsystemen niet in gevaar wordt gebracht.

3. Voor de perifere gebieden kunnen de lidstaten evenwel specifieke maatregelen treffen om dieselbrandstof en gasoliën met een maximumzwavelgehalte van 10 mg/kg in de handel te brengen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruikmaken, stellen de Commissie hiervan in kennis.

4. Voor lidstaten met streng winterweer mag het maximale distillatiepunt van 65 % bij een temperatuur van 250 °C voor dieselbrandstof en gasolie vervangen worden door een maximaal distillatiepunt van 10 % (volumepercent) bij een temperatuur van 180 °C.

Artikel 5 - Vrij verkeer

De lidstaten mogen het in de handel brengen van brandstoffen die met de voorschriften van deze Richtlijn in overeenstemming zijn niet verbieden, beperken of beletten ».

B.4.1. Bij zijn voormelde arrest nr. 149/2010 heeft het Hof aan het Hof van Justitie van de Europese Unie prejudiciële vragen gesteld over de interpretatie die aan die bepalingen dient te worden gegeven.

Bij zijn arrest van 31 januari 2013, C-26/11, *Belgische Petroleum Unie VZW e.a.*, heeft het Hof van Justitie geantwoord :

« 29. Artikel 3, lid 2, van de Richtlijn 98/70, gelezen in samenhang met bijlage I bij deze Richtlijn, stelt de maximale ethanolgrenswaarde voor benzine vast op 10 vol %.

30. Artikel 4, lid 1, van deze Richtlijn, gelezen in samenhang met bijlage II bij die Richtlijn, stelt het maximale FAME-gehalte van diesel vast op 7 vol %, onder voorbehoud van de machtiging waarin ditzelfde lid 1, tweede alinea, voorziet.

31. Door de aardoliemaatschappijen de verplichting op te leggen om een minimale hoeveelheid bio-ethanol en FAME te verkopen, te weten 4 % v/v van de respectievelijke hoeveelheden benzine en dieselbrandstof die zij op de markt brengen, voorziet de wet op de verplichte bijmenging dus in lagere verplichte minimumpercentages biobrandstoffen dan de maximale grenswaarden die bij de artikelen 3 en 4 van Richtlijn 98/70 zijn vastgesteld.

32. Hieruit volgt dat deze percentages in overeenstemming zijn met de artikelen 3 en 4 en dat deze bepalingen zich niet verzetten tegen een wettelijke regeling zoals die in het hoofdgeding.

33. Opgemerkt zij evenwel dat Richtlijn 98/70 niet in minimale biobrandstofgehalten van benzine en diesel voorziet en dat artikel 5 van deze Richtlijn bepaalt dat het in de handel brengen van brandstoffen die met de voorschriften van deze Richtlijn overeenstemmen, niet mag worden verboden, beperkt of belet.

34. De wet op de verplichte bijmenging voorziet in verplichte minimumpercentages biobrandstoffen, die volgens artikel 5 van deze wet op de markt moeten worden gebracht door deze te vermengen met de benzine en de dieselbrandstof.

35. De bij de wet op de verplichte bijmenging vastgestelde verplichte minimumpercentages biobrandstoffen gelden dus niet voor elke liter brandstof die in de handel wordt gebracht, maar voor de totale hoeveelheid brandstoffen die jaarlijks wordt verkocht.

36. Een dergelijk quotum kan, zoals de advocaat-generaal in de punten 48 tot en met 52 van haar conclusie heeft aangegeven, het in de handel brengen van brandstoffen conform de vereisten van Richtlijn 98/70 mogelijkwijs beperken.

37. De bepalingen van Richtlijn 98/70, inzonderheid artikel 5 ervan, kunnen echter niet los worden uitgelegd van de bepalingen van de Richtlijnen 2003/30 en 2009/28 die van kracht waren op het tijdstip van de feiten van het hoofdgeding en op de datum waarop het verzoek om een prejudiciële beslissing is ingediend.

38. Dat de Richtlijnen 2009/28 en 2009/30 - waarbij laatstgenoemde Richtlijn Richtlijn 98/70 wijzigde - op dezelfde datum zijn vastgesteld en in werking zijn getreden en - samen met Richtlijn 2003/30 - deel uitmaken van een geheel van maatregelen ter bevordering van de productie en het gebruik van hernieuwbare energiebronnen, wijst erop dat de wetgever van de Unie de nodige coherentie tussen deze Richtlijnen heeft willen verzekeren.

39. Dienaangaande zij eraan herinnerd dat Richtlijn 2003/30, die volgens artikel 1 ervan tot doel had in elke lidstaat het gebruik van biobrandstoffen als vervanging van dieselolie of benzine in het vervoer te bevorderen, niet vastlegde welke middelen de lidstaten moesten aanwenden om de nationale indicatieve streefcijfers van artikel 3, lid 1, van deze Richtlijn te halen, maar hun in dit verband de vrije keuze liet met betrekking tot de vast te stellen maatregelen (zie arrest van 10 september 2009, *Plantanol*, C-201/08, Jurispr. blz. I-8343, punt 35).

40. Aldus blijkt uit punt 19 van de considerans van deze Richtlijn dat de lidstaten over verschillende middelen beschikten om de in de Richtlijn genoemde streefcijfers te halen, zoals met name een belastingvrijstelling, financiële steun voor de verwerkende industrie of de vaststelling van een verplicht percentage biobrandstoffen voor de aardoliemaatschappijen (zie arrest *Plantanol*, reeds aangehaald, punt 36).

41. Hieruit volgt dat artikel 5 van Richtlijn 98/70, gelezen in samenhang met de bepalingen van Richtlijn 2003/30, er niet aan in de weg stond dat een lidstaat van de aardoliemaatschappijen verlangde dat zij een verplicht percentage biobrandstoffen op de markt brachten voor vervoerdoeleinden, teneinde de door deze lidstaat overeenkomstig artikel 3, lid 1, van laatstgenoemde Richtlijn vastgestelde nationale indicatieve streefcijfers te bereiken.

42. Deze vaststelling geldt des te meer wanneer bedoeld artikel 5 in samenhang wordt gelezen met de bepalingen van Richtlijn 2009/28, die, zoals uit punt 9 van de considerans en uit artikel 1 ervan blijkt, bindende nationale streefcijfers vaststelt voor het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen in het energieverbruik in het vervoer.

43. Voornoemd punt van de considerans verwijst in dit verband naar het door de Europese Raad van maart 2007 bevestigde minimumstreefcijfer van 10 % dat alle lidstaten moeten halen voor het aandeel biobrandstoffen in het totale verbruik van benzine en diesel voor het vervoer, uiterlijk in 2020 en op een kostenefficiënte manier.

44. Deze doelstelling wordt bevestigd door artikel 3, lid 4, eerste alinea, van Richtlijn 2009/28, dat bepaalt dat het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in alle vormen van vervoer in 2020 minstens 10 % moet bedragen van het eindverbruik van energie van elke lidstaat in de vervoersector.

45. Het is in die context dat Richtlijn 98/70 is gewijzigd bij Richtlijn 2009/30, teneinde, conform de doelstelling die met laatstgenoemde Richtlijn en met de Richtlijnen 2003/30 en 2009/28 aan de lidstaten is opgelegd, ervoor te zorgen dat met name passende niveaus voor het mengen van biobrandstoffen en fossiele brandstoffen werden vastgesteld, zoals die waarvan sprake in de voorschriften van de artikelen 3, lid 2, en 4, lid 1, van Richtlijn 98/70, gelezen in samenhang met respectievelijk de bijlagen I en II bij deze Richtlijn.

46. Een nationale wettelijke regeling die de aardoliemaatschappijen verplichte percentages biobrandstoffen oplegt om de bij de Richtlijnen 2003/30 en 2009/28 voorgeschreven nationale streefcijfers te bereiken, is bijgevolg niet in strijd met de artikelen 3 tot en met 5 van Richtlijn 98/70, wanneer deze percentages met de bij laatstgenoemde Richtlijn vastgestelde maximale grenswaarden overeenstemmen en zij niet voor elke in de handel gebrachte liter brandstof, maar voor de totale hoeveelheid jaarlijks verkochte brandstoffen gelden ».

B.4.2. Uit dat arrest blijkt dat de bestreden bepalingen het vrij verkeer van brandstoffen bedoeld in artikel 5 van de Richtlijn 98/70/EG beperken, maar dat die beperking haar rechtvaardiging vindt in de verplichtingen die aan de lidstaten worden opgelegd door de Richtlijn 2003/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 mei 2003 « ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer » en door de Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 « ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG ».

B.4.3. De bestreden bepalingen zijn bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 3 tot 5 van de Richtlijn 98/70/EG.

Wat de vrijheid van handel en nijverheid betreft

B.5. De vrijheid van handel en nijverheid kan niet worden opgevat als een absolute vrijheid. In zeer veel gevallen zal een wetskrachtige norm - zij het in de economische sector of in andere sectoren - de handelingsvrijheid van de betrokken personen of ondernemingen beperken en daardoor noodzakelijkerwijze een weerslag hebben op de vrijheid van handel en nijverheid. De wetgever zou de vrijheid van handel en nijverheid zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen slechts schenden, indien hij die vrijheid zou beperken zonder dat daartoe enige noodzaak bestaat of indien die beperking totaal onevenredig zou zijn met het nagestreefde doel of aan dat beginsel op zodanige wijze afbreuk zou doen dat de economische unie en monetaire eenheid erdoor in het gedrang komt.

B.6.1. De bestreden bepalingen verplichten de geregistreerde aardoliemaatschappijen die benzineproducten en/of dieselpromotoren uitslaan tot verbruik, om een aanzienlijk deel van de brandstof die zij in de handel brengen, met biobrandstoffen te mengen. Aldus wordt het in de handel brengen van brandstoffen minder aantrekkelijk, aangezien aan het nakomen van de verplichting tot bijmenging, die een verplichting tot het aankopen van biobrandstoffen impliceert, kosten en bijkomende risico's verbonden kunnen zijn. De bestreden bepalingen beperken aldus de vrijheid van handel en nijverheid.

B.6.2. Die beperking is evenwel ingegeven door dezelfde overwegingen van milieubescherming die ten grondslag liggen aan de Richtlijn 2009/28/EG, die in het bijzonder beoogt de broeikasgasemissies te doen dalen en de druk op de wereldwijde olievoorraden te verminderen. Bovendien blijkt uit het voormelde arrest van het Hof van Justitie van 31 januari 2013 dat de bestreden bepalingen bijdragen tot de uitvoering van verplichtingen die door die Richtlijn aan de lidstaten worden opgelegd.

B.6.3. De verzoekende partijen tonen niet aan dat het technisch overdreven moeilijk zou zijn om aan de verplichtingen die uit de bestreden bepalingen voortvloeien, te voldoen. De wijzigingen die de Richtlijn 2009/30/EG heeft aangebracht in de bijlagen bij de Richtlijn 98/70/EG, hebben als gevolg dat de marge tussen de nationale minima en de Europese maxima groter wordt. Bovendien kunnen technische eigenschappen van de aangekochte brandstoffen, zoals het zuurstofgehalte of de aanwezigheid van niet-duurzame biobrandstoffen contractueel worden overeengekomen met de leverancier ervan. De controle op die technische eigenschappen wordt vergemakkelijkt door de informatieplicht die voortvloeit uit de Richtlijnen 2009/28/EG en 2009/30/EG, terwijl de meetinstrumenten om die controle uit te voeren, hoe dan ook door de verzoekende partijen dienen te worden gebruikt om na te gaan of hun producten aan alle Europese vereisten voldoen.

De verzoekende partijen tonen evenmin aan dat de bestreden bepalingen hun een onevenredige financiële last zouden opleggen. Bovendien creëert de in het geding zijnde maatregel geen discriminatie op grond van de nationaliteit van de producenten, daar alle petroleummaatschappijen aan dezelfde nationale en Europese normen zijn onderworpen.

B.6.4. De bestreden bepalingen zijn bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de vrijheid van handel en nijverheid.

B.7. Het tweede middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204267]

Extrait de l'arrêt n° 94/2013 du 9 juillet 2013

Numéro du rôle : 4786

En cause : le recours en annulation de la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation, introduit par l'ASBL « Union pétrolière belge » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite R. Henneuse, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet du recours et procédure

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 octobre 2009 et parvenue au greffe le 16 octobre 2009, un recours en annulation de la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation (publiée au *Moniteur belge* du 3 août 2009, deuxième édition) a été introduit par l'ASBL « Union pétrolière belge », dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, Digue du Canal 1, la SA « Continental Tanking Company », dont le siège social est établi à 7700 Mouscron, boulevard Industriel 100, la SA « Belgische Olie Maatschappij », dont le siège social est établi à 2020 Anvers, d'Herbouvillekaai 100, la SA « Octa », dont le siège social est établi à 1150 Bruxelles, avenue Général Baron Empain 21, la SA « Van Der Sluijs Group Belgium », dont le siège social est établi à 9000 Gand, Wiedauwkaai 75, la SA « Belgomazout Liège », dont le siège social est établi à 4020 Wandre, rue du Dossay 2, la SA « Martens Energie », dont le siège social est établi à 7870 Lens, rue de Cambron 10, la SA « Transcor Oil Services », dont le siège social est établi à 1420 Braine-l'Alleud, boulevard de France 7, la société de droit néerlandais « B.V. Mabanaf », faisant élection de domicile à 2000 Anvers, Meir 24, la SA « Belgomine », dont le siège social est établi à 9140 Tamise, Wilfordkaai 43, la SA « Van Raak Distributie », dont le siège social est établi à 2381 Weelde, Toekomststraat 1, la SA « Bouts », dont le siège social est établi à 3500 Hasselt, Scheepvaartkaai, la SA « Gabriels & C^o », dont le siège social est établi à 9308 Hofstade, Hekkestraat 41, la SA « Joassin René », dont le siège social est établi à 5020 Flawinne, rue Fernand Marchand 1, la SA « Orion Trading Group », dont le siège social est établi à 2018 Anvers, De Keyserlei 5/58, la SA « Petrus », dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue de l'Hippodrome 48, et la SPRL « Argosoil Belgium », dont le siège social est établi à 1800 Vilvorde, Mechelsesteenweg 277.

Par arrêt interlocutoire n° 149/2010 du 22 décembre 2010, publié au *Moniteur belge* du 24 janvier 2011, la Cour a posé à la Cour de justice de l'Union européenne les questions préjudicielles suivantes :

« 1. Les articles 3, 4 et 5 de la directive 98/70/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 1998 ' concernant la qualité de l'essence et des carburants et modifiant la directive 93/12/CEE ' ainsi que, le cas échéant, l'article 4, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne et les articles 26, paragraphe 2, 28 et 34 à 36 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne doivent-ils être interprétés comme s'opposant à une disposition législative en vertu de laquelle toute société pétrolière enregistrée mettant à la consommation des produits d'essence et/ou des produits diesel est obligée de mettre également à la consommation au cours de la même année civile une quantité de biocarburants durables, à savoir du bioéthanol, pur ou sous la forme de bio-ETBE, à concurrence d'au moins 4 % v/v de la quantité de produits d'essence mis à la consommation, et d'EMAG à concurrence d'au moins 4 % v/v de la quantité de produits diesel mis à la consommation ?

2. S'il est répondu par la négative à la première question préjudicielle, l'article 8 de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil ' prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information ' doit-il être interprété comme imposant, nonobstant l'article 10, paragraphe 1, premier tiret, de la même directive, que soit notifié à la Commission un projet de norme en vertu de laquelle toute société pétrolière enregistrée mettant à la consommation des produits d'essence et/ou des produits diesel est obligée de mettre également à la consommation au cours d'une même année civile une quantité de biocarburants durables, à savoir du bioéthanol, pur ou sous la forme de bio-ETBE, à concurrence d'au moins 4 % v/v de la quantité de produits d'essence mis à la consommation, et d'EMAG à concurrence d'au moins 4 % v/v de la quantité de produits diesel mis à la consommation ? ».

Par arrêt du 31 janvier 2013 dans l'affaire C-26/11, la Cour de justice de l'Union européenne a répondu aux questions précitées.

Par ordonnance du 20 mars 2013, la Cour a fixé l'audience au 7 mai 2013 après avoir invité le Conseil des ministres et les parties intervenantes, l'ASBL « Belgian Bioethanol Association » et l'ASBL « Belgian Biodiesel Board », à formuler, dans un mémoire complémentaire à introduire au plus tard le 23 avril 2013, dont ils adresseraient une copie aux autres parties dans le même délai, leurs éventuelles observations concernant les lettres, ainsi que leurs annexes, que l'ASBL « Union pétrolière belge » et autres ont adressées à la Cour le 6 février 2013 et le 12 février 2013, et après avoir invité les parties à formuler, dans un mémoire complémentaire à introduire au plus tard le 23 avril 2013, dont elles adresseraient une copie aux autres parties dans le même délai, leurs éventuelles observations relativement à l'arrêt précité de la Cour de justice de l'Union européenne.

(...)

II. En droit

(...)

B.1. Il ressort de l'arrêt n° 149/2010 du 22 décembre 2010 que la Cour doit encore statuer sur le second moyen, qui concerne la compatibilité des articles 4 et 5 de la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburants dans les carburants fossiles mis à la consommation avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie et avec les articles 3 à 5 de la directive 98/70/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 1998 concernant la qualité de l'essence et des carburants diesel et modifiant la directive 93/12/CEE du Conseil.

Quant aux dispositions attaquées

B.2.1. Les articles 4 et 5 de la loi du 22 juillet 2009 disposent :

« Art. 4. § 1^{er}. Toute société pétrolière enregistrée mettant à la consommation des produits d'essence et/ou des produits diesel est obligée de mettre également à la consommation au cours d'une même année civile une quantité de biocarburants durables comme suit :

- EMAG à concurrence d'au moins 4 v/v % [lire : 4 % v/v] de la quantité de produits diesel mis à la consommation;
- bioéthanol, pur ou sous la forme de bio-ETBE, à concurrence d'au moins 4 v/v % [lire : 4 % v/v] de la quantité de produits d'essence mis à la consommation.

§ 2. L'obligation visée au § 1^{er} ne s'applique pas aux quantités de produits d'essence et/ou de produits diesel qu'une société pétrolière enregistrée met à la consommation venant des stocks obligatoires visés à l'article 2, 4^o, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, pour autant que ces stocks obligatoires détenus par APETRA en pleine propriété et gérés non-mélangés avec des composants bio, soient mis à la consommation lors de la première acquisition par un acheteur sans numéro d'accise.

Art. 5. La mise à la consommation de biocarburants durables telle que visée à l'article 4 s'effectue par le biais de mélanges avec les produits d'essence et/ou produits diesel mis à la consommation, dans le respect des normes de produit NBN EN 590 pour les produits diesel et NBN EN 228 pour les produits d'essence ».

B.2.2. Les dispositions attaquées obligent les sociétés pétrolières enregistrées mettant à la consommation des produits d'essence et/ou des produits diesel à mélanger à ces produits une quantité déterminée de biocarburants durables au cours d'une même année civile, sans qu'il soit requis que des biocarburants soient incorporés dans chaque litre d'essence ou de diesel.

Quant aux articles 3 à 5 de la directive 98/70/CE

B.3. Les articles 3 à 5 de la directive 98/70/CE, tels qu'ils ont été modifiés par la directive 2009/30/CE du 23 avril 2009 « modifiant la directive 98/70/CE en ce qui concerne les spécifications relatives à l'essence, au carburant diesel et aux gazoles ainsi que l'introduction d'un mécanisme permettant de surveiller et de réduire les émissions de gaz à effet de serre, modifiant la directive 1999/32/CE du Conseil en ce qui concerne les spécifications relatives aux carburants utilisés par les bateaux de navigation intérieure et abrogeant la directive 93/12/CEE », disposent ce qui suit :

« Article 3 - Essence

1. Au plus tard le 1^{er} janvier 2000, les Etats membres interdisent la commercialisation sur leur territoire de l'essence plombée.

2. Les Etats membres veillent à ce que l'essence ne puisse être mise sur le marché sur leur territoire que si elle est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe I.

Toutefois, les Etats membres peuvent prévoir, pour les régions ultrapériphériques, des dispositions spécifiques pour l'introduction d'essence d'une teneur en soufre maximale de 10 mg/kg. Les Etats membres qui ont recours à la présente disposition en informent la Commission.

3. Les Etats membres exigent des fournisseurs qu'ils garantissent la mise sur le marché d'une essence ayant une teneur maximale en oxygène de 2,7 % et une teneur maximale en éthanol de 5 % jusqu'en 2013 et ils peuvent exiger la mise sur le marché de cette essence pour une période plus longue s'ils l'estiment nécessaire. Ils garantissent que des informations pertinentes sont fournies aux consommateurs en ce qui concerne la teneur en biocarburant de l'essence et, en particulier, l'utilisation appropriée des différents mélanges d'essence.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5, les Etats membres qui connaissent des conditions de basses températures ambiantes estivales peuvent autoriser, au cours de la période d'été, la mise sur le marché d'essence dont le niveau maximal de pression de vapeur est de 70 kPa.

Les Etats membres dans lesquels la dérogation prévue au premier alinéa n'est pas appliquée peuvent, sous réserve des dispositions du paragraphe 5, autoriser au cours de la période d'été la mise sur le marché d'essence contenant de l'éthanol et dont le niveau maximal de pression de vapeur est de 60 kPa, et ils peuvent permettre, en outre, le dépassement autorisé de la pression de vapeur indiqué à l'annexe III, à condition que l'éthanol utilisé soit un biocarburant.

5. Lorsqu'un Etat membre souhaite appliquer l'une des dérogations prévues au paragraphe 4, il le notifie à la Commission et lui fournit toutes les informations pertinentes. La Commission évalue le bien-fondé et la durée de la dérogation, en tenant compte :

a) des problèmes socio-économiques évités grâce à l'augmentation de la pression de vapeur, y compris les besoins d'adaptation technique à court terme; et

b) des répercussions sur l'environnement ou la santé d'une augmentation de la pression de vapeur et, en particulier, des incidences sur le respect de la législation communautaire relative à la qualité de l'air, tant dans l'Etat membre concerné que dans d'autres Etats membres.

Si l'évaluation de la Commission fait apparaître que la dérogation aboutira à un non-respect de la législation communautaire relative à la qualité de l'air ou à la pollution atmosphérique, y compris les valeurs limites et les plafonds d'émissions applicables, la demande est rejetée. La Commission devrait également tenir compte des valeurs limites applicables.

Si la Commission n'a émis aucune objection dans les six mois qui suivent la réception de toutes les informations pertinentes, l'Etat membre concerné peut appliquer la dérogation demandée.

6. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les Etats membres peuvent continuer à autoriser la commercialisation de petites quantités d'essence plombée dont la teneur en plomb ne dépasse pas 0,15 g/l, à concurrence de 0,03 % de la quantité totale commercialisée, qui sont destinées à être utilisées pour des véhicules de collection d'un type caractéristique et à être distribuées par des groupes d'intérêt commun.

Article 4 - Carburants diesel

1. Les Etats membres veillent à ce que les carburants diesel ne puissent être mis sur le marché sur leur territoire que s'ils sont conformes aux spécifications fixées à l'annexe II.

Nonobstant les prescriptions de l'annexe II, les Etats membres peuvent autoriser la mise sur le marché de carburants diesel dont la teneur en esters méthyliques d'acides gras (EMAG) est supérieure à 7 %.

Les Etats membres garantissent que des informations pertinentes sont fournies aux consommateurs en ce qui concerne la teneur du diesel en biocarburant, notamment en EMAG.

2. Les Etats membres veillent à ce que, le 1^{er} janvier 2008 au plus tard, les gazoles destinés à être utilisés pour les engins mobiles non routiers (y compris les bateaux de navigation intérieure), les tracteurs agricoles et forestiers et les bateaux de plaisance puissent être mis sur le marché sur leur territoire, à condition que leur teneur en soufre ne dépasse pas 1 000 mg/kg. A partir du 1^{er} janvier 2011, la teneur maximale en soufre admissible pour ces gazoles est de 10 mg/kg. Les Etats membres garantissent que les combustibles liquides autres que ces gazoles ne peuvent être utilisés pour les bateaux de navigation intérieure et les bateaux de plaisance que si leur teneur en soufre ne dépasse pas la teneur maximale admissible pour lesdits gazoles.

Cependant, afin de s'adapter à une contamination moindre dans la chaîne logistique, les Etats membres peuvent, à compter du 1^{er} janvier 2011, permettre que les gazoles destinés à être utilisés pour les engins mobiles non routiers (y compris les bateaux de navigation intérieure), les tracteurs agricoles et forestiers et les bateaux de plaisance

contiennent jusqu'à 20 mg/kg de soufre au moment de leur distribution finale aux utilisateurs finaux. Les Etats membres peuvent également autoriser la mise sur le marché permanente, jusqu'au 31 décembre 2011, de gazole contenant jusqu'à 1 000 mg/kg de soufre, destiné aux véhicules ferroviaires et aux tracteurs agricoles et forestiers, à condition qu'ils soient en mesure de garantir que le fonctionnement correct des systèmes de contrôle des émissions ne sera pas compromis.

3. Les Etats membres peuvent prévoir, pour les régions ultrapériphériques, des dispositions spécifiques pour l'introduction de carburants diesel et de gazole d'une teneur en soufre maximale de 10 mg/kg. Les Etats membres qui ont recours à la présente disposition en informent la Commission.

4. Pour les Etats membres connaissant un hiver rigoureux, le point de distillation maximal de 65 % à 250 °C pour les carburants diesel et les gazoles peut être remplacé par un point de distillation maximal de 10 % (vol/vol) à 180 °C.

Article 5 - Libre circulation

Aucun Etat membre ne peut interdire, limiter ou empêcher la mise sur le marché de carburants conformes aux exigences de la présente directive ».

B.4.1. Par son arrêt n° 149/2010, précité, la Cour a posé des questions préjudicielles à la Cour de justice de l'Union européenne au sujet de l'interprétation à donner à ces dispositions.

Par son arrêt du 31 janvier 2013, C-26/11, *Belgische Petroleum Unie VZW e.a.*, la Cour de justice a répondu ce qui suit :

« 29. L'article 3, paragraphe 2, de la directive 98/70, lu en combinaison avec l'annexe I de celle-ci, fixe, pour l'essence, la valeur limite maximale d'éthanol à 10 % v/v.

30. En vertu de l'article 4, paragraphe 1, de cette directive, lu en combinaison avec l'annexe II de la même directive, la valeur limite maximale pour la teneur en EMAG des carburants diesel est, sous réserve de l'autorisation prévue audit paragraphe 1, deuxième alinéa, fixée à 7 % v/v.

31. Par conséquent, en imposant aux sociétés pétrolières la commercialisation d'une quantité minimale de bioéthanol et d'EMAG, à savoir 4 % v/v de la quantité, respectivement, d'essence et de carburants diesel qu'elles mettent sur le marché, la loi sur l'obligation d'incorporation prévoit des pourcentages minimaux obligatoires de biocarburants inférieurs aux valeurs limites maximales prévues aux articles 3 et 4 de la directive 98/70.

32. Il en résulte que ces pourcentages sont conformes auxdits articles 3 et 4 et que ces dispositions ne s'opposent pas à une réglementation telle que celle en cause au principal.

33. Cela étant, il convient de relever que la directive 98/70 ne fixe pas de valeurs limites minimales pour la teneur en biocarburants de l'essence et des carburants diesel et que, conformément à l'article 5 de cette directive, la mise sur le marché de carburants conformes aux exigences de cette dernière ne peut être interdite, limitée ou empêchée.

34. Or, la loi sur l'obligation d'incorporation prévoit des pourcentages minimaux obligatoires de biocarburants, qui, selon l'article 5 de celle-ci, doivent être mis sur le marché au moyen de mélanges avec l'essence et les carburants diesel.

35. Les pourcentages minimaux obligatoires de biocarburants prévus par la loi sur l'obligation d'incorporation sont applicables non pas à chaque litre de carburant mis sur le marché, mais à la quantité totale de carburants commercialisée annuellement.

36. Une telle obligation est, ainsi que l'a relevé Mme l'avocat général aux points 48 à 52 de ses conclusions, susceptible de restreindre la commercialisation de carburants conformes aux exigences de la directive 98/70.

37. Toutefois, les dispositions de la directive 98/70, et notamment l'article 5 de celle-ci, ne sauraient être interprétées indépendamment de celles des directives 2003/30 et 2009/28, qui étaient en vigueur à la date des faits au principal et de l'introduction de la demande de décision préjudicielle.

38. En effet, la circonstance que les directives 2009/28 et 2009/30, cette dernière modifiant la directive 98/70, aient été adoptées et soient entrées en vigueur à la même date et le fait qu'elles fassent partie, avec la directive 2003/30, d'un ensemble global de mesures destinées à promouvoir la production et l'utilisation d'énergies renouvelables indiquent que le législateur de l'Union a voulu assurer une nécessaire cohérence entre ces directives.

39. A cet égard, il convient de rappeler que la directive 2003/30, qui visait, selon son article 1^{er}, à promouvoir l'utilisation de biocarburants pour remplacer le gazole ou l'essence à des fins de transport dans chaque Etat membre, n'imposait pas aux Etats membres les moyens à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs nationaux indicatifs visés à l'article 3, paragraphe 1, de cette directive, mais leur laissait, à cet égard, le libre choix quant à la nature des mesures à adopter (voir arrêt du 10 septembre 2009, *Plantanol*, C-201/08, Rec. p. I-8343, point 35).

40. Ainsi, il ressort du considérant 19 de ladite directive que les Etats membres disposaient de différents moyens pour atteindre les objectifs prévus par celle-ci, tels que, notamment, un régime d'exonération fiscale, des aides financières à l'industrie de transformation ou la fixation d'un pourcentage obligatoire de biocarburants pour les compagnies pétrolières (voir arrêt *Plantanol*, précité, point 36).

41. Il en résulte que l'article 5 de la directive 98/70, lu en combinaison avec les dispositions de la directive 2003/30, ne s'opposait pas à ce qu'un Etat membre impose aux compagnies pétrolières de mettre en vente sur son marché un pourcentage obligatoire de biocarburants à des fins de transport, en vue d'atteindre les objectifs nationaux indicatifs qu'il aurait fixés conformément à l'article 3, paragraphe 1, de cette dernière directive.

42. Une telle conclusion s'impose d'autant plus si ledit article 5 est lu en combinaison avec les dispositions de la directive 2009/28, qui, ainsi qu'il ressort du considérant 9 et de l'article 1^{er} de celle-ci, fixe des objectifs nationaux contraignants concernant la part de l'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation d'énergie pour les transports.

43. A cet égard, ledit considérant évoque l'objectif, entériné par le Conseil européen du mois de mars 2007, d'une part minimale de 10 % de biocarburants dans la consommation totale d'essence et de gazole destinés au transport devant être réalisé d'ici à 2020 par tous les Etats membres, et ce à un coût raisonnable.

44. Cet objectif est confirmé à l'article 3, paragraphe 4, premier alinéa, de la directive 2009/28, qui prévoit que l'énergie produite à partir de sources renouvelables dans toutes les formes de transport en 2020 doit être au moins égale à 10 % de la consommation finale d'énergie de chaque Etat membre dans le secteur des transports.

45. C'est dans ce contexte que la directive 98/70 a été modifiée par la directive 2009/30 afin, conformément à l'objectif assigné aux Etats membres par cette dernière directive ainsi que par les directives 2003/30 et 2009/28, notamment, de prévoir des niveaux de mélange adéquats entre biocarburants et carburants fossiles, tels que ceux résultant des prescriptions des articles 3, paragraphe 2, et 4, paragraphe 1, de la directive 98/70, lus en combinaison avec, respectivement, les annexes I et II de cette directive.

46. Par conséquent, une réglementation nationale imposant des pourcentages obligatoires de biocarburants aux sociétés pétrolières en vue d'atteindre les objectifs nationaux prévus par les directives 2003/30 et 2009/28 ne saurait être considérée comme étant contraire aux articles 3 à 5 de la directive 98/70, lorsque ces pourcentages sont conformes aux valeurs limites maximales fixées par cette dernière et qu'ils sont applicables non pas à chaque litre de carburant mis sur le marché, mais à la quantité totale de carburants commercialisée annuellement par ces sociétés ».

B.4.2. Il ressort de cet arrêt que les dispositions attaquées limitent la libre circulation des carburants visée à l'article 5 de la directive 98/70/CE, mais que cette limitation trouve sa justification dans les obligations imposées aux Etats membres par la directive 2003/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2003 visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports et par la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE.

B.4.3. Les dispositions attaquées sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 3 à 5 de la directive 98/70/CE.

Quant à la liberté de commerce et d'industrie

B.5. La liberté de commerce et d'industrie ne peut être conçue comme une liberté absolue. Dans de très nombreux cas, une disposition législative - que ce soit dans le secteur économique ou dans d'autres secteurs - limitera la liberté d'action des personnes ou des entreprises concernées et aura ainsi nécessairement une incidence sur la liberté de commerce et d'industrie. Le législateur ne violerait la liberté de commerce et d'industrie visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 que s'il limitait cette liberté sans aucune nécessité ou si cette limitation était totalement disproportionnée au but poursuivi ou portait atteinte à ce principe en manière telle que l'union économique et monétaire serait compromise.

B.6.1. Les dispositions attaquées obligent les sociétés pétrolières enregistrées mettant à la consommation des produits d'essence ou des produits diesel à mélanger des biocarburants à des quantités notables du carburant qu'elles mettent à la consommation. Ainsi, la mise à la consommation de carburants devient moins attractive, étant donné que le respect de l'obligation d'incorporation, qui implique une obligation d'achat de biocarburants, peut générer des frais et des risques supplémentaires. Les dispositions attaquées limitent donc la liberté de commerce et d'industrie.

B.6.2. Cette limitation est toutefois dictée par les mêmes considérations de protection de l'environnement que celles qui fondent la directive 2009/28/CE, laquelle vise plus particulièrement à réduire les émissions de gaz à effet de serre et la pression sur les réserves pétrolières à l'échelle mondiale. En outre, il ressort de l'arrêt de la Cour de justice du 31 janvier 2013, précité, que les dispositions attaquées contribuent à l'exécution d'obligations imposées aux Etats membres par cette directive.

B.6.3. Les parties requérantes ne démontrent pas qu'il serait extrêmement difficile, d'un point de vue technique, de satisfaire aux obligations qui découlent des dispositions attaquées. Les modifications apportées par la directive 2009/30/CE aux annexes de la directive 98/70/CE ont pour effet d'augmenter la marge entre les minima nationaux et les maxima européens. En outre, les propriétés techniques des carburants achetés, telle que la teneur en oxygène ou la présence de biocarburants non durables, peuvent être fixées contractuellement avec le fournisseur de ces carburants. Le contrôle des propriétés techniques est facilité par l'obligation d'information qui découle des directives 2009/28/CE et 2009/30/CE, et les parties requérantes doivent en tout état de cause utiliser les instruments de mesure permettant ce contrôle, afin de vérifier si leurs produits satisfont à toutes les exigences européennes.

Les parties requérantes ne démontrent pas non plus que les dispositions attaquées leur imposeraient une charge financière disproportionnée. En outre, la mesure en cause ne crée pas de discrimination en fonction de la nationalité des producteurs, puisque toute les sociétés pétrolières sont soumises aux mêmes normes nationales et européennes.

B.6.4. Les dispositions attaquées sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec la liberté de commerce et d'industrie.

B.7. Le second moyen est non fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 9 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204267]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 94/2013 vom 9. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 4786

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 22. Juli 2009 über die Verpflichtung zur Beimischung von Biokraftstoff in die in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten fossilen Kraftstoffe, erhoben von der VoG « Belgische Petroleum Unie » und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, und dem emeritierten Präsidenten R. Henneuse gemäß Artikel 60*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 15. Oktober 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 16. Oktober 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 22. Juli 2009 über die Verpflichtung zur Beimischung von Biokraftstoff in die in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten fossilen Kraftstoffe (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. August 2009, zweite Ausgabe): die VoG « Belgische Petroleum Unie », mit Vereinigungssitz in 1070 Brüssel, Vaardijk 1, die « Continental Tanking Company » AG, mit Gesellschaftssitz in 7700 Mouscron, boulevard Industriel 100, die « Belgische Olie Maatschappij » AG, mit Gesellschaftssitz in 2020 Antwerpen, d'Herbouvillekaai 100, die « Octa » AG, mit Gesellschaftssitz in 1150 Brüssel, Generaal Baron Empainlaan 21, die « Van Der Sluijs Group Belgium » AG, mit Gesellschaftssitz in 9000 Gent, Wiedauwkaai 75, die « Belgomazout Liège » AG, mit Gesellschaftssitz in 4020 Wandre, rue du Dossay 2, die « Martens Energie » AG, mit Gesellschaftssitz in 7870 Lens, rue de Cambron 10, die « Transcor Oil Services » AG, mit Gesellschaftssitz in 1420 Braine-l'Alleud, boulevard de France 7, die Gesellschaft niederländischen Rechts « B.V. Mabanaft », Domizil erwerbend in 2000 Antwerpen, Meir 24, die « Belgomine » AG, mit Gesellschaftssitz in 9140 Temse, Wilfordkaai 43, die « Van Raak Distributie » AG, mit Gesellschaftssitz in 2381 Weelde, Toekomststraat 1, die « Bouts » AG, mit Gesellschaftssitz in 3500 Hasselt, Scheepvaartkaai, die « Gabriëls & C^o » AG, mit Gesellschaftssitz

in 9308 Hofstade, Hekkestraat 41, die « Joassin René » AG, mit Gesellschaftssitz in 5020 Flawinne, rue Fernand Marchand 1, die « Orion Trading Group » AG, mit Gesellschaftssitz in 2018 Antwerpen, De Keyserlei 5/58, die « Petrus » AG, mit Gesellschaftssitz in 1050 Brüssel, Renbaanlaan 48, und die « Argosoil Belgium » PGMbH, mit Gesellschaftssitz in 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 277.

In seinem Zwischenentscheid Nr. 149/2010 vom 22. Dezember 2010, veröffentlicht in *Belgischen Staatsblatt* vom 24. Januar 2011, hat der Verfassungsgerichtshof dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

« 1. Sind die Artikel 3, 4 und 5 der Richtlinie 98/70/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1998 ' über die Qualität von Otto- und Dieselkraftstoffen und zur Änderung der Richtlinie 93/12/EWG des Rates ' sowie gegebenenfalls Artikel 4 Absatz 3 des Vertrags über die Europäische Union und die Artikel 26 Absatz 2, 28 und 34 bis 36 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union in dem Sinne auszulegen, dass sie eine Gesetzesbestimmung verbieten, aufgrund deren registrierte Erdölgesellschaften, die Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, verpflichtet sind, in demselben Kalenderjahr ebenfalls eine bestimmte Menge nachhaltiger Biokraftstoffe in den steuerrechtlich freien Verkehr zu überführen, und zwar Bioethanol, pur oder in der Form von Bio-ETBE, in Höhe von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Benzinerzeugnisse, und FAME in Höhe von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Dieselerzeugnisse?

2. Ist, falls die erste Vorabentscheidungsfrage verneinend beantwortet wird, Artikel 8 der Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates ' über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft ' in dem Sinne auszulegen, dass er ungeachtet des Artikels 10 Absatz 1 erster Gedankenstrich derselben Richtlinie vorschreibt, dass der Kommission der Entwurf einer Norm übermittelt wird, aufgrund deren registrierte Erdölgesellschaften, die Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, verpflichtet sind, in demselben Kalenderjahr ebenfalls eine bestimmte Menge nachhaltiger Biokraftstoffe in den steuerrechtlich freien Verkehr zu überführen, und zwar Bioethanol, pur oder in der Form von Bio-ETBE, in Höhe von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Benzinerzeugnisse, und FAME in Höhe von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Dieselerzeugnisse? ».

In seinem Urteil vom 31. Januar 2013 in der Rechtssache Nr. C-26/11 hat dem Gerichtshof der Europäischen Union die Fragen beantwortet.

Durch Anordnung vom 20. März 2013 hat der Verfassungsgerichtshof den Sitzungstermin auf den 7. Mai 2013 anberaumt, nachdem der Ministerrat und die intervenierenden Parteien, die VoG « Belgian Bioethanol Association » und die VoG « Belgian Biodiesel Board », aufgefordert wurden, in einem spätestens am 23. April 2013 einzureichenden Ergänzungsschriftsatz, den sie innerhalb derselben Frist den jeweils anderen Parteien in Kopie zukommen lassen, ihre etwaigen Bemerkungen zu den Briefen samt Anlagen zu äußern, die die VoG « Belgische Petroleum Unie » und andere am 6. Februar 2013 und am 12. Februar 2013 dem Gerichtshof haben zukommen lassen, und die Parteien aufgefordert wurden, in einem spätestens am 23. April 2013 einzureichenden Ergänzungsschriftsatz, den sie innerhalb derselben Frist den jeweils anderen Parteien in Kopie zukommen lassen, ihre etwaigen Bemerkungen anlässlich des vorerwähnten Urteils des Gerichtshofes der Europäischen Union zu äußern.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Aus dem Entscheid Nr. 149/2010 vom 22. Dezember 2010 geht hervor, dass der Gerichtshof noch über den zweiten Klagegrund zu befinden hat, und zwar über die Vereinbarkeit der Artikel 4 und 5 des Gesetzes vom 22. Juli 2009 über die Verpflichtung zur Beimischung von Biokraftstoff in die in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten fossilen Kraftstoffe mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit und mit den Artikeln 3 bis 5 der Richtlinie 98/70/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1998 über die Qualität von Otto- und Dieselkraftstoffen und zur Änderung der Richtlinie 93/12/EWG des Rates.

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.2.1. Die Artikel 4 und 5 des Gesetzes vom 22. Juli 2009 bestimmen:

« Art. 4. § 1. Registrierte Erdölgesellschaften, die Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, sind verpflichtet, in demselben Kalenderjahr ebenfalls eine wie folgt bestimmte Menge nachhaltiger Biokraftstoffe in den steuerrechtlich freien Verkehr zu überführen:

- FAME von mindestens 4 v/v % der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Dieselerzeugnisse,
- Bioethanol, pur oder in der Form von Bio-ETBE, von mindestens 4 v/v % der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Benzinerzeugnisse.

§ 2. Die in § 1 erwähnte Verpflichtung gilt nicht für Mengen Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse, die eine registrierte Erdölgesellschaft in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt aus Pflichtvorräten, die in Artikel 2 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Januar 2006 über die Haltung von Pflichtvorräten an Erdöl und Erdölprodukten und die Schaffung einer Agentur für die Verwaltung eines Teils dieser Vorräte und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Juni 1997 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte erwähnt sind, insofern diese Pflichtvorräte, die unvermengt mit Biokraftstoffen von APETRA in Volleigentum gehalten und verwaltet werden, beim ersten Erwerb durch einen Käufer ohne Akzisennummer in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt werden.

Art. 5. Die Überführung von nachhaltigen Biokraftstoffen in den steuerrechtlich freien Verkehr, wie in Artikel 4 erwähnt, erfolgt über Mischungen mit den in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten Benzin- und/oder Dieselerzeugnissen, unter Einhaltung der Produktnormen NBN EN 590 für Dieselerzeugnisse und NBN EN 228 für Benzinerzeugnisse ».

B.2.2. Die angefochtenen Bestimmungen verpflichten die registrierten Erdölgesellschaften, die Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, dazu, diesen Erzeugnissen pro Kalenderjahr eine bestimmte Menge Biokraftstoffe beizumischen, ohne dass es erforderlich ist, dass jedem Liter Benzin oder Dieselkraftstoff Biokraftstoffe beigemischt werden.

In Bezug auf die Artikel 3 bis 5 der Richtlinie 98/70/EG

B.3. Die Artikel 3 bis 5 der Richtlinie 98/70/EG in der durch die Richtlinie 2009/30/EG vom 23. April 2009 « zur Änderung der Richtlinie 98/70/EG im Hinblick auf die Spezifikationen für Otto-, Diesel- und Gasölkraftstoffe und die Einführung eines Systems zur Überwachung und Verringerung der Treibhausgasemissionen sowie zur Änderung der Richtlinie 1999/32/EG des Rates im Hinblick auf die Spezifikationen für von Binnenschiffen gebrauchte Kraftstoffe und zur Aufhebung der Richtlinie 93/12/EWG » abgeänderten Fassung bestimmen:

« Artikel 3 - Ottokraftstoff

(1) Die Mitgliedstaaten untersagen in ihrem Hoheitsgebiet spätestens ab dem 1. Januar 2000 das Inverkehrbringen von verbleitem Ottokraftstoff.

(2) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass Ottokraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er die umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs I erfüllt.

Für Gebiete in äußerster Randlage können die Mitgliedstaaten jedoch besondere Vorschriften für die Einführung von Ottokraftstoff mit einem Schwefelhöchstgehalt von 10 mg/kg vorsehen. Mitgliedstaaten, die dies tun, unterrichten die Kommission entsprechend.

(3) Die Mitgliedstaaten verpflichten die Anbieter sicherzustellen, dass bis 2013 Ottokraftstoff mit einem maximalen Sauerstoffgehalt von 2,7% und einem maximalen Ethanolgehalt von 5% in Verkehr gebracht wird, und können die Anbieter verpflichten, dass solcher Ottokraftstoff für einen längeren Zeitraum in Verkehr gebracht wird, falls sie dies für notwendig erachten. Sie stellen sicher, dass die Verbraucher über den Biokraftstoffanteil des Ottokraftstoffs, und insbesondere über den geeigneten Einsatz der verschiedenen Ottokraftstoffmischungen, angemessen unterrichtet werden.

(4) Mitgliedstaaten mit niedrigen Außentemperaturen im Sommer können - vorbehaltlich des Absatzes 5 - zulassen, dass in der Sommerperiode Ottokraftstoff mit einem maximalen Dampfdruck von 70 kPa in Verkehr gebracht wird.

Die Mitgliedstaaten, die die Ausnahme gemäß Unterabsatz 1 nicht anwenden, können - vorbehaltlich des Absatzes 5 - zulassen, dass in der Sommerperiode ethanolhaltiger Ottokraftstoff mit einem maximalen Dampfdruck von 60 kPa zuzüglich der in Anhang III festgelegten zulässigen Erhöhung des Dampfdruckwertes in Verkehr gebracht wird, unter der Bedingung, dass das eingesetzte Ethanol ein Biokraftstoff ist.

(5) Will ein Mitgliedstaat eine der Ausnahmen gemäß Absatz 4 in Anspruch nehmen, unterrichtet er die Kommission und stellt alle relevanten Informationen zur Verfügung. Die Kommission bewertet, ob die Ausnahme erstrebenswert ist und wie lange sie gewährt werden soll, wobei sie Folgendes berücksichtigt:

a) die Vermeidung sozioökonomischer Probleme wegen des höheren Dampfdrucks, einschließlich der Notwendigkeit zeitlich befristeter technischer Anpassungen; und

b) die Auswirkungen des höheren Dampfdrucks auf Umwelt und Gesundheit und dabei insbesondere dessen Auswirkung auf die Einhaltung der gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften zur Luftqualität sowohl in dem betreffenden Mitgliedstaat als auch in anderen Mitgliedstaaten.

Ergibt die Bewertung der Kommission, dass die Anwendung der Ausnahme dazu führt, dass die gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften zur Luftqualität und Luftverschmutzung einschließlich der entsprechenden Grenzwerte und Emissionsobergrenzen nicht vollständig eingehalten werden, wird der Antrag abgelehnt. Die Kommission sollte auch die relevanten Zielwerte berücksichtigen.

Erhebt die Kommission binnen sechs Monaten nach Eingang aller relevanten Informationen keine Einwände, darf der betreffende Mitgliedstaat die beantragte Ausnahme anwenden.

(6) Ungeachtet des Absatzes 1 können die Mitgliedstaaten bis zu höchstens 0,03% des Gesamtabsatzes das Inverkehrbringen geringer Mengen verbleitem Ottokraftstoffs mit einem Bleigehalt von höchstens 0,15 g/l, der zur Verwendung in älteren, besonders beschaffenen Fahrzeugen (Oldtimer) bestimmt ist und von besonderen Interessengruppen vertrieben wird, weiterhin zulassen.

Artikel 4 - Dieselmotorkraftstoff

(1) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass Dieselmotorkraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den Spezifikationen des Anhangs II entspricht.

Unbeschadet der Anforderungen des Anhangs II können die Mitgliedstaaten zulassen, dass Dieselmotorkraftstoff mit einem Gehalt an Fettsäuremethylester (FAME) von mehr als 7 % in Verkehr gebracht wird.

Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass die Verbraucher über den Biokraftstoffanteil im Dieselmotorkraftstoff, insbesondere dessen FAME-Gehalt, angemessen unterrichtet werden.

(2) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass spätestens ab dem 1. Januar 2008 Gasöle, die zur Verwendung in mobilen Maschinen und Geräten (einschließlich Binnenschiffe) sowie land- und forstwirtschaftlichen Zugmaschinen und Sportbooten bestimmt sind, in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden dürfen, wenn der Schwefelgehalt dieser Gasöle 1 000 mg/kg nicht übersteigt. Ab dem 1. Januar 2011 beträgt der höchstzulässige Schwefelgehalt dieser Gasöle 10 mg/kg. Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass andere flüssige Kraftstoffe als diese Gasöle für Binnenschiffe und Sportboote nur verwendet werden dürfen, wenn der Schwefelgehalt dieser flüssigen Kraftstoffe den für Gasöle zulässigen Höchstgehalt an Schwefel nicht überschreitet.

Um jedoch geringfügigen Verunreinigungen in der Versorgungskette Rechnung zu tragen, dürfen die Mitgliedstaaten ab dem 1. Januar 2011 zulassen, dass Gasöle für mobile Maschinen und Geräte (einschließlich Binnenschiffe) sowie land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen und Sportboote am letzten Punkt der Verteilung an die Endnutzer bis zu 20 mg/kg Schwefel enthalten. Die Mitgliedstaaten können auch zulassen, dass bis zum 31. Dezember 2011 Gasöle mit einem Schwefelgehalt von bis zu 1 000 mg/kg für Schienenfahrzeuge sowie land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen in Verkehr gebracht werden, vorausgesetzt, sie können sicherstellen, dass das einwandfreie Funktionieren von emissionsmindernden Einrichtungen nicht beeinträchtigt wird.

(3) Für Gebiete in äußerster Randlage können die Mitgliedstaaten spezielle Vorschriften für die Einführung von Dieselmotorkraftstoff und Gasölen mit einem Schwefelhöchstgehalt von 10 mg/kg vorsehen. Mitgliedstaaten, die diese Bestimmung anwenden, unterrichten die Kommission entsprechend.

(4) In Mitgliedstaaten mit strengen Wintern kann der maximale Destillationspunkt von 65% bei 250°C für Dieselmotorkraftstoffe und Gasöle durch einen maximalen Destillationspunkt von 10% (Volumenanteilen) bei 180°C ersetzt werden.

Artikel 5 - Freier Verkehr

Die Mitgliedstaaten dürfen das Inverkehrbringen von Kraftstoffen, die den Vorschriften dieser Richtlinie entsprechen, weder untersagen noch beschränken noch verhindern ».

B.4.1. In seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 149/2010 hat der Verfassungsgerichtshof dem Gerichtshof der Europäischen Union Vorabentscheidungsfragen bezüglich der Auslegung, die diesen Bestimmungen zu vermitteln ist, gestellt.

Der Europäische Gerichtshof hat in seinem Urteil vom 31. Januar 2013, C-26/11, *Belgische Petroleum Unie VZW e.a.*, Folgendes geantwortet:

« 29. Art. 3 Abs. 2 der Richtlinie 98/70 in Verbindung mit deren Anhang I setzt für Ottokraftstoffe den maximalen Ethanolgrenzwert auf 10 v/v % fest.

30. Nach Art. 4 Abs. 1 dieser Richtlinie in Verbindung mit deren Anhang II wird der maximale Grenzwert für den FAME-Gehalt der Dieselmotorkraftstoffe vorbehaltlich der in diesem Abs. 1 Unterabs. 2 vorgesehenen Genehmigung auf 7 v/v% festgesetzt.

31. Indem es Erdölgesellschaften die Vermarktung einer Mindestmenge Bioethanol und FAME vorschreibt, und zwar 4 v/v% der Menge der von ihnen auf den Markt gebrachten Otto- bzw. Dieseldieselkraftstoffe, sieht das Gesetz über die Verpflichtung zur Beimischung somit verpflichtende Mindestanteile von Biokraftstoffen vor, die niedriger sind als die in den Art. 3 und 4 der Richtlinie 98/70 vorgesehenen maximalen Grenzwerte.

32. Daraus folgt, dass diese Prozentsätze mit den Art. 3 und 4 vereinbar sind und diese Bestimmungen nationalen Rechtsvorschriften wie den im Ausgangsverfahren fraglichen nicht entgegenstehen.

33. Demgegenüber ist festzustellen, dass die Richtlinie 98/70 keine Mindestgrenzwerte für den Biokraftstoffgehalt der Otto- und Dieseldieselkraftstoffe festsetzt und dass gemäß Art. 5 dieser Richtlinie das Inverkehrbringen von Kraftstoffen, die den Vorschriften dieser Richtlinie entsprechen, weder untersagt noch beschränkt noch verhindert werden darf.

34. Das Gesetz über die Verpflichtung zur Beimischung sieht jedoch verpflichtende Mindestanteile Biokraftstoff vor, die gemäß dessen Art. 5 mittels Mischungen mit Otto- und Dieseldieselkraftstoffen auf den Markt gebracht werden müssen.

35. Die von dem Gesetz über die Verpflichtung zur Beimischung vorgesehenen verpflichtenden Mindestanteile Biokraftstoff gelten nicht für jeden auf den Markt gebrachten Liter Kraftstoff, sondern für die jährlich auf den Markt gebrachte Gesamtmenge an Kraftstoffen.

36. Eine solche Verpflichtung kann, wie die Generalanwältin in den Nrn. 48 bis 52 ihrer Schlussanträge ausgeführt hat, die Vermarktung von Kraftstoffen, die den Anforderungen der Richtlinie 98/70 genügen, beschränken.

37. Gleichwohl können die Bestimmungen der Richtlinie 98/70 und insbesondere deren Art. 5 nicht unabhängig von denen der Richtlinien 2003/30 und 2009/28, die zum Zeitpunkt des Sachverhalts des Ausgangsverfahrens und des Eingangs des Vorabentscheidungsersuchens in Kraft waren, ausgelegt werden.

38. Der Umstand nämlich, dass die Richtlinie 2009/28 und die Richtlinie 2009/30 zur Änderung der Richtlinie 98/70 zum selben Zeitpunkt verabschiedet wurden und in Kraft traten, und die Tatsache, dass sie mit der Richtlinie 2003/30 Teil eines umfassenden Bündels von Maßnahmen sind, deren Ziel die Förderung der Herstellung und der Verwendung von erneuerbaren Energien ist, weisen darauf hin, dass der Unionsgesetzgeber eine notwendige Kohärenz zwischen diesen Richtlinien sicherstellen wollte.

39. In dieser Hinsicht ist daran zu erinnern, dass die Richtlinie 2003/30, deren Ziel gemäß ihrem Art. 1 die Förderung der Verwendung von Biokraftstoffen als Ersatz für Otto- und Dieseldieselkraftstoffe im Verkehrssektor in den einzelnen Mitgliedstaaten ist, den Mitgliedstaaten nicht die Mittel zur Erreichung der in Art. 3 Abs. 1 dieser Richtlinie genannten nationalen Richtwerte vorschrieb, sondern ihnen insoweit die freie Wahl der zu ergreifenden Maßnahmen überließ (vgl. Urteil vom 10. September 2009, *Plantanol*, C-201/08, Slg. 2009, I-8343, Randnr. 35).

40. So ist dem 19. Erwägungsgrund dieser Richtlinie zu entnehmen, dass die Mitgliedstaaten über verschiedene Mittel zur Erreichung der in ihr vorgesehenen Ziele verfügten, wie z.B. ein Steuerbefreiungsregime, Beihilfen für die Verarbeitungsindustrie oder die Festlegung einer obligatorischen Biokraftstoffquote für Mineralölunternehmen (vgl. Urteil *Plantanol*, Randnr. 36).

41. Daraus folgt, dass Art. 5 der Richtlinie 98/70 in Verbindung mit den Bestimmungen der Richtlinie 2003/30 einen Mitgliedstaat nicht daran hinderte, Mineralölunternehmen vorzuschreiben, einen Pflichtanteil von Biokraftstoffen im Verkehrssektor auf ihrem Markt in den Verkehr zu bringen, um die nationalen Richtwerte zu erreichen, die er gemäß Art. 3 Abs. 1 der Richtlinie 2003/30 festgelegt hat.

42. Eine solche Schlussfolgerung drängt sich umso mehr auf, wenn dieser Art. 5 in Verbindung mit den Bestimmungen der Richtlinie 2009/28 gelesen wird, die, wie aus ihrem neunten Erwägungsgrund und ihrem Art. 1 hervorgeht, verbindliche nationale Ziele für den Anteil von Energie aus erneuerbaren Quellen im Verkehrssektor festgelegt hat.

43. Insoweit ruft dieser Erwägungsgrund das vom Europäischen Rat im März 2007 gebilligte, von allen Mitgliedstaaten zu erreichende Mindestziel von 10% für den Anteil von Biokraftstoffen am Benzin- und Dieseldieselkraftstoffverbrauch bis 2020, das kosteneffizient verwirklicht werden sollte, in Erinnerung.

44. Dieses Ziel wird in Art. 3 Abs. 4 Unterabs. 1 der Richtlinie 2009/28 bestätigt, der vorsieht, dass jeder Mitgliedstaat gewährleistet, dass sein Anteil von Energie aus erneuerbaren Quellen bei allen Verkehrsträgern im Jahr 2020 mindestens 10% seines Endenergieverbrauchs im Verkehrssektor entspricht.

45. In diesem Zusammenhang wurde die Richtlinie 98/70 durch die Richtlinie 2009/30 geändert, um gemäß dem Ziel, das den Mitgliedstaaten in der letztgenannten Richtlinie und den Richtlinien 2003/30 und 2009/28 aufgegeben wurde, u.a. geeignete Beimischungsverhältnisse wie die, die sich aus den Vorgaben der Art. 3 Abs. 2 und 4 Abs. 1 der Richtlinie 98/70 in Verbindung mit den Anhängen I bzw. II dieser Richtlinie ergeben, zwischen Biokraftstoffen und fossilen Brennstoffen vorzusehen.

46. Folglich kann eine nationale Rechtsvorschrift, die Erdölgesellschaften zur Erreichung der von den Richtlinien 2003/30 und 2009/28 vorgesehenen nationalen Ziele Pflichtanteile von Biokraftstoffen vorschreibt, nicht als gegen die Art. 3 bis 5 der Richtlinie 98/70 verstoßend angesehen werden, wenn diese Anteile mit den von der letztgenannten Richtlinie festgesetzten maximalen Grenzwerten vereinbar sind und nicht für jeden auf den Markt gebrachten Liter Kraftstoff gelten, sondern für die jährlich von diesen Gesellschaften auf den Markt gebrachte Gesamtmenge an Kraftstoffen ».

B.4.2. Aus diesem Urteil geht hervor, dass die angefochtenen Bestimmungen den freien Verkehr von Kraftstoffen im Sinne von Artikel 5 der Richtlinie 98/70/EG zwar einschränken, dass aber diese Einschränkung ihre Rechtfertigung in den Verpflichtungen findet, die den Mitgliedstaaten durch die Richtlinie 2003/30/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Mai 2003 « zur Förderung der Verwendung von Biokraftstoffen oder anderen erneuerbaren Kraftstoffen im Verkehrssektor » und durch die Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 « zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG » auferlegt werden.

B.4.3. Die angefochtenen Bestimmungen sind vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3 bis 5 der Richtlinie 98/70/EG.

In Bezug auf die Handels- und Gewerbefreiheit

B.5. Die Handels- und Gewerbefreiheit kann nicht als eine absolute Freiheit angesehen werden. In sehr vielen Fällen schränkt eine Gesetzesnorm - sei es im Wirtschaftssektor oder in anderen Sektoren - die Handlungsfreiheit der beteiligten Personen oder Unternehmen ein und hat somit notwendigerweise Auswirkungen auf die Handels- und Gewerbefreiheit. Der Gesetzgeber würde gegen die Handels- und Gewerbefreiheit im Sinne von Artikel 6 § 1 VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen nur verstoßen, wenn er diese Freiheit einschränken würde, ohne dass es hierzu irgendeine Notwendigkeit gäbe, oder wenn diese Einschränkung absolut unverhältnismäßig gegenüber der Zielsetzung sei oder diesen Grundsatz derart verletzen würde, dass die Wirtschafts- und Währungsunion hierdurch gefährdet würde.

B.6.1. Die angefochtenen Bestimmungen verpflichten die registrierten Erdölgesellschaften, die Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, dazu, einem beträchtlichen Teil der von ihnen in Verkehr gebrachten Kraftstoffe Biokraftstoffe beizumischen. Somit wird das Inverkehrbringen von Kraftstoffen weniger attraktiv, weil mit der Einhaltung der Verpflichtung zur Beimischung, die eine Verpflichtung zum Ankauf von Biokraftstoffen impliziert, Kosten und zusätzliche Risiken verbunden sein können. Die angefochtenen Bestimmungen schränken also die Handels- und Gewerbefreiheit ein.

B.6.2. Diese Einschränkung beruht jedoch auf den gleichen Erwägungen in Sachen Umweltschutz, die der Richtlinie 2009/28/EG zugrunde liegen, welche insbesondere bezweckt, die Treibhausgasemissionen zu senken und den Druck auf die weltweiten Ölvorräte zu verringern. Außerdem geht aus dem vorerwähnten Urteil des Europäischen Gerichtshofes vom 31. Januar 2013 hervor, dass die angefochtenen Bestimmungen zur Ausführung der durch diese Richtlinie den Mitgliedstaaten auferlegten Verpflichtungen beitragen.

B.6.3. Die klagenden Parteien weisen nicht nach, dass es technisch übertriebenermaßen schwierig wäre, die aus den angefochtenen Bestimmungen sich ergebenden Verpflichtungen zu erfüllen. Die Änderungen, die die Richtlinie 2009/30/EG an den Anhängen der Richtlinie 98/70/EG angebracht hat, haben zur Folge, dass die Spanne zwischen den einzelstaatlichen Mindestwerten und den europäischen Höchstwerten größer wird. Außerdem können technische Merkmale der angekauften Kraftstoffe wie der Sauerstoffgehalt oder das Vorhandensein nichtnachhaltiger Biokraftstoffe mit ihrem Lieferanten vertraglich vereinbart werden. Die Kontrolle über diese technischen Merkmale wird durch die aus den Richtlinien 2009/28/EG und 2009/30/EG sich ergebende Informationspflicht erleichtert, während die Messinstrumente zur Durchführung dieser Kontrolle ohnehin von den klagenden Parteien eingesetzt werden müssen, damit geprüft werden kann, ob ihre Erzeugnisse alle europäischen Anforderungen erfüllen.

Die klagenden Parteien weisen genauso wenig nach, dass die angefochtenen Bestimmungen ihnen eine unverhältnismäßige finanzielle Last auferlegen würden. Außerdem führt die fragliche Maßnahme keine Diskriminierung aufgrund der Staatsangehörigkeit der Erzeuger herbei, da alle Ölgesellschaften denselben einzelstaatlichen und europäischen Normen unterliegen.

B.6.4. Die angefochtenen Bestimmungen sind vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Handels- und Gewerbefreiheit.

B.7. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2013.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204264]

Uittreksel uit arrest nr. 98/2013 van 9 juli 2013

Rolnummer 5454

In zake: het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 8 januari 2012 « tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen », ingesteld door de Vlaamse Regering.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter R. Henneuse, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest:

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 10 juli 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 11 juli 2012, heeft de Vlaamse Regering beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de wet van 8 januari 2012 « tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2012, tweede editie).

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De Vlaamse Regering vordert de vernietiging van verschillende bepalingen van de wet van 8 januari 2012 « tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen ».

B.2. De bestreden wet wijzigt de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (hierna: de « Elektriciteitswet ») en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (hierna: de « Gaswet ») teneinde bepalingen van het recht van de Europese Unie in Belgisch recht om te zetten, meer bepaald:

- richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG;

- richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG.

B.3. Alle grieven hebben betrekking op de verdeling van de bevoegdheid inzake het energiebeleid tussen, enerzijds, de federale overheid en, anderzijds, de gewesten.

Ten aanzien van het eerste middel

B.4. Het eerste middel, gericht tegen artikel 9, 4°, van de wet van 8 januari 2012, is afgeleid uit de schending van artikel 39 van de Grondwet en van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B.5.1. De bestreden bepaling preciseert de beperking die bij artikel 9, § 1, tweede lid, van de Elektriciteitswet aan de beheerder van het nationaal transmissienet voor elektriciteit wordt opgelegd.

Het nationaal transmissienet omvat de bovengrondse lijnen, ondergrondse kabels en installaties die dienen voor het vervoer van elektriciteit van land tot land en naar rechtstreekse afnemers van de producenten en naar distributeurs gevestigd in België, alsook voor de koppeling tussen elektrische centrales en tussen elektriciteitsnetten (artikel 2, 7°, van de Elektriciteitswet).

Het beheer van het transmissienet wordt waargenomen door een enkele beheerder, die instaat voor de exploitatie, het onderhoud en de ontwikkeling van het transmissienet, met inbegrip van de koppellijnen daarvan naar andere elektriciteitsnetten, teneinde de continuïteit van de voorziening te waarborgen (artikel 8, § 1, van de Elektriciteitswet).

B.5.2. De bestreden bepaling voegt een zinsnede en een zin toe aan artikel 9, § 1, tweede lid, van de Elektriciteitswet, dat voortaan als volgt luidt (toevoeging gecursiveerd) :

« De netbeheerder mag, rechtstreeks of onrechtstreeks, geen lidmaatschapsrechten bezitten onder welke vorm dan ook, in producenten, distributeurs, leveranciers en tussenpersonen *en evenmin in aardgasbedrijven zoals bepaald bij de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen. Wat de distributienetbeheerders betreft, geldt dit lid zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van artikel 8, § 2* ».

Artikel 8, § 2, van de Elektriciteitswet staat de beheerder van het transportnet toe om, onder bepaalde voorwaarden, activiteiten uit te oefenen « die onder meer bestaan uit diensten voor de exploitatie, het onderhoud, de verbetering, de vernieuwing, de uitbreiding en/of het beheer van lokale, regionale transmissie- en/of distributienetten met een spanningsniveau van 30 kV tot 70 kV ». Hij kan deze activiteiten, met inbegrip van handelsactiviteiten, rechtstreeks uitoefenen of via deelnemingen in publieke of private instellingen, vennootschappen of verenigingen.

B.6.1. De grief van de Vlaamse Regering heeft betrekking op de toegevoegde laatste zin van artikel 9, § 1, tweede lid, van de Elektriciteitswet, die door bevoegdheidsoverschrijding zou zijn aangetast.

B.6.2. Krachtens artikel 6, § 1, VII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat zijn grondslag vindt in artikel 39 van de Grondwet, zijn de gewesten bevoegd voor :

« Wat het energiebeleid betreft :

De gewestelijke aspecten van de energie, en in ieder geval :

a) De distributie en het plaatselijk vervoer van elektriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt;

b) De openbare gasdistributie;

c) De aanwending van mijngas en van gas afkomstig van hoogovens;

d) De netten van warmtevoorziening op afstand;

e) De valorisatie van steenberg;en;

f) De nieuwe energiebronnen met uitzondering van deze die verband houden met de kernenergie;

g) De terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers;

h) Het rationeel energieverbruik.

De federale overheid is echter bevoegd voor de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven, te weten :

a) Het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector;

b) De kernbrandstofcyclus;

c) De grote infrastructures voor de stockering; het vervoer en de produktie van energie;

d) De tarieven ».

B.6.3. Aldus heeft de bijzondere wetgever het energiebeleid opgevat als een gedeelde exclusieve bevoegdheid, waarbij de gasdistributie en de distributie en het plaatselijk vervoer van elektriciteit (door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt) aan de gewesten is toevertrouwd, terwijl het (niet-plaatselijk) vervoer van energie tot de bevoegdheid van de federale wetgever is blijven behoren.

Zoals de Ministerraad verduidelijkt, regelt de bestreden bepaling niet de distributie of het vervoer van energie maar bevestigt zij slechts de mogelijkheid, die door artikel 8, § 2, van de Elektriciteitswet onder bepaalde voorwaarden aan de beheerder van het transmissienet wordt verleend, om tevens activiteiten van distributiebeheer uit te oefenen. Zonder toevoeging van de bestreden zin zouden artikel 8, § 2, en artikel 9, § 1, tweede lid, van de Elektriciteitswet elkaar tegenspreken.

De uitoefening zelf van die activiteiten van distributiebeheer valt vanzelfsprekend onder de exclusieve bevoegdheid van de gewesten. Overigens, zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State met betrekking tot artikel 8, § 2, van de Elektriciteitswet heeft opgemerkt, is die bepaling slechts van toepassing « zodra de betrokken netbeheerder krachtens de gewestelijke regelgeving effectief de in die bepaling bedoelde activiteiten vermag uit te oefenen » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1596/001, pp. 46-47).

B.6.4. De Vlaamse Regering voert vervolgens de schending aan van artikel 6, § 3, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat in een verplicht overleg tussen de betrokken Gewestregeringen en de federale overheid over de grote lijnen van het nationale energiebeleid voorziet.

Aangezien de bestreden zin slechts een precisering van de bestaande wettekst inhoudt, die niet de grote lijnen van het energiebeleid betreft, diende niet te worden voldaan aan de voormelde overlegverplichting.

B.7. Het middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het tweede middel

B.8. Het tweede middel, gericht tegen de artikelen 9, 4°, en 80 van de wet 8 januari 2012, is afgeleid uit de schending van artikel 39 van de Grondwet en van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B.9. De eerste bestreden bepaling voegt een zinsnede en een zin toe aan artikel 9, § 1, tweede lid, van de Elektriciteitswet (zie B.5.2).

In zoverre het middel aanvoert dat die bepaling door bevoegdheidsoverschrijding is aangetast, valt het samen met het eerste middel en is het om dezelfde redenen niet gegrond.

B.10.1. De tweede bestreden bepaling voegt in de Gaswet een artikel 15/9bis in, dat als volgt luidt :

« § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is of beschikt over een gebruiksrecht op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het aardgasvervoersnet, dat geen deel uitmaakt van een distributienet en zoals bepaald bij artikel 1, 56°, mag dit net aan de commissie en aan de minister binnen een termijn van zes maanden volgend op de bekendmaking van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, aanmelden en zich verbinden

tot het naleven van de bepalingen die krachtens deze wet op hem van toepassing zijn. Door deze aanmelding verwerft hij de hoedanigheid van beheerder van een industrieel gesloten net. De Algemene Directie Energie controleert, na advies van de commissie en van de aardgasvervoersnetbeheerder, de technische conformiteit van het aangemelde gesloten industrieel net met het aardgasvervoersnet. Hiertoe bezorgt de beheerder van het gesloten industrieel net, binnen de zes maanden na zijn melding, aan de Algemene Directie Energie het bewijs van de technische conformiteit van zijn gesloten industrieel net met het aardgasvervoersnet. Een kopie van dit verslag wordt meegedeeld aan de aardgasvervoersnetbeheerder alsook aan de commissie.

De minister kan, na advies van de commissie en van de aardgasvervoersnetbeheerder, de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net toekennen aan de natuurlijke of rechtspersoon, die eigenaar is van of een gebruiksrecht bezit op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het aardgasvervoersnet, dat geen deel uitmaakt van een distributienet en zoals bepaald bij artikel 1, 56° die hierom verzoekt na de bekendmaking van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en die de criteria die door deze wet voorzien zijn, naleeft.

De Algemene Directie Energie publiceert en actualiseert op haar internetsite de lijst van beheerders van gesloten industriële netten.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van deze wet en onder andere van de artikelen 3 tot 8/6, 15/1, 15/3 tot 15/5 *quinquies*, 15/5 *duodecies* en 15/12, moeten de beheerders van gesloten industriële netten zich slechts aan de volgende verplichtingen houden :

a) de beheerder van een gesloten industrieel net onthoudt zich, in het kader van deze functie, van elke discriminatie tussen de gebruikers van zijn gesloten industrieel net;

b) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert aan de gebruikers van zijn gesloten industrieel net het recht om hun aardgas bij de leverancier van hun keuze aan te schaffen en om van leverancier te veranderen, met naleving van en zonder de duur en de modaliteiten van hun contracten op de helling te zetten, binnen maximaal drie weken. De gebruiker van een gesloten industrieel net kan de beheerder van dit net gelasten om, namens hem en voor zijn rekening, zijn in aanmerking komen uit te oefenen. Om rechtsgeldig te zijn, moet dit mandaat uitdrukkelijk worden voorzien en kunnen herzien worden per contractuele periode;

c) de beheerder van een gesloten industrieel net bepaalt de modaliteiten voor de aansluiting en de toegang tot dit net in een contract met de gebruikers van het gesloten industrieel net. Deze contracten stellen onder andere :

1° de minimale technische vereisten inzake het ontwerp en de werking van de op het gesloten industrieel net aangesloten installaties, het maximale aansluitingsvermogen en de kenmerken van de geleverde voorzieningen;

2° de commerciële modaliteiten voor de aansluiting op en de toegang tot het gesloten industrieel net;

3° de voorwaarden voor onderbreking van de aansluiting wegens niet-naleving van de contractuele verplichtingen of omwille van de veiligheid van het gesloten industrieel net.

Deze contracten moeten transparant en niet-discriminerend zijn. Zij moeten eveneens bepalen dat de commissie bevoegd is in geval van betwisting door een gebruiker van het gesloten industrieel net van de op dit net toegepaste tarieven. Iedere beslissing van de commissie ter zake kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij het hof van beroep te Brussel overeenkomstig artikel 15/20.

De afsluiting van deze contracten is afhankelijk van de vestiging van de gebruiker van het gesloten industrieel net op het gesloten industrieel net;

d) iedere beheerder van een gesloten industrieel net bezorgt de gebruikers van het gesloten industrieel net dat hij beheert :

1° een gedetailleerde en duidelijke factuur, gebaseerd op hun verbruik of eigen injecties en op de in dit artikel bedoelde tariefbeginselen en/of tarieven;

2° een juiste verdeling, op hun facturen, van de meerkosten toegepast op de facturen voor aardgasvervoer, in overeenstemming met de meerkostbeginselen;

3° de mededeling van de relevante gegevens van hun verbruik en/of injecties, evenals de informatie voor een efficiënte toegang tot het net;

e) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie van de gebruikers van zijn net dat hij beheert, waarvan hij kennis heeft in het kader van zijn activiteiten, uitgezonderd elke wettelijke verplichting tot het vrijgeven van informatie;

f) de beheerder van een gesloten industrieel net bewijst de technische conformiteit van zijn gesloten industrieel net waaronder het aardgasontvangststation van dit net, met de voor dit net relevante bepalingen van de gedragscode;

g) de beheerder van een gesloten industrieel net exploiteert en onderhoudt zijn net en houdt hierbij toezicht, gelet op de kenmerken van het gesloten industrieel net, op de veiligheid, betrouwbaarheid en doeltreffendheid van dit net, en dit in economisch aanvaardbare omstandigheden, met respect voor het milieu en de energie-efficiëntie.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van deze wet en met name haar artikelen 15/5 tot 15/5 *quinquies*, past iedere beheerder van een gesloten industrieel net alsook iedere beheerder van een gesloten distributienet, voor zover de toepasselijke regionale bepalingen een regime van gesloten distributienet implementeert, voor de aansluiting, de toegang en de ondersteunende diensten van toepassing op dit net, tariefbeginselen en/of tarieven toe in overeenstemming met de volgende richtsnoeren :

1° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn niet-discriminerend, gebaseerd op de kosten en een redelijke winstmarge;

2° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn transparant; zij worden uitgewerkt in functie van hun parameters en worden vooraf door de beheerder van het gesloten industrieel of het gesloten distributienet overgemaakt aan de netgebruikers en de bevoegde regulatoren;

3° het tarief dat door de beheerder van een gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet op de gebruikers van dit net wordt toegepast, omvat de kosten voor toegang, aansluiting en ondersteunende diensten, alsook, desgevallend, de kosten die verband houden met de bijkomende lasten die het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet moet dragen om het net waarop hij aangesloten is te gebruiken. De beheerder van het gesloten industrieel net wordt gelijkgesteld met de netgebruikers die geen distributienetbeheerders zijn voor de toepassing van de tarieven die toegepast worden door de aardgasvervoersnetbeheerder aan de beheerder van het industrieel gesloten net;

4° de afschrijvingstermijnen en de winstmarges worden door de beheerder van het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet gekozen binnen de marges tussen de waarden die hij toepast in zijn belangrijkste bedrijfssector en de marges die worden toegepast in de distributienetten;

5° de tariefbeginselen zijn, wat de aansluiting, versterking en vernieuwing van de uitrusting van het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet betreft, afhankelijk van de mate van socialisering of individualisering van de investeringen eigen aan de locatie, rekening houdend met het aantal gebruikers van het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet.

§ 4. De gevallen van gemengde gesloten netten die zowel federale als regionale bevoegdheden impliceren maken het voorwerp uit van overleg met de Gewesten ».

B.10.2. Die bepaling voert een bijzondere regeling in voor de zogenaamde gesloten industriële netten die op het vervoersnet zijn aangesloten. In afwijking van de algemene bepalingen vervat in de Gaswet, worden de beheerders van een gesloten industrieel net slechts aan minimale verplichtingen onderworpen en zijn zij vrijgesteld van verplichtingen die aan de elektriciteits- en aardgasbedrijven zijn opgelegd.

B.10.3. Een gesloten industrieel net is een net binnen een geografisch afgebakende industriële of commerciële locatie of een locatie met gedeelde diensten dat in de eerste plaats bestemd is om de eindafnemers die op deze locatie gevestigd zijn te bedienen, dat geen huishoudelijke afnemers bevoorraadt en waarin (a) de exploitatie of het productieproces van de gebruikers van dat net om specifieke technische of veiligheidsredenen geïntegreerd is, of (b) het aardgas wordt gedistribueerd aan de eigenaar of beheerder van het gesloten distributienet of de daarmee verwante bedrijven (artikel 1, 56°, van de Gaswet).

Het gaat met name om de netten die « aardgas binnen een beperkt en goed afgebakend geografisch gebied distribueren, in het bijzonder op industriële of commerciële locaties, of locaties met gedeelde diensten zoals spoorwegstations, luchthavens, ziekenhuizen, grote campings met geïntegreerde faciliteiten of installaties van de chemische industrie » (Parl. St., Kamer, 2010-2011, DOC 53-1725/001, p. 16).

B.11.1. Op grond van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de gewesten bevoegd voor de openbare gasdistributie.

Voor zover zij er niet anders over hebben beschikt, moeten de Grondwetgever en de bijzondere wetgever worden geacht aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid te hebben toegekend tot het uitvaardigen van regels die eigen zijn aan de aan hen toegewezen aangelegenheden. Behoudens andersluidende bepalingen heeft de bijzondere wetgever het gehele beleid inzake de door hem toegewezen aangelegenheden aan de gemeenschappen en de gewesten overgedragen.

B.11.2. Onder openbare gasdistributie moet worden verstaan, zo blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, « de werkzaamheid die tot doel heeft gas door middel van leidingen, te leveren aan verbruikers gevestigd op het grondgebied van een bepaalde gemeente of op het grondgebied van verschillende aan elkaar palende gemeenten die met het oog op de levering van gas onderling een overeenkomst hebben gesloten » (Parl. St., Kamer, B.Z. 1988, nr. 516/6, p. 144).

B.11.3. Nu een gesloten industrieel net bestemd is om eindafnemers te bedienen (zie B.10.3), valt het onder de openbare gasdistributie zoals bedoeld in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en niet onder het « vervoer » van gas, zonder levering, dat krachtens artikel 6, § 1, VII, tweede lid, c), van de voormelde bijzondere wet tot de bevoegdheid van de federale overheid is blijven behoren. Het is daarbij niet van belang dat het gesloten industrieel net andere dan huishoudelijke afnemers bevoorraadt.

Weliswaar kan worden aangenomen, zoals de Ministerraad betoogt, dat het « vervoer » van gas de levering aan bepaalde eindafnemers niet uitsluit en dat die activiteit van het vervoersnet geen distributienet maakt. Anders dan het aardgasvervoersnet is een gesloten industrieel net evenwel, zoals uit de definitie ervan blijkt, uitdrukkelijk bestemd om eindafnemers te bedienen. Bovendien valt de uitoefening van elke distributieactiviteit, ongeacht door welk net, onverkort onder de exclusieve bevoegdheid van de gewesten.

Het feit, ten slotte, dat het gesloten industrieel net op het vervoersnet is aangesloten en geen deel uitmaakt van een distributienet kan, bij gebrek aan rechtsgrondslag in de bijzondere wet van 8 augustus 1980, niet als een bevoegdheidsverdelend criterium in aanmerking worden genomen.

Daaruit volgt dat de paragrafen 1, 2 en 4 van artikel 15/9bis van de Gaswet een aangelegenheid regelen die tot de bevoegdheid van de gewesten behoort.

B.11.4. Op grond van artikel 6, § 1, VII, tweede lid, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zijn de tarieven een aan de federale overheid voorbehouden bevoegdheid.

Daaruit volgt dat paragraaf 3 van artikel 15/9bis van de Gaswet een aangelegenheid regelt die tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoort.

B.12. Het middel is gedeeltelijk gegrond. Artikel 80 van de wet van 8 januari 2012 moet worden vernietigd in zoverre het artikel 15/9bis, § 1, 2 en 4, in de Gaswet invoegt en in zoverre die bepalingen van toepassing zijn op de gesloten industriële netten die binnen het territoriaal bevoegdheidsgebied van de gewesten gelegen zijn.

Ten aanzien van het derde, vierde en vijfde middel

B.13. Het derde middel, gericht tegen de artikelen 31, 1°, 84, 1° en 2°, en 105, § 2, achtste tot tiende streepje, van de wet van 8 januari 2012, is afgeleid uit de schending van artikel 39 van de Grondwet en van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, f), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Het vierde middel, gericht tegen de artikelen 8, 2°, 31, 1°, 65, 6°, 84, 1° en 2°, en 105, § 2, achtste tot tiende streepje, van de wet van 8 januari 2012, is afgeleid uit de schending van artikel 39 van de Grondwet en van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, h), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Het vijfde middel, gericht tegen de artikelen 31, 1°, en 84, 1° en 2°, van de wet van 8 januari 2012, is afgeleid uit de schending van artikel 39 van de Grondwet en van artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Aangezien die middelen nauw met elkaar zijn verbonden, worden zij samen onderzocht.

B.14.1. De Ministerraad werpt op dat het derde en het vierde middel zonder voorwerp zijn in zoverre zij betrekking hebben op artikel 105, § 2, achtste tot tiende streepje, van de wet van 8 januari 2012, aangezien die bepaling is opgeheven bij artikel 13 van de wet van 25 augustus 2012 houdende diverse bepalingen inzake energie.

B.14.2. Artikel 105, § 2, achtste tot tiende streepje, bepaalde :

« § 2. Op elke afrekeningsfactuur of slotfactuur die aan de eindafnemers wordt gericht wordt daarenboven vermeld :

[...]

- evolutie in de consumptie van de drie voorbije jaren zowel in kWh als in eenheidsprijs per kWh als de totaalprijs;
- de aard van de primaire energiebronnen die gebruikt worden voor de geleverde elektriciteit : hernieuwbare energie, warmtekrachtkoppeling, fossiele brandstoffen, kernenergie of onbekend. Dit laatste kan alleen betrekking hebben op 5 % van het vermelde type;

- de bestaande referentiebronnen, zoals webpagina's, waar informatie over de milieueffecten van de productie van elektriciteit uit alle energiebronnen die de leverancier gedurende het afgelopen jaar heeft gebruikt voor het publiek beschikbaar zijn ».

B.14.3. Krachtens artikel 16 van de wet van 25 augustus 2012, is de opheffing van artikel 105 van de wet van 8 januari 2012 op 14 september 2012 in werking getreden. Hoewel de bestreden bepaling tot die datum uitwerking heeft gehad, zet de verzoekende partij niet uiteen dat zij daadwerkelijk rechtsgevolgen heeft doen ontstaan alvorens zij werd opgeheven.

De exceptie is gegrond.

B.15. Artikel 8, 2°, van de wet van 8 januari 2012 voegt in artikel 8 van de Elektriciteitswet een paragraaf 1bis in, dat de opdrachten van de netbeheerder nader specificeert.

Het vierde middel is inzonderheid gericht tegen het vierde en vijfde lid van de nieuwe paragraaf die als volgt luiden :

« De netbeheerder waakt er overigens eveneens over dat de energie-efficiëntie bevorderd wordt. Hiertoe gaat hij over tot belemmering en voert hij intelligente meters en/of netten in. In het kader van intelligente meters, maakt de netbeheerder tegen 31 december 2012 een economische evaluatie van de totale kosten en baten van deze meters voor de markt en voor de eindafnemers aangesloten op het transmissienet, op individuele basis.

De netbeheerder overhandigt jaarlijks aan de minister een verslag over de maatregelen die genomen werden om de energie-efficiëntie op het transmissienet te bevorderen ».

B.16. Artikel 31, 1°, van de wet van 8 januari 2012 voegt een zinsnede toe aan artikel 21, 1°, van de Elektriciteitswet, dat voortaan bepaalt (toevoeging geconsolideerd) :

« Bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de commissie, kan de Koning :

1° de producenten, tussenpersonen, leveranciers en netbeheerder openbare dienstverplichtingen opleggen inzonderheid inzake regelmaat en kwaliteit van elektriciteitsleveringen en inzake bevoorrading van afnemers, *inzake milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, de energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming voor hun activiteiten op het transmissienet* ».

B.17. Artikel 65, 6°, van de wet van 8 januari 2012 voegt vier nieuwe paragrafen toe aan artikel 15/1 van de Gaswet.

Het vierde middel is inzonderheid gericht tegen de nieuwe paragraaf 6 die bepaalt :

« De beheerders van het aardgasvervoersnet, van een opslaginstallatie voor aardgas en van een LNG-installatie streven naar het bevorderen van energie-efficiëntie op hun net of installatie en zenden jaarlijks aan de minister een verslag over aangaande de in dit kader getroffen maatregelen.

Met het oog op energie-efficiëntie promoot de beheerder van het aardgasvervoersnet in het bijzonder de onderbrekbare contracten alsook de niet-vaste reservaties van capaciteit en intelligente meters en/of netten.

In het kader van de intelligente meters, maakt de beheerder van het aardgasvervoersnet tegen 31 december 2012 een economische evaluatie op lange termijn van de totale kosten en winsten van zijn meters voor de markt en voor de eindafnemers aangesloten op dit aardgasvervoersnet, individueel bekeken ».

B.18. Artikel 84, 1°, van de wet van 8 januari 2012 voegt een zinsnede toe aan artikel 15/11, § 1, 1°, van de Gaswet, dat voortaan bepaalt (toevoeging geconsolideerd) :

« Bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, kan de Koning :

1° de houders van een vervoersvergunning openbare dienstverplichtingen opleggen inzake investeringen, ten gunste van afnemers, op basis van een voorafgaande studie met betrekking tot de capaciteit van het aardgasvervoersnet en in de mate dat deze investeringen economisch verantwoord zijn, *evenals alle andere openbare dienstverplichtingen voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie inzake bevoorradingzekerheid en milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming die rekening houden met de criteria en de verplichtingen inzake bevoorradingzekerheid die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen die getroffen werden in het raam van Verordening (EU) nr. 994/2010*; ».

Artikel 84, 2°, van de wet van 8 januari 2012 voegt een zinsnede toe aan artikel 15/11, § 1, 2°, van de Gaswet, dat voortaan bepaalt (toevoeging geconsolideerd) :

« 2° de houders van een leveringsvergunning openbare dienstverplichtingen opleggen inzake regelmaat en kwaliteit van leveringen van aardgas en inzake bevoorrading van distributieondernemingen, en andere afnemers, *en inzake milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming die rekening houden met de criteria en de verplichtingen inzake bevoorradingzekerheid die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen die getroffen werden in het raam van Verordening (EU) nr. 994/2010 voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie*; ».

B.19. De bevordering van de hernieuwbare energiebronnen behoort tot de bevoegdheid van de gewesten, vermits artikel 6, § 1, VII, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, onder de gewestelijke aspecten van de energie « de nieuwe energiebronnen » en « het rationeel energieverbruik » vermeldt.

De bescherming van het leefmilieu behoort eveneens in beginsel tot de bevoegdheid van de gewesten, op grond van artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1°, van dezelfde bijzondere wet. Die bevoegdheidsgrondslag omvat de bescherming van het klimaat.

B.20.1. De bestreden bepalingen leggen aan de actoren op de energiemarkt verplichtingen op - of machtigen de Koning verplichtingen op te leggen - inzake energie-efficiëntie (B.15, B.16, B.17 en B.18), inzake energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen (B.16 en B.18) en inzake milieu- en klimaatbescherming (B.16 en B.18).

B.20.2. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat het opleggen van die verplichtingen tot de exclusieve bevoegdheid van de gewesten behoort, behoudens in zoverre zij de kernenergie betreffen en de mariene gebieden die buiten het territoriaal bevoegdheidsgebied van de gewesten gelegen zijn.

B.20.3. De precisering dat de verplichtingen slechts aan de betrokken actoren worden opgelegd « voor hun activiteiten op het transmissienet » (B.16) of « voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie » (B.18) doet aan die vaststelling geen afbreuk. Behoudens de uitdrukkelijk vermelde uitzonderingen heeft de bijzondere wetgever immers aan de gewesten de exclusieve bevoegdheid toegekend inzake de bescherming van het leefmilieu, de nieuwe energiebronnen en het rationeel energieverbruik. De bestreden bepalingen zijn niet noodzakelijk om de voorbehouden bevoegdheid inzake het vervoer van energie (B.6.2-B.6.3) te kunnen uitoefenen. Het komt derhalve de gewesten toe in de hen toegewezen aangelegenheden verplichtingen op te leggen aan alle betrokken actoren op de energiemarkt, niet alleen wat hun activiteiten op het distributienet betreft, maar ook wat hun activiteiten op het vervoers- of transmissienet betreft.

B.21. De middelen zijn gedeeltelijk gegrond.

De artikelen 8, 2°, 31, 1°, 65, 6°, en 84, 1° en 2°, van de wet van 8 januari 2012 moeten worden vernietigd in zoverre zij verplichtingen opleggen - of de Koning machtigen verplichtingen op te leggen - inzake nieuwe energiebronnen, rationeel energieverbruik en milieubescherming, behoudens wanneer die verplichtingen betrekking hebben op de kernenergie of op de mariene gebieden die buiten het territoriaal bevoegdheidsgebied van de gewesten gelegen zijn.

Ten aanzien van het zesde middel

B.22. Het zesde middel, gericht tegen « artikel 37, § 3, » van de wet van 8 januari 2012, is afgeleid uit de schending van de bevoegdheidsverdelende regels, in samenhang gelezen met het evenredigheidsbeginsel, in zoverre dat artikel eenzijdig de vertegenwoordiging en de contacten op communautair niveau binnen het Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER) vaststelt.

B.23. Artikel 37 van de wet van 8 januari 2012 voegt in de Elektriciteitswet een artikel 23^{quater} in, dat bepaalt :

« § 1. De commissie werkt voor de grensoverschrijdende zaken samen met de reguleringsoverheid of overheden van de betrokken lidstaten van de Europese Unie en met het ACER.

De commissie consulteert en werkt nauw samen met de reguleringsoverheden van de andere lidstaten van de Europese Unie, zij wisselt met hen alle informatie uit voor de uitvoering van de taken die haar toebedeeld zijn krachtens deze wet, en deelt deze informatie mee aan het ACER. De overheid die deze uitgewisselde informatie ontvangt, behandelt ze met dezelfde strikte vertrouwelijkheid als de overheid die ze verstrekt.

De commissie werkt tenminste samen op regionaal niveau, zoals bedoeld in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 714/2009, om :

a) de invoering van praktische modaliteiten te bevorderen, teneinde een optimaal beheer van het net mogelijk te maken, elektriciteitsbeurzen en toewijzing van grensoverschrijdende capaciteit te stimuleren, en een adequaat niveau van interconnectiecapaciteit, mede door nieuwe interconnectie binnen de regio en tussen de regio's, zoals bedoeld in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 714/2009, mogelijk te maken teneinde de ontwikkeling van daadwerkelijke mededinging mogelijk te maken en de bevoorradingszekerheid te verbeteren zonder tussen leveranciers uit verschillende lidstaten van de Europese Unie te discrimineren;

b) de ontwikkeling van alle netcodes voor de relevante transmissienetbeheerders en andere marktdeelnemers te coördineren; en

c) de ontwikkeling van de regels inzake congestiebeheer te coördineren.

De commissie is bevoegd om samenwerkingsakkoorden af te sluiten met de reguleringsoverheden van de andere lidstaten van de Europese Unie teneinde de samenwerking inzake regulering te bevorderen.

De acties bedoeld in het derde lid worden, in voorkomend geval, ondernomen in nauw overleg met de andere betrokken federale overheden, onverminderd de bevoegdheden van deze laatste.

§ 2. De commissie schikt zich naar en implementeert de juridisch dwingende beslissingen van het ACER en van de Europese Commissie.

De commissie kan het advies van het ACER vragen in verband met de overeenstemming van een beslissing genomen door een regionale reguleringsoverheid of een andere Lidstaat met de door de Europese Commissie opgestelde richtsnoeren in uitvoering van Richtlijn 2009/72/EG of bedoeld in Verordening nr. 714/2009.

De commissie kan de Europese Commissie ook op de hoogte brengen van elke beslissing van toepassing op de grensoverschrijdende uitwisselingen, genomen door een regionale reguleringsoverheid of een andere lidstaat van de Europese Unie die zij in strijd acht met de in het tweede lid vermelde richtsnoeren, en wel binnen twee maanden na deze beslissing.

Wanneer de Europese Commissie aan de commissie vraagt om één van haar beslissingen in te trekken, gaat deze binnen een termijn van twee maanden over tot de intrekking ervan en brengt ze de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

§ 3. De commissie werkt samen met de regionale reguleringsoverheden.

De vertegenwoordiging en de contacten op communautair niveau binnen het ACER, overeenkomstig artikel 14, § 1, van Verordening (EG) nr. 713/2009, worden verzekerd door een vertegenwoordiger van de commissie die in formele samenwerking met de regionale reguleringsoverheden handelt ».

Artikel 88 van de wet van 8 januari 2012 voegt in de Gaswet een soortgelijke bepaling in (artikel 15/14^{quater}).

B.24.1. De CREG betwist de ontvankelijkheid van het middel, aangezien het bestreden artikel 37, § 3, niet bestaat en het onduidelijk is of ook artikel 88 van de wet van 8 januari 2012 wordt geviseerd. Voorts zou niet zijn aangegeven welke bepaling is geschonden en in welk opzicht die zou zijn geschonden. Ten slotte zou niet zijn aangetoond op welke wijze het evenredigheidsbeginsel is geschonden.

B.24.2. Uit het verzoekschrift blijkt dat het middel is gericht tegen paragraaf 3 van het nieuwe artikel 23^{quater} van de Elektriciteitswet en tegen de gelijklopende paragraaf 3 van het nieuwe artikel 15/14^{quater} van de Gaswet. Het middel zet in voldoende duidelijke bewoordingen uiteen dat het evenredigheidsbeginsel, dat inherent is aan elke bevoegdheidsuitoefening, zou zijn geschonden doordat de bestreden bepalingen zonder overleg met de gewesten zijn aangenomen.

Wanneer een schending van de bevoegdheidverdelende regels wordt aangevoerd, moet worden gepreciseerd, zoals de CREG opmerkt, welke bevoegdheidverdelende regel wordt geschonden, zo niet is het middel niet ontvankelijk. In het voorliggend geval volstaat evenwel de vermelding van het evenredigheidsbeginsel, aangezien er geen uitdrukkelijke bepaling bestaat die het verzuimde overleg voorschrijft.

B.24.3. De exceptie is niet gegrond.

B.25.1. De Vlaamse Regering verwijt de bestreden bepalingen dat zij eenzijdig de vertegenwoordiging en de contacten op communautair niveau binnen het ACER vaststelt, zonder dat daarover voorafgaandelijk een samenwerkingsakkoord werd gesloten.

B.25.2. Het ontbreken van een samenwerkingsakkoord in een aangelegenheid waarvoor, zoals dat te dezen het geval is, de bijzondere wetgever daartoe niet in een verplichting voorziet, houdt in beginsel geen schending in van de bevoegdheidverdelende regels. Wanneer evenwel de bevoegdheden van de federale Staat en de gewesten dermate verweven zijn dat zij alleen in onderlinge samenwerking kunnen worden uitgeoefend, houdt het eenzijdige optreden van de federale wetgever in de regel een schending in van het evenredigheidsbeginsel.

B.25.3. Aan het ACER zijn met name taken toevertrouwd in verband met de samenwerking van de transmissiesysteembeheerders (artikel 6 van de verordening (EG) nr. 713/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot oprichting van een Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators), taken in verband met de nationale regulerende instanties (artikel 7 van de verordening) en taken inzake de toegang tot en de operationele veiligheid van grensoverschrijdende infrastructuur (artikel 8 van de verordening).

Krachtens artikel 14, lid 1, eerste alinea, onder a), van de voormelde verordening bestaat de raad van regulators van het ACER uit « hooggeplaatste vertegenwoordigers van de regulerende instanties overeenkomstig artikel 35, lid 1, van Richtlijn 2009/72/EG en artikel 39, lid 1, van Richtlijn 2009/73/EG, alsmede per lidstaat een plaatsvervanger die thans een hoge functie bij deze instanties vervult ».

De vermelde richtlijnbevestigingen verwijzen naar « één enkele nationale regulerende instantie op nationaal niveau » en niet naar de regulerende instanties op regionaal niveau, waaraan in het tweede lid van dezelfde richtlijnbevestigingen wordt gerefereerd.

Krachtens artikel 14, lid 1, tweede alinea, van de voormelde verordening mag slechts « één vertegenwoordiger per lidstaat van de nationale regulerende instantie [...] worden toegelaten tot de raad van regulators ».

Uit die bepalingen vloeit voort dat enkel een vertegenwoordiger van de CREG de Belgische regulerende instanties binnen het ACER kan vertegenwoordigen.

B.25.4. Wanneer het sluiten van een samenwerkingsakkoord tot geen andere bepaling zou kunnen leiden, met name gelet op de ter zake geldende Europese regelgeving, dan de bepaling die zonder het voorafgaandelijk sluiten van een samenwerkingsakkoord is tot stand gekomen, kan die laatste bepaling niet worden geacht het evenredigheidsbeginsel, dat inherent is aan elke bevoegdheidsuitoefening, te hebben geschonden.

B.25.5. Voor het overige voorzien de bestreden bepalingen uitdrukkelijk erin dat de vertegenwoordiger van de CREG « in formele samenwerking » (artikel 23^{quater}, § 3, van de Elektriciteitswet) of « in formeel overleg » (artikel 15/14^{quater}, § 3, van de Gaswet) met de regionale reguleringsoverheden handelt.

B.26. Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 80 van de wet van 8 januari 2012 « tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen », in zoverre het artikel 15/9^{bis}, §§ 1, 2 en 4, in de voormelde wet van 12 april 1965 invoegt en in zoverre die bepalingen van toepassing zijn op de gesloten industriële netten die binnen het territoriaal bevoegdheidsgebied van de gewesten gelegen zijn;

- vernietigt de artikelen 8, 2°, 31, 1°, 65, 6°, en 84, 1° en 2°, van de voormelde wet van 8 januari 2012 in zoverre zij verplichtingen opleggen - of de Koning machtigen verplichtingen op te leggen - inzake nieuwe energiebronnen, rationeel energieverbruik en milieubescherming, behoudens wanneer die verplichtingen betrekking hebben op de kernenergie of op de mariene gebieden die buiten het territoriaal bevoegdheidsgebied van de gewesten gelegen zijn;

- verwerpt het beroep voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204264]

Extrait de l'arrêt n° 98/2013 du 9 juillet 2013

Numéro du rôle : 5454

En cause: le recours en annulation partielle de la loi du 8 janvier 2012 « portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations », introduit par le Gouvernement flamand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, et, conformément à l'article 60^{bis} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite R. Henneuse, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 10 juillet 2012 et parvenue au greffe le 11 juillet 2012, le Gouvernement flamand a introduit un recours en annulation partielle de la loi du 8 janvier 2012 « portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations » (publiée au *Moniteur belge* du 11 janvier 2012, deuxième édition).

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. Le Gouvernement flamand demande l'annulation de diverses dispositions de la loi du 8 janvier 2012 « portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ».

B.2. La loi attaquée modifie la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (ci-après : « la loi sur l'électricité ») et la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (ci-après : « la loi sur le gaz ») afin de transposer des dispositions du droit de l'Union européenne dans le droit belge, plus précisément :

- la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE;

- la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE.

B.3. Tous les griefs portent sur la répartition de la compétence en matière de politique de l'énergie entre, d'une part, l'autorité fédérale et, d'autre part, les régions.

Quant au premier moyen

B.4. Le premier moyen, dirigé contre l'article 9, 4°, de la loi du 8 janvier 2012, est pris de la violation de l'article 39 de la Constitution et de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.5.1. La disposition attaquée précise la restriction que l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi sur l'électricité impose au gestionnaire du réseau national de transport d'électricité.

Le réseau national de transport comprend les lignes aériennes, les câbles souterrains et les installations servant au transport de l'électricité acheminée de pays à pays et vers les clients directs des producteurs et vers les distributeurs établis en Belgique, ainsi qu'à l'interconnexion des centrales électriques et des réseaux d'électricité (article 2, 7°, de la loi sur l'électricité).

La gestion du réseau de transport est assurée par un gestionnaire unique, qui est responsable de l'exploitation, de l'entretien et du développement du réseau de transport, y compris ses interconnexions avec d'autres réseaux électriques, en vue d'assurer la sécurité d'approvisionnement (article 8, § 1^{er}, de la loi sur l'électricité).

B.5.2. La disposition attaquée ajoute un membre de phrase et une phrase à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi sur l'électricité, lequel est désormais libellé comme suit (ajout en italique) :

« Le gestionnaire du réseau ne peut détenir, directement ou indirectement, des droits d'associé, quelle qu'en soit la forme, dans des producteurs, distributeurs, fournisseurs et intermédiaires *ainsi que dans des entreprises de gaz naturel telles que définies par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations. En ce qui concerne les gestionnaires de réseau de distribution, le présent alinéa s'entend sans préjudice des dispositions de l'article 8, § 2* ».

L'article 8, § 2, de la loi sur l'électricité permet au gestionnaire du réseau de transport d'exercer, à certaines conditions, des activités « consistant notamment en des services pour l'exploitation, l'entretien, l'amélioration, le renouvellement, l'extension et/ou la gestion de réseaux de transport local, régional et/ou de distribution d'un niveau de tension de 30 kV à 70 kV ». Il peut exercer ces activités, y compris commerciales, directement ou au travers de prises de participation dans des organismes, sociétés ou associations publics ou privés.

B.6.1. Le grief du Gouvernement flamand porte sur la dernière phrase ajoutée à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi sur l'électricité, qui serait entachée d'un excès de compétence.

B.6.2. En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui trouve son fondement dans l'article 39 de la Constitution, les régions sont compétentes pour :

« En ce qui concerne la politique de l'énergie :

Les aspects régionaux de l'énergie, et en tout cas :

a) La distribution et le transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70 000 volts;

b) La distribution publique du gaz;

c) L'utilisation du grisou et du gaz de hauts fourneaux;

d) Les réseaux de distribution de chaleur à distance;

e) La valorisation des terrils;

f) Les sources nouvelles d'énergie à l'exception de celles liées à l'énergie nucléaire;

g) La récupération d'énergie par les industries et autres utilisateurs.

h) L'utilisation rationnelle de l'énergie.

Toutefois, l'autorité fédérale est compétente pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, à savoir :

a) Le plan d'équipement national du secteur de l'électricité;

b) Le cycle du combustible nucléaire;

c) Les grandes infrastructures de stockage; le transport et la production de l'énergie;

d) Les tarifs ».

B.6.3. Le législateur spécial a donc conçu la politique de l'énergie comme une compétence exclusive partagée, dans le cadre de laquelle la distribution du gaz et la distribution et le transport local d'électricité (au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70 000 volts) sont confiés aux régions, tandis que le transport (non local) de l'énergie continue à relever de la compétence du législateur fédéral.

Comme le précise le Conseil des ministres, la disposition attaquée ne règle pas la distribution ou le transport de l'énergie mais ne fait que confirmer la possibilité, conférée à certaines conditions par l'article 8, § 2, de la loi sur l'électricité au gestionnaire du réseau de transport, d'exercer également des activités de gestion de distribution. Sans l'ajout de la phrase attaquée, les articles 8, § 2, et 9, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi sur l'électricité se contrediraient.

L'exercice même de ces activités de gestion de distribution relève évidemment de la compétence exclusive des régions. Du reste, ainsi que la section de législation du Conseil d'Etat l'a observé à propos de l'article 8, § 2, de la loi sur l'électricité, cette disposition est uniquement applicable « dès que la législation régionale autorise effectivement le gestionnaire de réseau concerné à exercer les activités prévues par cette disposition » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1596/001, pp. 46-47).

B.6.4. Le Gouvernement flamand invoque ensuite la violation de l'article 6, § 3, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles qui impose une concertation obligatoire entre les Gouvernements de région concernés et l'autorité fédérale sur les grands axes de la politique énergétique nationale.

Etant donné que la phrase attaquée ne contient qu'une précision du texte de loi existant qui ne concerne pas les grands axes de la politique énergétique nationale, il n'y avait pas lieu de satisfaire à l'obligation de concertation précitée.

B.7. Le moyen n'est pas fondé.

Quant au deuxième moyen

B.8. Le deuxième moyen, dirigé contre les articles 9, 4°, et 80 de la loi du 8 janvier 2012, est pris de la violation de l'article 39 de la Constitution et de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.9. La première disposition attaquée ajoute un membre de phrase et une phrase à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi sur l'électricité (voy. B.5.2).

En ce qu'il soutient que cette disposition est entachée d'un excès de compétence, le moyen se confond avec le premier moyen et est, pour les mêmes raisons, non fondé.

B.10.1. La seconde disposition attaquée ajoute, dans la loi sur le gaz, un article 15/9bis, libellé comme suit :

« § 1^{er}. Toute personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport de gaz naturel, ne faisant pas partie d'un réseau de distribution et tel que défini à l'article 1^{er}, 56°, peut déclarer à la commission et au ministre ce réseau dans un délai de six mois suivant la publication de la loi du 8 janvier 2012 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et s'engager au respect des dispositions s'appliquant à lui en vertu [de] la présente loi. Par cette déclaration, il acquiert la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. La Direction générale de l'Energie vérifie, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, la conformité

technique du réseau fermé industriel déclaré avec le réseau de transport de gaz naturel. A cette fin, le gestionnaire de réseau fermé industriel fournit, dans les six mois de sa déclaration, à la Direction générale de l'Energie la preuve de la conformité technique de son réseau fermé industriel avec le réseau de transport de gaz naturel. Une copie de ce rapport est adressée au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel ainsi qu'à la commission.

Le ministre peut conférer, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel à la personne physique ou morale, propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport de gaz naturel, ne faisant pas partie d'un réseau de distribution et tel que défini à l'article 1^{er}, 56^o qui en fait la demande après la publication de la loi du 8 janvier 2012 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et qui respecte les critères prévus par la présente loi.

La Direction générale de l'Energie publie et met à jour sur son site Internet la liste des gestionnaires de réseaux fermés industriels.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de la présente loi et notamment de ses articles 3 à 8/6, 15/1, 15/3 à 15/5 *quinquies*, 15/5 *duodecies* et 15/12, les gestionnaires de réseaux fermés industriels ne sont tenus qu'aux obligations suivantes :

a) tout gestionnaire de réseau fermé industriel s'abstient, dans le cadre de cette fonction, de discrimination entre les utilisateurs de son réseau fermé industriel;

b) tout gestionnaire de réseau fermé industriel assure aux utilisateurs de son réseau fermé industriel le droit de se procurer leur gaz naturel auprès des fournisseurs de leurs choix et de changer de fournisseurs, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, dans un délai maximum de trois semaines. Tout utilisateur d'un réseau fermé industriel peut mandater le gestionnaire de ce réseau d'exercer, en son nom et pour son compte, son éligibilité. Pour être valable, ce mandat doit être prévu de manière expresse et pouvoir être revu par période contractuelle;

c) tout gestionnaire de réseau fermé industriel modalise le raccordement et l'accès à ce réseau par contrat avec les utilisateurs du réseau fermé industriel. Ces contrats précisent notamment :

1^o les exigences techniques minimales de conception et de fonctionnement des installations raccordées au réseau fermé industriel, les puissances maximales au raccordement et les caractéristiques des alimentations fournies;

2^o les modalités commerciales du raccordement au réseau fermé industriel et d'accès à celui-ci;

3^o les conditions de coupure du raccordement pour non-respect des engagements contractuels ou pour la sécurité du réseau fermé industriel.

Ces contrats doivent être transparents et non discriminatoires. Ils doivent également prévoir que la commission est compétente en cas de contestation par un utilisateur du réseau fermé industriel des tarifs appliqués sur ce réseau. Toute décision de la commission en la matière peut faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20.

La conclusion de ces contrats est conditionnée par l'implantation de l'utilisateur du réseau fermé industriel sur le réseau fermé industriel;

d) tout gestionnaire de réseau fermé industriel remet aux utilisateurs du réseau fermé industriel qu'il gère :

1^o une facturation détaillée et claire, basée sur leurs consommations ou injections propres et sur les principes tarifaires et/ou les tarifs susvisés au présent article;

2^o une juste répartition, sur leurs factures, des surcoûts appliqués sur les factures de transport de gaz naturel, dans le respect des principes de chaque surcoût;

3^o la communication des données pertinentes de leurs consommations et/ou injections ainsi que les informations permettant un accès efficace au réseau;

e) tout gestionnaire de réseau fermé industriel préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles des utilisateurs de son réseau dont il a connaissance dans le cadre de ses activités, sauf toute obligation légale de divulguer des informations;

f) tout gestionnaire de réseau fermé industriel démontre la conformité technique de son réseau fermé industriel, dont la station de réception du gaz naturel de ce réseau, avec les dispositions pertinentes pour ce réseau du code de bonne conduite;

g) tout gestionnaire de réseau fermé industriel exploite et entretient son réseau en veillant, vu les caractéristiques du réseau fermé industriel, à assurer sa sécurité, sa fiabilité et son efficacité, ce, dans des conditions économiques acceptables, le respect de l'environnement et de l'efficacité énergétique.

§ 3. Par dérogation aux dispositions de la présente loi et notamment de ses articles 15/5 à 15/5 *quinquies*, tout gestionnaire de réseau fermé industriel ainsi que tout gestionnaire de réseau fermé de distribution, pour autant que les dispositions régionales applicables mettent en œuvre un régime de réseau fermé de distribution, applique, pour le raccordement, l'accès et les services auxiliaires applicables à ce réseau, des principes tarifaires et/ou tarifs qui respectent les orientations suivantes :

1^o les principes tarifaires et/ou tarifs sont non discriminatoires, basés sur les coûts et une marge bénéficiaire raisonnable;

2^o les principes tarifaires et/ou tarifs sont transparents et élaborés en fonction de leurs paramètres et communiqués à l'avance par le gestionnaire de réseau fermé industriel ou du réseau fermé de distribution aux utilisateurs du réseau et aux régulateurs compétents;

3^o le tarif appliqué par le gestionnaire du réseau fermé industriel ou de distribution aux utilisateurs de ce réseau comprend les coûts d'accès, de raccordement, et de services auxiliaires ainsi que, le cas échéant, les coûts liés aux surcharges que le réseau fermé industriel ou de distribution doit supporter pour utiliser le réseau auquel il est raccordé. Le gestionnaire du réseau fermé industriel est assimilé aux utilisateurs du réseau autres que les gestionnaires de réseau de distribution pour l'application des tarifs pratiqués par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel au gestionnaire du réseau fermé industriel;

4^o les durées d'amortissement et les marges bénéficiaires sont choisies par le gestionnaire du réseau fermé industriel ou de distribution dans les plages entre les valeurs qu'il applique dans son principal secteur d'activités et celles appliquées dans les réseaux de distribution;

5^o les principes tarifaires quant au raccordement, au renforcement et au renouvellement d'équipements du réseau fermé industriel ou de distribution dépendent du degré de socialisation ou d'individualisation des investissements propre au site, compte tenu du nombre d'utilisateurs du réseau fermé industriel ou de distribution.

§ 4. Les cas de réseaux fermés mixtes, qui impliquent à la fois les compétences fédérales et régionales, font l'objet d'une concertation avec les Régions ».

B.10.2. Cette disposition instaure un régime particulier pour les réseaux fermés industriels qui sont raccordés au réseau de transport. Par dérogation aux dispositions générales contenues dans la loi sur le gaz, les gestionnaires d'un réseau fermé industriel ne sont soumis qu'à des obligations minimales et sont dispensés des obligations imposées aux entreprises d'électricité et de gaz naturel.

B.10.3. Un réseau fermé industriel est un réseau à l'intérieur d'un site industriel, commercial ou de partage de services géographiquement délimité destiné en premier lieu à desservir les clients finals établis sur ce site, n'approvisionnant pas de clients résidentiels et dans lequel a) pour des raisons spécifiques ayant trait à la technique ou à la sécurité, les opérations ou le processus de production des utilisateurs de ce réseau sont intégrés, ou b) le gaz naturel est fourni essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées (article 1^{er}, 56^o, de la loi sur le gaz).

Il s'agit de réseaux qui « distribuent [...] du gaz naturel à l'intérieur d'aires géographiques restreintes et bien délimitées, particulièrement sur des sites industriels, commerciaux ou de partages de services, tels des gares ferroviaires, aéroports, hôpitaux, grands terrains de camping avec équipements intégrés ou installations de l'industrie chimique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-1725/001, p. 16).

B.11.1. Sur la base de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les régions sont compétentes pour la distribution publique du gaz.

Il faut considérer que le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils n'en disposent pas autrement, ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées. Sauf dispositions contraires, le législateur spécial a transféré aux communautés et aux régions l'ensemble de la politique relative aux matières qu'il a attribuées.

B.11.2. Par distribution publique du gaz, il faut entendre, ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1980, « l'activité qui a pour objet de fournir du gaz au moyen de conduites à des consommateurs établis sur le territoire d'une commune ou de plusieurs communes limitrophes ayant conclu entre elles un accord en vue de la fourniture de gaz » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1988, n^o 516/6, p. 144).

B.11.3. Dès lors qu'il est destiné à desservir des clients finals (voy. B.10.3), un réseau fermé industriel relève de la distribution publique du gaz, visée par la loi spéciale du 8 août 1980, et non du « transport » de gaz sans fourniture, lequel continue à relever de la compétence de l'autorité fédérale en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, c), de la loi spéciale précitée. Il est à cet égard sans importance que le réseau fermé industriel approvisionne d'autres clients que les clients résidentiels.

Il peut certes être admis, comme le soutient le Conseil des ministres, que le « transport » du gaz n'exclut pas la fourniture à des clients finals déterminés et que cette activité ne fait pas du réseau de transport un réseau de distribution. Toutefois, à la différence du réseau de transport du gaz naturel, un réseau fermé industriel est, comme l'atteste sa définition, expressément destiné à desservir les clients finals. En outre, l'exercice de toute activité de distribution, au moyen de quelque réseau que ce soit, relève intégralement de la compétence exclusive des régions.

Enfin, le fait que le réseau fermé industriel soit raccordé au réseau de transport et ne fasse pas partie d'un réseau de distribution ne saurait être retenu comme critère de répartition de compétence, faute d'un fondement juridique dans la loi spéciale du 8 août 1980.

Il s'ensuit que les paragraphes 1^{er}, 2 et 4 de l'article 15/9bis de la loi sur le gaz règlent une matière qui relève de la compétence des régions.

B.11.4. Sur la base de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, d), de la loi spéciale du 8 août 1980, les tarifs sont une compétence réservée à l'autorité fédérale.

Il s'ensuit que le paragraphe 3 de l'article 15/9bis de la loi sur le gaz règle une matière qui relève de la compétence du législateur fédéral.

B.12. Le moyen est partiellement fondé. L'article 80 de la loi du 8 janvier 2012 doit être annulé en tant qu'il insère l'article 15/9bis, § 1^{er}, 2 et 4, dans la loi sur le gaz et en tant que ces dispositions sont applicables aux réseaux fermés industriels qui se situent dans la sphère de compétence territoriale des régions.

Quant aux troisième, quatrième et cinquième moyens

B.13. Le troisième moyen, dirigé contre les articles 31, 1^o, 84, 1^o et 2^o, et 105, § 2, huitième, neuvième et dixième tirets, de la loi du 8 janvier 2012, est pris de la violation de l'article 39 de la Constitution et de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, f), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Le quatrième moyen, dirigé contre les articles 8, 2^o, 31, 1^o, 65, 6^o, 84, 1^o et 2^o, et 105, § 2, huitième, neuvième et dixième tirets, de la loi du 8 janvier 2012, est pris de la violation de l'article 39 de la Constitution et de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, h), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Le cinquième moyen, dirigé contre les articles 31, 1^o, et 84, 1^o et 2^o, de la loi du 8 janvier 2012, est pris de la violation de l'article 39 de la Constitution et de l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Etant donné qu'ils sont étroitement liés, ces moyens sont examinés conjointement.

B.14.1. Le Conseil des ministres soulève que les troisième et quatrième moyens sont sans objet en ce qu'ils portent sur l'article 105, § 2, huitième, neuvième et dixième tirets, de la loi du 8 janvier 2012, étant donné que cette disposition a été abrogée par l'article 13 de la loi du 25 août 2012 portant des dispositions diverses en matière d'énergie.

B.14.2. L'article 105, § 2, huitième, neuvième et dixième tirets, disposait :

« § 2. Toutes les factures de décompte ou de clôture adressées aux clients finals mentionnent en outre :

[...]

- l'évolution de la consommation des trois années précédentes, tant en unité d'énergie par prix à l'unité qu'en prix total;

- la nature des sources d'énergie primaires utilisées pour l'électricité fournie : renouvelable, cogénération, combustibles fossiles, nucléaire ou inconnue. Cette dernière ne peut porter que sur 5 % de la nature indiquée;

- les sources de références existantes, telles que des pages web, où des informations concernant l'impact environnemental résultant de la production d'électricité à partir de la totalité des sources d'énergie utilisées par le fournisseur au cours de l'année écoulée sont à la disposition du public ».

B.14.3. En vertu de l'article 16 de la loi du 25 août 2012, l'abrogation de l'article 105 de la loi du 8 janvier 2012 est entrée en vigueur le 14 septembre 2012. Même si la disposition attaquée a sorti des effets jusqu'à cette date, la partie requérante n'expose pas qu'elle ait produit réellement des effets juridiques avant d'avoir été abrogée.

L'exception est fondée.

B.15. L'article 8, 2^o, de la loi du 8 janvier 2012 insère, dans l'article 8 de la loi sur l'électricité, un paragraphe *1bis*, qui concrétise plus précisément les tâches du gestionnaire du réseau.

Le quatrième moyen est dirigé en particulier contre les alinéas 4 et 5 du nouveau paragraphe, qui sont libellés comme suit :

« Le gestionnaire du réseau veille par ailleurs à promouvoir l'efficacité énergétique. A cette fin, il recourt à l'effacement et met en œuvre des compteurs et/ou des réseaux intelligents. Dans le cadre des compteurs intelligents, le gestionnaire du réseau réalise d'ici le 31 décembre 2012 une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et bénéfices de ces compteurs pour le marché et pour les clients finals raccordés au réseau de transport, pris individuellement.

Le gestionnaire du réseau remet annuellement au ministre un rapport sur les mesures prises pour promouvoir l'efficacité énergétique sur le réseau de transport ».

B.16. L'article 31, 1^o, de la loi du 8 janvier 2012 ajoute un membre de phrase à l'article 21, 1^o, de la loi sur l'électricité, lequel dispose désormais (ajout en italique) :

« Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la commission, le Roi peut :

1^o imposer aux producteurs, intermédiaires, fournisseurs et gestionnaire du réseau des obligations de service public, notamment en matière de régularité et de qualité des fournitures d'électricité, ainsi qu'en matière d'approvisionnement de clients, *de la protection de l'environnement, y compris l'efficacité énergétique, l'énergie produite à partir de sources d'énergie renouvelables et la protection du climat pour leurs activités sur le réseau de transport* ».

B.17. L'article 65, 6^o, de la loi du 8 janvier 2012 ajoute quatre nouveaux paragraphes à l'article 15/1 de la loi sur le gaz.

Le quatrième moyen est dirigé en particulier contre le nouveau paragraphe 6, qui dispose :

« Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL veillent à promouvoir l'efficacité énergétique sur leur réseau ou installation et remettent annuellement au ministre un rapport sur les mesures prises dans ce cadre.

Aux fins d'efficacité énergétique, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel promeut particulièrement les contrats interruptibles ainsi que les réservations non fermes de capacité et les compteurs et/ou réseaux intelligents.

Dans le cadre des compteurs intelligents, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel réalise d'ici le 31 décembre 2012 une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et bénéfices de ses compteurs pour le marché et pour les clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel, pris individuellement; ».

B.18. L'article 84, 1^o, de la loi du 8 janvier 2012 ajoute un membre de phrase à l'article 15/11, § 1^{er}, 1^o, de la loi sur le gaz, qui dispose à présent (ajout en italique) :

« Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, le Roi peut :

1^o imposer aux titulaires d'une autorisation de transport des obligations de service public en matière d'investissement, en faveur des clients, sur base d'une étude préalable des besoins relatifs à la capacité du réseau de transport de gaz naturel et dans la mesure où ces investissements sont économiquement justifiés, *ainsi que toutes autres obligations de service public pour leurs activités sur le réseau de transport, l'installation de stockage de gaz naturel ou l'installation de GNL en matière de sécurité d'approvisionnement et protection de l'environnement, y compris l'efficacité énergétique, l'énergie produite à partir de sources d'énergie renouvelables et la protection du climat, qui tiennent compte des critères et des obligations en matière de sécurité d'approvisionnement découlant de l'application des mesures prises dans le cadre du Règlement (UE) n^o 994/2010*; ».

L'article 84, 2^o, de la loi du 8 janvier 2012 ajoute un membre de phrase à l'article 15/11, § 1^{er}, 2^o, de la loi sur le gaz, qui dispose à présent (ajout en italique) :

« 2^o imposer aux titulaires d'une autorisation de fourniture des obligations de service public en matière de régularité et de qualité des fournitures de gaz naturel, ainsi qu'en matière d'approvisionnement d'entreprises de distribution et d'autres clients, *et de la protection de l'environnement, y compris l'efficacité énergétique, l'énergie produite à partir de sources d'énergie renouvelables et la protection du climat qui tiennent compte des critères et des obligations en matière de sécurité d'approvisionnement découlant de l'application des mesures prises dans le cadre du Règlement (UE) n^o 994/2010 pour leurs activités sur le réseau de transport, l'installation de stockage de gaz naturel ou l'installation de GNL*; ».

B.19. La promotion des sources d'énergie renouvelables relève de la compétence des régions, puisque l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles mentionne, parmi les aspects régionaux de l'énergie, « les sources nouvelles d'énergie » et « l'utilisation rationnelle de l'énergie ».

Sur la base de l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1^o, de la même loi spéciale, la protection de l'environnement relève en principe également de la compétence des régions. Ce fondement de compétence comprend la protection du climat.

B.20.1. Les dispositions attaquées imposent - ou habilitent le Roi à imposer - aux acteurs du marché de l'énergie des obligations en matière d'efficacité énergétique (B.15, B.16, B.17 et B.18), en matière d'énergie produite à partir de sources d'énergie renouvelables (B.16 et B.18) et en matière de protection de l'environnement et du climat (B.16 et B.18).

B.20.2. Il résulte de ce qui précède que le pouvoir d'imposer ces obligations relève de la compétence exclusive des régions, sauf lorsque ces obligations concernent l'énergie nucléaire et les espaces marins qui se situent en dehors de la sphère de compétence territoriale des régions.

B.20.3. Le fait de préciser que les obligations ne sont imposées aux acteurs concernés que « pour leurs activités sur le réseau de transport » (B.16) ou « pour leurs activités sur le réseau de transport, l'installation de stockage de gaz naturel ou l'installation de GNL » (B.18) n'enlève rien à cette constatation. En effet, sauf les exceptions mentionnées expressément, le législateur spécial a attribué aux régions la compétence exclusive en matière de protection de l'environnement, des sources nouvelles d'énergie et de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Les dispositions attaquées ne sont pas nécessaires pour pouvoir exercer la compétence réservée en matière de transport de l'énergie (B.6.2-B.6.3). Il appartient dès lors aux régions d'imposer, dans les matières qui leur ont été attribuées, des obligations à tous les acteurs concernés du marché de l'énergie, non seulement en ce qui concerne leurs activités sur le réseau de distribution, mais aussi en ce qui concerne leurs activités sur le réseau de transport du gaz naturel ou sur le réseau de transport d'électricité.

B.21. Les moyens sont partiellement fondés.

Les articles 8, 2°, 31, 1°, 65, 6°, et 84, 1° et 2°, de la loi du 8 janvier 2012 doivent être annulés en ce qu'ils imposent - ou habilite le Roi à imposer - des obligations en matière de sources nouvelles d'énergie, d'utilisation rationnelle de l'énergie et de protection de l'environnement, sauf lorsque ces obligations concernent l'énergie nucléaire et les espaces marins qui se situent en dehors de la sphère de compétence territoriale des régions.

Quant au sixième moyen

B.22. Le sixième moyen, dirigé contre « l'article 37, § 3 » de la loi du 8 janvier 2012, est pris de la violation des règles répartitrices de compétence, combinées avec le principe de proportionnalité, en ce que cet article fixe unilatéralement la représentation et les contacts au niveau communautaire au sein de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER).

B.23. L'article 37 de la loi du 8 janvier 2012 insère, dans la loi sur l'électricité, un article 23^{quater}, qui dispose :

« § 1^{er}. La commission coopère sur les questions transfrontalières avec la ou les autorités de régulation des Etats membres de l'Union européenne concernés et avec l'ACER.

La commission consulte et coopère étroitement avec les autorités de régulation des autres Etats membres de l'Union européenne, échange avec elles et communique à l'ACER toute information nécessaire à l'exécution des tâches qui lui incombe en vertu de la présente loi. En ce qui concerne les informations échangées, l'autorité qui les reçoit assure le même niveau de confidentialité que celui exigé de l'autorité qui les fournit.

La commission coopère au moins à l'échelon régional, tel que visé à l'article 12, § 3, du Règlement (CE) n° 714/2009, pour :

a) favoriser la mise en place de modalités pratiques pour permettre une gestion optimale du réseau, promouvoir les bourses d'échange d'électricité et l'attribution de capacités transfrontalières et pour permettre un niveau adéquat de capacités d'interconnexion, y compris par de nouvelles interconnexions, au sein de la région et entre les régions, tels que visées à l'article 12, § 3 du Règlement (CE) n° 714/2009, afin qu'une concurrence effective puisse s'installer et que la sécurité de l'approvisionnement puisse être renforcée, sans opérer de discrimination entre les entreprises de fourniture dans les différents Etats membres de l'Union européenne;

b) coordonner le développement de tous les codes de réseau pour les gestionnaires de réseau de transport et les autres acteurs du marché concernés; et

c) coordonner le développement des règles de gestion de la congestion.

La commission est autorisée à conclure des accords de coopération avec les autorités de régulation des autres Etats membres de l'Union européenne afin de favoriser la coopération en matière de régulation.

Les actions visées à l'alinéa 3 sont menées, le cas échéant, en étroite concertation avec les autres autorités fédérales concernées et sans préjudice des compétences de ces dernières.

§ 2. La commission se conforme aux décisions juridiquement contraignantes de l'ACER et de la Commission européenne et les met en œuvre.

La commission peut solliciter l'avis de l'ACER à propos de la conformité d'une décision prise par une autorité de régulation régionale ou d'un autre Etat membre avec les orientations prises par la Commission européenne en exécution de la Directive 2009/72/CE ou visées dans le Règlement (CE) n° 714/2009.

La commission peut également informer la Commission européenne de toute décision applicable aux échanges transfrontaliers prises par une autorité de régulation régionale ou d'un autre Etat membre de l'Union européenne qu'elle estime contraire aux orientations visées à l'alinéa 2, dans un délai de deux mois à compter de ladite décision.

Lorsque la Commission européenne demande à la commission de retirer l'une de ses décisions, celle-ci procède au retrait dans un délai de deux mois et en informe la Commission européenne.

§ 3. La commission coopère avec les autorités de régulation régionales.

La représentation et les contacts au niveau communautaire au sein de l'ACER, conformément à l'article 14, § 1^{er}, du Règlement (CE) n° 713/2009, sont assurés par un représentant de la commission qui agit en concertation formelle avec les autorités de régulation régionales ».

L'article 88 de la loi du 8 janvier 2012 insère une disposition analogue dans la loi sur le gaz (article 15/14^{quater}).

B.24.1. La CREG conteste la recevabilité du moyen, étant donné que l'article 37, § 3, attaqué, n'existe pas et qu'il n'est pas clair que l'article 88 de la loi du 8 janvier 2012 serait également visé. Par ailleurs, le moyen n'indiquerait pas quelle disposition est violée ni en quoi elle le serait. Enfin, il ne serait pas démontré en quoi le principe de proportionnalité est violé.

B.24.2. Il ressort de la requête que le moyen est dirigé contre le paragraphe 3 du nouvel article 23^{quater} de la loi sur l'électricité et contre le paragraphe 3, analogue, du nouvel article 15/14^{quater} de la loi sur le gaz. Le moyen expose en des termes suffisamment clairs que le principe de proportionnalité, inhérent à tout exercice de compétence, serait violé en ce que les dispositions attaquées ont été adoptées sans concertation avec les régions.

Lorsqu'une violation des règles répartitrices de compétence est invoquée, il y a lieu de préciser, comme l'observe la CREG, quelle règle répartitrice de compétence est violée, sans quoi le moyen n'est pas recevable. Dans le cas présent, toutefois, la mention du principe de proportionnalité suffit, étant donné qu'il n'existe pas de disposition expresse prescrivant la concertation omise.

B.24.3. L'exception n'est pas fondée.

B.25.1. Le Gouvernement flamand reproche aux dispositions attaquées de fixer unilatéralement la représentation et les contacts au niveau communautaire au sein de l'ACER, sans qu'ait été conclu préalablement un accord de coopération à cet égard.

B.25.2. L'absence d'un accord de coopération dans une matière pour laquelle, comme c'est le cas en l'espèce, le législateur spécial ne prévoit pas l'obligation d'un tel accord, n'emporte en principe aucune violation des règles répartitrices de compétence. Toutefois, lorsque les compétences de l'Etat fédéral et des régions sont à ce point imbriquées qu'elles ne peuvent être exercées que dans le cadre d'une coopération, l'action unilatérale du législateur fédéral emporte en règle une violation du principe de proportionnalité.

B.25.3. L'ACER se voit notamment confier des tâches concernant la coopération des gestionnaires de réseau de transport (article 6 du règlement (CE) n° 713/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 instituant une agence de coopération des régulateurs de l'énergie), des tâches concernant les autorités de régulation nationales (article 7 dudit règlement) et des tâches concernant les modalités et conditions d'accès et de sécurité d'exploitation applicables aux infrastructures transfrontalières (article 8 du même règlement).

En vertu de l'article 14, paragraphe 1, alinéa 1^{er}, point a), du règlement précité, le conseil des régulateurs de l'ACER comprend « des représentants de haut niveau des autorités de régulation conformément à l'article 35, paragraphe 1, de la directive 2009/72/CE et à l'article 39, paragraphe 1, de la directive 2009/73/CE, et un suppléant par Etat membre désigné parmi les cadres supérieurs en fonction au sein de ces autorités ».

Les dispositions des directives précitées font référence à « une seule autorité de régulation nationale au niveau national » et non aux autorités de régulation au niveau régional auxquelles l'alinéa 2 des mêmes dispositions précitées fait référence.

En vertu de l'article 14, paragraphe 1, alinéa 2, du règlement précité, « un seul représentant par Etat membre de l'autorité de régulation nationale peut être admis à siéger au conseil des régulateurs ».

Il découle de ces dispositions que seul un représentant de la CREG peut représenter les autorités de régulation belges au sein de l'ACER.

B.25.4. Lorsque, eu égard notamment à la réglementation européenne applicable en l'espèce, la conclusion d'un accord de coopération ne pourrait aboutir à une autre disposition que celle qui a été adoptée sans la conclusion préalable d'un tel accord, cette dernière disposition ne peut être réputée avoir violé le principe de proportionnalité inhérent à tout exercice de compétence.

B.25.5. Pour le surplus, les dispositions attaquées prévoient expressément que le représentant de la CREG agit « en concertation formelle » avec les autorités de régulation régionales (article 23^{quater}, § 3, de la loi sur l'électricité et article 15/14^{quater}, § 3, de la loi sur le gaz).

B.26. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

- annule l'article 80 de la loi du 8 janvier 2012 « portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations », en ce qu'il insère l'article 15/9^{bis}, §§ 1^{er}, 2 et 4, dans la loi précitée du 12 avril 1965 et en ce que ces dispositions s'appliquent aux réseaux fermés industriels situés dans la sphère de compétence territoriale des régions;

- annule les articles 8, 2^o, 31, 1^o, 65, 6^o, et 84, 1^o et 2^o, de la loi du 8 janvier 2012, précitée, en ce qu'ils imposent - ou habilite le Roi à imposer - des obligations en matière de sources nouvelles d'énergie, d'utilisation rationnelle de l'énergie et de protection de l'environnement, sauf lorsque ces obligations concernent l'énergie nucléaire et les espaces marins qui se situent en dehors de la sphère de compétence territoriale des régions;

- rejette le recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 9 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204264]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 98/2013 vom 9. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5454

In Sachen: Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 8. Januar 2012 «zur Abänderung des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes und des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch Leitungen», erhoben von der Flämischen Regierung.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, und dem emeritierten Präsidenten R. Henneuse gemäß Artikel 60^{bis} des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 10. Juli 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 11. Juli 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Flämische Regierung Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 8. Januar 2012 «zur Abänderung des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes und des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch Leitungen» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 11. Januar 2012, zweite Ausgabe).

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die Flämische Regierung beantragt die Nichtigerklärung verschiedener Bestimmungen des Gesetzes vom 8. Januar 2012 «zur Abänderung des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes und des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger Produkte und anderer Produkte durch Leitungen».

B.2. Durch das angefochtene Gesetz werden das Gesetz vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes (nachstehend: «Elektrizitätsgesetz») und das Gesetz vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger Produkte und anderer Produkte durch Leitungen (nachstehend: «Gasgesetz») abgeändert, damit Bestimmungen des Rechtes der Europäischen Union in belgisches Recht umgesetzt werden, nämlich:

- die Richtlinie 2009/72/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 über gemeinsame Vorschriften für den Elektrizitätsbinnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 2003/54/EG;

- die Richtlinie 2009/73/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 über gemeinsame Vorschriften für den Erdgasbinnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 2003/55/EG.

B.3. Alle Beschwerdegründe beziehen sich auf die Verteilung der Zuständigkeit für die Energiepolitik zwischen einerseits der Föderalbehörde und andererseits den Regionen.

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.4. Der erste Klagegrund, der gegen Artikel 9 Nr. 4 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 gerichtet ist, ist aus einem Verstoß gegen Artikel 39 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 VII Absatz 1 Buchstabe a) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeleitet.

B.5.1. In der angefochtenen Bestimmung wird die Einschränkung präzisiert, die durch Artikel 9 § 1 Absatz 2 des Elektrizitätsgesetzes dem Betreiber des nationalen Elektrizitätsübertragungsnetzes auferlegt wird.

Das nationale Übertragungsnetz umfasst die oberirdischen Leitungen, unterirdischen Kabel und Anlagen, die für die Übertragung von Elektrizität von Land zu Land und zu direkten Kunden der Erzeuger und zu in Belgien niedergelassenen Verteilern sowie für die Verbindung zwischen Kraftwerken und zwischen Elektrizitätsnetzen dienen (Artikel 2 Nr. 7 des Elektrizitätsgesetzes).

Das Management des Übertragungsnetzes wird durch einen einzigen Betreiber gewährleistet, der für den Betrieb, den Unterhalt und den Ausbau des Übertragungsnetzes verantwortlich ist, einschließlich der Verbindungsleitungen mit anderen Elektrizitätsnetzen, um die Versorgungssicherheit zu gewährleisten (Artikel 8 § 1 des Elektrizitätsgesetzes).

B.5.2. Mit der angefochtenen Bestimmung werden Artikel 9 § 1 Absatz 2 des Elektrizitätsgesetzes ein Satzteil und ein Satz hinzugefügt; dieser Artikel lautet fortan wie folgt (Ergänzung kursiv):

«Der Netzbetreiber darf weder direkt noch indirekt Rechte als Gesellschafter in gleich welcher Form von Produzenten, Verteilern, Lieferanten und Zwischenhändlern sowie von Erdgasunternehmen im Sinne des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch Leitungen besitzen. In Bezug auf die Verteilernetzbetreiber gilt dieser Absatz unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 8 § 2».

Artikel 8 § 2 des Elektrizitätsgesetzes erlaubt es dem Betreiber des Übertragungsnetzes, unter bestimmten Bedingungen Tätigkeiten auszuüben, «die insbesondere in Dienstleistungen für den Betrieb, den Unterhalt, die Verbesserung, die Erneuerung, die Erweiterung und/oder die Verwaltung von lokalen, regionalen Übertragungs- und/oder Verteilernetzen mit einem Spannungsbereich zwischen 30 kV und 70 kV bestehen». Er kann diese Tätigkeiten, einschließlich kaufmännischer, direkt oder durch Beteiligungen an öffentlichen oder privaten Einrichtungen, Gesellschaften oder Vereinigungen ausüben.

B.6.1. Der Beschwerdegrund der Flämischen Regierung bezieht sich auf den hinzugefügten letzten Satz von Artikel 9 § 1 Absatz 2 des Elektrizitätsgesetzes, der eine Befugnisüberschreitung darstelle.

B.6.2. Gemäß Artikel 6 § 1 VII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, der auf Artikel 39 der Verfassung beruht, sind die Regionen zuständig für:

«was die Energiepolitik betrifft: die regionalen Aspekte der Energie und auf jeden Fall:

a) die Elektrizitätsversorgung und die lokale Beförderung von Elektrizität durch Netze mit einer Nennspannung von bis zu 70 000 Volt,

b) die öffentliche Gasversorgung,

c) die Nutzung von Grubengas und von Gas aus Hochöfen,

d) die Fernwärmeversorgungsnetze,

e) die Verwertung von Halden,

f) die neuen Energiequellen mit Ausnahme derjenigen, die mit der Kernenergie verbunden sind,

g) die Energierückgewinnung durch die Industrie und andere Nutzer,

h) die rationelle Energienutzung,

Die Föderalbehörde ist jedoch zuständig für Angelegenheiten, die aufgrund der technischen und wirtschaftlichen Unteilbarkeit eine homogene Anwendung auf nationaler Ebene erforderlich machen, und zwar für:

a) das nationale Ausrüstungsprogramm für den Elektrizitätssektor,

b) den Kernbrennstoffkreislauf,

c) die großen Lagereinrichtungen, den Energietransport und die Energieerzeugung,

d) die Tarife».

B.6.3. Somit hat der Sondergesetzgeber die Energiepolitik als eine geteilte ausschließliche Zuständigkeit konzipiert, wobei die Gasversorgung sowie die Elektrizitätsversorgung und die lokale Beförderung von Elektrizität (durch Netze mit einer Nennspannung von bis zu 70 000 Volt) den Regionen anvertraut wurden, während der föderale Gesetzgeber weiterhin für den (nichtlokalen) Transport von Energie zuständig ist.

Wie der Ministerrat verdeutlicht, regelt die angefochtene Bestimmung nicht die Verteilung oder den Transport von Energie, sondern bestätigt lediglich die Möglichkeit, die dem Übertragungsnetzbetreiber durch Artikel 8 § 2 des Elektrizitätsgesetzes unter bestimmten Bedingungen gewährt wird, auch Tätigkeiten des Verteilungsbetriebs auszuüben. Ohne die Ergänzung durch den angefochtenen Satz würden Artikel 8 § 2 und Artikel 9 § 1 Absatz 2 des Elektrizitätsgesetzes einander widersprechen.

Für die eigentliche Ausübung dieser Tätigkeiten des Verteilernetzbetriebs sind selbstverständlich ausschließlich die Regionen zuständig. Wie die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates in Bezug auf Artikel 8 § 2 des Elektrizitätsgesetzes angemerkt hat, findet diese Bestimmung im Übrigen nur Anwendung, «wenn der betreffende Netzbetreiber aufgrund der regionalen Regelung tatsächlich die Tätigkeiten im Sinne dieser Bestimmung ausführen darf» (*Parl. Dok., Kammer, 2004-2005, DOC 51-1596/001, SS. 46-47*).

B.6.4. Des Weiteren macht die Flämische Regierung einen Verstoß gegen Artikel 6 § 3 Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen geltend, der eine verpflichtende Konzertierung zwischen den betreffenden Regionalregierungen und der Föderalbehörde über die Leitlinien der nationalen Energiepolitik vorsieht.

Da der angefochtene Satz lediglich eine Präzisierung des bestehenden Gesetzestextes darstellt, der nicht die Leitlinien der Energiepolitik betrifft, brauchte die vorstehend angeführte Verpflichtung zur Konzertierung nicht eingehalten zu werden.

B.7. Der Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund

B.8. Der zweite Klagegrund, der gegen die Artikel 9 Nr. 4 und 80 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 gerichtet ist, ist aus einem Verstoß gegen Artikel 39 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 VII Absatz 1 Buchstabe b) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeleitet.

B.9. Durch die erste angefochtene Bestimmung werden Artikel 9 § 1 Absatz 2 des Elektrizitätsgesetzes ein Satzteil und ein Satz hinzugefügt (siehe B.5.2).

Insofern in dem Klagegrund angeführt wird, dass diese Bestimmung eine Befugnisüberschreitung darstelle, deckt er sich mit dem ersten Klagegrund und ist aus denselben Gründen unbegründet.

B.10.1. Mit der zweiten angefochtenen Bestimmung wird dem Gasgesetz ein Artikel 15/9bis mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«§ 1. Jede natürliche oder juristische Person, die Eigentümerin eines Netzes ist oder ein Nutzungsrecht an einem Netz besitzt, das die Kriterien eines geschlossenen industriellen Netzes erfüllt, das ausschließlich an das Erdgastransportnetz angeschlossen ist, das nicht zum Verteilernetz gehört und der Definition von Artikel 1 Nr. 56 entspricht, kann der Kommission und dem Minister dieses Netz innerhalb einer Frist von sechs Monaten nach der Veröffentlichung des Gesetzes vom 8. Januar 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes und des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch

Leitungen melden und sich zur Einhaltung der für sie aufgrund dieses Gesetzes geltenden Bestimmungen verpflichten. Durch diese Meldung erwirbt sie die Eigenschaft als Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes. Die Generaldirektion Energie prüft nach einer Stellungnahme der Kommission und des Betreibers des Erdgastransportnetzes die technische Übereinstimmung des gemeldeten geschlossenen industriellen Netzes mit dem Erdgastransportnetz. Hierzu erteilt der Betreiber des geschlossenen industriellen Netzes innerhalb von sechs Monaten nach seiner Meldung der Generaldirektion Energie den Nachweis der technischen Übereinstimmung seines geschlossenen industriellen Netzes mit dem Erdgastransportnetz. Eine Kopie dieses Berichts wird an den Betreiber des Erdgastransportnetzes und an die Kommission geschickt.

Der Minister kann, nach einer Stellungnahme der Kommission und des Betreibers des Erdgastransportnetzes, die Eigenschaft als Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes der natürlichen oder juristischen Person erteilen, die Eigentümerin eines Netzes ist oder ein Nutzungsrecht an einem Netz besitzt, das die Kriterien eines geschlossenen industriellen Netzes erfüllt, das ausschließlich ans Erdgastransportnetz angeschlossen ist, das nicht zu einem Verteilernetz gehört und der Definition von Artikel 1 Nr. 56 entspricht, die dies beantragt nach der Veröffentlichung des Gesetzes vom 8. Januar 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes und des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch Leitungen, und die in diesem Gesetz vorgesehenen Kriterien einhält.

Die Generaldirektion Energie veröffentlicht und aktualisiert auf ihrer Website die Liste der Betreiber von geschlossenen industriellen Netzen.

§ 2. In Abweichung von den Bestimmungen dieses Gesetzes, und insbesondere der Artikel 3 bis 8/6, 15/1, 15/3 bis 15/5 *quinquies*, 15/5 *duodecies* und 15/12, sind die Betreiber von geschlossenen industriellen Netzen nur an folgende Verpflichtungen gebunden:

a) der Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes verzichtet im Rahmen dieser Funktion auf jede Diskriminierung zwischen den Benutzern seines geschlossenen industriellen Netzes;

b) der Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes gewährleistet den Benutzern seines geschlossenen industriellen Netzes das Recht, sich ihr Erdgas bei dem Lieferanten ihrer Wahl zu besorgen und den Lieferanten zu wechseln unter Beachtung der Dauer und der Modalitäten ihrer Verträge, dies innerhalb einer Frist von höchstens drei Wochen. Der Benutzer eines geschlossenen industriellen Netzes kann den Betreiber dieses Netzes beauftragen, in seinem Namen und für seine Rechnung sein Recht, zugelassen zu werden, auszuüben. Damit dieses Mandat gültig ist, muss es ausdrücklich vorgesehen sein und pro Vertragszeitraum angepasst werden können;

c) der Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes legt die Modalitäten des Anschlusses an das geschlossene industrielle Netz und des Zugangs dazu durch einen Vertrag mit den Benutzern des geschlossenen industriellen Netzes fest. In diesen Verträgen werden insbesondere präzisiert:

1. die technischen Mindestanforderungen für die Konzeption und das Funktionieren der an das geschlossene industrielle Netz angeschlossenen Anlagen, die maximalen Anschlussleistungen und die Merkmale des gelieferten Erdgases;

2. die wirtschaftlichen Modalitäten des Anschlusses an das geschlossene industrielle Netz und des Zugangs dazu;

3. die Bedingungen für die Unterbrechung des Anschlusses wegen Nichteinhaltung der vertraglichen Verpflichtungen oder für die Sicherheit des geschlossenen industriellen Netzes.

Diese Verträge müssen transparent und nichtdiskriminierend sein. Darin muss ebenfalls vorgesehen werden, dass die Kommission für Anfechtungen der auf das geschlossene industrielle Netz angewandten Tarife durch einen Benutzer dieses Netzes zuständig ist. Gegen jeden diesbezüglichen Beschluss der Kommission kann Einspruch beim Appellationshof Brüssel gemäß Artikel 15/20 eingereicht werden.

Der Abschluss dieser Verträge unterliegt der Bedingung, dass der Benutzer des geschlossenen industriellen Netzes auf dem geschlossenen industriellen Netz angesiedelt ist;

d) jeder Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes überreicht den Benutzern des von ihm betriebenen geschlossenen industriellen Netzes:

1. eine ausführliche und deutliche Rechnung auf der Grundlage ihres Verbrauchs oder ihrer eigenen Einspeisung sowie der Tarifregelung und/oder Tarife im Sinne dieses Artikels;

2. eine gerechte Aufteilung der auf die Rechnungen für Erdgastransport angewandten Mehrkosten auf ihren Rechnungen, unter Einhaltung der Prinzipien aller einzelnen Mehrkosten;

3. die Mitteilung der relevanten Angaben zu ihrem Verbrauch und/oder ihren Einspeisungen sowie die Informationen, die einen effizienten Zugang zum Netz ermöglichen;

e) der Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes wahrt die Vertraulichkeit der wirtschaftlich sensiblen Informationen der Benutzer des von ihm betriebenen Netzes, von denen er im Rahmen seiner Tätigkeiten Kenntnis erlangt, mit Ausnahme aller gesetzlichen Verpflichtungen zur Freigabe von Informationen;

f) der Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes weist die technische Übereinstimmung seines geschlossenen industriellen Netzes, darunter die Erdgasempfangsstation dieses Netzes, mit den für dieses Netz relevanten Bestimmungen des Verhaltenskodex nach;

g) der Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes betreibt und wartet sein Netz, indem er unter Berücksichtigung der Merkmale des geschlossenen industriellen Netzes dessen Sicherheit, Zuverlässigkeit und Effizienz überwacht, und zwar unter annehmbaren Wirtschaftsbedingungen, unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Berücksichtigung der Energieeffizienz.

§ 3. In Abweichung von den Bestimmungen dieses Gesetzes, und insbesondere seiner Artikel 15/5 bis 15/5 *quinquies*, wendet jeder Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes sowie jeder Betreiber eines geschlossenen Verteilernetzes, sofern die geltenden regionalen Bestimmungen ein System des geschlossenen Verteilernetzes umsetzen, für den Anschluss, den Zugang und die Hilfsdienste für dieses Netz Tarifregelungen und/oder Tarife an, die folgenden Richtlinien entsprechen:

1. die Tarifregelungen und/oder Tarife sind nichtdiskriminierend und beruhen auf den Kosten und einer angemessenen Gewinnspanne;

2. die Tarifregelungen und/oder Tarife sind transparent; sie werden entsprechend ihren Parametern ausgearbeitet und durch den Betreiber des geschlossenen industriellen Netzes oder des geschlossenen Verteilernetzes den Netzbenutzern und den zuständigen Regulierungsbehörden im Voraus mitgeteilt;

3. der durch den Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes oder eines geschlossenen Verteilernetzes auf die Benutzer dieses Netzes angewandte Tarif beinhaltet die Kosten für den Zugang, den Anschluss und die Hilfsdienste sowie gegebenenfalls die Kosten im Zusammenhang mit zusätzlichen Lasten für das geschlossene industrielle Netz oder das geschlossene Verteilernetz zur Nutzung des Netzes, an das er angeschlossen ist. Der Betreiber des geschlossenen industriellen Netzes wird den anderen Netzbenutzern als den Verteilernetzbetreibern gleichgestellt für die Anwendung der Tarife, die der Betreiber des Erdgastransportnetzes auf den Betreiber des geschlossenen industriellen Netzes anwendet;

4. die Abschreibungsdauern und die Gewinnspannen werden durch den Betreiber des geschlossenen industriellen Netzes oder des geschlossenen Verteilernetzes innerhalb der Spannen zwischen den Werten ausgewählt, die er in seinem Haupttätigkeitssektor anwendet, und denjenigen, die in den Verteilernetzen angewandt werden;

5. die Tarifregelungen bezüglich des Anschlusses, der Verstärkung und der Erneuerung der Ausrüstungen des geschlossenen industriellen Netzes oder des geschlossenen Verteilernetzes hängen vom Grad der Sozialisierung oder Individualisierung der spezifischen Investitionen des Standortes ab, dies unter Berücksichtigung der Anzahl Benutzer des geschlossenen industriellen Netzes oder des geschlossenen Verteilernetzes.

§ 4. Die Fälle von gemischten geschlossenen Netzen, die sowohl föderale als auch regionale Zuständigkeiten implizieren, sind Gegenstand einer Konzertierung mit den Regionen».

B.10.2. Die Bestimmung führt eine besondere Regelung ein für die so genannten geschlossenen industriellen Netze, die an das Transportnetz angeschlossen sind. In Abweichung von den allgemeinen Bestimmungen des Gasgesetzes unterliegen die Betreiber eines geschlossenen industriellen Netzes nur Mindestverpflichtungen und sind sie von den Verpflichtungen befreit, die den Elektrizitäts- und Erdgasunternehmen obliegen.

B.10.3. Ein geschlossenes industrielles Netz ist ein Netz innerhalb eines geografisch abgegrenzten industriellen oder wirtschaftlichen Standortes oder eines Standortes mit geteilten Dienstleistungen, das in erster Linie dazu dient, die Endkunden an diesem Standort zu bedienen, das keine Haushaltskunden versorgt und in dem (a) aus spezifischen Gründen im Zusammenhang mit der Technik oder der Sicherheit der Betrieb oder der Produktionsprozess der Benutzer dieses Netzes integriert ist, oder (b) das Erdgas an den Eigentümer oder den Betreiber des geschlossenen Verteilernetzes oder die mit ihnen verbundenen Unternehmen geliefert wird (Artikel 1 Nr. 56 des Gasgesetzes).

Es handelt sich namentlich um die Netze, die «Erdgas innerhalb eines beschränkten und gut abgegrenzten geografischen Gebiets verteilen, insbesondere an industriellen oder wirtschaftlichen Standorten oder Standorten mit geteilten Dienstleistungen, wie Bahnhofsgebäuden, Flughäfen, Krankenhäusern, großen Campingplätzen mit integrierten Anlagen oder Standorten der chemischen Industrie» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-1725/001, S. 16).

B.11.1. Aufgrund von Artikel 6 § 1 VII Absatz 1 Buchstabe b) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen sind die Regionen für die öffentliche Gasversorgung zuständig.

Insofern sie nicht anders darüber verfügt haben, ist davon auszugehen, dass der Verfassungsgeber und der Sondergesetzgeber den Gemeinschaften und den Regionen die vollständige Befugnis erteilt haben, Regeln aufzustellen, die den ihnen zugewiesenen Angelegenheiten eigen sind. Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen hat der Sondergesetzgeber den Gemeinschaften und Regionen die Gesamtheit der Politik bezüglich der von ihm zugewiesenen Angelegenheiten übertragen.

B.11.2. Unter öffentlicher Gasversorgung ist, wie aus den Vorarbeiten zum Sondergesetz vom 8. August 1980 hervorgeht, zu verstehen: «die Tätigkeit, die bezweckt, Gas zu liefern über Leitungen an Verbraucher, die auf dem Gebiet einer bestimmten Gemeinde oder auf dem Gebiet verschiedener, aneinander grenzender Gemeinden, die im Hinblick auf die Gaslieferung untereinander eine Vereinbarung geschlossen haben, niedergelassen sind» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1988, Nr. 516/6, S. 144).

B.11.3. Da die geschlossenen industriellen Netze dazu bestimmt sind, Endkunden zu bedienen (siehe B.10.3), gehören sie zur öffentlichen Gasversorgung im Sinne des Sondergesetzes vom 8. August 1980 und nicht zum «Transport» von Gas ohne Lieferung, für den aufgrund von Artikel 6 § 1 VII Absatz 2 Buchstabe c) des vorerwähnten Sondergesetzes weiterhin die Föderalbehörde zuständig ist. Es ist dabei irrelevant, ob das geschlossene industrielle Netz andere Kunden als Haushaltskunden versorgt.

Zwar kann angenommen werden, wie der Ministerrat anführt, dass der «Transport» von Gas die Lieferung an bestimmte Endkunden nicht ausschließt und dass diese Tätigkeit aus dem Transportnetz kein Verteilernetz macht. Im Gegensatz zum Erdgastransportnetz ist ein geschlossenes industrielles Netz jedoch, wie aus seiner Definition hervorgeht, ausdrücklich dazu bestimmt, Endkunden zu versorgen. Darüber hinaus sind für die Ausübung jeder Verteilertätigkeit, ungeachtet des Netzes, über das sie erfolgt, uneingeschränkt und ausschließlich die Regionen zuständig.

Schließlich kann der Umstand, dass das geschlossene industrielle Netz an das Transportnetz angeschlossen ist und nicht zu einem Verteilernetz gehört, in Ermangelung einer Rechtsgrundlage im Sondergesetz vom 8. August 1980 nicht als ein Kriterium der Zuständigkeitsverteilung gelten.

Daraus ist zu schlussfolgern, dass die Paragraphen 1, 2 und 4 von Artikel 15/9bis des Gasgesetzes eine zum Zuständigkeitsbereich der Regionen gehörende Angelegenheit regeln.

B.11.4. Aufgrund von Artikel 6 § 1 VII Absatz 2 Buchstabe d) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 bilden die Tarife eine der Föderalbehörde vorbehaltene Angelegenheit.

Daraus ist zu schlussfolgern, dass Paragraph 3 von Artikel 15/9bis des Gasgesetzes eine zum Zuständigkeitsbereich des föderalen Gesetzgebers gehörende Angelegenheit regelt.

B.12. Der Klagegrund ist teilweise begründet. Artikel 80 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 ist für nichtig zu erklären, insofern er Artikel 15/9bis § 1, 2 und 4 in das Gasgesetz einfügt und insofern diese Bestimmungen auf die im territorialen Zuständigkeitsbereich der Regionen gelegenen geschlossenen industriellen Netze anwendbar sind.

In Bezug auf den dritten, den vierten und den fünften Klagegrund

B.13. Der dritte Klagegrund, der gegen die Artikel 31 Nr. 1, 84 Nrn. 1 und 2 und 105 § 2 achter bis zehnter Gedankenstrich des Gesetzes vom 8. Januar 2012 gerichtet ist, ist aus einem Verstoß gegen Artikel 39 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 VII Absatz 1 Buchstabe f) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeleitet.

Der vierte Klagegrund, der gegen die Artikel 8 Nr. 2, 31 Nr. 1, 65 Nr. 6, 84 Nrn. 1 und 2 und 105 § 2, achter bis zehnter Gedankenstrich des Gesetzes vom 8. Januar 2012 gerichtet ist, ist aus einem Verstoß gegen Artikel 39 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 VII Absatz 1 Buchstabe h) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeleitet.

Der fünfte Klagegrund, der gegen die Artikel 31 Nr. 1 und 84 Nrn. 1 und 2 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 gerichtet ist, ist aus einem Verstoß gegen Artikel 39 der Verfassung und gegen Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeleitet.

Da die Klagegründe eng miteinander verbunden sind, werden sie gemeinsam geprüft.

B.14.1. Der Ministerrat macht geltend, der dritte und der vierte Klagegrund seien gegenstandslos, insofern sie sich auf Artikel 105 § 2 achter bis zehnter Gedankenstrich des Gesetzes vom 8. Januar 2012 bezögen, da diese Bestimmung durch Artikel 13 des Gesetzes vom 25. August 2012 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Energiebereich aufgehoben worden sei.

B.14.2. Artikel 105 § 2 achter bis zehnter Gedankenstrich bestimmte:

«§ 2. Auf jeder Abrechnungs- oder Abschlussrechnung an den Endkunden werden darüber hinaus angeben:

[...]

- die Entwicklung des Verbrauchs der drei vergangenen Jahre sowohl in kWh als auch im Einheitspreis je kWh und als Gesamtpreis;

- die Art der primären Energiequellen, die für die gelieferte Elektrizität verwendet werden: erneuerbare Energie, Kraft-Wärme-Kopplung, fossile Brennstoffe, Kernenergie oder unbekannt. Letzteres darf sich nur auf 5% der angegebenen Art beziehen;

- die bestehenden Referenzquellen, wie Webseiten, in denen Informationen über die Umweltauswirkungen der Elektrizitätserzeugung aus allen Energiequellen, die der Lieferant während des vergangenen Jahres genutzt hat, öffentlich verfügbar sind».

B.14.3. Gemäß Artikel 16 des Gesetzes vom 25. August 2012 ist die Aufhebung von Artikel 105 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 am 14. September 2012 in Kraft getreten. Obwohl die angefochtene Bestimmung bis zu diesem Datum in Kraft war, legt die klagende Partei nicht dar, dass sie tatsächlich Rechtsfolgen hätte entstehen lassen, bevor sie aufgehoben wurde.

Die Einrede ist begründet.

B.15. Durch Artikel 8 Nr. 2 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 wird in Artikel 8 des Elektrizitätsgesetzes ein Paragraph 1bis zur genaueren Beschreibung der Aufträge der Netzbetreiber eingefügt.

Der vierte Klagegrund ist insbesondere gegen die Absätze 4 und 5 des neuen Paragraphen gerichtet, die wie folgt lauten:

«Der Netzbetreiber achtet im Übrigen darauf, dass die Energieeffizienz gefördert wird. Hierzu nimmt er Einschränkungen vor und führt intelligente Zähler und/oder Netze ein. Im Rahmen von intelligenten Zählern nimmt der Netzbetreiber zum 31. Dezember 2012 eine wirtschaftliche Evaluierung der Gesamtkosten und -vorteile dieser Zähler für den Markt und für die an das Übertragungsnetz angeschlossenen Endkunden auf individueller Basis vor.

Der Netzbetreiber übermittelt dem Minister jährlich einen Bericht über Maßnahmen, die ergriffen wurden, um die Energieeffizienz auf dem Übertragungsnetz zu verbessern».

B.16. Durch Artikel 31 Nr. 1 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 wird Artikel 21 Nr. 1 des Elektrizitätsgesetzes ein Satzteil hinzugefügt; dieser Artikel lautet fortan wie folgt (Ergänzung kursiv):

«Durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme der Kommission kann der König:

1. den Erzeugern, Zwischenhändlern, Lieferanten und Netzbetreibern gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen auferlegen, insbesondere bezüglich der Regelmäßigkeit und Qualität der Elektrizitätslieferungen und bezüglich der Versorgung der Kunden, *in Bezug auf Umweltschutz, einschließlich der Energieeffizienz, der aus erneuerbaren Energiequellen erzeugten Energie und des Klimaschutzes für ihre Tätigkeiten auf dem Übertragungsnetz».*

B.17. Durch Artikel 65 Nr. 6 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 werden Artikel 15/1 des Gasgesetzes vier neue Paragraphen hinzugefügt.

Der vierte Klagegrund ist insbesondere gegen den neuen Paragraph 6 gerichtet, der bestimmt:

«Die Betreiber des Erdgastransportnetzes, einer Lageranlage für Erdgas und einer LNG-Anlage streben eine Förderung der Energieeffizienz auf ihrem Netz oder ihrer Anlage an und übermitteln dem Minister jährlich einen Bericht über die in diesem Rahmen ergriffenen Maßnahmen.

Im Hinblick auf die Energieeffizienz fördert der Betreiber des Erdgastransportnetzes insbesondere unterbrechbare Verträge sowie die nicht feste Reservierung von Kapazitäten und intelligente Zähler und/oder Netze.

Im Rahmen der intelligenten Zähler nimmt der Betreiber des Erdgastransportnetzes zum 31. Dezember 2012 eine langfristige wirtschaftliche Evaluierung der Gesamtkosten und -gewinne dieser Zähler für den Markt und für die an diese Erdgastransportnetz angeschlossenen Endkunden auf individueller Basis vor».

B.18. Durch Artikel 84 Nr. 1 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 wird Artikel 15/11 § 1 Nr. 1 des Gasgesetzes ein Satzteil hinzugefügt; dieser Artikel lautet fortan wie folgt (Ergänzung kursiv):

«Durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme der Kommission kann der König:

1. den Inhabern einer Transportgenehmigung gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen in Bezug auf Investitionen zugunsten von Kunden auferlegen auf der Grundlage einer vorherigen Studie in Bezug auf die Kapazität des Erdgastransportnetzes und in dem Maße, wie diese Investitionen wirtschaftlich gerechtfertigt sind, *sowie alle anderen gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen für ihre Tätigkeiten auf dem Transportnetz, der Lageranlage für Erdgas und der LNG-Anlage in Bezug auf Versorgungssicherheit und Umweltschutz, einschließlich der Energieeffizienz, der aus erneuerbaren Energiequellen erzeugten Energie und des Klimaschutzes, bei denen die Kriterien und die Verpflichtungen der Versorgungssicherheit infolge der Anwendung der Maßnahmen, die im Rahmen der Verordnung (EU) Nr. 994/2010 getroffen wurden, eingehalten werden.».*

Durch Artikel 84 Nr. 2 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 wird Artikel 15/11 § 1 Nr. 2 des Gasgesetzes ein Satzteil hinzugefügt; dieser Artikel lautet fortan wie folgt (Ergänzung kursiv):

«2. den Inhabern einer Lieferungsgenehmigung gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen auferlegen, insbesondere bezüglich der Regelmäßigkeit und Qualität der Erdgaslieferungen und bezüglich der Versorgung der Verteilernetzunternehmen und anderen Kunden, *und in Bezug auf Umweltschutz, einschließlich der Energieeffizienz, der aus erneuerbaren Energiequellen erzeugten Energie und des Klimaschutzes, bei denen die Kriterien und die Verpflichtungen der Versorgungssicherheit infolge der Anwendung der Maßnahmen, die im Rahmen der Verordnung (EU) Nr. 994/2010 für ihre Tätigkeiten auf dem Transportnetz, der Lageranlage für Erdgas oder der LNG-Anlage getroffen wurden, eingehalten werden.».*

B.19. Die Förderung der erneuerbaren Energiequellen gehört zur Zuständigkeit der Regionen, da in Artikel 6 § 1 VII Absatz 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen unter den regionalen Aspekten der Energie «die neuen Energiequellen» und «die rationelle Energienutzung» angeführt werden.

Der Schutz der Umwelt gehört ebenfalls grundsätzlich zur Zuständigkeit der Regionen aufgrund von Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 1 desselben Sondergesetzes. Diese Zuständigkeitsgrundlage umfasst den Klimaschutz.

B.20.1. Mit den angefochtenen Bestimmungen werden den Mitwirkenden des Energiemarktes Verpflichtungen auferlegt - oder wird der König ermächtigt, Verpflichtungen aufzuerlegen - in Bezug auf die Energieeffizienz (B.15, B.16, B.17 und B.18), in Bezug auf die aus erneuerbaren Energiequellen erzeugte Energie (B.16 und B.18) und in Bezug auf den Umwelt- und Klimaschutz (B.16 und B.18).

B.20.2. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass das Auferlegen dieser Verpflichtungen zur ausschließlichen Zuständigkeit der Regionen gehört, außer insofern, als sie die Kernenergie und die außerhalb des territorialen Zuständigkeitsbereichs der Regionen gelegenen Seegebiete betreffen.

B.20.3. Die Präzisierung, dass die Verpflichtungen den betreffenden Mitwirkenden nur auferlegt werden «für ihre Tätigkeiten auf dem Übertragungsnetz» (B.16) oder «für ihre Tätigkeiten auf dem Transportnetz, der Lageranlage für Erdgas und der LNG-Anlage» (B.18) ändert nichts an dieser Feststellung. Vorbehaltlich der ausdrücklich angegebenen Ausnahmen hat der Sondergesetzgeber nämlich den Regionen die ausschließliche Zuständigkeit bezüglich des

Umweltschutzes, der neuen Energiequellen und der rationellen Energienutzung erteilt. Die angefochtenen Bestimmungen sind nicht notwendig, um die vorbehaltenen Zuständigkeiten in Bezug auf den Energietransport (B.6.2-B.6.3) ausüben zu können. Es obliegt somit den Regionen, im Rahmen der ihnen zugewiesenen Angelegenheiten allen betroffenen Mitwirkenden des Energiemarktes Verpflichtungen aufzuerlegen, nicht nur in Bezug auf ihre Tätigkeiten auf dem Verteilernetz, sondern auch in Bezug auf ihre Tätigkeiten auf dem Transport- oder Übertragungsnetz.

B.21. Die Klagegründe sind teilweise begründet.

Die Artikel 8 Nr. 2, 31 Nr. 1, 65 Nr. 6 und 84 Nrn. 1 und 2 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 sind für nichtig zu erklären, insofern sie Verpflichtungen auferlegen - oder den König ermächtigen, Verpflichtungen aufzuerlegen - in Bezug auf neue Energiequellen, rationelle Energienutzung und Umweltschutz, außer wenn diese Verpflichtungen sich auf die Kernenergie und die außerhalb des territorialen Zuständigkeitsbereichs der Regionen gelegenen Seegebiete beziehen.

In Bezug auf den sechsten Klagegrund

B.22. Der sechste Klagegrund, der gegen «Artikel 37 § 3» des Gesetzes vom 8. Januar 2012 gerichtet ist, ist aus einem Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung in Verbindung mit dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit abgeleitet, insofern in diesem Artikel einseitig die Vertretung und die Ansprechpartner auf Gemeinschaftsebene innerhalb der Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER) festgelegt wurden.

B.23. Durch Artikel 37 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 wird in das Elektrizitätsgesetz ein Artikel 23^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 1. Die Kommission arbeitet für die grenzüberschreitenden Angelegenheiten mit der Regulierungsbehörde oder den Regulierungsbehörden der betreffenden Mitgliedstaaten der Europäischen Union und mit der ACER zusammen.

Die Kommission und die Regulierungsbehörden der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union konsultieren einander und arbeiten eng zusammen, und sie übermitteln einander und der ACER sämtliche für die Erfüllung ihrer Aufgaben aufgrund dieses Gesetzes erforderlichen Informationen. Die Behörde, die diese ausgetauschten Informationen erhält, behandelt sie mit der gleichen strikten Vertraulichkeit wie die Auskunft erteilende Behörde.

Die Kommission arbeitet zumindest auf regionaler Ebene zusammen, wie es in Artikel 12 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 714/2009 vorgesehen ist:

a) um die Einführung praktischer Modalitäten zu fördern, die eine optimale Netzführung ermöglichen, Elektrizitätsbörsen und die Vergabe grenzüberschreitender Kapazitäten zu fördern, und - unter anderem durch neue Verbindungen - ein angemessenes Maß an Verbindungskapazitäten innerhalb der Region und zwischen den Regionen im Sinne von Artikel 12 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 714/2009 zu ermöglichen, damit sich ein effektiver Wettbewerb entwickeln und die Versorgungssicherheit verbessern kann, ohne dass es zu einer Diskriminierung zwischen Lieferanten aus unterschiedlichen Mitgliedstaaten der Europäischen Union kommt;

b) um die Aufstellung aller Netzkodizes für die betreffenden Übertragungsnetzbetreiber und andere Marktteilnehmer zu koordinieren, und

c) um die Ausarbeitung von Regeln für das Engpassmanagement zu koordinieren.

Die Kommission ist berechtigt, Zusammenarbeitsabkommen mit den Regulierungsbehörden der anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu schließen, um die Zusammenarbeit bei der Regulierungstätigkeit zu verstärken.

Die in Absatz 3 genannten Maßnahmen werden gegebenenfalls in enger Absprache mit den anderen betroffenen föderalen Behörden und unbeschadet ihrer eigenen Zuständigkeiten durchgeführt.

§ 2. Die Kommission hält sich an die rechtlich zwingenden Beschlüsse der ACER und der Europäischen Kommission und setzt sie um.

Die Kommission kann die ACER um eine Stellungnahme dazu ersuchen, ob ein Beschluss einer regionalen Regulierungsbehörde oder eines anderen Mitgliedstaates im Einklang mit den durch die Europäische Kommission in Ausführung der Richtlinie 2009/72/EG erstellten oder in der Verordnung Nr. 714/2009 erwähnten Leitlinien steht.

Wenn die Kommission der Auffassung ist, dass ein auf den grenzüberschreitenden Austausch anwendbarer Beschluss, der durch eine regionale Regulierungsbehörde oder einen anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union gefasst wurde, nicht im Einklang mit den in Absatz 2 erwähnten Leitlinien steht, kann sie auch die Europäische Kommission innerhalb von zwei Monaten ab diesem Beschluss davon in Kenntnis setzen.

Wenn die Europäische Kommission die Kommission zum Widerruf eines ihrer Beschlüsse auffordert, widerruft diese innerhalb von zwei Monaten diesen Beschluss und setzt die Europäische Kommission davon in Kenntnis.

§ 3. Die Kommission arbeitet mit den regionalen Regulierungsbehörden zusammen.

Die Vertretung und die Ansprechpartner auf Gemeinschaftsebene innerhalb der ACER gemäß Artikel 14 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 713/2009 werden durch einen Vertreter der Kommission gewährleistet, der in formeller Zusammenarbeit mit den regionalen Regulierungsbehörden handelt».

Durch Artikel 88 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 wird in das Gasgesetz eine analoge Bestimmung eingeführt (Artikel 15/14^{quater}).

B.24.1. Die CREG ficht die Zulässigkeit des Klagegrunds an, da der angefochtene Artikel 37 § 3 nicht bestehe und nicht klar sei, ob auch auf Artikel 88 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 Bezug genommen werde. Weiterhin werde nicht angegeben, gegen welche Bestimmung verstoßen würde und in welcher Hinsicht dagegen verstoßen würde. Schließlich werde nicht nachgewiesen, inwiefern gegen den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit verstoßen würde.

B.24.2. Aus der Klageschrift geht hervor, dass der Klagegrund gegen Paragraph 3 des neuen Artikels 23^{quater} des Elektrizitätsgesetzes und gegen den gleich lautenden Paragraphen 3 des neuen Artikels 15/14^{quater} des Gasgesetzes gerichtet ist. Im Klagegrund ist ausreichend deutlich erläutert, dass gegen den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit, der mit jeder Zuständigkeitsausübung verbunden sei, verstoßen werde, weil die angefochtenen Bestimmungen ohne Konzertierung mit den Regionen angenommen worden seien.

Wenn ein Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung angeführt wird, muss präzisiert werden, wie die CREG anmerkt, gegen welche Regeln der Zuständigkeitsverteilung verstoßen werde, da der Klagegrund ansonsten unzulässig ist. Im vorliegenden Fall reicht jedoch die Angabe des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit aus, da keine ausdrückliche Bestimmung die versäumte Konzertierung vorschreibt.

B.24.3. Die Einrede ist unbegründet.

B.25.1. Die Flämische Regierung bemängelt, dass in den angefochtenen Bestimmungen einseitig die Vertretung und die Ansprechpartner auf Gemeinschaftsebene innerhalb der ACER festgelegt würden, ohne dass vorher darüber ein Zusammenarbeitsabkommen geschlossen worden sei.

B.25.2. Das Fehlen eines Zusammenarbeitsabkommens in einer Angelegenheit für die - wie im vorliegenden Fall - der Sondergesetzgeber keine entsprechende Verpflichtung vorgesehen hat, stellt grundsätzlich keinen Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung dar. Wenn jedoch die Zuständigkeiten des Föderalstaates und der Regionen derart miteinander verflochten sind, dass sie nur in gegenseitiger Zusammenarbeit ausgeübt werden können, stellt das einseitige Auftreten des föderalen Gesetzgebers in der Regel einen Verstoß gegen den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit dar.

B.25.3. Der ACER wurden unter anderem Aufgaben im Zusammenhang mit der Zusammenarbeit zwischen den Übertragungsnetzbetreibern (Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 713/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Gründung einer Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden), Aufgaben im Zusammenhang mit den nationalen Regulierungsbehörden (Artikel 7 der Verordnung) und Aufgaben in Bezug auf die Modalitäten für den Zugang zu grenzüberschreitenden Infrastrukturen und für deren Betriebssicherheit (Artikel 8 der Verordnung) anvertraut.

Laut Artikel 14 Absatz 1 Unterabsatz 1 Buchstabe a der vorerwähnten Verordnung setzt sich der Regulierungsrat der ACER aus «ranghohen Vertretern der Regulierungsbehörden gemäß Artikel 35 Absatz 1 der Richtlinie 2009/72/EG und Artikel 39 Absatz 1 der Richtlinie 2009/73/EG und einem Stellvertreter pro Mitgliedstaat, die aus den derzeitigen Führungskräften dieser Behörden ausgewählt werden» zusammen.

In den vorstehend angeführten Richtlinienbestimmungen wird auf «eine einzige nationale Regulierungsbehörde» «auf nationaler Ebene» verwiesen und nicht auf die Regulierungsbehörden auf regionaler Ebene, die in Absatz 2 derselben Richtlinienbestimmungen angeführt sind.

Laut Artikel 14 Absatz 1 Unterabsatz 2 der vorerwähnten Verordnung wird «pro Mitgliedstaat nur ein Vertreter der nationalen Regulierungsbehörde im Regulierungsrat zugelassen».

Aus diesen Bestimmungen geht hervor, dass nur ein Vertreter der CREG die belgischen Regulierungsbehörden innerhalb der ACER vertreten kann.

B.25.4. Wenn der Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens zu keiner anderen Bestimmung führen kann, insbesondere unter Berücksichtigung der diesbezüglich geltenden europäischen Regelung, als die Bestimmung, die ohne den vorherigen Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens zustande gekommen ist, kann nicht davon ausgegangen werden, dass die letztgenannte Bestimmung gegen den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit verstößt, der mit jeder Zuständigkeitsausübung verbunden ist.

B.25.5. Im Übrigen ist in den angefochtenen Bestimmungen ausdrücklich vorgesehen, dass der Vertreter der CREG «in formeller Konzertierung» mit den regionalen Regulierungsbehörden handelt (Artikel 23^{quater} § 3 des Elektrizitätsgesetzes und Artikel 15/14^{quater} § 3 des Gasgesetzes).

B.26. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt Artikel 80 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 «zur Abänderung des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes und des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger Produkte und anderer Produkte durch Leitungen» für nichtig, insofern er Artikel 15/9^{bis} §§ 1, 2 und 4 in das vorerwähnte Gesetz vom 12. April 1965 einfügt und insofern diese Bestimmungen auf die im territorialen Zuständigkeitsbereich der Regionen gelegenen geschlossenen industriellen Netze anwendbar sind;

- erklärt die Artikel 8 Nr. 2, 31 Nr. 1, 65 Nr. 6 und 84 Nrn. 1 und 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 8. Januar 2012 für nichtig, insofern sie Verpflichtungen auferlegen - oder den König ermächtigen, Verpflichtungen aufzuerlegen - in Bezug auf neue Energiequellen, rationelle Energienutzung und Umweltschutz, außer wenn diese Verpflichtungen sich auf die Kernenergie und die außerhalb des territorialen Zuständigkeitsbereichs der Regionen gelegenen Seegebiete beziehen;

- weist die Klage im Übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2013.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204270]

Extrait de l'arrêt n° 99/2013 du 9 juillet 2013

Numéro du rôle : 5475

En cause : le recours en annulation des articles 2, 1° et 2°, et 3, § 2, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, introduit par Michel Dussart et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, des juges L. Lavrysen, A. Alen, E. Derycke et P. Nihoul, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite R. Henneuse, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet du recours et procédure

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 6 septembre 2012 et parvenue au greffe le 7 septembre 2012, Michel Dussart, demeurant à 1410 Waterloo, Clos de Béline 42, l'ASBL « Réflexions immobilières », dont le siège social est établi à 1380 Lasne, rue Péchère 2, et l'Institut professionnel des agents immobiliers, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, rue du Luxembourg 16/B, ont, à la suite de l'arrêt de la Cour n° 192/2011 du 15 décembre 2011 (publié au *Moniteur belge* du 7 mars 2012), introduit un recours en annulation des articles 2, 1° et 2°, et 3, § 2, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

(...)

II. En droit

(...)

B.1. Les articles 2, 1° et 2°, et 3, § 2, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (ci-après : LPMPC) disposent :

« Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° entreprise : toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique, y compris ses associations;

2° titulaire d'une profession libérale : toute entreprise qui n'est pas commerçante au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce et qui est soumise à un organe disciplinaire créé par la loi;

[...]

Art. 3. [...]

§ 2. La présente loi ne s'applique pas aux titulaires d'une profession libérale, aux dentistes et aux kinésithérapeutes ».

Quant à la recevabilité ratione temporis

B.2.1. Le recours en annulation est introduit sur la base de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, qui dispose :

« Un nouveau délai de six mois est ouvert pour l'introduction d'un recours en annulation d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution par le Conseil des Ministres, par le Gouvernement d'une Communauté ou d'une Région, par les présidents des assemblées législatives à la demande de deux tiers de leurs membres ou par toute personne physique ou morale justifiant d'un intérêt, lorsque la Cour, statuant sur une question préjudicielle, a déclaré que cette loi, ce décret ou cette règle visée à l'article 134 de la Constitution viole une des règles ou un des articles de la Constitution visés à l'article 1. Le délai prend cours, respectivement, à la date de la notification de l'arrêt rendu par la Cour, selon le cas, au Premier Ministre et aux présidents des Gouvernements et aux président des assemblées législatives, ou à la date de la publication de l'arrêt au *Moniteur belge* ».

B.2.2. Par son arrêt n° 192/2011 du 15 décembre 2011, la Cour a dit pour droit que les dispositions reproduites en B.1 violent les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles ont pour effet que les titulaires d'une profession libérale sont exclus du champ d'application de cette loi.

Cet arrêt a été publié au *Moniteur belge* du 7 mars 2012.

La Cour avait déjà pris la même décision par son arrêt n° 55/2011 du 6 avril 2011 publié au *Moniteur belge* du 8 juin 2011.

B.2.3. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité *ratione temporis* du recours en soutenant que le délai de six mois prévu à l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 précitée court à partir de la publication ou de la notification du premier arrêt rendu par la Cour et ne court qu'une seule fois, à peine de créer une insécurité juridique si un nouveau délai pouvait être ouvert chaque fois que la Cour se prononce ensuite sur une question préjudicielle ayant le même objet.

B.2.4. L'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 est une disposition générale qui ne limite pas l'ouverture d'un nouveau délai au cas où la Cour aurait pour la première fois reconnu qu'une norme législative viole les règles qu'elle est habilitée à faire respecter.

Le législateur spécial a voulu éviter le maintien dans l'ordre juridique de dispositions que la Cour, sur question préjudicielle, a déclaré contraires aux règles précitées (voy. *Doc. parl.*, Sénat, 2000-2001, n° 2-897/1, p. 6). Il est conforme à cette volonté d'admettre qu'il puisse être demandé à la Cour de mettre fin à l'insécurité juridique, dans les six mois de la notification de tout arrêt de la Cour constatant pareille violation.

B.2.5. Le recours est recevable *ratione temporis*.

Quant à l'intérêt des parties requérantes

B.3.1. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt des parties requérantes à demander l'annulation de l'article 2, 1° et 2°, de la loi du 6 avril 2010 précitée en faisant valoir que cette annulation, qui priverait la loi de la définition de son champ d'application, serait sans intérêt pour les parties requérantes.

B.3.2. L'article 2, 1° et 2°, de la loi attaquée définit les notions d'entreprise et de titulaire d'une profession libérale. Dès lors que l'exception de non-recevabilité prise de l'absence d'intérêt concerne la portée à donner à la disposition attaquée, l'examen de la recevabilité se confond avec l'examen du fond de l'affaire.

Quant au fond

B.4.1. La LPMPC, tout comme la directive 2005/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2005 « relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur et modifiant la directive 84/450/CEE du Conseil et les directives 97/7/CE, 98/27/CE et 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil et le règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil » (ci-après : la directive sur les pratiques commerciales déloyales) sur laquelle la loi est en grande partie fondée, s'applique aux « entreprises ».

La notion d'« entreprise », au sens du droit de l'Union européenne, comprend également les titulaires d'une profession libérale (CJCE, 12 septembre 2000, C-180/98-C-184/98, *Pavlov e.a.*, point 77; 19 février 2002, C-309/99, *Wouters e.a.*, points 45-49).

B.4.2. Contrairement à la directive précitée, l'article 3, § 2, de la LPMPC exclut toutefois de son champ d'application les titulaires d'une profession libérale, ainsi que les dentistes et les kinésithérapeutes. Le « titulaire d'une profession libérale » est défini à l'article 2, 2^o, de la LPMPC comme étant « toute entreprise qui n'est pas commerçante au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce et qui est soumise à un organe disciplinaire créé par la loi ».

B.4.3. Les titulaires d'une profession libérale sont en revanche soumis aux dispositions de la loi du 2 août 2002 « relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales » (ci-après : LPL), pour autant qu'ils relèvent de la définition, différente, de la « profession libérale » figurant à l'article 2, 1^o, de cette loi, soit « toute activité professionnelle indépendante de prestation de services ou de fourniture de biens, qui ne constitue pas un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat et qui n'est pas visée par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, à l'exclusion des activités agricoles et d'élevage ».

B.5. Le recours, introduit sur la base de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 à la suite de l'arrêt n^o 192/2011 du 15 décembre 2011 publié au *Moniteur belge* du 7 mars 2012, porte sur l'exclusion des titulaires d'une profession libérale du champ d'application de la LPMPC.

B.6.1. Selon la jurisprudence constante de la Cour de justice de l'Union européenne, une entreprise est « toute entité exerçant une activité économique, indépendamment du statut juridique de cette entité et de son mode de financement » (CJCE, 23 avril 1991, C-41/90, *Höfner et Elser*, point 21; 16 novembre 1995, C-244/94, *Fédération française des sociétés d'assurances e.a.*, point 14; 19 février 2002, C-309/99, *Wouters e.a.*, point 46).

Selon la Cour de justice, une « activité économique » est « toute activité consistant à offrir des biens ou des services sur un marché donné » (CJCE, 16 juin 1987, 118/85, *Commission c. Italie*, point 7; 18 juin 1998, C-35/96, *Commission c. Italie*, point 36; 19 février 2002, C-309/99, *Wouters e.a.*, point 47).

B.6.2. L'article 2, 1^o, de la LPMPC définit l'« entreprise » comme étant « toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique, y compris ses associations ». Il ressort des travaux préparatoires que cette notion doit être interprétée dans le même sens que la notion d'« entreprise » en droit national et européen de la concurrence, sauf en ce qui concerne les titulaires d'une profession libérale, les dentistes et les kinésithérapeutes (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2340/001, p. 14).

L'article 2, 6^o, de la LPMPC définit la notion de « service » comme étant « toute prestation effectuée par une entreprise dans le cadre de son activité professionnelle ou en exécution de son objet statutaire ».

B.7. Concernant la protection du consommateur, les titulaires d'une profession libérale et les autres entreprises se trouvent dans des situations suffisamment comparables, étant donné que ces deux catégories cherchent en premier lieu à subvenir professionnellement à leur subsistance. Elles poursuivent leur objectif économique seules ou au sein d'une association sous la forme juridique d'une société. Elles supportent les risques financiers liés à l'exercice de ces activités parce qu'elles doivent, en cas de différence entre les dépenses et les recettes, supporter elles-mêmes le déficit.

Même si les titulaires d'une profession libérale se limitent généralement ou doivent, en vertu de leur code de déontologie, se limiter à fournir des services intellectuels, il apparaît également qu'ils accomplissent des actes qui doivent être considérés comme des actes de commerce. Inversement, l'activité économique durable de plusieurs entreprises qui ne sont pas des titulaires d'une profession libérale consiste à proposer des services intellectuels.

Il convient dès lors, tant à l'égard des titulaires d'une profession libérale qu'à l'égard des autres entreprises, d'encadrer pareillement leur comportement sur les marchés économiques, d'assurer le bon fonctionnement du jeu de la concurrence et de protéger les intérêts des concurrents et des clients de biens et de services.

B.8. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui résulte de l'application de procédures différentes devant des juridictions différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait y avoir de discrimination que si la différence de traitement résultant de l'application de ces procédures allait de pair avec une limitation disproportionnée des droits des parties concernées.

B.9. Les travaux préparatoires n'indiquent pas pourquoi la notion de « titulaire d'une profession libérale » est limitée aux professions libérales qui sont soumises à un organe disciplinaire créé par la loi. Or, cette restriction a pour effet que certains titulaires de professions qui sont traditionnellement considérées comme des professions libérales sont néanmoins soumis aux dispositions de la LPMPC et peuvent par conséquent être l'objet d'une action en cessation devant le président du tribunal de commerce, sur la base de l'interdiction générale de se livrer à des pratiques de marché déloyales, par cela seul qu'il n'existe pas d'organe disciplinaire créé par la loi pour leur catégorie professionnelle.

B.10. Les titulaires d'une profession libérale ont, il est vrai, une certaine responsabilité sociale, disposent d'une déontologie propre et se caractérisent par un haut degré d'indépendance et par une relation de confiance avec le client fondée sur la discrétion.

Même dans la mesure où ces caractéristiques et valeurs diffèrent de celles des entreprises qui ne relèvent pas de la définition de « profession libérale », elles ne justifient pas que, pour certains actes accomplis par les titulaires de professions libérales, les consommateurs et les concurrents ne bénéficient pas de la même protection que celle offerte par la LPMPC. Il n'est pas démontré en quoi l'applicabilité générale de la LPMPC pourrait compromettre les caractéristiques et valeurs précitées.

Ainsi qu'il ressort également de l'article 3, paragraphe 8, de la directive sur les pratiques commerciales déloyales, l'applicabilité de la LPMPC ne porte d'ailleurs nullement atteinte aux conditions d'établissement, aux régimes d'autorisation, aux codes de déontologie ou à d'autres dispositions spécifiques régissant les professions libérales en vue de garantir les caractéristiques et valeurs précitées.

B.11. L'article 2, 2^o, de la loi attaquée est indissolublement lié à l'article 3, § 2, et doit par conséquent aussi être annulé.

B.12. Le moyen est fondé.

Par ces motifs,

la Cour

annule les articles 2, 2^o, et 3, § 2, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 9 juillet 2013.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204270]

Uittreksel uit arrest nr. 99/2013 van 9 juli 2013

Rolnummer 5475

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 1° en 2°, en 3, § 2, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, ingesteld door Michel Dussart en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, de rechters L. Lavrysen, A. Alen, E. Derycke en P. Nihoul, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter R. Henneuse, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 september 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 september 2012, hebben Michel Dussart, wonende te 1410 Waterloo, Clos de Béline 42, de vzw « Réflexions immobilières », met maatschappelijke zetel te 1380 Lasne, rue Péchère 2, en het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars, met zetel te 1000 Brussel, Luxemburgstraat 16/B, ingevolge het arrest van het Hof nr. 192/2011 van 15 december 2011 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2012), beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2, 1° en 2°, en 3, § 2, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming.

(...)

II. In rechte

(...)

B.1. De artikelen 2, 1° en 2°, en 3, § 2, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (hierna : WMPC) bepalen :

« Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° onderneming : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen;

2° beoefenaar van een vrij beroep : elke onderneming die geen koopman is in de zin van artikel 1 van het Wetboek van koophandel en die onderworpen is aan een bij wet opgericht tuchtorgaan;

[...]

Art. 3. [...]

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de beoefenaars van een vrij beroep, de tandartsen en de kinesisten ».

Ten aanzien van de ontvankelijkheid ratione temporis

B.2.1. Het beroep tot vernietiging is ingediend op grond van artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, dat bepaalt :

« Voor de Ministerraad, voor de Regering van een Gemeenschap of van een Gewest, voor de voorzitters van de wetgevende vergaderingen op verzoek van twee derde van hun leden of voor iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die doet blijken van een belang staat een nieuwe termijn van zes maanden open voor het instellen van een beroep tot vernietiging tegen een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, wanneer het Hof, uitspraak doende op een prejudiciële vraag, verklaard heeft dat die wet, dat decreet of die in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel een van de in artikel 1 bedoelde regels of artikelen van de Grondwet schendt. De termijn gaat respectievelijk in op de datum van de kennisgeving van het door het Hof gewezen arrest aan, al naar het geval, de Eerste Minister en de voorzitters van de Regeringen en aan de voorzitters van de wetgevende vergaderingen, of op de datum van de bekendmaking van het arrest in het *Belgisch Staatsblad* ».

B.2.2. In zijn arrest nr. 192/2011 van 15 december 2011 heeft het Hof geoordeeld dat de in B.1 weergegeven bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden in zoverre zij als gevolg hebben dat de beoefenaars van een vrij beroep van het toepassingsgebied van die wet zijn uitgesloten.

Dat arrest is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2012.

Het Hof had reeds hetzelfde geoordeeld in zijn arrest nr. 55/2011 van 6 april 2011, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2011.

B.2.3. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid *ratione temporis* van het beroep, waarbij hij betoogt dat de termijn van zes maanden die is bepaald in artikel 4, tweede lid, van de voormelde bijzondere wet van 6 januari 1989 loopt vanaf de bekendmaking of de kennisgeving van het eerste door het Hof gewezen arrest en slechts één enkele keer loopt omdat anders een rechtsonzekerheid wordt gecreëerd indien een nieuwe termijn kan worden geopend telkens wanneer het Hof zich vervolgens uitspreekt over een prejudiciële vraag met hetzelfde onderwerp.

B.2.4. Artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 is een algemene bepaling die de openstelling van een nieuwe termijn niet beperkt tot het geval dat het Hof voor het eerst heeft geoordeeld dat een wetskrachtige norm de regels schendt die het moet doen naleven.

De bijzondere wetgever heeft willen beletten dat bepalingen in de rechtsorde behouden blijven wanneer het Hof op prejudiciële vraag heeft verklaard dat zij strijdig zijn met de voormelde regels (zie *Parl. St.*, Senaat, 2000-2001, nr. 2-897/1, p. 6). Het ligt in de lijn van die doelstelling het Hof te kunnen vragen dat het een einde aan de rechtsonzekerheid maakt, binnen zes maanden na de kennisgeving van elk arrest van het Hof waarbij zulk een schending wordt vastgesteld.

B.2.5. Het beroep is ontvankelijk *ratione temporis*.

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen

B.3.1. De Ministerraad betwist het belang van de verzoekende partijen om de vernietiging te vorderen van artikel 2, 1° en 2°, van de voormelde wet van 6 april 2010, waarbij hij doet gelden dat die vernietiging, die de wet de omschrijving van haar toepassingsgebied zou ontnemen, voor de verzoekende partijen zonder belang zou zijn.

B.3.2. Artikel 2, 1° en 2°, van de bestreden wet definieert de begrippen « onderneming » en « beoefenaar van een vrij beroep ». Aangezien de exceptie van onontvankelijkheid die is afgeleid uit de ontstentenis van belang betrekking heeft op de draagwijdte die aan de bestreden bepaling dient te worden gegeven, valt het onderzoek van de ontvankelijkheid samen met het onderzoek van de grond van de zaak.

Ten gronde

B.4.1. De WMPC is, net zoals de richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 « betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt en tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad, Richtlijnen 97/7/EG, 98/27/EG en 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad » (hierna : de Richtlijn Oneerlijke Handelspraktijken) waarop zij grotendeels steunt, van toepassing op « ondernemingen ».

Het begrip « onderneming » in de zin van het recht van de Europese Unie omvat ook de beoefenaars van een vrij beroep (HvJ, 12 september 2000, C-180/98-C-184/98, *Pavlov e.a.*, punt 77; 19 februari 2002, C-309/99, *Wouters e.a.*, punten 45-49).

B.4.2. In tegenstelling tot voormelde richtlijn, sluit artikel 3, § 2, van de WMPC evenwel de beoefenaars van een vrij beroep, alsook de tandartsen en de kinesisten, uit van haar toepassingsgebied. De « beoefenaar van een vrij beroep » wordt door artikel 2, 2°, van de WMPC gedefinieerd als « elke onderneming die geen koopman is in de zin van artikel 1 van het Wetboek van koophandel en die onderworpen is aan een bij wet opgericht tuchtorgaan ».

B.4.3. De beoefenaars van een vrij beroep zijn daarentegen wel onderworpen aan de bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (hierna : WVVB), voor zover zij vallen onder de andersluidende definitie van « vrij beroep » in artikel 2, 1°, van die wet, zijnde « elke zelfstandige beroepsactiviteit die dienstverlening of levering van goederen omvat welke geen daad van koophandel of ambachtsbedrijvigheid is, zoals bedoeld in de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister en die niet wordt bedoeld in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, met uitsluiting van de landbouwbedrijvigheden en de veeteelt ».

B.5. Het beroep, ingesteld op grond van artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 ingevolge het arrest nr. 192/2011 van 15 december 2011, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2012, heeft betrekking op de uitsluiting van de beoefenaars van vrije beroepen uit het toepassingsgebied van de WMPC.

B.6.1. Volgens een vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie is een onderneming « elke eenheid die een economische activiteit uitoefent, ongeacht haar rechtsvorm en de wijze waarop zij wordt gefinancierd » (HvJ, 23 april 1991, C-41/90, *Höfner en Elser*, punt 21; 16 november 1995, C-244/94, *Fédération française des sociétés d'assurances e.a.*, punt 14; 19 februari 2002, C-309/99, *Wouters e.a.*, punt 46).

Een « economische activiteit » is volgens het Hof van Justitie « iedere activiteit bestaande in het aanbieden van goederen en diensten op een bepaalde markt » (HvJ, 16 juni 1987, 118/85, *Commissie t. Italië*, punt 7; 18 juni 1998, C-35/96, *Commissie t. Italië*, punt 36; 19 februari 2002, C-309/99, *Wouters e.a.*, punt 47).

B.6.2. Artikel 2, 1°, van de WMPC definieert de « onderneming » als « elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen ». Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat dit begrip moet worden opgevat in dezelfde zin als het begrip « onderneming » in het nationale en het Europese mededingingsrecht, behoudens voor wat betreft de beoefenaars van vrije beroepen, de tandartsen en de kinesisten (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2340/001, p. 14).

Artikel 2, 6°, van de WMPC definieert het begrip « dienst » als « elke prestatie verricht door een onderneming in het kader van haar professionele activiteit of in uitvoering van haar statutair doel ».

B.7. Ten aanzien van de bescherming van de consument bevinden de beoefenaars van een vrij beroep en de andere ondernemingen zich in voldoende vergelijkbare situaties, aangezien zij beiden in de eerste plaats beogen beroepsmatig te voorzien in hun levensonderhoud. Beide categorieën streven hun economisch doel alleen of in een associatie in de rechtsvorm van een vennootschap na. Beide categorieën dragen de aan de uitoefening van die activiteiten verbonden financiële risico's, omdat zij in geval van een verschil tussen uitgaven en inkomsten zelf het tekort dienen te dragen.

Hoewel de beoefenaars van vrije beroepen zich doorgaans beperken of krachtens hun deontologische codes dienen te beperken tot het leveren van intellectuele diensten, komt het eveneens voor dat zij daden stellen die als daden van koophandel zijn aan te merken. Omgekeerd bestaat de duurzame economische activiteit van verscheidene ondernemingen die geen beoefenaars van een vrij beroep zijn, erin intellectuele diensten aan te bieden.

Ten aanzien van zowel de beoefenaars van een vrij beroep als de andere ondernemingen dient bijgevolg op gelijke wijze hun gedrag op de economische markten in juiste banen te worden geleid, dient de goede werking van het concurrentieospel te worden verzekerd, en dienen de belangen van de concurrenten en de afnemers van goederen en diensten te worden beschermd.

B.8. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedures voor verschillende rechtscolleges, is op zich niet discriminerend. Van discriminatie zou slechts sprake kunnen zijn, indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedures gepaard zou gaan met een onevenredige beperking van de rechten van de betrokken partijen.

B.9. In de parlementaire voorbereiding wordt niet uiteengezet waarom het begrip « beoefenaar van een vrij beroep » wordt beperkt tot die vrije beroepen die zijn onderworpen aan een bij wet opgericht tuchtorgaan. Nochtans heeft die beperking als gevolg dat sommige beoefenaars van beroepen die traditioneel als vrij beroep worden beschouwd, toch zijn onderworpen aan de bepalingen van de WMPC en bijgevolg voor de voorzitter van de rechtbank van koophandel kunnen worden aangesproken met een vordering tot staking op grond van het algemene verbod op oneerlijke marktpraktijken, louter op grond van het gegeven dat voor hun beroepscategorie geen bij wet opgericht tuchtorgaan bestaat.

B.10. De beoefenaars van vrije beroepen hebben weliswaar een zekere maatschappelijke verantwoordelijkheid, beschikken over een eigen deontologie en worden gekenmerkt door een hoge graad van onafhankelijkheid en een op discretie steunende vertrouwensrelatie met de cliënt.

Zelfs in de mate waarin die kenmerken en waarden verschillen van die van de ondernemingen die niet onder de definitie van het « vrij beroep » vallen, verantwoordt zij niet dat voor bepaalde door beoefenaars van vrije beroepen verrichte daden niet dezelfde bescherming van de consument en van de concurrent bestaat als onder de WMPC. Er wordt niet aangetoond op welke wijze de algemene toepasselijkheid van de WMPC de voormelde kenmerken en waarden in het gedrag zou kunnen brengen.

Zoals ook blijkt uit artikel 3, lid 8, van de Richtlijn Oneerlijke Handelspraktijken, doet de toepasselijkheid van de WMPC overigens geen afbreuk aan de vestigingsvoorwaarden, de vergunningsregelingen, de deontologische gedragscodes of andere specifieke voorschriften die op de vrije beroepen betrekking hebben om de voormelde kenmerken en waarden te waarborgen.

B.11. Artikel 2, 2^o, van de bestreden wet is onlosmakelijk verbonden met artikel 3, § 2, en dient bijgevolg eveneens te worden vernietigd.

B.12. Het middel is gegrond.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt de artikelen 2, 2^o, en 3, § 2, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

R. Henneuse

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204270]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 99/2013 vom 9. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5475

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 Nrn. 1 und 2 und 3 § 2 des Gesetzes vom 6. April 2010 über die Marktpraktiken und den Verbraucherschutz, erhoben von Michel Dussart und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, E. Derycke und P. Nihoul, und dem emeritierten Präsidenten R. Henneuse gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 6. September 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. September 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Michel Dussart, wohnhaft in 1410 Waterloo, Clos de Béline 42, die VoG «Réflexions immobilières», mit Vereinigungssitz in 1380 Lasne, rue Pêcheur 2, und das Berufsinstitut für Immobilienmakler, mit Sitz in 1000 Brüssel, rue du Luxembourg 16/B, infolge des Entscheids des Gerichtshofes Nr. 192/2011 vom 15. Dezember 2011 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. März 2012), Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 Nrn. 1 und 2 und 3 § 2 des Gesetzes vom 6. April 2010 über die Marktpraktiken und den Verbraucherschutz.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 2 Nrn. 1 und 2 und Artikel 3 § 2 des Gesetzes vom 6. April 2010 über die Marktpraktiken und den Verbraucherschutz (nachstehend: Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetz) bestimmen:

«Art. 2. Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

1. Unternehmen: natürliche oder juristische Personen, die auf dauerhafte Weise einen wirtschaftlichen Zweck verfolgen, und ihre Vereinigungen,

2. Freiberuflern: Unternehmen, die kein Kaufmann im Sinne von Artikel 1 des Handelsgesetzbuches sind und einem durch das Gesetz geschaffenen Disziplinarorgan unterliegen,

[...]

Art. 3. [...]

§ 2. Vorliegendes Gesetz findet keine Anwendung auf Freiberufler, Zahnärzte und Heilgymnasten».

In Bezug auf die zeitliche Zulässigkeit

B.2.1. Die Nichtigkeitsklage wurde aufgrund von Artikel 4 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof eingereicht, der bestimmt:

«Eine neue Frist von sechs Monaten für die Einreichung einer Klage auf Nichtigerklärung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel wird dem Ministerrat, der Regierung einer Gemeinschaft oder einer Region, den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen auf Antrag von zwei Dritteln ihrer Mitglieder oder jeglicher natürlichen oder juristischen Person, die ein Interesse nachweist, gewährt, wenn der Verfassungsgerichtshof auf eine Vorabentscheidungsfrage hin erklärt hat, dass dieses Gesetz, dieses Dekret oder diese in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel gegen eine in Artikel 1 erwähnte Regel oder gegen einen in Artikel 1 erwähnten Verfassungsartikel verstößt. Die Frist läuft entweder ab dem Datum der Notifizierung des durch den Verfassungsgerichtshof erlassenen Entscheids je nach Fall an den Premierminister oder an die Präsidenten der Regierungen oder an die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen oder ab dem Datum der Veröffentlichung des Entscheids im *Belgischen Staatsblatt*».

B.2.2. In seinem Entscheid Nr. 192/2011 vom 15. Dezember 2011 hat der Gerichtshof erkannt, dass die in B.1 wiedergegebenen Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, insofern sie zur Folge haben, dass Freiberufler aus dem Anwendungsbereich dieses Gesetzes ausgeschlossen werden.

Dieser Entscheid wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. März 2012 veröffentlicht.

Der Gerichtshof hatte dasselbe bereits in seinem Entscheid Nr. 55/2011 vom 6. April 2011, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. Juni 2011 veröffentlicht wurde, erkannt.

B.2.3. Der Ministerrat stellt die zeitliche Zulässigkeit der Klage in Abrede, indem er geltend macht, dass die in Artikel 4 Absatz 2 des vorerwähnten Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 vorgesehene sechsmonatige Frist ab der Veröffentlichung oder Notifizierung des ersten vom Gerichtshof verkündeten Entscheids einsetze, und zwar nur ein einziges Mal, weil sonst Rechtsunsicherheit entstehe, falls jedes Mal eine neue Frist gewährt werde, wenn der Gerichtshof sich anschließend zu einer Vorabentscheidungsfrage mit dem gleichen Gegenstand äußere.

B.2.4. Artikel 4 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 ist eine allgemeine Bestimmung, die die Gewährung einer neuen Frist nicht auf jenen Fall begrenzt, in dem der Gerichtshof zum ersten Mal erkannt hat, dass eine Gesetzesnorm gegen die Regeln verstößt, deren Einhaltung er überwachen soll.

Der Sondergesetzgeber hat verhindern wollen, dass Bestimmungen in der Rechtsordnung bestehen bleiben, wenn der Gerichtshof auf eine Vorabentscheidungsfrage hin erklärt hat, dass sie im Widerspruch zu den vorerwähnten Regeln stehen (siehe *Parl. Dok.*, Senat, 2000-2001, Nr. 2-897/1, S. 6). Es ist im Sinne dieser Zielsetzung, innerhalb von sechs Monaten nach der Notifizierung eines jeden Entscheids des Gerichtshofes, in dem ein solcher Verstoß festgestellt wird, beim Gerichtshof beantragen zu können, dass er der Rechtsunsicherheit ein Ende bereitet.

B.2.5. Die Klage ist zeitlich zulässig.

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien

B.3.1. Der Ministerrat stellt das Interesse der klagenden Parteien an der Beantragung der Nichtigerklärung von Artikel 2 Nrn. 1 und 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 6. April 2010 in Abrede, indem er geltend macht, dass diese Nichtigerklärung, die dem Gesetz die Umschreibung seines Anwendungsbereichs entziehen würde, für die klagenden Parteien ohne Bedeutung wäre.

B.3.2. Artikel 2 Nrn. 1 und 2 des angefochtenen Gesetzes definiert die Begriffe «Unternehmen» und «Freiberufler». Da die aus einem fehlenden Interesse abgeleitete Unzulässigkeitseinrede sich auf die Tragweite bezieht, die der angefochtenen Bestimmung einzuräumen ist, fällt die Prüfung der Zulässigkeit mit der Prüfung der Sache selbst zusammen.

Zur Hauptsache

B.4.1. Das Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetz findet, ebenso wie die Richtlinie 2005/29/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Mai 2005 «über unlautere Geschäftspraktiken im binnenmarktinternen Geschäftsverkehr zwischen Unternehmen und Verbrauchern und zur Änderung der Richtlinie 84/450/EWG des Rates, der Richtlinien 97/7/EG, 98/27/EG und 2002/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates sowie der Verordnung (EG) Nr. 2006/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates» (nachstehend: Richtlinie über unlautere Geschäftspraktiken), auf der es großenteils beruht, Anwendung auf «Unternehmen».

Der Begriff «Unternehmen» im Sinne des Rechts der Europäischen Union umfasst auch die Personen, die einen freien Beruf ausüben (EuGH, 12. September 2000, C-180/98-C-184/98, *Pavlov u.a.*, Randnr. 77; 19. Februar 2002, C-309/99, *Wouters u.a.*, Randnrn. 45-49).

B.4.2. Im Gegensatz zur vorerwähnten Richtlinie schließt Artikel 3 § 2 des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes jedoch die Freiberufler, ebenso wie die Zahnärzte und Heilgymnasten, aus seinem Anwendungsbereich aus. «Freiberufler» werden durch Artikel 2 Nr. 2 des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes definiert als «Unternehmen, die kein Kaufmann im Sinne von Artikel 1 des Handelsgesetzbuches sind und einem durch das Gesetz geschaffenen Disziplinarorgan unterliegen».

B.4.3. Die Freiberufler unterliegen hingegen wohl den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 2002 über irreführende Werbung, vergleichende Werbung, missbräuchliche Klauseln und Vertragsabschlüsse im Fernabsatz hinsichtlich der freien Berufe (nachstehend: Freiberuflergesetz), insofern für sie die anders lautende Definition von «freiem Beruf» in Artikel 2 Nr. 1 dieses Gesetzes gilt, nämlich «jede selbständige Berufstätigkeit, die Dienstleistungen oder die Lieferung von Gütern beinhaltet, die keine Geschäftshandlung und kein im Gesetz vom 18. März 1965 über das Handwerksregister erwähntes Handwerk darstellt und die nicht im Gesetz vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher erwähnt ist, landwirtschaftliche Tätigkeiten und Viehzucht ausgenommen».

B.5. Die aufgrund von Artikel 4 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 infolge des im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. März 2012 veröffentlichten Entscheids Nr. 192/2011 vom 15. Dezember 2011 erhobene Klage bezieht sich auf den Ausschluss der Freiberufler aus dem Anwendungsbereich des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes.

B.6.1. Gemäß einer ständigen Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union ist ein Unternehmen «jede eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübende Einheit unabhängig von ihrer Rechtsform und der Art ihrer Finanzierung» (EuGH, 23. April 1991, C-41/90, *Höfner und Elser*, Randnr. 21; 16. November 1995, C-244/94, *Fédération française des sociétés d'assurances u.a.*, Randnr. 14; 19. Februar 2002, C-309/99, *Wouters u.a.*, Randnr. 46).

Eine «wirtschaftliche Tätigkeit» ist gemäß dem Gerichtshof «jede Tätigkeit, die darin besteht, Güter oder Dienstleistungen auf einem bestimmten Markt anzubieten» (EuGH, 16. Juni 1987, 118/85, *Kommission gegen Italien*, Randnr. 7; 18. Juni 1998, C-35/96, *Kommission gegen Italien*, Randnr. 36; 19. Februar 2002, C-309/99, *Wouters u.a.*, Randnr. 47).

B.6.2. In Artikel 2 Nr. 1 des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes werden «Unternehmen» definiert als «natürliche oder juristische Personen, die auf dauerhafte Weise einen wirtschaftlichen Zweck verfolgen, und ihre Vereinigungen». Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass dieser Begriff im gleichen Sinne zu verstehen ist wie der Begriff «Unternehmen» im nationalen und im europäischen Wettbewerbsrecht, mit Ausnahme der Freiberufler, der Zahnärzte und der Heilgymnasten (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2340/001, S. 14).

In Artikel 2 Nr. 6 des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes werden «Dienstleistungen» definiert als «Leistungen, die von einem Unternehmen im Rahmen seiner gewerblichen Tätigkeit oder in Ausführung seines satzungsmäßigen Zwecks verrichtet werden».

B.7. In Bezug auf den Schutz des Verbrauchers befinden sich die Freiberufler und die anderen Unternehmen in ausreichend vergleichbaren Situationen, da beide an erster Stelle bezwecken, durch ihren Beruf ihren Lebensunterhalt zu bestreiten. Beide Kategorien verfolgen ihren wirtschaftlichen Zweck alleine oder in einem Verbündnis in der Rechtsform einer Gesellschaft. Beide Kategorien tragen die mit der Ausübung dieser Tätigkeiten verbundenen finanziellen Risiken, da sie im Falle einer Differenz zwischen Ausgaben und Einnahmen selbst das Defizit übernehmen müssen.

Obwohl die Freiberufler sich gewöhnlich auf das Erbringen geistiger Dienstleistungen beschränken oder aufgrund ihrer Berufsethik darauf beschränken müssen, kommt es ebenfalls vor, dass sie Handlungen vornehmen, die als Geschäftshandlungen anzusehen sind. Umgekehrt besteht die dauerhafte wirtschaftliche Tätigkeit verschiedener Unternehmen, die keinen freien Beruf ausüben, darin, geistige Dienstleistungen anzubieten.

Sowohl in Bezug auf die Freiberufler als auch auf die anderen Unternehmen ist folglich auf gleiche Weise ihr Verhalten auf den Wirtschaftsmärkten in die richtige Bahn zu lenken, ist das gute Funktionieren des Wettbewerbsspiels zu gewährleisten und sind die Interessen der Wettbewerber und der Abnehmer von Gütern und Dienstleistungen zu schützen.

B.8. Der auf die Anwendung unterschiedlicher Verfahren vor unterschiedlichen Rechtsprechungsorganen zurückzuführende Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Personenkategorien ist als solcher nicht diskriminierend. Von Diskriminierung könnte nur dann die Rede sein, wenn der aus der Anwendung dieser Verfahren sich ergebende Behandlungsunterschied mit einer unverhältnismäßigen Einschränkung der Rechte der betreffenden Parteien einherginge.

B.9. In den Vorarbeiten wird nicht dargelegt, warum der Begriff «Freiberufler» auf jene freien Berufe begrenzt wird, die einem durch das Gesetz geschaffenen Disziplinarorgan unterliegen. Dennoch hat diese Einschränkung zur Folge, dass gewisse Inhaber von Berufen, die herkömmlicherweise als freie Berufe angesehen werden, dennoch den Bestimmungen des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes unterliegen und folglich vor dem Präsidenten des Handelsgerichts mit einer Unterlassungsklage aufgrund des allgemeinen Verbots unlauterer Marktpraktiken konfrontiert werden können, dies aus dem bloßen Grund, dass für ihre Berufskategorie kein durch das Gesetz geschaffenes Disziplinarorgan besteht.

B.10. Die Freiberufler haben zwar eine gewisse gesellschaftliche Verantwortung, verfügen über eine eigene Berufsethik und sind durch ein hohes Maß an Unabhängigkeit und ein auf Diskretion beruhendes Vertrauensverhältnis zum Klienten gekennzeichnet.

Selbst in dem Maße, wie diese Merkmale und Werte sich von denjenigen der Unternehmen unterscheiden, auf die nicht die Definition des «freien Berufes» zutrifft, rechtfertigen sie es nicht, dass für bestimmte Handlungen von Freiberuflern nicht der gleiche Schutz des Verbrauchers und des Wettbewerbers besteht wie aufgrund des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes. Es wird nicht nachgewiesen, wie die allgemeine Anwendbarkeit des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes die vorerwähnten Merkmale und Werte gefährden könnte.

Wie aus Artikel 3 Absatz 8 der Richtlinie über unlautere Geschäftspraktiken hervorgeht, leistet die Anwendbarkeit des Marktpraktiken- und Verbraucherschutzgesetzes im Übrigen den Niederlassungsbedingungen, den Genehmigungsregelungen, dem berufsethischen Verhaltensregeln oder anderen spezifischen Vorschriften, die für freie Berufe gelten, damit die vorerwähnten Merkmale und Werte gewährleistet werden, keinen Abbruch.

B.11. Artikel 2 Nr. 2 des angefochtenen Gesetzes ist untrennbar mit Artikel 3 § 2 verbunden und demzufolge ebenfalls für nichtig zu erklären.

B.12. Der Klagegrund ist begründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erklärt die Artikel 2 Nr. 2 und 3 § 2 des Gesetzes vom 6. April 2010 über die Marktpraktiken und den Verbraucherschutz für nichtig.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2013.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
R. Henneuse

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204271]

Extrait de l'arrêt n° 104/2013 du 9 juillet 2013

Numéro du rôle : 5496

En cause : le recours en annulation de l'article 147 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012, en ce qu'il modifie l'article 198, alinéa 1^{er}, 11^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, introduit par l'ASBL « Ligue des Contribuables ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite R. Henneuse, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 5 octobre 2012 et parvenue au greffe le 8 octobre 2012, l'ASBL « Ligue des Contribuables », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Lens 13, a introduit un recours en annulation de l'article 147 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012 (publiée au *Moniteur belge* du 6 avril 2012, troisième édition), en ce qu'il modifie l'article 198, alinéa 1^{er}, 11^o, du Code des impôts sur les revenus 1992.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. Avant sa modification par la loi attaquée, l'article 198, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992) disposait :

« Ne sont pas considérés comme des frais professionnels :

[...]

11^o sans préjudice de l'application des articles 54 et 55, les intérêts d'emprunts payés ou attribués lorsque le bénéficiaire effectif de ceux-ci n'est pas soumis à un impôt sur les revenus ou y est soumis, pour ces revenus, à un régime de taxation notablement plus avantageux que celui résultant des dispositions du droit commun applicables en Belgique et, dans la mesure de ce dépassement, si le montant total desdits emprunts, autres que des obligations ou autres titres analogues émis par appel public à l'épargne, excède sept fois la somme des réserves taxées au début de la période imposable et du capital libéré à la fin de cette période;

[...] ».

Cette disposition avait été insérée par l'article 24 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 « portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 2^o et 3^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne » avant d'être modifiée par l'article 8 de la loi du 24 décembre 2002 « modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale ».

L'article 24 de l'arrêté royal précité fut justifié de la manière suivante dans le rapport au Roi :

« Pour lutter contre la sous-capitalisation de certaines sociétés, il est en outre proposé de taxer à l'impôt des sociétés à titre de dépenses non admises (DNA), les intérêts d'emprunts dont le bénéficiaire effectif est une société qui n'est pas soumise à un régime normal d'imposition ou qui bénéficie pour ces revenus d'un régime fiscal exorbitant du droit commun, ou d'un régime fiscal notablement plus avantageux que celui qui résulte de l'application du droit commun

en Belgique, dans la mesure où le solde des dettes (sur lesquelles les intérêts envisagés ont été calculés) en ce qui concerne ces emprunts excède sept fois la somme des réserves taxées au début de la période imposable et du capital libéré à la fin de cette période. Les obligations et autres titres analogues émis par appel public à l'épargne ne sont toutefois pas visés par cette mesure (art. 198, 11°, CIR 92, en projet) ».

B.1.2. L'article 147 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012 dispose :

« A l'article 198 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 28 décembre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

[...]

2° dans l'alinéa 1^{er}, le 11° est remplacé par ce qui suit :

' 11° sans préjudice de l'application des articles 54 et 55, les intérêts d'emprunts payés ou attribués si, et dans la mesure de ce dépassement, le montant total desdits emprunts, autres que des obligations ou autres titres analogues émis par appel public à l'épargne et autres que les emprunts octroyés par des institutions visées à l'article 56, § 2, 2°, excède cinq fois la somme des réserves taxées au début de la période imposable et du capital libéré à la fin de cette période, lorsque les bénéficiaires effectifs de ceux-ci :

- soit, ne sont pas soumis à un impôt sur les revenus ou y sont soumis, pour ces revenus, à un régime de taxation notablement plus avantageux que celui résultant des dispositions du droit commun applicables en Belgique;

- soit, font partie d'un groupe auquel appartient le débiteur; '

3° l'article est complété par sept alinéas rédigés comme suit :

' [...]

Le terme " groupe " visé à l'alinéa 1^{er}, 11°, désigne l'ensemble des sociétés liées au sens de l'article 11 du Code des sociétés.

En cas d'emprunts garantis par un tiers ou d'emprunts pour lesquels un tiers a procuré les moyens au créancier en vue du financement des emprunts, et qu'il subit en tout ou partiellement les risques liés aux emprunts, ce tiers est considéré être le bénéficiaire réel des intérêts de cet emprunt, lorsque cette garantie ou cette procuration de moyens a comme objectif principal l'évasion fiscale.

La limite de déductibilité visée à l'alinéa 1^{er}, 11°, n'est pas applicable aux emprunts contractés par :

- des sociétés de leasing mobilier visées à l'article 2 de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement, et des sociétés dont l'activité principale consiste en factoring ou leasing immobilier, et cela au sein du secteur financier et dans la mesure du capital emprunté effectivement utilisé pour les activités de leasing et de factoring;

- des sociétés dont l'activité principale consiste en la réalisation d'un projet de partenariat public-privé attribué suite à une mise en concurrence conformément à la législation en matière de marchés publics.

Pour les contribuables soumis à l'impôt des sociétés, auxquels s'applique la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, le capital libéré, visé à l'alinéa 1^{er}, 11°, s'entend des fonds associatifs, tels qu'ils ressortent du bilan établi par ces contribuables.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, 11°, doivent être considérées comme des réserves taxées, les réserves exonérées qui ont été constituées à l'occasion d'une opération visée à l'article 184bis, § 4, ou à l'article 211, par prélèvement sur les réserves taxées ou par la création corrélatrice d'une réserve taxée négative, en raison du fait que la société absorbante ou bénéficiaire possédait des actions ou parts de la société absorbée ou scindée au moment de l'opération. ' ».

B.1.3. Au cours des travaux préparatoires, cette disposition a été justifiée de la manière suivante :

« Les dispositions aux 2° et 3°, alinéas 4 et suivants, du présent article ont pour objet d'adapter la disposition contenue à l'article 198, alinéa 1^{er}, 11°, CIR 92 qui est destinée à remédier aux conséquences de la sous-capitalisation dans des hypothèses particulières.

Des sociétés procèdent à des opérations de planification fiscale en contractant des emprunts intragroupes en vue de détruire par ce biais la base imposable résultant de leurs activités opérationnelles.

La plupart des pays de l'OCDE luttent contre ces procédés par des dispositions de type ' *thin-cap rules* ' qui ont pour conséquences qu'une société qui dispose d'un capital anormalement bas et qui contracte des emprunts intragroupes qui sont anormalement élevés, ne peut pas déduire les intérêts de ces emprunts ou qu'elle ne peut les déduire que de manière limitée.

De telles règles visant la sous-capitalisation existent dans la plupart des Etats membres de l'Union européenne, à l'exception de l'Autriche, du grand-duché de Luxembourg, de la Finlande, de la Suède et du Royaume-Uni.

En Allemagne, les dispositions adoptées récemment prévoient une limitation générale de la déduction des intérêts qui est non seulement applicable aux emprunts intragroupes mais également aux intérêts payés à des tiers.

Selon les cas, le coefficient de sous-capitalisation varie de 1,5/1 à 5/1, prenant en compte le montant maximum des emprunts de référence par rapport aux fonds propres.

En Belgique, la règle actuelle de l'article 198, alinéa 1^{er}, 11°, CIR 92 vise uniquement les intérêts payés à des bénéficiaires établis dans des paradis fiscaux.

Plus précisément, la disposition existante s'applique lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts n'est pas soumis à un impôt sur les revenus ou y est soumis, pour ces revenus, à un régime de taxation notablement plus avantageux que celui résultant des dispositions du droit commun applicables en Belgique et, dans la mesure de ce dépassement, si le montant total desdits emprunts, autres que des obligations ou autres titres analogues émis par appel public à l'épargne, excède sept fois la somme des réserves taxées au début de la période imposable et du capital libéré à la fin de cette période.

Le Gouvernement belge estime que cette disposition doit être adaptée à l'évolution récemment observée au sein de groupes de sociétés.

D'autre part, la Belgique a déjà encouragé la constitution des fonds propres en instaurant le régime de la déduction pour capital à risque, aussi appelée ' déduction des intérêts notionnels '.

Cependant, avec la perspective de la limitation de cette déduction, qui a déjà été concrétisée en partie par l'adoption de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses et qui est poursuivie par les dispositions d'un autre projet visant à supprimer les possibilités de report de la déduction non accordée en cas d'absence ou d'insuffisance des bénéfices d'une période imposable, sont apparues des indications qu'un certain nombre de grandes entreprises envisagent de mettre en place des constructions faisant appel à la sous-capitalisation.

Comme les coefficients appliqués par d'autres Etats l'indiquent, le ratio entre les fonds propres et les capitaux empruntés de référence qui est actuellement de sept est relativement favorable. Le Gouvernement belge a dès lors décidé de le ramener à cinq.

Par ailleurs, la disposition actuelle en projet fait référence au régime fiscal applicable aux intérêts dans le chef du bénéficiaire effectif de ceux-ci.

En plus, la limitation visera désormais tous les intérêts payés ou attribués à des bénéficiaires effectifs appartenant au même groupe que la société débitrice des intérêts et ce, dans la mesure du dépassement, si le montant total des emprunts contractés auprès des membres du groupe, autres que des obligations ou autres titres analogues émis par appel public à l'épargne, excède cinq fois la somme des réserves taxées au début de la période imposable et du capital libéré à la fin de cette période.

[...]

La notion de ' bénéficiaire effectif ' des intérêts vise aussi bien les paiements directs qu'indirects d'intérêts.

Comme il l'indique, l'article 198, alinéa 1^{er}, 11^o, CIR 92, en projet, ne porte pas préjudice à l'application des articles 54 et 55, CIR 92, lesquels contiennent également des dispositions particulières en matière de déduction d'intérêts d'emprunts. Il va de soi que la disposition contenue à l'article 198, alinéa 1^{er}, 11^o, CIR 92, en projet, ne fait pas non plus obstacle à l'application des dispositions générales en matière de frais et de moyens de preuve, telles que celles de l'article 49 et de l'article 344, CIR 92.

Le terme ' groupe ' désigne l'ensemble des sociétés liées au sens de l'article 11 du Code des sociétés.

Pour l'application de cette disposition, il est renvoyé aux termes de l'article 11 du Code des sociétés en vertu desquels on entend par :

1) ' sociétés liées à une société ' :

a) les sociétés qu'elle contrôle;

b) les sociétés qui la contrôlent;

c) les sociétés avec lesquelles elles forment consortium;

d) les autres sociétés qui, à la connaissance de son organe d'administration, sont contrôlées par les sociétés visées sub a), b) et c) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2081/001, pp. 95-97).

Au cours des débats en commission, le ministre des Finances précisa encore :

« Les règles ' thin cap ' sont destinées à éviter la sous-capitalisation des sociétés. Le gouvernement entend dissuader les montages fiscaux opérés au sein des groupes afin de réduire le bénéfice imposable en Belgique. La mesure proposée consiste en ce que les sociétés qui appartiennent à un même groupe ne peuvent désormais plus déduire fiscalement les intérêts sur les prêts contractés auprès d'autres membres du groupe pour la partie des prêts qui excède cinq fois les fonds propres de la société. Cette règle ne s'applique pas aux sociétés de leasing et de factoring du secteur financier et aux sociétés qui exécutent un projet PPP attribué dans le cadre d'un marché public » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2081/016, p. 9).

« Les sociétés qui se sous-capitalisent tout en recourant à l'emprunt auprès de sociétés de groupe pour se financer, constituent le groupe cible de cette mesure.

Si le montant des emprunts de groupe excède cinq fois celui des fonds propres, la déductibilité fiscale des intérêts sur ces emprunts est limitée proportionnellement au dépassement » (*ibid.*, p. 59).

Un député souligna également à propos de cette nouvelle disposition :

« Le renforcement à l'examen de la règle de sous-capitalisation est-il une mesure budgétaire ou une disposition anti-abus particulière ? Une règle de sous-capitalisation stricte a indubitablement un effet positif sur les recettes fiscales. Cet article s'inscrit plutôt dans le cadre de la lutte contre ledit *dubble dip* créé par l'instauration de la déduction pour capital à risque. Dans les structures de groupe, il est devenu intéressant de capitaliser fortement une société afin de pouvoir exploiter au maximum les intérêts notionnels. Cette société peut alors accorder des prêts, ce qui fait que les intérêts de l'emprunt diminuent la base taxable de l'autre société de groupe. La règle de sous-capitalisation telle que prévue à l'article 139, 2^o, permet de mettre des limites à l'optimisation de la déduction des intérêts notionnels. Ces limites sont fixées sur la base de critères clairs et juridiquement sûrs » (*ibid.*, p. 20).

B.1.4. L'article 198 du CIR 1992 a encore été modifié notamment par l'article 89 de la loi-programme du 22 juin 2012, qui dispose :

« A l'article 198 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par les lois des 28 juillet 1992, 22 juillet 1993, 27 décembre 1993, 6 juillet 1994 et 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par les lois des 22 décembre 1998, 10 mars 1999, 4 mai 1999, 22 mai 2001, 24 décembre 2002, 15 décembre 2004, 23 décembre 2005, 25 avril 2007, 22 décembre 2009, 23 décembre 2009, 28 décembre 2011 et 29 mars 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'alinéa premier formera dorénavant le § 1^{er};

2^o dans la phrase liminaire du § 1^{er}, 11^o, les mots ' institutions visées ' sont remplacés par les mots ' établissements visés ' et les mots ' lorsque les bénéficiaires effectifs de ceux-ci ' sont abrogés et ils sont réinsérés à chaque tiret de la même disposition après le mot ' soit, ';

[...]

12^o l'article est complété par un § 4 rédigé comme suit :

' § 4. Pour l'application du § 1^{er}, 11^o, deuxième tiret, en ce qui concerne les opérations de financement réalisées dans le cadre d'une convention-cadre de gestion centralisée de trésorerie d'un groupe, dans le chef de la société chargée de cette gestion centralisée, on entend par intérêts d'emprunts payés ou attribués, la différence positive entre :

- d'une part, les intérêts payés ou attribués afférents à des sommes mises à sa disposition par des sociétés du groupe;

- et, d'autre part, les intérêts reçus ou obtenus afférents à des sommes qu'elle met effectivement à la disposition de sociétés du groupe dans le cadre de cette convention-cadre de gestion centralisée de trésorerie, à l'exception des établissements visés à l'article 56, § 2, 2^o, et des sociétés visées au § 3, alinéa 3, ou établies dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen et exerçant des activités analogues à ces dernières.

Pour la détermination de la différence positive susmentionnée, il n'est pas tenu compte des intérêts reçus ou obtenus afférents à des sommes que la société chargée de la gestion centralisée met à la disposition de sociétés du groupe qui ne sont pas assujetties à l'impôt des sociétés ou à un impôt étranger analogue ou qui sont établies dans un pays dont les dispositions du droit commun en matière d'impôt sont notablement plus avantageuses qu'en Belgique.

Pour l'application de l'alinéa 2, les dispositions du droit commun en matière d'impôts qui sont applicables aux sociétés établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen sont censées ne pas être notablement plus avantageuses qu'en Belgique.

La société doit établir que tant les intérêts payés ou attribués que les intérêts reçus ou obtenus sont afférents à la gestion centralisée de trésorerie et résultent de la convention-cadre de cette gestion centralisée de trésorerie.

Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par :

1^o gestion centralisée de trésorerie, la gestion au jour le jour de la trésorerie ou la gestion à court terme de la trésorerie, ou exceptionnellement à plus long terme pour tenir compte des circonstances spécifiques dans le cadre de la gestion normale de trésorerie;

2° convention-cadre, la convention dans laquelle les sociétés qui font partie d'un groupe, précisent le modèle de financement utilisé et les activités au sein de la gestion centralisée de trésorerie. Cette convention doit définir entre autres :

- a) les activités qui sont liées à la gestion quotidienne de la trésorerie et que la société effectue pour les membres du groupe;
- b) le mode de compensation de créances et de dettes entre les sociétés affiliées à la susdite convention-cadre;
- c) les modalités d'intervention des sociétés et les taux d'intérêt pratiqués. ».

B.2. La modification apportée à l'article 198 du CIR 1992 par l'article 89 de la loi-programme du 22 juin 2012 n'a pas d'incidence sur le présent recours.

Quant au fond

B.3. La partie requérante reproche à la disposition attaquée de violer les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en ce que le législateur empêche que les intérêts de certains emprunts puissent être déduits, au titre de frais professionnels, par la société emprunteuse, sans qu'aucune justification raisonnable ne puisse être apportée à une telle différence de traitement.

B.4. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de décider à quelles conditions les intérêts de certaines dettes sont déductibles ou non au titre de frais professionnels.

Il ressort des travaux préparatoires de la disposition attaquée que l'article 198, alinéa 1^{er}, 11°, du CIR 1992 a été modifié en vue de lutter contre les conséquences qu'une sous-capitalisation excessive de la société (soit lorsque son ratio d'endettement est au moins égal à 5) peut avoir sur la perception correcte de l'impôt auquel elle est tenue, lorsque cette sous-capitalisation est aggravée par l'octroi de prêts « intra-groupe ».

Contrairement à ce que soutient la partie requérante, l'objectif du législateur est donc clairement établi dans les travaux préparatoires de la loi.

B.5. Il appartient au législateur de déterminer quels sont les objectifs qu'il souhaite poursuivre en matière fiscale. Dans le cadre de son pouvoir d'appréciation, il peut décider d'autoriser la déduction, comme frais professionnels, des intérêts dus par un contribuable d'une manière différente selon le type d'emprunt qu'il a contracté.

En outre, lorsqu'il établit l'assiette d'un impôt, le législateur doit pouvoir faire usage de catégories qui, nécessairement, n'appréhendent la diversité des situations qu'avec un certain degré d'approximation. Le recours à ce procédé n'est pas déraisonnable en soi; il convient néanmoins d'examiner s'il en va de même pour la manière dont le procédé a été utilisé.

En ce qui concerne le premier moyen

B.6.1. Dans son premier moyen, la partie requérante reproche à la disposition attaquée d'établir une différence de traitement injustifiée entre les sociétés qui empruntent des fonds auprès des institutions visées à l'article 56, § 2, 2°, du CIR 1992 ou par appel public à l'épargne, d'une part, et les sociétés qui se financent par d'autres moyens, notamment par le biais d'un prêt « intra-groupe », d'autre part. Seules les premières sociétés seraient en mesure de déduire, en tant que frais professionnels, l'intégralité des intérêts qu'elles doivent à l'organisme prêteur, même lorsque leur endettement excède cinq fois la somme de leurs fonds propres.

Il ressort de l'exposé du moyen contenu dans la requête en annulation ainsi que des développements qui y sont consacrés dans le mémoire en réponse de la partie requérante que la seconde branche de la comparaison porte en réalité essentiellement sur les sociétés qui se financent auprès d'une autre société du groupe auquel elles appartiennent.

B.6.2. L'article 56 du CIR 1992 dispose :

« § 1^{er}. Pour l'application de l'article 55, aucune limitation n'est applicable en ce qui concerne les sommes payées par les établissements de crédit soumis à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ainsi que par la Banque Nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie.

§ 2. Aucune limitation n'est également applicable en ce qui concerne les sommes payées :

1° en raison d'obligations émises publiquement et d'autres titres analogues constitutifs d'emprunts;

2° à l'un des établissements suivants :

a) les établissements de crédit de droit belge, agréés conformément à la loi du 22 mars 1993 précitée, les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, et autorisés, conformément à la loi du 22 mars 1993 précitée, à exercer leurs activités sur le territoire belge, soit par l'établissement d'une succursale, soit en libre prestation de service, et les autres établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, agréés en cette qualité dans leur Etat d'origine conformément aux dispositions nationales de cet Etat transposant la Directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, et non actifs sur le territoire belge;

b) la Banque Nationale de Belgique;

c) l'Institut de Réescompte et de Garantie;

d) les entreprises de prêts hypothécaires soumises à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, ainsi que les entreprises hypothécaires soumises à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire ou les entreprises relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen soumises à une législation analogue en vigueur dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen;

e) les sociétés qui ont pour objet exclusif ou principal le financement de ventes à tempérament agréées conformément à la loi du 12 juin 1991 relatif au crédit à la consommation et les entreprises analogues relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen agréées en cette qualité dans leur Etat d'origine conformément aux dispositions nationales de cet Etat transposant la Directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la Directive 87/102/CE du Conseil;

f) (abrogé)

g) (abrogé)

h) les entreprises d'assurances de droit belge, agréées conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les entreprises d'assurances relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, et autorisées, conformément à la loi du 9 juillet 1975 précitée, à exercer leurs activités sur le territoire belge, soit par l'établissement d'une succursale, soit en libre prestation de service, et les autres entreprises d'assurance, relevant d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, agréés en cette qualité dans leur Etat d'origine conformément aux dispositions nationales de cet Etat transposant les Directives européennes en matière d'agrément des entreprises d'assurance, et non actives sur le territoire belge;

i) la Société fédérale de Participations et d'Investissement et les sociétés régionales d'investissement régies par la loi du 2 avril 1962 ainsi que celles qui sont régies par le décret flamand du 7 mai 2004 relatif aux sociétés d'investissement des autorités flamandes.

[...] ».

B.6.3. Contrairement à ce que soutient la partie requérante, la différence de traitement critiquée repose sur un critère objectif, à savoir la qualité du prêteur et les éventuelles relations organiques que ce dernier entretient avec la société débitrice.

B.6.4. Eu égard à la nature même des prêts « intra-groupe », le législateur pouvait considérer qu'il existe un risque plus important d'usage abusif du régime de déductibilité des intérêts d'emprunts contractés par la société débitrice, spécialement lorsque celle-ci est sous-capitalisée. En effet, comme il a été relevé en B.1.3, les relations organiques qui unissent le prêteur et l'emprunteur peuvent leur permettre d'établir des montages d'ingénierie fiscale que n'autoriserait pas - ou du moins pas dans cette mesure - un financement via un appel public à l'épargne ou par le biais d'établissements bancaires ou financiers indépendants.

Dès lors que la mesure attaquée peut être de nature à prévenir ce risque, ce que ne conteste pas la partie requérante, elle n'est pas dépourvue de justification raisonnable.

B.6.5. La circonstance que certains emprunts « intra-groupe » au bénéfice de sociétés sous-capitalisées pourraient, comme le soutient la requérante, ne pas avoir pour objectif de diminuer la base imposable de ces sociétés n'enlève rien au caractère justifié de la mesure. En effet, dans une matière aussi technique, il n'est pas déraisonnable pour le législateur de n'appréhender la diversité des situations que de manière simplificatrice. De surcroît, il ne saurait lui être reproché, compte tenu du risque d'abus visé en B.6.4, d'avoir eu égard aux conséquences fiscales défavorables qu'emporte nécessairement un emprunt intra-groupe contracté par une société sous-capitalisée plutôt que d'avoir cherché à déterminer les hypothèses dans lesquelles ce montage financier aurait un objectif autre que la destruction de la base imposable de la société emprunteuse.

Il en va de même de l'existence d'autres dispositions qui, comme les articles 54 et 55 du CIR 1992, visent à exclure du bénéfice de la déductibilité les intérêts d'emprunts qui paraissent ne pas correspondre à la réalité ou dont le montant est jugé excessif par rapport au taux du marché ou qui, comme l'article 344 du CIR 1992, entendent lutter de manière générale contre les abus en matière fiscale. En effet, il n'est pas déraisonnable que le législateur adopte une mesure spécifique qui, si elle poursuit un objectif similaire à celui des dispositions précitées, ne fait toutefois pas double emploi avec celles-ci, leurs conditions d'application n'étant pas identiques.

B.6.6. La mesure critiquée n'a pas davantage d'effets disproportionnés étant donné que le législateur n'interdit pas à une société sous-capitalisée de se financer au sein de son propre groupe, mais limite uniquement la déductibilité fiscale des intérêts d'emprunts excédant cinq fois la somme des fonds propres. La mesure n'empêche pas non plus cette société de déduire à titre de frais professionnels les intérêts des emprunts qu'elle continue de contracter, pour autant qu'elle le fasse via un appel public à l'épargne ou auprès d'un établissement visé à l'article 56, § 2, 2°, du CIR 1992, si bien que le législateur maintient un juste équilibre entre le souci d'assurer la correcte perception de l'impôt, l'autonomie de gestion au sein des groupes de sociétés et l'accès au marché du crédit de sociétés sous-capitalisées à des conditions fiscalement avantageuses, pourvu que certaines conditions soient remplies.

B.6.7. Pour le surplus, contrairement à ce que soutient la partie requérante, la disposition attaquée n'interdit pas à une société sous-capitalisée de déduire les intérêts d'emprunts qu'elle a contractés auprès, non plus d'une société appartenant au même groupe qu'elle, mais de ses actionnaires ou de tiers qui ne relèvent pas d'une des catégories d'établissements visées à l'article 56, § 2, 2°, du CIR 1992, pour autant que ces prêteurs soient soumis à un impôt sur les revenus selon un régime de taxation qui n'est pas notablement plus avantageux que le régime fiscal de droit commun belge.

B.6.8. Le premier moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne les deuxième et troisième moyens

B.7. Par ses deuxième et troisième moyens, qu'il convient d'examiner ensemble, la partie requérante reproche à la disposition attaquée d'instaurer une discrimination entre les sociétés emprunteuses quant à la méthode de calcul de leur ratio d'endettement.

Seuls les emprunts contractés auprès des établissements visés à l'article 56, § 2, 2°, du CIR 1992 ou réalisés via un appel public à l'épargne seraient exclus du calcul du ratio d'endettement au-delà duquel certains intérêts d'emprunts ne peuvent plus être déduits à titre de frais professionnels. En revanche, les autres emprunts, notamment les emprunts « intra-groupe » (deuxième moyen) ainsi que ceux contractés auprès d'un établissement financier qui, bien qu'il ne soit pas visé à l'article 56, § 2, 2°, du CIR 1992, relève d'un Etat avec lequel la Belgique a conclu des conventions préventives de double imposition (troisième moyen), seraient intégrés dans le calcul du ratio d'endettement de la société emprunteuse.

B.8. Selon le Conseil des ministres, la requérante n'aurait pas intérêt au deuxième moyen au motif que ce dernier contesterait l'existence d'un régime de déductibilité qui serait favorable à toute société soumise à l'impôt sur les revenus.

Dans la mesure où la partie requérante justifie de l'intérêt requis pour demander l'annulation de la disposition attaquée, ce que ne conteste pas formellement le Conseil des ministres, elle ne doit pas justifier en plus d'un intérêt aux moyens qu'elle invoque.

L'exception est rejetée.

B.9.1. Le Conseil des ministres considère encore que le troisième moyen manque en fait en ce que la limite à la déductibilité des intérêts, imposée par la disposition attaquée, ne s'appliquerait pas lorsque le prêteur qui ne relève pas de l'article 56, § 2, 2°, du CIR 1992 est néanmoins soumis à un régime d'impôt qui n'est pas notablement plus avantageux et qu'il ne fait pas partie du même groupe que la société emprunteuse.

Toutefois, la partie requérante ne vise pas, dans son troisième moyen, les catégories d'emprunts qui sont soumis à la limite de déductibilité des intérêts, fixée par la disposition attaquée, une fois que le ratio d'endettement, fixé par la même disposition, est atteint, mais bien, à l'instar de son deuxième moyen, les catégories d'emprunts qui ne sont pas pris en compte dans le calcul du ratio d'endettement de la société emprunteuse.

B.9.2. En revanche, le troisième moyen part d'une prémisse erronée dans la mesure où il postule que les emprunts contractés auprès d'un établissement financier ne relevant pas de l'article 56, § 2, 2°, du CIR 1992, mais qui n'est pas soumis à un régime d'imposition sur les revenus notablement plus avantageux que le droit commun applicable en Belgique, doivent être pris en compte dans le calcul du ratio d'endettement de la société emprunteuse.

Interrogés à cet égard par la Cour, la partie requérante et le Conseil des ministres ont en effet tous deux convenu que seuls les emprunts dont les intérêts bénéficient à des personnes qui font partie du groupe auquel appartient le débiteur ou à des personnes qui soit ne sont pas soumises à un impôt sur les revenus soit y sont soumises, pour ces revenus, à un régime de taxation notablement plus avantageux que celui résultant des dispositions du droit commun applicables en Belgique, peuvent être inclus dans le calcul du ratio d'endettement de la société emprunteuse.

Dans cette mesure, le troisième moyen est irrecevable.

B.10. En adoptant le ratio d'endettement contenu dans la disposition attaquée, le législateur a fixé, pour toutes les sociétés emprunteuses, une limite déterminable de manière certaine sur le plan comptable et fiscal, ce qui permet d'éviter des pratiques abusives ainsi que des difficultés d'évaluation du montant déductible des intérêts des emprunts que ces sociétés ont contractés. La partie requérante ne conteste pas que le taux d'endettement fixé par le législateur, et qui équivaut à cinq fois les fonds propres de la société emprunteuse, soit raisonnable.

B.11.1. Puisque le législateur a entendu lutter contre les conséquences fiscales d'une sous-capitalisation destinée à réduire la base imposable de la société soumise à l'impôt sur les revenus, il n'est de surcroît pas sans justification raisonnable qu'il ait décidé d'exclure du calcul du ratio d'endettement certains emprunts qui, comme ceux obtenus via un appel public à l'épargne ou auprès d'institutions financières visées à l'article 56, § 2, du CIR 1992, peuvent être présumés, à la différence, notamment, de prêts « intra-groupe », avoir été conclus dans un objectif étranger à celui contre lequel le législateur entendait lutter. Pour le surplus, la partie requérante reste en défaut de démontrer quel autre type d'emprunts pourrait bénéficier d'une présomption analogue.

B.11.2. De même, il ne saurait être reproché au législateur d'avoir établi une distinction entre institutions financières prêteuses selon qu'elles sont ou non soumises à un régime d'imposition sur les revenus notablement plus avantageux que celui qui résulte du droit commun applicable en Belgique.

En raison des différences essentielles existant entre les réglementations applicables à ces deux catégories d'établissements financiers, et compte tenu de la grande marge d'appréciation reconnue au législateur en la matière, une telle différence de traitement n'est pas sans justification raisonnable.

B.12. Sans doute la disposition attaquée permet-elle la déductibilité d'intérêts d'emprunts « intra-groupe » alors même que l'endettement de la société est cinq fois supérieur à ses fonds propres, notamment lorsque cet endettement préexistant est, pour partie du moins, le fruit d'un appel public à l'épargne ou d'un emprunt réalisé auprès d'une institution visée à l'article 56, § 2, 2°, du CIR 1992.

Cette circonstance est toutefois impuissante à remettre en cause le caractère raisonnablement justifié de la mesure critiquée. Au contraire, elle constitue un élément de nature à rendre la disposition attaquée d'autant moins disproportionnée puisque, sous certaines conditions, une société peut ainsi bénéficier de la déduction, au titre de frais professionnels, des intérêts des emprunts dont elle est débitrice, en ce compris de ceux obtenus auprès d'une société appartenant au même groupe qu'elle, même lorsque celle-ci dispose proportionnellement de fonds propres en très faible quantité.

B.13. Les deuxième et troisième moyens ne sont pas fondés.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 9 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204271]

Uittreksel uit arrest nr. 104/2013 van 9 JULI 2013

Rolnummer 5496

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 147 van de programmawet (I) van 29 maart 2012, in zoverre het artikel 198, eerste lid, 11°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wijzigt, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter R. Henneuse, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 5 oktober 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 8 oktober 2012, heeft de vzw « Liga van belastingplichtigen », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Lensstraat 13, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 147 van de programmawet (I) van 29 maart 2012 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012, derde editie), in zoverre het artikel 198, eerste lid, 11°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wijzigt.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1.1. Vóór de wijziging ervan bij de bestreden wet, bepaalde artikel 198, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992) :

« Als beroepskosten worden niet aangemerkt :

[...]

11° onverminderd de toepassing van de artikelen 54 en 55, de betaalde of toegekende interesten van leningen wanneer de werkelijke verkrijger ervan niet onderworpen is aan een inkomstenbelasting of, voor die inkomsten, onderworpen is aan een aanzienlijk gunstigere aanslagregeling dan die welke voortvloeit uit de bepalingen van gemeen recht van toepassing in België en indien, en in de mate van die overschrijding, het totale bedrag van deze leningen, andere dan obligaties of andere gelijksoortige effecten uitgegeven door een openbaar beroep op het spaarwezen, hoger is dan zeven maal de som van de belaste reserves bij het begin van het belastbare tijdperk en het gestort kapitaal bij het einde van dit tijdperk;

[...] ».

Die bepaling werd ingevoegd bij artikel 24 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 « houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2° en 3°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie », alvorens te zijn gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 24 december 2002 « tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken ».

Artikel 24 van het voormelde koninklijk besluit werd in het verslag aan de Koning als volgt verantwoord :

« Om de onderkapitalisatie van bepaalde vennootschappen te bestrijden, wordt bovendien voorgesteld de interest van leningen waarvan de werkelijke verkrijger een vennootschap is die niet aan een normaal belastingstelsel is onderworpen of die voor deze inkomsten een fiscaal regime geniet dat afwijkt van het gemeen recht of van een belastingstelsel dat aanzienlijk gunstiger is dan dat welke voortvloeit uit de toepassing van het gemeen recht in België, in de vennootschapsbelasting te belasten als verworpen uitgaven (V.U.), in zoverre het schuldsaldo (waarop de desbetreffende interesten worden berekend) m.b.t. die leningen, meer bedraagt dan zeven maal de som van de belaste reserves bij het begin van het belastbare tijdperk en het gestort kapitaal bij het einde van dit tijdperk. De obligaties en andere gelijksoortige effecten uitgegeven door een openbaar beroep op het spaarwezen worden evenwel door deze maatregel niet bedoeld (art. 198, 11°, WIB 92, in ontwerp) ».

B.1.2. Artikel 147 van de programmawet (I) van 29 maart 2012 bepaalt :

« In artikel 198 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 28 december 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

[...]

2° in het eerste lid wordt het 11° vervangen als volgt :

' 11° onverminderd de toepassing van de artikelen 54 en 55, de betaalde of toegekende interesten van leningen indien, en in de mate van die overschrijding, het totale bedrag van deze leningen, andere dan obligaties of andere gelijksoortige effecten uitgegeven door een openbaar beroep op het spaarwezen en andere dan leningen toegekend door instellingen bedoeld in artikel 56, § 2, 2°, hoger is dan vijf maal de som van de belaste reserves bij het begin van het belastbare tijdperk en het gestort kapitaal bij het einde van dit tijdperk, wanneer de werkelijke verkrijgers ervan :

- hetzij, niet onderworpen zijn aan een inkomstenbelasting of, voor die inkomsten, onderworpen zijn aan een aanzienlijk gunstigere aanslagregeling dan die welke voortvloeit uit de bepalingen van gemeen recht van toepassing in België;

- hetzij, deel uitmaken van een groep waartoe de schuldenaar behoort; '

3° het artikel wordt aangevuld met zeven leden, luidende :

' [...]

De term " groep " als bedoeld in het eerste lid, 11°, doelt op het geheel van verbonden vennootschappen in de zin van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen.

In geval van leningen gewaarborgd door een derde of leningen waarbij een derde aan de schuldeiser de nodige middelen heeft verschaft met het oog op de financiering van de leningen, en geheel of gedeeltelijk de aan de leningen verbonden risico's draagt, wordt deze derde geacht de werkelijke verkrijger van de interesten van deze lening te zijn, indien deze waarborg of dit verschaffen van middelen als hoofddoel belastingontwijking heeft.

De aftrekbepaling bedoeld in het eerste lid, 11°, is niet van toepassing op leningen aangegaan door :

- vennootschappen voor roerende leasing bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur, en vennootschappen waarvan de voornaamste activiteit bestaat uit factoring of onroerende leasing en dit binnen de financiële sector en voor zover de ontleende kapitalen effectief dienen voor leasing- en factoringactiviteiten;

- vennootschappen waarvan de voornaamste activiteit bestaat in het uitvoeren van een project van publiek-private samenwerking gegund na inmededingingstelling conform de reglementering inzake overheidsopdrachten.

Voor de belastingplichtigen die aan de vennootschapsbelasting onderworpen zijn, op wie de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, van toepassing is, wordt onder gestort kapitaal, als bedoeld in het eerste lid, 11°, de fondsen van de vereniging verstaan zoals blijkt uit de balans die door deze belastingplichtigen is opgemaakt.

Voor de toepassing van het eerste lid, 11°, moeten met belaste reserves worden gelijkgesteld de vrijgestelde reserves die werden aangelegd naar aanleiding van een verrichting bedoeld in artikel 184bis, § 4, of in artikel 211, door opneming op de belaste reserves of met correlatieve creatie van een negatieve belaste reserve, omwille van het feit dat de overnemende of verkrijgende vennootschap aandelen van de overgenomen of gesplitste vennootschap bezat op het ogenblik van de verrichting. ' ».

B.1.3. Tijdens de parlementaire voorbereiding werd die bepaling als volgt verantwoord :

« De bepalingen onder 2° en 3°, vierde lid en volgende, van dit artikel hebben als doel de maatregel weerhouden in artikel 198, eerste lid, 11°, WIB 92 die bestemd is om de gevolgen van de onderkapitalisatie in specifieke hypothesen te verhelpen, aan te passen.

Vennootschappen gaan over tot verrichtingen van fiscale planning door intragroep leningen aan te gaan teneinde, via dat middel, de belastbare basis voortkomend uit hun operationele activiteiten op te heffen.

Het merendeel van de OESO-landen bestrijdt deze methoden door bepalingen van het type ' *thin-cap rules* ' die als gevolg hebben dat een vennootschap die beschikt over een abnormaal laag kapitaal en die enorme intragroep leningen aangaat, de interesten van deze leningen niet kan aftrekken of maar beperkt kan aftrekken.

Zulke regels beogen de bestaande onderkapitalisatie in het merendeel van de lidstaten van de Europese Unie, met uitzondering van Oostenrijk, het Groothertogdom Luxemburg, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk.

In Duitsland voorzien de recent aangenomen bepalingen een algemene beperking van de aftrek van interesten die niet enkel toepasbaar is op intragroep leningen maar ook op interesten betaald aan derden.

Naargelang het geval varieert de coëfficiënt van onderkapitalisatie van 1,5/1 tot 5/1, rekening houdend met het maximum bedrag van de referentieleningen ten opzichte van de eigen fondsen.

In België betreft de bestaande regel van artikel 198, eerste lid, 11°, WIB 92 enkel de interesten betaald aan verkrijgers gevestigd in fiscale paradijzen.

Meer precies is de bestaande bepaling toepasbaar als de werkelijke verkrijger van de interesten niet onderworpen is aan een inkomstenbelasting of, voor die inkomsten, onderworpen is aan een aanzienlijk gunstigere aanslagregeling dan die welke voortvloeit uit de bepalingen van gemeen recht van toepassing in België en indien, en in de mate van die overschrijding, het totale bedrag van deze leningen, andere dan obligaties of andere gelijksoortige effecten uitgegeven door een openbaar beroep op het spaarwezen, hoger is dan zeven maal de som van de belaste reserves bij het begin van het belastbare tijdperk en het gestort kapitaal bij het einde van dit tijdperk.

De Belgische regering meent dat deze bepaling moet worden aangepast aan de recentelijk waargenomen evolutie bij de groepen van vennootschappen.

Anderzijds heeft België reeds de vorming van eigen vermogen aangemoedigd door het instellen van een stelsel van de aftrek voor risicokapitaal, ook wel 'notionele interestaftrek' genoemd.

Maar, in het vooruitzicht van de beperking van deze aftrek die reeds deels geconcretiseerd is door de aanname van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen en die een vervolg zal kennen in de bepalingen van een ander ontwerp met het oog op het opheffen van de mogelijkheden tot overdracht van de niet toegekende aftrek in geval van geen of onvoldoende winst voor een belastbaar tijdperk, zijn aanwijzingen aan het licht gekomen dat een bepaald aantal grote vennootschappen voornemens is om constructies met onderkapitalisatie in de plaats te stellen.

Zoals de coëfficiënten toegepast door de andere Staten aangeven, is de ratio tussen de eigen fondsen en de geleende referentiekapitalen, die momenteel zeven is, relatief gunstig. De Belgische regering heeft dan ook beslist om deze terug te brengen tot vijf.

Bovendien verwijst de bestaande bepaling in ontwerp naar het fiscaal stelsel dat van toepassing is op de interesten in hoofde van de werkelijke verkrijger ervan.

Daarnaast zal de beperking voortaan alle betaalde of toegekende interesten aan werkelijke verkrijgers behorend tot dezelfde groep als de vennootschap-schuldenaar van de interesten beogen en dit in de mate van de overschrijding, als het totaal bedrag van de aangegane leningen tussen de leden van de groep, andere dan obligaties of andere gelijksoortige effecten uitgegeven door een openbaar beroep op het spaarwezen, hoger is dan vijf maal de som van de belaste reserves bij het begin van het belastbare tijdperk en het gestort kapitaal bij het einde van dit tijdperk.

[...]

Het begrip 'werkelijke verkrijger' van de interesten bedoelt zowel de directe als de indirecte betalingen van interesten.

Zoals vermeld, doet artikel 198, eerste lid, 11°, WIB 92, in ontwerp, geen afbreuk aan de toepassing van de artikelen 54 en 55, WIB 92, die ook specifieke bepalingen bevatten inzake de aftrek van de interesten van leningen. Het spreekt voor zich dat de bepaling in artikel 198, eerste lid, 11°, WIB 92, in ontwerp, evenmin een beletsel vormt voor de toepassing van de algemene bepalingen op het vlak van kosten en bewijsmiddelen, zoals deze van artikel 49 en artikel 344, WIB 92.

De term 'groep' doelt op het geheel van verbonden vennootschappen, in de zin van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen.

Voor de toepassing van deze bepaling, wordt verwezen naar de bewoordingen van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen krachtens hetwelk moet worden verstaan :

1) onder 'met een vennootschap verbonden vennootschappen' :

a) de vennootschappen waarover zij een controlebevoegdheid uitoefent;

b) de vennootschappen die een controlebevoegdheid over haar uitoefenen;

c) de vennootschappen waarmee zij een consortium vormt;

d) de andere vennootschappen die, bij weten van haar bestuursorgaan, onder de controle staan van de vennootschappen bedoeld in a), b) en c) » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2081/001, pp. 95-97).

Tijdens de commissiebesprekingen preciseerde de minister van Financiën eveneens :

« De 'thin cap'-regeling moet onderkapitalisatie van vennootschappen vermijden. De regering wil fiscale constructies binnen groepsverband ontmoedigen die worden opgezet om de belastbare winst in België te drukken. De voorgestelde maatregel bestaat erin dat vennootschappen die tot een zelfde groep behoren, de interesten op leningen aangegaan bij andere leden van de groep niet meer fiscaal kunnen aftrekken voor dat deel van de leningen dat 5 maal het eigen vermogen van de vennootschap overschrijdt. Deze regel geldt niet voor leasing- en factoringvennootschappen uit de financiële sector en voor vennootschappen die een PPS-project uitvoeren dat gegund werd na een overheidsopdracht » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2081/016, p. 9).

« De vennootschappen die zich onderkapitaliseren en tegelijk beroep doen op leningen die verstrekt zijn door groepsvennootschappen om zich te financieren, vormen de doelgroep van deze maatregel.

Indien de groepsleningen meer bedragen dan 5 maal het eigen vermogen, wordt de fiscale aftrekbaarheid van de interesten op die leningen beperkt in verhouding tot de overschrijding » (*ibid.*, p. 59).

Een volksvertegenwoordiger beklemtoonde eveneens in verband met die nieuwe bepaling :

« Is de voorliggende verstrenging van de onderkapitalisatiereguleer een budgettaire maatregel dan wel een bijzondere antimisbruikbepaling ? Ongetwijfeld heeft een strikte onderkapitalisatiereguleer een positief effect voor de fiscale inkomsten. Dit artikel behoort eerder thuis in het kader van het bestrijden van de zogenaamde *dubble dip* die ontstaan is door de invoering van de aftrek voor risicokapitaal. In groepsstructuren werd het interessant om één vennootschap sterk te kapitaliseren zodat de notionele intrest maximaal kon benut worden. Die ene vennootschap kan dan leningen verstrekken waardoor de intrest van de lening de belastbare basis vermindert in de andere groepsvennootschap. De onderkapitalisatiereguleer zoals voorzien in artikel 139, 2°, zorgt ervoor dat er beperkingen worden gesteld aan de optimalisatie van de notionele intrestaftrek. Die beperkingen worden op basis van duidelijke en rechtszekere criteria vooropgesteld » (*ibid.*, p. 20).

B.1.4. Artikel 198 van het WIB 1992 werd nog gewijzigd bij onder meer artikel 89 van de programmawet van 22 juni 2012, dat bepaalt :

« In artikel 198 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 22 juli 1993, 27 december 1993, 6 juli 1994 en 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 22 december 1998, 10 maart 1999, 4 mei 1999, 22 mei 2001, 24 december 2002, 15 december 2004, 23 december 2005, 25 april 2007, 22 december 2009, 23 december 2009, 28 december 2011 en 29 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid zal voortaan de § 1 vormen;

2° in de inleidende zin van § 1, 11°, worden in de Franse tekst de woorden 'institutions visées' vervangen door de woorden 'établissements visés' en worden de woorden 'wanneer de werkelijke verkrijgers ervan' opgeheven en zij worden heringevogd in elk streepje van dezelfde bepaling na het woord 'hetzij,';

[...]

12° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidende :

' § 4. Voor de toepassing van § 1, 11°, tweede streepje, wat de financieringsverrichtingen die worden verricht in het kader van een raamovereenkomst voor gecentraliseerd thesauriebeheer binnen een groep betreft, wordt, in hoofde van de vennootschap belast met dat gecentraliseerd beheer, onder de betaalde of toegekende interesten van leningen verstaan het positieve verschil tussen :

- enerzijds, de betaalde of toegekende interesten voor de sommen die haar ter beschikking worden gesteld door vennootschappen van de groep;

- en anderzijds, de ontvangen of verkregen interesten voor de sommen die effectief zijn ter beschikking gesteld aan vennootschappen van de groep in het kader van deze raamovereenkomst voor gecentraliseerd thesauriebeheer, met uitzondering van de in artikel 56, § 2, 2°, bedoelde instellingen, en van de vennootschappen die zijn bedoeld in § 3, derde lid, of die zijn gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en activiteiten van gelijke aard als deze laatste uitoefenend.

Voor de bepaling van het eerder genoemde positieve verschil wordt geen rekening gehouden met de ontvangen of verkregen interesten voor de sommen die de vennootschap belast met het gecentraliseerd beheer ter beschikking stelt aan vennootschappen van de groep die niet aan de vennootschapsbelasting of aan een buitenlandse belasting van gelijke aard zijn onderworpen of die gevestigd zijn in een land waar de gemeenschappelijke bepalingen inzake belastingen aanzienlijk gunstiger zijn dan in België.

Voor de toepassing van het tweede lid, worden de gemeenschappelijke bepalingen inzake belastingen die van toepassing zijn op vennootschappen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte geacht niet aanzienlijk gunstiger te zijn dan in België.

De vennootschap moet aantonen dat zowel de betaalde of toegekende interesten als de ontvangen of verkregen interesten betrekking hebben op het gecentraliseerd thesauriebeheer en het gevolg zijn van de raamovereenkomst voor dit gecentraliseerd thesauriebeheer.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan onder :

1° het gecentraliseerd thesauriebeheer, het beheer van dagelijkse thesaurieverrichtingen of het thesauriebeheer op korte termijn of uitzonderlijk op langere termijn om rekening te houden met specifieke omstandigheden binnen een normaal thesauriebeheer;

2° raamovereenkomst, de overeenkomst waarin de vennootschappen die deel uitmaken van een groep, duidelijkheid scheppen over het gebruikte financieringsmodel en de activiteiten binnen het gecentraliseerd thesauriebeheer. Deze overeenkomst moet onder andere bepalen :

a) de activiteiten die tot het dagelijkse thesauriebeheer behoren en die de vennootschap voor de leden van de groep uitvoert;

b) de wijze waarop uitstaande vorderingen en schulden worden verrekend tussen de vennootschappen die zijn aangesloten bij de bovenvermelde raamovereenkomst;

c) de modaliteiten voor de tussenkomst van de vennootschappen en de gehanteerde interestvoeten. ' ».

B.2. De wijziging die bij artikel 89 van de programmawet van 22 juni 2012 in artikel 198 van het WIB 1992 is aangebracht, heeft geen weerslag op het onderhavige beroep.

Ten gronde

B.3. De verzoekende partij klaagt aan dat de bestreden bepaling de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet schendt in zoverre de wetgever verhindert dat de interesten van bepaalde leningen als beroepskosten kunnen worden afgetrokken door de lenende vennootschap, zonder dat enige redelijke verantwoording voor een dergelijk verschil in behandeling kan worden aangevoerd.

B.4. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever te beslissen onder welke voorwaarden de interesten van bepaalde schulden al dan niet als beroepskosten aftrekbaar zijn.

Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling blijkt dat artikel 198, eerste lid, 11°, van het WIB 1992 is gewijzigd teneinde de gevolgen te bestrijden die een buitensporige onderkapitalisatie van de vennootschap (namelijk wanneer haar schuldratio minstens gelijk is aan vijf) kan hebben voor de correcte inning van de belasting waartoe zij is gehouden, wanneer die onderkapitalisatie toeneemt door het toekennen van « intragroepsleningen ».

In tegenstelling tot wat de verzoekende partij aanvoert, wordt het doel van de wetgever dus duidelijk vastgesteld in de parlementaire voorbereiding van de wet.

B.5. Aan de wetgever komt het toe te bepalen welke doelstellingen hij op fiscaal vlak wil nastreven. Hij kan in het raam van zijn beoordelingsvrijheid beslissen om de aftrek, als beroepskosten, van de door een belastingplichtige verschuldigde interesten op verschillende wijze toe te staan volgens het soort van lening die deze is aangegaan.

Bovendien moet de wetgever, wanneer hij de grondslag van een belasting bepaalt, gebruik kunnen maken van categorieën die, noodzakelijkerwijs, de verscheidenheid van toestanden slechts met een zekere graad van benadering opvangen. Het beroep op dat procedé is niet onredelijk op zich; niettemin moet worden onderzocht of hetzelfde geldt voor de wijze waarop het werd aangewend.

Wat het eerste middel betreft

B.6.1. In haar eerste middel klaagt de verzoekende partij aan dat de bestreden bepaling een onverantwoord verschil in behandeling invoert tussen, enerzijds, de vennootschappen die geld lenen bij de in artikel 56, § 2, 2°, van het WIB 1992 bedoelde instellingen of door een openbaar beroep op het spaarwezen en, anderzijds, de vennootschappen die zich met andere middelen financieren, onder meer via een « intragroepslening ». Enkel de eerstgenoemde vennootschappen zouden het geheel van de interesten die zij aan de lenende instelling verschuldigd zijn, als beroepskosten kunnen aftrekken, zelfs wanneer hun schuldenlast hoger is dan vijfmaal de som van hun eigen vermogen.

Uit de uiteenzetting van het middel in het verzoekschrift tot vernietiging en uit de toelichtingen die daaraan in de memorie van antwoord van de verzoekende partij zijn gewijd, blijkt dat het tweede lid van de vergelijking in werkelijkheid hoofdzakelijk betrekking heeft op de vennootschappen die zich financieren bij een andere vennootschap van de groep waartoe zij behoren.

B.6.2. Artikel 56 van het WIB 1992 bepaalt :

« § 1. Voor de toepassing van artikel 55 wordt geen beperking toegepast voor sommen betaald door de kredietinstellingen onderworpen aan de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen evenals door de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut.

§ 2. Evenmin wordt enige beperking toegepast op de sommen die zijn betaald :

1° op openbaar uitgegeven obligaties en andere soortgelijke effecten van leningen;

2° aan een van de volgende instellingen :

a) kredietinstellingen naar Belgisch recht die zijn erkend overeenkomstig de voornoemde wet van 22 maart 1993, kredietinstellingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die, overeenkomstig de voornoemde wet van 22 maart 1993, gemachtigd zijn om hun activiteiten op Belgisch grondgebied uit te oefenen ofwel door de vestiging van een bijkantoor, ofwel in het kader van het vrij verrichten van diensten, en andere kredietinstellingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die in die hoedanigheid erkend zijn in hun Staat van oorsprong overeenkomstig de nationale bepalingen van die Staat die de Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, omzetten, en die niet actief zijn op Belgisch grondgebied;

b) de Nationale Bank van België;

c) het Herdisconterings- en Waarborginstituut;

d) ondernemingen van hypothecaire leningen onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 255 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen, zomede hypotheekondernemingen onderworpen aan de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet of ondernemingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die onder de toepassing vallen van een gelijkaardige wetgeving die van kracht is in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

e) vennootschappen die uitsluitend of hoofdzakelijk de financiering van verkopen op afbetaling ten doel hebben en die erkend zijn overeenkomstig de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, en gelijkaardige ondernemingen onderworpen aan het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte die in die hoedanigheid erkend zijn in hun Staat van oorsprong overeenkomstig de nationale bepalingen van die Staat tot omzetting van de Richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EG van de Raad;

f) (opgeheven)

g) (opgeheven)

h) verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die erkend zijn overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, verzekeringsondernemingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die, overeenkomstig de voornoemde wet van 9 juli 1975, gemachtigd zijn hun activiteiten op Belgisch grondgebied uit te oefenen, ofwel door de vestiging van een bijkantoor, ofwel in het kader van het vrij verrichten van diensten, en de andere verzekeringsondernemingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die in die hoedanigheid erkend zijn in hun Staat van oorsprong overeenkomstig de nationale bepalingen van die Staat tot omzetting van de Europese Richtlijnen inzake erkenning van verzekeringsondernemingen, en die niet actief zijn op Belgisch grondgebied;

i) de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen die onder de wet van 2 april 1962 vallen, zomede die welke onder het Vlaams decreet van 7 mei 2004 betreffende de investeringsmaatschappijen van de Vlaamse overheid vallen;

[...] ».

B.6.3. In tegenstelling tot wat de verzoekende partij aanvoert, berust het bekritiseerde verschil in behandeling op een objectief criterium, namelijk de hoedanigheid van de kredietgever en de eventuele organieke relaties die die laatste met de vennootschap-schuldenaar onderhoudt.

B.6.4. Gezien de aard zelf van de « intragroepsleningen » vermocht de wetgever van oordeel te zijn dat er een groter risico bestaat op een oneigenlijk gebruik van de regeling van de aftrekbaarheid van de interesten van leningen die zijn aangegaan door de vennootschap-schuldenaar, in het bijzonder wanneer die ondergekapitaliseerd is. Zoals in B.1.3 is opgemerkt, kunnen de organieke relaties tussen de kredietgever en de kredietnemer het hun immers mogelijk maken fiscale constructies op te zetten die een financiering via een openbaar beroep op het spaarwezen of via onafhankelijke bank- of financiële instellingen niet - of althans niet in die mate - zou toestaan.

Nu de bestreden maatregel van dien aard kan zijn dat dit risico daardoor wordt voorkomen, hetgeen de verzoekende partij niet betwist, is hij niet zonder redelijke verantwoording.

B.6.5. De omstandigheid dat bepaalde « intragroepsleningen » voor ondergekapitaliseerde vennootschappen mogelijk niet tot doel zouden hebben om de belastbare grondslag van die vennootschappen te verminderen, zoals de verzoekende partij aanvoert, ontnemt de maatregel niet zijn verantwoording. In een dermate technische aangelegenheid is het immers niet onredelijk voor de wetgever om de verscheidenheid van toestanden slechts op vereenvoudigende wijze op te vangen. Bovendien kan hem, rekening houdend met het in B.6.4 bedoelde risico van misbruik, niet worden verweten dat hij rekening heeft gehouden met de ongunstige fiscale gevolgen die een door een ondergekapitaliseerde vennootschap aangegane intragroepslening noodzakelijkerwijs met zich meebrengt, in plaats van te hebben geprobeerd de gevallen te bepalen waarin die financiële constructie een ander doel zou hebben dan het reduceren van de belastbare grondslag van de lenende vennootschap.

Hetzelfde geldt voor het bestaan van andere bepalingen die, zoals de artikelen 54 en 55 van het WIB 1992, ertoe strekken de interesten van leningen die niet met de werkelijkheid lijken overeen te stemmen of waarvan het bedrag buitensporig wordt geacht ten aanzien van de marktrentevoet, van het voordeel van de aftrekbaarheid uit te sluiten of die, zoals artikel 344 van het WIB 1992, op algemene wijze de misbruiken in fiscale zaken beogen te bestrijden. Het is immers niet onredelijk dat de wetgever een specifieke maatregel neemt die, hoewel daarmee een doel wordt nagestreefd dat soortgelijk is aan dat van de voormelde bepalingen, daarmee echter geen overlapping vormt, aangezien de toepassingsvoorwaarden ervan niet identiek zijn.

B.6.6. De bekritiseerde maatregel heeft evenmin onevenredige gevolgen aangezien de wetgever een ondergekapitaliseerde vennootschap niet verbiedt zich binnen haar eigen groep te financieren, maar enkel de fiscale aftrekbaarheid van interesten beperkt ten aanzien van leningen voor meer dan vijfmaal de som van het eigen vermogen. De maatregel belet die vennootschap evenmin de interesten van de leningen die zij blijft aangaan, voor zover zij zulks doet via een openbaar beroep op het spaarwezen of bij een in artikel 56, § 2, 2^o, van het WIB 1992 bedoelde instelling, als beroepskosten af te trekken, zodat de wetgever een billijk evenwicht handhaaft tussen de bekommernis om de correcte inning van de belasting te verzekeren, de beheersautonomie binnen de groepen van vennootschappen en de toegang tot de kredietmarkt van ondergekapitaliseerde vennootschappen tegen fiscaal gunstige voorwaarden, mits aan bepaalde voorwaarden is voldaan.

B.6.7. In tegenstelling tot wat de verzoekende partij aanvoert, verbiedt de bestreden bepaling overigens een ondergekapitaliseerde vennootschap niet de interesten af te trekken van leningen die zij niet langer is aangegaan bij een vennootschap die tot dezelfde groep als zij behoort, maar bij haar aandeelhouders of bij derden die niet tot een van de in artikel 56, § 2, 2^o, van het WIB 1992 bedoelde categorieën van instellingen behoren, voor zover die kredietgevers zijn onderworpen aan een inkomstenbelasting volgens een aanslagregeling die niet aanzienlijk gunstiger is dan de Belgische gemeenrechtelijke fiscale regeling.

B.6.8. Het eerste middel is niet gegrond.

Wat het tweede en het derde middel betreft

B.7. Met haar tweede en derde middel, die samen moeten worden onderzocht, klaagt de verzoekende partij aan dat de bestreden bepaling tussen de lenende vennootschappen een discriminatie invoert wat de berekeningsmethode van hun schuldratio betreft.

Enkel de leningen die bij de in artikel 56, § 2, 2^o, van het WIB 1992 bedoelde instellingen of via een openbaar beroep op het spaarwezen zijn aangegaan, zouden worden uitgesloten van de berekening van de schuldratio waarboven bepaalde interesten van leningen niet meer als beroepskosten kunnen worden afgetrokken. De andere leningen, met name de « intragroepsleningen » (tweede middel), alsook de leningen die zijn aangegaan bij een financiële instelling die, hoewel zij niet in artikel 56, § 2, 2^o, van het WIB 1992 wordt beoogd, ressorteert onder een Staat waarmee België overeenkomsten tot voorkoming van dubbele belasting heeft gesloten (derde middel), zouden daarentegen wel in de berekening van de schuldratio van de lenende vennootschap worden opgenomen.

B.8. Volgens de Ministerraad zou de verzoekende partij geen belang hebben bij het tweede middel om reden dat daarin het bestaan van een regeling van aftrekbaarheid zou worden betwist die gunstig zou zijn voor elke vennootschap die aan de inkomstenbelasting is onderworpen.

In zoverre de verzoekende partij doet blijken van het vereiste belang om de vernietiging van de bestreden bepaling te vorderen, hetgeen de Ministerraad niet uitdrukkelijk betwist, dient zij daarnaast niet te doen blijken van een belang bij de middelen die zij aanvoert.

De exceptie wordt verworpen.

B.9.1. De Ministerraad is eveneens van oordeel dat het derde middel feitelijke grondslag mist in zoverre de bij de bestreden bepaling opgelegde beperking voor de aftrekbaarheid van de interesten niet van toepassing zou zijn wanneer de kredietgever die niet onder artikel 56, § 2, 2^o, van het WIB 1992 valt, desalniettemin is onderworpen aan een belastingregeling die niet aanzienlijk gunstiger is, en niet tot dezelfde groep als de lenende vennootschap behoort.

De verzoekende partij beoogt evenwel in haar derde middel niet de categorieën van leningen die aan de bij de bestreden bepaling vastgelegde beperking van de aftrekbaarheid van de interesten worden onderworpen zodra de bij dezelfde bepaling vastgelegde schuldratio wordt bereikt, maar wel, in navolging van haar tweede middel, de categorieën van leningen die niet in aanmerking worden genomen bij de berekening van de schuldratio van de lenende vennootschap.

B.9.2. Het derde middel vertrekt daarentegen van een verkeerd uitgangspunt in zoverre daarin wordt gepostuleerd dat de leningen die zijn aangegaan bij een financiële instelling die niet onder artikel 56, § 2, 2^o, van het WIB 1992 valt maar niet is onderworpen aan een aanzienlijk gunstigere inkomstenbelastingregeling dan het in België van toepassing zijnde gemeen recht, in aanmerking moeten worden genomen bij de berekening van de schuldratio van de lenende vennootschap.

De verzoekende partij en de Ministerraad, aan wie in dat verband een vraag werd gesteld door het Hof, hebben immers allebei erkend dat enkel de leningen waarvan de interesten ten goede komen aan personen die deel uitmaken van de groep waartoe de schuldenaar behoort of aan personen die, ofwel, niet aan een inkomstenbelasting zijn onderworpen, ofwel, voor die inkomsten, zijn onderworpen aan een aanzienlijk gunstigere aanslagregeling dan die welke voortvloeit uit de in België van toepassing zijnde gemeenrechtelijke bepalingen, in de berekening van de schuldratio van de lenende vennootschap kunnen worden opgenomen.

In die mate is het derde middel onontvankelijk.

B.10. Door de in de bestreden bepaling vervatte schuldratio aan te nemen, heeft de wetgever voor alle lenende vennootschappen een limiet vastgesteld die boekhoudkundig en fiscaal op vaststaande wijze kan worden bepaald, waardoor misbruiken, alsook problemen bij het bepalen van het aftrekbare bedrag van de interesten van de leningen die die vennootschappen zijn aangegaan, kunnen worden vermeden. De verzoekende partij betwist niet dat de door de wetgever vastgestelde schuldgraad, die gelijk is aan vijfmaal het eigen vermogen van de lenende vennootschap, redelijk is.

B.11.1. Aangezien de wetgever de fiscale gevolgen heeft willen bestrijden van een onderkapitalisatie die is bestemd om de belastbare grondslag van de aan de inkomstenbelasting onderworpen vennootschap te verminderen, is het bovendien niet zonder redelijke verantwoording dat hij heeft beslist om bepaalde leningen van de berekening van de schuldratio uit te sluiten, zoals die welke zijn verkregen via een openbaar beroep op het spaarwezen of bij in artikel 56, § 2, van het WIB 1992 bedoelde financiële instellingen, waarvan kan worden vermoed dat zij, in tegenstelling tot onder meer intragroepsleningen, zijn aangegaan met een doel dat vreemd is aan het doel dat de wetgever wou bestrijden. Voor het overige toont de verzoekende partij niet aan welke andere soort van leningen een soortgelijk vermoeden zou kunnen genieten.

B.11.2. Evenzo kan de wetgever niet worden verweten dat hij een onderscheid heeft ingevoerd tussen leninggevendende financiële instellingen naargelang zij al dan niet zijn onderworpen aan een aanzienlijk gunstigere inkomstenbelastingregeling dan die welke voortvloeit uit het in België van toepassing zijnde gemeen recht.

Wegens de essentiële verschillen die bestaan tussen de regelgevingen die op die twee categorieën van financiële instellingen van toepassing zijn, en rekening houdend met de grote beoordelingsvrijheid die ter zake aan de wetgever is toegekend, is een dergelijk verschil in behandeling niet zonder redelijke verantwoording.

B.12. De bestreden bepaling maakt de aftrekbaarheid van interesten van « intragroepsleningen » allicht mogelijk, ook al is de schuldenlast van de vennootschap vijfmaal hoger dan haar eigen vermogen, met name wanneer die reeds bestaande schuldenlast, althans gedeeltelijk, het resultaat is van een openbaar beroep op het spaarwezen of van een lening die bij een in artikel 56, § 2, 2^o, van het WIB 1992 bedoelde instelling is gesloten.

Die omstandigheid kan het redelijk verantwoorde karakter van de bekritiseerde maatregel echter niet op de helling zetten. Integendeel, zij vormt een element dat de bestreden bepaling des te minder onevenredig kan maken aangezien een vennootschap, onder bepaalde voorwaarden, aldus de aftrek, als beroepskosten, kan genieten van de interesten van de leningen waarvan zij de schuldenaar is, met inbegrip van die welke zijn verkregen bij een vennootschap die tot dezelfde groep als zij behoort, zelfs wanneer die naar verhouding over een erg klein eigen vermogen beschikt.

B.13. Het tweede en het derde middel zijn niet gegrond.

Om die redenen,
het Hof
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2013.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
R. Henneuse

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204271]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 104/2013 vom 9. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5496

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 147 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012, insofern er Artikel 198 Absatz 1 Nr. 11 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 abändert, erhoben von die VoG «Ligue des Contribuables».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, und dem emeritierten Präsidenten R. Henneuse gemäß Artikel 60*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 5. Oktober 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 8. Oktober 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «Ligue des Contribuables», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue Lens 13, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 147 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. April 2012, dritte Ausgabe), insofern er Artikel 198 Absatz 1 Nr. 11 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 abändert.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1.1. Vor seiner Abänderung durch das angefochtene Gesetz bestimmte Artikel 198 Absatz 1 des Einkommenssteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992):

« Werbungskosten umfassen nicht:

[...]

11. unbeschadet der Anwendung der Artikel 54 und 55 gezahlte oder zuerkannte Zinsen auf Anleihen, wenn der tatsächliche Empfänger dieser Zinsen keiner Einkommensteuer oder für solche Einkünfte einem erheblich vorteilhafteren Besteuerungssystem unterliegt als dem, das aus den in Belgien anwendbaren Bestimmungen des allgemeinen Rechts hervorgeht, und im Maße dieser Überschreitung, falls der Gesamtbetrag dieser Anleihen, die keine durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung ausgegebene Schuldverschreibungen oder andere ähnliche Wertpapiere darstellen, höher ist als siebenmal die Summe der besteuerten Rücklagen zu Beginn des Besteuerungszeitraums und des eingezahlten Kapitals am Ende dieses Zeitraums,

[...]».

Diese Bestimmung wurde durch Artikel 24 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1996 «zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher Maßnahmen in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nr. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion» eingefügt und anschließend durch Artikel 8 des Gesetzes 24. Dezember 2002 «zur Abänderung der Gesellschaftsregelung in Bezug auf die Einkommensteuer und zur Einführung eines Systems der Vorausentscheidung in Steuerangelegenheiten» abgeändert.

Artikel 24 des vorerwähnten königlichen Erlasses wurde im Bericht an den König wie folgt begründet:

«Zur Bekämpfung der Unterkapitalisierung gewisser Gesellschaften wird außerdem vorgeschlagen, die Zinsen auf Anleihen, deren tatsächlicher Empfänger eine Gesellschaft ist, die nicht einer normalen Besteuerungsregelung unterliegt oder die für diese Einkünfte eine vom allgemeinen Recht abweichende Steuerregelung genießt, oder eine Steuerregelung, die erheblich vorteilhafter ist als diejenige, die sich aus der Anwendung des allgemeinen Rechts in Belgien ergibt, bei der Gesellschaftssteuer als verworfene Ausgaben zu besteuern, insofern der Saldo der Schulden (auf die die betreffenden Zinsen berechnet wurden) bezüglich dieser Anleihen die Summe der besteuerten Rücklagen zu Beginn des Besteuerungszeitraums und des eingezahlten Kapitals am Ende dieses Zeitraums um das Siebenfache übersteigt. Schuldverschreibungen und andere ähnliche Wertpapiere, die durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung ausgegeben werden, sind jedoch nicht von dieser Maßnahme betroffen (Artikel 198 Nr. 11 des EStGB 1992, im Entwurf)».

B.1.2. Artikel 147 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012 bestimmt:

«Artikel 198 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 28. Dezember 2011, wird wie folgt abgeändert:

[...]

2. Absatz 1 Nr. 11 wird wie folgt ersetzt:

’ 11. unbeschadet der Anwendung der Artikel 54 und 55 gezahlte oder zuerkannte Zinsen auf Anleihen, falls der Gesamtbetrag dieser Anleihen, die keine Schuldverschreibungen oder anderen ähnlichen Wertpapiere darstellen, die durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung ausgegeben werden, und die keine Anleihen darstellen, die von Instituten erwähnt in Artikel 56 § 2 Nr. 2 gewährt werden, höher ist als fünfmal die Summe der besteuerten Rücklagen zu Beginn des Besteuerungszeitraums und des eingezahlten Kapitals am Ende dieses Zeitraums - im Maße dieser Überschreitung -, wenn die tatsächlichen Empfänger dieser Zinsen:

- entweder keiner Einkommensteuer oder für solche Einkünfte einem erheblich vorteilhafteren Besteuerungssystem unterliegen als dem, das aus den in Belgien anwendbaren Bestimmungen des allgemeinen Rechts hervorgeht, - oder Teil einer Gruppe sind, der der Schuldner angehört, ’.

3. Der Artikel wird durch sieben Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

’ [...]

Der in Absatz 1 Nr. 11 erwähnte Begriff " Gruppe " bezeichnet alle verbundenen Gesellschaften im Sinne von Artikel 11 des Gesellschaftsgesetzbuches.

Im Falle von Anleihen, für die ein Dritter eine Sicherheit leistet, oder von Anleihen, für die ein Dritter dem Gläubiger die notwendigen Mittel im Hinblick auf die Finanzierung der Anleihen verschafft hat und dieser Dritte die mit den Anleihen verbundenen Risiken ganz oder teilweise trägt, gilt dieser Dritte als tatsächlicher Empfänger der Zinsen dieser Anleihe, wenn diese Sicherheitsleistung oder diese Verschaffung von Mitteln als hauptsächlichen Beweggrund die Steuerumgehung hat.

Die in Absatz 1 Nr. 11 erwähnte Einschränkung der Abzugsfähigkeit ist nicht auf Anleihen anwendbar, die aufgenommen werden von:

- Mobilienleasinggesellschaften, die in Artikel 2 des Königlichen Erlasses Nr. 55 vom 10. November 1967 zur Regelung der Rechtsform der auf Mietfinanzierung spezialisierten Unternehmen erwähnt sind, und Gesellschaften, deren Haupttätigkeit in der Ausübung von Factoring oder Immobilienleasing im Finanzsektor besteht, sofern geliehenes Kapital tatsächlich für Leasing- und Factoringtätigkeiten verwendet wird,

- Gesellschaften, deren Haupttätigkeit in der Verwirklichung eines Projekts einer öffentlich-privaten Partnerschaft besteht, das gemäß den Rechtsvorschriften über öffentliche Aufträge infolge eines Wettbewerbsauftrags vergeben wird.

Für Steuerpflichtige, die der Gesellschaftsteuer unterliegen und auf die das Gesetz vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen anwendbar ist, gilt als eingezahltes Kapital wie in Absatz 1 Nr. 11 erwähnt das Vermögen der Vereinigung, so wie es aus der von diesen Steuerpflichtigen erstellten Bilanz hervorgeht.

Für die Anwendung von Absatz 1 Nr. 11 müssen steuerfreie Rücklagen, die anlässlich eines in Artikel 184bis § 4 oder in Artikel 211 erwähnten Vorgangs durch Entnahmen aus den besteuerten Rücklagen oder durch korrelative Bildung einer negativen besteuerten Rücklage gebildet wurden aufgrund der Tatsache, dass die übernehmende oder begünstigte Gesellschaft zum Zeitpunkt des Vorgangs Aktien oder Anteile der übertragenden oder aufgespaltenen Gesellschaft besaß, mit besteuerten Rücklagen gleichgesetzt werden. ’».

B.1.3. Während der Vorarbeiten wurde diese Bestimmung wie folgt begründet:

«Die Bestimmungen der Nrn. 2 und 3 Absätze 4 ff. dieses Artikels bezwecken, die in Artikel 198 Absatz 1 Nr. 11 des EStGB 1992 enthaltene Bestimmung, mit der die Folgen der Unterkapitalisierung in bestimmten Fällen behoben werden sollen, anzupassen.

Gesellschaften nehmen Maßnahmen der Steuerplanung vor, indem sie innerhalb ihrer Gruppe Anleihen aufnehmen, um auf diese Weise die sich aus ihren operationellen Tätigkeiten ergebende Steuergrundlage zu beseitigen.

Die meisten OECD-Länder bekämpfen diese Methoden durch Bestimmungen des Typs ' *thin-cap rules* ', die dazu führen, dass Gesellschaften mit einem anormal niedrigen Kapital, die innerhalb ihrer Gruppe anormal hohe Anleihen aufnehmen, die Zinsen auf diese Anleihen nicht oder nur in begrenztem Maße abziehen dürfen.

Solche Regeln in Bezug auf die Unterkapitalisierung bestehen in den meisten Mitgliedstaaten der Europäischen Union, außer in Österreich, dem Großherzogtum Luxemburg, Finnland, Schweden und dem Vereinigten Königreich.

In Deutschland ist in den kürzlich angenommenen Bestimmungen eine allgemeine Begrenzung des Zinsabzugs vorgesehen, die nicht nur für Anleihen innerhalb der Gruppe, sondern auch für die an Dritte gezahlten Zinsen gilt.

Je nach Fall schwankt der Koeffizient der Unterkapitalisierung von 1,5/1 bis 5/1, wobei der Höchstbetrag der Referenzanleihen im Verhältnis zu den Eigenmitteln berücksichtigt wird.

In Belgien betrifft die bestehende Regel von Artikel 198 Absatz 1 Nr. 11 des EStGB 1992 nur die Zinsen, die an Empfänger in Steueroasen gezahlt werden.

Im Einzelnen findet die bestehende Bestimmung Anwendung, wenn der tatsächliche Empfänger der Zinsen für diese Einkünfte keiner Einkommensteuer oder einer erheblich vorteilhafteren Steuerregelung unterliegt als diejenige, die sich aus den in Belgien geltenden Bestimmungen des allgemeinen Rechts ergibt, und im Maße dieser Überschreitung, wenn der Gesamtbetrag der besagten Anleihen, abgesehen von Schuldverschreibungen oder anderen ähnlichen Wertpapieren, die durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung ausgegeben werden, die Summe der besteuerten Rücklagen zu Beginn des Besteuerungszeitraums und des eingezahlten Kapitals am Ende dieses Zeitraums um das Siebenfache übersteigt.

Die belgische Regierung ist der Auffassung, dass diese Bestimmung der in jüngster Zeit innerhalb der Gruppen von Gesellschaften beobachteten Entwicklung angepasst werden muss.

Andererseits hat Belgien bereits die Bildung von Eigenmitteln begünstigt durch die Einführung des Systems des Abzugs für Risikokapital, das auch ' Abzug von fiktiven Zinsen ' genannt wird.

Im Vorfeld der Begrenzung dieses Abzugs, die bereits teilweise durch die Annahme des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen konkretisiert wurde und durch die Bestimmungen eines anderen Entwurfs fortgesetzt wird, die dazu dienen, die Möglichkeiten zur Übertragung des nicht zugestandenen Abzugs im Falle fehlender oder unzureichender Gewinne für einen Besteuerungszeitraum abzuschaffen, hat es Anzeichen dafür gegeben, dass gewisse große Unternehmen den Aufbau von Konstrukten mit Unterkapitalisierung ins Auge fassen.

Wie aus den von anderen Staaten angewandten Koeffizienten ersichtlich ist, ist das Verhältnis zwischen den Eigenmitteln und dem geliehenen Referenzkapital von derzeit sieben ziemlich vorteilhaft. Daher hat die belgische Regierung beschlossen, es auf fünf herabzusetzen.

Im Übrigen wird in der nunmehr geplanten Bestimmung auf die geltende Steuerregelung für Zinsen in Bezug auf deren tatsächlichen Empfänger verwiesen.

Außerdem wird die Begrenzung künftig alle Zinsen betreffen, die an tatsächliche Empfänger gezahlt oder zuerkannt werden, die zur gleichen Gruppe gehören wie die Gesellschaft, die die Zinsen zahlt, und dies im Maße der Überschreitung, wenn der Gesamtbetrag der bei Mitgliedern der Gruppe aufgenommenen Anleihen, die keine Schuldverschreibungen oder andere ähnliche Wertpapiere, die durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung ausgegeben werden, sind, die Summe der besteuerten Rücklagen zu Beginn des Besteuerungszeitraums und des eingezahlten Kapitals am Ende dieses Zeitraums um das Fünffache übersteigt.

[...]

Der Begriff des ' tatsächlichen Empfängers ' der Zinsen gilt sowohl für direkte als auch für indirekte Zinszahlungen.

Wie erwähnt, beeinträchtigt der Entwurf von Artikel 198 Absatz 1 Nr. 11 des EStGB 1992 nicht die Anwendung der Artikel 54 und 55 des EStGB 1992, die ebenfalls besondere Bestimmungen für den Abzug von Zinsen auf Anleihen enthalten. Selbstverständlich verhindert die im Entwurf von Artikel 198 Absatz 1 Nr. 11 des EStGB 1992 enthaltene Bestimmung ebenfalls nicht die Anwendung der allgemeinen Bestimmungen in Bezug auf Kosten und Beweismittel, wie diejenige von Artikel 49 und Artikel 344 des EStGB 1992.

Der Begriff ' Gruppe ' bezeichnet alle verbundenen Gesellschaften im Sinne von Artikel 11 des Gesellschaftsgesetzbuches.

Zur Anwendung dieser Bestimmung wird auf den Wortlaut von Artikel 11 des Gesellschaftsgesetzbuches verwiesen, wonach zu verstehen ist unter:

- 1) ' mit einer Gesellschaft verbundenen Gesellschaften ' :
 - a) die Gesellschaften, über die sie eine Kontrollbefugnis ausübt;
 - b) die Gesellschaften, die über sie eine Kontrollbefugnis ausüben;
 - c) die Gesellschaften, mit denen sie einen Konzern bildet;
 - d) die anderen Gesellschaften, die mit Wissen ihres Verwaltungsorgans von den in den Buchstaben a), b) und c) erwähnten Gesellschaften kontrolliert werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2081/001, SS. 95-97).

Während der Diskussion im Ausschuss hat der Minister der Finanzen ebenfalls präzisiert:

«Durch die ' *thin cap* '-Regelung soll eine Unterkapitalisierung der Gesellschaften vermieden werden. Die Regierung möchte von Steuerkonstrukten abschrecken, die innerhalb der Gruppe aufgebaut werden, um den steuerpflichtigen Gewinn in Belgien zu verringern. Die vorgeschlagene Maßnahme besteht darin, dass die Gesellschaften, die zu derselben Gruppe gehören, künftig nicht mehr die Zinsen auf Anleihen, die sie bei anderen Mitgliedern der Gruppe aufgenommen haben, steuerlich abziehen dürfen für den Teil der Anleihe, der fünfmal das Eigenkapital der Gesellschaft überschreitet. Diese Regel gilt nicht für Leasing- und Factoringgesellschaften des Finanzsektors und für die Gesellschaften, die im Rahmen eines öffentlichen Auftrags ein PPP-Projekt ausführen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2081/016, S. 9).

«Die Gesellschaften, die sich unterkapitalisieren und gleichzeitig zu ihrer Finanzierung Anleihen bei Gesellschaften der Gruppe aufnehmen, sind die Zielgruppe der Maßnahme.

Wenn der Betrag der Gruppenanleihen denjenigen der Eigenmittel um das Fünffache überschreitet, wird die steuerliche Abzugsfähigkeit der Zinsen auf diese Anleihen im Verhältnis zu der Überschreitung begrenzt» (ebenda, S. 59).

Ein Abgeordneter hob bezüglich dieser neuen Bestimmung ebenfalls hervor:

«Ist die verschärfte Prüfung der Regel der Unterkapitalisierung eine Haushaltsmaßnahme oder eine besondere Bestimmung gegen Missbrauch? Eine strikte Unterkapitalisierungsregel wirkt sich zweifellos positiv auf die Steuereinkünfte aus. Dieser Artikel ist eher Bestandteil der Bekämpfung des so genannten *dubble dip* durch die Einführung des Abzugs für Risikokapital. In den Gruppenstrukturen ist es interessant geworden, eine Gesellschaft stark zu kapitalisieren, um die fiktiven Zinsen maximal ausnutzen zu können. Diese Gesellschaft kann dann Anleihen gewähren, so dass die Zinsen auf die Anleihe die Besteuerungsgrundlage der anderen Gesellschaft der Gruppe verringern. Die Regel der Unterkapitalisierung, so wie sie in Artikel 139 Nr. 2 vorgesehen ist, ermöglicht es, die Optimierung des Abzugs von fiktiven Zinsen zu begrenzen. Diese Begrenzungen werden auf der Grundlage klarer und rechtssicherer Kriterien festgelegt» (ebenda, S. 20).

B.1.4. Artikel 198 des EStGB 1992 wurde des Weiteren unter anderem durch Artikel 89 des Programmgesetzes vom 22. Juni 2012 abgeändert, der bestimmt:

«Artikel 198 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, abgeändert durch die Gesetze vom 28. Juli 1992, 22. Juli 1993, 27. Dezember 1993, 6. Juli 1994 und 20. Dezember 1995, den Königlichen Erlass vom 20. Dezember 1996 und die Gesetze vom 22. Dezember 1998, 10. März 1999, 4. Mai 1999, 22. Mai 2001, 24. Dezember 2002, 15. Dezember 2004, 23. Dezember 2005, 25. April 2007, 22. Dezember 2009, 23. Dezember 2009, 28. Dezember 2011 und 29. März 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 bildet fortan den Paragraphen 1.

2. Im einleitenden Satz von § 1 Nr. 11 werden im französischen Text die Wörter ' institutions visées ' durch die Wörter ' établissements visés ' ersetzt und werden die Wörter ' , wenn die tatsächlichen Empfänger dieser Zinsen ' gestrichen. In derselben Bestimmung werden im ersten Gedankenstrich nach dem Wort ' entweder ' und im zweiten Gedankenstrich nach dem Wort ' oder ' die Wörter ' wenn die tatsächlichen Empfänger dieser Zinsen ' eingefügt.

[...]

12. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

' § 4. Für die Anwendung von § 1 Nr. 11 zweiter Gedankenstrich versteht man in Bezug auf Finanzierungsgeschäfte, die im Rahmen eines Rahmenübereinkommens über das zentrale Cash-Management einer Gruppe getätigt werden, für die mit diesem zentralen Management beauftragte Gesellschaft unter gezahlten oder zuerkannten Zinsen auf Anleihen die Plusdifferenz zwischen:

- einerseits den gezahlten oder zuerkannten Zinsen in Bezug auf Summen, die Gesellschaften der Gruppe ihr zur Verfügung stellen,

- und andererseits den vereinnahmten oder erzielten Zinsen in Bezug auf Summen, die sie im Rahmen dieses Rahmenübereinkommens über das zentrale Cash-Management Gesellschaften der Gruppe tatsächlich zur Verfügung stellt, mit Ausnahme der in Artikel 56 § 2 Nr. 2 erwähnten Institute und der Gesellschaften, die in § 3 Absatz 3 erwähnt sind oder die in einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ansässig sind und Tätigkeiten gleicher Art wie letztgenannte Gesellschaften ausüben.

Für die Bestimmung der vorerwähnten Plusdifferenz werden vereinnahmte oder erzielte Zinsen in Bezug auf Summen, die die mit dem zentralen Management beauftragte Gesellschaften der Gruppe zur Verfügung stellt, die der Gesellschaftssteuer oder einer ausländischen Steuer gleicher Art nicht unterliegen oder die in einem Land ansässig sind, in dem die Bestimmungen des allgemeinen Rechts in Bezug auf Steuern erheblich vorteilhafter sind als in Belgien, nicht berücksichtigt.

Für die Anwendung von Absatz 2 gelten die Bestimmungen des allgemeinen Rechts in Bezug auf Steuern, die auf die in einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ansässigen Gesellschaften anwendbar sind, nicht als erheblich vorteilhafter als in Belgien.

Die Gesellschaft muss nachweisen, dass sowohl die gezahlten oder zuerkannten Zinsen als auch die vereinnahmten oder erzielten Zinsen in Zusammenhang mit dem zentralen Cash-Management stehen und auf das Rahmenübereinkommen über dieses zentrale Cash-Management zurückzuführen sind.

Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen versteht man unter:

1. zentralem Cash-Management das tägliche Cash-Management oder das kurzfristige oder ausnahmsweise längerfristige Cash-Management zwecks Berücksichtigung spezifischer Umstände im Rahmen des normalen Cash-Managements,

2. Rahmenübereinkommen das Übereinkommen, in dem Gesellschaften, die Teil einer Gruppe sind, das verwendete Finanzierungsmodell und die Tätigkeiten im Rahmen des zentralen Cash-Managements festlegen. In diesem Übereinkommen muss unter anderem Folgendes bestimmt werden:

a) Tätigkeiten, die zum täglichen Cash-Management gehören und die die Gesellschaft für die Mitglieder der Gruppe ausführt,

b) Art der Verrechnung von Forderungen und Schulden zwischen Gesellschaften, die vorerwähntem Rahmenübereinkommen angeschlossen sind,

c) Modalitäten der Beteiligung der Gesellschaften und angewandte Zinssätze. '».

B.2. Die durch Artikel 89 des Programmgesetzes vom 22. Juni 2012 vorgenommene Abänderung von Artikel 198 des EStGB 1992 hat keine Auswirkungen auf die vorliegende Klage.

Zur Hauptsache

B.3. Die klagende Partei bemängelt, dass die angefochtene Bestimmung gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung verstoße, insofern der Gesetzgeber es verhindere, dass die Zinsen auf gewisse Anleihen als Werbungskosten durch die kreditnehmende Gesellschaft abgezogen werden könnten, ohne dass ein solcher Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt werden könne.

B.4. Es gehört zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers zu entscheiden, unter welchen Bedingungen die Zinsen auf bestimmte Schulden als Werbungskosten abzugsfähig sind oder nicht.

Aus den Vorarbeiten zu der angefochtenen Bestimmung geht hervor, dass Artikel 198 Absatz 1 Nr. 11 des EStGB 1992 abgeändert wurde, um die Auswirkungen zu bekämpfen, die eine übermäßige Unterkapitalisierung einer Gesellschaft (das heißt wenn ihre Schuldenquote wenigstens fünf beträgt) auf die korrekte Erhebung der Steuer haben kann, zu der sie verpflichtet ist, wenn diese Unterkapitalisierung durch die Gewährung von Anleihen «innerhalb der Gruppe» verschimmert wird.

Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei anführt, wurde die Zielsetzung des Gesetzgebers also in den Vorarbeiten zu dem Gesetz deutlich dargelegt.

B.5. Es obliegt dem Gesetzgeber, die Ziele zu bestimmen, die er in Steuersachen verfolgen möchte. Im Rahmen seiner Ermessensbefugnis kann er beschließen, den Abzug der durch einen Steuerpflichtigen geschuldeten Zinsen als Werbungskosten auf unterschiedliche Weise zu erlauben je nach der Art der Anleihe, die dieser aufgenommen hat.

Außerdem muss der Gesetzgeber dann, wenn er die Grundlage einer Steuer festlegt, Kategorien anwenden können, die notwendigerweise die Unterschiedlichkeit von Situationen nur gewissermaßen annähernd erfassen. Die Inanspruchnahme dieses Verfahrens ist an sich nicht unvernünftig; dennoch muss geprüft werden, ob das Gleiche für die Weise gilt, in der es angewandt wurde.

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.6.1. In ihrem ersten Klagegrund bemängelt die klagende Partei, dass durch die angefochtene Bestimmung ein ungerechtfertigter Behandlungsunterschied zwischen einerseits Gesellschaften, die Mittel bei Instituten im Sinne von Artikel 56 § 2 Nr. 2 des EStGB 1992 oder durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung aufnahmen, und andererseits Gesellschaften, die sich auf andere Weise finanzierten, insbesondere über eine Anleihe «innerhalb der Gruppe», eingeführt werde. Nur die erstgenannten Gesellschaften dürften als Werbungskosten die Gesamtheit der Zinsen abziehen, die sie der kreditgebenden Einrichtung schuldeten, selbst wenn ihre Schuldenlast die Summe ihrer Eigenmittel um das Fünffache überschreite.

Aus der Darlegung des Klagegrunds in der Nichtigkeitsklageschrift sowie aus der im Erwidierungsschriftsatz der klagenden Partei diesbezüglich angeführten Erläuterungen geht hervor, dass der zweite Teil des Vergleichs sich in Wirklichkeit hauptsächlich auf Gesellschaften bezieht, die sich bei einer anderen Gesellschaft der Gruppe, der sie angehören, finanzieren.

B.6.2. Artikel 56 des EStGB 1992 bestimmt:

«§ 1. Für die Anwendung von Artikel 55 ist keine Einschränkung anwendbar in Bezug auf Summen, die von Kreditinstituten, die dem Gesetz vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute unterliegen, und von der Belgischen Nationalbank und dem Rediskont- und Garantieinstitut gezahlt werden.

§ 2. Eine Einschränkung ist ebenfalls nicht anwendbar in Bezug auf Summen, die gezahlt werden:

1. aufgrund von öffentlich ausgegebenen Schuldverschreibungen und anderen ähnlichen Wertpapieren, die Anleihen darstellen,

2. an eines der folgenden Institute:

a) Kreditinstitute nach belgischem Recht, die gemäß vorerwähntem Gesetz vom 22. März 1993 zugelassen sind, Kreditinstitute, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen und gemäß vorerwähntem Gesetz vom 22. März 1993 ermächtigt sind, entweder durch Errichtung einer Zweigniederlassung oder im Rahmen der Dienstleistungsfreiheit ihre Tätigkeiten auf belgischem Staatsgebiet auszuüben, und andere Kreditinstitute, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen und in dieser Eigenschaft in ihrem Herkunftsstaat gemäß den nationalen Bestimmungen dieses Staates zur Umsetzung der Richtlinie 2006/48/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute zugelassen sind und die nicht auf belgischem Staatsgebiet tätig sind,

b) die Belgische Nationalbank,

c) das Rediskont- und Garantieinstitut,

d) Unternehmen für Hypothekendarlehen, die dem Königlichen Erlass Nr. 225 vom 7. Januar 1936 zur Regelung der Hypothekendarlehen und zur Einführung der Kontrolle der Unternehmen für Hypothekendarlehen unterliegen, und Hypothekenunternehmen, die dem Gesetz vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit unterliegen, oder Unternehmen, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums und in einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums geltenden gleichartigen Rechtsvorschriften unterliegen,

e) Gesellschaften, deren ausschließlicher oder hauptsächlicher Zweck die Finanzierung von Teilzahlungsverkäufen ist und die gemäß dem Gesetz vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit zugelassen sind, und gleichartige Unternehmen, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen und in dieser Eigenschaft in ihrem Herkunftsstaat gemäß den nationalen Bestimmungen dieses Staates zur Umsetzung der Richtlinie 2008/48/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2008 über Verbraucherkreditverträge und zur Aufhebung der Richtlinie 87/102/EWG des Rates zugelassen sind,

f) (aufgehoben)

g) (aufgehoben)

h) Versicherungsunternehmen nach belgischem Recht, die gemäß dem Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen zugelassen sind, Versicherungsunternehmen, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen und gemäß vorerwähntem Gesetz vom 9. Juli 1975 ermächtigt sind, entweder durch Errichtung einer Zweigniederlassung oder im Rahmen der Dienstleistungsfreiheit ihre Tätigkeiten auf belgischem Staatsgebiet auszuüben, und andere Versicherungsunternehmen, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen und in dieser Eigenschaft in ihrem Herkunftsstaat gemäß den nationalen Bestimmungen dieses Staates zur Umsetzung der europäischen Richtlinien im Bereich der Zulassung von Versicherungsunternehmen zugelassen sind und die nicht auf belgischem Staatsgebiet tätig sind,

i) die Föderale Beteiligungs- und Investitionsgesellschaft und die regionalen Investitionsgesellschaften, die unter das Gesetz vom 2. April 1962 fallen, und die Investitionsgesellschaften, die unter das flämische Dekret vom 7. Mai 2004 fallen, das die Investitionsgesellschaften der flämischen Behörde betrifft,

[...].

B.6.3. Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei anführt, beruht der bemängelte Behandlungsunterschied auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Eigenschaft des Kreditgebers und der etwaigen grundlegenden Verbindungen, die er zur Schuldnergesellschaft unterhält.

B.6.4. Angesichts der Beschaffenheit der Anleihen «innerhalb der Gruppe» konnte der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten, dass eine größere Gefahr des Missbrauchs der Regelung der Abzugsfähigkeit der Zinsen auf Anleihen, die durch die Schuldnergesellschaft aufgenommen werden, besteht, insbesondere wenn diese unterkapitalisiert ist. Wie in B.1.3 dargelegt wurde, können die grundlegenden Verbindungen zwischen dem Kreditgeber und dem Kreditnehmer es ihnen nämlich ermöglichen, steuerliche Konstrukte aufzubauen, die eine Finanzierung über eine öffentliche Aufforderung zur Zeichnung oder durch unabhängige Bank- oder Finanzinstitute nicht - oder zumindest nicht in diesem Maße - erlauben würde.

Insofern die angefochtene Maßnahme diese Gefahr vermeiden kann, was die klagende Partei nicht anfigt, entbehrt sie nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.6.5. Der Umstand, dass gewisse Anleihen «innerhalb der Gruppe» zugunsten von unterkapitalisierten Gesellschaften möglicherweise, wie die klagende Partei anführt, nicht dazu dienen könnten, die Besteuerungsgrundlage dieser Gesellschaften zu verringern, ändert nichts an der Rechtfertigung der Maßnahme. In einem derart technischen Bereich ist es nämlich nicht unvernünftig, dass der Gesetzgeber die Verschiedenartigkeit der Situationen nur auf vereinfachende Weise behandelt. Überdies kann ihm angesichts der in B.6.4 erwähnten Gefahr des Missbrauchs nicht vorgeworfen werden, dass er die ungünstigen steuerlichen Folgen berücksichtigt hat, die notwendigerweise eine Anleihe innerhalb einer Gruppe durch eine unterkapitalisierte Gesellschaft mit sich bringt, statt versucht zu haben, die Fälle zu definieren, in denen dieses finanzielle Konstrukt einem anderen Ziel dienen würde als der Beseitigung der Besteuerungsgrundlage der kreditnehmenden Gesellschaft.

Das Gleiche gilt für das Bestehen anderer Bestimmungen, die, wie die Artikel 54 und 55 des EStGB 1992, dazu dienen, vom Vorteil der Abzugsfähigkeit die Zinsen auf Anleihen auszuschließen, die offensichtlich nicht der Wirklichkeit entsprechen oder deren Betrag im Verhältnis zu dem Marktzinssatz als übertrieben angesehen wird, oder die, wie Artikel 344 des EStGB 1992, zur allgemeinen Bekämpfung von Missbräuchen im Steuerbereich dienen sollen. Es ist nämlich nicht unvernünftig, dass der Gesetzgeber eine spezifische Maßnahme annimmt, die sich, obwohl sie einem ähnlichen Ziel dient wie die vorerwähnten Bestimmungen, jedoch nicht mit diesen überschneidet, da die Bedingungen für ihre Anwendung nicht die gleichen sind.

B.6.6. Die bemängelte Maßnahme hat ebenfalls keine unverhältnismäßigen Folgen, da der Gesetzgeber es einer unterkapitalisierten Gesellschaft nicht verbietet, sich innerhalb ihrer eigenen Gruppe zu finanzieren, sondern lediglich die steuerliche Abzugsfähigkeit der Zinsen auf Anleihen, die die Summe der Eigenmittel um das Fünffache überschreiten, begrenzt. Die Maßnahme hindert diese Gesellschaft ebenfalls nicht daran, die Zinsen auf Anleihen, die sie weiter aufnimmt, als Werbungskosten abzuziehen, sofern sie die Anleihen durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung oder bei einem Institut im Sinne von Artikel 56 § 2 Nr. 2 des EStGB 1992 aufnimmt, so dass der Gesetzgeber ein gerechtes Gleichgewicht wahrt zwischen dem Bemühen, die korrekte Erhebung der Steuer zu gewährleisten, der Führungsautonomie innerhalb der Gruppen von Gesellschaften und dem Zugang von unterkapitalisierten Gesellschaften zum Kreditmarkt zu steuerlich vorteilhaften Bedingungen, wenn gewisse Voraussetzungen erfüllt sind.

B.6.7. Überdies verbietet die angefochtene Bestimmung im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei anführt, es einer unterkapitalisierten Gesellschaft nicht, die Zinsen auf Anleihen abzuziehen, die sie nicht bei einer zur selben Gruppe wie sie gehörenden Gesellschaft aufgenommen hat, sondern bei ihren Aktionären oder Dritten, die nicht zu einer der Kategorien von Instituten im Sinne von Artikel 56 § 2 Nr. 2 des EStGB 1992 gehören, sofern diese Darlehensgeber einer Einkommensteuer gemäß einer Steuerregelung unterliegen, die nicht erheblich vorteilhafter ist als das gemeinrechtliche belgische Steuersystem.

B.6.8. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten und den dritten Klagegrund

B.7. In ihrem zweiten und dritten Klagegrund, die zusammen zu prüfen sind, bemängelt die klagende Partei, dass die angefochtene Bestimmung eine Diskriminierung zwischen den kreditnehmenden Gesellschaften je nach der Methode zur Berechnung ihrer Schuldenquote einführe.

Nur die Anleihen, die bei Instituten im Sinne von Artikel 56 § 2 Nr. 2 des EStGB 1992 oder durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung aufgenommen würden, seien aus der Berechnung der Schuldenquote ausgeschlossen, jenseits deren gewisse Anleihezinsen nicht mehr als Werbungskosten abgezogen werden dürften. Die anderen Anleihen, insbesondere die Anleihen «innerhalb der Gruppe» (zweiter Klagegrund), sowie diejenigen, die bei einem Finanzinstitut aufgenommen würden, auf das sich Artikel 56 § 2 Nr. 2 des EStGB 1992 zwar nicht beziehe, das aber einem Staat unterstehe, mit dem Belgien ein Doppelbesteuerungsabkommen geschlossen habe (dritter Klagegrund), würden hingegen in die Berechnung der Schuldenquote der kreditnehmenden Gesellschaft einbezogen.

B.8. Nach Auffassung des Ministerrates besitze die klagende Partei kein Interesse am zweiten Klagegrund, weil darin das Bestehen einer Regelung der Abzugsfähigkeit angefochten werde, die vorteilhaft sei für jede der Einkommensteuer unterliegende Gesellschaft.

Insofern die klagende Partei das erforderliche Interesse nachweist, um die Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmung zu fordern, was der Ministerrat nicht ausdrücklich anfecht, braucht sie nicht außerdem ein Interesse an den von ihr angeführten Klagegründen nachzuweisen.

Die Einrede wird abgewiesen.

B.9.1. Der Ministerrat ist außerdem der Auffassung, dass der dritte Klagegrund der faktischen Grundlage entbehre, da die durch die angefochtene Bestimmung eingeführte Grenze für die Abzugsfähigkeit der Zinsen nicht gelte, wenn der Darlehensgeber, der nicht unter Artikel 56 § 2 Nr. 2 des EStGB 1992 falle, dennoch einer Steuerregelung unterliege, die nicht erheblich vorteilhafter sei und er ebenfalls nicht derselben Gruppe wie die kreditnehmende Gesellschaft angehöre.

Die klagende Partei bezieht sich in ihrem dritten Klagegrund jedoch nicht auf die Kategorien von Anleihen, die der Begrenzung der Abzugsfähigkeit der Zinsen unterliegen, so wie sie durch die angefochtene Bestimmung eingeführt wird, sobald die in der derselben Bestimmung festgelegte Schuldenquote erreicht ist, sondern wie in ihrem zweiten Klagegrund vielmehr auf die Kategorien von Anleihen, die bei der Berechnung der Schuldenquote der kreditnehmenden Gesellschaft nicht berücksichtigt werden.

B.9.2. Der dritte Klagegrund beruht hingegen auf einer falschen Annahme, insofern darin behauptet wird, die Kredite, die bei einem Finanzinstitut aufgenommen würden, das nicht unter Artikel 56 § 2 Nr. 2 des EStGB 1992 falle, das aber nicht einer erheblich vorteilhafteren Einkommensteuerregelung als das in Belgien anwendbare allgemeine Recht unterliege, müssten bei der Berechnung der Schuldenquote der kreditnehmenden Gesellschaft berücksichtigt werden.

Die klagende Partei und der Ministerrat, die in diesem Zusammenhang durch den Gerichtshof befragt wurden, haben nämlich beide vereinbart, dass nur die Anleihen, deren Zinsen Personen zufließen, die der gleichen Gruppe angehören wie der Schuldner, oder Personen, die entweder keiner Einkommensteuer unterliegen oder die für diese Einkünfte einer erheblich vorteilhafteren Steuerregelung unterliegen als diejenige, die sich aus den in Belgien anwendbaren gemeinrechtlichen Bestimmungen ergibt, in die Berechnung der Schuldenquote der kreditnehmenden Gesellschaft aufgenommen werden können.

In diesem Maße ist der dritte Klagegrund unzulässig.

B.10. Durch die Annahme der in der angefochtenen Bestimmung enthaltenen Schuldenquote hat der Gesetzgeber für alle kreditnehmenden Gesellschaften eine Grenze festgelegt, die in Bezug auf die Buchhaltung und die Steuern auf sichere Weise bestimmt werden kann, so dass missbräuchliche Praktiken sowie Schwierigkeiten bei der Bewertung des abzugsfähigen Betrags der Zinsen auf die durch diese Gesellschaften aufgenommenen Anleihen vermieden werden können. Die klagende Partei ficht nicht an, dass die durch den Gesetzgeber festgelegte Schuldenquote, die dem Fünffachen des Eigenkapitals der kreditnehmenden Gesellschaft entspricht, vernünftig ist.

B.11.1. Da der Gesetzgeber die steuerlichen Auswirkungen einer Unterkapitalisierung, die dazu dient, die Besteuerungsgrundlage der der Einkommensteuer unterliegenden Gesellschaft zu verringern, bekämpfen wollte, entbehrt es außerdem nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass er beschlossen hat, gewisse Anleihen, bei denen ebenso wie bei denjenigen, die durch öffentliche Aufforderung zur Zeichnung oder bei Finanzinstituten im Sinne von Artikel 56 § 2 des EStGB 1992 aufgenommen werden, davon ausgegangen werden kann, dass sie insbesondere im Unterschied zu Krediten innerhalb der Gruppe, zu einem anderen Zweck aufgenommen wurden als demjenigen, die der Gesetzgeber bekämpfen wollte, von der Berechnung der Schuldenquote auszuschließen. Überdies beweist die klagende Partei nicht, welche anderen Arten von Anleihen in den Vorteil einer analogen Vermutung gelangen könnten.

B.11.2. Ebenso kann dem Gesetzgeber nicht vorgeworfen werden, eine Unterscheidung zwischen kreditgebenden Finanzinstituten eingeführt zu haben, je nachdem, ob sie einer erheblich vorteilhafteren Einkommensteuerregelung als diejenige, die sich aus dem in Belgien anwendbaren allgemeinen Recht ergibt, unterliegen oder nicht.

Wegen der wesentlichen Unterschiede zwischen den Regelungen, die auf diese beiden Kategorien von Finanzinstituten jeweils anwendbar sind, und unter Berücksichtigung des breiten Ermessensspielraums des Gesetzgebers auf diesem Gebiet entbehrt ein solcher Behandlungsunterschied nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.12. Die angefochtene Bestimmung erlaubt zwar die Abzugsfähigkeit von Zinsen auf Anleihen «innerhalb der Gruppe», selbst wenn die Schuldenlast der Gesellschaft ihre Eigenmittel um das Fünffache überschreitet, insbesondere wenn diese vorher bestehende Schuldenlast zumindest teilweise das Ergebnis einer öffentlichen Aufforderung zur Zeichnung oder eines Kredits bei einem Institut im Sinne von Artikel 56 § 2 Nr. 2 des EStGB 1992 ist.

Dieser Umstand kann jedoch nicht die vernünftige Rechtfertigung der bemängelten Maßnahme in Frage stellen. Er ist vielmehr ein Element, das die angefochtene Bestimmung umso weniger unverhältnismäßig macht, als eine Gesellschaft unter bestimmten Bedingungen somit in den Genuss des Abzugs der von ihr geschuldeten Kreditzinsen als Werbungskosten, einschließlich der Kredite, die bei einer Gesellschaft derselben Gruppe aufgenommen wurden, gelangen kann, selbst wenn diese über verhältnismäßig sehr geringe Eigenmittel verfügt.

B.13. Der zweite und der dritte Klagegrund sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2013.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

R. Henneuse

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00583]

19 JUILLET 2013. — Loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait*

Art. 2. Dans l'article 36, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, modifié en dernier lieu par la loi du 7 mai 2004, le 5^o est remplacé par ce qui suit :

« 5^o du recours introduit par requête écrite et gratuite contre la décision d'imposer ou de ne pas imposer une amende administrative de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, à l'égard des mineurs ayant atteint l'âge de quatorze ans accomplis au moment des faits; ».

Art. 3. Dans l'article 38bis (anciennement 37bis), de la même loi, rétabli par la loi du 7 mai 2004 et modifié par les lois des 15 mai 2006 et 27 décembre 2006, le 1^o est remplacé par ce qui suit :

« 1^o l'article 4, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, si le mineur a atteint l'âge de quatorze ans accomplis au moment des faits; ».

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUETLa Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOMLe Ministre des Entreprises publiques,
de la Politique scientifique et de la Coopération au Développement
chargé des Grandes Villes,
J.-P. LABILLELe Secrétaire d'Etat à l'Environnement, à l'Energie et à la Mobilité,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants.

Documents. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat : 53-2848, n° 1.

Compte rendu intégral. — 30 mai 2013.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants : 5-2130, n° 1. — Rapport : 5-2130, n° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale : 5-2130, n° 3.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00583]

19 JULI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade*

Art. 2. In artikel 36, eerste lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 mei 2004, wordt het 5^o vervangen door wat volgt :

« 5^o van het beroep ingediend bij een schriftelijk en kosteloos verzoekschrift tegen de beslissing tot opleggen of niet-opleggen van een administratieve geldboete zoals bedoeld in de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, ten aanzien van minderjarigen die de volle leeftijd van veertien jaar hebben bereikt op het ogenblik van de feiten; ».

Art. 3. In artikel 38bis (voorheen 37bis), van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 7 mei 2004 en gewijzigd bij de wetten van 15 mei 2006 en 27 december 2006, wordt het 1^o vervangen door wat volgt :

« 1^o artikel 4, § 1, 1^o, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, indien de minderjarige de volle leeftijd van veertien jaar heeft bereikt op het ogenblik van de feiten; ».

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

Art. 4. Deze wet treedt in werking de dag waarop de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUETDe Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOMDe Minister van Overheidsbedrijven,
Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking,
belast met Grote Steden,
J.-P. LABILLEDe Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat : 53-2848, nr. 1.

Integraal Verslag. — 30 mei 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers : 2130, nr. 1. — Verslag : 5-2130, nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd : 5-2130, nr. 3.

Annales du Sénat. — 20 juin 2013.

Voir aussi :

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi : 53-2712, n° 1. — Amendements : 53-2712, n° 2 à 5. — Rapport : 53-2712, n° 6. — Texte adopté par la commission : 53-2712, n° 7. — Texte adopté par la commission : 53-2712, n° 8. — Amendements : 53-2712, n° 9. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat : 53-2712, n° 10. — Erratum : 53-2712, n° 11.

Compte rendu intégral. — 30 mai 2013.

Handelingen van de Senaat. — 20 juni 2013.

Zie ook :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 53-2712 : nr. 1. — Amendementen : 53-2712, nr. 2 tot 5. — Verslag : 53-2712, nr. 6. — Tekst aangenomen door de commissie : 53-2712, nr. 7. — Tekst aangenomen door de commissie : 53-2712, nr. 8. — Amendementen : 53-2712, nr. 9. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat : 53-2712, nr. 10. — Erratum : 53-2712, nr. 11.

Integraal Verslag. — 30 mei 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00605]

4 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'une allocation contrat de sécurité et de société destinée aux communes ex-contrats de sécurité et de société dans le cadre de la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et de prévention pour l'année 2013

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, notamment l'article 1^{er}, modifiée par les arrêtés royaux n° 474 du 28 octobre 1986 et 502 du 31 décembre 1986, et par les lois des 7 novembre 1987, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 30 mars 1994 et 21 décembre 1994;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013;

Considérant les contrats de sécurité et de société conclus entre 29 villes ou communes et l'Etat;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2013

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 juillet 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE 1^{er}. — Modalités financières relatives à l'octroi de l'allocation financière

Article 1^{er}. Une aide financière de 14.951.000,00 euro est octroyée pour 2013 aux vingt-neuf communes ayant conclu un contrat de sécurité et de société, en application de l'arrêté royal du 27 mai 2002 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une allocation financière dans le cadre d'une convention relative à la prévention de la criminalité, afin de couvrir les dépenses liées à la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et prévention et d'une politique locale de sécurité incendie et intoxication au CO.

Une aide financière complémentaire de 152.000 euros est accordée pour le financement de projets dans le cadre de la prévention de la radicalisation violente, dans les communes d'Anvers, Malines, Liège, Bruxelles et Vilvoorde. Dans ce cadre, une aide financière de 52.000 € est attribuée à la commune de Vilvoorde. L'aide financière restante de 100.000 € est répartie de manière égale entre les communes d'Anvers, Malines, Liège et Bruxelles.

Art. 2. Cette dépense est imputée sur l'article budgétaire 56 82432202 de la section 13, du budget général des dépenses pour l'année 2013.

Art. 3. L'utilisation de l'aide financière tend à garantir une synergie maximale avec le plan zonal de sécurité, le plan stratégique de sécurité et de prévention et la convention pré zone opérationnelle et vise les 4 secteurs d'activité suivants :

1° Secteur d'activité 1 : Contribution au fonctionnement des zones de police;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00605]

4 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van een toelage voor een veiligheids- en samenlevingscontract voor gemeenten die vroeger een veiligheids- en samenlevingscontract hadden in het kader van de implementatie van een lokaal beleid voor veiligheid en preventie voor het jaar 2013

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 474 van 28 oktober 1986 en 502 van 31 december 1986 en bij de wetten van 7 november 1987, 22 december 1989, 20 juli 1991, 30 maart 1994 en 21 december 1994;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2013;

Overwegende de veiligheids- en samenlevingscontracten die werden afgesloten tussen 29 steden of gemeenten en de Staat;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister voor Begroting, gegeven op 18 juli 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

TITEL 1. — Financiële modaliteiten inzake de toekenning van de financiële toelage

Artikel 1. Voor 2013 wordt een financiële hulp toegekend van 14.951.000 euro aan de 29 gemeenten die een veiligheids- en samenlevingscontract hebben afgesloten in toepassing van het koninklijk besluit van 27 mei 2002 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële toelage van de Staat te genieten in het kader van een overeenkomst betreffende de criminaliteitspreventie, teneinde de kosten te dekken die gepaard gaan met de oprichting van een lokaal veiligheids- en preventiebeleid, een lokaal veiligheidsbeleid inzake brand en CO-vergiftiging.

Een bijkomende financiële hulp van 152.000 euro wordt toegekend voor de financiering van projecten in het kader van de voorkoming van gewelddadige radicalisering in de steden Antwerpen, Mechelen, Luik, Brusselen Vilvoorde. In dat kader werd een financiële hulp van 52.000 € toegekend aan de gemeente Vilvoorde. De resterende 100.000 € van de financiële hulp wordt evenredig verdeeld tussen de 4 gemeenten Antwerpen, Mechelen, Luik en Brussel.

Art. 2. Deze uitgave wordt aangerekend op het begrotingsartikel 56 82 432202 van de sectie 13, van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2013.

Art. 3. De aanwending van de financiële toelage beoogt eveneens een maximale synergie met het zonaal veiligheidsplan, het strategisch veiligheids- en preventieplan en de overeenkomst operationele prezone te waarborgen, en viseert de 4 volgende activiteitssectoren :

1° Activiteitssector 1 : Bijdrage aan de werking van de politiezones;

2° Secteur d'activité 2 : Lutte contre la criminalité, les nuisances et sentiment d'insécurité;

3° Secteur d'activité 3 : Sécurité incendie et intoxication au CO;

4° Secteur d'activité 4 : Radicalisation violente.

TITRE 2. — Modalités financières relatives à l'utilisation de l'allocation

CHAPITRE 1^{er}. — Affectation de l'allocation

Art. 4. L'utilisation de l'allocation est soumise au principe de l'annualité des dépenses. Seules les dépenses engagées entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre de l'année concernée seront prises en considération lors du décompte financier établi par la Direction Sécurité Locale Intégrale.

Art. 5. Seules les dépenses qui ont trait à la politique locale de sécurité et de prévention peuvent être prises en charge sur l'allocation financière. Les dépenses réalisées ont un lien avec un ou plusieurs maillons de la chaîne de sécurité que sont la prévention, la réaction/répression et le suivi des auteurs et des victimes, et ce dans le cadre des compétences du Ministre de l'Intérieur. Les dépenses concernent les domaines de lutte contre la criminalité, les nuisances et de manière générale, le sentiment d'insécurité. Ces dépenses peuvent être imputées spécifiquement sur les secteurs d'activité 1, 2 et 4.

Sont admissibles les dépenses ayant trait à la politique locale de sécurité incendie et intoxication. Elles visent des mesures de détection des phénomènes visés, de réaction à ces derniers ainsi que des mesures permettant l'évacuation des victimes en sécurité, et ce dans le cadre des compétences du Ministre de l'Intérieur.

La liste des dépenses éligibles prises en charge par secteur d'activité est établie à l'annexe 2 du présent arrêté.

CHAPITRE 2. — Modalités de paiement

Art. 6. Une avance de soixante pour cent du montant total de l'allocation allouée sera versée à la commune dès publication du présent arrêté. Le solde sera versé après contrôle approfondi des dépenses introduites par la commune.

Art. 7. Les sommes indues, identifiées par le contrôle approfondi des dépenses, sont récupérées de plein droit par le SPF Intérieur.

TITRE 3. — Mécanismes de contrôle de l'utilisation de l'allocation financière

Art. 8. § 1^{er}. Les communes communiquent à la Direction générale Sécurité et Prévention pour le 30/06/2014 au plus tard, le cachet de la poste faisant foi, le dossier financier justifiant de l'utilisation de l'allocation.

Le dossier financier est constitué des documents suivants :

- la déclaration communale approuvant le dossier financier;
- les pièces justificatives et preuves de paiement attestant de l'engagement et du paiement de chaque dépense;
- le récapitulatif électronique des dépenses mis à disposition par la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention.

§ 2. On entend par « pièces justificatives », les factures émanant de fournisseurs externes, les bons de commande émanant de la ville ou commune, les déclarations de créances circonstanciées et les factures internes. Les pièces, complètes et lisibles, peuvent être :

- soit des originaux;
- soit des copies certifiées conformes;
- soit des copies accompagnées de la déclaration sur l'honneur du Receveur communal reprenant la liste détaillée et exhaustive des copies transmises et attestant qu'elles sont conformes aux originaux.

On entend par « preuve de paiement », les copies d'extraits bancaires ou toute pièce acquittée par le bénéficiaire ou, à défaut, une déclaration sur l'honneur du Receveur communal reprenant la liste détaillée et exhaustive des dépenses engagées et attestant que celles-ci ont bien été payées. Les copies de mandat ou d'ordre de paiement n'ont aucune valeur probante.

2° Activiteitssector 2 : Bestrijding van de criminaliteit, de overlast en het onveiligheidsgevoel;

3° Activiteitssector 3 : Brandveiligheid en CO-vergiftiging;

4° Activiteitssector 4 : Gewelddadige radicalisering.

TITEL 2. — Financiële modaliteiten inzake de aanwending van de toelage

HOOFDSTUK 1. — Bestemming van de toelage

Art. 4. De aanwending van de toelage is onderworpen aan het annualiteitsbeginsel van de uitgaven. Alleen de tussen 1 januari en 31 december van het betreffende jaar vastgelegde uitgaven zullen in overweging genomen worden bij de financiële afrekening opgesteld door de Directie Lokale Integrale Veiligheid.

Art. 5. Kunnen in aanmerking genomen worden voor de financiële toelage, enkel de uitgaven die betrekking hebben op het lokale veiligheids- en preventiebeleid. Dit betekent dat de verrichte uitgaven verband houden met één of meerdere schakels van de veiligheidsketen, m.a.w. met preventie, reactie/repressie en nazorg van de daders en de slachtoffers, en dit in het kader van de bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken. De uitgaven hebben betrekking op de domeinen van criminaliteitsbestrijding, overlast en over het algemeen het onveiligheidsgevoel. Deze uitgaven kunnen specifiek worden geboekt op de activiteitssectoren 1, 2 en 4.

Zijn bovendien toelaatbaar, de uitgaven die betrekking hebben op het lokaal veiligheidsbeleid inzake brand en vergiftiging. Zij beogen maatregelen voor het opsporen van de beoogde fenomenen, de reactie hierop en maatregelen om de slachtoffers veilig te evacueren, en dit in het kader van de bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken.

De lijst met de in aanmerking komende uitgaven per activiteitssector bevindt zich in bijlage 2 bij dit besluit.

HOOFDSTUK 2. — Betalingsmodaliteiten

Art. 6. Een voorschot van 60 % van het totaal van de toegekende toelage zal worden gestort aan de gemeente na de publicatie van dit besluit. Het saldo zal worden gestort na grondige controle van de door de gemeente ingediende uitgaven.

Art. 7. De onverschuldigde bedragen, die na grondige controle van de uitgaven worden vastgesteld, worden van rechtswege teruggevorderd door de FOD Binnenlandse Zaken.

TITEL 3. — Controlewerkwijze voor de financiële toelage

Art. 8. § 1. De gemeenten maken uiterlijk op 30/06/2014, de poststempel geldt hierbij als bewijs, het financieel dossier over aan de Algemene Directie Veiligheid en Preventie dat de aanwending van de toelage rechtvaardigt.

Het financieel dossier is samengesteld uit de volgende documenten :

- gemeenteverklaring tot goedkeuring van het financieel dossier;
- bewijsdocumenten en betalingsbewijzen waarin verklaard wordt dat elke uitgave werd aangewend en betaald;
- het elektronisch overzicht van de uitgaven dat ter beschikking gesteld wordt bij de Algemene Directie Veiligheid en Preventie.

§ 2. Onder « bewijsdocumenten » verstaat men : de facturen die uitgaan van externe leveranciers, de bestelbons die van de steden of gemeenten uitgaan, gedetailleerde schuldverordeningen en interne facturen. De volledige en leesbare documenten kunnen :

- de originele exemplaren zijn;
- ofwel de voor eensluidend verklaarde afschriften;
- ofwel de kopieën gepaard gaande van de verklaring op erewoord van de gemeenteontvanger waarin de gedetailleerde en volledige lijst van de ingezonden kopieën is opgenomen en waarin geattesteerd wordt dat zij met de originele documenten overeenstemmen.

Onder « betalingsbewijs » verstaat men : de kopieën van rekening- uittreksels of ieder door de begunstigde van een kwijting voorziene document of, bij gebreke daaraan, een verklaring op erewoord van de gemeenteontvanger waarin de gedetailleerde en volledige lijst van de gedane uitgaven is opgenomen en waarin verklaard wordt dat zij wel degelijk betaald werden. Kopieën van een betalingsopdracht of bevel hebben geen enkele bewijswaarde.

Art. 9. Le SPF Intérieur réalise un contrôle approfondi des pièces constitutives du dossier financier présenté par les villes et communes. Le contrôle porte sur :

1° la recevabilité des pièces justificatives introduites; une pièce est considérée comme recevable dès lors qu'elle respecte les conditions énoncées dans le présent arrêté;

2° l'éligibilité des dépenses introduites et justifiées par la ville ou commune.

Art. 10. Des compléments d'information ou pièces justificatives complémentaires peuvent être requis par le SPF Intérieur. L'absence de transmission des compléments requis entraîne le refus des dépenses concernées.

Art. 11. Au terme du contrôle, chaque ville ou commune reçoit un décompte provisoire et dispose de vingt jours ouvrables maximum pour marquer son accord ou soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants accordés. Ce délai commence à courir à partir de la date de réception du décompte par la ville ou commune.

Passé le délai ou en cas d'accord sur les montants du décompte, le SPF Intérieur établit le décompte définitif.

TITRE 4. — Dispositions finales

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 13. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Art. 9. De FOD Binnenlandse Zaken voert een grondige controle uit van de bestanddelen van het financieel dossier dat door de steden en gemeenten wordt ingediend. De controle heeft betrekking op :

1° de ontvankelijkheid van de ingediende bewijsdocumenten. Een document wordt als ontvankelijk beschouwd zodra de in onderhavig besluit vermelde voorwaarden worden nageleefd.

2° het in aanmerking komen van de uitgaven die door de stad of gemeente worden ingediend en gerechtvaardigd.

Art. 10. De FOD Binnenlandse Zaken kanbijkomende informatie of bewijsdocumenten opvragen. Het niet bezorgen van de opgevraagde aanvullingen leidt tot de afwijzing van de betrokken uitgaven.

Art. 11. Na afloop van de controle ontvangt elke stad of gemeente een voorlopige afrekening en beschikt ze over maximum twintig werkdagen om haar akkoord te geven of, in geval van niet-akkoord over de toegekende bedragen, haar argumenten voor te leggen. Deze termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de stad of gemeente de afrekening ontvangen heeft.

Na die termijn, of in geval van akkoord over de bedragen van de afrekening, stelt de FOD Binnenlandse Zaken de definitieve afrekening op.

TITEL 4. — Eindbepalingen

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 13. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Annexe I^{re} - Bijlage I

Montants de l'allocation par ville et commune

Bedragen van de toelage per stad en gemeente

Code postal — PostNr	Commune — Gemeente	Montant — Bedrag €
9300	Aalst	280.798,48
1070	Anderlecht	524.536,79
2000	Antwerpen	1.524.491,15
8000	Brugge	126.858,85
1000	Brussel Bruxelles	1.984.885,85
6000	Charleroi	379.147,84
1050	Elsene Ixelles	699.858,22
1040	Etterbeek	230.910,56
3600	Genk	518.834,44
9000	Gent	1.040.520,62
3500	Hasselt	502.043,50
1081	Koekelberg	173.895,00
8500	Kortrijk	214.803,95
7100	La Louvière	273.671,96
3000	Leuven	313.581,61
4020	Liège	1.535.894,71
2800	Mechelen	302.144,57
7000	Mons	142.537,19

Code postal — PostNr	Commune — Gemeente	Montant — Bedrag €
5000	Namur	145.103,41
8400	Oostende	346.365,86
4100	Seraing	720.381,26
1030	Schaarbeek Schaerbeek	531.663,30
1060	Sint-Gillis Saint-Gilles	739.767,87
1080	Sint-Jans-Molenbeek Molenbeek-Saint-Jean	414.782,70
1210	Sint-Joost-Ten-Node Saint-Josse-Ten-Noode	205.252,82
9100	Sint-Niklaas	286.499,68
7500	Tournai	183.872,15
4800	Verviers	223.269,67
1190	Vorst Forest	484.626,00
1800	Vilvoorde	52.000
TOTAL / TOTAAL		15.103.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 septembre 2013 relatif à l'octroi d'une allocation contrat de sécurité et de société destinée aux communes ex-contrats de sécurité et de société dans le cadre de la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et de prévention pour l'année 2013.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 4 september 2013 houdende de toekenning van een toelage voor een veiligheids- en samenlevingscontract voor gemeenten die vroeger een veiligheids- en samenlevingscontract hadden in het kader van de implementatie van lokaal beleid voor veiligheid en preventie voor het jaar 2013.

Gegeven te Brussel, 4 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Annexe 2

Liste des dépenses éligibles

RAPPEL

Les doubles subventionnements ne sont pas autorisés.

POLITIQUE LOCALE DE SECURITE ET DE PREVENTION - SECTEUR D'ACTIVITE 1 : CONTRIBUTION AU FONCTIONNEMENT DES ZONES DE POLICE

Peut être imputé sur l'allocation le :

- versement d'une partie ou de la totalité de l'allocation à la zone de police;
- versement d'une partie ou de la totalité de l'allocation à la zone de police en déduction du montant dû par la commune pour le fonctionnement de la zone de police.

POLITIQUE LOCALE DE SECURITE ET DE PREVENTION - SECTEUR D'ACTIVITE 2 : LUTTE CONTRE LA CRIMINALITE, LES NUISANCES ET LE SENTIMENT D'INSECURITE + SECTEUR D'ACTIVITE 4 : RADICALISATION VIOLENTE

Les dépenses admissibles décrites ci-dessous sont aussi d'application pour le secteur d'activité 4, pour soutenir les projets pilote dans le cadre de la prévention de la radicalisation violente.

A. FRAIS DE PERSONNEL

1. Généralités

Les frais de personnel désignent les coûts salariaux ou tout autre frais supporté par l'employeur pour la mise en service du personnel engagé dans le cadre du plan stratégique, en ce compris les primes (prime de bilinguisme, indemnités pour prestations irrégulières et heures supplémentaires), les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail en transports en commun et les cotisations sociales, dans les limites du forfait octroyé.

Les frais de personnel n'incluent pas l'habillement, le matériel et les dédommagements particuliers tels que les frais de déplacement lors des missions et les frais de licenciement.

2. Particularités

2.1. Intervention du Ministre de l'Intérieur et opportunité du recrutement

Les coûts salariaux relatifs aux personnes dont l'entrée en service ne peut être justifiée dans le cadre de l'allocation ne peuvent être pris en charge.

2.2. Intervention du Ministre de l'Intérieur et statuts

L'intervention du Ministre de l'Intérieur dans les frais de personnel concerne :

a. l'ensemble des agents recrutés par la commune/ville, à l'exclusion des agents concernés par les points c et d. Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.

b. l'ensemble des agents recrutés par une asbl ou tout autre service/institution disposant d'une personnalité juridique distincte (transfert des moyens alloués à la commune à l'exclusion des agents concernés par les points a et c). Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.

c. l'ensemble des agents recrutés/mis à l'emploi dans le cadre de contrats de remplacement ou de contrats intérimaires. Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.

Le recrutement de personnel donne lieu à l'octroi d'une intervention forfaitaire maximale couvrant les charges réelles auxquelles la commune est confrontée dans le cadre de la mise à l'emploi des agents. Les charges réelles comprennent l'ensemble des frais de mise à l'emploi (salaire, charges patronales et autres) déduction faite des primes (exemple : prime ACS/APE), allocations (exemple : allocation de travail) ou exonérations (d'une partie des charges patronales par exemple) spéciales liées aux statuts sous lesquels les agents sont recrutés et dont la commune a pu bénéficier.

Ne sont pas considérés comme frais de personnel et seront dès lors imputés sur les frais de fonctionnement :

- a. les frais liés à la mise en service d'agents bénéficiant du statut article 60 (prestations);
 - b. les frais liés à la rémunération des étudiants;
 - c. les frais liés à des services ponctuels dans le cadre de la mise à l'emploi d'agents ALE;
 - d. les frais liés à la mise en service de prestataires (ex : consultants, expert, intervenants lors de colloques/séminaires).
- Ne sont en aucun cas prises en charge les indemnités de licenciement lorsque le préavis n'est pas presté.

2.3. Forfaits d'application

Niveau	Barèmes maximum en €
1	45.000
2+	37.500
2	31.000
3	27.500
4	22.500

2.4. Calcul de l'intervention forfaitaire

Pour déterminer le montant de l'intervention financière de l'Intérieur il est tenu compte :

- 1° du coût réel de l'agent à charge de la ville ou commune;
- 2° de la déduction des interventions d'autres instances;
- 3° et/ou du montant de l'intervention demandé par la ville ou commune.

Les montants forfaitaires octroyés sont calculés proportionnellement :

- 1° au nombre de jours et mois prestés (1);
- 2° au régime horaire;
- 3° et au niveau de qualification (diplôme) et d'engagement de la personne.

Les forfaits d'application mentionnés au point 2.3. ne peuvent en aucun cas être dépassés.

2.5. Remplacement d'un membre du personnel pour cause de maladie ou de congé de maternité ou pour toute autre forme de congé de longue durée

Si un membre du personnel s'absente pour une longue durée dans le courant de l'année contractuelle (pour cause de maladie, de maternité ou toute autre forme de congé de longue durée), il est possible de procéder au remplacement de celui-ci. Concernant le calcul de l'intervention forfaitaire, se référer au point 2.4.

2.6. Transition d'un emploi temps plein à un emploi à temps partiel dans le cadre d'une interruption de carrière, d'un congé parental ou de toute une autre circonstance

Le transfert d'un emploi à temps plein à un emploi à temps partiel est autorisé dans le courant de l'exercice budgétaire, de même que le fait de pourvoir au poste partiel dégagé. Le surcoût éventuel lié à la décomposition des postes reste à charge de la commune. Concernant le calcul de l'intervention forfaitaire, se référer au point 2.4.

B. FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

1. Frais administratifs

Les frais administratifs couvrent à la fois les frais habituels occasionnés par le fonctionnement d'un secrétariat de gestion ainsi que les frais de formation et de mission et les dépenses connexes.

Ainsi, on entend par frais administratifs :

- les timbres;
- les coûts téléphoniques :
 - > lignes fixes : abonnements et communications - limitation des communications internationales;
 - > téléphones mobiles : cartes prépayées, abonnements et communications - limitation des communications internationales. Les indemnités forfaitaires versées aux agents ne sont pas prises en charge.
 - > Internet : abonnement, communications et activation;
- les abonnements et l'achat d'ouvrages spécifiques;
- les fournitures de bureau;

- les frais de formation : les frais de participation à des journées d'étude ou autres formations peuvent être pris en charge, à la condition que de telles dépenses soient en lien avec l'objet de l'allocation. Les frais ainsi engagés ne sont accordés qu'aux membres du personnel subsidiés par le Ministre de l'Intérieur, soit dans le cadre de la présente allocation, soit dans le cadre de tout autre subsidé Intérieur en lien avec l'objet de la présente allocation.
- les frais d'inscription au Forum européen;
- les indemnités de séjour lors de colloques, formations, activités non résidentiels;
- les frais de séjour lors de colloques, formations, activités, résidentiels en Belgique;
- les frais de mission à l'étranger (frais d'inscription, transport, hébergement, restauration). Une note explicative doit être jointe aux justificatifs; elle précisera l'objet de la mission et motivera la participation de l'agent (des agents);
- les frais de parking lors de déplacements extérieurs;
- les frais de boissons et/ou de nourriture exclusivement lors de réunions de longue durée, prestations spéciales (prestations en soirée, budget contact des travailleurs de rue...). Une explication circonstanciée devra accompagner chaque note de frais.

2. Frais de déplacement

Seuls les frais de déplacement du personnel engagé sur la base de la présente allocation ou subsidé par le Ministre de l'Intérieur et pour lequel un lien peut être établi entre sa mission et l'objet de la présente allocation, peuvent être imputés sur le budget alloué.

Les frais de déplacement du domicile au lieu de travail ne peuvent entrer en ligne de compte, ceux-ci sont à imputer sur les frais de personnel.

2.1. Dépenses acceptées :

2.1.1. Véhicules acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue et mis à la disposition exclusive du personnel œuvrant dans le cadre spécifique de l'allocation

- les frais de carburant des véhicules (carte essence);
- les frais d'assurance des véhicules;
- les frais d'entretien des véhicules;
- les frais de réparation des véhicules.

2.1.2. Véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrat de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue mais mis à la disposition exclusive du personnel œuvrant dans le cadre spécifique de l'allocation

- les frais de carburant des véhicules (carte essence);
- les frais d'assurance des véhicules.

2.1.3. Véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue et mis à la disposition non exclusive du personnel œuvrant dans le cadre spécifique de l'allocation

- les frais de carburant des véhicules (carte essence) au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique;
- les frais d'assurance des véhicules au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique;

ou

- les frais de kilométrage des véhicules communaux au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique (missions).

2.1.4. Autres

- les frais de kilométrage des véhicules personnels des agents;
- les titres de transport.

2.2. Dépenses refusées :

- les frais d'entretien des véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue;
- les frais de réparation des véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue;
- les frais d'assurance des véhicules personnels des agents, utilisés lors de déplacements dans l'exercice de leur fonction.

3. Frais d'action

Les frais d'action sont les frais dégagés pour réaliser/rencontrer les objectifs s'inscrivant dans le cadre de l'allocation.

3.1. Généralités

3.1.1. Dépenses acceptées :

- les coûts téléphoniques :
 - > lignes fixes : abonnements et communications - limitation des communications internationales;
 - > téléphones mobiles : cartes prépayées, abonnements et communications - limitation des communications internationales. Les indemnités forfaitaires versées aux agents ne sont pas pris en charge.
 - > Internet : abonnement, communications et activation;
- les frais de participation aux activités du personnel encadrant subsidé par le SPF Intérieur dans le cadre de l'allocation ou de tout autre subsidé Intérieur pour lequel un lien peut être établi entre la mission et l'objet de l'allocation;
- la réalisation, diffusion de matériel de sensibilisation ou autre dépense liée à l'organisation d'actions de sensibilisation de publics cibles;
- le petit matériel d'activité (exemples : jeux de société, ouvrages, ballons...);
- le loyer et les charges -eau, gaz, électricité, assurance incendie-voil et chauffage- des locaux du service de prévention ou des maisons de quartier, maisons de jeunes, espaces jeunes, ou autres services du plan stratégique décentralisés hors propriété communale (2), et ce au prorata de l'occupation des services financés par l'Intérieur et pour lesquels un lien peut être établi entre les missions et l'objet de l'allocation;
- les charges -eau, gaz, électricité et chauffage- des locaux communaux (3) mis à disposition (par la ville ou commune) des services, et ce au prorata de l'occupation des services financés par le Ministre de l'Intérieur et pour lesquels un lien peut être établi entre les missions et l'objet de l'allocation;
- les frais d'entretien des locaux lorsqu'il est fait appel à une entreprise de nettoyage extérieure (non communale) – une note explicative devra être jointe aux justificatifs introduits;

- la réalisation et la publication de dépliants et de brochures;
- les kits de sécurisation « cambriolage »;
- la location de salles, de stands, de chapiteaux, de tentes pour l'organisation d'événements;
- la location de matériel de démonstration pour l'organisation d'événements;
- la location de moyens de transport dans le cadre d'une activité;
- la location de photocopieuse, de téléphone-fax;
- l'entretien et les réparations du matériel acquis sur la base des subsides de l'Intérieur;
- les frais de catering lors de réunions internes ou dans le cadre de l'accueil du public, dans les limites du raisonnable et sauf boissons alcoolisées;
- les frais de catering lors de réunions externes, dans les limites du raisonnable et sauf boissons alcoolisées;
- les frais de réception (catering et frais afférant à l'organisation de la réception, comme par exemple la location de salle, les prestations...) lors d'activités ou de festivités menées dans le cadre des initiatives de prévention locale; en ce qui concerne cette catégorie de frais, une grande modération s'impose et les justificatifs devront être accompagnés d'une note explicative;
- les frais de représentation (restauration, budget contact des travailleurs de terrain... sauf boissons alcoolisées) dans le cadre de l'exécution et la mise en œuvre du plan stratégique ou encore dans le cadre de prestations spéciales;
- le rafraîchissement des locaux (exemples : papier peint, peinture), à condition que ceux-ci soient mis à disposition exclusive des agents dont les emplois sont financés par la présente allocation ou, le cas échéant, au prorata de l'occupation des locaux;
- les frais de participation à des activités extérieures tant pour le personnel encadrant que pour les bénéficiaires (exemples : entrées aux parcs d'attraction, cinéma, patinoire, ...);
- le leasing de véhicules. La valeur résiduelle permettant l'acquisition du véhicule reste à charge de la ville ou commune et ne pourra en aucun cas être prise en charge par le SPF Intérieur;
- le renting de véhicules;
- les assurances Responsabilité civile (RC) liées à l'organisation d'activités en lien avec l'objet de l'allocation;
- les frais de pharmacie (1^{er}s soins);

3.1.2. Dépenses refusées :

- le loyer des locaux mis à disposition par la ville ou commune et dont celle-ci est propriétaire;
- la location du matériel communal (exemples : matériel de bureau, informatique, audio-visuel, photocopieuse...) mis à disposition;
- les frais d'entretien des locaux du service de prévention mis à disposition par la ville ou commune et/ou des locaux des maisons de quartier, maisons de jeunes, espaces-jeunes et services décentralisés (sauf s'il a été nécessaire de faire appel aux services d'entreprises non communales. Dans ces derniers cas, une note explicative s'impose);
- la facturation des heures prestées par du personnel communal hors allocation.

3.2. Particularités

3.2.1. Vêtements ou allocations de vêtements

Les masses d'habillement (allocations forfaitaires ou indemnités versées à l'employé) ne sont accordées qu'aux personnes employées dans le cadre de la présente allocation et qu'à la condition que le fait d'accorder une masse d'habillement constitue une obligation légale pour la ville ou commune, et pour autant que les montants accordés soient raisonnables.

Les frais liés à l'achat par la ville ou commune de tenues vestimentaires (ex : équipement de travailleurs de prévention tels que les éducateurs de rue ou de quartier) ne sont pas pris en charge. Peuvent néanmoins être imputés sur l'allocation les frais vestimentaires destinés à garantir l'identification des services (équipes) et donc la publicité des actions menées dans le cadre de l'allocation (ex : tee-shirt à l'effigie du plan stratégique, k-way avec logo...), et ce spécifiquement par leur qualité de frais de représentation.

Enfin, les frais liés à la mise à disposition d'« équipement vestimentaire de sécurité » peuvent être pris en charge, à l'exception toutefois de l'équipement des agents engagés dans le cadre des contrats de transition professionnelle dans la mesure où les directives réglementaires applicables établissent que les frais de fonctionnement liés à ce dispositif restent à charge de la ville ou commune.

Dans tous les cas, le SPF Intérieur devra pouvoir identifier lors de la transmission des pièces justificatives les motivations ayant prévalu à l'achat des diverses pièces vestimentaires.

3.2.2. Mesures de prévention des effractions dans les habitations

Les villes et communes peuvent destiner une partie du montant de l'allocation perçue à l'octroi de primes cambriolages. L'intervention du Ministre de l'Intérieur s'élèvera jusqu'à 100 % du montant de la prime octroyée mais ne pourra en aucun cas dépasser le forfait maximum fixé.

Les primes délivrées devront répondre aux conditions suivantes pour être prises en charge :

- La prime est exclusivement réservée aux particuliers (4).
- La Ville/commune a l'obligation de faire approuver par les autorités communales un règlement communal déterminant les conditions d'octroi des primes à la sécurisation. Si les villes et communes restent libres de déterminer le pourcentage d'intervention et les conditions précises de l'octroi des dites primes, elles doivent néanmoins respecter la fixation d'un forfait maximum de 500 € par prime (plafond).
- La prime doit promouvoir les mesures de sécurisation les plus élémentaires et les mesures doivent s'inscrire dans une approche globale. C'est la raison pour laquelle l'avis d'un conseiller en technoprévention (agrée), qui a bénéficié d'une formation à cet effet, est nécessaire. La prime n'est pas octroyée pour l'installation de systèmes d'alarme électroniques.
- Par habitation, seule 1 prime peut être octroyée.

3.2.3. Achat de chèques ALE et recrutement d'étudiants rémunérés

L'achat de multi-chèques et les allocations octroyées aux étudiants rémunérés ne peuvent être pris en charge par l'allocation que dans la mesure où un lien peut être établi entre la dépense et l'objet de l'allocation. Dans tous les cas, les contrats de travail étudiants et chèques distribués doivent être nominatifs. Les chèques non distribués ne seront pas pris en charge.

3.2.4. Prévention des nuisances liées à l'usage de drogue

Certains dispositifs financés dans le cadre de la prévention des nuisances publiques liées aux drogues impliquent, de par leur caractère, des dépenses spécifiques. Dès lors, de manière dérogatoire aux dépenses générales acceptées par les présentes directives, et moyennant l'établissement d'un lien avec l'objet de la présente allocation, les frais suivants pourront être pris en charge.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou ne figurant pas dans le présent inventaire.

Spécifiquement dans le cadre du Travail de rue, peuvent être prises en charge les dépenses du type Budget contact, à savoir :

- les préservatifs;
- le matériel style pochette stérifix ou autre kits pour usagers de drogues,....;
- les boissons froides ou chaudes et petit catering à destination du public cible.

Spécifiquement dans le cadre de Centres d'accueil et d'hébergement, peuvent être prises en charge les dépenses suivantes :

- les produits de nettoyage destinés à la propreté du centre (et faisant partie de l'une ou l'autre activité);
- les frais d'alimentation et de boisson;
- le petit matériel nécessaire au bon fonctionnement du centre (ampoules, brosses, poubelles...);
- les frais de vaccination du personnel;
- les frais liés aux démarches de remise en ordre socio-administrative;
- le linge de maison (exemples : draps de bain, draps de lit), produits de toilette de base (exemples : savon, mousse à raser, brosse à cheveux, déodorant, dentifrice), sèche cheveux;
- le petit matériel de divertissement (exemples : jeu de cartes, magazines);
- les frais de pharmacie (au-delà de la trousse d'urgence);

Spécifiquement dans le cadre du Travail psychosocial, peuvent être prises en charge les dépenses suivantes :

- les frais liés aux démarches de remise en ordre socio-administrative.

C. INVESTISSEMENTS

1. Généralités

Les investissements sont les dépenses qui ont une valeur unitaire d'au moins 100 € et dont l'objet a une durée d'utilisation estimable de plus d'un an.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

1.1. Dépenses acceptées

- l'acquisition de matériel audio-visuel;
- l'acquisition ou le leasing et installation de matériel informatique - (exemples : PC, imprimante, scanner, moniteur, ordinateur portable, graveur CD rom, licences et programmes informatiques, clef USB, hardware);
- l'acquisition et installation de matériel de télé/radio-communication (centrale téléphonique, GSM et kit voiture, talkie-walkie, téléphone fixe, modem internet) - Les GSM achetés en remplacement des appareils perdus ou volés restent à charge de la ville ou commune;
- l'acquisition de mobilier de bureau;
- l'acquisition de mobilier pour l'aménagement de maisons de quartier ou d'autres infrastructures et services décentralisés;
- l'acquisition et installation de photocopieuse(s);
- l'acquisition d'instrument(s) de gravure, d'anti-vol(s);
- l'acquisition et l'installation de matériel de sécurisation pour le service de prévention et/ou les locaux décentralisés;
- l'acquisition de parois d'exposition, de stand(s), de tonnelle(s)...;
- l'acquisition de bicyclettes, mobylettes soit petites cylindrées – max. 50 CC;
- l'acquisition de matériel de promotion (exemple : vitrine de présentation du matériel de techno prévention);
- l'acquisition de matériel pour les activités sportives;
- l'acquisition de petits appareils électroménagers (la destination du matériel devra être explicitement mentionnée dans le décompte);
- l'acquisition de petit outillage;
- l'acquisition de machine de nettoyage des tags.

1.2. Dépenses refusées :

- l'acquisition de voiture et de moto;
- l'acquisition et l'entretien de bâtiments ou d'infrastructures communales;
- la transformation ou rénovation de bâtiments (exemples : achat et/placement de sanitaire, de système de chauffage central, de lignes de téléphone, de revêtement de sol, de tentures/stores ou remplacement du toit, de châssis);
- l'acquisition, construction d'infrastructures sportives;
- l'achat de matériel sportif (nuisances publiques liées à l'usage de drogues).

2. Particularités

2.1. Frais d'Investissement liés au phénomène des nuisances liées à l'usage de drogue

Certains dispositifs financés dans le cadre de la prévention des nuisances publiques liées aux drogues impliquent, de par leur caractère, des dépenses spécifiques. Dès lors, de manière dérogatoire aux dépenses générales acceptées par les présentes directives, et moyennant l'établissement d'un lien avec l'objet de la présente allocation, les frais suivants pourront être pris en charge.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou ne figurant pas dans le présent inventaire.

Spécifiquement dans le cadre de Centres d'accueil et d'hébergement, peuvent être prises en charge les dépenses suivantes :

- les investissements liés au bon fonctionnement du centre (exemples : frigo, machine à laver, sèche linge, lit, matelas, porte-manteaux, vaisselle...).

D. CREDITS TRANSFERES VERS UNE A.S.B.L OU TOUTE AUTRE INSTITUTION DISPOSANT DE LA PERSONNALITE JURIDIQUE

Il est admis que certains moyens prévus (frais de personnel, frais d'action, investissement) soient mis à la disposition d'une ASBL ou de toute autre institution disposant de la personnalité juridique qui se chargera de la réalisation d'actions menées en lien avec l'objet de l'allocation. A cet effet, la ville ou commune doit conclure une convention avec cette institution dans laquelle sont repris les droits et obligations de chacune des parties, objectifs à rencontrer et actions à mener.

Les principes généraux des présentes directives (nature des dépenses, procédures d'autorisation/dérogation préalables, ...) restent toutefois pleinement d'application. Il en découle que les frais couvrant le coût salarial des agents recrutés par les asbl ou autres institutions disposant de la personnalité juridique, de même que les frais de fonctionnement et d'investissements sont respectivement imputés sur les frais de personnel, frais de fonctionnement, investissements du plan stratégique et répondent aux limitations posées par le présent arrêté.

La ville ou commune est dans ce cas également responsable de la bonne exécution des missions de l'asbl ou institution et de la présentation des pièces justificatives.

Les ASBL ou toute autre institution disposant de la personnalité juridique, sont tenues de remettre, chaque mois, les montants de toutes leurs dépenses à la ville ou commune responsable qui les intègre à son récapitulatif des dépenses à présenter au SPF Intérieur.

Dans le cas d'initiatives confiées aux ASBL ou à toute autre institution disposant de la personnalité juridique, les actions et/ou projets développés doivent être conformes au plan d'affectation approuvé par le SPF Intérieur, aux pièces financières introduites ainsi qu'à la législation relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions. La ville ou commune est le seul interlocuteur du SPF Intérieur et reste responsable de l'exécution des missions spécifiques dévolues à l'asbl ou institution ainsi que de la présentation et de la motivation du dossier financier.

(1) Comptabilisation des jours en 365èmes, week-end, jours fériés, congés de maladie (jusqu'au 28.,30 ou 31ème jour en cas de maladie de longue durée) étant assimilés aux jours prestés.

(2) Par propriété communale il faut entendre toute propriété immobilière entrant directement dans le patrimoine de la commune/ville.

(3) Par bâtiments ou locaux communaux il faut entendre toute propriété immobilière entrant directement dans le patrimoine de la commune/ville.

(4) Pour la sécurisation des indépendants, nous renvoyons au système de déduction fiscale.

Politique locale de sécurité incendie – Secteur d'activité 3 : sécurité incendie et intoxication au CO

I. Mesures visant l'équipement des bâtiments et infrastructures communales

Les dépenses éligibles ayant trait à la politique locale de sécurité incendie et intoxication au CO visent les mesures de détection incendie et intoxication, de réaction à ces dernières ainsi que des mesures permettant l'évacuation des victimes en sécurité.

Seules les dépenses suivantes et répondant aux normes précisées pourront être prises en charge et imputées sur l'allocation.

Matériel	Exigences liées
Couvertures anti-feu	Conformité à la NBN EN1869 (Couvertures anti-feu).
Pictogramme	Conformité aux prescriptions de l'Arrêté Royal du 17 juin 1997 (Signalisation de sécurité et de santé au travail).
Système de détection et d'alarme d'incendie	Livraison et placement par un entrepreneur inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises. Conformité à la NBN S21-100 (Matériel de sauvetage et de lutte contre l'incendie - Conception des installations généralisées de détection automatique d'incendie par détecteur ponctuel). Tous les produits de même fonction, comme décrit dans la norme NBN S21-100, légalement fabriqués et/ou commercialisés dans un autre Etat membre de la Communauté Européenne ou en Turquie, ou légalement fabriqués dans un Etat signataire de l'A.E.L.E. (Association européenne de libre échange), partie contractante de l'accord sur l'Espace économique européen, sont également admis.
Porte résistante au feu	Livraison et placement par un entrepreneur inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises. Résistance au feu d'une demi-heure ou une heure (EI 130 ou EI1 60). L'entrepreneur sera certifié au placement de menuiseries résistantes au feu par un organisme accrédité dans cette matière. A défaut, le placement des portes lui-même sera contrôlé par un organisme de contrôle accrédité qui attestera que les portes résistant au feu sont placées conformément aux conditions de placement sur la base desquelles elles ont obtenu leur classement en matière de résistance au feu.
Eclairage de sécurité	Livraison et placement par un entrepreneur inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises. L'éclairage de sécurité satisfait aux prescriptions des normes NBN EN 1838, NBN EN 60598-2-22 et NBN EN 50172.
Extincteur d'incendie portatif	Livraison et placement par un entrepreneur inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises de : - Extincteurs à eau avec additif de 6kg : conformité à la série de normes NBN EN 3 (Extincteur d'incendie portatif) - Extincteurs à poudre polyvalente de 6 kg : conformité à la série de normes NBN EN 3 (Extincteur d'incendie portatif)

Matériel	Exigences liées
Robinet d'incendie armé	Livraison et placement par un entrepreneur inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises. Conformité à la NBN EN 671-1 (NBN EN 671-1 - Installations fixes de lutte contre l'incendie - Systèmes équipés de tuyaux - Partie 1 : Robinets d'incendie armés équipés de tuyaux semi-rigides)
Détecteur autonome de fumées	Conformité à la NBN EN 14604 (Dispositif d'alarme de fumée - détecteur de fumée domestique) De type non-ionique, pourvu d'une batterie intégrée d'une durée de vie de 10 ans.

II. Mesures visant la sensibilisation du public

1. Sensibilisation du public

Les frais d'action pouvant être imputés sur l'allocation doivent directement contribuer à la sensibilisation du public aux phénomènes spécifiques de la sécurité incendie et intoxication au CO.

Frais de fonctionnement

Dépenses acceptées :

- prestations des pompiers volontaires dans le cadre des visites « prévention incendie », selon les barèmes en vigueur dans la commune lorsque ces prestations sont à charge des communes;
- frais de déplacement des pompiers volontaires dans le cadre des visites « prévention incendie »;
- frais liés à la formation des « CPI (conseiller en prévention incendie) » (heures prestées + frais d'inscription)
- heures prestées par les pompiers volontaires dans le cadre de leur formation « prévention incendie »
- frais liés à l'organisation de campagnes/séances d'information et de sensibilisation (ex : location de salles/locaux, tonnelles, stand et frais de catering);
- réalisation, publication et distribution de dépliants, brochures et autres supports/gadgets informatifs;
- achat et distribution de kits de sécurisation.

Dépenses refusées :

- prestations des pompiers professionnels;
- frais de déplacement des pompiers professionnels;
- formation des pompiers professionnels.

Investissements

Dépenses acceptées :

- acquisition de matériel audio-visuel;
- acquisition ou le leasing et installation de matériel informatique - (exemples : PC, imprimante, scanner, moniteur, ordinateur portable, graveur CD rom, licences et programmes informatiques, clef USB, hardware);
- acquisition et installation de matériel de télé/radio-communication (centrale téléphonique, GSM et kit voiture, talkie-walkie, téléphone fixe, modem internet) - Les GSM achetés en remplacement des appareils perdus ou volés restent à charge de la ville ou commune;
- acquisition de mobilier de bureau;
- acquisition et installation de photocopieuse(s);
- acquisition de parois d'exposition, de stand(s), de tonnelle(s)...;
- acquisition de bicyclettes, mobylettes soit petites cylindrées - max. 50 CC;
- acquisition de matériel de promotion (exemple : vitrine de présentation du matériel);
- acquisition de petits appareils électroménagers (la destination du matériel devra être explicitement mentionnée dans le décompte);
- acquisition de petit outillage.

Dépenses refusées :

- acquisition de voiture et de moto;
- acquisition et entretien de bâtiments ou d'infrastructures communales;
- transformation ou rénovation de bâtiments (exemples : achat et/placement de sanitaire, de système de chauffage central, de lignes de téléphone, de revêtement de sol, de tentures/stores ou remplacement du toit, de châssis).

2. Sécurisation des habitations privées

Les villes et communes peuvent destiner une partie du montant de l'allocation perçue à l'octroi de primes sécurité incendie. L'intervention du Ministre de l'Intérieur s'élèvera jusqu'à 100 % du montant de la prime octroyée mais ne pourra en aucun cas dépasser le forfait maximum fixé.

Seules primes délivrées répondant aux conditions suivantes seront prises en charge :

- La prime est exclusivement réservée aux particuliers.
- La Ville/commune a l'obligation de faire approuver par les autorités communales un règlement communal déterminant les conditions d'octroi des primes à la sécurisation. Si les villes et communes restent libres de déterminer le pourcentage d'intervention et les conditions précises de l'octroi des dites primes, elles doivent néanmoins respecter la fixation d'un forfait maximum de 500 € par prime (plafond).
- La prime doit promouvoir les mesures de sécurisation les plus élémentaires et les mesures doivent s'inscrire dans une approche globale. C'est la raison pour laquelle l'avis d'un « conseiller prévention feu », qui a bénéficié d'une formation à cet effet, est nécessaire. Seules les dépenses autorisées par l'arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 en matière de réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue de sécuriser une habitation contre le vol ou l'incendie sont prises en considération pour l'octroi de la prime.

- Par habitation, seule 1 prime peut être octroyée.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 septembre 2013 relatif à l'octroi d'une allocation contrat de sécurité et de société destinée aux communes ex-contrats de sécurité et de société dans le cadre de la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et de prévention pour l'année 2013.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Bijlage 2

Lijst der in aanmerking komende uitgaven

HERINNERING

Dubbele financiering is niet toegestaan.

LOKAAL VEILIGHEIDS- EN PREVENTIEBELEID – ACTIVITEITSSECTOR 1 : BIJDRAGE TOT DE WERKING VAN DE POLITIEZONES

Kan worden aangerekend op de vergoeding :

- storting van een deel van of de hele toelage aan de politiezone;
- storting van een deel of van de hele toelage aan de politiezone die in mindering wordt gebracht van het verschuldigde bedrag door de gemeente voor de werking van de politiezone.

LOKAAL VEILIGHEIDS- EN PREVENTIEBELEID – ACTIVITEITSSECTOR 2 : BESTRIJDING VAN DE CRIMINALITEIT, DE OVERLAST EN HET ONVEILIGHEIDSGEVOEL + ACTIVITEITSSECTOR 4 : GEWELDDADIGE RADICALISERING

De hieronder beschreven in aanmerking komende uitgaven zijn ook van toepassing voor activiteitssector 4, teneinde pilootprojecten te ondersteunen in de voorkoming van gewelddadige radicalisering.

A. PERSONEELSKOSTEN

1. Algemeen

De personeelskosten verwijzen naar de loonkosten of elke andere kost die door de werkgever worden gedragen voor de indienststelling van het in het kader van het strategisch plan aangeworven personeel. Hierin zijn begrepen : de premies (tweetaligheidspremie, vergoeding voor onregelmatige prestaties en overuren), de kosten voor het woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en de sociale bijdrage, rekening houdend met het toegekende forfaitaire bedrag.

De personeelskosten omvatten niet het uniform, het materieel en de bijzondere vergoedingen zoals de reiskosten tijdens zendingen en de ontslagkosten.

2. Bijzonderheden

2.1. Tussenkost van de Minister van Binnenlandse Zaken en opportuniteit van de aanwerving

De loonkosten van de personen waarvan de indiensttreding niet kan worden gerechtvaardigd in het kader van de toelage, kunnen niet ten laste worden gelegd.

2.2. Tussenkost van de Minister van Binnenlandse Zaken en statuten

De tussenkost van de Minister van Binnenlandse Zaken in de personeelskosten betreft :

a. het geheel van personeelsleden die aangeworven zijn door de gemeente/stad, met uitzondering van de personeelsleden die in de punten c en d bedoeld worden. In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.

b. het geheel van personeelsleden die aangeworven zijn door een vzw of elke andere dienst/instelling die over eigen rechtspersoonlijkheid beschikt (overdracht van aan het toegekende middelen, met uitsluiting van de in de punten a, c en d bedoelde personeelsleden). In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.

c. het geheel van personeelsleden die aangeworven of tewerkgesteld zijn in het kader van vervangingscontracten of interimcontracten. In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.

De aanwerving van personeel geeft aanleiding tot de toekenning van een maximale forfaitaire tegemoetkoming ter dekking van de reële lasten waarmee de gemeente geconfronteerd wordt in het kader van de tewerkstelling van dat personeel. De reële lasten omvatten het geheel van de tewerkstellingskosten (salaris, werkgeversbijdragen en andere), verminderd met de bijzondere premies (bijvoorbeeld : GESCO-premie), bijzondere toelagen (bijvoorbeeld : werkuitkering) of bijzondere vrijstellingen (bijv. van een gedeelte van de werkgeversbijdrage) die verbonden zijn aan de statuten waaronder dat personeel aangeworven wordt en waarvan de gemeente heeft kunnen genieten.

Worden niet beschouwd als personeelskosten en worden dientengevolge aangerekend op de werkingskosten :

- a. de aan de inwerkingtreding van personen die onder het statuut van artikel 60 vallen (prestaties) verbonden kosten;
- b. de aan de bezoldiging van jobstudenten verbonden kosten;
- c. de aan punctuele diensten in het kader van de tewerkstelling van PWA-personeel verbonden kosten;
- d. de aan de indiensttreding van dienstverleners (bijv. : consultants, deskundigen, sprekers op colloquia/seminaries) verbonden kosten.

Indien de vooropzeg niet wordt gepresteerd, worden de ontslagvergoedingen in geen enkel geval ten laste genomen.

2.3. Toepasselijke forfaits

Niveau	Maximum barema's in €
1	45.000
2+	37.500
2	31.000
3	27.500
4	22.500

2.4. Berekening van de forfaitaire tussenkomst

Om het bedrag van de financiële tussenkomst van Binnenlandse Zaken te bepalen wordt rekening gehouden met :

- 1° de werkelijke kost van het personeelslid ten laste van de stad of gemeente
- 2° de aftrek van de tussenkomst van andere overheden
- 3° en/of het door de stad of gemeente gevraagde bedrag van de tussenkomst.

De toegekende forfaitaire bedragen worden proportioneel berekend :

- 1° in verhouding tot het aantal gepresteerde dagen en maanden (1);
- 2° in verhouding tot de werktijden;
- 3° en in verhouding tot het kwalificatieniveau (diploma) en de aanwerving van de persoon.

De in punt 2.3. vermelde toepasselijke forfaits mogen in geen geval overschreden worden.

2.5. Vervanging van een personeelslid wegens ziekte of zwangerschapsverlof of wegens elke andere vorm van langdurig verlof

Indien een krachtens een strategisch plan tewerkgesteld personeelslid tijdens het contractjaar gedurende lange tijd afwezig is (wegens ziekte, zwangerschapsverlof of elke andere vorm van langdurig verlof), dan bestaat de mogelijkheid om die persoon te vervangen. Wat de berekening van de forfaitaire tussenkomst betreft, zie punt 2.4.

2.6. Omschakeling van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling in het kader van een loopbaanonderbreking, ouderschapsverlof of andere omstandigheden

De omschakeling van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling is toegestaan in de loop van het begrotingsjaar. Hetzelfde geldt voor het invullen van de vrijgekomen deeltijdse betrekking. De eventueel aan de uitsplitsing van de betrekkingen verbonden meerkost blijft ten laste van de gemeente. Wat de berekening van de forfaitaire tussenkomst betreft, zie punt 2.4.

B. WERKINGSKOSTEN

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

1. Administratiekosten

De administratiekosten dekken tegelijk de gewone kosten die veroorzaakt worden door de werking van een beheerssecretariaat evenals de opleidings- en zendingskosten en de uitgaven die er verband mee houden.

Zo verstaat men onder administratiekosten :

- de postzegels;
- de telefoonkosten :
 - > vaste lijnen : abonnementen en gesprekken – beperking van de internationale gesprekken;
 - > mobiele telefoons : voorafbetaalde kaarten, abonnementen en gesprekken – beperking van de internationale gesprekken. De forfaitaire vergoedingen gestort aan de personeelsleden worden niet in aanmerking genomen.
 - > Internet : abonnement, gebruik en activering;
- de abonnementen en aankoop van vakliteratuur;
- de kantoorbenodigdheden;
- de opleidingskosten : de deelnamekosten voor studiedagen of andere opleidingen kunnen ten laste genomen worden op voorwaarde dat die uitgaven verbonden zijn aan het voorwerp van de toelage. De kosten die op die wijze worden gemaakt, worden slechts toegestaan voor de personeelsleden die door de Minister van Binnenlandse Zaken betoelaagd worden, hetzij in het kader van deze vergoeding, hetzij in het kader van elke andere subsidie Binnenlandse Zaken die verband houdt met het voorwerp van deze toelage.
- de inschrijvingskosten voor het Europees Forum;
- de verblijfskosten tijdens niet-residentiële colloquia, opleidingen en activiteiten;
- de verblijfskosten tijdens residentiële colloquia, opleidingen en activiteiten in België;
- de kosten voor buitenlandse opdrachten (inschrijvingskosten, vervoerskosten, logies en maaltijden). Een verklarende nota moet bij de bewijzen gevoegd worden : daarin wordt het onderwerp van de opdracht gepreciseerd en de deelname van het personeel gemotiveerd;
- de parkeerkosten bij reizen;
- de drank- en/of maaltijdkosten en dat enkel tijdens langdurige vergaderingen, bijzondere prestaties (avondprestaties, contactnamebudget voor straathoekwerkers ...) - Iedere onkostennota moet vergezeld worden door een nota met omstandige uitleg.

2. Reiskosten

Enkel de reiskosten van het personeel, dat aangeworven wordt op basis van deze vergoeding of betoelaagd wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken, en waarvoor een verband kan worden aangetoond tussen zijn opdracht en het voorwerp van deze vergoeding, kunnen op het toegekende budget worden ingebracht.

De reiskosten voor het woon-werkverkeer komen niet in aanmerking. Zij dienen op de loonkosten ingebracht te worden.

2.1. Aanvaarde uitgaven :

2.1.1. voertuigen die in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden en die uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden

- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart);
- de verzekeringskosten van de voertuigen;

- de onderhoudskosten van de voertuigen;
 - de herstellingskosten van de voertuigen;
- 2.1.2. gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden, maar uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden
- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart);
 - de verzekeringskosten van de voertuigen;
- 2.1.3. gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden en die niet-uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden
- de brandstofkosten van de voertuigen (benzinekaart) in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan;
 - de verzekeringskosten van de voertuigen in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan;
- of
- de kilometervergoeding van de gemeentevoertuigen in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan (opdrachten);
- 2.1.4. Andere
- de kilometervergoeding van de persoonlijke voertuigen van de personeelsleden;
 - de vervoersbewijzen.
- 2.2. Geweigerde uitgaven :
- de onderhoudskosten van de gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden;
 - de herstellingskosten van de gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden;
 - de verzekeringskosten van de persoonlijke voertuigen van de personeelsleden, die voor ritten bij de uitoefening van hun functie gebruikt worden.
3. Actiemiddelen
- De actiemiddelen zijn middelen die worden vrijgemaakt voor het realiseren/bereiken van de doelstelling in het kader van de vergoeding.
- 3.1. Algemeen
- 3.1.1. Aanvaarde uitgaven :
- De telefoonkosten :
 - > vaste lijnen : abonnementen en gesprekken – beperking van de internationale gesprekken;
 - > mobiele telefoons : voorafbetaalde kaarten, abonnementen en gesprekken – beperking van de internationale gesprekken. De forfaitaire vergoedingen gestort aan de personeelsleden worden niet in aanmerking genomen.
 - > Internet : abonnement, gebruik en activering;
 - de kosten voor deelname aan activiteiten van het omkaderende personeel dat door de FOD Binnenlandse Zaken in het kader van de vergoeding of van elke andere subsidie van Binnenlandse Zaken waarvoor een verband kan worden aangetoond tussen de opdracht en het voorwerp van de vergoeding, betoelaagd wordt;
 - de realisatie, verspreiding van sensibiliseringsmateriaal of andere uitgaven die verbonden zijn aan de organisatie van sensibiliseringsacties voor een doelpubliek;
 - het klein activiteitenmaterieel (voorbeelden : gezelschapsspellen, boeken, ballons...);
 - de huur en de lasten - water, gas, elektriciteit, brand- en diefstalverzekering en verwarming - van de lokalen van de preventiedienst of van de wijkhuizen, jeugdhuizen, jeugdruimtes of andere gedecentraliseerde diensten van het strategisch plan behalve gemeente-eigendom (2), en dat in verhouding tot de bezetting door de diensten die door Binnenlandse Zaken worden gefinancierd en waarvoor een verband kan worden aangetoond tussen de opdrachten en het voorwerp van de vergoeding;
 - de lasten – water, gas, elektriciteit en verwarming – van de gemeentelijke lokalen (3) die (de stad of gemeente) ter beschikking stelt voor diensten, en dat in verhouding tot bezetting door de diensten die in het kader van het strategisch plan door de Minister van Binnenlandse Zaken worden gefinancierd;
 - de onderhoudskosten van de lokalen indien men een beroep doet op een extern (niet-gemeentelijk) schoonmaakbedrijf – een verklarende nota moet dan bij de ingediende bewijzen worden gevoegd;
 - de verwezenlijking en de publicatie van folders en brochures;
 - de inbraakbeveiligingskits;
 - de beveiligingspremies zoals de inbraakpreventiepremies;
 - de huur van zalen, stands, tenten voor de organisatie van evenementen;
 - de huur van demonstratiematerieel voor de organisatie van evenementen;
 - de huur van vervoermiddelen in het kader van een activiteit;
 - de huur van een kopieermachine, een telefoon-fax;
 - het onderhoud en het herstel van materieel verworven op basis van de subsidies van Binnenlandse Zaken;
 - de cateringkosten tijdens interne vergaderingen of in het kader van het onthaal van het publiek, voor zover deze redelijk zijn en met uitzondering van de alcoholhoudende dranken;
 - de cateringkosten tijdens externe vergaderingen, voor zover deze redelijk zijn en met uitzondering van alcoholhoudende dranken;
 - de receptiekosten (catering en kosten die verband houden met de organisatie van een receptie, zoals bijvoorbeeld de huur van de zaal, de prestaties...) tijdens activiteiten of feestelijkheden in het kader van plaatselijke preventie-initiatieven; voor die onkostencategorie is grote matigheid geboden en moet een verklarende nota bij de bewijzen worden gevoegd;
 - de representatiekosten (restaurant, contactnamebudget voor straathoekwerkers ...behoudens alcoholhoudende dranken) in het kader van de uitvoering en aanwending van het strategisch plan of nog in het kader van bijzondere prestaties;
 - de verfraaiing der lokalen (voorbeelden : behang, verf), op voorwaarde dat deze uitsluitend ter beschikking van het personeel van het strategisch plan worden gesteld of, in voorkomend geval, in verhouding tot de bezetting van de lokalen voor het plan;
 - de kosten voor deelname aan externe activiteiten, zowel voor het omkaderend personeel als voor de begunstigden (voorbeelden : inkom attractieparken, bioscoop, ijspiste, ...);

- de leasing van wagens. De restwaarde die de aankoop van het voertuig mogelijk maakt, blijft ten laste van de stad of gemeente en kan in geen geval door de FOD Binnenlandse Zaken ten laste genomen worden;
- de renting van voertuigen;
- de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voor de organisatie van activiteiten in het kader van het strategisch plan;
- de apothekerskosten (1ste zorgen);

3.1.2. Geweigerde uitgaven :

- de huur van lokalen die de stad of gemeente ter beschikking stelt en waarvan zij eigenaar is;
- de huur van het ter beschikking gestelde gemeentemateriaal (voorbeelden : kantoorgerief, informaticamateriaal, audiovisuele toestellen, kopieermachine);
- de onderhoudskosten van de lokalen van de preventiedienst die de stad of gemeente ter beschikking stelt en/of de lokalen van de wijkhuizen, de jeugdhuisen, de jongerenruimtes en de gedecentraliseerde diensten (behalve indien er een beroep moest worden gedaan op de diensten van bedrijven die niet van de stad of gemeente afhangen. In dat laatste geval is een verklarende nota nodig);
- de facturatie van uren die gepresteerd worden door gemeentepersoneel dat niet tot de vergoeding behoort.

3.2. Bijzonderheden

3.2.1. Kledij of kledijvergoeding

De kledijvergoedingen (forfaitaire toelagen of vergoedingen die aan de werknemer uitbetaald worden) worden slechts toegekend aan personen die in het kader van het strategisch plan worden tewerkgesteld en op voorwaarde dat het toekennen van een kledijvergoeding een wettelijke verplichting is voor de stad of gemeente en dat de toegekende bedragen redelijk zijn.

Worden de kosten die de stad of gemeente maakt voor het aankopen van kledij (bijv. : uitrusting van preventiewerkers zoals straathoekwerkers of wijkwerkers) niet ten laste genomen. Kunnen wel worden aangerekend op de vergoeding, de kledijkosten die bestemd zijn om de identificatie van de diensten (teams) en dus van de publiciteit van het plan te waarborgen (bijv. : T-shirt met opschrift «strategisch plan», k-way met logo...) en dat in het bijzonder wegens hun aard van representatiekosten.

Tenslotte kunnen de kosten van het ter beschikking stellen van « veiligheidskledij » ten laste worden genomen, evenwel met uitzondering van de uitrusting van het personeel, dat in het kader van de doorstromingscontracten wordt aangeworven, voor zover in de toepasselijke reglementaire richtlijnen bepaald wordt dat de werkingskosten voor dit dispositief ten laste van de stad of gemeente blijven.

In alle gevallen zal de FOD Binnenlandse Zaken tijdens de overdracht van de bewijsdocumenten de motiveringen moeten kunnen identificeren die doorslaggevend waren bij de aankoop van de diverse kledingsstukken.

3.2.2. Maatregelen ter voorkoming van inbraak in woningen

De steden en gemeenten kunnen een deel van het hen via het strategisch plan toegekende subsidiebedrag aanwenden voor de toekenning van inbraakpreventiepremies. De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken zal tot 100 % van het bedrag van de toegekende premie bedragen, maar zal geenszins het vastgestelde maximum forfaitaire bedrag overschrijden.

Alleen de uitgereikte premies die aan de volgende voorwaarden beantwoorden zullen in aanmerking worden genomen :

- De premie is enkel voor particulieren (4) bestemd.
- De stad/gemeente is verplicht een gemeentelijk reglement door de gemeentelijke overheden te laten goedkeuren, waarin de toekenningsvoorwaarden voor de beveiligingspremies worden bepaald. Ook al blijven de steden en gemeenten vrij om het percentage van de tussenkomst, en de juiste toekenningsvoorwaarden van de desbetreffende premies te bepalen, ze moeten echter de bepaling van een maximum forfaitair bedrag van 500 € per premie (maximum bedrag) naleven.
- De premie dient de elementaire beveiligingsmaatregelen te bevorderen en de maatregelen moeten passen in een totale aanpak. Daarom is het advies van een (erkend) technopreventief adviseur, die hiertoe een opleiding genoten heeft, noodzakelijk. De premie wordt niet toegekend voor de installatie van elektronische alarmsystemen.
- Per woning kan slechts 1 premie worden toegekend.

3.2.3. Aankoop van PWA-cheques en aanwerving van jobstudenten

De aankoop van multi-cheques en de aan jobstudenten toegekende vergoedingen kunnen slechts ten laste van de vergoeding genomen worden, op voorwaarde dat het verband kan worden aangetoond tussen de uitgave en het voorwerp van de vergoeding. In alle gevallen moeten de arbeidsovereenkomsten jobstudenten en cheques nominatief zijn. De niet uitgedeelde cheques worden niet in aanmerking genomen.

3.2.4. Preventie van druggerelateerde overlast

Sommige maatregelen die in het kader van de voorkoming van overlast door drugs worden gefinancierd, hebben, door hun aard, specifieke uitgaven tot gevolg. Dientengevolge zullen de volgende kosten, bovenop of in afwijking van de algemene uitgaven die in deze richtlijnen worden aanvaard, en via het aantonen van het verband tussen het voorwerp van deze vergoeding, worden ingebracht.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

Specifiek in het kader van het Straathoekwerk, kunnen de uitgaven van het type Budget voor contactname in aanmerking genomen worden, met name :

- de condooms;
- het materiaal in de vorm van stérifix-verpakking of andere kits voor druggebruikers,;
- de koude of warme dranken en kleine catering bestemd voor het doelpubliek.

Specifiek in het kader van de Onthaal- en opvangcentra, kunnen de volgende uitgaven in aanmerking worden genomen :

- de reinigingsproducten die voor het onderhoud van het centrum bestemd zijn (en die van één of andere activiteit deel uitmaken);
- de kosten voor maaltijden en drank;
- het kleine materieel dat nodig is voor de goede werking van het centrum (gloeilampen, borstels, vuilnisbakken...);
- de vaccinatiekosten van het personeel;
- de kosten van de stappen voor sociaal administratief herstel;
- linnengoed (voorbeelden : badhanddoeken, beddenlakens), basistoiletartikelen (voorbeelden : zeep, scheerschuim, haarborstels, deodorant, tandpasta), haardrogers;

- het klein ontspanningsmaterieel (voorbeelden : kaartspel, tijdschriften);
- de apotheekkosten (bovenop de eerstehulpkit).

Specifiek in het kader van het Psychosociaal werk, kunnen de volgende uitgaven in aanmerking genomen worden :

- de kosten van de stappen voor sociaal administratief herstel.

C. INVESTERINGEN

1. Algemeen

De investeringen zijn de uitgaven die een eenheidswaarde hebben van minstens 100 € en waarvan het voorwerp een vermoedelijke gebruiksduur van meer dan één jaar heeft.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

1.1. Aanvaarde uitgaven

- de aankoop van audiovisueel materieel;
- de aankoop of leasing en installatie van informaticamaterieel (b.v. PC, printer, scanner, monitor, draagbare computer, graveertoestel voor CD-ROM, informaticalicenties en –programma's, USB-poort, hardware);
- de aankoop en installatie van tele/radio-communicatie materieel (telefooncentrale, GSM en wagenkit, walkie-talkie, vaste telefoon, internetmodem) – De GSM-toestellen die aangekocht worden ter vervanging van verloren of gestolen toestellen blijven ten laste van de stad of gemeente;
- de aankoop van kantoormeubelen;
- de aankoop van meubels voor de inrichting van buurthuizen of andere infrastructuur en gedecentraliseerde diensten die door het strategisch plan gefinancierd worden;
- de aankoop en installatie van (een) kopieermachine(s);
- de aankoop van graveer- en anti-diefstaltoestel(len);
- de aankoop en installatie van beveiligingsmateriaal voor de preventiedienst en/of de gedecentraliseerde lokalen;
- de aankoop van tentoonstellingswanden, van stand(s), luifel(s) ...;
- de aankoop van fietsen en bromfietsen met een cilinderinhoud van max. 50 cc;
- de aankoop van promotiematerieel (b.v. : uitstalkast voor technopreventief materieel);
- de aankoop van materieel voor de sportactiviteiten;
- de aankoop van elektrische huishoudtoestellen (de bestemming van het materieel moet uitdrukkelijk in de afrekening worden vermeld);
- de aankoop van klein gereedschap;
- de aankoop van machine voor reiniging van graffiti.

1.2. Geweigerde uitgaven :

- de aankoop van auto's en moto's;
- de aankoop en het onderhoud van gebouwen of gemeentelijke infrastructuren;
- de verbouwing of renovatie van gebouwen (voorbeelden : de aankoop en/of installatie van sanitair, van centrale verwarming, van telefoonlijnen, van vloerbekleding, van behang/gordijnen of vervanging van het dak, van ramen);
- de aankoop, verbouwing van sportieve infrastructuur;
- sportmaterieel (overlast door druggebruik).

2. Bijzonderheden

2.1. Investeringskosten die gepaard gaan met het fenomeen druggerelateerde overlast

Sommige maatregelen die in het kader van de voorkoming van overlast door drugs worden gefinancierd, hebben, door hun aard, specifieke uitgaven tot gevolg. Dientengevolge zullen de volgende kosten, bovenop of in afwijking van de algemene uitgaven die in deze richtlijnen worden aanvaard, en via het aantonen van het verband tussen het voorwerp van deze vergoeding, worden ingebracht.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

Specifiek in het kader van de Onthaal- en opvangcentra, kunnen de volgende uitgaven in aanmerking genomen worden :

- de investeringen die aan de goede werking van het centrum verbonden zijn (voorbeelden : koelkast, wasmachine, droogkast, bed, matras, kapstok, vaatwerk, ...);

D. KREDIETEN DIE AAN EEN V.Z.W. OF ELKE ANDERE INSTELLING MET RECHTSPERSONLIJKHEID OVERGEDRAGEN WORDEN

Het is toegestaan om sommige voorziene middelen (personeelskosten, actiemiddelen, investeringen) ter beschikking te stellen van een v.z.w. of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid, die voor de uitvoering van de in het strategisch plan bedoelde doelstellingen zal instaan. Daartoe dient de stad of gemeente met die instelling een overeenkomst af te sluiten met, waarin de rechten en plichten van elke partij worden opgenomen, evenals doelstellingen en de resultaten die moeten bereikt worden.

De algemene beginselen van deze richtlijnen (aard van de uitgaven, voorafgaande vergunnings-/afwijkingprocedures, ...) blijven echter volledig van toepassing.

Daaruit vloeit voort dat de kosten, die het loon van het door een vzw of een andere instelling met rechtspersoonlijkheid aangeworven personeel dekken, evenals de werkmiddelen en investeringen, respectievelijk op de personeelskosten, werkmiddelen en investeringen van het strategisch plan aangerekend worden en aan de door het koninklijk besluit opgelegde beperkingen beantwoorden.

In dit geval is de stad of gemeente eveneens verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de acties en het voorleggen van de bewijsdocumenten.

De VZW's of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid dienen de bedragen van hun uitgaven maandelijks aan de verantwoordelijke stad of gemeente voor te leggen.

Die zal hen opnemen in haar samenvattende uitgavenstaat, die aan de FOD Binnenlandse Zaken voorgelegd moet worden.

Zo initiatieven aan een vzw of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid worden toevertrouwd, dienen de uitgewerkte acties en/of projecten in overeenstemming te zijn met de overeenkomst die tussen de stad/gemeente en de FOD Binnenlandse Zaken wordt afgesloten, met de ingediende financiële documenten evenals met de wetgeving betreffende de controle op de toekenning en aanwending van bepaalde subsidies. De stad of gemeente is de enige gesprekspartner van de FOD Binnenlandse Zaken en blijft verantwoordelijk voor de uitvoering van het strategisch plan en voor het voorleggen en motiveren het van het financieel dossier.

(1) Berekening van de dagen in 365ste : waarbij de weekends, verlofdagen, ziekteverloven (tot 28 - 30 of 31ste dag in geval van langdurige ziekte ...) gelijkgesteld worden met de gepresteerde dagen.

(2) Onder gemeente-eigendom wordt verstaan elk onroerend goed dat rechtstreeks tot het patrimonium van de gemeente / stad behoort.

(3) Onder gemeentelijke gebouwen of lokalen worden verstaan elk onroerend goed dat rechtstreeks tot het patrimonium van de gemeente/stad behoort.

(4) Voor de beveiliging van zelfstandige ondernemers wordt naar het systeem van fiscale aftrek verwezen.

Lokaal veiligheidsbeleid brand – Activiteitssector 3 : brandveiligheid en co-vergiftiging

I. Maatregelen met het oog op de uitrusting van de gemeentelijke gebouwen en infrastructuur

De in aanmerking komende uitgaven aangaande het lokaal veiligheidsbeleid brand en CO-vergiftiging beogen maatregelen voor het opsporen van brand en vergiftiging, de reactie hierop evenals de maatregelen om de slachtoffers veilig te evacueren.

Alleen de volgende uitgaven en die beantwoorden aan welbepaalde normen kunnen in aanmerking worden genomen en op de vergoeding worden aangerekend.

Materiaal	Vastgelegde eisen
Blusdeken	Conform de norm NBN EN 1869 (Blusdekens).
Pictogram	Conform de voorschriften van het Koninklijk Besluit van 17 juni 1997 (Veiligheids- en gezondheidssignalering op het werk).
Alarminstallatie brand	De levering en de plaatsing door een aannemer die ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen is. Conform de norm NBN S21-100 (Reddings- en brandweermaterieel - Opvatting van algemene installaties voor automatische brandmelding door puntmelder). Alle producten met dezelfde functie, zoals beschreven in de norm NBN S21-100, die rechtmatig in een andere lidstaat van de Europese Unie of in Turkije zijn vervaardigd en/of in de handel zijn gebracht of die rechtmatig zijn vervaardigd in een EVA-land (Europese Vrijhandelsassociatie) dat partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, worden eveneens aanvaard.
Brandwerende deur	De levering en de plaatsing door een aannemer die ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen is. Brandweerstand van een half uur of een uur (EI1 30 of EI1 60). De aannemer zal erkend worden voor het plaatsen van brandwerende deuren door een officieel geaccrediteerde instelling mbt deze materie. Bij gebrek hieraan, zal de plaatsing van de deuren gecontroleerd worden door een erkende keuringsinstelling die een attest zal afleveren dat de brandwerende deuren geplaatst werden conform de plaatsingsvoorwaarden op basis waarvan ze hun rangschikking inzake brandweerstand hebben gekregen.
Veiligheidsverlichting	De levering en de plaatsing door een aannemer die ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen is. De veiligheidsverlichting voldoet aan de voorschriften van de normen NBN EN 1838, NBN EN 60598-2-22 en NBN EN 50172.
Draagbaar brandblusapparaat	De levering en de plaatsing door een aannemer die ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen is, van : - Waterblussers met additief van 6kg conform de reeks normen NBN EN 3 (Draagbare blustoestellen) - Polyvalente poederblussers van 6kg conform de reeks normen NBN EN 3 (Draagbare blustoestellen)
Brandhaspel	De levering en de plaatsing door een aannemer die ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen is. Conform de norm NBN EN 671-1 - Vaste brandbestrijdingsinrichtingen - Slangstelsels - Deel 1 : Haspels met vormvaste slang
Rookmelder	Conform de norm NBN EN 14604 (Rookmelders - rookdetectie in woningen) Van het niet-ionische type, voorzien van een ingebouwde batterij met een levensduur van 10 jaar.

II. MAATREGELEN MET HET OOG OP HET SENSIBILISEREN VAN HET PUBLIEK

1. Sensibiliseren van het publiek

De actiemiddelen die kunnen worden aangerekend op de vergoeding moeten rechtstreeks bijdragen tot het sensibiliseren van het publiek voor de specifieke fenomenen van brandveiligheid en CO-vergiftiging.

werkingskosten

Aanvaarde uitgaven :

- prestaties van de vrijwillige brandweermannen in het kader van de « brandpreventie » bezoeken, volgens de barema's die van kracht zijn in de gemeente wanneer de gemeenten belast zijn met deze prestaties;
- reiskosten van de vrijwillige brandweermannen in het kader van de « brandpreventie »;
- opleidingskosten van de « CPFeu » (gepresteerde uren + inschrijvingskosten)
- uren gepresteerd door de vrijwillige brandweermannen in het kader van hun opleiding « brandpreventie »
- kosten verbonden met de organisatie van campagnes/informatie- en sensibiliseringssessies (bijv. : huren van zalen/lokalen, luifels, stand en cateringkosten);
- realisatie, publicatie en verspreiding van folders, brochures en andere informatieve dragers/gadgets;

- aankoop en verspreiding van beveiligingskits

Geweigerde uitgaven :

- prestaties van beroepsbrandweermannen;
- reiskosten van beroepsbrandweermannen;
- opleiding van beroepsbrandweermannen;

Investerings

Aanvaarde uitgaven :

- de aankoop van audiovisueel materieel;
- de aankoop of leasing en installatie van informaticamaterieel (b.v. PC, printer, scanner, monitor, draagbare computer, graveertoestel voor CD-ROM, informaticalicenties en -programma's, USB-poort, hardware);
- de aankoop en installatie van tele/radio-communicatie materieel (telefooncentrale, GSM en wagenkit, walkie-talkie, vaste telefoon, internetmodem) – De GSM-toestellen die aangekocht worden ter vervanging van verloren of gestolen toestellen blijven ten laste van de stad of gemeente;
- de aankoop van kantoormeubelen;
- de aankoop en installatie van (een) kopieermachine(s);
- de aankoop van tentoonstellingswanden, van stand(s), luifel(s) ...;
- de aankoop van fietsen en bromfietsen met een cilinderinhoud van max. 50 cc;
- de aankoop van promotiematerieel (b.v. : uitstalkast voor technopreventief materieel);
- de aankoop van elektrische huishoudtoestellen (de bestemming van het materieel moet uitdrukkelijk in de afrekening worden vermeld);
- de aankoop van klein gereedschap;

Geweigerde uitgaven :

- de aankoop van auto's en moto's;
- de aankoop en het onderhoud van gebouwen of gemeentelijke infrastructuren;
- de verbouwing of renovatie van gebouwen (voorbeelden : de aankoop en/of installatie van sanitair, van centrale verwarming, van telefoonlijnen, van vloerbekleding, van behang/gordijnen of vervanging van het dak, van ramen);

2. Beveiliging van privé-woningen

De steden en gemeenten kunnen een deel van het bedrag van de gekregen vergoeding aanwenden voor de toekenning van brandveiligheidspremies. De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken zal tot 100 % van het bedrag van de toegekende premie bedragen, maar zal geenszins het vastgestelde maximum forfaitaire bedrag overschrijden.

Alleen de uitgereikte premies die aan de volgende voorwaarden beantwoorden zullen in aanmerking worden genomen :

- De premie is enkel voor particulieren bestemd.
- De stad/gemeente is verplicht een gemeentelijk reglement door de gemeentelijke overheden te laten goedkeuren, waarin de toekenningsvoorwaarden voor de beveiligingspremies worden bepaald. Ook al blijven de steden en gemeenten vrij om het percentage van de tussenkomst, en de juiste toekenningsvoorwaarden van de desbetreffende premies te bepalen, ze moeten echter de bepaling van een maximum forfaitair bedrag van 500 € per premie (maximum bedrag) naleven.
- De premie dient de elementaire beveiligingsmaatregelen te bevorderen en de maatregelen moeten passen in een totale aanpak. Daarom is het advies van een (erkend) brandpreventieadviseur, die hiertoe een opleiding genoten heeft, noodzakelijk. Alleen de uitgaven toegelaten door het koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het vlak van de belastingvermindering voor uitgaven voor het beveiligen van een privé-woning tegen inbraak of brand, worden in aanmerking genomen voor het toekennen van de premie.
- Per woning kan slechts 1 premie worden toegekend.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 4 september 2013 houdende de toekenning van een toelage voor een veiligheids- en samenlevingscontract voor gemeenten die vroeger een veiligheids- en samenlevingscontract hadden in het kader van de implementatie van lokaal beleid voor veiligheid en preventie voor het jaar 2013.

Gegeven te Brussel, 4 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11385]

30 JUILLET 2013. — Loi introduisant des dispositions qui régissent des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans la loi du 17 août 2013 relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation des ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11385]

30 JULI 2013. — Wet houdende invoeging van de bepalingen die aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in de wet van 17 augustus 2013 betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van de rijkdommen van de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtmacht (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Dans la loi du 17 août 2013 relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation de ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale, il est inséré un article 15/1, rédigé comme suit :

« Art. 15/1. Les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, aux dispositions de la Convention, aux règles, règlements et procédures de l'Autorité et au contrat que le contractant a conclu avec l'Autorité pour des activités dans la Zone sont traitées conformément l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale. ».

Art. 3. Dans l'article 569 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« 43° des demandes introduites en vertu de la loi du 17 août 2013 relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation de ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale. »;

2° à l'alinéa 2, les mots « et 37° » sont remplacés par les mots « , 37° et 43° ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

—————
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2839 - N° 1. — Rapport, 53-2839 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 53-2839 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2839 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 4 juillet 2013

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, 5-2193 - N° 1. — Rapport, 5-2193 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 5-2193 - N° 3.

Annales du Sénat. — 18 juillet 2013.

Voir aussi :

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2838 - N° 1. — Rapport, 53-2838 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 53-2838 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2838 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 4 juillet 2013.

Sénat.

Documents. — Projet évoqué par le Sénat, 5-2192 - N° 1. — Rapport, 5-2192 - N° 2. — Décision de ne pas amender, 5-2192 - N° 3.

Annales du Sénat. — 18 juillet 2013.

Art. 2. In de wet van 17 augustus 2013 betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van rijkdommen van de zee- en oceanbodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht wordt een artikel 15/1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 15/1. Inbreuken op de bepalingen van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten, op de bepalingen van het Verdrag, de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit en het contract dat de contractant gesloten heeft met de Autoriteit voor werkzaamheden in het Gebied, worden behandeld overeenkomstig artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering. ».

Art. 3. In artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 43° van de vorderingen ingeleid krachtens de wet van 17 augustus 2013 betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van rijkdommen van de zee- en oceanbodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « en 37° » vervangen door de woorden « , 37° en 43° ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

—————
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Sukken. — Wetsontwerp, 53-2839 - Nr. 1. — Verslag, 53-2839 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2839 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2839 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 4 juli 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 5-2193 - Nr. 1. — Verslag, 5-2193 - Nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 5-2193 - Nr. 3.

Handelingen van de Senaat. — 18 juli 2013.

Zie ook :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Sukken. — Wetsontwerp, 53-2838 - Nr. 1. — Verslag, 53-2838 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2838 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2838 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 4 juli 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 5-2192 - Nr. 1. — Verslag, 5-2192 - Nr. 2. — Beslissing om niet te amenderen, 5-2192 - Nr. 3.

Handelingen van de Senaat. — 18 juli 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11384]

17 AOUT 2013. — Loi relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation des ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions introductives et définitions*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° « la Convention » : la Convention des Nations Unies sur le droit de la Mer du 10 décembre 1982, y compris ses annexes, à laquelle la loi du 18 juin 1998 a porté assentiment;

2° « l'Accord » : l'Accord du 28 juillet 1994 relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la Mer du 10 décembre 1982, auquel la loi du 18 juin 1998 a porté assentiment;

3° « Etats Parties » : les Etats qui ont consenti à être liés par la Convention et à l'égard desquels la Convention est entrée en vigueur;

4° « l'Autorité » : l'Autorité internationale des Fonds marins, instituée par l'article 156, 1. de la Convention;

5° « la Zone » : les fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale;

6° « les ressources dans la Zone » : à l'exception de l'eau, toutes les ressources minérales solides, liquides ou gazeuses dans la Zone au-dessus ou au-dessous du fond marin, y compris différents nodules polymétalliques;

7° « prospection » : la recherche, sans droits exclusifs, de ressources dans la Zone, notamment l'évaluation de la composition, de la taille et de la répartition de ces ressources et de leur valeur économique;

8° « exploration » : la recherche, faisant l'objet de droits exclusifs de ressources dans la Zone, l'analyse de ces gisements, la conception, la fabrication et l'essai des procédés et du matériel de collecte ou d'extraction, des installations de traitement et des systèmes de transport, et l'établissement d'études des facteurs environnementaux, techniques, économiques, commerciaux et autres à prendre en considération dans l'exploitation;

9° « exploitation » : la collecte ou l'extraction à des fins commerciales de ressources dans la Zone et l'extraction des minéraux qu'elles contiennent, notamment la construction et l'exploitation de systèmes d'extraction minière, de traitement et de transport pour la production et la vente de minéraux;

10° « activités menées dans la Zone » : toutes les activités d'exploration et d'exploitation des ressources minérales de la Zone;

11° « contractant » : personne physique ou morale ayant signé un contrat avec l'Autorité pour l'exploration ou l'exploitation des ressources dans la Zone et qui est patronnée par l'Etat belge;

12° « le ministre » : le ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

CHAPITRE 2. — *Régime juridique de la Zone et de ses ressources*

Art. 3. § 1^{er}. Conformément à la Convention, aucune personne physique ou morale ne peut s'approprier une partie quelconque de la Zone ou de ses ressources. Aucune revendication, aucun exercice de souveraineté ou de droits souverains ni aucun acte d'appropriation n'est reconnu.

§ 2. L'humanité tout entière, pour le compte de laquelle agit l'Autorité, est investie de tous les droits sur les ressources de la Zone. Ces ressources sont inaliénables. Les minéraux extraits de la Zone ne peuvent, quant à eux, être aliénés que conformément à la Partie XI de la Convention, l'Accord et aux règles, règlements et procédures de l'Autorité.

§ 3. Une personne physique ou morale ne revendique, n'acquiert ou n'exerce de droits sur les minéraux extraits de la Zone que conformément à la Partie XI de la Convention. Les droits autrement revendiqués,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11384]

17 AUGUSTUS 2013. — Wet betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van de rijkdommen van de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtmacht (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepalingen en definities*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « het Verdrag » : het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, inclusief zijn bijlagen, waarmee ingestemd werd bij de wet van 18 juni 1998;

2° « de Overeenkomst » : de Overeenkomst van 28 juli 1994 inzake de tenuitvoerlegging van deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de Zee van 10 december 1982, waarmee ingestemd werd bij de wet van 18 juni 1998;

3° « Staten die Partij zijn » : Staten die ermee hebben ingestemd door het Verdrag gebonden te zijn en voor wie het Verdrag in werking is getreden;

4° « de Autoriteit » : de Internationale Zeebodemautoriteit, ingesteld bij artikel 156, 1. van het Verdrag;

5° « het Gebied » : de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtmacht;

6° « de rijkdommen in het Gebied » : met uitzondering van het water, alle vaste, vloeibare of gasvormige minerale rijkdommen aanwezig in het Gebied op of onder de zeebodem, met inbegrip van verschillende metalen bevattende knollen;

7° « prospectie » : het onderzoek, zonder exclusieve rechten, naar rijkdommen in het Gebied, met name de evaluatie van de samenstelling, grootte en spreiding van deze rijkdommen alsook van hun economische waarde;

8° « exploratie » : het onderzoek, dat onderworpen is aan exclusieve rechten inzake rijkdommen in het Gebied, de analyse van deze afzettingen, de conceptie, de vervaardiging en het testen van de procedés en van het inzamel- of ontginningsmateriaal, van de verwerkingsinstallaties en de transportsystemen, en de opstelling van studies over de milieu gerelateerde, technische, economische, commerciële en andere factoren die bij de exploitatie in aanmerking genomen dienen te worden;

9° « exploitatie » : de inzameling of ontginning voor handelsdoeleinden van rijkdommen in het Gebied en de extractie van de delfstoffen die ze bevatten, met name de bouw en exploitatie van mijnontginnings-, verwerkings- en transportsystemen voor de productie en verkoop van delfstoffen;

10° « werkzaamheden in het Gebied » : alle werkzaamheden in verband met de exploratie en exploitatie van de minerale rijkdommen van het Gebied;

11° « contractant » : natuurlijke persoon of rechtspersoon die een contract heeft ondertekend met de Autoriteit voor de exploratie of exploitatie van de rijkdommen van het Gebied en waarvoor de Belgische Staat borg staat;

12° « de minister » : de minister bevoegd voor Economie.

HOOFDSTUK 2. — *Juridische status van het Gebied en zijn rijkdommen*

Art. 3. § 1. Overeenkomstig het Verdrag, mag geen enkel natuurlijke persoon of rechtspersoon zich een deel van het Gebied of zijn rijkdommen toe-eigenen. Een zodanige aanspraak of uitoefening van soevereiniteit of soevereine rechten of een zodanige toe-eigening worden niet erkend.

§ 2. Alle rechten op de rijkdommen van het Gebied berusten bij de gehele mensheid, uit wier naam de Autoriteit optreedt. Deze rijkdommen kunnen niet worden vervreemd. De uit het Gebied gewonnen delfstoffen kunnen evenwel alleen worden vervreemd overeenkomstig Deel XI van het Verdrag, de Overeenkomst en de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit.

§ 3. Geen natuurlijk persoon of rechtspersoon mag aanspraak maken op rechten, dan wel rechten verwerven of uitoefenen, ten aanzien van uit het Gebied gewonnen delfstoffen, behalve overeenkomstig Deel XI

acquis ou exercés ne sont pas reconnus.

CHAPITRE 3. — Règles, règlements et procédures de l'Autorité

Art. 4. § 1^{er}. Le Roi donne effet aux règles, règlements et procédures de l'Autorité.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles et procédures nécessaires pour l'application de ces responsabilités, comme prévu par les règles, règlements et procédures de l'Autorité.

§ 3. Lorsqu'ils mènent des activités dans la Zone, les utilisateurs de ces espaces marins et les pouvoirs publics doivent tenir compte du principe de prévention, du principe de précaution, du principe de la gestion durable, du principe du pollueur-payeur et du principe de réparation.

Le principe de prévention implique qu'il faut agir afin de prévenir un dommage environnemental plutôt que d'avoir à réparer ce dommage par la suite.

Le principe de précaution signifie que des mesures de prévention doivent être prises lorsqu'il y a des motifs raisonnables de s'inquiéter d'une pollution des espaces marins, même s'il n'existe pas de preuve concluante d'un lien causal entre l'introduction de substances, d'énergie ou de matériaux dans les espaces marins et les effets nuisibles.

L'application du principe de gestion durable dans les espaces marins implique que les ressources naturelles sont tenues dans une mesure suffisante à la disposition des générations futures et que les effets des interventions de l'homme ne dépassent pas les capacités d'absorption de l'environnement des espaces marins. À cette fin, les écosystèmes et les processus écologiques nécessaires pour le bon fonctionnement du milieu marin seront protégés, la diversité biologique sera préservée et la conservation de la nature sera stimulée.

Le principe du pollueur-payeur implique que les coûts de prévention, de réduction et de lutte contre la pollution et les coûts de réparation des dommages, sont à charge du pollueur.

Le principe de réparation implique qu'en cas de dommage ou de perturbation environnementale dans les espaces marins, le milieu marin est rétabli dans la mesure du possible dans son état original.

Art. 5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer des règles relatives à la protection du milieu marin, à la protection de la vie humaine et aux conditions qui s'appliquent aux installations utilisées pour des activités menées dans la Zone, qui sont plus strictes que les règles, règlements et procédures de l'Autorité.

Ces règles sont uniquement d'application aux contractants.

CHAPITRE 4. — Prospection

Art. 6. § 1^{er}. La prospection est réalisée conformément à la Convention et aux règles, règlements et procédures de l'Autorité.

§ 2. Si le prospecteur a la nationalité belge ou est sous le contrôle de l'Etat belge, le prospecteur informe par écrit, avant de commencer la prospection, le ministre de l'inscription par l'Autorité de sa Notification de Prospection.

CHAPITRE 5. — Exploration et exploitation

Art. 7. Les activités menées dans la Zone le sont selon un plan de travail formel, établi conformément à l'Annexe III de la Convention et approuvé par le Conseil de l'Autorité après examen par la Commission juridique et technique de l'Autorité. Ce plan de travail revêt la forme d'un contrat. Ce contrat peut prévoir des accords de coentreprise.

Art. 8. § 1^{er}. Sont qualifiés pour un patronage de l'Etat belge, les demandeurs d'un contrat avec l'Autorité qui remplissent les conditions de nationalité belge ou sont sous contrôle de l'Etat belge et suivent les procédures et répondent aux critères de qualification énoncés dans les règles, règlements et procédures de l'Autorité.

§ 2. La demande d'un patronage par l'Etat belge contient des informations concernant la capacité financière et technique du demandeur.

Ces informations doivent permettre d'évaluer si le demandeur dispose des moyens nécessaires pour effectuer les activités prévues dans le plan de travail et pour se conformer immédiatement aux mesures conservatoires du Secrétaire général de l'Autorité et aux ordres en cas d'urgence du Conseil de l'Autorité.

van het Verdrag. Anderszins wordt een zodanige aanspraak op, dan wel verwerving of uitoefening van zodanige rechten niet erkend.

HOOFDSTUK 3. — Regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit

Art. 4. § 1. De Koning verleent uitwerking aan de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de regels en procedures die nodig zijn voor de uitvoering van deze verantwoordelijkheden, zoals bepaald in de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit.

§ 3. De gebruikers van het Gebied en de overheid zullen bij het uitvoeren van hun activiteiten in de zeegebieden rekening houden met het beginsel van het preventief handelen, het voorzorgsbeginsel, het beginsel van het duurzaam beheer, het beginsel dat de vervuiler betaalt en het herstelbeginsel.

Het beginsel van het preventief handelen impliceert dat moet worden opgetreden om milieuschade te voorkomen, veeleer dan de schade achteraf te moeten herstellen.

Het voorzorgsbeginsel betekent dat preventieve maatregelen moeten worden getroffen, indien er redelijke gronden tot bezorgdheid bestaan voor verontreiniging van de zeegebieden, zelfs in de gevallen dat er geen overtuigend bewijs is van een oorzakelijk verband tussen het inbrengen van stoffen, energie of materialen in de zeegebieden en de schadelijke gevolgen.

Het beginsel van duurzaam beheer in de zeegebieden impliceert dat de natuurlijke rijkdommen in voldoende mate beschikbaar worden gehouden voor toekomstige generaties en dat de effecten van het menselijk handelen de draagkracht van het milieu in de zeegebieden niet overschrijdt. Hiertoe zullen de ecosystemen en de ecologische processen noodzakelijk voor het goed functioneren van het mariene milieu worden beschermd, de biologische diversiteit ervan worden behouden en het natuurbehoud worden gestimuleerd.

Het beginsel dat de vervuiler betaalt betekent dat de kosten voor maatregelen ter voorkoming, vermindering en bestrijding van verontreiniging en voor het herstellen van schade voor rekening zijn van de vervuiler.

Het herstelbeginsel impliceert dat bij schade of milieuverstoring in de zeegebieden het mariene milieu in de mate van het mogelijke wordt hersteld in zijn oorspronkelijke toestand.

Art. 5. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, nadere regels bepalen met betrekking tot de bescherming van het mariene milieu, de bescherming van mensenlevens en de voorwaarden van toepassing op de installaties gebruikt voor het verrichten van werkzaamheden in het Gebied, die strenger zijn dan die vervat in de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit.

Deze regels zijn enkel van toepassing op contractanten.

HOOFDSTUK 4. — Prospectie

Art. 6. § 1. De prospectie wordt verwezenlijkt overeenkomstig het Verdrag en de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit.

§ 2. Indien de prospecteur de Belgische nationaliteit bezit of onder toezicht staat van de Belgische Staat, informeert de prospecteur de minister schriftelijk over de inschrijving door de Autoriteit van zijn Kennisgeving inzake Prospectie vooraleer de prospectie aan te vangen.

HOOFDSTUK 5. — Exploratie en Exploitatie

Art. 7. De werkzaamheden in het Gebied worden verricht overeenkomstig een officieel werkplan, opgesteld overeenkomstig Bijlage III van het Verdrag en door de Raad van de Autoriteit goedgekeurd na toetsing door de Juridische en Technische Commissie van de Autoriteit. Het werkplan heeft de vorm van een contract. Dit contract kan voorzien in overeenkomsten tot gezamenlijke onderneming.

Art. 8. § 1. De aanvragers van een contract met de Autoriteit voldoen aan de vereisten voor een borgstelling door de Belgische Staat indien zij de Belgische nationaliteit bezitten of onder toezicht staan van de Belgische Staat en de procedures volgen en voldoen aan de voorwaarden gesteld in de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit.

§ 2. De aanvraag voor een borgstelling door de Belgische Staat bevat informatie over het financiële en technische vermogen van de aanvrager.

Deze informatie moet toelaten na te gaan of de aanvrager over de nodige middelen beschikt om de werkzaamheden voorzien in het werkplan uit te voeren en om meteen te voldoen aan de beheersmaatregelen van de Secretaris-generaal van de Autoriteit en de noodverordeningen van de Raad van de Autoriteit.

Ces informations répondent aux critères de qualification énoncés dans les règles, règlements et procédures de l'Autorité et comprennent une étude d'impact environnemental approfondie concernant les activités prévues dans le plan de travail, établie conformément aux recommandations de la Commission juridique et technique de l'Autorité.

Par dérogation aux dispositions des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, ces documents sont rédigés en français ou en anglais.

La demande de patronage est introduite et traitée conformément aux dispositions de l'arrêté royal établi sur base de l'article 4, § 2.

§ 3. Comme prévu par la Convention, le demandeur doit notamment remplir les conditions des §§ 1^{er} et 2 pour être patronné. Si le demandeur a plus d'une nationalité, comme c'est le cas pour une association ou un consortium composé d'entités ou de personnes relevant de plusieurs Etats, le demandeur est tenu d'obtenir le patronage des autres Etats dont il relève.

§ 4. Tout demandeur, sans exception, s'engage dans sa demande à :

a) accepter comme contraignantes et à respecter les obligations qui lui incombent en vertu de la Convention, des règles, règlements et procédures de l'Autorité, des décisions des organes de celle-ci et des clauses des contrats qu'il a conclus avec l'Autorité;

b) accepter que l'Autorité exerce sur les activités menées dans la Zone le contrôle autorisé par la Convention;

c) fournir à l'Autorité l'assurance écrite qu'il remplira de bonne foi les obligations qui lui incombent en vertu du contrat;

d) se conformer immédiatement aux mesures conservatoires du Secrétaire général de l'Autorité et aux ordres en cas d'urgence du Conseil de l'Autorité.

CHAPITRE 6. — Responsabilité

Art. 9. § 1^{er}. Le contractant est responsable du dommage effectif, y compris le dommage causé au milieu marin et imputable à des actes illicites ou à des manquements de sa part ou de la part de ses travailleurs, de ses sous-traitants ou de ses agents et de toutes autres personnes qui travaillent ou agissent pour leur compte dans la conduite des opérations en vertu du contrat en question, y compris du coût des mesures raisonnables prises pour prévenir ou limiter les dommages affectant le milieu marin, compte tenu, le cas échéant, des actes ou des manquements dans le chef de l'Autorité.

Le contractant reste responsable de tout sinistre découlant d'actes illicites dans la conduite de ses opérations, notamment de tout dommage causé au milieu marin à l'issue de la finalisation de la phase d'exploration ou d'exploitation.

Le dédommagement doit correspondre au dommage réellement subi.

§ 2. Le contractant souscrit auprès de compagnies d'assurance de renommée internationale les polices d'assurance maritimes appropriées, conformément aux pratiques internationales généralement acceptées et conformément à l'article 16.5 du contrat avec l'Autorité.

CHAPITRE 7. — Rapportages

Art. 10. § 1^{er}. Le prospecteur ou contractant transmet sans délai une copie des documents et communications suivants au ministre :

1° tous les rapports annuels requis par l'Autorité;

2° le plan d'urgence requis par l'Autorité;

3° toutes les communications avec le Secrétaire général de l'Autorité concernant tout incident résultant de ses activités et qui a causé, cause ou risque de causer un dommage grave au milieu marin;

4° les données et informations requises par l'Autorité à l'expiration ou à la résiliation du contrat et;

5° le document qui prouve que le contractant remplit les obligations prévues à l'article 9, § 2.

§ 2. A l'exception des données et informations relatives à la protection et la préservation du milieu marin, en particulier celles qui émanent de programmes de surveillance de l'environnement, les données et informations soumises au Ministre en vertu du § 1^{er} sont considérées comme confidentielles.

La confidentialité des données et informations peut être levée par le contractant ou l'Autorité.

Deze informatie voldoet aan de kwaliteitsvoorwaarden gesteld in de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit en omvat een gedegen milieu-impactstudie met betrekking tot de werkzaamheden voorzien in het werkplan, opgesteld in overeenstemming met de aanbevelingen van de juridische en technische Commissie van de Autoriteit.

In afwijking van de bepalingen van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden deze documenten opgesteld in het Frans of het Engels.

De aanvraag van de borgstelling wordt ingediend en behandeld overeenkomstig de bepalingen in het koninklijk besluit opgesteld op basis van artikel 4, § 2.

§ 3. Zoals voorzien in het Verdrag, moet de aanvrager met name aan de voorwaarden van §§ 1 en 2 voldoen om een borgstelling te verkrijgen. Indien de aanvrager meer dan één nationaliteit bezit, zoals in het geval van een deelgenootschap of consortium van entiteiten of personen uit meerdere Staten, moet de aanvrager de borgstelling verkrijgen van de andere Staten waaronder hij ressorteert.

§ 4. Elke aanvrager, zonder uitzondering, verbindt zich, in zijn aanvraag om :

a) de verplichtingen hem opgelegd door het Verdrag, de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit, de besluiten van de organen van de Autoriteit, en de voorwaarden van zijn contracten met de Autoriteit als afdwingbaar te aanvaarden en deze na te komen;

b) toezicht door de Autoriteit te aanvaarden op werkzaamheden in het Gebied, zoals toegestaan door het Verdrag;

c) de Autoriteit de schriftelijke verzekering te verstrekken dat hij zijn verplichtingen krachtens het contract te goeder trouw zal vervullen;

d) meteen te voldoen aan de beheersmaatregelen van de Secretaris-generaal van de Autoriteit en de noodverordeningen van de Raad van de Autoriteit.

HOOFDSTUK 6. — Verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid

Art. 9. § 1. De contractant is verantwoordelijk voor de effectieve schade, met inbegrip van de schade die aan het mariene milieu toegebracht is en te wijten is aan ongeoorloofde handelingen of nalatigheden van hem of van zijn werknemers, onderaannemers, agenten en alle andere personen die voor hun rekening werken of handelen tijdens de uitvoering van de operaties krachtens dit contract, met inbegrip van de kostprijs van de redelijke maatregelen die genomen zijn om de schade die het mariene milieu aantast, te voorkomen of te beperken, rekening houdend, in voorkomend geval, met de handelingen of nalatigheden van de Autoriteit.

De contractant blijft verantwoordelijk voor elk schadegeval dat voortvloeit uit ongeoorloofde handelingen tijdens de uitvoering van zijn operaties, in het bijzonder voor alle schade die aan het mariene milieu toegebracht wordt na de afronding van de exploratie- of exploitatiefase.

De schadevergoeding dient overeen te komen met de werkelijk geleden schade.

§ 2. De contractant sluit bij verzekeringsmaatschappijen met internationale faam de geschikte maritieme verzekeringspolissen af, overeenkomstig de algemeen aanvaarde internationale praktijken en overeenkomstig artikel 16.5 van het contract met de Autoriteit.

HOOFDSTUK 7. — Verslagen

Art. 10. § 1. De prospecteur of contractant maakt onverwijld een kopie van volgende documenten en contacten over aan de minister :

1° alle jaarverslagen vereist door de Autoriteit;

2° het noodplan vereist door de Autoriteit;

3° alle contacten met de Secretaris-Generaal van de Autoriteit met betrekking tot elk incident dat voortvloeit uit zijn activiteiten en ernstige schade aan het mariene milieu toegebracht heeft, toebrengrt of kan toebrengen;

4° de gegevens en inlichtingen vereist door de Autoriteit bij het verstrijken of ontbinden van het contract en

5° het document dat bewijst dat de contractant voldoet aan de verplichtingen bepaald in artikel 9, § 2.

§ 2. Met uitzondering van de gegevens en inlichtingen met betrekking tot de bescherming en het behoud van het mariene milieu, in het bijzonder die welke uit programma's voor toezicht op het leefmilieu voortvloeien, worden de gegevens en inlichtingen die aan de Minister overgemaakt worden krachtens § 1, als vertrouwelijk beschouwd.

De vertrouwelijkheid van de gegevens en inlichtingen kan worden opgeheven door de contractant of de Autoriteit.

§ 3. Le ministre peut demander des informations supplémentaires afin de pouvoir exercer les tâches de supervision.

CHAPITRE 8. — Contributions

Art. 11. § 1^{er}. Le demandeur ou le contractant supporte les frais des actes administratifs effectués, conformément à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Les contributions sont fixées comme suit :

1° une rétribution unique de dix mille euros (à l'indice 117,71, base 2004) pour le traitement de la demande d'un certificat de patronage, indexé annuellement suivant l'indice des prix à la consommation;

2° une redevance annuelle de quarante mille euros (à l'indice 117,71, base 2004) pour la supervision des activités prévues dans le plan de travail et de leur impact sur l'environnement, à indexer annuellement suivant l'indice des prix à la consommation, à payer à partir de l'année de début des activités d'exploration jusqu'à l'année d'expiration de ce contrat avec l'Autorité.

§ 3. La rétribution unique visée au paragraphe 2, 1°, est affectée au Fonds pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental de la Belgique, visé à la rubrique 32-5 du tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Les redevances annuelles visées au paragraphe 2, 2°, sont partagées comme suit entre les services concernés :

1° vingt-cinq pour cent pour le Fonds pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du Plateau continental de la Belgique, visé à la rubrique 32-5 du tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires;

2° septante-cinq pour cent pour le Fonds Environnement, visé à la rubrique 25/4 du tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

§ 4. Les contributions dues doivent être payées dans les 60 jours calendrier suivant la date de la facture des services concernés.

CHAPITRE 9. — Dispositions pénales

Art. 12. Est puni d'une amende de vingt-cinq euros à vingt-cinq mille euros et d'une peine de prison de quinze jours à un an ou d'une seule de ces peines, celui qui :

1° en violation de l'article 6, fait de la prospection dans la Zone, sans notification enregistrée auprès de l'Autorité;

2° en violation de l'article 7, mène des activités dans la Zone sans contrat avec l'Autorité.

En cas de récidive dans un délai de trois ans suivant une condamnation, l'emprisonnement et les amendes prévues ci-avant sont portées au double du maximum.

Art. 13. Est puni d'une amende de cinquante euros à mille euros et d'une peine d'emprisonnement de quinze jours à un an ou d'une de ces peines seulement, celui qui sciemment omet de fournir les informations indiquées à l'article 10, les communique tardivement ou transmet des informations inexactes »

En cas de récidive dans un délai de trois ans suivant une condamnation, l'emprisonnement et les amendes prévues ci-avant sont portées au double du maximum.

Art. 14. Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des dommages et intérêts, frais et amendes, découlant des condamnations prononcées contre leurs organes ou préposés pour cause d'infraction aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, aux dispositions de la Partie XI de la Convention et de son Annexe III, aux règles, règlements et procédures de l'Autorité et aux dispositions du contrat que le contractant a conclu avec l'Autorité pour des activités dans la Zone.

Art. 15. L'article 216bis du Code d'Instruction criminelle relatif à la transaction est d'application, étant entendu que le montant minimum de la somme d'argent ne peut pas être inférieur à un dixième de l'amende minimum déterminée par la présente loi, augmenté des décimes additionnels.

§ 3. De minister kan bijkomende informatie vragen teneinde zijn toezichtstaken uit te kunnen oefenen.

HOOFDSTUK 8. — Bijdragen

Art. 11. § 1. De aanvrager of contractant dragen de kosten voor de, in overeenstemming met deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, uitgevoerde administratieve handelingen.

§ 2. De bijdragen worden vastgesteld als volgt :

1° een eenmalige retributie van tienduizend euro (index 117,71, basis 2004) voor de behandeling van de aanvraag van een borgstellingscertificaat, jaarlijks te indexeren volgens de consumptieprijsindex;

2° een jaarlijkse heffing van veertigduizend euro (index 117,71, basis 2004) voor het toezicht op de werkzaamheden voorzien in het werkplan en hun impact op het milieu, jaarlijks te indexeren volgens de consumptieprijsindex en te betalen vanaf het jaar dat de exploratieactiviteiten starten tot op het jaar waarop dit contract met de Autoriteit vervalt.

§ 3. De eenmalige retributie bedoeld in paragraaf 2, 1°, wordt toegewezen aan het Fonds voor de exploratie en exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het Belgisch continentaal plat, bedoeld in rubriek 32-5 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

De jaarlijkse heffingen bedoeld in paragraaf 2, 2°, worden als volgt verdeeld tussen de betrokken diensten :

1° vijftig procent voor het Fonds voor de exploratie en exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het Belgisch continentaal plat, bedoeld in rubriek 32-5 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen;

2° vijftien procent voor het Fonds Leefmilieu, bedoeld in rubriek 25-4 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

§ 4. De verschuldigde bijdragen moeten betaald worden binnen 60 kalenderdagen volgend op de datum van de factuur van de betrokken diensten.

HOOFDSTUK 9. — Strafbepalingen

Art. 12. Wordt gestraft met een geldboete van vijftig euro tot vijftigduizend euro en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot één jaar of met één van deze straffen alleen, diegene die :

1° in strijd met artikel 6 prospecteert in het Gebied, zonder bij de Autoriteit geregistreerde kennisgeving;

2° in strijd met artikel 7, zonder een contract met de Autoriteit, werkzaamheden in het Gebied uitvoert.

In geval van herhaling binnen de termijn van drie jaar die op een veroordeling volgt, worden de hierboven voorziene gevangenisstraffen en geldboetes op het dubbele van het maximum gebracht.

Art. 13. Wordt gestraft met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro en met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot één jaar of met één van deze straffen alleen, diegene die opzettelijk, in strijd met artikel 10, nalat de gevraagde informatie te verstrekken, deze laattijdig verstrekt of onjuiste informatie meedeelt.

In geval van herhaling binnen de termijn van drie jaar die op een veroordeling volgt, worden de hierboven voorziene gevangenisstraffen en geldboetes op het dubbele van het maximum gebracht.

Art. 14. De rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de schadevergoedingen, kosten en geldboetes, voortvloeiend uit veroordelingen uitgesproken tegen hun organen of aangestelden wegens inbreuken op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, op de bepalingen van Deel XI van het Verdrag en haar Bijlage III, op de bepalingen van de regels, voorschriften en procedures van de Autoriteit en op de bepalingen van het contract dat de contractant gesloten heeft met de Autoriteit voor werkzaamheden in het Gebied.

Art. 15. Artikel 216bis van het Wetboek van het Strafvordering met betrekking tot de minnelijke schikkingen is van toepassing met dien verstande dat het minimumbedrag van de geldsom niet minder mag bedragen dan één tiende van de bij deze wet bepaalde minimumgeldboete, verhoogd met de opdecimen.

Art. 16. Toutes les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont d'application.

CHAPITRE 10. — *Dispositions de modification*

Art. 17. Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 portant la création de fonds budgétaires, rubrique 32-5 Fonds pour l'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental de la Belgique, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la première colonne, Dénomination du fonds budgétaire organique, les mots « Fonds pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental de la Belgique » sont remplacés par les mots « Fonds pour la prospection, l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale, du plateau continental de la Belgique et les fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale »;

2° la deuxième colonne, Nature des recettes affectées, est complétée comme suit :

« f) la rétribution unique pour le traitement de la demande d'un certificat de patronage et vingt-cinq pour cent des redevances pour la supervision des activités prévues dans le plan de travail, prévues à l'article 11 de la loi du 17 août 2013 relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation de ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale. »

3° la troisième colonne, Nature des dépenses autorisées, est complétée comme suit :

« 6° financement des tâches administratives et la surveillance visée dans la loi du 17 août 2013 relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation de ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 août 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2838 - N° 1. — Rapport, 53-2838 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 53-2838 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2838 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 4 juillet 2013.

Sénat.

Documents. — Projet évoqué par le Sénat, 5-2192 - N° 1. — Rapport, 5-2192 - N° 2. — Décision de ne pas amender, 5-2192 - N° 3.

Annales du Sénat. — 18 juillet 2013.

Voir aussi :

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2839 - N° 1. — Rapport, 53-2839 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 53-2839 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2839 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 4 juillet 2013.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, 5-2193 - N° 1. — Rapport, 5-2193 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 5-2193 - N° 3.

Annales du Sénat. — 18 juillet 2013.

Art. 16. Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing.

HOOFDSTUK 10. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 17. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden aan de rubriek 32-5 Fonds voor de exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat van België de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste kolom, Benaming van het organiek begrotingsfonds, worden de woorden « Fonds voor de exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat van België » vervangen door de woorden « Fonds voor de prospectie, exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee, het continentaal plat van België en de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht »;

2° de tweede kolom, Aard van de toegewezen ontvangsten, wordt aangevuld als volgt :

« f) de eenmalige retributie voor de behandeling van de aanvraag van een borgstellingscertificaat en vijftienving procent van de heffing voor het toezicht op de werkzaamheden voorzien in het werkplan, voorzien in artikel 11 van de wet van 17 augustus 2013 betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van rijkdommen van de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht. »

3° de derde kolom, Aard van de toegestane uitgaven, wordt aangevuld als volgt :

« 6° financiering van de administratieve taken en het toezicht bedoeld in de wet van 17 augustus 2013 betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van rijkdommen van de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 augustus 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Sukken. — Wetsontwerp, 53-2838 - Nr. 1. — Verslag, 53-2838 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2838 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2838 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 4 juli 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 5-2192 - Nr. 1. — Verslag, 5-2192 - Nr. 2. — Beslissing om niet te amenderen, 5-2192 - Nr. 3.

Handelingen van de Senaat. — 18 juli 2013.

Zie ook :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Sukken. — Wetsontwerp, 53-2839 - Nr. 1. — Verslag, 53-2839 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2839 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2839 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 4 juli 2013.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 5-2193 - Nr. 1. — Verslag, 5-2193 - Nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 5-2193 - Nr. 3.

Handelingen van de Senaat. — 18 juli 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11462]

6 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité de règlement des sinistres en cas de terrorisme, constitué par l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme, l'article 5, § 2;

Vu le règlement d'ordre intérieur tel que rédigé par le Comité de règlement des sinistres en cas de terrorisme le 23 mai 2013 et qui remplace le règlement d'ordre intérieur approuvé par l'arrêté royal du 17 juillet 2009;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur du Comité de règlement des sinistres en cas de terrorisme, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Assurances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

Annexe

Règlement d'ordre intérieur du Comité de règlement des sinistres en cas de terrorisme

TITRE I^{er}. — *Les séances du Comité*

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le Comité se réunit à la demande du Conseil des ministres, d'un membre de la personne morale (ci-après "la Personne morale") visée à l'article 4 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme (ci-après "la loi du 1^{er} avril 2007") ou de trois membres du Comité. Le Comité peut être convoqué par courrier recommandé, par télécopie ou par courrier électronique.

§ 2. Lors de la première réunion concernant un événement, le Comité fixe le calendrier de ses réunions conformément à l'article 6 de la loi du 1^{er} avril 2007. Le président peut fixer des séances complémentaires de sa propre initiative ou à la demande de trois membres.

§ 3. Les séances ne sont pas publiques.

CHAPITRE II. — *Le président*

Art. 2. Le président établit l'ordre du jour des réunions. Il ouvre et clôture les séances du Comité. Il dirige les débats.

Art. 3. Le président désigne un membre chargé de le remplacer en cas d'empêchement.

Le président ou la personne désignée par lui peuvent demander des données complémentaires aux personnes, visées à l'article 19, et conformément à cet article.

Art. 4. Il est alloué au président, aux frais de l'Autorité des services et marchés financiers (ci-après "la FSMA"), une indemnité forfaitaire de 200 euros par réunion du Comité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11462]

6 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité voor schadeafwikkeling bij terrorisme, opgericht bij artikel 5, § 1 van de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme, artikel 5, § 2;

Gelet op het huishoudelijk reglement dat het Comité voor schadeafwikkeling bij terrorisme op 23 mei 2013 heeft vastgesteld en dat het huishoudelijk reglement vervangt dat goedgekeurd werd bij koninklijk besluit van 17 juli 2009;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde huishoudelijk reglement van het Comité voor schadeafwikkeling bij terrorisme, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Verzekeringen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage

Huishoudelijk reglement van het Comité voor schadeafwikkeling bij terrorisme

TITEL I. — *De zittingen van het Comité*

HOOFDSTUK I. — *Algemene Bepaling*

Artikel 1. § 1. Het Comité komt samen op vraag van de Minister-raad, een lid van de rechtspersoon (verder afgekort als de Rechtspersoon), bedoeld in artikel 4 van de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme (verder afgekort als de Wet van 1 april 2007), of van drie leden van het Comité. De oproeping kan geschieden bij aangetekend schrijven, bij fax of bij e-mail.

§ 2. Bij de eerste vergadering over een gebeurtenis legt het Comité een kalender vast van zijn vergaderingen, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 1 april 2007. De voorzitter kan, op eigen initiatief of op vraag van drie leden, bijkomende zittingen vaststellen.

§ 3. De zittingen zijn niet openbaar.

HOOFDSTUK II. — *De voorzitter*

Art. 2. De voorzitter stelt de agenda van de vergaderingen vast. Hij opent en sluit de zittingen van het Comité. Hij leidt de debatten.

Art. 3. De voorzitter duidt een lid aan dat belast wordt de voorzitter te vervangen ingeval hij weerhouden is.

De voorzitter of een door hem aangeduide persoon kunnen bijkomende gegevens vragen aan de personen, bedoeld in en overeenkomstig artikel 19.

Art. 4. Er wordt, ten laste van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (verder afgekort als FSMA), een forfaitaire vergoeding van 200 euro per vergadering van het Comité toegekend aan de voorzitter.

CHAPITRE III. — *Le Rapporteur*

Art. 5. Le représentant de la FSMA, qui dispose d'une voix consultative, exerce la fonction de rapporteur au sein du Comité.

Le rapporteur s'assure que le Comité dispose de tous les éléments pour pouvoir rendre une décision motivée. A cette fin, à la demande du président ou du Comité, il peut demander tous renseignements et documents utiles, conformément à l'article 19.

Le rapporteur co-signé, avec le Président, les décisions prises par le Comité.

CHAPITRE IV. — *Le secrétariat*

Art. 6. Un secrétaire est désigné sur proposition du président. Le secrétariat est placé sous l'autorité du président.

Art. 7. Le secrétariat est chargé de la préparation de l'ordre du jour et de la rédaction des procès-verbaux. Ceux-ci sont conservés au siège de la FSMA.

Art. 8. Il est dressé procès-verbal des séances du Comité. Après leur approbation, ces procès-verbaux sont signés par le président et le secrétaire.

CHAPITRE V. — *Correspondance*

Art. 9. La correspondance destinée au Comité est adressée ou remise à l'adresse suivante :

Comité Art. 5 Loi du 1^{er} avril 2007
c/o FSMA
PE/ASVE
rue du Congrès 12-14
1000 Bruxelles.

La correspondance est également envoyée à l'adresse électronique "comite-art5@fsma.be".

Le Comité peut modifier les adresses, mentionnées au premier et deuxième alinéa. La modification est publiée au *Moniteur belge*.

CHAPITRE VI. — *Les délibérations et décisions*

Art. 10. Les réunions du Comité se tiennent au siège de la FSMA.

Art. 11. Le Comité ne peut délibérer valablement que si le président et au moins deux représentants des ministres visés à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} avril 2007, un représentant de la Personne morale, le représentant de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (ci-après "TOCAM") et le représentant de la FSMA sont présents ou représentés.

Si le nombre de membres requis n'est pas atteint et si l'urgence l'exige, le Comité délibère valablement si au moins trois membres sont présents. La présence du président ou du vice-président, d'un représentant de la Personne morale et d'un représentant des ministres est en tout cas requise. Dans ce cas, l'urgence est constatée et motivée dans le procès-verbal.

Un membre ne peut représenter plus d'un autre membre. La procuration doit être datée et signée par le membre représenté.

Art. 12. § 1^{er}. Le Comité peut se faire assister par des experts.

§ 2. Pour des questions techniques précises qui demandent une compétence particulière, un membre peut demander de se faire assister par un expert. La demande doit être adressée préalablement au président, qui se prononce sur la présence de l'expert.

Art. 13. § 1^{er}. Les décisions contiennent et portent mention des éléments suivants au moins :

- 1) le cas échéant, la qualité du demandeur;
- 2) la date de la réunion au cours de laquelle le Comité a statué;
- 3) la motivation de la décision;

HOOFDSTUK III. — *De verslaggever*

Art. 5. De vertegenwoordiger van de FSMA, die een raadgevende stem heeft, oefent binnen het Comité de functie van verslaggever uit.

De verslaggever zorgt ervoor dat het Comité over alle elementen beschikt om tot een gemotiveerde beslissing te kunnen komen. Met dat doel kan hij, overeenkomstig artikel 19, alle dienstige inlichtingen en documenten op verzoek van de voorzitter of het Comité opvragen.

De verslaggever ondertekent samen met de voorzitter de beslissingen van het Comité.

HOOFDSTUK IV. — *Het secretariaat*

Art. 6. Een secretaris wordt benoemd op voorstel van de voorzitter. Het secretariaat staat onder het gezag van de voorzitter.

Art. 7. Het secretariaat wordt belast met de voorbereiding van de dagorde en het opstellen van de notulen. De notulen worden bewaard op de zetel van de FSMA.

Art. 8. Er worden notulen opgesteld van de zittingen van het Comité. Na hun goedkeuring worden de notulen van de zittingen getekend door de voorzitter en de secretaris.

HOOFDSTUK V. — *Briefwisseling*

Art. 9. De briefwisseling bestemd voor het Comité moeten worden gezonden of worden afgegeven aan :

Comité Art. 5 Wet 1 april 2007
p/a FSMA
PE/ASVE
Congresstraat 12-14
1000 Brussel.

De briefwisseling wordt eveneens gestuurd naar "comite-art5@fsma.be"

Het Comité kan de adressen, vermeld in het eerste en het tweede lid, wijzigen. De wijziging wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK VI. — *De beraadslagingen en de beslissingen*

Art. 10. De vergaderingen van het Comité hebben plaats op de zetel van de FSMA.

Art. 11. Het Comité kan slechts geldig beraadslagen indien de voorzitter en ten minste twee vertegenwoordigers van de ministers, bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 1 april 2007, één vertegenwoordiger van de Rechtspersoon, de vertegenwoordiger van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (verder afgekort als OCAD) en de vertegenwoordiger van de FSMA aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

Indien het vereiste aantal leden niet wordt bereikt, en de hoogdringendheid zulks vereist, kan het Comité geldig beraadslagen in aanwezigheid van ten minste drie aanwezige of vertegenwoordigde leden. De aanwezigheid van de voorzitter of de vice-voorzitter, een vertegenwoordiger van de Rechtspersoon en een vertegenwoordiger van de ministers is in elk geval vereist. In dat geval wordt de hoogdringendheid vastgesteld en gemotiveerd in het verslag.

Een lid kan slechts één volmacht ontvangen. De volmacht dient gedateerd te worden en ondertekend door het vertegenwoordigde lid.

Art. 12. § 1. Het Comité kan zich laten bijstaan door deskundigen.

§ 2. Voor precieze technische kwesties die een bijzondere bekwaamheid vereisen, kan een lid vragen dat hij zich kan laten bijstaan door een deskundige. De vraag dient voorafgaandelijk aan de voorzitter meege-deeld te worden. De voorzitter beslist over de aanwezigheid.

Art. 13. § 1. De beslissingen bevatten en vermelden ten minste :

- 1) in voorkomend geval, de hoedanigheid van de aanvrager;
- 2) de datum van de vergadering van de beslissing;
- 3) de motivering van de beslissing;

4) les possibilités de recours.

Les décisions sont signées par le président et le rapporteur visé à l'article 5.

Une copie de la publication au *Moniteur belge* est transmise pour information au demandeur, à la Personne morale et aux représentants visés à l'article 4, § 5, de la loi du 1^{er} avril 2007.

§ 2. Les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents ou représentés, abstentions non comprises. Toute décision requiert l'accord d'un représentant de la Personne morale et d'un représentant des ministres.

Si, après trois votes effectués au cours de réunions différentes, les représentants susdits n'ont pas marqué leur accord sur la décision proposée, il est pris une décision à la majorité simple des membres présents ou représentés, abstentions non comprises.

En cas parité des votes, la demande ou la proposition est rejetée.

Pour le calcul de la majorité, il n'est pas tenu compte de la voix consultative du représentant de la FSMA.

§ 3. Le Comité peut publier ses décisions.

Art. 14. Le Comité délibère et vote après avoir examiné la demande, les rapports et/ou les documents que possède le Comité.

TITRE II. — Demande de reconnaissance d'un événement comme relevant du terrorisme et instruction de la demande

CHAPITRE I^{er}. — Demande de reconnaissance

Art. 15. § 1^{er}. La demande de reconnaissance est signée et contient ou mentionne pour chacun des demandeurs :

- le nom, la qualité, l'adresse et l'adresse e-mail du demandeur;
- les raisons pour lesquelles l'événement répond à la définition de terrorisme donnée par la loi du 1^{er} avril 2007;
- les données que possède le demandeur et qui sont nécessaires au Comité pour prendre des décisions en connaissance de cause;
- un inventaire des pièces jointes, lesquelles doivent toutes être numérotées conformément à cet inventaire.

§ 2. De la demande émanant d'un membre de la Personne morale il doit ressortir en outre que :

- la demande concerne un risque belge;
- le contrat d'assurance ne couvre pas exclusivement les dommages causés par le terrorisme;
- le contrat d'assurance ne couvre pas de corps de véhicules ferroviaires, de corps de véhicules aériens, de corps de véhicules maritimes, la responsabilité civile de véhicules ferroviaires, de véhicules aériens ou de véhicules maritimes;
- le contrat d'assurance ne couvre pas la responsabilité conformément à la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire ou les dommages à une installation nucléaire telle que définie dans la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

§ 3. Le membre de la Personne morale communique la (les) branche(s) d'assurance concernées ainsi que les données requises pour l'application de l'article 24.

§ 4. Lors d'une demande introduite par au moins trois membres du Comité, si des données visées au §§ 2 ou 3 manquent ou si l'identité de(s) l' assureur(s) concerné(s) n'est pas connue, la demande est également adressée à la Personne morale. La Personne morale communique les données dont elle dispose.

4) de beroepsmogelijkheden.

Zij worden door de voorzitter en de verslaggever, bedoeld in artikel 5, getekend.

Een kopie van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* wordt ter informatie meegedeeld aan de aanvrager, aan de Rechtspersoon en aan de vertegenwoordigers, bedoeld in artikel 4, § 5, van de wet van 1 april 2007.

§ 2. De beslissingen worden bij eenvoudige meerderheid van de aanwezige en vertegenwoordigde leden genomen, onthoudingen niet inbegrepen. Elke beslissing noodzaakt de instemming van één vertegenwoordiger van de Rechtspersoon en de instemming van één vertegenwoordiger van de ministers.

Indien na drie stemmingen in verschillende vergaderingen geen instemming bekomen wordt van voormelde vertegenwoordigers, wordt een beslissing genomen bij eenvoudige meerderheid van de aanwezige en vertegenwoordigde leden, onthoudingen niet inbegrepen.

Bij staking van stemmen is de aanvraag of het voorstel verworpen.

Voor het berekenen van de meerderheid wordt geen rekening gehouden met de raadgevende stem van de vertegenwoordiger van de FSMA.

§ 3. Het Comité kan zijn beslissingen bekendmaken.

Art. 14. Het Comité beraadslaagt en stemt na de aanvraag, de verslagen en/of de documenten in het bezit van het Comité onderzocht te hebben.

TITEL II. — Aanvraag tot erkenning van een gebeurtenis als terrorisme en onderzoek

HOOFDSTUK I. — Aanvraag tot erkenning

Art. 15. § 1. De aanvraag tot erkenning wordt ondertekend door alle aanvragers en bevat voor elk van de aanvragers :

- de naam, de hoedanigheid, het adres en het e-mailadres van de aanvrager;
- de motivering waarom de gebeurtenis beantwoordt aan de definitie van terrorisme, zoals bedoeld in de wet van 1 april 2007;
- de gegevens, in het bezit van de aanvrager, die het Comité toelaten met kennis van zaken te beslissen;
- een inventaris van de bijgevoegde stukken, die alle overeenkomstig die inventaris genummerd moeten zijn.

§ 2. Uit de aanvraag van een lid van de Rechtspersoon, dient bovendien te blijken dat :

- de aanvraag een Belgisch risico betreft;
- de verzekeringsovereenkomst niet uitsluitend terrorisme dekt;
- de verzekeringsovereenkomst geen betrekking heeft op casco rollend spoorwegmateriaal, luchtvaartcasco, casco zeeschepen, de burgerlijke aansprakelijkheid van spoorwegmateriaal, luchtvaartuigen en zeeschepen;
- de verzekeringsovereenkomst geen betrekking heeft op de verzekeringsovereenkomsten die de aansprakelijkheid overeenkomstig de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie dekken of op de verzekeringsovereenkomsten die de schade aan een kerninstallatie, zoals gedefinieerd in de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie dekken.

§ 3. Het lid van de Rechtspersoon deelt de verzekeringstak(ken) die betrokken zijn mee, evenals de gegevens vereist voor de toepassing van artikel 24.

§ 4. Indien een aanvraag door ten minste drie leden van het Comité wordt ingediend en de gegevens bedoeld in §§ 2 of 3 ontbreken of de identiteit van de betrokken verzekeraar(s) niet gekend is (zijn), wordt de aanvraag eveneens gericht aan de Rechtspersoon. De Rechtspersoon deelt de gegevens die hij bezit mee.

§ 5. Le Comité peut recourir à un ou plusieurs questionnaires pour recueillir des renseignements.

CHAPITRE II. — *Instruction de la demande*

Section I^{re}. — Disposition générale

Art. 16. Le représentant de la FSMA, qui dispose d'une voix consultative, rédige un rapport préliminaire à l'attention du Comité. Ce rapport vise à préparer la décision du Comité. Il contient en tout cas les éléments qui doivent être examinés conformément au présent règlement d'ordre intérieur et la loi du 1^{er} avril 2007.

Le rapporteur peut procéder à des devoirs d'instruction complémentaires à la demande du président ou du Comité conformément à l'article 5.

Section II. — Des mesures préalables

Art. 17. § 1^{er}. Les demandes qui concernent un même événement sont regroupées en vue d'une instruction et d'une délibération communes.

§ 2. Le rapporteur vérifie si la demande répond à l'article 15.

Si la demande n'est pas conforme à l'article 15 le rapporteur invite le demandeur à compléter le dossier.

Art. 18. Le représentant de l'OCAM examine si l'événement répond ou non à la définition de terrorisme donnée à l'article 2 de la loi du 1^{er} avril 2007. Il rend un avis sur la base des conclusions de son examen.

Section III. — De l'instruction, par le rapporteur, de la demande de reconnaissance de l'événement comme relevant du terrorisme

Art. 19. En vue de rédiger son rapport, le rapporteur correspond directement avec toute personne physique et morale afin d'obtenir des renseignements et documents utiles.

Les membres du Comité reçoivent le rapport. Sauf cas de force majeure, le rapport est transmis aux membres quatre jours avant la séance.

Art. 20. La demande et l'avis du représentant de l'OCAM sont joints au rapport par le rapporteur.

Le rapport du rapporteur se prononce en tous les cas sur les éléments suivants :

- la recevabilité de la demande;
- le regroupement de différentes demandes;
- la conformité de l'événement à la définition donnée à l'article 2 de la loi du 1^{er} avril 2007, telle que conseillé par le représentant de l'OCAM;
- l'opportunité de considérer plusieurs événements comme constituant un seul événement, en application de l'article 6, § 3, de la loi du 1^{er} avril 2007;
- la conformité de l'événement aux critères fixés en exécution de l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 1^{er} avril 2007.

Art. 21. § 1^{er}. Si le rapport établit que la demande concerne un événement visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 1^{er} avril 2007, le rapporteur envoie son rapport aux membres du Comité. Ceux-ci font part par écrit de leur accord ou de leur désaccord avec le rapport.

§ 2. Le Comité délibère au cours du premier trimestre de l'année civile qui suit l'événement.

§ 5. Het Comité kan voor het bekomen van inlichtingen gebruikmaken van één of meer vragenlijsten.

HOOFDSTUK II. — *Het onderzoek*

Afdeling I. — Algemene bepaling

Art. 16. De vertegenwoordiger van de FSMA met raadgevende stem maakt een voorafgaand verslag op voor het Comité. Dit verslag beoogt de voorbereiding van de beslissing van het Comité. Het bevat in elk geval de elementen die overeenkomstig dit huishoudelijk reglement en de wet van 1 april 2007 dienen onderzocht te worden.

Op verzoek van de voorzitter of van het Comité kan de verslaggever bijkomende onderzoeken verrichten overeenkomstig artikel 5.

Afdeling II. — De voorafgaande maatregelen

Art. 17. § 1. De aanvragen die betrekking hebben op dezelfde gebeurtenis worden, met het oog op een gezamenlijk onderzoek en een gezamenlijke beraadslaging, samengevoegd.

§ 2. De verslaggever gaat na of de aanvraag beantwoordt aan artikel 15.

Indien de aanvraag niet beantwoordt aan artikel 15 verzoekt hij de aanvrager het dossier te vervolledigen.

Art. 18. De vertegenwoordiger van OCAD onderzoekt of de gebeurtenis kan beantwoorden aan de definitie van terrorisme, bedoeld in artikel 2 van de wet van 1 april 2007. Op basis van de resultaten van zijn onderzoek formuleert hij een advies.

Afdeling III. — Het onderzoek door de verslaggever met betrekking tot de erkenning van de gebeurtenis als terrorisme

Art. 19. Met het oog op het opmaken van zijn verslag voert de verslaggever rechtstreeks briefwisseling met alle natuurlijke of rechtspersonen om dienstige inlichtingen en documenten te bekomen.

De leden van het Comité ontvangen het verslag. Behoudens overmacht wordt het verslag vier dagen vóór de zitting aan de leden overgemaakt.

Art. 20. De aanvraag en het advies van de vertegenwoordiger van het OCAD worden bij het verslag gevoegd.

Het verslag van de verslaggever adviseert in elk geval over de volgende punten :

- de ontvankelijkheid van de aanvraag;
- de samenvoeging van verschillende aanvragen;
- het beantwoorden van de gebeurtenis aan de definitie, bedoeld in artikel 2 van de wet van 1 april 2007, zoals geadviseerd door de vertegenwoordiger van het OCAD;
- het feit of meerdere gebeurtenissen, in uitvoering van artikel 6, § 3, van de wet van 1 april 2007, dienen beschouwd te worden als één gebeurtenis;
- het al dan niet beantwoorden van de gebeurtenis aan de criteria vastgesteld in uitvoering van artikel 6, § 1, tweede lid, van de wet van 1 april 2007.

Art. 21. § 1. Indien het verslag stelt dat de aanvraag betrekking heeft op een gebeurtenis, bedoeld in artikel 6, § 1, tweede lid, van de wet van 1 april 2007, stuurt de verslaggever zijn verslag naar de leden van het Comité. De leden van het Comité delen schriftelijk mee of zij akkoord gaan met het verslag.

§ 2. Het Comité beraadslaagt in het eerste trimester van het kalenderjaar dat volgt op de gebeurtenis.

TITRE III. — Fixation du pourcentage d'indemnisation
(art. 6, § 2, de la loi du 1^{er} avril 2007)

Art. 22. Sans préjudice de l'article 26, les membres de la Personne morale fournissent au Comité, au moins tous les six mois et chaque fois que cela leur est demandé, toutes les données qui lui permettent de prendre des décisions en connaissance de cause.

Le Comité peut notamment demander aux membres de la Personne morale de ventiler les données par branche(s) d'assurance, par type de dommage (dommages à des personnes, dommages aux biens, dommages corporels, dommages matériels, dommages moraux, etc.), selon la nature des données (indemnité payée, indemnité établie, provisions d'ouverture, provisions totalement calculées), selon d'autres critères ou selon une combinaison de critères.

Sur la base de ces données, la Personne morale recommande un pourcentage à retenir. Elle motive sa position et la communique au Comité.

TITRE IV. — Décisions en exécution de l'article 7,
§ 2, de la loi du 1^{er} avril 2007

Art. 23. La Personne morale fournit au Comité toute donnée permettant au Comité soit de déterminer si le montant visé à l'article 3 de la loi du 1^{er} avril 2007 suffit ou non à indemniser l'ensemble des dommages subis, soit de déterminer qu'il ne dispose pas d'éléments suffisants pour déterminer si le montant précité suffit ou non.

Si la Personne morale juge que l'on peut déduire, sur la base des données susdites, que le montant visé à l'article 3 de la loi du 1^{er} avril 2007 ne suffit pas ou que l'on ne dispose pas d'éléments suffisants pour déterminer si le montant précité suffit ou non, elle en informe le Comité. Elle motive sa point de vue.

TITRE V. — Décisions relatives à la détermination des critères liés à la notion d'événement (art. 9, de la loi du 1^{er} avril 2007)

Art. 24. Sans préjudice de l'article 26 les membres de la Personne morale fournissent au Comité toute donnée utile permettant, conformément à l'article 9 de la loi du 1^{er} avril 2007, de déterminer si plusieurs événements doivent être considérés comme constituant un seul événement ou, en exécution de l'article 6, § 3, de la loi du 1^{er} avril 2007, de définir des critères sur la base desquels les événements sont imputés à une année civile particulière.

La personne morale rend, sur les données visées à l'alinéa précédent, un avis motivé au Comité.

Art. 25. Le rapporteur rédige un rapport sur la base des données reçues. Ce rapport intègre les données précitées et les avis de la Personne morale et du représentant de l'OCAM. Le rapporteur communique son rapport aux membres du Comité. Si nécessaire, il peut au préalable demander des données complémentaires aux personnes, visées à l'article 19, et conformément à cet article.

TITRE VI. — Disposition finale

Art. 26. Les données visées aux articles 22 et 24 qui doivent être communiquées par un membre de la Personne morale peuvent également l'être par la Personne morale. Les données fournies font apparaître quels membres de la Personne morale elles concernent.

Le mode d'échange de données et le contenu des données peuvent faire l'objet d'une convention entre le Comité et la Personne morale.

L'application du présent article ne porte pas préjudice à la faculté du président ou de la personne désignée dans le règlement d'ordre intérieur de prendre contact directement avec les membres de la Personne morale pour obtenir ou commenter des données.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 6 septembre 2013 portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité de règlement des sinistres en cas de terrorisme, constitué par l'article 5, § 1^{er} de la loi du 1^{er} avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

TITEL III. — Bepaling van het percentage van de schadevergoeding
(art. 6, § 2, wet 1 april 2007)

Art. 22. Onverminderd artikel 26 verstrekken de leden van de Rechtspersoon, ten minste om de zes maanden en telkens als erom verzocht wordt, aan het Comité alle gegevens die het Comité toelaten met kennis van zaken het percentage van de schadevergoeding te kunnen bepalen.

Het Comité kan aan de leden van de Rechtspersoon onder meer vragen de gegevens op te splitsen op basis van één of meerdere verzekeringstakken, op basis van het soort schade (schade aan personen, schade aan goederen, lichamelijke schade, stoffelijke schade, morele schade,...), van de aard van de gegevens (uitgekeerde schadevergoeding, vaststaande schadevergoeding, openingsvoorzieningen, volledig berekende voorzieningen,...) of andere criteria of een combinatie van criteria.

Op basis van de aldus verzamelde gegevens adviseert de Rechtspersoon het percentage dat dient weerhouden te worden. Hij motiveert zijn standpunt en deelt het mee aan het Comité.

Titel IV. — Beslissingen in uitvoering van artikel 7,
§ 2, wet 1 april 2007

Art. 23. De Rechtspersoon bezorgt aan het Comité alle gegevens die het Comité toelaten te oordelen of het bedrag bedoeld in artikel 3 van de wet van 1 april 2007 onvoldoende is voor het vergoeden van alle geleden schade of dat het Comité over onvoldoende elementen beschikt om te oordelen of voormeld bedrag onvoldoende is.

Indien de Rechtspersoon van oordeel is dat uit de gegevens kan afgeleid worden dat het bedrag bedoeld in artikel 3 van de wet van 1 april 2007 onvoldoende is of er onvoldoende elementen ter beschikking zijn om te oordelen of voormeld bedrag onvoldoende is, deelt hij dit mee aan het Comité. Hij motiveert zijn standpunt.

Titel V. — Beslissingen inzake de bepaling van de criteria in verband met het begrip gebeurtenis (art. 9, wet 1 april 2007)

Art. 24. Onverminderd artikel 26 bezorgen de leden van de Rechtspersoon aan het Comité alle nuttige gegevens die toelaten om, overeenkomstig artikel 9 van de wet van 1 april 2007, te oordelen of meerdere gebeurtenissen dienen beschouwd te worden als één gebeurtenis of om in uitvoering van artikel 6, § 3, van de wet van 1 april 2007 criteria te bepalen op basis waarvan de gebeurtenissen aan een bepaald kalenderjaar worden toegerekend.

De Rechtspersoon deelt zijn gemotiveerd advies over de gegevens, bedoeld in het vorige lid, mee aan het Comité.

Art. 25. De verslaggever maakt op basis van de verkregen inlichtingen een verslag. Hij neemt voormelde gegevens en de adviezen van de Rechtspersoon en de vertegenwoordiger van het OCAD op in zijn verslag. Hij deelt het verslag mee aan de leden van het Comité. Hij kan voorafgaand eventueel bijkomende gegevens vragen aan de personen, bedoeld in en overeenkomstig artikel 19.

TITEL VI. — Slotbepaling

Art. 26. De gegevens, bedoeld in de artikelen, 22 en 24 die dienen meegedeeld worden door een lid van de Rechtspersoon kunnen eveneens meegedeeld worden door de Rechtspersoon. Uit de verstrekte gegevens blijkt op welke leden van de Rechtspersoon zij betrekking hebben.

De wijze van gegevensuitwisseling en de inhoud van de gegevens kunnen het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen het Comité en de Rechtspersoon.

De toepassing van dit artikel verhindert niet dat de voorzitter of de in het huishoudelijk reglement aangeduide persoon rechtstreeks contact opnemen met de leden van de Rechtspersoon voor het bekomen of toelichten van de gegevens.

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 6 september 2013 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité voor schadeafwikkeling bij terrorisme, opgericht bij artikel 5, § 1 van de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03292]

4 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'émission du bon d'Etat à 5 ans - 4 septembre 2013-2018 et du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2013-2021

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat, articles 1, 4, 6 et 10, tel que modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 2002, 18 février 2003, 31 juillet 2004, 10 novembre 2006, 23 mai 2007, 23 février 2012, 29 mars 2012 et 17 février 2013;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 2013 autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 2013, l'émission des emprunts dénommés "Obligations linéaires", l'émission des emprunts dénommés "Bons d'Etat" ainsi que les "Euro Medium Term Notes", article 1^{er}, 2°;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat tel que modifié par les arrêtés ministériels des 21 mai 2003 et 24 mai 2007,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est émis deux emprunts dénommés respectivement : « Bon d'Etat à 5 ans » et « Bon d'Etat à 8 ans ».

Art. 2. Le bon d'Etat à 5 ans - 4 septembre 2013-2018 porte intérêt au taux de 1.35 p.c. l'an du 4 septembre 2013 au 3 septembre 2018 inclus.

Le bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2013-2021 porte intérêt au taux de 2.15 p.c. l'an du 4 septembre 2013 au 3 septembre 2021 inclus.

Art. 3. La souscription publique à ces bons d'Etat telle que visée à l'article 6 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000, est ouverte le 26 août 2013; elle est close le 3 septembre 2013. La date de paiement est fixée au 4 septembre 2013. Le paiement est effectué intégralement en espèces.

Art. 4. Le prix d'émission du bon d'Etat à 5 ans - 4 septembre 2013-2018 est fixé à 100.00 p.c. de la valeur nominale.

Le prix d'émission du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2013-2021 est fixé à 100.00 p.c. de la valeur nominale.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 26 août 2013.

Bruxelles, le 4 septembre 2013.

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/03292]

4 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 5 jaar - 4 september 2013-2018 en van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2013-2021

De Minister van Financien

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van de Staatsbons, artikelen 1, 4, 6 en 10, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 2002, 18 februari 2003, 31 juli 2004, 10 november 2006, 23 mei 2007, 23 februari 2012, 29 maart 2012 en 17 februari 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 2013 dat de Minister van Financiën machtigt tot voortzetting in ..., van de uitgifte van de leningen genaamd "Lineaire obligaties", van de uitgifte van de leningen genaamd "Staatsbons", alsook van "Euro Medium Term Notes", artikel 1, 2°;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons zoals gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 mei 2003 en 24 mei 2007,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt overgegaan tot de uitgifte van twee leningen respectievelijk genaamd : « Staatsbon op 5 jaar » en « Staatsbon op 8 jaar ».

Art. 2. De Staatsbon op 5 jaar - 4 september 2013-2018 rent 1.35 pct 's jaars vanaf 4 september 2013 tot en met 3 september 2018.

De Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2013-2021 rent 2.15 pct 's jaars vanaf 4 september 2013 tot en met 3 september 2021.

Art. 3. De openbare inschrijving op deze Staatsbons zoals bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000, wordt opengesteld op 26 augustus 2013; zij wordt afgesloten 3 september 2013. De datum van betaling is vastgesteld op 4 september 2013. De betaling is volledig in specien.

Art. 4. De uitgifteprijs van de Staatsbon op 5 jaar - 4 september 2013-2018 is vastgesteld tegen 100.00 pct van de nominale waarde.

De uitgifteprijs van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2013-2021 is vastgesteld tegen 100.00 pct van de nominale waarde.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 26 augustus 2013.

Brussel, 4 september 2013.

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14509]

30 AOUT 2013. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal n° 7806/162B/27 du 14 février 1978 et de l'arrêté royal n° A2/01785/162BL/XB du 14 octobre 1981, modifié par l'arrêté royal n° A2/02448/162BL/XB du 15 avril 1982

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2;

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 6 avril 2000, relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'article 10, § 2, 2°;

Vu l'arrêté royal du 14 juin 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire, l'article 4;

Vu l'arrêté royal n° 7806/162B/27 du 14 février 1978;

Vu l'arrêté royal n° A2/01785/162BL/XB du 14 octobre 1981, modifié par l'arrêté royal n° A2/02448/162BL/XB du 15 avril 1982;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14509]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit nr. 7806/162B/27 van 14 februari 1978 en van het koninklijk besluit nr. A2/01785/162BL/XB van 14 oktober 1981, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. A2/02448/162BL/XB van 15 april 1982

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende de tolgelden en politiereglementen op de spoorwegen, artikel 2;

Gelet op de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 6 april 2000, betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 10, § 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juni 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur, artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 7806/162B/27 van 14 februari 1978;

Gelet op het koninklijk besluit nr. A2/01785/162BL/XB van 14 oktober 1981, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. A2/02448/162BL/XB van 15 april 1982;

Considérant que ce même arrêté royal n° 7806/162B/27 autorise la suppression du passage à niveau n° 129 de la ligne ferroviaire 162 à Longlier (Neufchâteau) moyennant la construction d'un passage inférieur, d'un passage supérieur et des voiries jusqu'à la route nationale 15 – contournement ouest – et déclare d'utilité publique la prise de possession immédiate des parcelles nécessaires;

Considérant que ce même arrêté royal n° A2/01785/162 BL/XB, modifié par l'arrêté royal n° A2/02448/162BL/XB du 15 avril 1982, autorise la suppression du passage inférieur à la borne kilométrique 159.986 et l'élargissement du chemin de Neufchâteau à Germont à Neufchâteau (Longlier) sur la ligne ferroviaire 162 Namur – Sterpenich et déclare d'utilité publique la prise de possession immédiate des parcelles nécessaires;

Considérant que le passage à niveau n° 129 a été supprimé sur le terrain depuis juillet 2010;

Considérant que l'occupation des parcelles, comme décrite dans les plans annexés aux arrêtés royaux n° 7806/162B/27, n° A2/01785/162BL/XB et n° A2/02448/162BL/XB n'est plus nécessaire pour la réalisation des travaux et doit être abrogée;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal n° 7806/162B/27 du 14 février 1978 est abrogé sauf en ce qui concerne les parcelles vendues à Infrabel à l'amiable.

Art. 2. L'arrêté royal n° A2/01785/162BL/XB du 14 octobre 1981, modifié par l'arrêté royal n° A2/02448/162BL/XB du 15 avril 1982, est abrogé.

Art. 3. Le ministre qui a la Mobilité dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 août 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Overwegende dat hetzelfde koninklijk besluit nr. 7806/162B/27 de afschaffing van de overweg nr. 129 op spoorlijn 162 te Longlier (Neufchâteau) machtigt, mits de bouw van een onderbrugging, een overbrugging en de aanleg van wegenis tot rijksweg 15 – westelijke ontsluiting – en de onmiddellijke inbezitting van de hiervoor nodige percelen van algemeen nut verklaart;

Overwegende dat hetzelfde koninklijk besluit nr. A2/01785/162 BL/XB, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. A2/02448/162BL/XB van 15 april 1982, de afschaffing van de onderbrugging aan kilometerpaal 159.986 en de verbreding van de weg van Neufchâteau naar Germont, te Neufchâteau (Longlier) op de spoorlijn 162 Namen – Sterpenich machtigt en de onmiddellijke inbezitting van de hiervoor nodige percelen van algemeen nut verklaart;

Overwegende dat de overweg nr. 129 sinds juli 2010 op het terrein is afgeschaft;

Overwegende dat de bezetting van de terreinen, zoals beschreven in de plannen gevoegd bij de koninklijke besluiten nr. 7806/162B/27, nr. A2/01785/162BL/XB en nr. A2/02448/162BL/XB niet langer noodzakelijk is voor de realisatie van de werken en dient te worden opgeheven;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit nr. 7806/162B/27 van 14 februari 1978 wordt opgeheven behoudens voor wat betreft de gronden die in der minne aan Infrabel werden verkocht.

Art. 2. Het koninklijk besluit nr. A2/01785/162BL/XB van 14 oktober 1981, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. A2/02448/162BL/XB van 15 april 1982, wordt opgeheven.

Art. 3. De minister bevoegd voor Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 augustus 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14510]

30 AOUT 2013. — Arrêté royal désignant l'autorité chargée de l'application du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires ;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 2010 désignant l'autorité chargée de l'application du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le fonctionnaire dirigeant de l'administration qui est compétent pour le transport ferroviaire, ou son délégué, est chargé de l'application sur le territoire belge du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires pour ce qui concerne les voyages et services ferroviaires sur le territoire belge visés par le Règlement.

Art. 2. L'arrêté royal du 7 mai 2010 désignant l'autorité chargée de l'application du Règlement (CE) n° 1371 / 2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires est abrogé.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14510]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de overheidsinstantie belast met de handhaving van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 2010 tot aanwijzing van de overheidsinstantie belast met de handhaving van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en de verplichtingen van reizigers in het treinverkeer;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De leidinggevende ambtenaar van het bestuur dat bevoegd is voor het spoorvervoer, of zijn afgevaardigde, is belast met de handhaving op Belgisch grondgebied van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer voor wat betreft de treinreizen en –diensten op Belgisch grondgebied die vallen onder de Verordening.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 7 mei 2010 tot aanwijzing van de overheidsinstantie belast met de handhaving van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en de verplichtingen van reizigers in het treinverkeer wordt opgeheven.

Art. 3. Le ministre qui a le transport ferroviaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 août 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Art. 3. De minister bevoegd voor het spoorwegvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 augustus 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION
DEVELOPPEMENT DURABLE**

[C - 2013/11467]

11 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 25-58-2 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 et destiné à couvrir des dépenses relatives à des investissements économiseurs d'énergie

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 mars 2013 portant sur le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 2.25.6;

Considérant qu'un crédit provisionnel de liquidation de 4.768.000 euros destinés à couvrir des dépenses relatives à d'investissements économiseurs d'énergie sont inscrits au programme 25-58-2 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 juillet 2013;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à la Régie des bâtiments et du Développement durable et du Ministre du Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un crédit de liquidation de 3.803.877,93 euros sont prélevés du crédit provisionnel inscrit au programme 25-58-2 (allocation de base 58.21.01.00.01) du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 et est réparti conformément au tableau suivant :

**PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
DUURZAME ONTWIKKELING**

[C - 2013/11467]

11 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 25-58-2 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 en bestemd tot het dekken van uitgaven met betrekking tot energiebesparende investeringen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op het artikel 2.25.6;

Overwegende dat, op het programma 25-58-2 van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013, een provisioneel vereffeningskrediet van 4.768.000 euro zijn ingeschreven, onder meer bestemd tot het dekken van allerhande uitgaven met betrekking tot energiebesparende investeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 2 juli 2013;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling en van de Minister van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een vereffeningskrediet van 3.803.877,93 euro worden afgenomen van het provisioneel krediet ingeschreven op het programma 25-58-2 (basisallocatie 58.21.01.00.01) van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 en wordt verdeeld overeenkomstig de volgende tabel :

Articles légaux -- Wettelijke artikels			Activités -- Activiteiten	Allocations de base -- Basis- allocaties	DC -- KO	Crédits dissociés (en euros) -- Gesplitste kredieten (in euro)
Départements -- Departementen	Divisions -- Afdelingen	Programmes -- Programma's				
Section 02 : SPF Chancellerie du Premier Ministre						
Section 02: FOD Kanselarij van de Eerste Minister						
02	21	0	1	74.22.15	CL/VE	8.938,54 €
Section 12 : SPF Justice						
Section 12: FOD Justitie						
12	40	0	2	74.22.15	CL/VE	3.109.952,73 €

Articles légaux -- Wettelijke artikels			Activités -- Activiteiten	Allocations de base -- Basis- allocaties	DC -- KO	Crédits dissociés (en euros) -- Gesplitste kredieten (in euro)
Départements -- Departementen	Divisions -- Afdelingen	Programmes -- Programma's				
Section 14 : SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement Sectie 14: FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking						
14	21	0	1	74.22.15	CL/VE	1.679,48 €
Section 17 : Police Fédérale Sectie 17: Federale Politie						
17	90	3	1	74.22.15	CL/VE	26.051,30 €
Section 18 : SPF Finances Sectie 18: FOD Financiën						
18	40	0	2	74.22.15	CL/VE	466.168,23 €
Section 24 : SPF Sécurité Sociale Sectie 24: FOD Sociale Zekerheid						
24	21	6		74.22.15	CL/VE	4.117,13 €
Section 32 : SPF Economie, PME, Classes Moyennes et Energie Sectie 32: FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie						
32	21	2	0	74.22.15	CL/VE	188,76 €
Section 46 : SPP Politique Scientifique Sectie 46: POD Wetenschapsbeleid						
46	21	0	1	74.22.15	CL/VE	186.781,76 €
Total général – Algemeen totaal					CE/VK CL/VE	- € 3.803.877,93 €

Les montants figurant dans ce tableau sont rattachés aux crédits prévus pour l'année budgétaire 2013 aux programmes et allocations de base concernés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Secrétaire d'Etat à la Régie des bâtiments et du Développement durable et le Ministre du Budget sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, adjoint au Premier Ministre, et Secrétaire d'Etat à la Régie des bâtiments et au Développement durable, adjoint au Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,

S. VERHERSTRAETEN
Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

De in deze tabel vermelde bedragen worden gevoegd bij de kredieten welke onder de betrokken programma's en basisallocaties zijn uitgetrokken voor het begrotingsjaar 2013.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling en de Minister van Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de Eerste Minister, en Staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,

S. VERHERSTRAETEN
De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204986]

**29 AOUT 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux relations contractuelles
dans le secteur du lait et des produits laitiers**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur, modifié par le Règlement (UE) n° 261/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 portant modification du Règlement 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne les relations contractuelles dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, article 4;

Vu le décret du 27 juin 2013 prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture, article 8 ;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale, intervenue le 12 avril 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 53.609/2/V, donné le 17 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le Règlement délégué (UE) n° 880/2012 de la Commission du 28 juin 2012 complétant le Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne la coopération transnationale et les négociations contractuelles des organisations de producteurs dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Considérant qu'il est obligatoire de mettre partiellement en œuvre le Règlement (CE) 1234/2007 modifié par le Règlement (UE) 261/2012 du 14 mars 2012 portant modification du Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne les relations contractuelles dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Objet et définitions

Article 1^{er}. Le présent arrêté exécute partiellement le Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur, modifié par le Règlement (UE) n° 261/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 portant modification du Règlement 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne les relations contractuelles dans le secteur du lait et des produits laitiers.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par :

1° « règlement » : le Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur modifié par le Règlement (UE) n° 261/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 portant modification du Règlement 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne les relations contractuelles dans le secteur du lait et des produits laitiers;

2° « les organisations » : les organisations de producteurs, les associations d'organisations de producteurs, et les organisations interprofessionnelles;

3° « le Ministre » : le Ministre de l'Agriculture.

CHAPITRE II. — Reconnaissance des organisations

Art. 3. Le Ministre reconnaît les organisations, qui en font la demande au sens de l'article 126bis ou de l'article 126ter du règlement, dont le siège est situé sur le territoire de la Région wallonne, respectant les conditions déterminées par le règlement et visées à l'article 5.

Art. 4. Le Ministre détermine la procédure de reconnaissance de ces organisations ainsi que les documents à joindre aux demandes de reconnaissance.

Art. 5. § 1^{er}. Le Ministre définit :

1° la condition de reconnaissance des organisations de producteurs établie à l'article 126bis, 1, b), du règlement, et d'autres conditions supplémentaires;

2° des conditions de reconnaissance des associations d'organisations de producteurs supplémentaires à celles déterminées aux articles 126bis, 1. et 2., du règlement;

3° des conditions de reconnaissance des organisations interprofessionnelles supplémentaires à celles déterminées aux articles 123, 4., et 126ter, 1., du règlement.

§ 2. Le Ministre est habilité à compléter la procédure de reconnaissance visée au paragraphe 1^{er} et à ajouter des conditions supplémentaires purement procédurales, requises pour le traitement des demandes de reconnaissance de ces organisations, ainsi que la liste des documents à joindre aux demandes de reconnaissance, dans le respect de la législation européenne.

CHAPITRE III. — Contrôles et sanctions des organisations

Art. 6. Le Ministre détermine les mesures de contrôle du respect des conditions visées à l'article 3 par les organisations.

Le Ministre détermine l'entité administrative compétente pour l'application des contrôles visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 7. § 1^{er}. Le Ministre sanctionne les organisations et associations visées à l'article 3 en cas de non-respect ou d'irrégularités dans la mise en œuvre des mesures prévues par le règlement.

§ 2. Le Ministre retire temporairement ou définitivement une reconnaissance si :

- 1° les conditions de reconnaissance ne sont plus respectées;
- 2° les organisations refusent de fournir, à la demande du service compétent, les renseignements nécessaires ou les pièces justificatives dans les délais;
- 3° l'organisation interprofessionnelle ne respecte pas les dispositions de l'article 126^{ter} du règlement ou tombe dans le champ d'application de l'article 177^{bis}, § 4, du règlement;
- 4° l'organisation interprofessionnelle manque à l'obligation de notification visée à l'article 177^{bis}, § 2, du règlement;
- 5° les contrôles sont freinés ou empêchés par les organisations;
- 6° la Commission européenne remet un avis négatif.

CHAPITRE IV. — *Négociations contractuelles*

Art. 8. En application de l'article 126^{quater}, 2^d, dans des cas dûment justifiés où un agriculteur possède deux unités de productions distinctes dont une est située en dehors du territoire de la Région wallonne, il peut être membre de deux organisations négociant tout contrat de livraison de lait cru en son nom.

CHAPITRE V. — *Relations contractuelles*

Art. 9. Les contrats et offres organisés à l'article 185^{septies} du règlement ne sont pas obligatoires.

Art. 10. Le Ministre détermine l'entité administrative qui reçoit les déclarations des premiers acheteurs de lait cru organisée à l'article 185^{sexies} du règlement.

CHAPITRE VI. — *Service compétent*

Art. 11. Le Ministre désigne les services compétents, chargés notamment de :

- 1° la réception et l'examen des demandes de reconnaissance et des pièces justificatives;
- 2° l'octroi de la reconnaissance;
- 3° la réception des changements dans la composition des organisations des producteurs;
- 4° la réception de la communication des organisations relative au volume de production pour lequel ils négocient;
- 5° la communication et les contacts avec la Commission européenne;
- 6° l'application de suspensions, le retrait de reconnaissance et l'établissement de sanctions.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 12. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 août 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture,
de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

Annexe

Tableau de correspondance	
Règlement 1234/2007	Arrêté du Gouvernement wallon
Article 123, 4.	Article 5, § 3
Article 126 ^{bis} , 1., 2., 4., a) 4., b) 4., c)	Article 4 et 5, § 1 ^{er} Article 5, § 2 Article 3 et 4 Article 6 Article 7
Article 126 ^{ter} , 1. Article 126 ^{ter} , 3, b) 3, c) 3., d)	Article 4 Article 6 Article 7, § 1 ^{er} Article 7, § 2
Article 126 ^{quater} , 2., d)	Article 8
Article 185 ^{septies}	Article 9
Article 185 ^{sexies}	Article 10
Arrêté du Gouvernement wallon	Règlement 1234/2007
Article 1 ^{er}	Pas de correspondance
Article 2	Pas de correspondance : définition
Article 3	Article 126 ^{bis} , 4., a) Article 126 ^{ter} , 3., a) Article 126 ^{bis} , 1. et 126 ^{ter} , 1.
Article 4	Article 126 ^{bis} , 4. a) et 126 ^{ter} , 3, a)
Article 5, § 1 ^{er}	Article 126 ^{bis} , 1., b)

Tableau de correspondance	
Règlement 1234/2007	Arrêté du Gouvernement wallon
Article 5, § 2	Pas de correspondance : habilitation à adopter des conditions supplémentaires
Article 5, § 3	Pas de correspondance : habilitation à adopter des conditions supplémentaires
Article 6	Article 126bis, 4., b) et 126ter, 3, b)
Article 7, § 1 ^{er}	Article 126bis, 4., c) et 126ter, 3, c)
Article 7, § 2	Article 126ter, 3., d)
Article 8	Article 126quater, 2., d)
Article 9	Article 185septies
Article 10	Article 185sexies
Article 11	Pas de correspondance : service compétent
Article 12	Pas de correspondance : exécutoire

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204986]

**29. AUGUST 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung
über die Vertragsbeziehungen im Sektor Milch und Milcherzeugnisse**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse dieses Sektors, abgeändert durch die Verordnung (EU) Nr. 261/2012 des Parlaments und des Rates vom 14. März 2012 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates im Hinblick auf Vertragsbeziehungen im Sektor Milch und Milcherzeugnisse;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, Artikel 4;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 2013 zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur, Artikel 8;

Aufgrund der am 12. April 2013 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des am 17. Juli 2013 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 53.609/2/V;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 880/2012 der Kommission vom 28. Juni 2012 zur Ergänzung der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates im Hinblick auf die länderübergreifende Zusammenarbeit und Vertragsverhandlungen von Erzeugerorganisationen im Sektor Milch und Milcherzeugnisse;

In der Erwägung, dass die Teilumsetzung der Richtlinie (EG) Nr. 1234/2007 abgeändert durch die Verordnung (EU) Nr. 261/2012 vom 14. März 2012 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates im Hinblick auf Vertragsbeziehungen im Sektor Milch und Milcherzeugnisse Pflicht ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — Gegenstand und Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse dieses Sektors, abgeändert durch die Verordnung (EU) Nr. 261/2012 des Parlaments und des Rates vom 14. März 2012 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates im Hinblick auf Vertragsbeziehungen im Sektor Milch und Milcherzeugnisse teilweise ausgeführt.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses und seiner Durchführungserlasse gelten folgende Definitionen:

1^o "Verordnung": die Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates vom 22. Oktober 2007 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse dieses Sektors, abgeändert durch die Verordnung (EU) Nr. 261/2012 des Parlaments und des Rates vom 14. März 2012 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates im Hinblick auf Vertragsbeziehungen im Sektor Milch und Milcherzeugnisse;

2^o "Organisationen": die Erzeugerorganisationen, die Vereinigungen von Erzeugerorganisationen und die Branchenverbände;

3^o "Minister": der Minister der Landwirtschaft.

KAPITEL II — Anerkennung der Organisationen

Art. 3 - Der Minister erkennt die Organisationen an, die dies im Sinne von Artikel 126bis oder Artikel 126ter der Verordnung beantragen und deren Sitz auf dem Gebiet der wallonischen Region gelegen ist, wenn sie die in der Verordnung festgelegten und in Artikel 5 angeführten Anforderungen erfüllen.

Art. 4 - Der Minister bestimmt das Verfahren für die Anerkennung dieser Organisationen und legt fest, welche Dokumente den entsprechenden Anträgen beizufügen sind.

Art. 5 - § 1. Der Minister:

1° legt die in Artikel 126*bis*, 1, b) der Verordnung festgelegte Bedingung der Anerkennung der Erzeugerorganisationen sowie weitere ergänzende Bedingungen fest;

2° legt zusätzlich zu den in Artikel 126*bis*, 1. und 2. der Verordnung angeführten Bedingungen ergänzende Bedingungen der Anerkennung der Vereinigungen von Erzeugerorganisationen fest;

3° legt zusätzlich zu den in den Artikeln 123, 4. und 1236*ter*, 1. der Verordnung angeführten Bedingungen ergänzende Bedingungen der Anerkennung der Branchenverbände fest.

§ 2. Der Minister ist befugt, das in Absatz 1 erwähnte Anerkennungsverfahren zu vervollständigen und rein verfahrenstechnische Bedingungen hinzuzufügen, die für die Behandlung der Anerkennungsanträge dieser Einrichtungen erforderlich sind. Ebenso ist er befugt, die Liste der den Anerkennungsanträgen beizufügenden Dokumente unter Beachtung der europäischen Gesetzgebung zu vervollständigen.

KAPITEL III — Kontrolle und Sanktionen der Organisationen

Art. 6 - Der Minister legt die Maßnahmen zur Kontrolle der Einhaltung der in Artikel 3 angeführten Bedingungen durch die Organisationen fest.

Der Minister bestimmt die für die Anwendung der in Absatz 1 erwähnten Kontrollen zuständige Verwaltungsstelle.

Art. 7 - § 1. Der Minister ahndet die Missachtung oder Regelwidrigkeiten bei der Umsetzung der in der Verordnung angeführten Maßnahmen durch die in Artikel 3 erwähnten Organisationen und Vereinigungen.

§ 2. Der Minister entzieht zeitweilig oder endgültig die Anerkennung, falls:

1° die Voraussetzungen für die Anerkennung nicht mehr erfüllt sind;

2° die Organisationen sich weigern, die erforderlichen Informationen oder Belege nach Anfrage des zuständigen Dienstes fristgerecht einzureichen;

3° der Branchenverband die Bestimmungen von Artikel 126*ter* der Verordnung nicht mehr beachtet, oder er in den Anwendungsbereich von Artikel 177*bis*, § 4 der Verordnung fällt;

4° der Branchenverband der in Artikel 177*bis*, § 2 der Verordnung angeführten Mitteilungspflicht nicht nachkommt;

5° die Organisationen Kontrollen behindern oder verhindern;

6° die Europäische Kommission ein ungünstiges Gutachten abgibt.

KAPITEL IV — Vertragsverhandlungen

Art. 8 - In Anwendung von Artikel 126*quater*, 2d und in den ausreichend begründeten Fällen, in denen ein Landwirt über zwei getrennte Produktionseinheiten verfügt, von denen sich eine außerhalb des Gebiets der wallonischen Region befindet, darf er Mitglied von zwei Organisationen sein, die in seinem Namen Verträge über die Lieferung von Rohmilch aushandeln.

KAPITEL V — Vertragsbeziehungen

Art. 9 - Die in Artikel 185*septies* geregelten Verträge und Angebote sind nicht obligatorisch.

Art. 10 - Der Minister legt fest, welcher Verwaltungseinheit die Erklärungen der Ersteinkäufer von Rohmilch nach Artikel 185*sexies* der Verordnung zu übermitteln sind.

KAPITEL VI — Zuständige Dienststelle

Art. 11 - Der Minister bezeichnet die zuständigen Dienststellen, die insbesondere folgende Aufgaben wahrnehmen:

1° Entgegennahme und Prüfung der Anträge auf Anerkennung und der Belege;

2° Gewährung der Anerkennung;

3° Entgegennahme der Änderungen in der Zusammensetzung der Erzeugerorganisationen;

4° Entgegennahme der Mitteilung der Organisationen bezüglich der Produktionsmenge, für die sie verhandeln;

5° die Kommunikation und die Kontakte mit der Europäischen Kommission;

6° Anwendung von Aussetzungen, Entzug von Anerkennungen und Festlegung von Sanktionen.

KAPITEL VII — Schlussbestimmungen

Art. 12 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. August 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

Anlage

Entsprechungstabelle	
Verordnung 1234/2007	Erlass der Wallonischen Regierung
Artikel 123, 4.	Artikel 5, § 3.
Artikel 126 <i>bis</i> , 1., 2., 4., a) 4, b) 4., c)	Artikel 4 und 5, § 1 Artikel 5, § 2. Artikel 3 und 4 Artikel 6 Artikel 7

Entsprechungstabelle	
Verordnung 1234/2007	Erlass der Wallonischen Regierung
Artikel 126ter, 1. Artikel 126ter, 3, b) 3, c) 3., d)	Artikel 4 Artikel 6 Artikel 7, § 1. Artikel 7, § 2.
Artikel 126quater, 2., d)	Artikel 8
Artikel 185septies	Artikel 9
Artikel 185sexies	Artikel 10
Erlass der Wallonischen Regierung	Verordnung 1234/2007
Artikel 1	Keine Entsprechung
Artikel 2	Keine Entsprechung: Definition
Artikel 3	Artikel 126bis, 4., a) Artikel 126ter, 3., a) Artikel 126bis, 1. und 126ter, 1.
Artikel 4	Artikel 126bis, 4. a) und 126ter, 3, a)
Artikel 5, § 1	Artikel 126bis, 1., b)
Artikel 5, § 2	Keine Entsprechung: Ermächtigung, zusätzliche Bedingungen zu verabschieden
Artikel 5, § 3	Keine Entsprechung: Ermächtigung, zusätzliche Bedingungen zu verabschieden
Artikel 6	Artikel 126bis, 4., b) und 126ter, 3, b)
Artikel 7, § 1	Artikel 126bis, 4., c) und 126ter, 3, c)
Artikel 7, § 2	Artikel 126ter, 3., d)
Artikel 8	Artikel 126quater, 2., d)
Artikel 9	Artikel 185septies
Artikel 10	Artikel 185sexies
Artikel 11	Keine Entsprechung: Zuständige Dienststelle
Artikel 12	Keine Entsprechung: Vollstreckung

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204986]

**29 AUGUSTUS 2013. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de contractuele betrekkingen in de sector melk en zuivelproducten**

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 261/2012 van het Europees Parlement en van de Raad van 14 maart 2012 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad, wat de contractuele betrekkingen in de sector melk en zuivelproducten betreft;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 27 juni 2013 houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur, artikel 8;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale Overheid op 12 april 2013;

Gelet op advies nr. 53.609/2/V van de Raad van State, gegeven op 17 juli 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op gedelegeerde Verordening (EU) nr. 880/2012 van de Commissie van 28 juni 2012 ter aanvulling van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad wat de grensoverschrijdende samenwerking en de contractuele onderhandelingen van producentenorganisaties in de sector melk en zuivelproducten betreft;

Overwegende dat het verplicht is Verordening (EG) nr. 1234/2007, gewijzigd bij Verordening nr. 261/2012 van 14 maart 2012 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad, wat de contractuele betrekkingen in de sector melk en zuivelproducten betreft, gedeeltelijk uit te voeren;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Doel en begripsomschrijving*

Artikel 1. Bij dit besluit wordt Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 261/2012 van het Europees Parlement en van de Raad van 14 maart 2012 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad, wat de contractuele betrekkingen in de sector melk en zuivelproducten betreft, gedeeltelijk uitgevoerd.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit en van zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° "Verordening": Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 261/2012 van het Europees Parlement en van de Raad van 14 maart 2012 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad, wat de contractuele betrekkingen in de sector melk en zuivelproducten betreft;

2° "de organisaties": de organisaties van producenten, de verenigingen van organisaties van producenten en de interprofessionele organisaties;

3° "de Minister": de Minister van Landbouw.

HOOFDSTUK II. — *Erkenning van de organisaties*

Art. 3. De Minister erkent de organisaties die erom verzoeken in de zin van artikel 126*bis* of 126*ter* van de Verordening, waarvan de zetel op het grondgebied van het Waalse Gewest is gevestigd en die de voorwaarden bepaald bij die Verordening en bedoeld in artikel 5 naleven.

Art. 4. De Minister bepaalt de erkenningsprocedure voor die organisaties alsmede de documenten die bij de erkenningsaanvragen gevoegd moeten worden.

Art. 5. § 1. De Minister bepaalt :

1° de erkenningsvoorwaarde voor de organisaties van producenten die bepaald is in artikel 126*bis*, 1, b) van de Verordening en andere bijkomende voorwaarden;

2° erkenningsvoorwaarden voor de verenigingen van organisaties van producenten ter aanvulling van die bedoeld in de artikelen 126*bis*, 1. en 2., van de Verordening;

3° erkenningsvoorwaarden voor de interprofessionele organisaties ter aanvulling van die bedoeld in de artikelen 123, 4. en 126*ter*, 1., van de Verordening.

§ 2. De Minister wordt ertoe gemachtigd om met inachtneming van de Europese wetgeving de in § 1 bedoelde erkenningsprocedure aan te vullen en om zuiver procedurele bijkomende voorwaarden toe te voegen, die vereist worden voor de behandeling van de erkenningsaanvragen van die organisaties alsmede de lijst van de documenten die bij de erkenningsaanvragen te voegen zijn.

HOOFDSTUK III. — *Controles en sancties van de organisaties*

Art. 6. De Minister bepaalt de maatregelen voor de controle op de naleving van de in artikel 3 bedoelde voorwaarden door de organisaties.

De Minister bepaalt de administratieve entiteit die bevoegd is voor de toepassing van de in het eerste lid bedoelde controles.

Art. 7. § 1. De Minister bestraft de in artikel 3 bedoelde organisaties en verenigingen in geval van niet-naleving of onregelmatigheden in de uitvoering van de in de Verordening bepaalde maatregelen.

§ 2. De Minister trekt een erkenning tijdelijk of definitief in als :

1° niet meer wordt voldaan aan de erkenningsvoorwaarden;

2° de organisaties op verzoek van de bevoegde diensten weigeren de nodige documenten of de bewijsstukken binnen de voorgeschreven termijnen te verstrekken;

3° de interprofessionele organisatie de bepalingen van artikel 126*ter* van de Verordening niet naleeft of onder het toepassingsgebied van artikel 177*bis*, § 4, van de Verordening valt;

4° de interprofessionele organisatie niet voldoet aan de in artikel 177*bis*, § 2, van de Verordening bedoelde kennisgevingsverplichting;

5° de controles door de organisaties afgeremd of belet worden;

6° de Europese Commissie een negatief advies uitbrengt.

HOOFDSTUK IV. — *Contractuele onderhandelingen*

Art. 8. Overeenkomstig artikel 126*quater*, 2d, en in naar behoren gerechtvaardigde gevallen waarin een landbouwer twee verschillende productie-eenheden heeft waarvan één zich buiten het grondgebied van het Waalse Gewest bevindt, kan die landbouwer lid zijn van twee organisaties die in zijn naam over elk contract voor de levering van rauwe melk onderhandelen.

HOOFDSTUK V. — *Contractuele betrekkingen*

Art. 9. De contracten en offertes bepaald in artikel 185*septies* van de Verordening zijn niet verplicht.

Art. 10. De Minister bepaalt de administratieve entiteit waarbij de aangiften van de eerste kopers van rauwe melk bedoeld in artikel 185*sexies* van de Verordening worden ingediend.

HOOFDSTUK VI. — *Bevoegde dienst*

Art. 11. De Minister wijst de bevoegde diensten aan die met name belast zijn met :

- 1° de ontvangst en het onderzoek van de erkenningsaanvragen en van de bewijsstukken;
- 2° de verlening van de erkenning;
- 3° de ontvangst van de veranderingen in de samenstelling van de organisaties van de producenten;
- 4° de ontvangst van de communicatie van de organisaties betreffende het productievolume waarvoor ze onderhandelen;
- 5° de communicatie en de contacten met de Europese Commissie;
- 6° de toepassing van schorsingen, de intrekking van de erkenning en de bepaling van straffen.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 12. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 augustus 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

BIJLAGE

Concordantietabel	
Verordening 1234/2007	Besluit van de Waalse Regering
Artikel 123,4.	Artikel 5, § 3
Artikel 126bis, 1., 2., 4., a) 4., b) 4., c)	Artikelen 4 en 5, § 1 Artikel 5, § 2 Artikelen 3 en 4 Artikel 6 Artikel 7
Artikel 126ter, 1. Artikel 126ter, 3, b) 3, c) 3., d)	Artikel 4 Artikel 6 Artikel 7, § 1 Artikel 7, § 2
Artikel 126quater, 2., d)	Artikel 8
Artikel 185septies	Artikel 9
Artikel 185sexies	Artikel 10
Besluit van de Waalse Regering	Verordening 1234/2007
Artikel 1	Geen concordantie
Artikel 2	Geen concordantie : definitie
Artikel 3	Artikel 126bis, 4., a) Artikel 126ter, 3., a) Artikel 126bis, 1. en 126ter, 1.
Artikel 4	Artikel 126bis, 4. a) en 126ter, 3, a)
Artikel 5, § 1	Artikel 126bis, 1., b)
Artikel 5, § 2	Geen concordantie : machtiging om bijkomende voorwaarden goed te keuren
Artikel 5, § 3	Geen concordantie : machtiging om bijkomende voorwaarden goed te keuren
Artikel 6	Artikel 126bis, 4., b) en 126ter, 3°, b)
Artikel 7, § 1	Artikel 126bis, 4., c) en 126ter, 3, c)
Artikel 7, § 2	Artikel 126ter, 3., d)
Artikel 8	Artikel 126quater, 2., d)
Artikel 9	Artikel 185septies
Artikel 10	Artikel 185sexies
Artikel 11	Geen concordantie : Bevoegde dienst
Artikel 12	Geen concordantie : uitvoerbaar

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27183]

19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant les annexes II et III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de plantes fourragères et remplaçant l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de céréales

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, l'article 2, § 1^{er}, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de plantes fourragères, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de céréales, notamment l'article 20;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en date du 17 janvier 2013, approuvée le 13 mars 2013;

Vu l'avis 53.487/4 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la Directive d'exécution 2012/37/UE de la Commission du 22 novembre 2012 modifiant certaines annexes des Directives 66/401/CEE et 66/402/CEE du Conseil en ce qui concerne les conditions auxquelles doivent satisfaire les semences de *Galega orientalis* Lam., le poids maximal des lots de semences de certaines espèces de plantes fourragères et la taille des échantillons de *Sorghum* spp.

Art. 2. § 1^{er}. A l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de plantes fourragères, remplacée par l'arrêté ministériel du 16 avril 2010, section 1^{re}, 2, A, à la ligne du tableau concernant '*Galega orientalis*', les deux premières colonnes sont remplacées par '*Galega orientalis* Lam.' et '60 (a)(b)'.
§ 2. A l'annexe III du même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 16 avril 2010, à la ligne du tableau concernant 'Poaceae (Gramineae)', première colonne, les mots 'Poaceae (Gramineae)' sont remplacés par ce qui suit :

« Poaceae (Gramineae) (*) », qui renvoie à la note suivante en bas de page :

« (*) Le poids maximal d'un lot peut être porté à 25 tonnes si le fournisseur détient à cet effet une autorisation délivrée par l'autorité compétente ».

Art. 3. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de céréales, l'annexe III, remplacée par l'arrêté ministériel du 16 avril 2010, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Namur, le 19 juillet 2013.

C. DI ANTONIO

Annexe

Annexe III à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de céréales. — Poids des lots et des échantillons

Espèces	Poids maximal d'un lot (tonnes)	Poids minimal d'un échantillon à prélever sur un lot (grammes)	Poids de l'échantillon pour les dénombrements visés aux colonnes 4 à 10 du tableau figurant à l'annexe II, point 2, A, et à l'annexe II, point 3 (grammes)
1	2	3	4
<i>Avena nuda</i> , <i>Avena sativa</i> , <i>Avena strigosa</i> , <i>Hordeum vulgare</i> , <i>Triticum aestivum</i> , <i>Triticum durum</i> , <i>Triticum spelta</i> , <i>Secale cereale</i> , × <i>Triticosecale</i>	30	1000	500
<i>Phalaris canariensis</i>	10	400	200
<i>Oryza sativa</i>	30	500	500
<i>Sorghum bicolor</i> (L) Moench	30	900	900
<i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	10	250	250
Hybrides de <i>Sorghum bicolor</i> (L) Moench x <i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	30	300	300

<i>Zea mays</i> , semences de base de lignées inbred	40	250	250
<i>Zea mays</i> , semences de base autres que de lignées inbred et semences certifiées	40	1000	1000

Le poids maximal d'un lot ne peut être dépassé de plus de 5 %.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 juillet 2013 modifiant les annexes II et III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de plantes fourragères et remplaçant l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de céréales.

Namur, le 19 juillet 2013.

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C - 2013/27183]

19. JULI 2013 — Ministerialerlass zur Änderung der Anlagen II und III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Futterpflanzensaatgut und zur Ersetzung der Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Getreidesaatgut

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Pestizide und die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, insbesondere des Artikels 2, § 1 in der durch die Gesetze vom 21. Dezember 1998 und vom 5. Februar 1999 geänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Futterpflanzensaatgut, insbesondere des Artikels 21;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Getreidesaatgut, insbesondere des Artikels 20;

Aufgrund der am 13. März 2013 genehmigten Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 17. Januar 2013;

Aufgrund des am 1. Juli 2013 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 53.487/4,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch vorliegenden Erlass wird die Durchführungsrichtlinie 2012/37/EU der Kommission vom 22. November 2012 zur Änderung bestimmter Anhänge der Richtlinien 66/401/EWG und 66/402/EWG des Rates in Bezug auf die Anforderungen an das Saatgut von *Galega orientalis* Lam., das Höchstgewicht einer Saatgutpartie bestimmter Futterpflanzenarten und den Probenumfang von *Sorghum* spp. umgesetzt.

Art. 2 - § 1. Im ersten Abschnitt, 2. A der durch Ministerialerlass vom 16. April 2010 ersetzten Anlage II zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Futterpflanzensaatgut werden die ersten zwei Spalten in dem Eintrag zu "*Galega orientalis*" durch "*Galega orientalis* Lam." bzw. "60 (a)(b)" ersetzt.

§ 2. In der durch Ministerialerlass vom 16. April 2010 ersetzten Anlage III zu demselben Erlass wird in der ersten Spalte des Eintrags zu "Poaceae (Gramineae)" der Wortlaut "Poaceae (Gramineae)" durch den Wortlaut

"Poaceae (Gramineae) (*)" ersetzt, der auf folgende Fußnote verweist:

"(*) Das Höchstgewicht einer Partie darf auf 25 Tonnen erhöht werden, wenn die zuständige Behörde dem Lieferanten zu diesem Zweck eine Genehmigung erteilt hat."

Art. 3 - In dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Getreidesaatgut wird die durch Ministerialerlass vom 16. April 2010 ersetzte Anlage III durch die vorliegendem Erlass beigefügte Anlage ersetzt.

Namur, den 19. Juli 2013

C. DI ANTONIO

Anlage

Anlage III zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Getreidesaatgut – Partie- und Probengewicht

Arten	Höchstgewicht einer Partie (in Tonnen)	Mindestgewicht einer aus einer Partie zu ziehenden Probe (in Gramm)	Gewicht einer Teilprobe für die Auszählung gemäß den Spalten 4 bis 10 der Tabelle in der Anlage II, 2, A und der Tabelle in der Anlage II, 3 (in Gramm)
1	2	3	4
<i>Avena nuda</i> , <i>Avena sativa</i> , <i>Avena strigosa</i> , <i>Hordeum vulgare</i> , <i>Triticum aestivum</i> , <i>Triticum durum</i> , <i>Triticum spelta</i> , <i>Secale cereale</i> , × <i>Triticosecale</i>	30	1000	500
<i>Phalaris canariensis</i>	10	400	200
<i>Oryza sativa</i>	30	500	500
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	30	900	900
<i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	10	250	250
Hybriden von <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench x <i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	30	300	300
<i>Zea mays</i> , Basissaatgut von Inzuchtlinien	40	250	250
<i>Zea mays</i> , Basissaatgut, ausgenommen Basissaatgut von Inzuchtlinien; zertifiziertes Saatgut	40	1000	1000

Das Höchstgewicht einer Partie darf nicht um mehr als 5% überschritten werden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 19. Juli 2013 zur Änderung der Anlagen II und III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Futterpflanzensaatgut und zur Ersetzung der Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Getreidesaatgut als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 19. Juli 2013

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2013/27183]

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen II en III bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaad van groenvoedergewassen en tot vervanging van bijlage III bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaaigranen

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van groenvoedergewassen, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaaigranen, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het overleg gepleegd op 17 januari 2013 tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid, goedgekeurd op 13 maart 2013;

Gelet op advies nr. 53.487/4 van de Raad van State, gegeven op 1 juli 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Uitvoeringsrichtlijn 2012/37/EU van de Commissie van 22 november 2012 tot wijziging van bepaalde bijlagen bij de Richtlijnen 66/401/EEG en 66/402/EEG van de Raad wat betreft de voorwaarden waaraan zaaizaad van *Galega orientalis* Lam. moet voldoen, het maximumgewicht van een partij zaaizaad van bepaalde soorten groenvoedergewassen en de monstergroote van *Sorghum* spp. wordt bij dit besluit omgezet.

Art. 2. § 1. In de tabel van bijlage II, afdeling 1, 2, A, bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van groenvoedergewassen, vervangen bij het ministerieel besluit van 16 april 2010, wordt het soort '*Galega orientalis*' (eerste kolom) vervangen door het soort '*Galega orientalis* Lam.' en wordt het getal '60' (tweede kolom) vervangen door '60 (a)(b)'.

§ 2. In de tabel van bijlage III bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 16 april 2010, wordt het soort 'Poaceae (Gramineae)', eerste kolom, vervangen als volgt :

« Poaceae (Gramineae) (*) », met verwijzing naar de volgende voetnota :

« (*) Het maximumgewicht van een partij kan op 25 ton gebracht worden als de leverancier daartoe gemachtigd is door de bevoegde autoriteit ».

Art. 3. In het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaaigranen wordt bijlage III, vervangen bij het ministerieel besluit van 16 april 2010, vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Namen, 19 juli 2013.

C. DI ANTONIO

Bijlage

Bijlage III bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaaigranen - Gewicht van de partijen en monsters

Soorten	Maximumgewicht van een partij (ton)	Minimumgewicht van een monster dat van een partij genomen moet worden (gram)	Gewicht van het monster voor de bepaling van het in bijlage II, punt 2, A, kolommen 4 tot 10, en in bijlage II, punt 3, bedoelde aantal (gram)
1	2	3	4
<i>Avena nuda, Avena sativa, Avena strigosa, Hordeum vulgare, Triticum aestivum, Triticum durum, Triticum spelta, Secale cereale, ×Tritico-secale</i>	30	1000	500
<i>Phalaris canariensis</i>	10	400	200
<i>Oryza sativa</i>	30	500	500
<i>Sorghum bicolor</i> (L) Moench	30	900	900
<i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	10	250	250
<i>Hybrides de Sorghum bicolor</i> (L) Moench x <i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	30	300	300
<i>Zea mays</i> , basiszaad van ingeteelde stammen	40	250	250
<i>Zea mays</i> , basiszaad van andere dan ingeteelde stammen en gecertificeerd zaad	40	1000	1000

Het maximumgewicht van een partij mag met maximum 5 % worden overschreden.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de bijlagen II en III bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaad van groenvoedergewassen en tot vervanging van bijlage III bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaaigranen.

Namen, 19 juli 2013.

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2013/27184]

19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel remplaçant les annexes I^e et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, l'article 2, § 1^{er}, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2001 relatif aux catalogues nationaux des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, l'article 7, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national, l'article 3;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en date du 17 janvier 2013, approuvée le 13 mars 2013;

Vu l'avis 53.488/4 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la Directive d'exécution 2012/44/UE de la Commission du 26 novembre 2012 modifiant les Directives 2003/90/CE et 2003/91/CE établissant des modalités d'application des articles 7 des Directives 2002/53/CE et 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés d'espèces de plantes agricoles et de légumes.

Art. 2. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national, l'annexe I^{re}, modifiée en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 11 septembre 2012, est remplacée par l'annexe I^{re} jointe au présent arrêté.

Art. 3. Dans le même arrêté, l'annexe II, modifiée en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 11 septembre 2012, est remplacée par l'annexe 2 jointe au présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté s'applique aux essais en cours au moment de son entrée en vigueur.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Namur, le 19 juillet 2013.

C. DI ANTONIO

Annexe 1^{re}

Annexe I^{re} à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national - Liste des espèces qui doivent être conformes aux protocoles d'examen de l'OCVV

Plantes agricoles

Nom scientifique	Nom commun	Protocole de l'OCVV
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Fétuque ovine à feuilles menues	TP 67/1 du 23.6.2011
<i>Festuca ovina</i> L.	Fétuque ovine	TP 67/1 du 23.6.2011
<i>Festuca rubra</i> L.	Fétuque rouge	TP 67/1 du 23.6.2011
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Fétuque ovine durette	TP 67/1 du 23.6.2011
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Ray-grass italien	TP 4/1 du 23.6.2011
<i>Lolium perenne</i> L.	Ray-grass anglais	TP 4/1 du 23.6.2011
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Ray-grass intermédiaire	TP 4/1 du 23.6.2011
<i>Pisum sativum</i> L.	Pois fourrager	TP 7/2 du 11.3.2010
<i>Brassica napus</i> L.	Colza	TP 36/2 du 16.11.2011
<i>Helianthus annuus</i> L.	Tournesol	TP 81/1 du 31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Lin textile/Lin oléagineux	TP 57/1 du 21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	Avoine nue	TP 20/1 du 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (y compris <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Avoine cultivée et avoine byzantine	TP 20/1 du 6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Orge	TP 19/3 du 21.3.2012
<i>Oryza sativa</i> L.	Riz	TP 16/2 du 21.3.2012
<i>Secale cereale</i> L.	Seigle	TP 58/1 du 31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Hybrides résultant du croisement d'une espèce du genre <i>Triticum</i> avec une espèce du genre <i>Secale</i>	TP 121/2 rev. 1 du 16.2.2011
<i>Triticum aestivum</i> L.	Blé	TP 3/4 rev. 2 du 16.2.2011
<i>Triticum durum</i> Desf.	Blé dur	TP 120/2 du 6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	Maïs	TP 2/3 du 11.3.2010
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Pomme de terre	TP 23/2 du 1.12.2005

Légumes

Nom scientifique	Nom commun	Protocole de l'OCVV
<i>Allium cepa</i> L. (groupe Cepa)	Oignon et échalion	TP 46/2 du 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (groupe Aggregatum)	Échalote	TP 46/2 du 1.4.2009
<i>Allium fistulosum</i> L.	Ciboule	TP 161/1 du 11.3.2010
<i>Allium porrum</i> L.	Poireau	TP 85/2 du 1.4.2009

<i>Allium sativum</i> L.	Ail	TP 162/1 du 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Ciboulette	TP 198/1 du 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	Céleri	TP 82/1 du 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	Céleri-rave	TP 74/1 du 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Asperge	TP 130/2 du 16.2.2011
<i>Beta vulgaris</i> L.	Betterave rouge, y compris Cheltenham beet	TP 60/1 du 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou frisé	TP 90/1 du 16.2.2011
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou-fleur	TP 45/2 du 11.3.2010
<i>Brassica oleracea</i> L.	Brocoli	TP 151/2 du 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou de Bruxelles	TP 54/2 du 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou-rave	TP 65/1 du 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou de Milan, chou blanc et chou rouge	TP 48/3 du 16.2.2011
<i>Brassica rapa</i> L.	Choux de Chine	TP 105/1 du 13.3.2008
<i>Capsicum annuum</i> L.	Piment ou poivron	TP 76/2 du 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Chicorée frisée et scarole	TP 118/2 du 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée industrielle	TP 172/2 du 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée witloof	TP 173/1 du 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thumb.) Matsum. et Nakai	Pastèque	TP 142/1 du 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Melon	TP 104/2 du 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Concombre et cornichon	TP 61/2 du 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Courgette	TP 119/1 du 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artichaut et cardon	TP 184/1 du 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Carotte et carotte fourragère	TP 49/3 du 13.3.2008
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Fenouil	TP 183/1 du 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Laitue	TP 13/5 du 16.2.2011
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomate	TP 44/4 du 21.3.2012
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Persil	TP 136/1 du 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Haricot d'Espagne	TP 9/1 du 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Haricot nain et haricot à rames	TP 12/3 du 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Pois ridé, pois rond et mange-tout	TP 7/2 du 11.3.2010
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radis	TP 64/1 du 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine	TP 117/1 du 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Épinard	TP 55/4 du 21.3.2012
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Mâche	TP 75/2 du 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Fève	TP Broadbean/1 du 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Maïs doux et maïs à éclater	TP 2/3 du 11.3.2010

Le texte de ces protocoles peut être consulté sur le site web de l'OCVV (www.cpvo.europa.eu).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 juillet 2013 remplaçant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 19 juillet 2013.

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

Annexe 2

Annexe II à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national - Liste des espèces qui doivent être conformes aux principes directeurs d'examen de l'UPOV

Plantes agricoles

Nom scientifique	Nom commun	Principes directeurs de l'UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	Betterave fourragère	TG/150/3 du 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Agrostide des chiens	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Agrostide géante	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Agrostide stolonifère	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Agrostide commune	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Brome cathartique	TG/180/3 du 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Brome	TG/180/3 du 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Dactyle	TG/31/8 du 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Fétuque élevée	TG/39/8 du 17.4.2002
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Fétuque des prés	TG/39/8 du 17.4.2002
<i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.	Hybrides résultant du croisement d'une espèce du genre <i>Festuca</i> avec une espèce du genre <i>Lolium</i>	TG/243/1 du 9.4.2008
<i>Phleum nodosum</i> L.	Fléole noueuse	TG/34/6 du 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Fléole	TG/34/6 du 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Pâturin des prés	TG/33/6 du 12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	Lupin blanc	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Lupin à feuilles étroites	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Lupin jaune	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Luzerne	TG/6/5 du 6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Luzerne bigarrée	TG/6/5 of 6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	Trèfle violet	TG/5/7 du 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Trèfle blanc	TG/38/7 du 9.4.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Féverole	TG/8/6 du 17.4.2002
<i>Vicia sativa</i> L.	Vesce commune	TG/32/6 du 21.10.1988
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Chou-navet ou rutabaga	TG/89/6rev. du 4.4.2001 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Radis oléifère	TG/178/3 du 4.4.2001
<i>Arachis hypogea</i> L.	Arachide	TG/93/3 du 13.11.1985
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Navette	TG/185/3 du 17.4.2002
<i>Cannabis sativa</i> L.	Chanvre	TG/276/1 du 28.3.2012
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Carthame	TG/134/3 du 12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	Coton	TG/88/6 du 4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	Pavot	TG/166/3 du 24.3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	Moutarde blanche	TG/179/3 du 4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Fèves de soja	TG/80/6 du 1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Sorgho	TG/122/3 du 6.10.1989

Légumes

Nom scientifique	Nom commun	Principes directeurs de l'UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	Poirée, bette à cardes	TG/106/4 du 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Navet	TG/37/10 du 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée à larges feuilles ou chicorée italienne	TG/154/3 du 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Potiron	TG/155/4rev. du 28.3.2007 + 1.4.2009

<i>Raphanus sativus</i> L.	Radis noir	TG/63/7 du 28.3.2012
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rhubarbe	TG/62/6 du 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Scorsonère	TG/116/4 du 24.3.2010

Le texte de ces principes directeurs peut être consulté sur le site web de l'UPOV (www.upov.int).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 juillet 2013 remplaçant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 19 juillet 2013.

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27184]

19. JULI 2013 — Ministerialerlass zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Pestizide und die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, insbesondere des Artikels 2, § 1 in der durch die Gesetze vom 21. Dezember 1998 und vom 5. Februar 1999 geänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2001 über die nationalen Kataloge der Sorten von Gemüsearten und landwirtschaftlichen Pflanzenarten, insbesondere des Artikels 7, § 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund der am 13. März 2013 genehmigten Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 17. Januar 2013;

Aufgrund des am 1. Juli 2013 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 53.488/4,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch vorliegenden Erlass wird die Durchführungsrichtlinie 2012/44/EU der Kommission vom 26. November 2012 zur Änderung der Richtlinien 2003/90/EG und 2003/91/EG mit Durchführungsbestimmungen zu Artikel 7 der Richtlinien 2002/53/EG und 2002/55/EG des Rates hinsichtlich der Merkmale, auf welche sich die Prüfungen mindestens zu erstrecken haben, und der Mindestanforderungen für die Prüfung bestimmter Sorten landwirtschaftlicher Pflanzenarten und Gemüsearten umgesetzt.

Art. 2 - In dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog wird die Anlage I in der durch Ministerialerlass vom 11. September 2012 zuletzt geänderten Fassung durch die vorliegendem Erlass beigefügte Anlage 1 ersetzt.

Art. 3 - In demselben Erlass wird die Anlage II in der durch den Ministerialerlass vom 11. September 2012 zuletzt geänderten Fassung durch die vorliegendem Erlass beigefügte Anlage 2 ersetzt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass ist auf die zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens laufenden Prüfungen anwendbar.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Namur, den 19. Juli 2013

C. DI ANTONIO

Anlage 1

Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog – Verzeichnis der Arten, die den Testprotokollen des Gemeinschaftlichen Sortenamts (CPVO) entsprechen müssen

Landwirtschaftliche Pflanzen

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	CPVO-Protokoll
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Haar-Schafschwingel	TP 67/1 vom 23.6.2011
<i>Festuca ovina</i> L.	Schafschwingel	TP 67/1 vom 23.6.2011
<i>Festuca rubra</i> L.	Rotschwingel	TP 67/1 vom 23.6.2011
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Raublätriger Schafschwingel	TP 67/1 vom 23.6.2011
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Welsches Weidelgras	TP 4/1 vom 23.6.2011
<i>Lolium perenne</i> L.	Deutsches Weidelgras	TP 4/1 vom 23.6.2011

<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Bastardweidelgras	TP 4/1 vom 23.6.2011
<i>Pisum sativum</i> L.	Futtererbse	TP 7/2 vom 11.3.2010
<i>Brassica napus</i> L.	Raps	TP 36/2 vom 16.11.2011
<i>Helianthus annuus</i> L.	Sonnenblume	TP 81/1 vom 31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Lein	TP 57/1 vom 21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	Nackthafer	TP 20/1 vom 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (einschl. <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Saathafer, Hafer (einschl. Mittelmeersaathafer)	TP 20/1 vom 6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Gerste	TP 19/3 vom 21.3.2012
<i>Oryza sativa</i> L.	Reis	TP 16/2 vom 21.3.2012
<i>Secale cereale</i> L.	Roggen	TP 58/1 vom 31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Hybriden aus der Kreuzung einer Art der Gattung <i>Triticum</i> mit einer Art der Gattung <i>Secale</i>	TP 121/2 Rev. 1 vom 16.2.2011
<i>Triticum aestivum</i> L.	Weizen	TP 3/4 Rev. 2 vom 16.2.2011
<i>Triticum durum</i> Desf.	Hartweizen	TP 120/2 vom 6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	Mais	TP 2/3 vom 11.3.2010
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Kartoffel/Erdapfel	TP 23/2 vom 1.12.2005

Gemüse

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	CPVO-Protokoll
<i>Allium cepa</i> L. (Cepa-Gruppe)	Zwiebel und Lauchzwiebel	TP 46/2 vom 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (Aggregatums-Gruppe)	Schalotte	TP 46/2 vom 1.4.2009
<i>Allium fistulosum</i> L.	Winterheckenzwiebel	TP 161/1 vom 11.3.2010
<i>Allium porrum</i> L.	Porree	TP 85/2 vom 1.4.2009
<i>Allium sativum</i> L.	Knoblauch	TP 162/1 vom 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Schnittlauch	TP 198/1 vom 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	Stauden-/Stangensellerie	TP 82/1 vom 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	Knollensellerie	TP 74/1 vom 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Spargel	TP 130/2 vom 16.2.2011
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rote Rübe einschließlich der Sorte "Cheltenham beet"	TP 60/1 vom 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	Grünkohl	TP 90/1 vom 16.2.2011
<i>Brassica oleracea</i> L.	Blumenkohl/Karfiol	TP 45/2 vom 11.3.2010
<i>Brassica oleracea</i> L.	Broccoli oder Calabrese	TP 151/2 vom 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Rosenkohl, Kohlsprossen	TP 54/2 vom 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kohlrabi	TP 65/1 vom 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Wirsing, Weißkohl und Rotkohl	TP 48/3 vom 16.2.2011
<i>Brassica rapa</i> L.	Chinakohl	TP 105/1 vom 13.3.2008
<i>Capsicum annuum</i> L.	Chili oder Paprika	TP 76/2 vom 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Krausblättrige Endivie und vollblättrige Endivie	TP 118/2 vom 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Wurzelzichorie	TP 172/2 vom 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée	TP 173/1 vom 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thumb.) Matsum. et Nakai	Wassermelone	TP 142/1 vom 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Melone oder Zuckermelone	TP 104/2 vom 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Speisegurke und Gewürzgurke	TP 61/2 vom 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Gartenkürbis oder Zucchini	TP 119/1 vom 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artischocke und Kardone	TP 184/1 vom 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Karotte und Futtermöhre	TP 49/3 vom 13.3.2008
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Fenchel	TP 183/1 vom 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Salate	TP 13/5 vom 16.2.2011

<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomate/Paradeiser	TP 44/4 vom 21.3.2012
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Petersilie	TP 136/1 vom 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Prunkbohne oder Feuerbohne	TP 9/1 vom 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Buschbohne und Stangenbohne	TP 12/3 vom 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Runzelerbse, Rollerbse und Zuckererbse	TP 7/2 vom 11.3.2010
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radieschen	TP 64/1 vom 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine/Melanzani oder Eierfrucht	TP 117/1 vom 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Spinat	TP 55/4 vom 21.3.2012
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Rapunzel oder Feldsalat/Vogersalat	TP 75/2 vom 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Dicke Bohne oder Puffbohne	TP Broad Bean/1 vom 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Süßmais und Puffmais	TP 2/3 vom 11.3.2010

Der Wortlaut dieser Protokolle ist auf der CPVO-Website (www.cpvo.europa.eu) zu finden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 19. Juli 2013 zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 19. Juli 2013

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,
C. DI ANTONIO

Anlage 2

Anlage II zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog – Verzeichnis der Arten, die den UPOV-Prüfungsrichtlinien entsprechen müssen

Landwirtschaftliche Pflanzen

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	UPOV-Richtlinie
<i>Beta vulgaris</i> L.	Runkelrübe	TG/150/3 vom 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Hundsstraußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Weißes Straußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Flechtstraußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Rotes Straußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Horntrespe	TG/180/3 vom 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Alaska-Trespe	TG/180/3 vom 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Knaulgras	TG/31/8 vom 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Rohrschwengel	TG/39/8 vom 17.4.2002
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Wiesenschwengel	TG/39/8 vom 17.4.2002
<i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.	Hybriden aus der Kreuzung einer Art der Gattung <i>Festuca</i> mit einer Art der Gattung <i>Lolium</i>	TG/243/1 vom 9.4.2008
<i>Phleum nodosum</i> L.	Zwiebellieschgras, Knollentimothe	TG/34/6 vom 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Lieschgras	TG/34/6 vom 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Wiesenrispe	TG/33/6 vom 12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	Weißer Lupine	TG/66/4 vom 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Blaue Lupine, schmalblättrige Lupine	TG/66/4 vom 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Gelbe Lupine	TG/66/4 vom 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Luzerne	TG/6/5 vom 6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Bastardluzerne, Sandluzerne	TG/6/5 vom 6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	Rotklee	TG/5/7 vom 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Weißklee	TG/38/7 vom 9.4.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Ackerbohne	TG/8/6 vom 17.4.2002
<i>Vicia sativa</i> L.	Saatwicke	TG/32/6 vom 21.10.1988

<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Kohlrübe	TG/89/6 Rev. vom 4.4.2001 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Ölrettich	TG/178/3 vom 4.4.2001
<i>Arachis hypogea</i> L.	Erdnuss	TG/93/3 vom 13.11.1985
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Rübse	TG/185/3 vom 17.4.2002
<i>Cannabis sativa</i> L.	Hanf	TG/276/1 vom 28.3.2012
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Safflor	TG/134/3 vom 12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	Baumwolle	TG/88/6 vom 4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	Schlafmohn, Mohn	TG/166/3 vom 24.3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	Weißer Senf	TG/179/3 vom 4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Sojabohne	TG/80/6 vom 1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Sorghum	TG/122/3 vom 6.10.1989

Gemüse

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	UPOV-Richtlinie
<i>Beta vulgaris</i> L.	Mangold oder Beißkohl	TG/106/4 vom 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Speiserübe	TG/37/10 vom 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Breitblättriger Chicorée oder italienische Zichorie	TG/154/3 vom 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Riesenkürbis	TG/155/4 Rev. vom 28.3.2007 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L.	Schwarzer Rettich	TG/63/7 vom 28.3.2012
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rhabarber	TG/62/6 vom 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Schwarzwurzel	TG/116/4 vom 24.3.2010

Der Wortlaut dieser Richtlinien ist auf der UPOV-Website (www.upov.int) zu finden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 19. Juli 2013 zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 19. Juli 2013

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2013/27184]

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen op de nationale rassenlijst

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2001 betreffende de nationale rassencatalogi voor landbouwgewassen en groentegewassen, artikel 7, § 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst, artikel 3;

Gelet op het overleg gepleegd op 17 januari 2013 tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid, goedgekeurd op 13 maart 2013;

Gelet op advies nr. 53.488/4 van de Raad van State, gegeven op 1 juli 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. De Uitvoeringsrichtlijn 2012/44/EU van de Commissie van 26 november 2012 tot wijziging van de Richtlijnen 2003/90/EG en 2003/91/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van respectievelijk Richtlijn 2002/53/EG en Richtlijn 2002/55/EG van de Raad, wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek wordt bij dit besluit omgezet.

Art. 2. Bijlage 1 bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst, voor het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 september 2012, wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage 1.

Art. 3. Bijlage II bij hetzelfde besluit, voor het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 september 2012, wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage 2.

Art. 4. Dit besluit is van toepassing op de proeven die lopen bij de inwerkingtreding ervan.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Namen, 19 juli 2013.

C. DI ANTONIO

Bijlage 1

Bijlage 1 bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst - Lijst van de soorten die moeten voldoen aan de CBP-testprotocollen

Landbouwgewassen

Wetenschappelijke naam	Gebruikelijke benaming	CBP-Protocol
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Fijnbladig schapengras	TP 67/1 van 23.6.2011
<i>Festuca ovina</i> L.	Schapengras	TP 67/1 van 23.6.2011
<i>Festuca rubra</i> L.	Roodzwenkgras	TP 67/1 van 23.6.2011
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Hardzwenkgras	TP 67/1 van 23.6.2011
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Italiaans raaigras	TP 4/1 van 23.6.2011
<i>Lolium perenne</i> L.	Engels raaigras	TP 4/1 van 23.6.2011
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Gekruist raaigras	TP 4/1 van 23.6.2011
<i>Pisum sativum</i> L.	Voedererwt	TP 7/2 van 11.3.2010
<i>Brassica napus</i> L.	Koolzaad	TP 36/2 van 16.11.2011
<i>Helianthus annuus</i> L.	Zonnebloem	TP 81/1 van 31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Vlas/lijnzaad	TP 57/1 van 21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	Naakte haver	TP 20/1 van 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (met inbegrip van <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Haver en Byzantijnse haver	TP 20/1 van 6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Gerst	TP 19/3 van 21.3.2012
<i>Oryza sativa</i> L.	Rijst	TP 16/2 van 21.3.2012
<i>Secale cereale</i> L.	Rogge	TP 58/1 van 31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Hybriden die het gevolg zijn van de kruising van een soort van het geslacht <i>Triticum</i> met een soort van het geslacht <i>Secale</i>	TP 121/2 rev. 1 van 16.2.2011
<i>Triticum aestivum</i> L.	Tarwe	TP 3/4 rev. 2 van 16.2.2011
<i>Triticum durum</i> Desf.	Harde tarwe	TP 120/2 van 6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	Maïs	TP 2/3 van 11.3.2010
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Aardappel	TP 23/2 van 1.12.2005

Groentegewassen

Wetenschappelijke naam	Gebruikelijke benaming	CBP-Protocol
<i>Allium cepa</i> L. (groep Cepa)	Ui en echalion	TP 46/2 van 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (Aggregatum-groep)	Sjalot	TP 46/2 van 1.4.2009
<i>Allium fistulosum</i> L.	Stengelui	TP 161/1 van 11.3.2010
<i>Allium porrum</i> L.	Prei	TP 85/2 van 1.4.2009
<i>Allium sativum</i> L.	Knoflook	TP 162/1 van 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Bieslook	TP 198/1 van 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	Bleekselderij	TP 82/1 van 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	Knolselderij	TP 74/1 van 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Asperge	TP 130/2 van 16.2.2011
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rode biet, inclusief Cheltenham beet	TP 60/1 van 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	Boerenkool	TP 90/1 van 16.2.2011
<i>Brassica oleracea</i> L.	Bloemkool	TP 45/2 van 11.3.2010
<i>Brassica oleracea</i> L.	Broccoli	TP 151/2 van 21.3.2007

<i>Brassica oleracea</i> L.	Spruitjes	TP 54/2 van 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Koolrabi	TP 65/1 van 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Savooiekool, wittekool en rode kool	TP 48/3 van 16.2.2011
<i>Brassica rapa</i> L.	Spitskool	TP 105/1 van 13.3.2008
<i>Capsicum annuum</i> L.	Paprika of Spaanse peper	TP 76/2 van 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Kruldandijvie en andijvie	TP 118/2 van 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Cichorei voor de industrie	TP 172/2 van 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Witlof	TP 173/1 van 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thumb.) Matsum. et Nakai	Watermeloen	TP 142/1 van 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Meloen	TP 104/2 van 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Komkommer en augurk	TP 61/2 van 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Courgette	TP 119/1 van 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artisjok en kardoen	TP 184/1 van 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Wortel en voederwortel	TP 49/3 van 13.3.2008
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Knolvenkel	TP 183/1 van 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Sla	TP 13/5 van 16.2.2011
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomaat	TP 44/4 van 21.3.2012
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Peterselie	TP 136/1 van 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Pronkboon	TP 9/1 van 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Stamboon en stokboon	TP 12/3 van 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Kreukzadige doperwt, rondzadige doperwt en peul	TP 7/2 van 11.3.2010
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radijs	TP 64/1 van 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine	TP 117/1 van 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Spinazie	TP 55/4 van 21.3.2012
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Veldsla	TP 75/2 van 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Tuinboon	TP Broadbean/1 van 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Suikermais en pofmais	TP 2/3 van 11.3.2010

De tekst van deze protocollen ligt ter inzage op de website van het CBP (www.cpvo.europa.eu).

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot vervanging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 19 juli 2013.

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Bijlage 2

Bijlage 2 bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst - Lijst van de soorten die moeten voldoen aan de UPOV-testrichtsnoeren

Landbouwgewassen

Wetenschappelijke naam	Gebruikelijke benaming	UPOV-richtsnoeren
<i>Beta vulgaris</i> L.	Voederbiet	TG/150/3 van 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Kruipend struisgras/heidestruisgras	TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Hoog struisgras	TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Fioringras	TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Gewoon struisgras	TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Paardengras	TG/180/3 van 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Alaskadravik	TG/180/3 van 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Kropaar	TG/31/8 van 17.4.2002

<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Rietzwenkgras	TG/39/8 van 17.4.2002
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Beemdlangbloem	TG/39/8 van 17.4.2002
<i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.	Hybriden die het gevolg zijn van de kruising van een soort van het geslacht <i>Festuca</i> met een soort van het geslacht <i>Lolium</i>	TG/243/1 van 9.4.2008
<i>Phleum nodosum</i> L.	Klein timothee gras	TG/34/6 van 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Timothee gras	TG/34/6 van 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Veldbeemdgras	TG/33/6 van 12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	Witte lupine	TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Blauwe lupine	TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Gele lupine	TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Luzerne	TG/6/5 van 6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Bonte luzerne	TG/6/5 van 6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	Rode klaver	TG/5/7 van 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Witte klaver	TG/38/7 van 9.4.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Paardenboon/veldboon	TG/8/6 van 17.4.2002
<i>Vicia sativa</i> L.	Voederwikke	TG/32/6 van 21.10.1988
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Koolraap	TG/89/6rev. van 4.4.2001 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Bladrammenas	TG/178/3 van 4.4.2001
<i>Arachis hypogea</i> L.	Grondnoot	TG/93/3 van 13.11.1985
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Raapzaad	TG/185/3 van 17.4.2002
<i>Cannabis sativa</i> L.	Hennep	TG/276/1 van 28.3.2012
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Saffloer	TG/134/3 van 12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	Katoen	TG/88/6 van 4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	Blauwmaanzaad	TG/166/3 van 24.3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	Gele mosterd	TG/179/3 van 4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Sojaboon	TG/80/6 van 1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Sorgho	TG/122/3 van 6.10.1989

Groentegewassen

Wetenschappelijke naam	Gebruikelijke benaming	UPOV-richtsnoeren
<i>Beta vulgaris</i> L.	Snijbiet	TG/106/4 van 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Meiraap/stoppelknol	TG/37/10 van 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Bladcichorei	TG/154/3 van 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Pompoen	TG/155/4rev. van 28.3.2007 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L.	Rammenas	TG/63/7 van 28.3.2012
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rabarber	TG/62/6 van 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Schorseneer	TG/116/4 van 24.3.2010

De tekst van deze richtsnoeren ligt ter inzage op de website van de UPOV (www.upov.int).

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013 tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 19 juli 2013.

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31643]

11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des fonctionnaires dans le cadre de l'enrôlement, la perception et le recouvrement de la charge environnementale prévue dans l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 83quinquies;

Vu l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 10, 15 et 28;

Vu l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie, notamment les articles 2.3.61 et 2.3.62.

Considérant les compétences accordées au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale par l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie;

Considérant que certains articles de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie doivent être exécutés;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le Directeur de la Direction de l'Enrôlement de l'Administration de la Fiscalité régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, est, dans le cadre de l'application de l'article 2.3.62 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie, chargé de rendre exécutoire les rôles comme prévu par l'article 10 de l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Dans le cas où l'emploi de Directeur de la Direction de l'Enrôlement n'est pas occupé, ces compétences sont exercées par le premier attaché ou l'attaché qui a l'ancienneté de service la plus grande au sein de cette Direction.

En cas d'absence du Directeur de la Direction de l'Enrôlement, ces compétences sont exercées par le premier attaché ou l'attaché qui a l'ancienneté de service la plus grande au sein de cette Direction.

Art. 2. Le comptable de recettes chargé de matières fiscales est, dans le cadre de l'application de l'article 2.3.62 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie, chargé du recouvrement de la charge environnementale comme prévu par l'article 15 de l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale. Il est compétent pour décerner, viser et rendre exécutoire les contraintes prévues par l'article 15 susmentionné.

En cas d'absence du comptable de recettes chargé de matières fiscales, les compétences visées à l'alinéa précédent sont exercées par le comptable de recettes suppléant chargé de matières fiscales.

Art. 3. § 1^{er}. Le Directeur général de l'Administration de la Fiscalité régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, est compétent pour résoudre les difficultés qui peuvent s'élever relativement à la perception de la charge environnementale, comme prévu par l'article 2.3.61 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie.

§ 2. Dans le cas où l'emploi de Directeur général de l'Administration de la Fiscalité régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas occupé, les compétences accordées à ce fonctionnaire sont exercées par le Secrétaire général adjoint du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas d'absence du Directeur général de l'Administration de la Fiscalité Régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale les compétences accordées à ce fonctionnaire sont exercées par le Secrétaire général adjoint du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31643]

11 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van ambtenaren in het kader van de inkoop, de inning en de invordering van de milieubelasting bedoeld in de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 83quinquies;

Gelet op ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid de artikelen 10, 15 en 28;

Gelet op de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en energiebeheersing, inzonderheid de artikelen 2.3.61 en 2.3.62.

Overwegende de door de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en energiebeheersing aan de regering toegekende bevoegdheden;

Overwegende dat bepaalde artikelen van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en energiebeheersing moeten worden uitgevoerd;

Op voorstel van de Minister van Financiën,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De Directeur van de Directie Inkoopingen van het Bestuur Gewestelijke Fiscaliteit van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt, in het kader van de toepassing van het artikel 2.3.62 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing, belast met de opstelling van de kohieren overeenkomstig het artikel 10 van de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. In geval de betrekking van Directeur van de Directie Inkoopingen niet wordt bekleed, worden deze bevoegdheden uitgeoefend door de eerste attaché of attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze Directie.

In geval van afwezigheid van de Directeur van de Directie Inkoopingen worden deze bevoegdheden uitgeoefend door de eerste attaché of attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze Directie.

Art. 2. De rekenplichtige van ontvangsten belast met fiscale zaken is, in het kader van de toepassing van het artikel 2.3.62 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, belast met de inning van de milieuheffing overeenkomstig artikel 15 van de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hij is bevoegd voor het uitvoeren, viseren en uitvoerbaar verklaren van een dwangbevel zoals voorzien in het voornoemde artikel 15.

In geval van afwezigheid van de rekenplichtige van de ontvangsten belast met fiscale zaken, worden de bevoegdheden bedoeld in het vorige lid uitgeoefend door de plaatsvervangend rekenplichtige van ontvangsten belast met fiscale zaken.

Art. 3. § 1. De Directeur-generaal van het Bestuur Gewestelijke Fiscaliteit van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bevoegd voor de oplossing van moeilijkheden die kunnen rijzen met betrekking tot de inning van de milieubelasting, zoals bedoeld in artikel 2.3.61 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en energiebeheersing.

§ 2. In geval de betrekking van Directeur-generaal van het Bestuur Gewestelijke Fiscaliteit van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet wordt bekleed, worden de bevoegdheden van deze ambtenaar uitgeoefend door de Adjunct-secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In geval van afwezigheid van de Directeur-generaal van het Bestuur Gewestelijke Fiscaliteit van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de bevoegdheden van deze ambtenaar uitgeoefend door de Adjunct-secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. Le fonctionnaire visé aux paragraphes 1^{er} ou 2 doit notifier sa décision dans ce cadre au redevable qui, conformément à l'article 2.3.61 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie, lui a adressé une demande.

Art. 4. La notification de la cession de l'objet d'une taxe régionale, prévue par l'article 28 de l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, doit, dans le cadre de l'application de l'article 2.3.62 de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie, être faite au Directeur de la Direction de l'Enrôlement de l'Administration de la fiscalité régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le cas où l'emploi de Directeur de la Direction de l'Enrôlement n'est pas occupé, la notification doit être faite au premier attaché ou à l'attaché qui a l'ancienneté de service la plus grande au sein de cette Direction.

Art. 5. Les articles de cet arrêté entrent en vigueur au moment de l'entrée en vigueur des articles dont ils assurent l'exécution.

Bruxelles, le 11 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT
Le Ministre chargé des Finances,
du Budget et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31742]

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux zones de stationnement réglementées et aux cartes de dérogation

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les articles 4, 5, 6 et 38 de l'Ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les avis 53.341/4 et 53.342/4 du Conseil d'Etat, rendus le 5 juin 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu le Plan régional de politique du stationnement, approuvé par le Gouvernement le 18 juillet 2013, selon les modalités prévues à l'Ordonnance du 22 janvier 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2013 portant le volet réglementaire du Plan régional de politique du stationnement;

Considérant la possibilité pour le Gouvernement de créer d'autres zones réglementées, pour lesquelles il fixe la durée maximale et les conditions d'utilisation;

Considérant la possibilité pour le Gouvernement de fixer les conditions d'utilisation d'une place de stationnement située dans une zone réglementées;

Considérant la possibilité pour le Gouvernement de préciser les modalités de délivrance et d'utilisation des cartes de dérogation, et d'établir des catégories complémentaires de bénéficiaires;

Considérant la possibilité pour le Gouvernement de fixer le taux de la redevance de stationnement et d'autoriser le stationnement gratuit pendant un quart d'heure;

§ 3. De in § 1 of § 2 bedoelde ambtenaar moet zijn beslissing in dit kader per post of per mail meedelen aan de schuldenaar die, overeenkomstig artikel 2.3.61 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en energiebeheer- sning een vraag tot hem richtte.

Art. 4. De kennisgeving van de overdracht van het voorwerp van een gewestbelasting, voorzien in artikel 28 van de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dient, in het kader van de toepassing van het artikel 2.3.62 van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, te gebeuren aan de Directeur van de Directie Inkohierungen van het Bestuur Gewestelijke Fiscaliteit van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In geval de betrekking van Directeur van de Directie Inkohierungen niet wordt bekleed, dan dient deze kennisgeving te worden gedaan aan de eerste attaché of aan de attaché die de grootste dienstanciënniteit heeft binnen deze Directie.

Art. 5. De artikelen van dit besluit treden in werking op het ogenblik van de inwerkingtreding van de artikelen waarvan zij de uitvoering zijn.

Brussel, 11 juli 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT
De Minister van Financiën,
Begroting en Externe betrekkingen,
G. VANHENGEL

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31742]

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de gereglementeerde parkeerzones en de vrijstellingskaarten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de artikelen 4, 5, 6 en 38 van de Ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeergentschap;

Gelet op de adviezen 53.341/4 en 53.342/4 van de Raad van State van 5 juni 2013, gegeven met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;

Gelet op het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan, goedgekeurd door de Regering op 18 juli 2013 volgens de modaliteiten voorzien in de Ordonnantie van 22 januari 2009;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2013 houdende het reglementair luik van het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan;

Gelet op de mogelijkheid voor de Regering om andere gereglementeerde zones te creëren, waarvoor zij de maximale toegelaten duurtijd en de gebruiksvoorwaarden vastlegt;

Gelet op de mogelijkheid voor de Regering om de gebruiksvoorwaarden van een parkeerplaats in een gereglementeerde zone te vast te leggen;

Gelet op de mogelijkheid voor de Regering om de regels voor de uitreiking en het gebruik van vrijstellingskaarten te preciseren en om bijkomende categorieën van begunstigden te bepalen;

Gelet op de mogelijkheid voor de Regering om het bedrag van de parkeerretributie te bepalen en om gratis parkeren toe te laten voor een kwartier;

Considérant que la politique régionale de stationnement vise à harmoniser les réglementations communales pour apporter cohérence et lisibilité à l'organisation du stationnement au niveau régional;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Section 1^{re}. — Définitions

Article 1^{er}. Aux termes du présent arrêté, on entend par :

1° Ordonnance : l'Ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

2° Agence du stationnement : l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que définie dans le Chapitre VI de l'Ordonnance.

3° Usager : le conducteur du véhicule à moteur occupant une place de stationnement ou, à défaut de connaissance de celui-ci, la personne au nom de laquelle ce véhicule à moteur est immatriculé.

4° Période de stationnement : période de 4 heures 30 minutes qui débute à compter du stationnement du véhicule ou du début de l'horaire de la zone réglementée ou de la délivrance de l'invitation à payer une redevance forfaitaire. Cette durée est conservée même en cas d'extension ou de réduction de la période payante.

5° Secteur de stationnement : la zone géographique centrée sur le lieu de résidence ou de siège social ou d'exploitation qui délimite les voies sur lesquelles la carte de dérogation est valable. L'Agence du stationnement établit en concertation, et sur base des propositions des conseils communaux, une sectorisation résidentielle de l'ensemble de la Région; de préférence sur la base du découpage en quartiers; pouvant s'affranchir des limites communales.

6° Zones réglementées : les zones telles que définies aux articles 2, 3° de l'Ordonnance et 3 du présent arrêté.

7° Zone rouge : la zone réglementée telle que décrite aux articles 4 et 38, § 1^{er} de l'Ordonnance.

8° Zone verte : la zone réglementée telle que décrite aux articles 4 et 38, § 2 de l'Ordonnance.

9° Zone bleue : la zone réglementée telle que décrite aux articles 4 et 38, § 3 de l'Ordonnance et 27 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

10° Cartes de dérogation : les cartes de dérogation visées à l'article 6 de l'Ordonnance et prises en exécution de cette Ordonnance.

11° Carte de dérogation « riverain » : la « carte de riverain », telle que définie à l'article 2.52 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, et visée l'article 6, 1° de l'Ordonnance.

12° Disque de stationnement : le disque de stationnement visé à l'article 27.1.1. de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et défini à l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 14 mai 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1975 déterminant les caractéristiques de certains disques, signalisations et plaques prescrits par le règlement général sur la police de la circulation routière.

13° Voitures partagées : le système d'utilisation d'un véhicule tel que défini à l'article 2.50 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

14° Ménage : le ménage est constitué soit par une personne vivant habituellement seule, soit par deux ou plusieurs personnes qui, unies ou non par des liens de parenté, partagent la même résidence principale. La composition du ménage est attestée par une composition de ménage.

15° Ministre compétent : le Ministre qui a les Transports dans ses attributions.

16° Plan équivalent au plan de déplacement d'entreprise : le plan de mobilité élaboré par ou pour une personne morale ou un indépendant, qui analyse et décrit ses besoins en mobilité.

Overwegende dat het gewestelijk parkeerbeleid de harmonisering van de gemeentelijke reglementen beoogt teneinde samenhang en duidelijkheid te brengen in het parkeerbeleid op gewestelijk niveau;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Afdeling 1. — Definities

Artikel 1. In het kader van dit besluit verstaat men onder :

1° Ordonnantie : de Ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

2° Parkeeragentschap : het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals omschreven in Hoofdstuk VI van de Ordonnantie.

3° Gebruiker : de bestuurder van een motorvoertuig die een parkeerplaats inneemt of, bij gebrek aan kennis van de identiteit van de bestuurder, de persoon op wiens naam het motorvoertuig is ingeschreven.

4° Parkeerperiode : periode van 4 uur en 30 minuten die begint te lopen vanaf het parkeren van het voertuig of vanaf het begin van de uurperiode van de gereglementeerde zone of vanaf de aflevering van de uitnodiging tot betaling van een forfaitaire retributie. Deze duur wordt behouden zelfs in het geval van een uitbreiding of beperking van de betalende periode.

5° Parkeersector : de geografische zone rond de verblijfplaats of de maatschappelijke- of exploitatiezetel, die de grenzen afbakt waarbinnen de vrijstellingskaarten geldig zijn. Het Parkeeragentschap deelt, en dit in gemeen overleg en op basis van de voorstellen van de gemeenteraden, het hele gewest in residentiële sectoren in; bij voorkeur op basis van de indeling in wijken; die opsplitsing kan de gemeentegrenzen overschrijden.

6° Gereglementeerde zones : de zones zoals gedefinieerd in de artikelen 2, 3° van de Ordonnantie en 3 van het huidige besluit.

7° Rode zone : de gereglementeerde zone zoals beschreven in de artikelen 4 en 38, § 1 van de Ordonnantie.

8° Groene zone : de gereglementeerde zone zoals beschreven in de artikelen 4 en 38, § 2 van de Ordonnantie.

9° Blauwe zone : de gereglementeerde zone zoals beschreven in de artikelen 4 en 38, § 3 van de Ordonnantie en in artikel 27 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

10° Vrijstellingskaarten : de vrijstellingskaarten zoals voorzien in artikel 6 van de Ordonnantie en uitgereikt krachtens deze Ordonnantie.

11° Vrijstellingskaart « buurtbewoner » : de « bewonerskaart », zoals gedefinieerd in artikel 2.52 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, en bedoeld in artikel 6, 1° van de Ordonnantie.

12° Parkeerschijf : de parkeerschijf zoals voorzien in artikel 27.1.1 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg en zoals omschreven in artikel 1 van het ministerieel besluit van 14 mei 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 december 1975 tot vaststelling van de kenmerken van bepaalde schijven, bebakeningen en platen die voorgeschreven zijn door het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

13° Autodelen : het gebruikssysteem van een voertuig zoals omschreven in artikel 2.50 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

14° Gezin : het gezin wordt gevormd door hetzij een gewoonlijk alleen levend persoon, hetzij uit twee of meerdere personen die, al dan niet verbonden door verwantschap, dezelfde hoofdverblijfplaats delen. De gezinssamenstelling wordt aangetoond door een attest samenstellend gezin.

15° Bevoegde Minister : de Minister die bevoegd is voor Vervoer.

16° Plan gelijkgesteld aan een bedrijfsvervoersplan : het mobiliteitsplan uitgewerkt door of voor een rechtspersoon of een zelfstandige, die de parkeerbehoeften analyseert en beschrijft.

17° Plan équivalent au plan de déplacement scolaire : le plan de mobilité élaboré par ou pour une personne morale ou un établissement scolaire, qui analyse et décrit ses besoins en mobilité.

Section 2. — Procédures

Art. 2. Dans les cas où l'avis de l'Agence doit être sollicité, celle-ci rend son avis dans les 60 jours à dater de la réception, par courrier recommandé, de la décision motivée du conseil communal. A défaut d'avis rendu dans le délai précité, l'avis de l'Agence du stationnement est réputé positif.

CHAPITRE II. — Les zone orange, grise, 'Événement', 'Emplacement Réserve', 'Kiss and Ride' et de livraison

Art. 3. Sans préjudice de l'article 4 de l'Ordonnance, il est créé six nouvelles zones réglementées dont la durée maximale et les conditions d'utilisation sont fixées ci-après.

1° La zone orange, dans laquelle, sauf dérogation, tout usager d'une place de stationnement est soumis au paiement de la redevance de stationnement visée aux articles 16 et 17 du présent arrêté.

2° La zone grise, dans laquelle, sauf dérogation, tout usager d'une place de stationnement est soumis au paiement de la redevance de stationnement visée aux articles 20 et 21 du présent arrêté.

3° La zone 'événement', dans laquelle, sauf dérogation, tout usager d'une place de stationnement est soumis au paiement de la redevance de stationnement visée aux articles 31 et 32 du présent arrêté.

4° La zone 'emplacement réservé', dans laquelle, sauf dérogation, tout usager d'une place de stationnement est soumis au paiement de la redevance forfaitaire de stationnement visée à l'article 40 du présent arrêté.

5° La zone 'kiss & ride', dans laquelle, sauf dérogation, tout usager d'une place de stationnement est soumis au paiement de la redevance forfaitaire de stationnement visée à l'article 41 du présent arrêté.

6° La zone de livraison, dans laquelle, sauf dérogation, tout usager d'une place de stationnement est soumis au paiement de la redevance forfaitaire de stationnement visée à l'article 34 du présent arrêté.

CHAPITRE III. — Les conditions d'utilisation d'une place de stationnement

Art. 4. Sans préjudice de l'article 5 de l'Ordonnance, l'utilisation d'une place de stationnement située dans une des zones réglementées visées à l'article 3 du présent arrêté est soumise aux conditions d'utilisation suivantes.

L'horaire et les conditions d'utilisation définis à l'article 5 de l'Ordonnance s'appliquent également aux zones orange et grise.

L'utilisation d'une place de stationnement située en zone 'événement' n'est pas limitée dans le temps mais est limitée à une période de 4 heures 30 minutes.

L'utilisation d'une place de stationnement en zone de livraison n'est pas limitée dans le temps.

L'utilisation d'une place de stationnement en zone 'kiss & ride' est limitée au temps repris sur la signalisation routière prévue à cet effet.

L'utilisation d'une place de stationnement en zone 'emplacement réservé' n'est pas limitée dans le temps.

CHAPITRE IV. — Drogations ponctuelles

Art. 5. Les conseils communaux, dans leur plan d'action communal de stationnement, peuvent prévoir des extensions ou des réductions locales de la plage horaire 9 heures - 18 heures lorsque la spécificité d'une voirie ou d'un quartier le justifie.

Ces réductions sont soumises à l'avis préalable de l'Agence du stationnement.

Les conseils communaux peuvent également, si nécessaire, gérer de manière spécifique le stationnement à l'occasion d'événements ponctuels, périodiques ou non. Dans ces cas, les conseils communaux peuvent prévoir des zones réglementées après avoir recueilli l'avis de l'Agence du stationnement.

La surveillance doit être effective sur le terrain durant toute la période payante sans interruption. Les plans d'action communaux de stationnement prévoient des modalités pour chaque extension ou réduction locale d'horaire, après concertation avec l'Agence du stationnement.

17° Plan gelijkgesteld aan een school vervoersplan : mobiliteitsplan ontwikkeld door of voor een rechtspersoon of onderwijsinstelling, die zijn mobiliteitsbehoeftes analyseert en beschrijft.

Afdeling 2. — Procedures

Art. 2. In het geval advies moet worden gevraagd aan het Parkeeragentschap, geeft het zijn advies binnen de 60 dagen na de ontvangst, per aangetekende brief, van de gemotiveerde beslissing van de gemeenteraad. Bij ontstentenis van een advies binnen de voorgeschreven termijn, wordt het advies van het Parkeeragentschap geacht gunstig te zijn.

HOOFDSTUK II. — De oranje zone, de grijze zone, de evenementenzone, de zone 'voorbehouden parkeerplaatsen', de zone 'kiss & ride' en de leveringszone

Art. 3. Onverminderd artikel 4 van de Ordonnantie, worden er zes nieuwe gereglementeerde zones ingesteld waarvan de maximumduur en de gebruiksvoorwaarden hierna worden vastgesteld.

1° De oranje zone, waarin, behoudens afwijking, elk gebruik van een parkeerplaats is onderworpen aan de betaling van een parkeerretributie zoals bedoeld in artikelen 16 en 17 van het huidige besluit.

2° De grijze zone, waarin, behoudens afwijking, elk gebruik van een parkeerplaats is onderworpen aan de betaling van een parkeerretributie zoals bedoeld in artikelen 20 en 21 van het huidige besluit.

3° De evenementenzone, waarin, behoudens afwijking, elk gebruik van een parkeerplaats is onderworpen aan de betaling van een parkeerretributie zoals bedoeld in artikelen 31 en 32 van het huidige besluit.

4° De zone 'voorbehouden parkeerplaatsen', waarin, behoudens afwijking, elk gebruik van een parkeerplaats is onderworpen aan de betaling van een forfaitaire parkeerretributie zoals bedoeld in artikel 40 van het huidige besluit.

5° De zone 'kiss & ride', waarin, behoudens afwijking, elk gebruik van een parkeerplaats is onderworpen aan de betaling van een forfaitaire parkeerretributie zoals bedoeld in artikel 41 van het huidige besluit.

6° De leveringszone, waarin, behoudens afwijking, elk gebruik van een parkeerplaats is onderworpen aan de betaling van een forfaitaire parkeerretributie zoals bedoeld in artikel 34 van het huidige besluit.

HOOFDSTUK III. — De gebruiksvoorwaarden van een parkeerplaats

Art. 4. Onverminderd artikel 5 van de Ordonnantie, is het gebruik van een parkeerplaats die zich bevindt in één van de gereglementeerde zones zoals bedoeld in artikel 3 van het huidige besluit onderworpen aan de volgende gebruiksvoorwaarden.

De uurregeling zoals gedefinieerd in artikel 5 van de Ordonnantie is ook van toepassing op de oranje en grijze zones.

Het gebruik van een parkeerplaats die zich bevindt in een evenementenzone is niet beperkt in de tijd maar is beperkt tot een periode van 4 uur en 30 minuten.

Het gebruik van een parkeerplaats die zich bevindt in een leveringszone is niet beperkt in de tijd.

Het gebruik van een parkeerplaats die zich bevindt in een zone 'kiss & ride' is beperkt tot de tijd aangegeven op de daarvoor bestemde wegsignalisatie.

Het gebruik van een parkeerplaats die zich bevindt in een zone 'voorbehouden parkeerplaatsen' is niet beperkt in de tijd.

HOOFDSTUK IV. — Punctuele afwijkingen

Art. 5. De gemeenteraden kunnen in hun gemeentelijk parkeeractieplan voorzien in lokale uitbreidingen of verminderingen van de uurperiode van 9 uur - 18 uur, wanneer het specifieke karakter van de rijweg of de wijk dat rechtvaardigt.

Die verminderingen worden onderworpen aan het voorafgaand advies van het Parkeeragentschap.

De gemeenteraden mogen ook, indien noodzakelijk, een specifiek parkeerbeleid invoeren tijdens punctuele, al dan niet periodieke gebeurtenissen. In die gevallen kunnen de gemeenteraden die het advies van het Parkeeragentschap hebben ingewonnen, gereglementeerde zones instellen.

De controle op het terrein moet effectief en zonder onderbreking worden uitgevoerd gedurende de volledige duur van de betalende periode. De gemeentelijke parkeeractieplannen voorzien in modaliteiten voor elke uitbreiding en vermindering van de lokale uurregeling, na overleg met het Parkeeragentschap.

CHAPITRE V. — Des redevances de stationnement

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 6. Sans préjudice de l'article 37 de l'Ordonnance, il est également prélevé une redevance pour l'utilisation d'une place de stationnement située en zone réglementée orange, grise, 'événement', 'emplacement réservé', 'kiss & ride' et de livraison selon les modalités définies ci-après.

Art. 7. Le recouvrement des redevances forfaitaires visées dans le présent arrêté se fait conformément à l'article 38, § 4 de l'Ordonnance.

La redevance forfaitaire est due par période de stationnement. Une seconde invitation à s'acquitter de la redevance forfaitaire due est apposée 4 heures 30 après la délivrance de l'invitation précédente, si le stationnement perdure.

Art. 8. La redevance est due par l'usager du véhicule tel que défini à l'article 1^{er}, 3^o du présent arrêté. Lorsque le véhicule à moteur est utilisé par un conducteur qui n'est pas le titulaire de la plaque d'immatriculation du véhicule, le titulaire de la plaque d'immatriculation transmet les données d'identification de ce conducteur à la commune ou à l'Agence du stationnement qui lui réclame la redevance due.

Art. 9. L'Agence du stationnement procède annuellement à une évaluation des tarifs. A la suite de cet exercice, elle peut proposer au Gouvernement des modifications tarifaires, afin de les adapter aux objectifs du présent arrêté.

Art. 10. Le Gouvernement révisé les tarifs, après avis des conseils communaux. Les nouveaux tarifs sont annoncés au plus tard le 30 avril et prennent effet le 1^{er} septembre.

La première révision interviendra la 3^e année qui suit la publication du Plan régional de Politique du Stationnement au *Moniteur belge*.

Section 2. — La zone rouge

Art. 11. La durée maximale de stationnement en zone rouge est de 2 heures.

Art. 12. La redevance de stationnement due dans cette zone est de :

- 0,50 euro pour une demi-heure;
- 2 euros pour une heure;
- 5 euros pour deux heures.

Toute période entamée est due dans son entièreté.

Le premier quart d'heure est gratuit, moyennant l'apposition du ticket délivré par l'horodateur à cet effet. Il ne peut être fait usage de plusieurs tickets gratuits successifs pour la même place de stationnement.

Art. 13. En cas de non-paiement de la redevance due ou de dépassement de la durée de stationnement payée ou de dépassement de la durée maximale autorisée, l'usager est réputé avoir opté pour le paiement d'une redevance forfaitaire dont le montant s'élève à 25 euros par période de stationnement.

Art. 14. Sous réserve de ce qui est précisé à l'article 39 alinéa 2 de l'Ordonnance, les cartes de dérogation ne sont pas valables en zone rouge.

Section 3. — La zone orange

Art. 15. La durée maximale de stationnement en zone orange est de 2 heures.

Art. 16. La redevance de stationnement due dans cette zone est de :

- 0,50 euro pour une demi-heure;
- 1 euro pour une heure;
- 3 euros pour deux heures.

Toute période entamée est due dans son entièreté.

Le premier quart d'heure est gratuit, moyennant l'apposition du ticket délivré par l'horodateur à cet effet. Il ne peut être fait usage de plusieurs tickets gratuits successifs pour la même place de stationnement.

Art. 17. En cas de non-paiement de la redevance due ou de dépassement de la durée de stationnement payée ou de dépassement de la durée maximale autorisée, l'usager est réputé avoir opté pour le paiement d'une redevance forfaitaire dont le montant s'élève à 25 euros par période de stationnement.

HOOFDSTUK V. — Parkeerretributies

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 6. Onverminderd artikel 37 van de Ordonnantie, wordt tevens een retributie geheven voor het gebruik van een parkeerplaats die gesitueerd is in de oranje zone, grijze zone, evenementenzone, zone 'voorbehouden parkeerplaatsen', zone 'kiss & ride' en leveringszone conform de hierna vastgelegde modaliteiten.

Art. 7. De invordering van forfaitaire retributies zoals voorzien in het huidige besluit gebeurt in overeenstemming met artikel 38, § 4 van de Ordonnantie.

De forfaitaire retributie is verschuldigd per parkeerperiode. Een tweede uitnodiging om de verschuldigde forfaitaire retributie te kwijten wordt aangebracht 4 uur en 30 minuten na de aflevering van de eerste uitnodiging, indien het parkeren aanhoudt.

Art. 8. De retributie is verschuldigd door de gebruiker van het voertuig zoals gedefinieerd in artikel 1, 3^o van het huidige besluit. Wanneer het motorvoertuig wordt gebruikt door een bestuurder die niet de titularis is van de kentekenplaat van het voertuig, zal de titularis van de kentekenplaat de identificatiegegevens van de bestuurder overmaken aan de gemeente of het Parkeeragentschap die bij hem de verschuldigde retributie invordert.

Art. 9. Het Parkeeragentschap evalueert jaarlijks de tarieven. Volgend op die evaluatieoefening kan het Parkeeragentschap aan de Regering tariefwijzigingen voorstellen, ten einde de tarieven aan te passen aan de doelstellingen van het onderhavige besluit.

Art. 10. De Regering herzielt de tarieven, na advies van de gemeenteraden. De nieuwe tarieven worden uiterlijk op 30 april bekendgemaakt en gaan in op 1 september.

De eerste herziening zal plaatsvinden in het derde jaar volgend op de bekendmaking van het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan in het *Belgisch Staatsblad*.

Afdeling 2. — De rode zone

Art. 11. De maximale parkeertijd in de rode zone is 2 uur.

Art. 12. De parkeerretributie die is verschuldigd in deze zone is :

- 0,50 euro voor een half uur;
- 2 euro voor een uur;
- 5 euro voor twee uur.

Elke periode die wordt aangevat is in haar geheel verschuldigd.

Het eerste kwartier is gratis, mits het ticket dat de parkeermeter hiervoor beschikbaar stelt, werd aangebracht. Er kan geen gebruik gemaakt worden van meerdere opeenvolgende gratis tickets voor dezelfde parkeerplaats.

Art. 13. In geval van niet-betaling van de verschuldigde retributie of in geval van overschrijding van de duurtijd van de betaalde parkeertijd of in geval van overschrijding van de maximale toegelaten parkeertijd, wordt de gebruiker geacht te hebben gekozen voor de betaling van een forfaitaire retributie van 25 euro per parkeerperiode.

Art. 14. Onder voorbehoud van wat is bepaald in artikel 39, tweede lid van de Ordonnantie, zijn de vrijstellingskaarten niet geldig in de rode zone.

Afdeling 3. — De oranje zone

Art. 15. De maximale parkeertijd in de oranje zone is 2 uur.

Art. 16. De parkeerretributie die verschuldigd is in deze zone is :

- 0,50 euro voor een half uur;
- 1 euro voor een uur;
- 3 euro voor twee uur.

Elke periode die wordt aangevat is in haar geheel verschuldigd.

Het eerste kwartier is gratis, mits het ticket dat de parkeermeter hiervoor beschikbaar stelt, werd aangebracht. Er kan geen gebruik gemaakt worden van meerdere opeenvolgende gratis tickets voor dezelfde parkeerplaats.

Art. 17. In geval van niet-betaling van de verschuldigde retributie of in geval van overschrijding van de duur van de betaalde parkeertijd of in geval van overschrijding van de maximale toegelaten parkeertijd, wordt de gebruiker geacht te hebben gekozen voor de betaling van een forfaitaire retributie van 25 euro per parkeerperiode.

Art. 18. Sous réserve de ce qui est précisé à l'article 39 alinéa 2 de l'Ordonnance, les cartes de dérogation ne sont pas valables en zone orange.

Section 4. — La zone grise

Art. 19. La durée du stationnement en zone grise est limitée à 4 heures 30 minutes.

Art. 20. La redevance de stationnement due dans cette zone est de :

- 0,50 euro pour une demi-heure;
- 1 euro pour une heure;
- 3 euros pour deux heures;
- 5 euros pour trois heures;
- 8 euros pour quatre heures;
- 9,50 euros pour quatre heures et trente minutes.

Toute période entamée est due dans son intégralité.

Le premier quart d'heure est gratuit, moyennant l'apposition du ticket délivré par l'horodateur à cet effet. Il ne peut être fait usage de plusieurs tickets gratuits successifs pour la même place de stationnement.

Art. 21. En cas de non-paiement de la redevance due ou de dépassement de la durée de stationnement payée ou de dépassement de la durée maximale autorisée, l'usager est réputé avoir opté pour le paiement d'une redevance forfaitaire dont le montant s'élève à 25 euros par période de stationnement.

Art. 22. Les cartes de dérogation sont valables en zone grise.

Section 5. — La zone verte

Art. 23. La durée du stationnement en zone verte n'est pas limitée.

Art. 24. La redevance de stationnement due dans cette zone est de :

- 0,50 euro pour une demi-heure;
- 1 euro pour une heure;
- 3 euros pour deux heures;
- 4,50 euros pour trois heures;
- 6 euros pour quatre heures;
- 1,50 euros pour chaque heure supplémentaire.

Toute période entamée est due dans son intégralité.

Le premier quart d'heure est gratuit, moyennant l'apposition du ticket délivré par l'horodateur à cet effet. Il ne peut être fait usage de plusieurs tickets gratuits successifs pour la même place de stationnement.

Art. 25. En cas de non-paiement de la redevance due ou de dépassement de la durée de stationnement payée, l'usager est réputé avoir opté pour le paiement d'une redevance forfaitaire dont le montant s'élève à 25 euros par période de stationnement.

Art. 26. La validité, en zone verte, des cartes de dérogation est définie conformément à l'article 39 de l'Ordonnance.

Section 6. — La zone bleue

Art. 27. En zone bleue, le stationnement gratuit est limité à deux heures.

Art. 28. En cas de dépassement de la durée autorisée de stationnement ou lorsque le disque de stationnement indiquant l'heure n'a pas été apposé sur la face interne du pare-brise avant du véhicule, l'usager est réputé avoir opté pour le paiement d'une redevance forfaitaire dont le montant s'élève à 25 euros par période de stationnement.

Art. 29. La validité en zone bleue des cartes de dérogation est définie conformément à l'article 39 de l'Ordonnance.

Section 7. — La zone 'événement'

Art. 30. La durée du stationnement en zone 'événement' n'est pas limité dans le temps mais est limitée à une période de quatre heures et trente minutes.

Art. 31. La redevance de stationnement due dans cette zone est de :

- 2,50 euros pour une demi-heure;
- 5 euros pour une heure;
- 10 euros pour deux heures;

Art. 18. Onder voorbehoud van wat is bepaald in artikel 39, tweede lid van de Ordonnantie, zijn de vrijstellingskaarten niet geldig in de oranje zone.

Afdeling 4. — De grijze zone

Art. 19. De maximale parkeertijd in de grijze zone is beperkt tot 4 uren 30 minuten.

Art. 20. De parkeerretributie die verschuldigd is in deze zone is :

- 0,50 euro voor een half uur;
- 1 euro voor een uur;
- 3 euro voor twee uur;
- 5 euro voor drie uur;
- 8 euro voor vier uur;
- 9,50 euro voor vier uur en dertig minuten.

Elke periode die wordt aangevat is in haar geheel verschuldigd.

Het eerste kwartier is gratis, mits het ticket dat de parkeermeter hiervoor beschikbaar stelt, werd aangebracht. Er kan geen gebruik gemaakt worden van meerdere opeenvolgende gratis tickets voor dezelfde parkeerplaats.

Art. 21. In geval van niet-betaling van de verschuldigde retributie of in geval van overschrijding van de duur van de betaalde parkeertijd of in geval van overschrijding van de maximale toegelaten parkeertijd, wordt de gebruiker geacht te hebben gekozen voor de betaling van een forfaitaire retributie van 25 euro per parkeerperiode.

Art. 22. De vrijstellingskaarten zijn geldig in de grijze zone.

Afdeling 5. — De groene zone

Art. 23. De parkeertijd in de groene zone is niet beperkt.

Art. 24. De parkeerretributie die is verschuldigd in deze zone is vastgelegd als volgt :

- 0,50 euro voor een half uur;
- 1 euro voor een uur;
- 3 euro voor twee uur;
- 4,50 euro voor drie uur;
- 6 euro voor vier uur;
- 1,50 euro voor elk bijkomend uur.

Elke eenheid die wordt aangevat is in haar geheel verschuldigd.

Het eerste kwartier is gratis, mits het ticket dat de parkeermeter hiervoor beschikbaar stelt werd aangebracht. Er kan geen gebruik gemaakt worden van meerdere opeenvolgende gratis tickets voor dezelfde parkeerplaats.

Art. 25. In geval van niet-betaling van de verschuldigde retributie of in geval van overschrijding van de duur van de betaalde parkeertijd, wordt de gebruiker geacht te hebben gekozen voor de betaling van een forfaitaire retributie van 25 euro per parkeerperiode.

Art. 26. De geldigheid, in de groene zone, van de vrijstellingskaarten wordt bepaald conform artikel 39 van de Ordonnantie.

Afdeling 6. — De blauwe zone

Art. 27. In de blauwe zone is het gratis parkeren beperkt tot twee uur.

Art. 28. In geval van overschrijding van de toegelaten parkeertijd of wanneer de parkeerschijf die de tijd aanduidt zich niet aan de binnenzijde van de voorruit of vooraan het voertuig bevindt, wordt de gebruiker geacht te hebben gekozen voor de betaling van een forfaitaire retributie van 25 euro per parkeerperiode.

Art. 29. De geldigheid van vrijstellingskaarten in de blauwe zone wordt bepaald conform artikel 39 van de Ordonnantie.

Afdeling 7. — De evenementenzone

Art. 30. De parkeertijd in evenementenzone zone kent geen beperking in de tijd maar is beperkt tot een periode van vier uur en dertig minuten.

Art. 31. De parkeerretributie die is verschuldigd in deze zone is :

- 2,50 euro voor een half uur;
- 5 euro voor een uur;
- 10 euro voor twee uur;

- 15 euros pour trois heures;
- 20 euros pour quatre heures;
- 22,50 euros pour quatre heures et trente minutes.

Le premier quart d'heure est gratuit, moyennant l'apposition du ticket délivré par l'horodateur à cet effet. Il ne peut être fait usage de plusieurs tickets gratuits successifs pour la même place de stationnement.

Art. 32. En cas de non-paiement de la redevance due ou de dépassement de la durée de stationnement payée, l'usager est réputé avoir opté pour le paiement d'une redevance forfaitaire dont le montant s'élève à 50 euros par période de stationnement.

Art. 33. Les cartes de dérogation, à l'exception des cartes de dérogation facultatives, sont valables en zone 'événement'.

Section 8. — La zone de livraison

Art. 34. Une redevance forfaitaire de 100 euros par période de stationnement est due en cas de stationnement sur une zone délimitée par un panneau E9 a, tel que défini à l'article 70.2.1 de l'arrêté royal du 12 décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, complété par un panneau additionnel « payant sauf livraisons » précisant la durée du stationnement réglementé.

Le montant du forfait de 100 euros est indiqué à l'aide d'un panneau d'information.

Art. 35. Sous réserve de ce qui est précisé à l'article 39 alinéa 2 de l'Ordonnance, les cartes de dérogation ne sont pas valables en zone de livraison.

Art. 36. La durée d'utilisation d'une place de stationnement n'est pas limitée en zone de livraison.

Section 9. — La zone 'emplacement réservé'

Art. 37. La durée d'utilisation d'une place de stationnement n'est pas limitée dans la zone 'emplacement réservé'.

Art. 38. Sous réserve de ce qui est précisé à l'article 39 alinéa 2 de l'Ordonnance, en zone « emplacement réservé riverain », seule la carte de dérogation « riverain » est valable.

Art. 39. Sous réserve de ce qui est précisé à l'article 39 alinéa 2 de l'ordonnance, en zone 'emplacement réservé voitures partagées', seule la carte de dérogation « voiture partagée » est valable.

Art. 40. Une redevance forfaitaire de 25 euros par période de stationnement est due en cas de stationnement sur un emplacement « réservé riverain » ou « réservé voiture partagée », sans apposition de la carte de dérogation appropriée à cette zone.

Section 10. — La zone 'kiss & ride'

Art. 41. En zone 'kiss & ride', le stationnement est gratuit durant le temps repris sur la signalisation routière prévue à cet effet. En cas de dépassement du temps de stationnement autorisé, une redevance forfaitaire de 100 euros par période de stationnement est due.

Art. 42. Sous réserve de ce qui est précisé à l'article 39 alinéa 2 de l'Ordonnance, les cartes de dérogation ne sont pas valables en zone 'kiss & ride'.

CHAPITRE VI. — Modalités de délivrance et d'utilisation des cartes de dérogation

Section 1^{re}. — Dispositions communes à toutes les cartes de dérogation

Art. 43. Sans préjudice de l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement, les collègues des bourgmestre et échevins sont compétents pour délivrer les cartes de dérogation d'après les modalités définies ci-après.

Les collègues des bourgmestre et échevins délivrent les cartes de dérogation après avoir vérifié, sur base des justificatifs demandés, que le demandeur de la carte de dérogation satisfait aux conditions d'octroi.

Art. 44. Les conseils communaux prévoient dans leur plan d'action communal de stationnement des mesures pour garantir et rendre effectif le respect de l'usage correct de ces cartes de dérogation.

Art. 45. L'Agence du stationnement met en place un système informatisé de gestion des cartes de dérogation, accessible aux communes contre paiement afin d'en contrôler l'utilisation, le suivi et les abus.

- 15 euro voor drie uur;
- 20 euro voor vier uur;
- 22,50 euro voor vier uur en dertig minuten.

Het eerste kwartier is gratis, mits het ticket dat de parkeermeter hiervoor beschikbaar stelt, werd aangebracht. Er kan geen gebruik gemaakt worden van meerdere opeenvolgende gratis tickets voor dezelfde parkeerplaats.

Art. 32. In geval van niet-betaling van de verschuldigde retributie of in geval van overschrijding van de duur van de betaalde parkeertijd, wordt de gebruiker geacht te hebben gekozen voor de betaling van een forfaitaire retributie van 50 euro per parkeerperiode.

Art. 33. De vrijstellingskaarten, met uitzondering van de facultatieve vrijstellingskaarten, zijn geldig in de evenementenzone.

Afdeling 8. — De leveringszone

Art. 34. Een forfaitaire retributie van 100 euro per parkeerperiode is verschuldigd bij het parkeren in een zone aangegeven door verkeersbord E9 a, zoals gedefinieerd in artikel 70.2.1 van het koninklijk besluit van 12 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, aangevuld met onderbord « betalend behoudens levering » met precisering van de duur van de gereguleerde parkeertijd.

Het bedrag van de forfaitaire retributie van 100 euro wordt aangegeven met behulp van een informatiebord.

Art. 35. Onder voorbehoud van wat is bepaald in artikel 39, tweede lid van de Ordonnantie, zijn de vrijstellingskaarten niet geldig in de leveringszone.

Art. 36. De duur van het gebruik van een parkeerplaats is niet beperkt in de leveringszone.

Afdeling 9. — De zone 'voorbehouden parkeerplaatsen'

Art. 37. De duur van het gebruik van een parkeerplaats is niet beperkt in de zone 'voorbehouden parkeerplaatsen'.

Art. 38. Onder voorbehoud van wat is bepaald in artikel 39, tweede lid van de Ordonnantie, is in een « bewonerszone » enkel de vrijstellingskaart « buurtbewoner » geldig.

Art. 39. Onder voorbehoud van wat is bepaald in artikel 39, tweede lid van de ordonnantie, is in een 'zone voorbehouden voor autodelen' enkel een vrijstellingskaart « parkeerkaart voor autodelen » geldig.

Art. 40. Bij het parkeren in een « bewonerszone » of een « zone voorbehouden voor autodelen », zonder toepassing van de vrijstellingsskaart die toepasselijk is voor die zone, is een forfaitaire retributie van 25 euro per parkeerperiode verschuldigd.

Afdeling 10. — De zone 'kiss & ride'

Art. 41. In een zone 'kiss & ride' is parkeren gratis gedurende de tijd die is aangegeven op de daartoe bestemde wegsignalisatie. In geval van overschrijding van de toegelaten parkeertijd is een forfaitaire retributie verschuldigd van 100 euro per parkeerperiode.

Art. 42. Onder voorbehoud van wat is bepaald in artikel 39, tweede lid van de Ordonnantie, zijn de vrijstellingskaarten niet geldig in de zone 'kiss & ride'.

HOOFDSTUK VI. — Modaliteiten inzake de afgifte en het gebruik van de vrijstellingskaarten

Afdeling 1. — Bepalingen gemeenschappelijk aan alle vrijstellingskaarten

Art. 43. Onverminderd het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart, zijn de colleges van burgemeester en schepenen bevoegd voor de uitgifte van vrijstellingskaarten volgens de modaliteiten zoals hieronder uiteengezet.

De colleges van burgemeester en schepenen leveren de vrijstellingskaarten af nadat aan de hand van bewijsstukken werd nagegaan of de aanvrager van de vrijstellingskaart voldoet aan de toekenningsvoorwaarden.

Art. 44. De gemeenteraden voorzien in hun gemeentelijk parkeeractieplan in maatregelen om het correcte gebruik van die vrijstellingskaarten te garanderen en doeltreffend te maken.

Art. 45. Het Parkeeragentschap zorgt voor een geïnformatiseerd beheersysteem van de vrijstellingskaarten, dat tegen betaling toegankelijk is voor de gemeenten, en dat tot doel heeft het gebruik, het toezicht en het misbruik te controleren.

Ce système informatisé devra au minimum reprendre les cartes de dérogation « riverain temporaire », « multi-secteurs » et « intervention ».

Le collège des bourgmestre et échevins fournit annuellement à l'Agence du stationnement, les informations demandées relatives aux cartes de dérogation.

Section 2. — Les secteurs de stationnement

Art. 46. L'Agence du stationnement établit, sur base des propositions des conseils communaux et en concertation avec ceux-ci, des secteurs de stationnement pour l'ensemble du territoire de la Région, de préférence sur la base du découpage en quartiers et pouvant s'affranchir des limites communales.

Ces secteurs de stationnement délimitent les voies sur lesquelles chaque carte de dérogation est valable.

La superficie d'un secteur de stationnement ne peut pas être supérieure à 150 ha.

Les conseils communaux peuvent proposer à l'Agence du stationnement des adaptations de cette sectorisation à la réalité du terrain, sous réserve du respect des règles définies par le présent arrêté.

L'Agence du stationnement veille à la cohérence des secteurs de stationnement entre communes limitrophes et à l'équilibre d'ensemble au niveau régional. L'Agence du stationnement développe un système informatisé permettant de systématiser et d'harmoniser le découpage.

Art. 47. Une révision partielle du découpage sectoriel a lieu au moins tous les deux ans, afin de tenir compte du retour d'expérience et de l'éventuelle évolution des situations locales du stationnement.

Cette révision peut être sollicitée par un conseil communal, un comité de quartier, une association locale ou un particulier, pour autant qu'il démontre son intérêt propre à agir et formule une demande compatible avec les principes d'établissement initial du découpage et de validité géographique des cartes de dérogation.

Le nouveau découpage prend effet au 1^{er} septembre d'une année paire.

Section 3. — La carte de dérogation « riverain »

Art. 48. La carte de dérogation « riverain » est octroyée par le collège des bourgmestre et échevins à la personne inscrite aux registres de la population ou au registre d'attente de la commune concernée, et qui habite en zone réglementée rouge, orange, grise, verte, bleue ou zone 'événement'.

Le titulaire de la carte de dérogation « riverain » est seulement autorisé à stationner dans les limites du secteur ou des secteurs de stationnement qui lui sont assignés et dans les secteurs limitrophes aux secteurs de stationnement assignés, afin de tenir compte des effets de bord.

L'Agence du stationnement définira en concertation avec les conseils communaux les règles d'attribution de ces secteurs de stationnement limitrophes supplémentaires de façon à ce qu'une carte de riverain ait en principe une validité limitée à 150 ha au maximum.

Art. 49. La validité de la carte de dérogation « riverain » est définie à l'article 39 de l'Ordonnance et conformément au présent arrêté.

Art. 50. La carte de dérogation « riverain » ne concerne qu'une seule plaque d'immatriculation et il ne peut être délivré qu'une seule carte par véhicule. Elle ne peut être délivrée que pour les véhicules dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3,5 tonnes.

Une carte de dérogation « riverain » ne concerne qu'un seul véhicule et le demandeur doit fournir la preuve que le véhicule est immatriculé à son nom ou qu'il en dispose de façon permanente, conformément à l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement.

Les conseils communaux instaurent un système de reconnaissance du véhicule remplaçant temporairement le véhicule pour lequel la carte de dérogation a été délivrée.

Dat geïnformatiseerd beheersysteem bevat minstens de vrijstellingskaarten « tijdelijke buurtbewoners », « multisectoren » en « interventie ».

Het college van burgemeester en schepenen verstrekt jaarlijks aan het Parkeeragentschap de gevraagde informatie met betrekking tot de vrijstellingskaarten.

Afdeling 2. — De parkeersectoren

Art. 46. Het Parkeeragentschap legt op basis van de voorstellen van de gemeenteraden en in gemeen overleg met de gemeenteraden de parkeersectoren vast voor het hele grondgebied van het Gewest, bij voorkeur op basis van de indeling in wijken en waarbij de gemeentegrenzen kunnen worden overschreden.

Die parkeersectoren bakenen de wegen af waarop elke vrijstellingsskaart van toepassing is.

De oppervlakte van een parkeersector mag niet groter zijn dan 150 ha.

De gemeenteraden kunnen aan het Parkeeragentschap aanpassingen voorstellen om de indeling in sectoren aan te passen aan de werkelijkheid op het terrein, onder voorbehoud van respect van de regels vastgelegd in het huidige besluit.

Het Parkeeragentschap waakt erover dat de parkeersectoren van aangrenzende gemeenten een logische samenhang hebben en dat het geheel op gewestelijk niveau evenwicht vertoont. Het Parkeeragentschap ontwikkelt een geïnformatiseerd systeem om de indeling te systematiseren en te harmoniseren.

Art. 47. Een gedeeltelijke herziening van de indeling heeft minstens iedere twee jaar plaats, ten einde rekening te kunnen houden met de praktijkervaring en om eventuele evoluties van plaatselijke parkeersituaties op te vangen.

Deze herziening kan aangevraagd worden door een gemeenteraad, een wijkcomité, een plaatselijke vereniging of een particulier, op voorwaarde dat hij het belang van zijn actie kan aantonen en hij een aanvraag indient die verenigbaar is met de oorspronkelijke sectorale opplitsing en met de geografische geldigheidsprincipes van de vrijstellingskaarten.

De nieuwe indeling gaat in op 1 september van een even jaartal.

Afdeling 3. — De vrijstellingskaart « buurtbewoner »

Art. 48. De vrijstellingskaart "buurtbewoner" wordt door het college van burgemeester en schepenen toegekend aan de persoon die is ingeschreven in het bevolkingsregister of in het wachtregister van de desbetreffende gemeente, en die woont in geregementeerde rode zone, oranje zone, grijze zone, groene zone, blauwe zone of evenementenzone.

De titularis van een vrijstellingskaart « buurtbewoner » is het enkel toegelaten om zijn voertuig te parkeren binnen de grenzen van de parkeersector of de parkeersectoren die hem zijn toegewezen en in de sectoren die grenzen aan de toegekende parkeersectoren, ten einde rekening te houden met het overloopeffect.

Het Parkeeragentschap zal in overleg met de gemeenteraden de toewijzingsregels van deze bijkomende aangrenzende parkeersectoren definiëren op zodanige manier dat de geldigheid van een vrijstellingskaart "buurtbewoner" in principe beperkt is tot een gebied van maximum 150 ha.

Art. 49. De geldigheid van de vrijstellingskaart « buurtbewoner » wordt bepaald in artikel 39 van de Ordonnantie en conform het huidige besluit.

Art. 50. De vrijstellingskaart « buurtbewoner » heeft slechts betrekking op één kentekenplaat en er kan slechts één kaart per voertuig worden afgeleverd. De kaart kan enkel afgeleverd worden voor voertuigen waarvan de maximale toegelaten massa 3,5 ton niet overschrijdt.

De vrijstellingskaart « buurtbewoner » heeft slechts betrekking op één voertuig en de aanvrager moet het bewijs leveren dat het voertuig is ingeschreven op zijn naam of dat hij er op permanente wijze over kan beschikken, in overeenstemming met het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart.

De gemeenteraden voorzien een erkenningssysteem voor het voertuig dat tijdelijk het voertuig, waarvoor de vrijstellingskaart werd uitgereikt, vervangt.

Art. 51. Il ne peut être délivré plus de deux cartes de dérogation « riverain » par ménage.

Le nombre de cartes de dérogation se comprend par ménage et inclut les cartes de dérogation « riverain » et « riverain temporaire ».

Les conseils communaux peuvent décider, de manière motivée, d'autoriser plusieurs cartes par ménage, après avoir recueilli l'avis de l'Agence du stationnement.

Le cas échéant, ils fixent, en concertation avec l'Agence du stationnement, les critères qui justifient l'octroi de plus de deux cartes par ménage.

Les conseils communaux motivent cette décision lors de l'élaboration du plan d'action communal.

Art. 52. Les conseils communaux peuvent limiter, sur avis conforme du Gouvernement de la Région, et après avoir recueilli l'avis de l'Agence du stationnement, le nombre total de cartes de dérogation « riverain » valables sur un secteur de stationnement au nombre de places de stationnement existant sur ce secteur ou à un nombre inférieur.

Pour les secteurs limitrophes d'une autre commune et les secteurs de stationnement à cheval sur plusieurs communes, cette limitation n'est applicable que si les communes concernées passent un accord à ce sujet.

Le dispositif décrit à l'alinéa premier peut aussi être appliqué à un ensemble de secteurs de stationnement d'une commune ou de plusieurs communes limitrophes qui passent un accord entre elles. Dans un ensemble de secteurs de stationnement, la validité d'une carte de dérogation « riverain » reste limitée à 150 ha maximum.

Art. 53. Si les conseils communaux instaurent des quotas pour les cartes de dérogation « riverain », conformément au système décrit à l'article 52, la carte de dérogation délivrée n'aura qu'une validité d'un an.

Par ailleurs, les cartes de dérogation seront délivrées d'après les priorités suivantes, par ordre décroissant :

1. La première carte de dérogation « riverain » du ménage;
2. Les véhicules satisfaisant aux critères agréés par l'Agence du stationnement;
3. La carte de dérogation « riverain temporaire »;
4. La 2^e carte de dérogation « riverain » du ménage;
5. Les éventuelles 3^e cartes de dérogation « riverain ».

Art. 54. Le prix des cartes de dérogation « riverain » est :

- 1^{re} carte de dérogation : 5 euros par an;
- 2^e carte de dérogation : 50 euros par an;
- Carte de dérogation supplémentaire : 200 euros par an.

Art. 55. Les conseils communaux peuvent décider, de manière motivée, d'instaurer des tarifs plus élevés, après avoir recueilli l'avis de l'Agence du stationnement.

Ils motivent cette décision et fixent, en concertation avec l'Agence du stationnement, les critères qui justifient une telle augmentation du tarif.

Art. 56. Les conseils communaux ne peuvent pas accorder la gratuité au résident qui stationne devant l'accès carrossable de sa propriété en zone payante.

Art. 57. Les cartes de dérogation « riverain » ont une durée de validité de un ou deux ans, au choix du demandeur. La carte est valable à partir de la date d'achat. A la fin de la période de validité, le demandeur doit postuler l'octroi d'une nouvelle carte de dérogation. La commune vérifie à cette occasion s'il satisfait toujours aux conditions d'octroi.

La carte de dérogation doit être restituée dès que le bénéficiaire ne remplit plus les conditions d'octroi définies dans le présent arrêté et dans l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement. Le montant de la 1^{re} année reste dû intégralement. Au-delà, s'il échet, les mois entiers non consommés sont remboursés.

En cas de modification du plan des secteurs de stationnement, les cartes de dérogation concernées par ces modifications sont échangées à effet de la date d'application de la nouvelle sectorisation.

Art. 51. Er kunnen per gezin niet meer dan twee « buurtbewoner » vrijstellingskaarten worden toegekend.

Het aantal vrijstellingskaarten wordt berekend per gezin en omvat de vrijstellingskaarten « buurtbewoner » en « tijdelijke buurtbewoner ».

De gemeenteraden kunnen op gemotiveerde wijze beslissen om meerdere kaarten per gezin toe te kennen, na hierover het advies te hebben ingewonnen van het Parkeeragentschap.

In voorkomend geval leggen zij, in overleg met het Parkeeragentschap, de criteria vast die de toekenning van meer dan twee kaarten per gezin rechtvaardigen.

De gemeenteraden motiveren die beslissing bij het uitwerken van het gemeentelijke parkeeractieplan.

Art. 52. De gemeenteraden kunnen, op eensluidend advies van de Gewestregering, en na het advies van het Parkeeragentschap te hebben ingewonnen, het totale aantal vrijstellingskaarten « buurtbewoner » die geldig zijn in een parkeersector beperken tot het aantal bestaande parkeerplaatsen in die sector of tot een lager aantal.

Voor de aangrenzende sectoren die grenzen aan een andere gemeente en de parkeersectoren die zich op het grondgebied van verschillende gemeenten bevinden, is deze beperking slechts van toepassing indien de desbetreffende gemeenten hierover een akkoord bereiken.

Het dispositief dat wordt beschreven in de eerste lid kan ook worden toegepast op een geheel van parkeersectoren van een gemeente of van meerdere aangrenzende gemeenten die onderling een akkoord bereiken. In een groep van parkeersectoren blijft de geldigheid van een vrijstellingskaart « buurtbewoner » beperkt tot een maximum van 150 ha.

Art. 53. Indien de gemeenteraden quota instellen voor de vrijstellingskaarten « buurtbewoner », in overeenstemming met het systeem zoals beschreven in artikel 52, zal de afgeleverde vrijstellingskaart slechts één jaar geldig zijn.

Bovendien zullen de vrijstellingskaarten moeten worden uitgereikt in overeenstemming met de volgende prioriteiten, in afnemende volgorde :

1. De eerste vrijstellingskaart « buurtbewoner » van het gezin;
2. De voertuigen die voldoen aan de criteria die zijn vastgesteld door het Parkeeragentschap;
3. De vrijstellingskaart « tijdelijke buurtbewoner »;
4. De tweede vrijstellingskaart « buurtbewoner » van het gezin;
5. De eventuele derde vrijstellingskaarten « buurtbewoner ».

Art. 54. De prijs van de vrijstellingskaarten « buurtbewoner » is :

- 1ste vrijstellingskaart : 5 euro per jaar;
- 2de vrijstellingskaart : 50 euro per jaar;
- Aanvullende vrijstellingskaart : 200 euro per jaar.

Art. 55. De gemeenteraden kunnen, bij gemotiveerde beslissing en na hierover het advies te hebben ingewonnen van het Parkeeragentschap, hogere tarieven vastleggen.

Zij motiveren die beslissing en leggen in overleg met het Parkeeragentschap de criteria vast die een dergelijke verhoging van het tarief verantwoorden.

Art. 56. De gemeenteraden kunnen geen gratis vrijstellingskaarten afleveren aan een bewoner die parkeert voor de inrij van zijn eigendom in een betalende zone.

Art. 57. De vrijstellingskaarten « buurtbewoner » hebben een geldigheidsduur van één of twee jaar, naar keuze van de aanvrager. De kaart is geldig vanaf de datum van aanschaf. Op het einde van de geldigheidsperiode moet de aanvrager de toekenning van een nieuwe vrijstellingskaart aanvragen. De gemeente verifieert bij die gelegenheid of de aanvrager nog steeds aan de toekenningsvoorwaarden voldoet.

De vrijstellingskaart moet worden teruggegeven van zodra de begunstigde niet meer aan de toekenningsvoorwaarden voldoet zoals omschreven in het huidige besluit en in het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart. De retributie voor het eerste jaar blijft integraal verschuldigd. Bovenop dit bedrag worden, in voorkomend geval, de volledige maanden waarin de vrijstellingskaart niet werd gebruikt, terugbetaald.

In geval van wijziging van het parkeersectorenplan, worden de desbetreffende vrijstellingskaarten vervangen met ingang van de datum van toepassing van de nieuwe indeling in sectoren.

Section 4. — La carte de dérogation « riverain temporaire »

Art. 58. Les collègues des bourgmestre et échevins peuvent délivrer une carte de dérogation « riverain temporaire » :

— aux personnes domiciliées sur leur territoire et ayant un besoin ponctuel de stationnement;

— aux personnes ayant une résidence secondaire sur leur territoire.

Art. 59. Le prix de la carte de dérogation est de 5 euros pour 63 jours.

Les conseils communaux peuvent décider, par décision motivée et après avoir recueilli l'avis de l'Agence du stationnement, d'appliquer un tarif plus élevé.

La validité de la carte est limitée au nombre de jours payés et il ne peut être délivré qu'une carte de riverain temporaire par ménage, pour un maximum cumulé de 63 jours réglementés par période mobile de 365 jours calendaires.

Art. 60. Il ne peut être délivré de carte de dérogation « riverain temporaire » pour le même secteur de stationnement à un ménage qui détient déjà le nombre maximal de cartes de dérogation « riverain ».

Section 5. — Les cartes de dérogation standard

Sous-section 1^{re}. — Disposition commune
à toutes les cartes de dérogation définies dans la présente section

Art. 61. Les cartes de dérogation définies dans la présente section sont valables dans tous les secteurs de stationnement de la Région, dans les zones concernées.

Ces cartes de dérogation ne concernent qu'une seule plaque d'immatriculation et il ne peut être délivré qu'une seule carte de dérogation de même type par véhicule.

Sous-section 2. — La carte de dérogation
« prestataire de soins médicaux urgents »

Art. 62. Les collègues des bourgmestre et échevins délivrent aux personnes dispensant des soins médicaux urgents une carte de dérogation « prestataire de soins médicaux urgents ». Cette carte de dérogation leur permet de stationner gratuitement lorsqu'ils sont en cours d'intervention et durant le temps de la dispensation effective des soins médicaux urgents.

L'usage de cette carte de dérogation est strictement professionnel.

La carte de dérogation doit être apposée de façon visible sur la face interne du pare-brise avant du véhicule. Elle est accompagnée de la mention « en cours d'intervention » et du disque bleu de stationnement indiquant l'heure d'arrivée du prestataire de soins.

Les collègues des bourgmestre et échevins rappellent, lors de la délivrance de la carte de dérogation, les règles d'utilisation précitées.

Art. 63. Sont entendus, au sens du présent arrêté, comme « personnes dispensant des soins médicaux urgents », les personnes prodiguant des soins médicaux et possédant un numéro INAMI, lorsqu'elles sont amenées à dispenser immédiatement un secours approprié à toute personne dont l'état de santé par suite d'un accident ou d'une maladie soudaine ou de la complication soudaine d'une maladie requiert une intervention urgente.

Art. 64. Le demandeur d'une carte de dérogation « prestataire de soins médicaux urgents » fourni à la commune ou à l'Agence du stationnement la preuve qu'il dispose d'un numéro INAMI en tant que dispensateur de soins individuels.

Les collègues des bourgmestre et échevins vérifient les documents fournis et peuvent exiger que des renseignements supplémentaires leur soient remis afin de contrôler que ces conditions sont remplies.

Art. 65. Le prix de la carte de dérogation est de 200 euros par an.

Sous-section 3. — La carte de dérogation
« prestataire de soins médicaux non urgents »

Art. 66. Les collègues des bourgmestre et échevins délivrent aux véhicules des personnes dispensant des soins médicaux non urgents, une carte de dérogation « prestataire de soins médicaux non urgents ». Cette carte de dérogation leur permet de stationner gratuitement lorsqu'ils sont en cours d'intervention et durant le temps de la dispensation effective des soins médicaux.

Afdeling 4. — De vrijstellingskaart « tijdelijke buurtbewoner »

Art. 58. De colleges van burgemeester en schepenen kunnen een vrijstellingskaart « tijdelijke buurtbewoner » afleveren :

— aan personen die gedomicilieerd zijn op hun grondgebied en die een specifieke nood hebben aan parkeerplaats;

— aan personen die een tweede verblijfplaats hebben op hun grondgebied.

Art. 59. De prijs van de vrijstellingskaart is 5 euro voor 63 dagen.

De gemeenteraden kunnen beslissen, bij gemotiveerde beslissing en na advies te hebben ingewonnen van het Parkeeragentschap, om een hoger tarief toe te passen.

De geldigheid van een vrijstellingskaart is begrensd tot het aantal betaalde dagen en er kan per gezin slechts één vrijstellingskaart « tijdelijke buurtbewoner » worden afgeleverd, voor een gecumuleerd maximum van 63 dagen gerekend over een vlottende periode van 365 kalenderdagen.

Art. 60. Er kan geen vrijstellingskaart « tijdelijke buurtbewoner » worden toegekend voor dezelfde parkeersector aan een gezin dat reeds het maximale aantal vrijstellingskaarten « buurtbewoner » bezit.

Afdeling 5. — De standaard vrijstellingskaarten

Onderafdeling 1. — Bepalingen gemeenschappelijk
aan alle vrijstellingskaarten gedefinieerd in deze afdeling

Art. 61. De vrijstellingskaarten die in de huidige afdeling worden gedefinieerd zijn geldig in alle parkeersectoren van het Gewest, in de betreffende zones.

Deze vrijstellingskaarten hebben slechts betrekking op één enkele nummerplaat en er mag slechts één type vrijstellingskaart per voertuig worden afgeleverd.

Onderafdeling 2. — De vrijstellingskaart
voor « zorgverleners van dringende medische hulp »

Art. 62. De colleges van burgemeester en schepenen leveren aan de personen die dringende medische hulp verlenen een vrijstellingskaart af van "zorgverlener van dringende medische hulp". Deze kaart staat hen toe gratis te parkeren tijdens een interventie en gedurende de tijd van de effectieve toediening van dringende medische zorgverlening.

Het gebruik van deze vrijstellingskaart is strikt beroepsmatig.

De kaart moet zichtbaar aan de binnenzijde van de voorruit van het voertuig aangebracht worden. Ze wordt vergezeld door de vermelding "interventie bezig" en de blauwe parkeerschijf dewelke het aankomstuur van de zorgverlener aangeeft.

De colleges van burgemeester en schepenen herinneren, wanneer de vrijstellingskaart afgeleverd wordt, aan de bovengenoemde regels.

Art. 63. In het kader van dit besluit worden als "zorgverlener van dringende medische hulp" beschouwd, de personen die medische zorgen toedienen en die over een RIZIV-nummer beschikken, wanneer zij gestuurd zijn om onmiddellijk passende zorg te verlenen aan eenieder van wie de gezondheidstoestand, omwille van een ongeval, een plotse ziekte of plotse complicatie van een ziekte, een dringende interventie vereist.

Art. 64. De aanvrager van een vrijstellingskaart "zorgverlener dringende medische hulp", bezorgt aan de gemeente of aan het Parkeeragentschap het bewijs dat hij over een RIZIV-nummer beschikt als individuele zorgverstrekker.

De colleges van burgemeester en schepenen controleren de bezorgde documenten en kunnen eisen dat bijkomende informatie wordt bezorgd, teneinde te kunnen controleren of de voormelde voorwaarden vervuld zijn.

Art. 65. De prijs van de vrijstellingskaart bedraagt 200 euro per jaar.

Onderafdeling 3. — De vrijstellingskaart
voor « zorgverleners van niet-dringende medische hulp »

Art. 66. De colleges van burgemeester en schepenen leveren aan de voertuigen van personen die niet-dringende medische hulp verlenen een vrijstellingskaart af van "zorgverlener van niet-dringende medische hulp". Deze kaart staat hen toe gratis te parkeren tijdens een interventie en gedurende de tijd van de effectieve toediening van medische zorgverlening.

Les véhicules de ces prestataires de soins sont liés aux organisations reconnues par la Commission communautaire française, la Commission communautaire flamande et la Commission communautaire commune. Les prestataires de soins non urgents incluent également les vétérinaires.

La carte de dérogation doit être apposée de façon visible sur la face interne du pare-brise avant du véhicule. Elle est accompagnée de la mention « en cours d'intervention » et du disque bleu de stationnement indiquant l'heure d'arrivée du prestataire de soins.

Art. 67. La carte est valable en zone bleue, verte, grise et en zone 'événement'.

Art. 68. Le prix de la carte est de 75 euros/an.

Sous-section 4. — La carte de dérogation « voiture partagée »

Art. 69. Les collèges des bourgmestre et échevins accordent aux exploitants de véhicules à moteur affectés au système de véhicules partagés et agréés par l'Agence du stationnement conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mars 2013 fixant les modalités d'utilisation des places de stationnement réservées en voirie aux opérateurs de véhicules à moteur partagés, les cartes de dérogation « voiture partagée » nécessaires qu'ils apposent de façon visible à l'intérieur du pare-brise avant du véhicule partagé.

Chaque carte de dérogation est liée à un seul numéro de plaque d'immatriculation.

La validité de la carte de dérogation « voiture partagée » est définie à l'article 39 de l'Ordonnance. Elle est également valable en zone grise et en zone 'événement'.

La carte de dérogation « voiture partagée » n'est valable que lorsque le véhicule est en cours d'utilisation par un client payant le service d'une voiture partagée. Le caractère « partagé » du véhicule est indiqué de façon claire sur celui-ci par la société exploitant ce service.

Art. 70. Le prix de la carte de dérogation est fixé à 5 euros par véhicule par an.

Sous-section 5. — La carte de dérogation pour personnes handicapées

Art. 71. La carte européenne de stationnement pour personnes handicapées tient lieu de carte de dérogation.

Art. 72. Sans préjudice de l'article 39 de l'Ordonnance, la carte de dérogation pour personnes handicapées est valable en zone grise et en zone 'événement'.

Section 6. — Les cartes de dérogation facultatives

Sous-section 1^{re}. — Dispositions communes à toutes les cartes de dérogation définies dans la présente section

Art. 73. Les collèges des bourgmestre et échevins peuvent accorder des cartes de dérogation facultatives, conformément à la présente section.

Les collèges des bourgmestre et échevins ne peuvent octroyer, pour la première application de leur plan d'action communal de stationnement, un nombre de cartes de dérogation supérieur à celui qui a été attribué dans l'année précédant ce plan.

Art. 74. Le détenteur de la carte de dérogation est seulement autorisé à stationner dans les limites du/des secteur(s) de stationnement qui lui est/sont assigné(s).

Ces cartes de dérogation ne concernent qu'une seule plaque d'immatriculation et il ne peut être délivré qu'une seule carte de dérogation de même type par véhicule.

Art. 75. La validité des cartes de dérogation facultatives est définie à l'article 39 de l'Ordonnance et conformément au présent arrêté.

Art. 76. Les conseils communaux peuvent limiter, sur avis conforme du Gouvernement de la Région et après avoir recueilli l'avis de l'Agence du stationnement, le nombre total de cartes de dérogation facultatives, valables sur un secteur de stationnement au nombre de places de stationnement existant sur ce secteur ou à un nombre inférieur.

Pour les secteurs limitrophes d'une autre commune et les secteurs à cheval sur plusieurs communes, cette limitation n'est applicable que si les communes concernées passent un accord à ce sujet.

De voertuigen van de zorgverleners zijn verbonden aan organisaties erkend door de Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De zorgverleners voor niet-dringende medische hulp omvatten ook de dierenartsen.

De vrijstellingskaart moet zichtbaar aan de binnenzijde van de voorruit van het voertuig aangebracht worden. Ze wordt vergezeld door de vermelding met het opschrift "interventie bezig" en de blauwe parkeerschijf dewelke het aankomstuur van de zorgverlener aangeeft.

Art. 67. De vrijstellingskaart is geldig in de blauwe, groene, grijze zone en in de evenementenzone.

Art. 68. De prijs van de vrijstellingskaart bedraagt 75 euro per jaar.

Onderafdeling 4. — De vrijstellingskaart « autodelen »

Art. 69. De colleges van burgemeester en schepenen verlenen aan exploitanten van motorvoertuigen toegewezen aan het systeem voor autodelen erkend door het Parkeeragentschap, in overeenstemming met het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 maart 2013 houdende de voorwaarden voor het gebruik van voorbehouden parkeerplaats aan operatoren van gedeelde motorvoertuigen, de nodige vrijstellingskaarten « autodelen » die op een zichtbare wijze aan de binnenzijde van de voorruit van het gedeelde voertuig worden geplaatst.

Elke vrijstellingskaart is verbonden met één enkel kentekenplaatnummer.

De geldigheid van een vrijstellingskaart « autodelen » is omschreven in artikel 39 van de Ordonnantie. Zij is ook geldig in de grijze zone en in de evenementenzone.

De vrijstellingskaart « autodelen » is enkel geldig wanneer het voertuig wordt gebruikt door een klant die betaald heeft voor de dienstverlening van een gedeeld voertuig. Het « gedeelde » karakter van het voertuig wordt op een duidelijke wijze aangeduid op het voertuig door de vennootschap die deze dienst aanbiedt.

Art. 70. De prijs van een vrijstellingskaart is vastgesteld op 5 euro per voertuig per jaar.

Onderafdeling 5. — De vrijstellingskaart voor personen met een handicap

Art. 71. De Europese parkeerkaart voor personen met een handicap geldt als vrijstellingskaart.

Art. 72. Onverminderd artikel 39 van de Ordonnantie, is de vrijstellingskaart voor personen met een handicap geldig in een grijze zone en een evenementenzone.

Afdeling 6. — De facultatieve vrijstellingskaarten

Onderafdeling 1. — Bepalingen gemeenschappelijk aan alle vrijstellingskaarten gedefinieerd in deze afdeling

Art. 73. De colleges van burgemeester en schepenen kunnen facultatieve vrijstellingskaarten toekennen, conform deze afdeling.

Het is de colleges van burgemeester en schepenen niet toegestaan om in het kader van de eerste toepassing van hun gemeentelijk parkeeractieplan een aantal vrijstellingskaarten toe te kennen dat hoger ligt dan het aantal kaarten dat werd uitgereikt in het voorafgaande jaar.

Art. 74. De houder van de vrijstellingskaart is alleen gemachtigd om te parkeren binnen de grenzen van de parkeersector(en) die hem is/zijn toegewezen.

Deze vrijstellingskaarten hebben slechts betrekking op één enkele kentekenplaat en er mag per voertuig slechts één vrijstellingskaart van hetzelfde type worden afgeleverd.

Art. 75. De geldigheid van de facultatieve vrijstellingskaarten wordt bepaald conform artikel 39 van de Ordonnantie en het huidige besluit.

Art. 76. De gemeenteraden kunnen, op eensluitend advies van de Gewestregering en na advies van het Parkeeragentschap, het totale aantal van facultatieve vrijstellingskaarten die geldig zijn in een parkeersector beperken tot het aantal bestaande parkeerplaatsen in die sector of tot een lager aantal.

Voor de aangrenzende sectoren van een andere gemeente en de parkeersectoren die zich op het grondgebied van verschillende gemeenten bevinden, is deze beperking slechts van toepassing indien de desbetreffende gemeenten hierover een akkoord bereiken.

Ce dispositif peut aussi être appliqué à un ensemble de secteurs de stationnement d'une commune ou de plusieurs communes limitrophes qui passent un accord entre elles. Dans un ensemble de secteurs, la validité d'une carte de dérogation facultative reste limitée à 150 ha max.

Art. 77. Si les conseils communaux instaurent des quotas pour les cartes de dérogation facultatives, conformément au système décrit à l'article 76, la carte de dérogation délivrée n'aura qu'une validité d'un an.

Par ailleurs, les cartes de dérogation seront délivrées d'après les priorités suivantes, par ordre décroissant :

1. La première carte de dérogation du ménage;
2. Les véhicules satisfaisant aux critères agréés par l'Agence du stationnement;
3. La carte de dérogation « riverain temporaire »;
4. La 2Z carte de dérogation du ménage;
5. Les éventuelles 3Z cartes de dérogation « riverain ».

Art. 78. Les cartes de dérogation visées à la présente section sont délivrées à l'appréciation des conseils communaux, à l'exception de ce qui est indiqué dans la présente section, dans le cadre des objectifs et des déterminants repris dans leur plan d'action communal de stationnement.

Sous-section 2. — La carte de dérogation « multi-secteurs temporaire »

Art. 79. Les conseils communaux peuvent créer une carte de dérogation « multi-secteurs temporaire » à condition que toutes les communes concernées participent au capital de l'Agence du stationnement. Cette carte de dérogation permet à plusieurs utilisateurs d'un même véhicule de le garer dans plusieurs secteurs de stationnement prédéterminés.

Art. 80. Les demandeurs de la carte de dérogation « multi-secteurs temporaire » doivent être inscrits aux registres de la population ou aux registres d'attente des communes concernées.

Ils sont seulement autorisés à stationner dans les limites du secteur ou des secteurs de stationnement qui leur sont assignés, en zone bleue, verte, grise et 'événement'.

Art. 81. La carte de dérogation « multi-secteurs temporaire » ne concerne qu'un seul véhicule. Elle ne peut être délivrée que pour les véhicules dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3,5 tonnes.

Art. 82. Le prix de la carte de dérogation « multi-secteurs temporaire » est fonction du prix de la carte de dérogation « riverain » de la commune où la carte de dérogation est demandée, multiplié par le nombre de secteurs pour lesquels cette carte de dérogation est demandée.

Sous-section 3. — La carte de dérogation « autre usager »

Art. 83. Les collègues des bourgmestre et échevins délivrent les cartes de dérogation « autre usager ».

Art. 84. Les cartes de dérogation « autre usager » ne sont délivrées qu'aux catégories d'usagers suivants :

— aux entreprises et aux indépendants, à savoir la personne ou l'entreprise ayant son siège social ou d'exploitation dans un secteur de stationnement réglementé. La carte n'est valable que dans les secteurs de stationnement assignés et la demande doit être accompagnée d'un plan de déplacement d'entreprise ou équivalent approuvé;

Par personne, il y a lieu d'entendre le titulaire d'une profession libérale ou l'indépendant. Par entreprise, il y a lieu d'entendre toute personne morale quel que soit son statut, notamment les sociétés reprises à l'article 2 du Code des Sociétés, les institutions publiques et privées, les établissements réservés aux cultes visés par la loi sur le temporel des cultes, les établissements d'enseignement non obligatoire, les hôpitaux, cliniques, polycliniques et dispensaires de soins, les œuvres de bienfaisance et les ASBL.

— aux commerçants ambulants exerçant une activité sur le territoire d'une commune. La carte de dérogation octroyée est valable dans le secteur de stationnement où est exercée l'activité ambulante du demandeur aux endroits où la réglementation sur le stationnement l'autorise;

— aux personnes travaillant sur un chantier temporaire. La carte de dérogation octroyée est valable dans le secteur de stationnement où est situé le chantier aux endroits où la réglementation sur le stationnement l'autorise;

Dit dispositief kan ook worden toegepast op een geheel van parkeersectoren van een gemeente of van meerdere aangrenzende gemeenten die onderling een akkoord bereiken. In een groep van parkeersectoren blijft de geldigheid van een facultatieve vrijstellingskaart beperkt tot een maximum van 150 ha.

Art. 77. Indien de gemeenteraden quota instellen voor de facultatieve vrijstellingskaarten, in overeenstemming met het systeem beschreven in artikel 76, zal de afgeleverde vrijstellingskaart slechts één jaar geldig zijn.

Bovendien zullen de vrijstellingskaarten moeten worden uitgereikt overeenkomstig de volgende prioriteiten, in afnemende volgorde :

1. De eerste vrijstellingskaart van het gezin;
2. De voertuigen die voldoen aan de criteria die zijn vastgesteld door het Parkeeragentschap;
3. De vrijstellingskaart « tijdelijke buurtbewoner »;
4. De tweede vrijstellingskaart van het gezin;
5. De eventuele derde vrijstellingskaarten « buurtbewoner ».

Art. 78. Onder voorbehoud van wat vermeld wordt in de huidige afdeling, kunnen de gemeenteraden vrij beslissen of ze de vrijstellingskaarten van de huidige afdeling al dan niet afleveren, in het kader van de doelstellingen en de bepalende factoren die in hun gemeentelijk parkeeractieplan opgenomen zijn.

Onderafdeling 2. — De vrijstellingskaart « tijdelijke multisectoren »

Art. 79. De Gemeenteraden kunnen voorzien in een vrijstellingskaart « tijdelijke multisectoren », op voorwaarde dat al de betrokken gemeenten deelnemen in het kapitaal van het Parkeeragentschap. Deze vrijstellingskaart laat aan meerdere gebruikers van eenzelfde voertuig toe om te parkeren in meerdere vooraf bepaalde parkeersectoren.

Art. 80. De aanvrager van een vrijstellingskaart « tijdelijke multisectoren » moet ingeschreven zijn in het bevolkingsregister of in het wachtregister van de desbetreffende gemeenten.

Hij is enkel gemachtigd om te parkeren binnen de grenzen van de parkeersector of parkeersectoren die hen zijn toegewezen, in de blauwe zone, de groene zone, de grijze zone en de evenementenzone.

Art. 81. De vrijstellingskaart « tijdelijke multisectoren » heeft betrekking op een enkel voertuig. De kaart kan enkel uitgereikt worden voor voertuigen waarvan de maximale toegelaten massa 3,5 ton niet overschrijdt.

Art. 82. De prijs van een vrijstellingskaart « tijdelijke multisectoren » is evenredig met de prijs van de vrijstellingskaart « buurtbewoner » van de desbetreffende gemeente, vermenigvuldigd met het aantal sectoren waarvoor de vrijstellingskaart wordt gevraagd.

Onderafdeling 3. — De vrijstellingskaart « overige gebruiker »

Art. 83. De colleges van burgemeester en schepenen leveren de vrijstellingskaarten « overige gebruiker » af.

Art. 84. De vrijstellingskaarten « overige gebruiker » worden uitgereikt aan de volgende categorieën van gebruikers :

— aan ondernemingen en zelfstandigen, met name aan de persoon of de onderneming met de maatschappelijke of exploitatiezetel in de geregelende parkeersector. De kaart is enkel geldig in de toegekende parkeersectoren en de aanvraag moet vergezeld zijn van een goedgekeurd bedrijfsvervoerplan of een ermee gelijkgesteld plan;

Met 'persoon' de houder van een vrij beroep of een zelfstandige bedoeld. Met 'onderneming' wordt elke rechtspersoon bedoeld, ongeacht zijn statuut, in het bijzonder de vennootschappen opgenomen in artikel 2 van het Wetboek van Vennootschappen, de openbare instellingen, de private instellingen, de instellingen voorbehouden aan de erediensten die beoogd worden door de Wet op de temporalien der erediensten, de instellingen van het niet-verplicht onderwijs, de ziekenhuizen, de klinieken, de poliklinieken en de zorgverstrekkende instanties, de liefdadigheidsinstellingen en de VZW's.

— aan leurhandelaars die een activiteit uitoefenen op het grondgebied van de gemeente. De kaart die aan deze categorie gebruikers wordt uitgereikt, geldt voor de sector waarin de leuractiviteit van de aanvrager wordt uitgeoefend, op de plaatsen waar de parkeerreglementering dit toelaat;

— aan personen die op een tijdelijke werf werken. De vrijstellingskaart die aan deze categorie van gebruikers wordt toegekend, is geldig voor de parkeersector waar de werf zich situeert, op de plaatsen waar de parkeerreglementering dit toelaat;

— aux établissements d'enseignement à savoir, tout établissement organisé, reconnu ou subventionné par une communauté, et les crèches publiques ou qui appliquent des tarifs liés au revenu, implantés dans un secteur de stationnement réglementé;

La demande doit être introduite par le chef de l'établissement ou son représentant et être accompagnée soit d'un plan de déplacement scolaire, soit d'un équivalent approuvé.

Si l'enseignant travaille dans plusieurs écoles, la carte est valable pour les différents secteurs dans lesquels les établissements sont situés.

- aux automobilistes visiteurs;
- aux propriétaires d'un véhicule de plus de 3,5 tonnes.

Art. 85. Un plan équivalent au plan de déplacement d'entreprise est un plan de mobilité élaboré par ou pour une personne morale ou un indépendant, qui analyse et décrit ses besoins en mobilité.

Sans préjudice des plans de déplacement dont les modalités sont reprises dans d'autres réglementations, un plan équivalent visé à l'article 84 contient les éléments de base suivants, permettant une première approche en vue d'une gestion rationnelle et une meilleure maîtrise de la problématique de la mobilité au sein de la Région :

- L'identification du demandeur, y compris une description de ses activités;
- Les données de base des déplacements, détaillées par mode, par type de trajet et par destination;
- La justification de la demande;
- La description de la demande en quantité et en période, reprenant les caractéristiques des véhicules et l'origine des trajets;
- Les modes de répartition et de gestion des cartes éventuellement attribuées;
- La rationalisation des déplacements motorisés que le demandeur poursuit et la façon dont cela sera fait, ainsi que les objectifs de répartition modale.

Chaque demande est introduite en utilisant le formulaire adéquat selon le nombre de personnes employées les 12 derniers mois, auprès du collègue des bourgmestre et échevins de chaque site.

Le collègue des bourgmestre et échevins transmet, en tous les cas, tous les éléments à l'Agence du stationnement qui partage ces données avec l'Administration de l'Équipement et des Déplacements du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 86. Le nombre de cartes de dérogation « autre usager » attribuées ne peut pas être supérieur à celui attribué l'année précédente.

Le nombre de cartes de dérogation « autre usager » sera graduellement réduit selon les modalités retenues dans le plan d'action communal de stationnement approuvé.

Ces cartes diverses ont donc vocation à disparaître à terme, pour peu que des mesures de compensation ont été mis en œuvre. Ceci à l'exception des cartes qui sont liées au plan de déplacement entreprise ou équivalent. Une solution provisoire harmonisée est instaurée pour assurer une transition.

Art. 87. Les cartes de dérogation « autre usager » sont délivrées aux tarifs suivants :

Pour les entreprises et les indépendants :

- une redevance annuelle de 150 euros pour chacune des 5 premières cartes;
- une redevance annuelle de 250 euros de la 6^e à la 20^e carte;
- une redevance annuelle de 500 euros de la 21^e à la 30^e carte;
- une redevance annuelle de 600 euros pour chaque carte supplémentaire.

Pour les commerçants ambulants :

- une redevance annuelle de 75 euros donnant droit au stationnement d'un jour/semaine;
- une redevance annuelle de 150 euros donnant droit au stationnement de deux jours/semaine;
- une redevance annuelle de 350 euros donnant droit au stationnement de sept jours/semaine.

— aan onderwijsinstellingen, met name elke onderwijsinstelling, georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door een gemeenschap en publieke kinderdagverblijven of kinderdagverblijven die inkomensgerelateerde tarieven hanteren, en die gelegen zijn in een geregelende parkeersector;

De aanvraag moet worden ingediend door het hoofd van de instelling of diens vertegenwoordiger en vergezeld zijn van een goedgekeurd schoolvervoersplan of een goedgekeurd equivalent.

Als de aanvrager van de vrijstellingskaart werkzaam is in meerdere scholen, dan is de vrijstellingskaart geldig voor de verschillende sectoren binnen dewelke de scholen gesitueerd zijn.

- aan de bezoekende automobilisten;
- aan de eigenaars van een voertuig van meer dan 3,5 ton.

Art. 85. Een aan een bedrijfsvervoersplan gelijkgesteld plan is een plan uitgewerkt door of voor een rechtspersoon of een zelfstandige, die zijn mobiliteitsbehoeften analyseert en beschrijft.

Onverminderd de vervoersplannen waarvan de modaliteiten zijn opgenomen in andere regelgevingen, bevat een gelijkgesteld plan, zoals bedoeld in artikel 84, de volgende basiselementen die een eerste benadering in het licht van een rationeel beheer en een betere beheersing van het mobiliteitsprobleem in het Gewest mogelijk maken :

- De identificatie van de aanvrager, daarin begrepen een beschrijving van zijn activiteiten;
- De verplaatsingsgegevens, gedetailleerd per wijze, per type van verplaatsing en per bestemming;
- Een verantwoording van de aanvraag;
- De beschrijving van de aanvraag met betrekking tot de hoeveelheid en de periode, waarbij de karakteristieken van de voertuigen en de oorsprong van de verplaatsingen worden opgenomen;
- De wijze van verdeling en beheer van de eventuele uitgereikte kaarten;
- De rationalisering van de gemotoriseerde verplaatsingen die de aanvrager nastreeft en de manier waarop dit gerealiseerd zal worden, samen met de streefwaarden inzake modale verdeling.

Elke aanvraag wordt ingediend via het adequate formulier op basis van het aantal tewerkgestelde personen gedurende de laatste 12 maanden, bij het college van burgemeester en schepenen van elke vestiging.

Het college van burgemeester en schepenen maakt in elk geval alle elementen over aan het Parkeeragentschap dat deze gegevens deelt met het Bestuur Uitrusting en Vervoer van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 86. Het aantal uitgereikte vrijstellingskaarten « overige gebruiker » mag niet hoger zijn dan het aantal kaarten dat het voorgaande jaar werd uitgereikt.

Het aantal vrijstellingskaarten « overige gebruiker » zal gradueel worden verminderd volgens de in het goedgekeurde gemeentelijke parkeerbeleidsplan bepaalde modaliteiten.

Deze diversen kaarten zijn bedoeld om op termijn te verdwijnen, voor zover dat er compenserende maatregelen uitgevoerd zijn. Dit behoudens de kaarten die gekoppeld zijn aan het bedrijfsvervoerplan of een ermee gelijkgesteld plan. Er wordt bij wijze van overgangsfase een geharmoniseerde tijdelijke oplossing voor deze parkeerkaarten voorzien.

Art. 87. De vrijstellingskaarten « overige gebruikers » worden afgeleverd volgens het volgende tarief :

- Voor bedrijven en zelfstandigen :
- een jaarlijkse retributie van 150 euro voor elk van de eerste 5 kaarten;
- een jaarlijkse retributie van 250 euro voor de 6e t.e.m. de 20e kaart;
- een jaarlijkse retributie van 500 euro voor de 21e t.e.m. de 30e kaart;
- een jaarlijkse retributie van 600 euro voor elke bijkomende kaart.

Voor leurhandelaars :

- een jaarlijkse retributie van 75 euro die recht geeft op één dag parkeren per week;
- een jaarlijkse retributie van 150 euro die recht geeft op twee dagen parkeren per week;
- een jaarlijkse retributie van 350 euro die recht geeft op zeven dagen parkeren per week.

Pour les chantiers temporaires :

— une redevance de 50 euros par place donnant droit au stationnement d'une durée de quinze jours.

Pour les établissements d'enseignement et les crèches publiques ou qui appliquent des tarifs liés au revenu :

— une redevance annuelle de 75 euros.

Pour les automobilistes visiteurs :

— une redevance de 3 euros par jour.

Pour les propriétaires d'un véhicule de plus de 3,5 tonnes :

— une redevance annuelle de 500 euros.

En tout état de cause, il ne peut être octroyé qu'une seule carte de dérogation par propriétaire d'un véhicule de plus de 3,5 tonnes, même si ce propriétaire possède plusieurs véhicules de ce type.

Art. 88. Les conseils communaux peuvent décider, par décision motivée et après avis de l'Agence du stationnement, de fixer un tarif plus élevé pour ces cartes de dérogation.

Les conseils communaux définissent des critères adaptés à leurs pratiques actuelles pour rendre la délivrance et l'utilisation des cartes de dérogation « autre usager » conformes aux dispositions du présent arrêté.

Art. 89. Sans préjudice de l'article 39, alinéa 2 de l'Ordonnance, les cartes de dérogation « autre usager » sont valables en zone bleue, verte et grise.

Sous-section 4. — La carte de dérogation « intervention »

Art. 90. Les collèges des bourgmestre et échevins délivrent les cartes de dérogation « intervention ».

Art. 91. La carte de dérogation « intervention » est délivrée aux personnes physiques ou morales qui démontrent leurs besoins en intervention, de par leur profession, dans plusieurs secteurs de stationnement de la Région et qui fournissent les éléments de preuve à cet égard.

Art. 92. La carte de dérogation « intervention » ne peut être utilisée que dans les secteurs de stationnement précisés au préalable pour une durée maximale de 3 heures dans le cas d'interventions urgentes et moyennant l'affichage du disque de stationnement. L'utilisateur indiquera l'endroit d'intervention de manière visible à proximité de la carte.

Les conseils communaux définissent des critères adaptés à leurs pratiques actuelles pour rendre la délivrance et l'utilisation des cartes de dérogation « intervention » conformes aux dispositions du Plan régional de politique du stationnement et à l'arrêté du 18 juillet 2013 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le volet réglementaire du Plan régional de politique du stationnement.

Art. 93. Les conseils communaux sont tenus d'introduire la carte de dérogation « intervention » conformément aux modalités fixées par l'Agence du stationnement.

Si des abus sont constatés, le collège des bourgmestre et échevins peut supprimer les cartes de dérogation « intervention » et « autre usager ».

Art. 94. Sans préjudice de l'article 39, alinéa 2 de l'Ordonnance, les cartes de dérogation « intervention » sont valables en zone bleue, verte et grise.

Art. 95. Le prix de la carte de dérogation est fixé à 90 euros par mois.

CHAPITRE VII. — Entrée en vigueur

Art. 96. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 97. Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale qui a les Travaux publics et les Transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, de l'Informatique et du Port de Bruxelles,

Mme B. GROUWELS

Voor tijdelijke werven :

— een retributie van 50 euro per plaats die recht geeft op vijftien dagen parkeren.

Voor onderwijsinstellingen en publieke kinderdagverblijven of kinderdagverblijven die inkomensgerelateerde prijzen hanteren :

— een jaarlijkse retributie van 75 euro.

Voor de bezoekende automobilisten :

— een retributie van 3 euro per dag.

Voor de eigenaars van een voertuig van meer dan 3,5 ton :

— een jaarlijkse retributie van 500 euro.

In ieder geval zal maar één enkele vrijstellingskaart worden toegekend per eigenaar van een voertuig van meer dan 3,5 ton, zelfs indien die eigenaar beschikt over verschillende voertuigen van dat type.

Art. 88. De gemeenteraden mogen bij gemotiveerde beslissing en na advies van het Parkeeragentschap een hoger tarief voor deze vrijstellingskaarten vaststellen.

De gemeenteraden bepalen criteria die zijn aangepast aan hun huidige praktijk opdat de uitreiking en het gebruik van de vrijstellingskaarten « overige gebruiker » in overeenstemming zijn met de bepalingen van het huidige besluit.

Art. 89. Onverminderd artikel 39, tweede lid van de Ordonnantie, gelden de vrijstellingskaarten « overige gebruikers » in de blauwe, groene en grijze zone.

Onderafdeling 4. — De vrijstellingskaart « interventie »

Art. 90. De colleges van burgemeester en schepenen leveren de vrijstellingskaarten « interventie » af.

Art. 91. De vrijstellingskaart « interventie » is voorbehouden aan natuurlijke personen of rechtspersonen die aantonen dat ze, voor hun beroep, verschillende interventies in meerdere parkeersectoren van het Gewest dienen uit te voeren en die daar het bewijs van voorleggen.

Art. 92. De vrijstellingskaart « interventie » kan slechts gebruikt worden in de vooraf aangeduide parkeerzones voor maximaal 3 uur in geval van dringende interventies en mits gebruik van de parkeerschijf. De gebruiker zal op zichtbare wijze de interventieplaats aangeven nabij de kaart.

De gemeenteraden definiëren criteria die zijn aangepast aan hun huidige praktijk opdat de uitreiking en het gebruik van de interventiekaarten in overeenstemming zijn met de bepalingen van dit Gewestelijk Parkeerbeleidsplan en met het besluit van 18 juli 2013 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het reglementaire kader met betrekking tot het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan.

Art. 93. De gemeenteraden dienen de vrijstellingskaart « interventie » in te voeren conform de door het Parkeeragentschap vastgestelde modaliteiten.

Bij vaststelling van misbruik zal het college van burgemeester en schepenen de vrijstellingskaarten « interventie » en « overige gebruiker » intrekken.

Art. 94. Onverminderd artikel 39, tweede lid van de Ordonnantie gelden de vrijstellingskaarten « interventie » in de blauwe, groene en grijze zone.

Art. 95. De prijs van de vrijstellingskaart is vastgesteld op 90 euro per maand.

HOOFDSTUK VII. — Inwerkingtreding

Art. 96. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 97. De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Openbare werken en Vervoer is belast met de uitvoering van het huidige besluit.

Brussel, 18 juli 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Openbare Werken en Vervoer, Informatica en de Haven van Brussel,

Mevr. B. GROUWELS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31743]

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le volet réglementaire du Plan régional de politique du stationnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 10 de l'Ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du Stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis 53.340/4 du Conseil d'Etat, rendu le 5 juin 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu le Plan régional de politique du stationnement, approuvé par le Gouvernement le 18 juillet 2013, selon les modalités prévues à l'Ordonnance du 22 janvier 2009;

Vu l'enquête publique y relative, tenue du 21 janvier au 21 mars 2013;

Vu l'avis des conseils communaux récoltés au cours de cette enquête publique;

Vu l'avis de Bruxelles Mobilité du 13 mars 2013;

Vu l'avis de la STIB du 25 février 2013;

Vu l'avis de Bruxelles Environnement du 21 mars 2013;

Considérant que la politique régionale de stationnement vise à harmoniser les réglementations communales pour apporter cohérence et lisibilité à l'organisation du stationnement au niveau régional;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Objectifs et définitions de la politique du stationnement*

Article 1^{er}. Les buts de la politique régionale du stationnement sont :

— rééquilibrer l'utilisation de la voirie publique en renforçant les fonctions autres que le stationnement;

— simplifier la situation du stationnement en Région bruxelloise par l'harmonisation et par une meilleure gestion des infractions, des problèmes de livraison ou du stationnement pour les alternatives au transport motorisé individuel;

— la simplification de la réglementation, en faveur d'une bonne compréhension par les usagers. Cela se traduit par une réglementation uniforme sur toute la Région.

CHAPITRE 2. — *Stationnement en voirie*

Section 1^{re}. — *Buts de la politique régionale du stationnement en voirie*

Art. 2. Les buts poursuivis par la politique régionale du stationnement sont :

— le respect des orientations politiques du plan IRIS II relatives au nombre de places de stationnement qui vise à, en concertation avec les communes, réduire de 16 % les places non réglementées en voirie d'ici l'horizon 2018 pour l'ensemble de la Région. La situation de référence 2004-2005 fixe le nombre maximal d'emplacements de stationnement non-réglémentés et réglémentés par commune et pour l'ensemble de la Région. Une commune ne peut pas dépasser cette valeur, sauf lors de la création de nouvelles voiries.

— le nombre global de places en voirie doit graduellement et de manière non réversible, diminuer selon les modalités reprises dans cet arrêté et le nombre de places hors voirie devra augmenter pour compenser significativement cette diminution.

La contribution de chaque commune à la réduction des places de stationnement en voirie, sera évaluée à l'aide des paramètres suivants :

— le degré de stationnement réglémenté sur son territoire;

— le recours à des tarifs progressifs pour encourager la rotation;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31743]

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het reglementaire luik van het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op artikel 10 van de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap;

Gelet op het advies 53.340/4 van de Raad van State van 5 juni 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan, goedgekeurd door de Regering op 18 juli 2013 volgens de modaliteiten voorzien in de Ordonnantie van 22 januari 2009 is;

Gelet op het openbaar onderzoek dat werd gehouden van 21 januari tot 23 maart 2013;

Gelet de adviezen van de gemeenteraden die tijdens dit openbaar onderzoek werden ontvangen;

Gelet op het advies van Brussel Mobiliteit van 13 maart 2013;

Gelet op het advies van de MIBV van 25 februari 2013;

Gelet op het advies van Leefmilieu Brussel van 21 maart 2013;

Overwegende dat het gewestelijk parkeerbeleid de harmonisering van de gemeentelijke reglementen beoogt teneinde samenhang en duidelijkheid te brengen in het parkeerbeleid op gewestelijk niveau;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Doelstellingen en definities van het gewestelijk parkeerbeleid*

Artikel 1. De doelstellingen van het gewestelijk parkeerbeleid zijn :

— het gebruik van de openbare weg in een beter evenwicht brengen door andere functies dan het parkeren te versterken;

— de parkeersituatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereenvoudigen door een harmonisering en een beter beheer van de inbreuken, de leveringsproblemen of de parkeerproblemen voor de alternatieven voor het individueel gemotoriseerd vervoer;

— de vereenvoudiging van de reglementering zodat de gebruikers die goed kunnen begrijpen. Dit vertaalt zich in een identieke reglementering voor het hele Gewest.

HOOFDSTUK 2. — *Parkeren op de openbare weg*

Afdeling 1. — *Doelstellingen van het gewestelijk parkeerbeleid op de openbare weg*

Art. 2. Het gewestelijk parkeerbeleid streeft de volgende doelstellingen na :

— de naleving van de beleidslijnen van het IRIS II-plan met betrekking tot het aantal parkeerplaatsen met het oogmerk op, en in samenwerking met de gemeenten, voor 2018 voor het hele Gewest een vermindering te realiseren van 16 % van het aantal niet gereguleerde plaatsen op de openbare weg. De referentiesituatie 2004-2005 legt het maximale aantal gereguleerde en niet-gereguleerde parkeerplaatsen vast per gemeente en voor het hele Gewest. Een gemeente kan deze waarde niet overschrijden, behalve in het geval van de aanleg van nieuwe wegen.

— het globale aantal plaatsen op de openbare weg moet geleidelijk aan en onomkeerbaar dalen volgens de modaliteiten voorzien in dit besluit en het aantal plaatsen buiten de openbare weg zal moeten stijgen om deze vermindering aanzienlijk te compenseren.

De bijdrage van elke gemeente in het verminderen van het aantal parkeerplaatsen op de openbare weg zal geëvalueerd worden aan de hand van de volgende parameters :

— de graad van gereguleerd parkeren op haar grondgebied;

— het gebruik van progressieve tarieven om de rotatie in de hand te werken;

— la maîtrise du nombre de places de stationnement pour voiture sur voirie, du nombre maximal d'emplacements admissibles par commune, du nombre d'emplacements réglementés par zone (rouge, verte, bleue) ainsi que du nombre minimal d'emplacements réservés à des utilisateurs spécifiques (personnes à mobilité réduite, zone de livraison...);

— la sécurisation des carrefours (et notamment la création « d'oreilles de trottoir ») et des traversées piétonnes;

— la création d'itinéraires cyclables;

— la création de sites propres pour les transports en commun;

— l'installation de stations de vélos en libre service;

— l'installation de stations de voitures partagées;

— la réservation de places pour les autocars;

— l'implantation de nouveaux équipements sur voirie (box vélos, emplacements motos, stations de voitures partagées, stations de vélos partagés, emplacements taxis...);

— la réfection ou requalification de voirie, avec une diminution du nombre de places de stationnement automobile;

— les plans d'action communaux de stationnement détaillés quant à l'objectif régional de réduction des places de stationnement sur voirie et la manière de laquelle l'offre hors voirie sera en même temps augmentée en compensation de cette réduction;

— les réaffectations soit à d'autres usages (dont la réservation à d'autres modes de transport tels que transports en commun, station de voitures partagées, vélos...) avec ou sans compensation hors voirie, soit d'une réglementation;

— le nombre de places en zone rouge atteint pendant plus de 18 mois ne peut pas diminuer, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation y interdisant le stationnement;

— le nombre de places en zone orange atteint pendant plus de 18 mois ne peut pas diminuer, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation plus contraignante (interdit ou zone rouge ou autre affectation);

— le nombre de places en zone grise atteint pendant plus de 18 mois ne peut pas diminuer, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation plus contraignante (interdit, zone rouge, orange ou autre affectation);

— le nombre de places en zone verte atteint pendant plus de 18 mois ne peut pas diminuer, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation plus contraignante (interdit, zone rouge, orange ou grise, ou autre affectation);

— le nombre de places en zone bleue atteint pendant plus de 18 mois ne peut pas diminuer, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation plus contraignante (interdit, zone rouge, orange, grise ou verte, ou autre affectation);

— apporter des adaptations lors des premiers mois de la mise en place de nouvelles réglementations (ajustement du type de réglementation et du nombre de places concernées);

— expérimenter les nouvelles réglementations permettant une évaluation des résultats, à travers un observatoire du stationnement, avant d'arrêter définitivement la nouvelle organisation.

Ces modalités permettront de rationaliser l'offre et de diminuer graduellement le nombre de places de stationnement en voirie, pour favoriser la circulation des transports en commun, des piétons et des cyclistes, de même qu'augmenter la convivialité de l'espace public. A la fin de la durée de validité du Plan régional de politique du stationnement plan, les places de stationnement devront être gérées en tant que places de stationnement réglementées sur la majeure partie du territoire régional.

Art. 3. La politique régionale du stationnement précise les modalités de la réduction souhaitée du nombre de places de stationnement en voirie.

— de beheersing van het aantal autoparkeerplaatsen op de openbare weg, het maximale aantal toegelaten parkeerplaatsen per gemeente, het aantal gereglementeerde plaatsen per zone (rode, groene, blauwe) alsook het minimale aantal parkeerplaatsen voorbehouden voor specifieke gebruikers (personen met een verminderde mobiliteit, leveringszone...);

— de beveiliging van kruispunten (en dan vooral de aanleg van "trottoiruitstulpingen") en van de oversteekplaatsen voor voetgangers;

— de aanleg van fietspaden;

— de aanleg van voorbehouden banen voor openbaar vervoer;

— de aanleg van fietsstations met zelfbediening;

— de inrichting van stations voor autodelen;

— de aanleg van voorbehouden plaatsen voor autocars;

— de aanleg van nieuwe voorzieningen op de openbare weg (boxen voor fietsen, parkeerplaatsen voor motorfietsen, parkeerplaatsen voor autodelen, parkeerplaatsen voor gedeelde fietsen, parkeerplaatsen voor taxi's...);

— de herinrichting of herbestemming van de openbare weg, met vermindering van het aantal autoparkeerplaatsen;

— de gedetailleerde gemeentelijke parkeeractieplannen wat betreft het gewestelijk doel ter vermindering van het aantal parkeerplaatsen op de openbare weg en de wijze waarom het parkeeraanbod buiten de openbare weg tegelijkertijd uitgebreid zal worden ter compensatie van deze vermindering;

— de herbestemming ofwel naar andere gebruiksdoeleinden (waaronder de reservering voor andere vervoersmodi zoals openbaar vervoer, stations voor autodelen, fietsen, ...) met of zonder compensatie door plaatsen buiten de openbare weg ofwel door middel van reglementering;

— het aantal plaatsen in een rode zone, bereikt gedurende meer dan 18 maand, mag niet afnemen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of vervangen worden door een reglementering die het parkeren hier verbiedt;

— het aantal plaatsen in een oranje zone bereikt gedurende meer dan 18 maand, mag niet afnemen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of vervangen worden door een striktere reglementering (parkeerverbod of rode zone of andere affectatie);

— het aantal plaatsen in een grijze zone, bereikt gedurende meer dan 18 maand, mag niet afnemen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door stedelijke inrichtingen of door een striktere reglementering (parkeerverbod, rode zone, oranje zone of andere affectatie);

— het aantal plaatsen in een groene zone, bereikt gedurende meer dan 18 maand, mag niet afnemen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of vervangen worden door een zone met een striktere reglementering (parkeerverbod, rode, oranje of grijze zone of andere affectatie);

— het aantal plaatsen in een blauwe zone, bereikt gedurende meer dan 18 maand, mag niet afnemen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of vervangen worden door een zone met een striktere reglementering (parkeerverbod, rode zone, oranje, grijze of groene zone, of andere affectatie);

— aanpassingen aanbrengen tijdens de eerste maanden waarin de nieuwe reglementeringen worden ingevoerd (aanpassing van het type van reglementering en van het aantal betrokken parkeerplaatsen);

— de nieuwe reglementeringen uittesten, wat toelaat de resultaten hiervan te evalueren via een parkeerobservatorium vooraleer de nieuwe organisatie definitief vast te leggen.

Deze modaliteiten maken het mogelijk om het aanbod aan parkeerplaatsen te rationaliseren en het aantal parkeerplaatsen geleidelijk aan te verminderen, en zo de circulatie van openbaar vervoer, voetgangers en fietsers te bevorderen alsook de gebruiksvriendelijkheid van de openbare ruimte te verbeteren. Na afloop van de looptijd van het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan moeten de parkeerplaatsen op het grootste deel van het gewestelijk grondgebied op gereglementeerde wijze beheerd worden.

Art. 3. Het gewestelijk parkeerbeleid preciseert de modaliteiten van de gewenste vermindering van het aantal parkeerplaatsen op de openbare weg.

Art. 4. La politique régionale du stationnement tend également à intégrer l'ensemble des places de stationnement dans des zones règlementées sur la majeure partie du territoire régional à l'échéance du premier plan communal de stationnement.

Art. 5. Pour atteindre ces objectifs, la politique régionale du stationnement :

- Instaure une cohérence dans la détermination des tarifs;
- Recourt à des tarifs progressifs pour encourager la rotation;
- Fait la distinction entre l'usage normal et l'usage toléré d'une place de stationnement;
- Tend à maîtriser le nombre de places de stationnement pour voiture, sur voirie;
- Fixe les horaires durant lesquels s'applique la réglementation sur voirie;
- Fixe les tarifs pratiqués pour le stationnement payant;
- Détermine des zones règlementées en fonction de critères tels que la densité d'un quartier, la présence de commerces ou d'artères commerçantes, l'animation du quartier, son attractivité locale ou régionale et sa fréquentation, la présence de parkings, notamment de transit, le caractère urbain, résidentiel ou peuplé d'un quartier, la pression de stationnement du quartier.

Art. 6. Ces objectifs constituent des lignes directrices qui doivent orienter les actions des différents pouvoirs concernés.

Section 2. — Définitions, notions et procédures

Sous-section 1^{re}. — Définitions et notions

Art. 7. Aux termes du présent arrêté, on entend par :

1° Ordonnance : l'Ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

2° Places de stationnement réservées : les emplacements de stationnement tels que définis à l'article 2, 2° de l'Ordonnance.

3° Voitures partagées : le système d'utilisation d'un véhicule tel que défini à l'article 2.50 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

4° Secteur de stationnement : la zone géographique centrée sur le lieu de résidence ou le siège social ou d'exploitation qui délimite les voies sur lesquelles les cartes de dérogation sont valables.

5° Agence du Stationnement : l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que définie au Chapitre VI de l'Ordonnance.

6° Ministre compétent : Le Ministre qui a les Transports dans ses attributions.

Sous-section 2. — Procédures

Art. 8. Dans les cas où l'avis de l'Agence du Stationnement doit être sollicité, celle-ci rend son avis dans les 60 jours à dater de la réception, par courrier recommandé, de la décision motivée du conseil communal. A défaut d'avis rendu dans le délai précité, l'avis de l'Agence du stationnement est réputé favorable.

Section 3. — Nombre de places de stationnement

Art. 9. Le tableau repris en Annexe A détermine :

- a) Le nombre maximal de places de stationnement admissibles sur la voirie publique par commune et pour l'ensemble de la Région.
- b) Le nombre de places de stationnement règlementées pour les zones rouge, verte et bleue.

Art. 4. Het gewestelijk parkeerbeleid beoogt ook de integratie van het geheel van het aantal plaatsen binnen gereguleerde zones op het grootste gedeelte van het gewestelijk grondgebied tegen de vervaldatum van het eerste gemeentelijk parkeeractieplan.

Art. 5. Om deze doelstellingen te bereiken :

- Zorgt het gewestelijk parkeerbeleid voor coherentie bij het vaststellen van de tarieven;
- Gebruikt het gewestelijk parkeerbeleid progressieve tarieven om de rotatie te stimuleren;
- Maakt het gewestelijk parkeerbeleid een onderscheid tussen het normale gebruik en het toegestane gebruik van een parkeerplaats;
- Streeft het gewestelijk parkeerbeleid naar een beheersing van het aantal parkeerplaatsen voor voertuigen op de openbare weg;
- Stelt het gewestelijk parkeerbeleid de uurregeling vast gedurende dewelke de regelgeving met betrekking tot de openbare weg van toepassing is;
- Bepaalt het gewestelijk parkeerbeleid de tarieven voor het betalend parkeren;
- Bepaalt het gewestelijk parkeerbeleid de gereguleerde zones in functie van criteria zoals de bevolkingsdichtheid van een wijk, de aanwezigheid van handelszaken of winkelstraten, de animatie in de wijk, zijn lokale of regionale aantrekkingskracht en het aantal bezoekers van de wijk, de aanwezigheid van parkings, in het bijzonder transit-parkings, het stedelijk, residentieel of dichtbevolkte karakter van de wijk, de parkeerdruk in de wijk.

Art. 6. Deze doelstellingen vormen richtlijnen die dienen als leidraad voor de maatregelen van de verschillende betrokken besturen.

Afdeling 2. — Definities, bepalingen en procedures

Onderafdeling 1. — Definities en bepalingen

Art. 7. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Ordonnantie : de Ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

2° Voorbehouden parkeerplaatsen : de parkeerplaatsen zoals bepaald in artikel 2.2° van de Ordonnantie.

3° Autodelen : het systeem van gebruik van een voertuig zoals gedefinieerd in artikel 2.50 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

4° Parkeersector : de geografische zone gericht op de verblijfplaats of de maatschappelijke- of exploitatiezetel, die de grenzen afbakent waarbinnen de vrijstellingskaarten geldig zijn.

5° Parkeeragentschap : het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap, zoals bepaald in hoofdstuk VI van de Ordonnantie.

6° De bevoegde Minister : de Minister bevoegd voor Vervoer.

Onderafdeling 2. — Procedure

Art. 8. In de gevallen waarin het advies van het Parkeeragentschap moet worden gevraagd, geeft zij haar advies binnen 60 dagen na ontvangst van de gemotiveerde beslissing van de gemeenteraad, ontvangen per aangetekend schrijven. Indien geen advies wordt verleend binnen voormelde termijn, wordt het advies van het Parkeeragentschap geacht gunstig te zijn.

Afdeling 3. — Aantal parkeerplaatsen

Art. 9. De tabel als Bijlage A bepaalt :

- a) Het maximale aantal toegelaten parkeerplaatsen op de openbare weg per gemeente en voor het volledige Gewest.
- b) Het aantal gereguleerde parkeerplaatsen voor de rode, groene en blauwe zones.

c) Le nombre minimal de places de stationnement réservées.

Communes	Non réglementées	Bleue zone	Verte zone	Rouge zone	Non classées	Réservées	Totaux
Anderlecht	28772	582	0	0	29869	963	29872
Bruxelles	3272	3714	452	0	5430	325	9793
Duchain	5475	513	0	0	5888	114	6102
Etterbeek	0	11228	0	0	42877	2736	48941
Forest	6552	0	4346	274	11115	301	19477
Genève	7287	1783	58	122	8818	497	9175
Jette	12778	0	223	288	13179	675	13963
Leopoldsdorp	5033	142	0	0	5355	462	6147
Melle	18434	0	2178	216	18797	807	19634
Molenbeek	9894	0	279	0	19123	478	20071
Nieuw-Dorpen	3744	57	467	0	4252	21	4779
Nieuw-Dorpen - J	29271	20	0	0	29241	1109	27140
Paris Lodron	8384	0	466	133	18473	417	19463
Perwez	3151	0	1436	347	3934	301	4259
Schaerbeek	8743	18115	786	978	26118	692	27138
Stalle	27270	0	581	130	22007	536	23227
Watermaal-Bruxelles	8567	29	0	0	3545	321	8927
Woluwe Saint-Lambert	8983	2871	1162	268	13084	489	15663
Woluwe Saint-Philippe	5418	748	1368	82	7606	423	8677
Totaal	226860	25888	18725	3646	289919	52538	293057

Annexe A

Le nombre maximal de places de stationnement admissibles sur la voirie publique par commune (colonne « Totaux »), ne peut pas augmenter, sauf en cas de création de nouvelles voiries.

Ce nombre maximal de places ne peut que diminuer conformément à l'objectif du Plan Iris 2.

Le nombre maximal de places de stationnement admissibles pour l'ensemble de la Région est de 293 057 places, dont 12 538 réservées. Ce nombre représente le total des places non-réglémentées, des places en zones réglementées (bleue, verte et rouge) et des emplacements réservés.

Art. 10. L'implantation de nouveaux équipements sur la voirie (box vélos, emplacements motos, stations de voitures partagées, stations de vélos partagés, emplacements taxis...) est réalisée en remplacement de places de stationnement automobiles, sauf impossibilité justifiée par les conseils communaux auprès de l'Agence du stationnement.

Lors d'un nouvel aménagement, de réfection ou de requalification de la voirie, le nombre de places de stationnement en voirie ne peut pas augmenter par rapport à la situation telle qu'elle existait avant ces travaux. La création de nouvelles places de stationnement est autorisée uniquement en cas de création de nouvelle voirie. La création de nouvelles places en voirie ne peut s'accompagner que de places de stationnement réglementées, et à la condition qu'un nombre équivalent de places, de préférence non réglementées, soient physiquement réaffectées à d'autres usages.

Les places de stationnement ainsi réaffectées le sont par défaut sur la même commune. Elles peuvent l'être à titre dérogatoire dans une commune limitrophe, dans un quartier adjacent à ces nouvelles voiries, si les deux conseils communaux concernés et l'Agence du stationnement concluent un accord tripartite à cette fin.

Art. 11. Dans leur premier plan d'action communal de stationnement, par rapport au nombre de places repris dans le tableau et sauf dérogation accordée par le Gouvernement sur la base d'une justification appropriée, se situant dans les objectifs globaux repris au présent arrêté, les conseils communaux :

— Diminuent, graduellement et de manière non réversible le nombre global de places de stationnement en voirie, selon les modalités reprises dans le présent arrêté et augmentent le nombre de places hors voirie. La contribution de chaque commune à l'objectif chiffré sera évaluée à l'aide de :

— la capacité totale en stationnement de cette commune,

— les données que les conseils communaux apportent dans leur propre plan d'action communal de stationnement,

— la spécificité des zones résidentielles et de certains quartiers. Les conseils communaux doivent justifier la spécificité de ces zones et quartiers dans leur plan d'action communal de stationnement. Il sera tenu compte des solutions alternatives.

c) Het minimale aantal voorbehouden parkeerplaatsen.

Openbaar gebied	Het gereguleerde	Bleue zone	Verte zone	Rouge zone	Subtotaal	Gereguleerd	Totaal
Anderlecht	28772	582	0	0	29860	963	29872
Bruxelles	3272	3714	452	0	9438	325	9763
Dist. Agatha-Berchens	5475	513	0	0	6088	114	6202
Etterbeek	0	11228	0	0	42877	2736	48913
Forest	6552	0	4346	274	11172	301	11473
Genève	7287	1783	58	122	8650	497	9147
Jette	12778	0	223	288	13289	675	13964
Leopoldsdorp	5033	142	0	0	5355	462	6117
Melle	18434	0	2178	216	18828	807	19635
Molenbeek	9894	0	279	0	19123	478	20001
Nieuw-Dorpen	3744	57	467	0	4268	21	4289
Nieuw-Dorpen - J	29271	20	0	0	29241	1109	27150
Paris Lodron	8384	0	466	133	8983	417	9400
Perwez	3151	0	1436	347	3934	301	4235
Schaerbeek	8743	18115	786	978	26118	692	26810
Stalle	27270	0	581	130	22007	536	22543
Watermaal-Bruxelles	8567	29	0	0	3545	321	3866
Woluwe Saint-Lambert	8983	2871	1162	268	13084	489	13573
Woluwe Saint-Philippe	5418	748	1368	82	7606	423	8029
Totaal	226860	25888	18725	3646	289919	52538	293057

Bijlage A

Het maximale aantal toegelaten parkeerplaatsen op de openbare weg per gemeente (kolom "Totaal"), mag niet stijgen, behoudens in het geval van de aanleg van nieuwe openbare wegen.

Dit maximale aantal parkeerplaatsen kan enkel verminderen overeenkomstig het doel van het Plan Iris 2.

Het maximale aantal toegelaten parkeerplaatsen voor het gehele Gewest bedraagt 293 057 plaatsen, waarvan er 12 538 zijn voorbehouden. Dit aantal staat voor het totale aantal niet-gereguleerde plaatsen, plaatsen in de gereguleerde zones (blauwe, groene en rode) en voorbehouden plaatsen.

Art. 10. De aanleg van nieuwe voorzieningen op de openbare weg (boxen voor fietsen, parkeerplaatsen voor motorfietsen, stations voor autodelen, parkeerplaatsen voor gedeelde fietsen, parkeerplaatsen voor taxi's...) gebeurt door autoparkeerplaatsen te vervangen, tenzij de onmogelijkheid daarvan gerechtvaardigd wordt door de gemeenteraden bij het Parkeeragentschap.

Bij een nieuwe aanleg, herinrichting of herbestemming van de openbare weg, mag het aantal parkeerplaatsen op de openbare weg niet toenemen in vergelijking met de situatie zoals die bestond vóór de werken. De aanleg van nieuwe parkeerplaatsen is alleen toegestaan indien er nieuwe wegen worden aangelegd. De aanleg van nieuwe parkeerplaatsen op de openbare weg kan enkel gepaard gaan met de aanleg van gereguleerde parkeerplaatsen, en op voorwaarde dat een evenredig aantal nabijgelegen, bij voorkeur niet-gereguleerde, parkeerplaatsen fysiek herbestemd wordt voor andere gebruiksdoelinden.

De parkeerplaatsen die op die manier worden herbestemd bevinden zich normalerwijze in dezelfde gemeente. Bij wijze van uitzondering kunnen de parkeerplaatsen zich ook bevinden in een aangrenzende gemeente, in een wijk die grenst aan de nieuw aangelegde wegen, indien de twee betrokken gemeenten en het Parkeeragentschap daarover een driezijdig akkoord hebben gesloten.

Art. 11. In hun eerste gemeentelijk parkeeractieplan, en in vergelijking met het aantal plaatsen opgenomen in de tabel en behoudens een door de Regering verkregen afwijking, en met een gepaste motivering, kaderend in de globale doelstellingen opgenomen in dit besluit :

— Verminderen de gemeenteraden geleidelijk aan en onomkeerbaar het globale aantal parkeerplaatsen op de openbare weg, volgens de in dit besluit voorziene modaliteiten, en breiden het aantal plaatsen buiten de openbare weg uit. De bijdrage van elke gemeente in het bereiken van het streefcijfer zal beoordeeld worden aan de hand van :

— de totale parkeercapaciteit van die gemeente,

— de gegevens die de gemeenteraden aanbrenge(n) in hun eigen gemeentelijk parkeeractieplan,

— de specificiteit van residentiële zones en van bepaalde wijken. De gemeenteraden staven de eigenheid van deze zones en wijken zoals die wordt gestaafd in het gemeentelijke parkeeractieplan. Er zal rekening worden gehouden met alternatieve oplossingen.

Par rapport au comptage de 2004-2005, le nombre de places non réglementées et non réservées est réduit sur l'ensemble de la Région d'au moins 16 %. Cette réduction prend la forme soit de réaffectations à d'autres usages avec ou sans compensation hors voirie, soit d'une réglementation. Les emplacements de stationnement en voirie supprimés physiquement, seront compensés par des emplacements hors voirie. L'Agence du stationnement analysera les plans d'action communaux de stationnement simultanément afin de garantir la réalisation de l'objectif de réduction d'au moins 16 % du nombre de places non-réglementées au niveau de la Région;

— Ne peuvent diminuer le nombre de places de stationnement en zone rouge, atteint pendant plus de 18 mois, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation y interdisant le stationnement;

— Ne peuvent diminuer le nombre de places de stationnement en zone orange, atteint pendant plus de 18 mois, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation plus contraignante (interdit ou zone rouge ou autre affectation);

— Ne peuvent diminuer le nombre de places de stationnement en zone grise, atteint pendant plus de 18 mois, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation plus contraignante (interdit, zone rouge, orange ou autre affectation);

— Ne peuvent diminuer le nombre de places de stationnement en zone verte atteint pendant plus de 18 mois, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation plus contraignante (interdit, zone rouge, orange, grise ou autre affectation);

— Ne peuvent diminuer le nombre de places de stationnement en zone bleue atteint pendant plus de 18 mois, sauf suppression physique de ces places par des aménagements urbains ou une réglementation plus contraignante (interdit, zone rouge, orange, grise, verte ou autre affectation).

Art. 12. Le délai de 18 mois dont question à l'article 11 est instauré avant que ne soit entériné définitivement le nombre de places de stationnement réglementées. Ce délai permet aux conseils communaux de procéder :

— à des adaptations lors des premiers mois de la mise en place des nouvelles réglementations;

— à des expérimentations des nouvelles réglementations, permettant une évaluation des résultats en observant le stationnement avant d'arrêter définitivement la nouvelle organisation.

Art. 13. Les gestionnaires de voirie ne peuvent pas prévoir des places ni les maintenir aux endroits où l'article 24 du Code de la route interdit l'arrêt ou le stationnement.

Section 4. — Places de stationnement réservées

Art. 14. Pour les personnes handicapées, les conseils communaux :

— veillent à desservir au mieux possible tous les lieux recevant du public (commerces, services, administrations, centres culturels et de loisirs, parcs,...). Les bâtiments présentant une bonne accessibilité aux personnes en situation de handicap sont privilégiés;

— offrent, dans leurs politiques d'organisation du stationnement en et hors voirie, de manière structurée et systématisée, une réponse aux demandes justifiées de réservation de places de parking à proximité de l'habitation ou du lieu de travail quand, notamment :

— l'habitation ou le lieu de travail ne dispose ni d'un garage, ni d'un parking privé garantissant une bonne accessibilité;

— le demandeur dispose d'un véhicule ou est transporté par une personne qui habite chez lui.

Art. 15. La pertinence des réservations instaurées est vérifiée périodiquement et les emplacements sont libérés quand la réservation n'est plus justifiée.

Art. 16. Les conseils communaux déterminent les réservations à vocation de service public et les réservations temporaires, conformément aux conditions générales arrêtées par le Gouvernement, en fonction des besoins ponctuels et des réglementations en vigueur.

Ten opzichte van de tellingen van 2004-2005, wordt het aantal niet-gereguleerde en niet-voorbehouden parkeerplaatsen vermindert op het hele grondgebied van het Gewest met ten minste 16 %. Deze vermindering neemt de vorm aan van ofwel de herbestemming voor andere gebruiksdoelinden met of zonder compensatie buiten de openbare weg ofwel door een reglementering. De parkeerplaatsen op de openbare weg die fysiek werden geschrapt zullen gecompenseerd worden door parkeerplaatsen buiten de openbare weg. Het Parkeeragentschap zal de gemeentelijke parkeer-actieplannen gelijktijdig analyseren teneinde de realisatie van de doelstelling van vermindering met minstens 16 % van het aantal niet-gereguleerde parkeerplaatsen op niveau van het Gewest te garanderen;

— de gemeenteraden mogen het aantal plaatsen in een rode zone, gerealiseerd gedurende meer dan 18 maanden, niet verminderen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of vervangen worden door een reglementering die het parkeren hier verbiedt;

— de gemeenteraden mogen het aantal plaatsen in een oranje zone, gerealiseerd gedurende meer dan 18 maanden, niet verminderen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of door een striktere reglementering (parkeerverbod of rode zone of andere affectatie);

— de gemeenteraden mogen het aantal plaatsen in een grijze zone, gerealiseerd gedurende meer dan 18 maanden, niet verminderen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of door een striktere reglementering (parkeerverbod, rode zone, oranje zone of andere affectatie);

— de gemeenteraden mogen het aantal plaatsen in een groene zone, gerealiseerd gedurende meer dan 18 maanden, niet verminderen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of door een striktere reglementering (parkeerverbod rode zone, oranje zone, grijze zone of andere affectatie);

— de gemeenteraden mogen het aantal plaatsen in een blauwe zone, gerealiseerd gedurende meer dan 18 maanden, niet verminderen, tenzij ze fysiek afgeschaft worden door de aanleg van stedelijke inrichtingen of door een striktere reglementering (parkeerverbod rode zone, oranje zone, grijze zone, groene zone of andere affectatie).

Art. 12. De termijn van 18 maanden, zoals vermeld in artikel 11, gaat in vooraleer het aantal gereguleerde parkeerplaatsen definitief wordt bekrachtigd. Deze termijn stelt de gemeenteraden in staat om :

— aanpassingen aan te brengen tijdens de eerste maanden waarin de nieuwe reglementeringen worden ingevoerd;

— de nieuwe reglementeringen uit te testen en een evaluatie van de resultaten toe te staan via observatie van het parkeren vooraleer de nieuwe organisatie definitief vast te leggen.

Art. 13. De wegbeheerders kunnen geen plaatsen voorzien of handhaven op locaties waar artikel 24 van het Verkeersreglement verbiedt om stil te staan of te parkeren.

Afdeling 4. — Voorbehouden parkeerplaatsen

Art. 14. Voor personen met een handicap moeten de gemeenteraden :

— er over waken dat alle plaatsen die bezoekers ontvangen (handelszaken, diensten, administraties, culturele centra, recreatiegebieden, parken,...) zo goed mogelijk worden bediend. De gebouwen die goed toegankelijk zijn voor personen met een handicap krijgen hierbij voorrang;

— in hun beleid met betrekking tot het parkeren op en buiten de openbare weg gestructureerd en gesystemiseerd een antwoord bieden op elke gerechtvaardigde aanvraag voor voorbehouden parkeerplaatsen in de onmiddellijke omgeving van de woon- en werkplaats, onder andere indien :

— de woning of de plaats van tewerkstelling niet beschikt over een garage of privéparking die een goede toegankelijkheid garandeert;

— de aanvrager een voertuig heeft of vervoerd wordt door iemand die bij hem inwoont.

Art. 15. De relevantie van bestaande voorbehouden plaatsen wordt periodiek gecontroleerd en de voorbehouden plaatsen worden vrijgegeven indien het niet langer gerechtvaardigd is om die voor te behouden.

Art. 16. De gemeenteraden bepalen de voorbehouden plaatsen voor openbare diensten en de tijdelijk voorbehouden plaatsen conform algemene voorwaarden die worden vastgesteld door de Regering al naargelang de concrete behoeften en de van kracht zijnde reglementen.

CHAPITRE 3. — *Stationnement sur voirie des substitués individuels à la voiture personnelle*

Section 1^{re}. — Le stationnement des vélos

Sous-section 1^{re}. — Objectif

Art. 17. Les communes favorisent, selon les modalités définies ci-après, l'usage du vélo comme substitut aux modes de déplacement urbain motorisés grâce à des facilités de stationnement pour les vélos.

Sous-section 2. — Stationnement de courte durée

Art. 18. Le stationnement de vélos de courte durée désigne le stationnement aux dispositifs en U inversés ou aux dispositifs d'abris couverts, en libre accès et gratuits aux usagers.

Art. 19. Les conseils communaux programment, sur la durée de leur premier plan d'action communal de stationnement, les compléments d'équipement sur voirie. Ceux-ci ne peuvent être créés que sur les trottoirs lorsqu'un passage libre de 2 m de large est garanti pour les piétons lorsque les vélos sont attachés, de manière à obtenir à l'échéance de celui-ci les valeurs suivantes :

- au moins 2 places vélos pour 20 places de voiture;
- un maximum de 150 m de trottoir sans arceau ou un équivalent fonctionnel en zone urbaine continue.

Les conseils communaux prévoient également un stationnement de courte durée à proximité immédiate des générateurs de déplacements en tant qu'endroits de destination.

L'Agence du stationnement peut accorder des dispenses ponctuelles aux conseils communaux qui en formulent la demande et dont l'argumentation repose notamment sur la nature et la vocation du tissu urbain local concerné.

Sous-section 3. — Stationnement de longue durée

Art. 20. Le stationnement de vélos de longue durée désigne le stationnement aux dispositifs de type « box fermé » ou dans un garage. L'accès y est payant.

Art. 21. Les conseils communaux implantent sur voirie des dispositifs de stationnement clos, couverts et sécurisés, d'après les conditions suivantes :

— ces dispositifs sur voirie ont vocation à faciliter l'usage du vélo par les riverains et les usagers du quartier en leur offrant des possibilités de stationnement sûres et ergonomiques.

— Ils ne visent que les voiries où la nature de l'urbanisme ne permet pas de réaliser un stationnement hors voirie satisfaisant à ces deux critères. Le stationnement privé ou public de longue durée de vélos est préférentiellement disposé hors voirie publique. Les aménagements hors voirie, privés ou en parc public, doivent en effet être systématiquement privilégiés pour les stationnements de longue durée.

— ces dispositifs n'ont pas vocation à se substituer aux autres moyens d'entreposage hors voirie des vélos inutilisés. Les conseils communaux instaurent des règles de gestion pour en empêcher l'occupation par des vélos abandonnés.

— ces dispositifs ne sont accessibles que sur abonnement, avec identification de l'usager et contrôle d'accès.

— le tarif par vélo est égal au prix de la première carte de dérogation « riverain ».

— un nettoyage et un entretien réguliers de ces dispositifs les maintiennent :

- aptes à leur fonction;
- en bon état.

L'analyse de ces mêmes conditions permet d'identifier les équipements obsolètes à retirer.

Art. 22. Les dispositifs sécurisés de stationnement de vélos de longue durée sur voie publique sont des box ou des constructions dont la taille est fonction des besoins et de la nature du tissu urbain. Les plus grandes structures sont privilégiées chaque fois que possible en fonction des normes d'octroi du permis d'urbanisme.

HOOFDSTUK 3. — *Het parkeren op de openbare weg van individuele alternatieven voor de personenwagens*

Afdeling 1. — Het parkeren van fietsen

Onderafdeling 1. — Doelstelling

Art. 17. De gemeenten moedigen het gebruik van de fiets aan als alternatief voor de stedelijke gemotoriseerde verplaatsingswijzen door middel van parkeerfaciliteiten voor fietsen, volgens de hierna omschreven bepalingen.

Onderafdeling 2. — Kortparkeren

Art. 18. Het kortparkeren van fietsen heeft betrekking op het parkeren in U-vormige fietsenrekken of in overdekte stallingen die vrij toegankelijk en gratis voor de gebruiker zijn.

Art. 19. Tijdens hun eerste gemeentelijk parkeeractieplan, voorzien de gemeenteraden in bijkomende inrichtingen op de openbare weg. Deze mogen enkel op de voetpaden worden ingericht indien voor de voetgangers een vrije doorgang van 2 meter wordt gewaarborgd wanneer de fietsen zijn vastgemaakt, zodat bij het verstrijken van dit eerste plan aan de volgende minimumvereisten voldaan is :

- minstens 2 fietsparkeerplaatsen per 20 autoparkeerplaatsen;
- maximaal 150 m voetpad zonder fietsboog of een evenwaardige inrichting in een doorlopende stedelijke zone.

De gemeenteraden voorzien eveneens in kortparkeren nabij verplaatsingsgeneratoren die worden aanzien als bestemmingsplaatsen.

Het Parkeeragentschap kan bijzondere vrijstellingen verlenen aan de gemeenteraden die daartoe een bijzondere aanvraag indienen en hun aanvraag in hoofdzaak motiveren aan de hand van de aard en de bestemming van het betrokken stadsweefsel.

Afdeling 3. — Langparkeren

Art. 20. Het langparkeren van fietsen heeft betrekking op het parkeren in voorzieningen van het type "afgesloten box" of in een garage. De toegang tot die voorzieningen is betalend.

Art. 21. De gemeenteraden voorzien op de openbare weg afgesloten, overdekte en beveiligde parkeerinrichtingen die voldoen aan de volgende voorwaarden :

— deze inrichtingen op de openbare weg beogen het fietsgebruik voor de bewoners en de gebruikers van de wijk te vergemakkelijken door hen veilige en ergonomische parkeermogelijkheden aan te bieden.

— Ze worden enkel ingericht op openbare wegen waar de stedenbouwkundige situatie het niet toelaat om parkeerplaatsen buiten de openbare weg aan te leggen die aan deze twee criteria voldoen. De private of openbare fietsstallingen voor langparkeren worden bij voorkeur buiten de openbare weg ingericht. De voorzieningen buiten de openbare weg, privé of op een publieke plaats, krijgen systematisch de voorkeur voor het langparkeren.

— deze inrichtingen beogen niet om andere opslagmogelijkheden buiten de openbare weg voor ongebruikte fietsen te vervangen. De gemeenteraden voeren beleidsregels in om de bezetting door achtergelaten fietsen te voorkomen.

— deze inrichtingen zijn enkel toegankelijk via een abonnement, met identificatie van de gebruiker en een toegangscntrole.

— het tarief per fiets is gelijk aan de prijs voor de eerste vrijstelling-skaart "buurtbewoner"

— Een regelmatige schoonmaak en onderhoud van deze inrichtingen houdt ze :

- geschikt voor hun functie;
- in een goede staat.

De analyse van dezelfde voorwaarden laat toe om verouderde infrastructuur te identificeren en te verwijderen.

Art. 22. De beveiligde inrichtingen voor het langparkeren van fietsen op de openbare weg gedurende zijn boxen of constructies waarvan de grootte in verhouding is met de behoeften en de aard van het stedelijke weefsel. De grootste structuren krijgen de voorkeur telkens wanneer dat mogelijk is in functie van de normen voor het verlenen van een stedenbouwkundige vergunning.

Art. 23. Les conseils communaux exposent leurs actions en cette matière dans leur plan d'action communal de stationnement. Ils y intègrent les endroits susceptibles d'accueillir ce type de dispositif et désignent au moins un endroit où ce dispositif sera déployé.

L'Agence du stationnement accompagne si nécessaire l'installation de ce type de dispositif, et le cas échéant, s'occupe elle-même de l'installation.

Sous-section 4. — Caractéristiques et implantation des équipements

Art. 24. Les dispositions de la présente sous-section visent tant le stationnement des vélos de courte que de longue durée.

Le mobilier est au choix :

— un U renversé répondant aux spécifications normalisées par le Ministre;

— un équivalent fonctionnel ayant une forme plus sophistiquée, sous réserve d'obtenir l'agrément préalable de l'Agence du stationnement quant à ces caractéristiques fonctionnelles.

Art. 25. Les nouveaux équipements de stationnement pour les vélos sont implantés préférentiellement aux places de stationnement pour véhicules automobiles.

Dans tous les cas, ces stationnements sont disposés au contact d'une voie de circulation accessible aux vélos de manière à ce que le cycliste ne doive pas traverser un trottoir ou un espace piéton pour parquer son vélo.

Pour les stationnements de courte durée, les communes privilégient les implantations en coin de rue afin de maintenir une cohérence avec les passages pour piétons et en faciliter le repérage.

Art. 26. Les emplacements de stationnement pour vélos sont signalés par la signalisation adéquate en vigueur.

Section 2. — Le stationnement des véhicules deux-roues motorisés

Art. 27. Le stationnement des cyclomoteurs à deux roues doit être organisé sur des emplacements spécifiques autorisés aux motocyclettes afin de ne pas encombrer les trottoirs ou les emplacements pour vélos.

Art. 28. Au sein de chaque secteur de stationnement, le nombre de places réservées aux véhicules deux-roues motorisés est, dans la mesure du possible, proportionnel au nombre de places réservées aux voitures. Il est aménagé entre 1 à 3 places pour les véhicules deux-roues motorisés pour 200 places aménagées pour le stationnement des voitures.

L'Agence du stationnement peut accorder des dispenses ponctuelles aux Communes qui formulent une demande dont l'argumentation repose notamment sur la nature et la vocation du tissu urbain concerné.

Les conseils communaux peuvent adopter des dérogations locales à ces valeurs, sous réserve d'une justification par une étude de mobilité validée par l'Agence du stationnement.

Art. 29. Les nouveaux équipements de stationnement pour les véhicules deux-roues motorisés sont implantés préférentiellement à la place de stationnements automobiles, sauf dérogation accordée par le Gouvernement, après avis de l'Agence du stationnement.

Art. 30. Les emplacements de stationnement sont disposés au contact d'une voie de circulation accessible aux véhicules deux-roues motorisés, en dehors du trottoir.

La réglementation de la zone de stationnement règlementée s'applique aux motocyclettes.

Section 3. — Les voitures partagées

Art. 31. Ne peuvent bénéficier des avantages de stationnement accordés par le présent arrêté, l'Ordonnance, les arrêtés pris en exécution de celle-ci et les plans d'action communaux de stationnement, que les voitures des seules associations ou firmes agréées à cette fin par l'Agence du stationnement.

Art. 23. De gemeenteraden zetten hun acties ter zake uiteen in hun gemeentelijk parkeeractieplan. Ze nemen hierin de mogelijke plaatsen op waar dit type van inrichting opgenomen kan worden en wijzen ten minste één plaats aan waar deze inrichting gerealiseerd zal worden.

Het Parkeeragentschap begeleidt indien nodig de installatie van dit type inrichting en houdt zich in voorkomend geval zelf bezig met de installatie ervan.

Onderafdeling 4. — Eigenschappen en inplanting van de infrastructuur

Art. 24. De bepalingen van deze onderafdeling betreffen zowel het kortparkeren als het langparkeren van fietsen.

Het meubilair is naar keuze :

— een omgekeerde U die voldoet aan de normen die door de Minister zijn uitgevaardigd;

— een evenwaardig functioneel alternatief met een meer gesofisticeerde vormgeving, onder voorbehoud van het verkrijgen van de voorafgaande goedkeuring van het Parkeeragentschap voor wat betreft zijn functionele eigenschappen.

Art. 25. De nieuwe fietsstallingen worden bij voorkeur ingeplant op autoparkeerplaatsen.

In alle gevallen worden deze stallingen geplaatst naast een verkeersweg die toegankelijk is voor fietsen zodanig dat de fietser geen voetpad of een voetgangersruimte moet oversteken om zijn fiets te parkeren.

Voor het kortparkeren van fietsen verkiezen de gemeenten de inrichting op de hoek van een straat zodat dat een coherentie behouden blijft met de oversteekplaats voor voetgangers en zodat de herkenning vergemakkelijkt wordt.

Art. 26. De fietsparkeerplaatsen worden aangegeven door de geldende adequate signalisatie.

Afdeling 2. — Het parkeren van gemotoriseerde tweewielers

Art. 27. Het parkeren van tweewielige motorvoertuigen dient te worden georganiseerd op specifieke plaatsen waar bromfietsen toegelaten zijn, zodanig dat de voetpaden en de fietsstallingen niet versperd worden.

Art. 28. Binnen iedere parkeersector is het aantal plaatsen dat is voorbehouden voor gemotoriseerde tweewielers, voor zoveel als mogelijk, evenredig met het aantal plaatsen dat is voorbehouden voor auto's. Er worden 1 tot 3 plaatsen ingericht voor gemotoriseerde tweewielers per 200 plaatsen die zijn ingericht voor het parkeren van auto's.

Het Parkeeragentschap kan bijzondere vrijstellingen verlenen aan de gemeenten, die daartoe een bijzondere aanvraag indienen en hun aanvraag in hoofdzaak motiveren aan de hand van de aard en de bestemming van het betrokken stadswefsel.

De gemeenteraden kunnen plaatselijk afwijken van deze aantallen, onder voorbehoud van een rechtvaardiging op basis van een door het Parkeeragentschap goedgekeurde mobiliteitsstudie.

Art. 29. De nieuwe parkeerinrichtingen voor gemotoriseerde tweewielers worden bij voorkeur ingericht op autoparkeerplaatsen, behoudens een door de Regering toegestane afwijking, nadat die het advies heeft ingewonnen van het Parkeeragentschap.

Art. 30. De parkeerplaatsen worden ingericht naast een verkeersweg die toegankelijk is voor gemotoriseerde tweewielers, zonder die op het voetpad te plaatsen.

De reglementering van de gereguleerde parkeerzone geldt voor motorfietsen.

Afdeling 3. — Autodelen

Art. 31. Enkel wagens van verenigingen of bedrijven die hiervoor door het Parkeeragentschap erkend zijn kunnen genieten van de parkeervoorzelen die door dit besluit, de Ordonnantie, de zijn uitvoeringsbesluiten en de gemeentelijke parkeeractieplannen worden toegelaten.

Art. 32. Les conseils communaux adoptent dans leur plan d'action « Car sharing » des mesures préférentielles pour le stationnement des voitures partagées visant à :

- encourager les modes alternatifs à l'usage de la voiture personnelle;
- favoriser le développement des services de voitures partagées;
- favoriser la visibilité de ces services.

Les stations de voitures partagées sont implantées de façon privilégiée en voirie, avec une dispersion dans les quartiers de petites stations proches des utilisateurs. Les grandes stations doivent en principe être situées hors voirie.

Art. 33. Le stationnement des voitures partagées est de deux types :

— En station : ce type de stationnement vise les places de stationnement réservées aux véhicules à moteur utilisés pour le système des véhicules partagés. Les conseils communaux réservent des emplacements de ce type sur voirie pour permettre aux clients de prendre un véhicule partagé et de le restituer.

— En cours d'utilisation : les exploitants de véhicules à moteur affectés au système de véhicules partagés et agréés par l'Agence du stationnement, peuvent obtenir une carte de dérogation « voiture partagée » qui est mise à disposition des clients lorsqu'ils utilisent le véhicule.

Art. 34. Les conseils communaux élaborent un plan d'action communal « Car sharing » à l'horizon 2020 conformément à l'objectif régional de croissance du Car sharing repris en annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mars 2013 fixant les modalités d'utilisation des places de stationnement réservées en voirie aux opérateurs de véhicules à moteur partagés.

Section 4. — Taxis

Art. 35. La Direction des Taxis peut proposer aux communes des places supplémentaires de stationnement réservées aux taxis, sur la base de l'inventaire dynamique des stations de taxis et d'une proposition du Comité consultatif régional des taxis et des voitures de location avec chauffeur pour la Région de Bruxelles-Capitale.

La Direction des Taxis donne son avis sur tous les projets de réaménagement de la voirie régionale comprenant une station de taxis, notamment en ce qui concerne la qualité et la visibilité des emplacements de ces stations.

Art. 36. Dans le cadre de leur plan d'action communal de stationnement, les conseils communaux peuvent proposer des places supplémentaires de stationnement réservées aux taxis en indiquant les critères qu'ils ont pris en compte.

Art. 37. L'avis préalable de l'Agence du stationnement est requis pour toute création, déplacement ou suppression de l'implantation des stations de taxis et des éventuelles aires de stationnement réservées aux taxis.

CHAPITRE 4. — Livraisons, poids-lourds et autocars sur voirie

Section 1^{re}. — Livraisons

Art. 38. Les conseils communaux reprennent dans leur plan d'action communal de stationnement l'entière des zones de livraison indispensables à la vie économique de la commune en y intégrant les dispositifs prévus ou créés par les gestionnaires de voirie.

Les plans d'action communaux de stationnement détaillent les mesures particulières de contrôle et les modalités concrètes pour assurer le respect de ces zones.

Art. 39. Les conseils communaux tiennent compte des objectifs suivants :

- Déterminer, sur base d'un diagnostic de la demande, le nombre et la répartition des aires de livraison. Ce diagnostic distingue a priori :
 - les quartiers ou les rues dans lesquels se situent beaucoup de commerces : aires de livraison de secteur;
 - les générateurs isolés ou importants : aires de livraison spécifiques.

Art. 32. De gemeenteraden nemen in hun actieplan « Autodelen » preferentiële maatregelen op voor het parkeren van voertuigen voor autodelen, met het oog op :

- het aanmoedigen van alternatieven voor het gebruik van de eigen wagen;
- het bevorderen van de ontwikkeling van de diensten voor autodelen;
- het bevorderen van de zichtbaarheid van deze diensten.

De stations voor autodelen worden bij voorkeur geplaatst op de openbare weg, met een verspreiding binnen de wijken van kleine stations dichtbij de gebruikers. De grote stations moeten in principe buiten de openbare weg worden geplaatst.

Art. 33. Er zijn twee parkeermogelijkheden voor voertuigen voor autodelen :

— In het station : deze parkeermogelijkheid richt zich op de parkeerplaatsen voorbehouden voor motorvoertuigen die gebruikt worden voor het systeem van autodelen. De gemeenteraden reserveren dit soort parkeerplaatsen op de openbare weg om de klanten toe te staan om een gedeeld voertuig op te halen en terug te brengen.

— Tijdens het gebruik : de exploitanten van motorvoertuigen toegewezen aan het systeem voor autodelen en aanvaard door het Parkeeragentschap, kunnen een vrijgesteldenkaart « autodelen » verkrijgen die aan de klanten ter beschikking wordt gesteld wanneer die het voertuig gebruiken.

Art. 34. De gemeenteraden werken tegen 2020 een gemeentelijk beleidsplan « Autodelen » uit conform de gewestelijke groei-doelstelling van autodelen zoals opgenomen in de bijlage bij het besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 maart 2013 tot vaststelling van de gebruiksvoorwaarden voor het gebruik van operatoren van autodelen voorbehouden parkeerplaatsen gelegen op de openbare weg.

Afdeling 4. — Taxi's

Art. 35. De Directie Taxi's kan aan de gemeenten bijkomende parkeerplaatsen voorstellen die zijn voorbehouden voor taxi's, op basis van de dynamische inventaris van de taxistandplaatsen en een voorstel van het Regionaal Adviesorgaan voor de taxi's en de verhuurde voertuigen met chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Directie Taxi's geeft zijn advies over alle heraanlegprojecten van de gewestelijke openbare weg waarbij een taxistandplaats is voorzien, met name wat betreft de kwaliteit en de zichtbaarheid van de ligging van deze standplaatsen.

Art. 36. In het kader van hun gemeentelijk parkeeractieplan kunnen de gemeenteraden bijkomende parkeerplaatsen voorstellen die zijn voorbehouden voor taxi's, met opgave van de criteria waarmee zij rekening hebben gehouden.

Art. 37. Het voorgaand advies van het Parkeeragentschap is vereist voor elke oprichting, verplaatsing of verwijdering van de vestiging van taxistandplaatsen en eventuele parkeerruimtes die zijn voorbehouden aan taxi's.

HOOFDSTUK 4. — Leveringen, vrachtwagens en autocars op de openbare weg

Afdeling 1. — Leveringen

Art. 38. De gemeenteraden hernemen in hun gemeentelijk parkeeractieplan alle leveringszones die onontbeerlijk zijn voor het economische leven van de gemeenten, met inbegrip van de inrichtingen voorzien of aangelegd door de wegbeheerders.

De gemeentelijke parkeeractieplannen specificeren de bijzondere controlemaatregelen en de concrete modaliteiten om de naleving van deze zones te verzekeren.

Art. 39. De gemeenteraden houden rekening met de volgende doelstellingen :

- Het vaststellen van het aantal en de verdeling van de leveringsplaatsen, op basis van een diagnose van de vraag. Deze diagnose onderscheidt a priori :
 - de buurten of straten waar veel handelszaken gelegen zijn : sectorale leveringsplaatsen;
 - geïsoleerde of belangrijke generatoren : specifieke leveringsplaatsen.

— Déterminer les zones de desserte des aires de livraison de secteur en fonction du type de tissu urbain concerné. Pour quantifier les besoins en aires de livraison, l'implantation de ces zones doit être objectivée notamment par un recensement des activités, y compris en étages, en distinguant celles dont la superficie est supérieure à 400 m² et sans retenir celles qui disposent d'un espace privé pour leurs livraisons.

— Créer ou maintenir des aires de livraison spécifiques pour les besoins d'un établissement particulier, en tenant compte :

— de la fréquence des livraisons, à combiner avec le moment de la journée et la durée moyenne afin d'estimer l'occupation de la voirie;

— de la pression du stationnement ordinaire aux alentours, et donc de la probabilité qu'une place suffisante en stationnement ordinaire soit disponible à l'arrivée d'un véhicule de livraison;

— de la régularité éventuelle des livraisons, par exemple jours et heures fixes, qui peut permettre un partage temporel de l'emplacement avec d'autres usages, par exemple arrêt minute, stationnement payant...;

— de la durée moyenne d'une livraison : de courte durée, une livraison peut se dérouler dans un espace interdit au stationnement mais où l'arrêt est autorisé sans gêner la circulation;

— du type de véhicule desservant usuellement le site; ceci influence la dimension de l'aire de livraison et les caractéristiques de son implantation (moyen d'accès);

— du type de marchandises;

— de l'organisation générale de la voirie : présence de passages piétons, de pistes cyclables, de lignes de trams ou de bus,...

Section 2. — Stationnement des poids-lourds

Art. 40. Les réglementations prises par les conseils communaux en matière de stationnement des poids-lourds sont en cohérence avec le Plan stratégique pour le transport de marchandises en Région de Bruxelles-Capitale et le Plan régional de Développement.

Art. 41. Les communes participent équitablement au sein de la Région à la nécessité de permettre du stationnement pour les poids-lourds en leur réservant des emplacements en fonction de leurs possibilités.

Art. 42. Les communes accueillent les poids-lourds au prorata du linéaire de voiries accessibles à tous les camions sur son territoire : elles réservent aux poids-lourds l'équivalent d'au moins 18 % du linéaire de voirie accessible à tous camions qui la traversent.

Une éventuelle réduction locale de ce pourcentage devra être justifiée par une étude de stationnement orientée poids-lourds, validée par l'Agence du stationnement.

Dans leur plan d'action communal de stationnement, les conseils communaux reprennent les divers emplacements à réserver aux poids-lourds en fonction du calcul réalisé par rapport à son linéaire de voirie accessible à tous camions.

A cette fin, ils peuvent conclure un accord avec d'autres communes limitrophes en vue de reporter et/ou de répartir sur le territoire d'une de ces communes le nombre d'emplacements à réserver aux poids-lourds.

Art. 43. Pour déterminer les emplacements réservés aux stationnements des poids-lourds, les communes tiennent compte des critères suivants :

— La localisation en zone d'industrie urbaine ou de bureaux;

— L'espace disponible : une largeur de voirie de plus de 7 mètres ou un espace en berme centrale;

— Les faibles flux de circulations piétonne et cycliste;

— Le peu de riverains;

— L'accessibilité aux chauffeurs de poids-lourds : offre de transports publics, possibilités de stationnement de moyenne et longue durée.

— Het vaststellen van de verzorgingsgebieden van leveringsplaatsen in functie van het type het betrokken stedelijk weefsel. Om de behoeften in leveringsplaatsen te kwantificeren, moeten de inplantingen geobjectiveerd worden, met name door een inventarisering van de activiteiten, ook op de verdiepingen, en waarbij onderscheid wordt gemaakt tussen deze waarvan de oppervlakte groter is dan 400 m² en zonder rekening te houden met de activiteiten die over een privéruimte voor hun leveringen beschikken.

— Het inrichten of behouden van specifieke leveringsplaatsen voor de behoeften van een bijzondere vestiging, rekening houdend met :

— de frequentie van de leveringen, in combinatie met het tijdstip van de dag en de gemiddelde duur teneinde de bezetting van de openbare weg in te kunnen schatten;

— de gewone rondomliggende parkeerdruk, en dus de kans dat er voldoende gewone parkeerplaats beschikbaar zal zijn bij de aankomst van een leveringsvoertuig;

— de eventuele regelmaat van leveringen, bijvoorbeeld vaste dagen en uren, die kan zorgen voor het tijdelijk delen van een parkeerplaats met andere gebruiksdoeleinden, bijvoorbeeld minuuthaltes, betalend parkeren...;

— de gemiddelde duurtijd van een levering : in geval van een korte levering, kan de levering plaatsvinden in een ruimte waar parkeren verboden is maar waar het stoppen toegestaan is zonder dat het verkeer gehinderd wordt;

— het type voertuig dat gewoonlijk ter plaatse levert; dit beïnvloedt de afmetingen van de leveringsplaats en de kenmerken van de vestiging ervan (toegangsmogelijkheden);

— het type goederen;

— de algemene organisatie van de openbare weg : aanwezigheid van oversteekplaatsen voor voetgangers, fietspaden, tram- of buslijnen,...

Afdeling 2. — Het parkeren van vrachtwagens

Art. 40. De reglementeringen betreffende het parkeren van vrachtwagens opgesteld door de gemeenteraden dienen in overeenstemming te zijn met het Strategisch Plan voor het goederenvervoer in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en het Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Art. 41. De gemeenten dragen evenredig bij aan de behoefte binnen het Gewest om het parkeren door vrachtwagens toe te staan door in functie van hun mogelijkheden plaatsen te reserveren.

Art. 42. De gemeenten ontvangen op hun grondgebied vrachtwagens naar ratio van het aantal strekkende kilometer aan wegen dat toegankelijk is voor alle vrachtwagens : ze reserveren voor vrachtwagens het equivalent van minstens 18 % van het aantal strekkende kilometer weggennet dat toegankelijk is voor alle vrachtwagens die er doorrijden.

Een eventuele plaatselijke verlaging van dit percentage moet gerechtvaardigd worden door een parkeerstudie over vrachtwagens die wordt goedgekeurd door het Parkeeragentschap.

De gemeenteraden nemen hun gemeentelijk parkeeractieplan de verschillende plaatsen op die voorbehouden moeten worden aan vrachtwagens in functie van de berekening uitgevoerd in verhouding tot het aantal strekkende kilometer weggennet dat toegankelijk is voor alle vrachtwagens.

Met dit doel mogen ze een akkoord afsluiten met andere aangrenzende gemeenten in het licht van een verschuiving en/of een herverdeling van het aantal parkeerplaatsen voorbehouden voor vrachtwagens op het grondgebied van een van deze gemeenten.

Art. 43. Om het aantal parkeerplaatsen voorbehouden aan vrachtwagens vast te stellen, houden de gemeenten rekening met de volgende criteria :

— De lokalisatie in een stedelijke industriezone of in een kantoorzone;

— De beschikbare ruimte : wegbreedte van meer dan 7 meter of een ruimte op de middenberm;

— Weinig voetgangers- en fietsverkeer;

— Weinig bewoners;

— Toegankelijkheid voor vrachtwagenchauffeurs : het aanbod van openbaar vervoer, mogelijkheden tot middellang- en langparkeren.

Section 3. — Bus scolaires et autocars

Art. 44. Dans leur plan d'action communal de stationnement, les conseils communaux reprennent les divers emplacements à réserver aux bus scolaires aux abords des écoles situées sur leur territoire quel que soit le type et le réseau d'enseignement.

Les réservations de stationnement pour bus scolaires sont assorties d'une période de validité la plus restreinte possible afin de permettre aux riverains d'utiliser ces places en dehors des activités scolaires.

Art. 45. Les réservations de stationnement pour les autocars sont réparties en fonction de 3 périodes :

- dépose-reprise : le stationnement est limité à 1/2 h;
- stationnement de moyenne durée : stationnement limité à 5 heures qui permet à l'autocariste de se garer en dehors des lieux touristiques entre la dépose et la reprise de ses passagers;
- stationnement longue durée : stationnement classique, de jour ou de nuit, quand le véhicule est vide.

Art. 46. Dans leur plan d'action communal de stationnement, les conseils communaux reprennent les divers emplacements à réserver aux autocars touristiques en spécifiant le type de durée pour chaque emplacement.

Le plan d'action communal de stationnement offre également, en fonction des spécificités du territoire communal, des emplacements spécifiques pour les autocars desservant les pôles culturels, récréatifs et sportifs ainsi que les grands hôtels et les lieux de congrès.

CHAPITRE 5. — Stationnement hors voirie

Section 1^{re}. — Objectifs généraux

Art. 47. Le développement du stationnement hors voirie vise à :

- favoriser le report du stationnement depuis la voirie vers les parkings hors voirie et notamment le stationnement de longue durée;
- favoriser le stationnement résidentiel hors voirie;
- compenser la perte de places physiques de stationnement en voirie par des équipements sur l'espace public (création de sites propres pour la STIB, création de pistes cyclables, création d'oreilles de trottoirs ou élargissement de ceux-ci,...);
- encourager l'utilisation du vélo en offrant des possibilités de parking sécurisé;
- maximiser la distance parcourue en transports en commun par rapport à la voiture personnelle, dans le cas des parkings de transit hors voirie. Ceux-ci facilitent l'intermodalité des résidents pour lesquels l'offre en transports en commun à proximité de leur domicile n'est pas suffisante.

Art. 48. La Région et les communes appliquent pour les parkings publics qu'elles gèrent le principe de tarifs préférentiels hors voirie pour les riverains, au plus tard dans les 2 ans suivant l'entrée en vigueur des plans d'action communaux de stationnement.

Les tarifs de ces parkings publics augmentent progressivement en fonction de leur proximité au centre.

Art. 49. Les parkings publics comprennent au moins 1 place vélo pour 10 places voitures, sans que ces emplacements pour vélo ne puissent être créés au détriment des places prévues pour les voitures.

Art. 50. Les installations destinées à la recharge des véhicules électriques sont réalisées de manière privilégiée hors voirie. Les parkings publics prévoient, dans la mesure du possible, un tel dispositif.

Art. 51. Les gestionnaires de parkings publics doivent prévoir une réduction graduelle pour les conducteurs qui stationnent leur véhicule pour une durée de plus de 48 h. Ceci doit stimuler les conducteurs à laisser leur véhicule en stationnement hors voirie pour une plus longue durée.

Afdeling 3. — Schoolbussen en autocars

Art. 44. De gemeenteraden nemen in hun gemeentelijk parkeeractieplan de verschillende plaatsen op die voorbehouden dienen te worden aan schoolbussen in de buurt van scholen die zich op hun grondgebied bevinden, ongeacht het type onderwijs of het onderwijs-net.

De parkeerplaatsen voor schoolbussen worden voor een zo beperkt mogelijke tijd voorbehouden, zodat de buurtbewoners deze parkeerplaatsen kunnen gebruiken buiten de schoolactiviteiten.

Art. 45. De voorbehouden parkeerplaatsen voor autocars zijn onderverdeeld in functie van 3 periodes :

- op- en afstappen : het parkeren is beperkt tot 1/2 u.;
- middellang parkeren : het parkeren is beperkt tot 5 uur, wat de buschauffeur in staat stelt om zijn autocar buiten de toeristische trekpleisters te parkeren tussen het moment dat hij zijn passagiers afzet en het oppikt;
- langparkeren : parkeren in de traditionele betekenis van het woord, overdag of 's nachts, wanneer het voertuig leeg is.

Art. 46. De gemeenteraden nemen in hun gemeentelijk parkeeractieplan de verschillende plaatsen op die worden voorbehouden aan toeristische autocars, door voor elke plaats het type van de duurtijd te specificeren.

Het gemeentelijk parkeeractieplan biedt eveneens, in functie van de eigenheid van het gemeentelijk grondgebied, specifieke plaatsen aan voor autocars die de culturele, recreatieve en sportieve trekpleisters aandoen, alsook de grote hotels en de congreslocaties.

HOOFDSTUK 5. — Parkeren buiten de openbare weg

Afdeling 1. — Algemene doelstellingen

Art. 47. De ontwikkeling van het parkeren buiten de openbare weg beoogt :

- de verplaatsing van het parkeren op de openbare weg naar het parkeren buiten de openbare weg in de hand werken en in het bijzonder het langparkeren;
- het residentieel parkeren buiten de openbare weg bevorderen;
- het verlies van fysieke parkeerplaatsen op de openbare weg compenseren door voorzieningen op openbaar domein (inrichten van eigen plaatsen voor de MIVB, aanleg van fietspaden, aanleg of verbreding van trottoiruitstulpingen,...);
- het fietsgebruik aanmoedigen door beveiligde parkeermogelijkheden aan te bieden;
- in het geval van transitparkings buiten de openbare weg, de afstand met het openbaar vervoer wordt afgelegd maximaliseren in vergelijking met de afstand die met de personenwagen wordt afgelegd. Transitparkings vergemakkelijken de intermodaliteit van de buurtbewoners voor wie het aanbod van openbaar vervoer in de omgeving van hun woning ontoereikend is.

Art. 48. Het Gewest en de gemeenten passen in de publieke parkings die ze beheren het principe van de voorkeurtarieven voor parkeren buiten de openbare weg toe voor de bewoners, ten laatste 2 jaar na de inwerkingtreding van de gemeentelijke parkeeractieplannen.

De tarieven van deze publieke parkings verhogen progressief in functie van hun nabijheid tot het centrum.

Art. 49. De publieke parkings bevatten minstens 1 fietsparkeerplaats per 10 autoparkeerplaatsen, zonder dat deze fietsparkeerplaatsen gecreëerd worden ten nadele van de parkeerplaatsen voorzien voor voertuigen.

Art. 50. De installaties waar elektrische wagens kunnen opladen worden bij voorkeur buiten de openbare weg ingericht. De publieke parkings voorzien, in de mate van het mogelijke, in een dergelijke voorziening.

Art. 51. De beheerders van publieke parkings moeten voorzien in een graduele vermindering van de vergoeding voor alle bestuurders die hun voertuig meer dan 48 u. parkeren. Dit moet de bestuurders stimuleren om hun voertuig voor een langere periode buiten de openbare weg te parkeren.

Section 2. — Parkings riverains

Art. 52. Les riverains bénéficient d'un abonnement à tarif préférentiel dans les parkings publics qui :

— sont gérés par la Région ou une commune, ou agréés en tant que parking public;

— ne sont pas des parkings de transit sous réserve d'une éventuelle dérogation pour une proportion réservée;

— acceptent une clientèle abonnée.

Est considéré comme riverain au sens de la présente section, la personne domiciliée dans la Région Bruxelles-Capitale dans le secteur de stationnement où se situe une entrée piétonne du parking, ou dans un de ses secteurs limitrophes, pour autant que l'on reste dans la limite des 150 ha.

Art. 53. Dans les parkings visés à l'article 52, les riverains bénéficient d'une réduction d'au moins 30 % sur les abonnements « voiture » permanents.

Art. 54. Le gestionnaire du parking public ne pourra pas refuser d'abonnements « voiture » pour riverain tant que le nombre de ces abonnements n'atteindra pas au moins un tiers de l'ensemble des abonnements « voiture » délivrés.

Le maintien de l'équilibre économique du parking pourra être obtenu par une augmentation proportionnelle des tarifs des autres clientèles.

Art. 55. Les règles de la présente section s'appliquent aussi aux véhicules deux-roues motorisés.

Art. 56. Les conseils communaux identifient, dans leur plan d'action communal de stationnement, les options compensatrices pour les réductions des emplacements de stationnement prévues en voirie. Le nombre de places créées hors voirie ne pourra pas dépasser le nombre de places concernées en voirie.

Art. 57. Les gestionnaires de voiries, dont les communes, ou tout intervenant dans l'espace public (ex : STIB, De Lijn, TEC, SNCB, etc.) doivent, préalablement à tous travaux, soumis ou non à permis d'urbanisme, notifier obligatoirement toute suppression d'emplacement de stationnement en voirie à l'Agence du stationnement et au fonctionnaire délégué. En guise de sanction en cas de non-notification préalable aux suppressions, le chantier sera frappé d'illégalité et le demandeur tenu de revenir au pristin état sans délais. Sur base de ces notifications, l'Agence du stationnement pourra calculer de manière claire le besoin réel de compensation hors voirie. A cette fin, l'Agence du stationnement est tenue d'établir un mode de calcul des compensations hors voirie dont les modalités seront soumises au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour approbation.

Dans leurs plans d'action communaux de stationnement, les conseils communaux sont tenus de respecter le principe de compensation significative hors voirie des emplacements de stationnement supprimés en voirie. L'Agence du stationnement vérifiera que ces modalités y figurent bien. Les plans d'action communaux de stationnement identifient les options compensatrices pour les réductions des emplacements de stationnement prévus en voirie. Les communes ne peuvent supprimer aucun emplacement de stationnement en voirie si cela n'est pas prévu dans leurs plans d'action communaux de stationnement, ou dans le cadre de la révision de ceux-ci.

Lorsqu'elle est nécessaire, une dérogation peut être accordée par l'Agence de stationnement, et ce dans un cadre de dérogations fixé par le gouvernement.

En cas de non-respect de ce principe, l'Agence du stationnement met la commune en demeure de s'exécuter et de prendre les mesures nécessaires pour remise en pristin état des lieux. A défaut de s'exécuter après cette mise en demeure, l'Agence du stationnement ou la Région pourra se substituer à la commune. Le nombre de places créées hors voirie ne pourra pas dépasser le nombre des places concernées en voirie.

Art. 58. Le Gouvernement de la Région et les conseils communaux peuvent créer des parkings publics uniquement réservés aux riverains, en vue de compenser significativement la suppression physique d'emplacements de stationnement sur voirie ou l'accroissement local du nombre d'emplacements sur voirie réglementée en zone rouge ou orange. La nécessité de ce type de parking doit être justifiée par une étude de stationnement validée par l'Agence du stationnement.

Afdeling 2. — Bewonersparkings

Art. 52. De bewoners genieten van een abonnement aan voorkeurtarief in publieke parkings die :

— beheerd worden door het Gewest of een gemeente, of erkend worden als publieke parking;

— geen transitparkings zijn, behoudens een eventuele afwijking voor een voorbehouden gedeelte;

— een geabonneerd cliënteel aanvaarden.

Wordt in de zin van deze afdeling als bewoner beschouwd, de persoon die gedomicilieerd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de parkeersector waar zich een voetgangersingang tot een parking bevindt, of in één van de aangrenzende parkeersectoren, in zoverre dit gebied binnen de limiet van 150 ha blijft.

Art. 53. In de parkings bedoeld in artikel 52 genieten de bewoners een korting van minstens 30 % op de permanente autoabonnements.

Art. 54. De beheerder van de publieke parking mag geen autoabonnements voor bewoners weigeren zolang het aantal van deze abonnements minder dan een derde van alle afgeleverde autoabonnements uitmaakt.

Het behoud van het economisch evenwicht van de parking kan worden bereikt door een verhoudingsgewijze verhoging van de andere klanttarieven.

Art. 55. De regels van deze afdeling gelden eveneens voor gemotoriseerde tweewielers.

Art. 56. De gemeenteraden identificeren in hun gemeentelijk parkeeractieplan de compenserende opties voor de voorziene vermindering van de parkeerplaatsen op de openbare weg. Het aantal gecreëerde plaatsen buiten de openbare weg mag het aantal betrokken plaatsen op de openbare weg niet overschrijden.

Art. 57. De beheerders van de openbare weg, waaronder de gemeenten, of alle betrokkenen bij de openbare ruimte (bv. MIVB, De Lijn, TEC, NMBS, enz.) zijn verplicht om, voorafgaandelijk aan alle werken, ongeacht of die onderworpen zijn aan een stedenbouwkundige vergunningsplicht, elke verwijdering van parkeerplaatsen te melden aan het Parkeeragentschap en aan de gemachtigde ambtenaar. Bij gebrek aan voorafgaande melding van een verwijdering, is de bouwplaats illegaal en is de aanvrager gehouden om de verwijderde parkeerplaats(en) onverwijld in de oorspronkelijke staat herstellen. Op basis van deze meldingen, kan het Parkeeragentschap de werkelijke behoefte aan reële compensatie buiten de openbare weg duidelijk berekenen. Hiertoe dient het Parkeeragentschap een berekeningsmethode uit te werken voor de compensaties van parkeerplaatsen buiten de openbare weg, waarvan de modaliteiten ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De gemeenteraden zijn verplicht om in hun gemeentelijke parkeeractieplannen het principe te huldigen van de aanzienlijke compensatie van parkeerplaatsen buiten de openbare weg ingeval er parkeerplaatsen op de openbare weg worden verwijderd. Het Parkeeragentschap gaat na of deze modaliteiten daarin goed werden opgenomen in de plannen. De gemeentelijke parkeeractieplannen identificeren de compenserende opties voor de voorziene vermindering van parkeerplaatsen op de openbare weg. De gemeenten mogen geen parkeerplaatsen op de openbare weg verwijderen indien dat niet is voorzien in hun gemeentelijke parkeeractieplannen, of in het kader van de herziening van die plannen.

Een afwijking kan door het Parkeeragentschap worden toegestaan wanneer dit noodzakelijk is, en dit binnen een kader van afwijkingen vastgelegd door de regering.

Wanneer dit principe niet wordt nageleefd, stelt het Parkeeragentschap de desbetreffende gemeente in gebreke, en verzoekt het de gemeente om de nodige maatregelen te nemen om de plaatsen in de oorspronkelijke staat te herstellen. Indien geen gevolg wordt gegeven aan deze ingebrekestelling, kan het Parkeeragentschap of het Gewest zich in de plaats stellen van de gemeente. Het aantal parkeerplaatsen dat buiten de openbare weg wordt ingericht kan het aantal parkeerplaatsen op de openbare weg niet overschrijden.

Art. 58. De Gewestregering en de gemeenteraden kunnen publieke parkings creëren die enkel zijn voorbehouden aan bewoners, teneinde de verwijdering van de fysieke parkeerplaatsen op de openbare weg of de plaatselijke toename van het aantal plaatsen op de openbare weg beheerd in de rode of oranje zone op aanzienlijke wijze te compenseren. De noodzaak van dit type parking moet worden gerechtvaardigd door een parkeerstudie die door het Parkeeragentschap werd goedgekeurd.

Section 3. — Tarifs préférentiels pour les deux-roues

Art. 59. Il est instauré, dans les parkings hors voirie gérés par la Région ou les communes, ou agréés en tant que parking public, des tarifs préférentiels :

— pour les motocyclettes et cyclomoteurs par rapport aux voitures, proportionnellement à l'emprise au sol de ceux-ci, combiné au coût d'exploitation et de gestion du parking;

— pour les emplacements de stationnement aménagés pour les vélos, en principe à un niveau de 10 % du tarif d'une voiture particulière.

Section 4. — Modalités des emplacements de stationnement pour vélos

Art. 60. Les emplacements de stationnement pour vélos hors voirie sont pourvus d'un mobilier adapté, à savoir un support permettant :

— de maintenir le vélo par le cadre;

— d'attacher le vélo par un antivol en U à un support fixe, par au moins le cadre et une roue.

Art. 61. Les emplacements de stationnement pour les vélos sont autant que possible de plain-pied ou, à défaut, accessibles par une pente douce et sans avoir à aucun moment besoin de porter le vélo.

L'exploitant du parking veille à combattre l'usage abusif des emplacements prévus pour les vélos et sera particulièrement attentif aux vélos abandonnés.

Section 5. — Parkings de transit

Art. 62. Les parkings de transit gérés par l'Agence du stationnement et situés sur le territoire de la Région servent de relais dans les trajets intermodaux des navetteurs et des visiteurs.

Leur usage implique l'usage combiné avec les transports publics ou le vélo. Les parkings de transit ne servent, en principe, pas la desserte locale.

Art. 63. Afin de faciliter l'intermodalité avec le vélo, les parkings de transit comprennent un espace de stationnement sécurisé et facile d'accès pour les vélos. Ils offrent, dans la mesure du possible, différents services de mise à disposition de vélos sur place, par exemple les vélos en libre service ou la location de vélos en courte ou longue durée.

Art. 64. Les stationnements aux abords des parkings de transit sont protégés par des aménagements et/ou une réglementation évitant la diffusion du stationnement des navetteurs aux abords de ces parkings.

Une étude de stationnement validée par l'Agence du stationnement accompagnera la détermination de cette zone de protection.

Les parkings de transit sont sécurisés et suffisamment éclairés.

Art. 65. L'usage du parking de transit est payant.

Section 6. — Téléalonnement des parkings

Art. 66. Un téléalonnement des parkings est organisé à deux niveaux :

— un téléalonnement large vers les parkings de transit aux abords de la frontière régionale;

— un guidage de proximité au niveau de la première couronne vers les parkings publics centraux.

CHAPITRE 6. — Plans d'action communaux de stationnement

Art. 67. Chaque plan d'action communal de stationnement comprend notamment :

— Les points repris à l'article 14, § 3 de l'Ordonnance;

— Les points repris aux articles 11, 23, 38, 42, 44, 46, 56 et 57 du présent arrêté;

— Les points repris dans les sections qui suivent.

Afdeling 3. — Voorkeurstarieven voor tweewielers

Art. 59. In parkings buiten de openbare weg die door het Gewest of de gemeenten beheerd worden of die als publieke parking worden erkend, gelden voorkeurstarieven :

— voor bromfietsen en motorfietsen vergeleken met wagens, in verhouding tot hun plaatsinname en in combinatie met de exploitatie- en beheerskost van de parking;

— voor de fietsparkeerplaatsen, in principe op een niveau van 10 % van het tarief van een personenwagen.

Afdeling 4. — Modaliteiten van de fietsparkeerplaatsen

Art. 60. De fietsparkeerplaatsen buiten de openbare weg zijn voorzien van aangepast meubilair, namelijk een steun die toelaat om :

— de fiets staande te houden met zijn kader;

— de fiets met minstens één wiel en zijn kader vast te maken aan een vaste steun door middel van een U-slot.

Art. 61. De fietsparkeerplaatsen worden zoveel als mogelijk gelijkvloers ingericht, of wanneer dat niet mogelijk is, toegankelijk gemaakt via een zacht hellende inrit en zonder dat de fietser op enig moment zijn fiets moet dragen.

De uitbater van de parking dient onrechtmatig gebruik van de voorziene fietsparkeerplaatsen tegen te gaan en heeft bijzondere aandacht voor achtergelaten fietsen.

Afdeling 5. — Transitparkings

Art. 62. De transitparkings die beheerd worden door het Parkeeragentschap en die gelegen zijn op het grondgebied van het Gewest doen dienst als tussenhalte voor de intermodale trajecten van pendelaars en bezoekers.

Hun gebruik impliceert het gecombineerd gebruik met het openbaar vervoer of de fiets. De transitparkings zijn, in principe, niet bestemd voor plaatselijke bediening.

Art. 63. Teneinde de intermodaliteit met de fiets te bevorderen, omvatten de transitparkings een beveiligde en gemakkelijk toegankelijke parkeerplaats voor fietsen. Zij bieden, in zoverre als mogelijk, verschillende diensten aan die fietsen ter plaatse ter beschikking stellen, bijvoorbeeld fietsen in zelfbediening of fietsverhuur voor korte of lange termijn.

Art. 64. De parkeerplaatsen in de buurt van de transitparkings worden beschermd door inrichtingen en/of een regelgeving die de verspreiding van het parkeren door pendelaars in de buurt van deze parkings voorkomt.

Een door het Parkeeragentschap goedgekeurde parkeerstudie zal de vaststelling van deze beschermde zone begeleiden.

De transitparkings zijn beveiligd en voldoende verlicht.

Art. 65. Het gebruik van de transitparking is betalend.

Sectie 6. — Dynamische bewegwijzering naar parkings

Art. 66. Een dynamische bewegwijzering naar parkings bestaat uit twee niveaus :

— Een brede bewegwijzering die leidt naar de transitparkings in de onmiddellijke omgeving van de gewestgrens;

— een nabijheidsbewegwijzering ter hoogte van de eerste kroon, die naar de centraal gelegen publieke parkings leidt.

HOOFDSTUK 6. — Gemeentelijke parkeeractieplannen

Art. 67. Elk gemeentelijk parkeeractieplan bevat onder andere :

— De punten opgenomen in artikel 14, § 3 van de Ordonnantie;

— De punten opgenomen in de artikels 11, 23, 38, 42, 44, 46, 56 en 57 van dit besluit;

— De punten opgenomen in de afdelingen die volgen.

Section 1^{re}. — Etat des lieux

Art. 68. Chaque plan d'action communal de stationnement comprend un état des lieux détaillé reprenant :

— le bilan global de la situation du stationnement sur le territoire de la commune;

— le bilan de l'offre publique, en voirie et hors voirie, détaillé par nature et par réglementation.

— Ce bilan s'appuie notamment sur des comptages de terrain exhaustifs datant de moins de trois ans, réalisés (exécution, interprétation des situations, exploitation) conformément à la méthodologie prescrite par l'Agence du stationnement;

— le cadre politique dans lequel s'inscrit le plan d'action communal de stationnement et notamment les mesures connexes et/ou d'accompagnement prises ou prévues par le conseil communal.

Section 2. — Détail des actions

Art. 69. Chaque action du plan est motivée et justifiée.

Art. 70. Le conseil communal détaille particulièrement les raisons qui président à la détermination :

— des limites des zones réglementées sur voirie;

— du choix des réglementations appliquées ou prévues sur voirie;

— des éventuelles extensions des périodes réglementées;

— du nombre et du positionnement des places de stationnement réservées sur l'espace public.

Art. 71. Les plans d'action communaux de stationnement détaillent comment ils contribuent à la réalisation des objectifs régionaux qui concernent la diminution du nombre de places de stationnement sur la voie publique et la gestion des places de stationnement dans les zones de stationnement réglementées.

Art. 72. Le conseil communal détaille sa politique pour chaque type de cartes de dérogation, ainsi que les moyens mis en œuvre pour atteindre les objectifs fixés. Il détaille ses prévisions du nombre de cartes de dérogation par type de carte et par secteur de stationnement. Il justifie le recours ou non à l'instauration de quotas sur les secteurs de stationnement de son territoire.

Art. 73. Le conseil communal détaille sa politique en matière de stationnement des véhicules et usages particuliers comme les véhicules deux-roues motorisés, les voitures partagées, les taxis, les véhicules de livraison, les poids-lourds et les autocars.

Art. 74. Le conseil communal veille à ce que des mesures particulières soient prises afin de favoriser graduellement le stationnement hors voirie, en vue de réduire la pression de stationnement.

Il y détaille les actions concrètes et chiffrées prévues à cette fin, y compris un ou des projets de réaménagement de voirie où la réduction de l'offre de stationnement sur la voirie.

Les travaux de réaménagement sur la voirie doivent faciliter le recours aux alternatives au déplacement motorisé individuel et en particulier l'aménagement de sites protégés pour des bus ou des trams et des pistes cyclables, et augmenter la convivialité et la qualité de l'espace public, en réduisant notamment le nombre de places réservées au stationnement des voitures sur la voirie.

Art. 75. Le conseil communal identifie en particulier les options aux places de stationnement pour lesquelles il prévoit une réduction avec pour objectif d'avoir un meilleur aménagement, y compris une compensation de ces places par la création d'une offre hors voirie, qui n'excède pas le nombre de places concernées en voirie. Le conseil communal détaille dans son plan d'action communal de stationnement les alternatives par type d'usager (riverain, visiteur, livraisons...) et reprend au moins deux projets combinant un tel réaménagement à une compensation.

Section 3. — Contrôle et sanctions

Art. 76. Le conseil communal détaille aussi sa politique en matière de contrôle et de sanctions. Cette politique doit être efficace et le contrôle régulier et suffisant.

Afdeling 1. — Stand van zaken

Art. 68. Elk gemeentelijk parkeeractieplan bevat een gedetailleerde stand van zaken die het volgende bevat :

— de globale balans van de parkeersituatie in de gemeente;

— de balans van het openbaar aanbod, op en buiten de openbare weg, in detail uitgewerkt per aard en per reglementering.

— Deze balans is meer bepaald gebaseerd op exhaustieve tellingen die op het terrein werden uitgevoerd en die dateren van minder dan drie jaar geleden, uitgevoerd (uitvoering, interpretatie van de situatie, exploitatie) conform de methodologie die door het Parkeeragentschap wordt voorgeschreven;

— het beleidskader waarin het gemeentelijk parkeeractieplan past, meer bepaald de samenhangende en/of begeleidende maatregelen die door de gemeenteraad genomen of voorzien zijn.

Afdeling 2. — Een gedetailleerde beschrijving van de acties

Art. 69. Elke actie van het plan wordt gemotiveerd en gerechtvaardigd.

Art. 70. De gemeenteraad specificeert in het bijzonder de redenen die ten grondslag liggen aan de vaststelling van :

— de grenzen van de gereguleerde zones op de openbare weg;

— de keuze van reglementeringen die op de openbare weg worden toegepast of voorzien;

— de eventuele uitbreidingen van de gereguleerde periodes;

— het aantal en de lokalisatie van de voorbehouden parkeerplaatsen binnen de openbare ruimte.

Art. 71. De gemeentelijke parkeeractieplannen geven gedetailleerd aan hoe ze bijdragen tot de verwezenlijking van de gewestelijke doelstellingen met betrekking tot een vermindering van het aantal parkeerplaatsen op de openbare weg en het beheer van de parkeerplaatsen in de gereguleerde parkeergebieden.

Art. 72. De gemeenteraad geeft gedetailleerd het beleid weer dat ze voert met betrekking tot ieder type vrijstellingskaart, alsook de middelen die zij inzet om de vastgestelde doelstellingen te bereiken. Ze specificeert haar raming van het aantal vrijstellingskaart en dit per type kaart en per parkeersektor. Ze rechtvaardigt het al dan niet invoeren van quota's met betrekking tot de parkeersektoren op haar grondgebied.

Art. 73. De gemeenteraad geeft gedetailleerd het beleid weer dat ze voert met betrekking tot het parkeren van voertuigen en specifieke toepassingen zoals gemotoriseerde tweewielers, autodelen, taxi's, voertuigen voor leveringen, vrachtwagens en autocars.

Art. 74. De gemeenteraad ziet er bovendien op toe dat er bijzondere maatregelen worden genomen om het parkeren buiten de openbare weg geleidelijk aan te bevorderen, ten einde de parkeerdruk te verminderen.

Zij specificeert de concrete en becijferde acties die hiervoor voorzien worden, met inbegrip van één of meerdere projecten voor de heraanleg van de openbare weg waar de vermindering van het parkeeraanbod op de openbare weg.

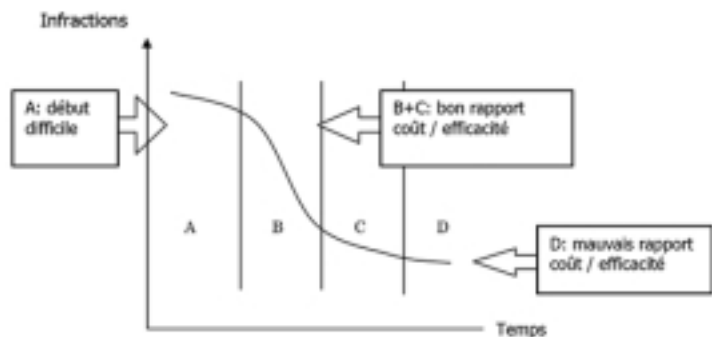
Aanpassingswerken op de openbare weg moeten het gebruik van alternatieven voor het individueel gemotoriseerd vervoer bevorderen, en in het bijzonder de aanleg van vrije bus- en trambanen en fietspaden, en de gebruiksvriendelijkheid en de kwaliteit van de openbare ruimte verhogen, in het bijzonder door het aantal voor personenwagens voorbehouden parkeerplaatsen op de openbare weg te verminderen.

Art. 75. De gemeenteraad identificeert in het bijzonder de opties voor parkeerplaatsen waarvoor zij een vermindering voorziet, met als doel een betere aanleg, met inbegrip van een compensatie van deze plaatsen door de creatie van een aanbod buiten de openbare weg dat het aantal betrokken plaatsen op de openbare weg niet overstijgt. De gemeenteraad precificeert in het gemeentelijk parkeeractieplan de alternatieven per type van gebruiker (bewoner, bezoeker, leveranciers...) en herneemt minimaal twee projecten die een dergelijke heraanleg combineren met een compensatie.

Afdeling 3. — Controle en sancties

Art. 76. De gemeenteraad geeft ook gedetailleerd haar beleid weer op het vlak van controle en sanctionering. Dat beleid moet efficiënt zijn en de controle regelmatig en voldoende.

Art. 77. Le conseil communal établit un graphique comme le modèle repris en Annexe B afin d'évaluer objectivement les moyens utilisés et de les modifier s'ils ne correspondent pas à l'objectif optimal B+C. Un minimum d'intervention est prévu, accompagné de mesures d'intervention rapides pour enlever les véhicules encombrant le passage des transports en commun, des vélos, des piétons et du trafic dans son ensemble, le cas échéant à l'aide des services mis à disposition par ou avec l'Agence du stationnement.



Annexe B

Section 4. — Synthèses

Art. 78. Chaque plan d'action communal de stationnement reprend un planning prévisionnel des actions, dont notamment le programme :

- des réaffectations à d'autres usages des places de stationnement à destination;
- du développement des emplacements de stationnements pour vélos.

Art. 79. Chaque plan d'action communal de stationnement reprend également des synthèses exprimant la cohérence des différentes actions au sein de chaque secteur de stationnement.

Art. 80. Chaque plan d'action communal de stationnement comprend un récapitulatif général exprimant la cohérence d'ensemble des actions :

- sur le territoire de la commune;
- et avec les territoires communaux limitrophes.

Section 5. — Approbation des plans d'action communaux de stationnement

Art. 81. Sur base de l'avis de l'Agence du stationnement, le Gouvernement déclare les dossiers communaux complets après avoir réceptionné tous les dossiers communaux.

Les 19 plans d'action communaux seront dès lors approuvés endéans les trois mois, à compter de cette déclaration.

CHAPITRE 7. — Contenu des rapports d'évaluation

Section 1^{re}. — Modalités de réalisationSous-section 1^{re}. — Rapport d'évaluation

Art. 82. Chaque conseil communal adopte, tous les deux ans, un rapport d'évaluation détaillant les mesures d'exécution des plans d'action communaux de stationnement mises en œuvre, ainsi que leurs effets concrets sur le stationnement sur les voiries considérées.

Ces rapports d'évaluation contiennent les données suivantes.

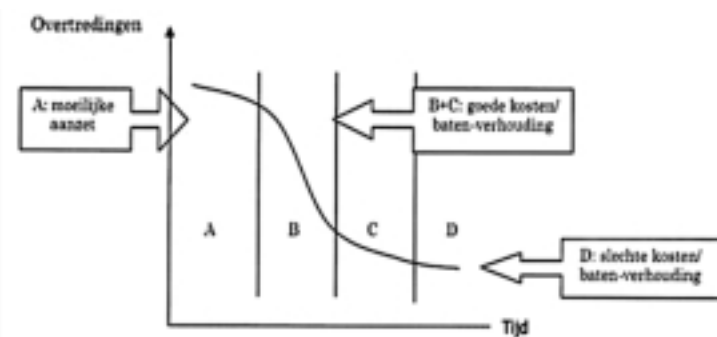
Sous-section 2. — Données d'exploitation

Art. 83. Les données d'exploitation sont distinguées sur le territoire communal, par secteur de stationnement et par réglementation. Toute exception locale appliquée à une zone est ici assimilée à une nouvelle réglementation.

Ces données reprennent :

- le nombre de places : au total et hors places réservées;
- les horaires et nombres de jours réglementés;
- le nombre de cartes de dérogation délivrées par la commune, par type de carte :
 - en vigueur;
 - délivrées sur la période.

Art. 77. De gemeenteraad stelt een grafiek volgens het model dat als Bijlage B is opgenomen om de gebruikte middelen objectief te evalueren en deze aan te passen, indien ze niet beantwoorden aan de optimale doelstelling B+C. Er wordt voorzien in een minimaal aantal interventies, samen met snelle interventie maatregelen om voertuigen te verwijderen die de passage van openbaar vervoer, fietsen, voetgangers en van het verkeer in zijn geheel belemmeren, in voorkomend geval met de hulp van de diensten die door of via het Parkeeragentschap ter beschikking worden gesteld.



Bijlage B

Sectie 4. — Samenvattingen

Art. 78. Elk gemeentelijk parkeeractieplan bevat een planning van de voorziene acties, met inbegrip van het programma voor :

- de herbestemming van parkeerplaatsen op de plaats van bestemming;
- voor de ontwikkeling van fietsparkeerplaatsen.

Art. 79. Elk gemeentelijk parkeeractieplan bevat tevens samenvattingen die de samenhang aantonen van de verschillende acties binnen elke parkeersector.

Art. 80. Elk gemeentelijk parkeeractieplan bevat een algemeen samenvatting waaruit de samenhang van het geheel van acties blijkt :

- op het grondgebied van de gemeente;
- en met de aangrenzende gemeentelijke grondgebieden.

Afdeling 5. — Goedkeuring van gemeentelijke parkeeractieplannen

Art. 81. Op basis van het advies van het Parkeeragentschap, verklaart de Regering de gemeentelijke dossiers volledig nadat zij alle gemeentelijke dossiers heeft ontvangen.

De 19 gemeentelijke actieplannen worden goedgekeurd binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze verklaring.

HOOFDSTUK 7. — Inhoud van de evaluatieverslagen

Afdeling 1. — Realisatievoorwaarden

Onderafdeling 1. — Evaluatieverslag

Art. 82. Elke gemeenteraad keurt om de twee jaar een evaluatieverslag goed dat de uitgevoerde uitvoeringsmaatregelen van de actieplannen specificeert, alsook de concrete gevolgen ervan voor het parkeren op de betrokken wegen.

Deze evaluatieverslagen bevatten de volgende gegevens.

Onderafdeling 2. — Exploitatiegegevens

Art. 83. De exploitatiegegevens van het gemeentelijk grondgebied zijn opgesplitst per parkeerzone en per reglementering. Iedere lokale uitzondering die op een zone wordt toegepast wordt hier gelijkgesteld met een nieuwe reglementering.

Deze gegevens hernemen :

- Het aantal parkeerplaatsen : in totaal, zonder de voorbehouden plaatsen;
- De periodes en het aantal dagen waarop het parkeren gereguleerd is;
- Het aantal vrijstellingskaarten afgeleverd door de gemeente, per type kaart :
 - dat in omloop is;
 - dat tijdens de periode werd afgeleverd.

- le montant des recettes horaires;
- le montant des recettes des cartes de dérogation, par type de carte;
- le montant total des redevances forfaitaires.

Art. 84. Si le collège des bourgmestre et échevins délivre des cartes de dérogation « riverain » dont la validité inclut des secteurs de stationnement qui ne sont pas sur son territoire, il fournit par secteur de stationnement extérieur à la commune :

- le nombre de cartes de dérogation « riverain » délivrées par la commune :
- en vigueur,
- délivrées sur la période;
- le chiffre des recettes de ces cartes de dérogation.

Sous-section 3. — Enquêtes

Art. 85. Les enquêtes sont réalisées (exécution, exploitation et calcul des ratios standards) conformément à la méthodologie prescrite par l'Agence du stationnement.

Les enquêtes à réaliser sont les suivantes :

- enquête sur l'occupation et le respect : sur la totalité des places réglementées;
- enquête sur le temps de recherche d'une place autorisée sur voirie : sur au moins la moitié des secteurs de stationnement dont au moins la moitié du linéaire de voirie est réglementé, à raison d'un point par secteur de stationnement;
- enquête sur la rotation : sur au moins un quart des places de chaque type de zone réglementée.

Section 2. — Périodicité

Art. 86. Les données d'exploitation sont collectées et enregistrées mensuellement pour faire apparaître les variations saisonnières et pour permettre de déceler des évolutions tendanciennes. Cette échelle de temps permet d'anticiper les risques et d'adopter au plus vite les actions complémentaires ou correctrices.

Art. 87. Les enquêtes sont réalisées au moins une fois tous les 2 ans.

Art. 88. Les conseils communaux peuvent faire des bilans intermédiaires, annuels ou semestriels, pour optimiser leur gestion du stationnement. Ces bilans intermédiaires peuvent être transmis à l'Agence du stationnement si le conseil communal le juge utile pour l'édification de l'Agence du stationnement sur un sujet particulier.

Section 3. — Modalités de transmission

Art. 89. Les rapports d'évaluation sont remis, par porteur ou envoi recommandé, à l'Agence du stationnement avant le 30 avril, tous les 2 ans et pour la première fois la 2^{ème} année qui suit celle de la publication du présent arrêté.

Art. 90. L'Agence du stationnement établit un modèle de rapport et des formulaires numériques à compléter qui sont transmis aux communes au moins 1 an avant la date limite de remise du premier rapport d'évaluation.

CHAPITRE 8. — Entrée en vigueur

Art. 91. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Le Ministre qui a les Travaux publics et les Transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, de l'Informatique et du Port de Bruxelles,

Mme B. GROUWELS

- Het bedrag van de inkomsten afkomstig uit de uurtarieven;
- Het bedrag van de inkomsten afkomstig van de vrijstellingskaarten, per type kaart;
- Het totale bedrag van de forfaitaire retributies.

Art. 84. Indien het college van burgemeester en schepenen vrijstellingskaarten « bewoner » heeft uitgereikt waarvan de geldigheid parkeersectoren omvat die niet gelegen zijn op haar grondgebied, vermeldt ze per parkeerzone gelegen buiten de gemeente :

- Het aantal vrijgesteldenkaarten « bewoner » afgeleverd door de gemeente die :
- in omloop zijn;
- tijdens de periode werden afgeleverd.
- Het bedrag van de inkomsten afkomstig van deze vrijgesteldenkaarten.

Onderafdeling 3. — Enquêtes

Art. 85. De enquêtes worden gerealiseerd (uitvoering, exploitatie en berekening van de standaardratio's) conform de methodologie die door het Parkeeragentschap wordt voorgeschreven.

De volgende enquêtes moeten worden uitgevoerd :

- enquête over bezetting - naleving : over alle gereguleerde parkeerplaatsen;
- enquête over de tijd die nodig is om een toegelaten parkeerplaats te vinden op de openbare weg : over minstens de helft van alle parkeersectoren waarvan minstens de helft van de openbare weg gereguleerd is, a rato van één punt per parkeersector;
- de enquête over de rotatie : over minstens één vierde van de plaatsen van elk type gereguleerde zone.

Afdeling 2. — Periodiciteit

Art. 86. De exploitatiegegevens worden maandelijks verzameld en geregistreerd ten einde de seizoensgebonden verschillen aan het licht te brengen en trendmatige evoluties te ontdekken. Deze tijdsschaal laat toe om te anticiperen op de risico's en zo vroeg mogelijk bijkomende of corrigerende maatregelen te nemen.

Art. 87. De enquêtes worden minstens één keer om de twee jaar gehouden.

Art. 88. De gemeenteraden kunnen jaarlijks of halfjaarlijks een tussentijdse balans opmaken teneinde hun parkeerbeleid te optimaliseren. Deze tussentijdse balansen kunnen aan het Parkeeragentschap worden overgemaakt, indien de gemeenteraad het nuttig acht voor de uitbouw van het Parkeeragentschap met betrekking tot een bepaald onderwerp.

Afdeling 3. — Modaliteiten van overdracht

Art. 89. De evaluatieverslagen worden elke twee jaar voor 30 april per koerier of een ter post aangetekende brief aan het Parkeeragentschap overgemaakt, en dit voor de eerste keer vanaf het tweede jaar dat volgt op de publicatie van dit besluit.

Art. 90. Het Parkeeragentschap stelt een modelverslag en de aan te vullen digitale formulieren op en maakt die minstens één jaar voor de uiterste inleveringsdatum van het eerste evaluatieverslag over aan de gemeenten.

HOOFDSTUK 8. — Inwerkingtreding

Art. 91. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

De Minister die belast is met Openbare Werken en Vervoer is belast met de uitvoering van het huidige besluit.

Brussel, 18 juli 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Openbare Werken en Vervoer, Informatica en de Haven van Brussel,

Mevr. B. GROUWELS

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2013/24313]

30 AOUT 2013. — Arrêté royal portant nomination de magistrats chargés d'assister les Conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires et des vétérinaires qui siègent au Conseil supérieur de l'Ordre

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1950 concernant la création de l'ordre des médecins vétérinaires, les articles 10, 11 et 12;

Vu les articles 292 et suivants du code judiciaire;

Sur la proposition de la Ministre de l'Agriculture, de la Ministre de la Santé publique et de la Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est nommé président du conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Paul Boudolf, président de chambre près la cour d'appel de Gand.

Art. 2. Est nommé président suppléant du conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Philippe Adriaensen, président de chambre près la cour d'appel d'Anvers.

Art. 3. Est nommé magistrat assesseur du Conseil régional d'expression néerlandaise de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Jozef Colpin, premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Art. 4. Est nommé magistrat assesseur suppléant du conseil régional d'expression néerlandaise de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Niko De Camps, premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Art. 5. Est nommé président du conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Boudewijn Desmet, président de chambre près la cour d'appel de Gand.

Art. 6. Sont nommés membres effectifs du conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise de l'Ordre des médecins vétérinaires :

- M. Ivo Mennes, président de chambre près la cour d'appel d'Anvers;

- M. Paul Buyle, conseiller près la cour d'appel d'Anvers.

Art. 7. Sont nommés membres suppléants du conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise de l'Ordre des médecins vétérinaires :

- Mme Kristin Vandenberghe, conseiller près la cour d'appel de Gand;

- M. Peter Hoet, conseiller près la Cour de Cassation;

- M. Jean Van der Eecken, président de chambre près la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 8. Est nommé magistrat assesseur du conseil régional d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Philippe Richard, juge d'instruction au tribunal de première instance de Liège.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2013/24313]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit betreffende de aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van Raden van de Orde der dierenartsen en de dierenartsen die aan de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen zetelen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1950 betreffende de instelling van de Orde der dierenartsen, de artikelen 10, 11 en 12;

Gelet op de artikelen 292 en volgende van het gerechtelijke wetboek;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt benoemd tot voorzitter van de hoge raad van de Orde der dierenartsen :

De heer Paul Boudolf, kamervoorzitter aan het hof van beroep te Gent.

Art. 2. Wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen :

De heer Philippe Adriaensen, kamervoorzitter aan het hof van beroep te Antwerpen.

Art. 3. Wordt benoemd tot magistraat bijzitter van de Nederlandstalige gewestelijke raad van de Orde der dierenartsen :

De heer Jozef Colpin, eerste substituuat van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Art. 4. Wordt benoemd tot plaatsvervangend magistraat bijzitter van de Nederlandstalige gewestelijke raad van de Orde der dierenartsen :

De heer Niko De Camps, eerste substituuat van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Art. 5. Wordt benoemd tot voorzitter van de Nederlandstalige gemengde raad van beroep van de Orde der dierenartsen :

De heer Boudewijn Desmet, kamervoorzitter aan het hof van beroep te Gent.

Art. 6. Worden benoemd tot effectief lid van de Nederlandstalige gemengde raad van beroep van de Orde der dierenartsen :

- De heer Ivo Mennes, kamervoorzitter aan het hof van beroep te Antwerpen;

- De heer Paul Buyle, raadsheer aan het hof van beroep te Antwerpen.

Art. 7. Worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Nederlandstalige gemengde raad van beroep van de Orde der dierenartsen :

- Mevr. Kristin Vandenberghe, raadsheer aan het hof van beroep te Gent;

- De heer Peter Hoet, raadsheer aan het Hof van Cassatie;

- De heer Jean Van der Eecken, kamervoorzitter aan het hof van beroep te Brussel.

Art. 8. Wordt benoemd tot magistraat bijzitter van de Franstalige gewestelijke raad van de Orde der dierenartsen :

De heer Philippe Richard, onderzoeksrechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Art. 9. Est nommée magistrat assesseur suppléant du conseil régional d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires :

Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville.

Art. 10. Est nommé président du conseil mixte d'appel d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Maurice Heilier, président de chambre émérite près la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 11. Sont nommés membres effectifs du conseil mixte d'appel d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires :

- M. Pierre Delatte, président de chambre près la cour d'appel de Mons;

- Mme Anne Freson, président de chambre près la cour d'appel de Liège.

Art. 12. Sont nommés membres suppléants du conseil mixte d'appel d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires :

- M. Jacques Simons, président de chambre honoraire près la cour d'appel de Bruxelles.

- M. Guy Wezel, président de chambre honoraire près la cour d'appel de Bruxelles.

- M. Jean-Pierre Agnessens, président honoraire près la cour d'appel de Mons.

Art. 13. Est désigné comme délégué effectif au sein du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires :

le Professeur Dr Geert Opsomer de la faculté de médecine vétérinaire de Gand.

Art. 14. Est désignée comme déléguée suppléant au sein du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires :

le Professeur Dr Sylvie Daminet de la faculté de médecine vétérinaire de Gand.

Art. 15. Est désigné comme délégué effectif au sein du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires :

le Professeur Dr Baudouin Nicks de la faculté de médecine vétérinaire de Liège.

Art. 16. Est désigné comme délégué suppléant au sein du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires :

le Professeur Dr Marc Balligan de la faculté de médecine vétérinaire de Liège.

Art. 17. Sont abrogés :

1° L'arrêté royal du 18 décembre 1991 – Ordre des médecins vétérinaires – Nominations;

2° L'arrêté royal du 20 juin 1993 portant nomination de membres de l'Ordre des médecins vétérinaires;

3° L'arrêté royal du 18 juin 1997 portant nomination de membres de l'Ordre des médecins vétérinaires;

4° L'arrêté royal du 31 mars 2000 désignant un président et un membre au Conseil mixte d'appel d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires;

5° L'arrêté royal du 31 mars 2000 désignant des délégués de la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège auprès du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires;

6° L'arrêté royal du 20 février 2004 portant nomination de magistrats chargés d'assister les Conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires et de vétérinaires qui y siègent;

7° L'arrêté royal du 21 janvier 2007 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 2004 portant nomination de magistrats chargés d'assister les Conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires;

8° L'arrêté royal du 20 décembre 2007 modifiant l'arrêté royal du 20 février 2004 portant nomination de magistrats chargés d'assister les Conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires et des vétérinaires qui y siègent;

Art. 9. Wordt benoemd tot plaatsvervangend magistraat bijzitter van de Franstalige gewestelijke raad van de Orde der dierenartsen :

Mevr. Joëlle Deloge, vrederechter van het kanton van Fosses-la-Ville.

Art. 10. Wordt benoemd tot voorzitter van de Franstalige gemengde raad van beroep van de Orde der dierenartsen :

De heer Maurice Heilier, emeritus kamervoorzitter aan het hof van beroep te Brussel.

Art. 11. Worden benoemd tot effectief lid van de Franstalige gemengde raad van beroep van de Orde der dierenartsen :

- De heer Pierre Delatte, kamervoorzitter aan het hof van beroep te Bergen;

- Mevr. Anne Freson, kamervoorzitter aan het hof van beroep te Luik.

Art. 12. Worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Franstalige gemengde raad van beroep van de Orde der dierenartsen :

- De heer Jacques Simons, ere-kamervoorzitter aan het hof van beroep te Brussel.

- De heer Guy Wezel, ere-kamervoorzitter aan het hof van beroep te Brussel.

- De heer Jean-Pierre Agnessens ere-voorzitter aan het hof van beroep te Bergen.

Art. 13. Wordt benoemd tot effectief afgevaardigde van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen :

Professor Dr. Geert Opsomer van de faculteit diergeneeskunde van Gent.

Art. 14. Wordt benoemd tot plaatsvervangend afgevaardigde van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen :

Professor Dr. Sylvie Daminet van de faculteit diergeneeskunde van Gent.

Art. 15. Wordt benoemd tot effectief afgevaardigde van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen :

Professor Dr. Baudouin Nicks van de faculteit diergeneeskunde van Luik.

Art. 16. Wordt benoemd tot plaatsvervangend afgevaardigde van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen :

Professor Dr. Marc Balligan van de faculteit diergeneeskunde van Luik.

Art. 17. Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 18 december 1991 – Orde der dierenartsen – Benoemingen;

2° het koninklijk besluit van 20 juni 1993 houdende benoemingen van leden van de Orde der dierenartsen;

3° het koninklijk besluit van 18 juni 1997 houdende benoemingen van leden van de Orde der dierenartsen;

4° het koninklijk besluit van 31 maart 2000 tot aanwijzing van een voorzitter en een lid in de Gemengde raad van beroep met het Frans als voertaal van de Orde der dierenartsen;

5° het koninklijk besluit van 31 maart 2000 tot aanwijzing van afgevaardigden van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Luik bij de Hoge raad van de Orde der dierenartsen;

6° het koninklijk besluit van 20 februari 2004 houdende aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van Raden van de Orde der Dierenartsen en de dierenartsen die er zetelen;

7° het koninklijk besluit van 21 januari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 2004 houdende aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van raden van de Orde der dierenartsen;

8° het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 februari 2004 houdende aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van Raden van de Orde der dierenartsen en de dierenartsen die er zetelen;

9° L'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant nomination de magistrats chargés d'assister les conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires;

10° L'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant nomination de magistrats chargés d'assister les conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires et des vétérinaires qui y siègent;

11° L'arrêté royal du 12 novembre 2008 rapportant l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant nomination de magistrats chargés d'assister les conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires;

12° L'arrêté royal du 19 décembre 2010 portant démission et désignation de magistrats chargés d'assister les Conseils de l'Ordre des médecins vétérinaires et des vétérinaires qui siègent au Conseil supérieur de l'Ordre.

Art. 18. Le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a la Justice dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 août 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

9° het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van raden van de Orde der dierenartsen;

10° het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van raden van de Orde der dierenartsen en de dierenartsen die er zetelen;

11° het koninklijk besluit van 12 november 2008 tot intrekking van koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van raden van de Orde der dierenartsen;

12° het koninklijk besluit van 19 december 2010 houdende ontslag en aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van raden van de Orde der dierenartsen en de dierenartsen die aan de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen zetelen.

Art. 18. De minister bevoegd voor Landbouw, de minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 augustus 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09433]

Direction générale E^{PI}. — Etablissements Pénitentiaires Service P & O

Par arrêté royal du 30 août 2013, est promue par avancement de classe à la classe A3 au titre de coordinateur circuit soins de santé externe pour internés, filière de métiers « Santé humaine et animale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} novembre 2012 :

— Mme Dominique GIAUX, née le 9 avril 1971 à Charleroi, attaché psychologue soins, cadre linguistique francophone, filière de métiers « Santé humaine et animale »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09433]

Directoraat-generaal E^{PI}. — Penitentiaire Inrichtingen Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 30 augustus 2013 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, met de titel van coördinator extern zorgcircuit voor geïnterneerden, vakrichting "menselijke en dierenlijke gezondheid", bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 november 2012 :

— Mevr. Dominique GIAUX, geboren op 9 april 1971 te Charleroi, attaché psycholoog zorg, Franstalig taalkader, vakrichting "menselijke en dierenlijke gezondheid";

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09434]

Direction générale E^{PI}. — Etablissements Pénitentiaires Service P & O

Par arrêté royal du 30 août 2013, est promue par avancement de classe à la classe A2 au titre d'attaché-directeur de prison junior, filière de métiers « Gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} novembre 2012 :

— Mme Sabine DEMET, née le 25 octobre 1969 à Montegnée, attaché AMO, cadre linguistique francophone, filière de métiers « Gestion générale »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09434]

Directoraat-generaal E^{PI}. — Penitentiaire Inrichtingen Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 30 augustus 2013 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, met de titel van attaché gevangenisdirecteur junior, vakrichting "Algemeen beheer", bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 november 2012 :

— Mevr. Sabine DEMET, geboren op 25 oktober 1969 te Montegnée, attaché AMO, Franstalig taalkader, vakrichting "Algemeen beheer";

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2013/11465]

**5 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel n° 80
portant agréation d'une entreprise
pratiquant la location-financement**

Le Ministre de l'Economie,

Vu l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement, modifié par les lois des 11 février 1994 et 4 mars 2012, l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 20 septembre 2012 déterminant les conditions d'agréation des entreprises pratiquant la location-financement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'entreprise nommément désignée ci-après est agréée sous le numéro figurant en regard de son nom en vue de pratiquer les opérations visées aux articles 1^{er}, 2°, et 2, de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement :

398 NV LEFEVERE INDUSTRIES
GENERAAL DEPREZSTRAAT 2
8530 HARELBEKE
N° D'ENTREPRISE/
ONDERNEMINGSNR. :

0454.072.242

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 5 septembre 2013.
Bruxelles, le 5 septembre 2013.

J. VANDE LANOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2013/11465]

**5 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit nr. 80
houdende erkenning van een onderneming
gespecialiseerd in financieringshuur**

De Minister van Economie,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur, gewijzigd bij de wetten van 11 februari 1994 en 4 maart 2012, artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 september 2012 tot bepaling van de voorwaarden tot erkenning van de ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur,

Besluit :

Artikel 1. De volgende met name hierna aangeduide onderneming wordt erkend onder het nummer voor haar naam, met het oog op het uitoefenen van activiteiten bedoeld in de artikelen 1, 2°, en 2, van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur :

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 5 september 2013.
Brussel, 5 september 2013.

J. VANDE LANOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2013/11469]

Canalisations de transport de gaz. — Déclaration d'utilité publique

Un arrêté royal du 9 septembre 2013 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la SA Fluxys Belgium, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire des communes de Ravels et Oud-Turnhout.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2013/11469]

Gasvervoersleidingen. — Verklaring van openbaar nut

Een koninklijk besluit van 9 september 2013 wordt de oprichting van gasvervoersinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de gemeenten Ravels en Oud-Turnhout van openbaar nut verklaard ten voordele van de NV Fluxys Belgium.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C - 2013/18390]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté ministériel du 27 août 2013, démission honorable de ses fonctions d'inspecteur est accordée, à partir du 1^{er} septembre 2013, à M. Paul LIPPENS, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C - 2013/18390]

Personeel. — Pensionering

Bij ministerieel besluit van 27 augustus 2013 wordt met ingang van 1 september 2013, eervol ontslag uit zijn functies van inspecteur verleend aan de heer Paul LIPPENS, die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Par arrêté ministériel du 27 août 2013, démission honorable de ses fonctions d'inspecteur est accordée, à partir du 1^{er} septembre 2013, à M. Carlos VAN DEN BRAEMBUSSCHE, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij ministerieel besluit van 27 augustus 2013 wordt met ingang van 1 september 2013, eervol ontslag uit zijn functies van inspecteur verleend aan de heer Carlos VAN DEN BRAEMBUSSCHE, die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35803]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

BOORTMEERBEEK. — Bij besluit van 1 augustus 2013 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Uitbreiding gemeentelijke basisschool » te Boortmeerbeek, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 27 mei 2013, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35802]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

KORTENBERG. — Bij besluit van 1 augustus 2013 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Bedrijvenpark » te Kortenberg, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 15 april 2013, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35804]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

LONDERZEEL. — Bij besluit van 1 augustus 2013 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Bedrijvenpark » te Londerzeel, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 28 mei 2013, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35801]

**Provincie Vlaams-Brabant
Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
« Zonevremde recreatie Schoubroeckstraat », te Boortmeerbeek**

BOORTMEERBEEK. — Bij besluit van 1 augustus 2013 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Zonevremde recreatie Schoubroeckstraat' te Boortmeerbeek, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 27 mei 2013, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204979]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets**

Direction de la Politique des déchets Enregistrement n° 2013/13/166/3/4 délivré à la SA Sita Remediation

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié, en particulier l'article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la demande d'enregistrement et de certificat d'utilisation introduite par la SA Sita Remediation le 27 mai 2013 et déclarée recevable le 31 mai 2013;

Considérant qu'en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, le Ministre peut favoriser la valorisation de déchets non dangereux;

Considérant que dans le cadre de la mise en œuvre de cette disposition, la tenue d'une comptabilité environnementale et l'obtention d'un certificat d'utilisation tels qu'envisagés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, sont indispensables et ont pour objectifs d'assurer la traçabilité et le suivi environnemental des filières d'utilisation prévues;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 précité sont rencontrées par le demandeur,

Arrête :

Article 1^{er}. La SA Sita Remediation, sise rue Westvaartdijk 83, à 1850 Grimbergen, est enregistrée sous le n° 2013/13/166/3/4.

Art. 2. Dans le cadre des travaux sur le site Electrabel, sis 1 avenue de l'Industrie, à 4500 Huy, les lots de terres de déblais dont les échantillons représentatifs respectifs répondent aux critères fixés en annexe du certificat d'utilisation C2013/13/166/3/4 peuvent être utilisés en travaux d'aménagement, en ce compris les travaux de remblaiement, des sites suivants :

- site de Sita Remediation, rue des Glaces Nationales 242, à 5060 Auvelais;
- site Top Liège, chaussée d'Andenne 148, à 4500 Huy.

Art. 3. Les déchets repris à l'article 2 sont admis pour le mode d'utilisation précité moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 5. L'enregistrement est délivré pour une période de trois ans.

Art. 6. Un recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, peut être porté devant le Conseil d'Etat contre la présente décision par toute partie justifiant d'une lésion ou d'un intérêt.

Le Conseil d'Etat, section administration, peut être saisi par requête écrite, signée par l'intéressé ou par un avocat, et ce dans les 60 jours à dater de la notification ou de la publication de la présente décision.

Namur, le 7 août 2013.

Ph. HENRY

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/13/166/3/4 délivré à la SA Sita Remediation

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets (code 191302);
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse du transporteur;
- 6° la destination des lots par parcelles cadastrales.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par SA Sita Remediation pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que prévue en I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1. sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code repris au catalogue des déchets	Quantité livrée en tonnes ou en m ³	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du transporteur	Destination des lots
-----------	------------------	--------------------------------------	--	-------------------	--	----------------------

Vu pour être annexé à l'arrêté d'enregistrement n° 2013/13/166/3/4 délivré à la SA Sita Remediation.

Namur, le 7 août 2013.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Direction de la Politique des déchets****Avenue Prince de Liège 15
5100 JAMBES****Certificat d'utilisation****Certificat d'utilisation n° C2013/13/166/3/4/SITA**

Direction de la Politique des Déchets

Date :

Cellule Recherches en matière de valorisation

1. Dispositions générales

Faisant suite à la demande introduite par la SA SITA REMEDIATION, en date du 27 mai 2013 conformément aux dispositions de l'Arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié et, après avis favorable de l'Office wallon des déchets, il est acté que :

Les lots de terres répondant aux caractéristiques des terres décontaminées issues du site Electrabel, sis au 1 avenue de l'Industrie à 4500 Huy, déchets référencés sous le code 191302 en annexe I^{re} de l'arrêté susvisé, pour une quantité maximum de 80 000 tonnes, peuvent être utilisés dans le domaine suivant :

Manuel d'utilisation :

Travaux de génie civil : travaux d'aménagements, en ce compris les travaux de remblaiement :

- Site de SITA Remediation, rue des Glaces Nationales 242, à 5060 Auvélais, cadastré : Sambreville, 1^{re} division, Section E, parcelles n° 169N, 194G, 198L, 199R, 205E et 205d;

- Site TOP Liège, chaussée d'Andenne 148, à 4500 Huy, cadastré : Huy, 3^e division, section C, parcelles n° 801P6, 801R6, 801S6, 801T6, 801G7.

2. Dispositions particulières et test d'assurance qualité

2.1. Les déchets visés au point 1 doivent être mis à disposition des utilisateurs aux conditions fixées par l'arrêté précité et ses annexes I^{re} et II.

2.2. La fréquence d'échantillonnage du test d'assurance qualité pour les paramètres et seuils figurant en annexe de ce certificat est imposée sur au moins un échantillon représentatif pour chaque lot de production de 400 m³ sauf si les lots ont déjà été caractérisés lors d'études ou de travaux préalables sur le site d'excavation.

2.3. L'échantillon représentatif est issu du mélange réalisé à partir d'un minimum de 3 prélèvements d'environ 1 000 grammes répartis de manière homogène dans la masse du lot. Les prélèvements périodiques seront effectués par un laboratoire agréé en matière de déchets ou par l'exploitant selon une méthode approuvée par le laboratoire agréé. Chaque prélèvement doit permettre la constitution de trois échantillons représentatifs sur lesquels les analyses requises peuvent être effectuées deux fois. Tous les échantillons sont identifiés, scellés et conservés durant six mois dans des conditions telles qu'ils ne puissent être altérés. La traçabilité des déchets est assurée par la tenue du registre de comptabilité de l'enregistrement 2013/13/166/3/4 et le cas échéant des mentions prévues au point 4 du présent certificat.

3. Mentions obligatoires à renseigner auprès des utilisateurs

Les indications suivantes doivent être indiquées obligatoirement sur tous les documents ayant trait aux déchets :

- SA SITA REMEDIATION

- Terres décontaminées (Code : 191302)

- Ces terres décontaminées répondent aux prescriptions prévues pour les terres décontaminées en annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et au test d'assurance qualité prévu par le certificat d'utilisation : N° C2013/13/166/3/4/SITA

4. Devoirs du titulaire :

Le titulaire du présent certificat s'engage à tenir en permanence ses analyses à la disposition de l'Office. Il s'engage également à tenir une comptabilité informatisée reprenant les informations suivantes :

1) un récapitulatif, par utilisateur, des quantités utilisées;

2) les quantités livrées par lot en mentionnant la date de livraison et le n° de référence du lot;

3) l'identité de l'utilisateur, le type d'utilisation, le lieu d'utilisation (adresse, référence des parcelles et épaisseur déposée au minimum) dont les modalités sont fixées par le correspondant de l'Office.

Une copie du présent certificat accompagne les terres lors de leur vente ou de leur cession à l'utilisateur.

5. Devoirs de l'utilisateur :

La copie du présent certificat accompagnant les terres décontaminées lors de leur vente ou de leur cession doit être conservée par l'utilisateur, au moins jusqu'à la mise en œuvre de celles-ci et peut être exigée à tout moment par l'Office avant cette date.

6. Durée et validité du certificat

6.1. Le présent certificat est valable pour une durée de trois ans.

6.2. Toute modification majeure apportée au procédé de décontamination des terres et susceptible de modifier les caractéristiques des terres décontaminées doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent de l'Office. A défaut, le certificat n'est plus valable.

7. Dispositions finales

Ce certificat n'engage pas la responsabilité de la Région en cas d'accidents dus à l'utilisation des terres décontaminées, ni en cas d'une utilisation non conforme de celles-ci.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE AU CERTIFICAT référencé C2013/13/166/3/4/SITA

Les terres issues du site Electrabel, sis 1 avenue de l'Industrie à 4500 Huy, et destinées à une valorisation sur un site en zone industrielle et un site en zone d'extraction, respectent les caractéristiques analytiques définies à l'annexe II, point 2. pour les terres décontaminées dans l'A.G.W. du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié, à savoir :

Paramètres	Seuil limite (mg/kg de matière sèche)
1. Métaux (1)	
Arsenic (As)	100,0
Cadmium (Cd)	8,0
Chrome (Cr) (2)	230,0
Cuivre (Cu)	210,0
Cobalt (Co)	100,0
Mercure (Hg)	15,0
Plomb (Pb)	1150,0
Nickel (Ni)	150,0
Zinc (Zn)	680,0
2. Hydrocarbures monocycliques aromatiques	
Benzène	1,0
Ethylbenzène	35,0
Styrène	6,0
Toluène	100,0
Xylène	55,0
3. Hydrocarbures polycycliques aromatiques (3)	
Benzo (a) anthracène	125,0
Benzo (a) pyrène	1,0
Benzo (ghi) pérylène	18,0
Benzo (b) fluoroanthène	18,0
Benzo (k) fluoroanthène	18,0
Chrysène	1,0
Phénantrène	65,0
Fluoranthène	65,0
Indéno (1,2,3cd) pyrène	18,0
Naphtalène	90,0
Anthracène	18,0
5. Autres substances organiques (3)	
Huiles minérales	750,0
6. Autres paramètres (4)	

(1) La concentration s'applique au métal et à ses composés exprimés comme métal. Pour certains métaux, le seuil limité est déterminé en fonction des teneurs mesurées en argile et en matériaux organiques selon l'expression suivante :

$$M(x,y) = M(10,2) * ((A + B*x + C*y) / (A + B*10 + C*2))$$

où

M : est le seuil limite pour une teneur en argile de x % par rapport à une matière contenant 10 % en argile et une teneur en matières organiques de y % par rapport à une matière contenant 2 % en matières organiques :

X la teneur en argile dans la matière;

Y la teneur en matières organiques dans la matière;

A, B et C les coefficients qui dépendent du métal et qui sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

	A	B	C
Arsenic	14	0,5	0
Cadmium	0,4	0,003	0,05
Chrome	31	0,6	0
Cuivre	14	0,3	0
Mercure	0,5	0,0046	0
Plomb	33	0,3	2,3
Nickel	6,5	0,2	0,3
Zinc	46	1,1	2,3

En ce qui concerne le cobalt et comme pour les autres métaux repris dans le tableau les paramètres A, B et C repris dans le tableau ci-après doivent être pris en compte pour la détermination du seuil limite en fonction des teneurs mesurées en argile et en matières organiques :

	A	B	C
Cobalt	2	0,28	0

L'expression ne peut être appliquée pour les conditions suivantes :

- la teneur mesurée en argile se situe entre 1 et 50 % ,
- la teneur mesurée en matières organiques se situe entre 1 et 20 % .

Si la teneur mesurée en argile est inférieure à 1 % , il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 % .

Si la teneur est supérieure à 50 % , il faut tenir compte d'une teneur supposée en argile de 50 % .

Si la teneur mesurée en matières organiques est inférieure à 1 % , il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 % .
Si la teneur est supérieure à 50 % , il faut tenir compte d'une teneur supposée en matières organiques de 50 % .

(2) Le chrome est normalisé sur la base de chrome trivalent. S'il y a des indications que le chrome est

présent dans la matière sous forme de chrome hexavalent, les chiffres présentés ne peuvent être utilisés et une évaluation séparée du risque doit être effectuée.

(3) Afin de pouvoir tenir compte de caractéristiques de la matière, lors de la comparaison des concentrations mesurées en hydrocarbures, les caractéristiques d'assainissement à atteindre sont converties en fonction de la teneur mesurée en matières organiques et ce sur base de l'expression suivante :

$$S(y) = S(2) * y/2$$

où

S : le seuil d'assainissement à atteindre pour une matière contenant une teneur en matières organiques de y % par rapport à une matière contenant 2 % en matières organiques. Si la teneur mesurée en matières organiques est inférieure à 1 % , il faut tenir compte d'une teneur supposée de 1 % . Si la teneur en matières organiques est supérieure à 20 % , il faut tenir compte d'une teneur supposée de 20 % .

(4) La détermination d'éléments ou composés inorganiques ou organiques ne figurant pas dans la liste pourra être demandée par l'Office tant lors de l'instruction de la demande de certification que pour l'examen de lots de matières pour lesquelles la décontamination porte sur des substances ne figurant pas dans la liste.

Chaque lot, clairement et uniquement identifié lors de son acceptation dans le Centre, fera l'objet d'analyses de la conformité de ses caractéristiques au regard des seuils décrits ci-dessus.

Les méthodes analytiques préconisées pour les différents paramètres sont reprises dans le tableau suivant :

Paramètre	Méthode analytique
Minéralisation par digestion acide de sol ("aqua regia")	EPA 3050 B-3051-3052, ISO 38414 - S17
Matières organiques	ISO 14325
Fraction d'argile	NEN 5753, ISO 11277
As	ISO6595, DIN38405-18-85/DIN3806-22, EPA 7060-7061, ISO 11885
Cd	ISO8288, DIN38406-10-85/DIN3806-22, ISO 11885
Cr tot	ISO9174, DIN38406-10-85/DIN3806-22, ISO 11885
Cu	ISO8288, DIN34406-24-91/DIN3806-22, ISO 11885
Co	ISO8288, DIN34406-24-91/DIN3806-22, ISO 11885
Hg	ISO5666-1/3-83, DIN38406-12-80/DIN3806-22, NBN EN 1483
Ni	ISO8288, DIN38406-08-85/DIN3806-22, ISO 11885
Pb	ISO8288, DIN38406-06-81/DIN3806-22, ISO 11885
Zn	ISO8288, DIN38406-08-85/DIN3806-22, ISO 11885
Huiles minérales	AAC 3/R, NEN 5733, ISO TR 11046 (Méthode B)
Hydrocarbures aromatiques monocycliques	EPA 602/8020, AAC 3/T NVN 5732
EOX	DIN 38414-17-89
P.A.H.'s	EPA 610GC/FID GC/MS HPLC, AAC 3/[B]
P.C.B.'s	EPA 508 GC/CE ou GC/MS
Pesticides organochlorés	EPA 508 GC/CE ou GC/MS

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204978]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2013/299/3 délivré à la SA Bosschaert

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;
 Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;
 Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Bosschaert, rue T'Hoge 114, à 8500 Kortrijk le 21 juin 2013;
 Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;
 Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SA Bosschaert, sise rue T'Hoge 114, à 8500 Kortrijk, est enregistrée sous le n° 2013/299/3.

Art. 2. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 170101, 170103 et 170302A sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 3. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 4. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 10 juillet 2013 et expirant le 9 juillet 2023.

Art. 5. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/299/3 délivré à la SA Bosschaert

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition du Département de la Police et des Contrôles et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Bosschaert pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/299/3 délivré à la SA Bosschaert.

Namur, le 10 juillet 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31747]

Personnel. — Promotions

Par des arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 septembre 2013, MM. Jalet, Vandeputte, de Wergifosse, Charlier, Lambert, Van der Ougstraete, Evrard, De Pauw et Grumeau, sont promus à partir du 1^{er} août 2013 au grade de capitaine au sein du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de Bruxelles.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31747]

Personeel. — Bevorderingen

Bij besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 september 2013 worden de heren Jalet, Vandeputte, de Wergifosse, Charlier, Lambert, Van der Ougstraete, Evrard, De Pauw en Grumeau, vanaf 1 augustus 2013 bevorderd tot de graad van kapitein binnen de Brusselse Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205033]

Sélection comparative de conseillers - métiers (m/f) (niveau B), francophones, pour le FOREm (AFG11121)

Une liste de 600 lauréats maximum, valable quatre ans, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

* soit posséder une expérience professionnelle de deux ans et l'un des diplômes suivants :

- o diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;
- o diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;
- o certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire;
- o diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3^e, 2^e ou 1^{er} degré de plein exercice;
- o diplôme de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien,

* soit posséder une expérience professionnelle de cinq ans et l'un des diplômes suivants :

- o certificat d'enseignement secondaire supérieur ou attestation de réussite de la sixième année de l'enseignement secondaire ou certificat de qualification de cette sixième année;
- o certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur;
- o diplôme délivré suite à la réussite de l'examen visé à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- o diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes de cours,

* soit posséder une expérience professionnelle de dix ans et l'un des diplômes suivants :

- o diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire inférieur ou attestation de réussite de la troisième année de l'enseignement secondaire ou de la cinquième année de l'enseignement secondaire spécial;
- o diplôme des cours secondaires inférieurs;
- o certificat de réussite de la quatrième année accomplie dans un centre d'éducation et de formation en alternance.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205033]

Vergelijkende selectie van Franstalige bedrijfsadviseurs (m/v) (niveau B) voor « FOREm » (AFG11121)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 600 geslaagden aangelegd, die vier jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

een nuttige beroepservaring van één jaar en één van de volgende diploma's bezitten :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;
- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie;
- getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaar van de Koninklijke Militaire School;
- diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan;
- diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur,

of een nuttige beroepservaring van vijf jaar en één van de volgende diploma's bezitten :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen voor het zesde leerjaar van het secundair onderwijs met volledig leerplan;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma van een tot de groep handel, administratie en organisatie behorende afdeling van een hogere secundaire technische leergang, uitgereikt na een cyclus van ten minste 750 lestijden,

of een nuttige beroepservaring van tien jaar en één van de volgende diploma's bezitten :

- een diploma of getuigschrift van lager secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen voor het derde leerjaar van het secundair onderwijs of voor het vijfde leerjaar van het bijzonder secundair onderwijs;
- diploma van lagere secundaire leergangen;
- getuigschrift uitgereikt na het slagen voor het vierde leerjaar in een centrum voor alternerend onderwijs en vorming.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2013/205033]

Auswahl im Wettbewerbsverfahren von französischsprachigen Arbeitsberatern (m/w) (Stufe B) für das «FOREm» (AFG11121)

Nach der Auswahl wird eine Bewerberreserve von höchstens 600 erfolgreichen Bewerbern gebildet, die vier Jahre gültig bleibt.

Es wird ebenfalls eine Bewerberreserve von erfolgreichen Bewerbern mit Behinderung gebildet. Die Personen mit Behinderung, die in dieser Liste aufgeführt werden, halten ihre Klassierung vier Jahre lang bei.

Zulassungsbedingungen:

- entweder eine zweijährige Berufserfahrung und eines der folgenden Diplome vorweisen können:
 - o Diplom des Hochschulwesens kurzer Dauer (Basisausbildung von einem Studienzyklus, z.B. Graduat, berufsbildender Bachelor) des Vollzeithochschulunterrichts oder des sozialen Fortbildungsunterrichts;
 - o Kandidatur- bzw. Bachelordiplom (Übergang), ausgestellt nach einem Zyklus von mindestens zwei Studienjahren;

- o Zeugnis über den erfolgreichen Abschluss der zwei ersten Studienjahre der Königlichen Militärhochschule;
- o Zeugnis, Diplom oder Brevet des Seefahrtshochschulunterrichts oder Diplom des Kunsthochschul- oder des technischen Hochschulunterrichts des 3., 2. oder 1. Grades im Vollzeithochschulunterricht;
- o Diplom eines Landmessers-Immobilienfachverständigen, Diplom eines Bergbauvermessungstechnikers oder Diplom eines technischen Ingenieurs.
- oder eine fünfjährige Berufserfahrung und eines der folgenden Diplome vorweisen können:
 - o Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Bestehensnachweis bzw. Zeugnis des sechsten Jahres des Sekundarunterrichts oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
 - o Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Befähigungsnachweis, der Zugang zu einem Hochschulstudium gewährt;
 - o Diplom, das aufgrund der Prüfung ausgestellt worden ist, die in Artikel 5 der Gesetze über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehen ist;
 - o Diplom oder Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts des sozialen Fortbildungsunterrichts, ausgestellt nach einem Zyklus von mindestens siebenhundertfünfzig Unterrichtseinheiten.
- oder eine zehnjährige Berufserfahrung und eins der folgenden Diplome vorweisen können:
 - o Diplom oder Abschlusszeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts oder Bestehensnachweis des dritten Jahres des Sekundarunterrichts oder des fünften Jahres des Fördersekundarunterrichts;
 - o Diplom der Kurse der Unterstufe des Sekundarunterrichts;
 - o Bestehensnachweis des vierten Jahres eines Zentrums für duale Berufsausbildung.

Bewerbungen werden bis zum 30. September 2013 via www.selor.be entgegengenommen.

Die Funktionsbeschreibung (Inhalt der Funktion, Auswahlverfahren,...) können Sie telefonisch unter der Nummer 0800-505 55 bei SELOR beantragen oder unter www.selor.be einsehen.



SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205015]

Sélection d'inspecteur du transport (m/f) (niveau C), germanophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13098)

Le concours est organisé pour le métier

— Métier 71 : inspecteur du transport.

Une liste de lauréats, valable quatre ans minimum, sera établie après la sélection.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Tout diplôme ou certificat donnant accès au niveau C :

- attestation de réussite de la 6^e année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis. Si vous êtes lauréat de cette sélection, vous ne pourrez rentrer en service que lorsque vous serez titulaire du diplôme requis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (repreant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205015]

Vergelijkende selectie van Duitstalige inspecteur van vervoer (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13098)

De selectie wordt georganiseerd voor de volgende beroepen :

— Beroep 71 : inspecteur van vervoer.

Na de selectie wordt een wervingsreserve opgesteld die vier jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Alle diploma's of getuigschriften die toegang geven tot niveau C :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventien- of vijftig lestijden.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie. Als u slaagt voor de selectie kunt u pas in dienst treden als u het vereiste diploma hebt behaald.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kunt u bekomen bij SELOR : infolijn 0800-505 55 of via www.selor.be

SELOR

AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2013/205015]

Auswahl im Inspektor für den transport von deutschsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13098)

Das Anwerbsverfahren wird für die folgenden Berufe organisiert:

— Beruf 71: Inspektor für den transport.

Nach der Auswahl wird eine Bewerberreserve gebildet, die vier Jahre gültig bleibt.

Zulassungsbedingungen:

Jedes Diplom oder Zeugnis, das den Zugang zu der Stufe C eröffnet.

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigtes Diplom;
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird

Sie können ebenfalls teilnehmen, wenn Sie ein Student im Studienjahr 2012-2013 sind, falls dieses Jahr Ihr letztes Studienjahr vor dem Erhalt des erforderlichen Diploms ist. Falls Sie dieses Wettbewerbsverfahren bestehen, werden Sie jedoch nur dann in Dienst treten können, nachdem Ihnen das erforderliche Diplom tatsächlich ausgestellt worden ist.

Bewerbungen werden bis zum 30. September 2013 entgegengenommen via www.selor.be

Die Funktionsbeschreibung (Inhalt der Funktion, Auswahlverfahren,...) können Sie telefonisch unter der Nummer 0800-505 55 bei SELOR beantragen oder unter www.selor.be einsehen.

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2013/205013]

Sélection d'inspecteur d'aéroport (m/f) avec connaissance suffisante de l'anglais (niveau C), germanophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13099)

Le concours est organisé pour le métier

— Métier 70 : inspecteur d'aéroport.

Une liste de lauréats, valable quatre ans minimum, sera établie après la sélection.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Tout diplôme ou certificat donnant accès au niveau C :

- attestation de réussite de la 6^e année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis. Si vous êtes lauréat de cette sélection, vous ne pourrez rentrer en service que lorsque vous serez titulaire du diplôme requis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2013/205013]

Vergelijkende selectie van Duitstalige luchthaveninspecteur met voldoende kennis van het Engels (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13099)

De selectie wordt georganiseerd voor de volgende beroepen :

— Beroep 71 : luchthaveninspecteur.

Na de selectie wordt een wervingsreserve opgesteld die vier jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Alle diploma's of getuigschriften die toegang geven tot niveau C :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zevenhonderd vijftig lestijden

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie. Als u slaagt voor de selectie kunt u pas in dienst treden als u het vereiste diploma hebt behaald.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kunt u bekomen bij SELOR : infolijn 0800-505 55 of via www.selor.be

SELOR**AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG**

[2013/205013]

Auswahl im Flughafeninspektor mit ausreichenden Kenntnisse in Englisch (Stufe C) von deutschsprachigen (m/v) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13099)

Das Anwerbsverfahren wird für die folgenden Berufe organisiert:

— Beruf 70: Flughafeninspektor.

Nach der Auswahl wird eine Bewerberreserve gebildet, die vier Jahre gültig bleibt.

Zulassungsbedingungen:

Jedes Diplom oder Zeugnis, das den Zugang zu der Stufe C eröffnet.

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigtes Diplom;

- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird.

Sie können ebenfalls teilnehmen, wenn Sie ein Student im Studienjahr 2012-2013 sind, falls dieses Jahr Ihr letztes Studienjahr vor dem Erhalt des erforderlichen Diploms ist. Falls Sie dieses Wettbewerbsverfahren bestehen, werden Sie jedoch nur dann in Dienst treten können, nachdem Ihnen das erforderliche Diplom tatsächlich ausgestellt worden ist.

Bewerbungen werden bis zum 30. September 2013 entgegengenommen via www.selor.be

Die Funktionsbeschreibung (Inhalt der Funktion, Auswahlverfahren,...) können Sie telefonisch unter der Nummer 0800-505 55 bei SELOR beantragen oder unter www.selor.be einsehen.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205017]

Sélection de contrôleur ou dessinateur électrique, mécanique, électromécanique, électronique et télécommunications, en travaux publics, construction et cartographie (niveau C) (m/f), germanophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13100)

Le concours est organisé pour les métiers suivants :

— Métier 67 : contrôle électrique, mécanique, électromécanique, électronique et télécommunications.

— Métier 68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie.

— Métier 69 : dessin électrique, mécanique, électromécanique, électronique et dessin de travaux publics, construction et cartographie.

Une liste de lauréats, valable quatre ans minimum, sera établie après la sélection.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Métier 67 : Un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans le secteur industrie, groupes : électricité, électronique, mécanique, automation, mécanique appliquée :

- attestation de réussite de la sixième année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;

- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;

- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Diplôme de gradué/bachelier en électromécanique, électronique, informatique et système, automatique, électronique médicale, mécanique navale.

Régent en électromécanique.

Candidat ingénieur civil.

Candidat ingénieur industriel.

Métier 68 : Un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans le secteur construction :

- attestation de réussite de la sixième année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;

- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;

- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Diplôme de gradué/bachelier en construction

Candidat ingénieur civil.

Candidat ingénieur industriel.

Métier 69 : Un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans le secteur construction ou dans le secteur industrie, groupes électricité, électronique, mécanique, automation, mécanique appliquée :

- attestation de réussite de la sixième année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205017]

Vergelijkende selectie van Duitstalige elektrische, mechanische, elektromechanische, elektronische en telecommunicatie controle-tekening, tekening openbare werken, bouw en cartografie (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13100)

De selectie wordt georganiseerd voor de volgende beroepen :

— Beroep 67 : elektrische, mechanische, elektromechanische, elektronische controle en controle inzake telecommunicatie.

— Beroep 68 : controle openbare werken, bouwwerken en cartografie.

— Beroep 69 : elektrische, mechanische, elektromechanische, elektronische tekening en tekening openbare werken, bouw en cartografie.

Na de selectie wordt een wervingsreserve opgesteld die vier jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Beroep 67 : Eén van de volgende diploma's of getuigschriften, uitgereikt in de afdeling industrie, groep : elektriciteit, elektronica, mechanica, automatie, toegepaste mechanica :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;

- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;

- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventienhonderd vijftig lestijden

Diploma van gegradueerde/bachelor in elektromechanica, elektronica, informatica en systemen, automatie, medische elektronica, scheepswerktuigbouwkunde.

Regent in elektromechanica.

Kandidaat burgerlijk ingenieur.

Kandidaat industrieel ingenieur.

Beroep 68 : Eén van de volgende diploma's of getuigschriften, uitgereikt in de afdeling bouw :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;

- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;

- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventienhonderd vijftig lestijden.

Diploma van gegradueerde/bachelor in bouw.

Kandidaat burgerlijk ingenieur.

Kandidaat industrieel ingenieur.

Beroep 69 : Eén van de volgende diploma's of getuigschriften, uitgereikt in de afdeling bouw of in de afdeling industrie, groep elektriciteit, elektronica, mechanica, automatie, toegepaste mechanica :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;

- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Diplôme de gradué/bachelier en électromécanique, électronique, informatique et système, automatique, électronique médicale, mécanique navale.

Régent en électromécanique.

Candidat ingénieur civil.

Candidat ingénieur industriel.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis. Si vous êtes lauréat de cette sélection, vous ne pourrez rentrer en service que lorsque vous serez titulaire du diplôme requis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventienhonderd vijftig lestijden.

Diploma van gegradueerde/bachelor in elektromechanica, elektronica, informatica en systemen, automatie, medische elektronica, scheepswerktuigbouwkunde.

Regent in elektromechanica.

Kandidaat burgerlijk ingenieur.

Kandidaat industrieel ingenieur.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie. Als u slaagt voor de selectie kunt u pas in dienst treden als u het vereiste diploma hebt behaald.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kunt u bekomen bij SELOR : infolijn 0800-505 55 of via www.selor.be

SELOR

AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2013/205017]

Auswahl im Kontrolleur oder Technischer Zeichner im Fach Elektrotechnik, Mechanik, Elektromechanik, Elektronik und Telekommunikation, öffentliche Arbeiten, Bauwesen und Kartographie von deutschsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13100)

Das Anwerbungsverfahren wird für die folgenden Berufe organisiert:

— Beruf 67: Kontrolle im Bereich Elektrik, Mechanik, Elektromechanik, Elektronik und Telekommunikation.

— Beruf 68: Kontrolle im Bereich öffentliche Arbeiten, Bauwesen und Kartographie.

— Beruf 69: Zeichnen im Bereich Elektrotechnik, Mechanik, Elektromechanik, Elektronik und Zeichnen im Bereich öffentliche Arbeiten, Bauwesen und Kartographie.

Nach der Auswahl wird eine Bewerberreserve gebildet, die vier Jahre gültig bleibt.

Zulassungsbedingungen:

Beruf 67: Eines der folgenden Diplome oder Abschlusszeugnisse, die im Bereich Industrie, Elektrizität, Elektronik, Mechanik, Automation und angewandte Mechanik ausgestellt wurden.

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigtes Diplom;
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird.

Diplom als Graduierte/Bachelor der Fachrichtung Elektromechanik, Elektronik, Informatik und Systeme, Automatik, Medizinische Elektronik Schiffsmechanik.

Lehrerdiplom der Unterstufe des Sekundarunterrichts im Fach Elektromechanik.

Kandidaturdiplom als Zivilingenieur.

Kandidaturdiplom als Industrieingenieur.

Beruf 68: Eines der folgenden Diplome oder Abschlusszeugnisse, die im Bereich Bauwesen ausgestellt wurden:

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigtes Diplom;
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird.

Diplom eines Graduierten/Bachelors im Fachbereich Bauwesen.

Kandidaturdiplom als Zivilingenieur.

Kandidaturdiplom als Industrieingenieur.

Beruf 69: Eines der folgenden Diplome oder Abschlusszeugnisse, die im Bereich Bauwesen oder im Bereich Industrie, Elektrizität, Elektronik, Mechanik, Automation und angewandte Mechanik ausgestellt wurden.

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigtes Diplom
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird.

Diplom als Graduerter/Bachelor der Fachrichtung Elektromechanik, Elektronik, Informatik und Systeme, Automatik, Medizinische Elektronik Schiffsmechanik.

Lehrerdiplom der Unterstufe des Sekundarunterrichts im Fach Elektromechanik.

Kandidaturdiplom als Zivilingenieur.

Kandidaturdiplom als Industrieingenieur.

Sie können ebenfalls teilnehmen, wenn Sie ein Student im Studienjahr 2012-2013 sind, falls dieses Jahr Ihr letztes Studienjahr vor dem Erhalt des erforderlichen Diploms ist. Falls Sie dieses Wettbewerbsverfahren bestehen, werden Sie jedoch nur dann in Dienst treten können, nachdem Ihnen das erforderliche Diplom tatsächlich ausgestellt worden ist.

Bewerbungen werden bis zum 30. September 2013 entgegengenommen via www.selor.be

Die Funktionsbeschreibung (Inhalt der Funktion, Auswahlverfahren,...) können Sie telefonisch unter der Nummer 0800-505 55 bei SELOR beantragen oder unter www.selor.be einsehen.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205016]

Sélection de contrôleur ou dessinateur électrique, mécanique, électromécanique, électronique et télécommunications, en travaux publics, construction et cartographie (niveau C) (m/f), francophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13102)

Le concours est organisé pour les métiers suivants :

— Métier 67 : contrôle électrique, mécanique, électromécanique, électronique et télécommunications.

— Métier 68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie.

— Métier 69 : dessin électrique, mécanique, électromécanique, électronique et dessin de travaux publics, construction et cartographie.

Une liste de lauréats, valable quatre ans minimum, sera établie après la sélection.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Métier 67 : Un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans le secteur industrie, groupes : électricité, électronique, mécanique, automatisation, mécanique appliquée :

- attestation de réussite de la sixième année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Diplôme de gradué/bachelier en électromécanique, électronique, informatique et système, automatique, électronique médicale, mécanique navale.

Régent en électromécanique.

Candidat ingénieur civil;

candidat ingénieur industriel.

Métier 68 : Un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans le secteur construction :

- attestation de réussite de la sixième année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Diplôme de gradué/bachelier en construction.

Candidat ingénieur civil.

Candidat ingénieur industriel.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205016]

Vergelijkende selectie van Franstalige elektrische, mechanische, elektromechanische, elektronische en telecommunicatie controle-tekening, tekening openbare werken, bouw en cartografie (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13102)

De selectie wordt georganiseerd voor de volgende beroepen :

— Beroep 67 : elektrische, mechanische, elektromechanische, elektronische controle en controle inzake telecommunicatie.

— Beroep 68 : controle openbare werken, bouwwerken en cartografie.

— Beroep 69 : elektrische, mechanische, elektromechanische, elektronische tekening en tekening openbare werken, bouw en cartografie.

Na de selectie wordt een wervingsreserve opgesteld die vier jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Beroep 67 : Eén van de volgende diploma's of getuigschriften, uitgereikt in de afdeling industrie, groep : elektriciteit, elektronica, mechanica, automatie, toegepaste mechanica :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventienhonderd vijftig lestijden.

Diploma van gegradueerde/bachelor in elektromechanica, elektronica, informatica en systemen, automatie, medische elektronica, scheepswerktuigbouwkunde.

Regent in elektromechanica.

Kandidaat-burgerlijk ingenieur.

Kandidaat-industrieel ingenieur.

Beroep 68 : Eén van de volgende diploma's of getuigschriften, uitgereikt in de afdeling bouw :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventienhonderd vijftig lestijden.

Diploma van gegradueerde/bachelor in bouw.

Kandidaat-burgerlijk ingenieur.

Kandidaat-industrieel ingenieur.

Métier 69 : Un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans le secteur construction ou dans le secteur industrie, groupes électricité, électronique, mécanique, automation, mécanique appliquée.

- attestation de réussite de la sixième année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Diplôme de gradué/bachelier en électromécanique, électronique, informatique et système, automatique, électronique médicale, mécanique navale.

régent en électromécanique.

Candidat ingénieur civil.

Candidat ingénieur industriel.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis. Si vous êtes lauréat de cette sélection, vous ne pourrez rentrer en service que lorsque vous serez titulaire du diplôme requis

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

Beroep 69 : Eén van de volgende diploma's of getuigschriften, uitgereikt in de afdeling bouw of in de afdeling industrie, groep elektriciteit, elektronica, mechanica, automatie, toegepaste mechanica :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zevenhonderd vijftig lestijden.

Diploma van gegradueerde/bachelor in elektromechanica, elektronica, informatica en systemen, automatie, medische elektronica, scheepswerktuigbouwkunde.

Regent in elektromechanica.

Kandidaat-burgerlijk ingenieur.

Kandidaat-industrieel ingenieur.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie. Als u slaagt voor de selectie kunt u pas in dienst treden als u het vereiste diploma hebt behaald.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kunt u bekomen bij SELOR : infolijn 0800-505 55 of via www.selor.be

SELOR

AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2013/205016]

Auswahl im Kontrolleur oder Technischer Zeichner im Fach Elektrotechnik, Mechanik, Elektromechanik, Elektronik und Telekommunikation, öffentliche Arbeiten, Bauwesen und Kartographie von französischsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13102)

Das Anwendungsverfahren wird für die folgenden Berufe organisiert:

— Beruf 67: Kontrolle im Bereich Elektrik, Mechanik, Elektromechanik, Elektronik und Telekommunikation.

— Beruf 68: Kontrolle im Bereich öffentliche Arbeiten, Bauwesen und Kartographie.

— Beruf 69: Zeichnen im Bereich Elektrotechnik, Mechanik, Elektromechanik, Elektronik und Zeichnen im Bereich öffentliche Arbeiten, Bauwesen und Kartographie.

Nach der Auswahl wird eine Bewerberreserve gebildet, die vier Jahre gültig bleibt.

Zulassungsbedingungen:

Beruf 67: Eines der folgenden Diplome oder Abschlusszeugnisse, die im Bereich Industrie, Elektrizität, Elektronik, Mechanik, Automation und angewandte Mechanik ausgestellt wurden.

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigtes Diplom;
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird.

Diplom als Graduierte/Bachelor der Fachrichtung Elektromechanik, Elektronik, Informatik und Systeme, Automatik, Medizinische Elektronik Schiffsmechanik.

Lehrerdiplom der Unterstufe des Sekundarunterrichts im Fach Elektromechanik.

Kandidaturdiplom als Zivilingenieur.

Kandidaturdiplom als Industrieingenieur.

Beruf 68: Eines der folgenden Diplome oder Abschlusszeugnisse, die im Bereich Bauwesen ausgestellt wurden:

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigtes Diplom;
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird.

Diplom eines Graduierten/Bachelors im Fachbereich Bauwesen.

Kandidaturdiplom als Zivilingenieur.

Kandidaturdiplom als Industrieingenieur.

Beruf 69: Eines der folgenden Diplome oder Abschlusszeugnisse, die im Bereich Bauwesen oder im Bereich Industrie, Elektrizität, Elektronik, Mechanik, Automation und angewandte Mechanik ausgestellt wurden.

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigtes Diplom;
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird.

Diplom als Graduiierter/Bachelor der Fachrichtung Elektromechanik, Elektronik, Informatik und Systeme, Automatik, Medizinische Elektronik Schiffsmechanik.

Lehrerdiplom der Unterstufe des Sekundarunterrichts im Fach Elektromechanik.

Kandidaturdiplom als Zivilingenieur.

Kandidaturdiplom als Industrieingenieur.

Sie können ebenfalls teilnehmen, wenn Sie ein Student im Studienjahr 2012-2013 sind, falls dieses Jahr Ihr letztes Studienjahr vor dem Erhalt des erforderlichen Diploms ist. Falls Sie dieses Wettbewerbsverfahren bestehen, werden Sie jedoch nur dann in Dienst treten können, nachdem Ihnen das erforderliche Diplom tatsächlich ausgestellt worden ist.

Bewerbungen werden bis zum 30. September 2013 entgegengenommen via www.selor.be

Die Funktionsbeschreibung (Inhalt der Funktion, Auswahlverfahren,...) können Sie telefonisch unter der Nummer 0800-505 55 bei SELOR beantragen oder unter www.selor.be einsehen.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205014]

Sélection d'inspecteur du transport (m/f) (niveau C), francophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13103)

Le concours est organisé pour le métier :

— Métier 71 : inspecteur du transport.

Une liste de lauréats, valable quatre ans minimum, sera établie après la sélection.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Tout diplôme ou certificat donnant accès au niveau C :

- attestation de réussite de la 6^e année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis. Si vous êtes lauréat de cette sélection, vous ne pourrez rentrer en service que lorsque vous serez titulaire du diplôme requis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205014]

Vergelijkende selectie van Franstalige inspecteur van vervoer (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13103)

De selectie wordt georganiseerd voor de volgende beroepen :

— Beroep 71 : inspecteur van vervoer.

Na de selectie wordt een wervingsreserve opgesteld die vier jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

Alle diploma's of getuigschriften die toegang geven tot niveau C :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventien honderd vijftig lestijden.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie. Als u slaagt voor de selectie kunt u pas in dienst treden als u het vereiste diploma hebt behaald.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kunt u bekomen bij SELOR : infolijn 0800-505 55 of via www.selor.be

SELOR

AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2013/205014]

Auswahl im Inspektor für den transport von französischsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13103)

Das Anwerbsverfahren wird für die folgenden Berufe organisiert:

— Beruf 71: Inspektor für den transport.

Nach der Auswahl wird eine Bewerberreserve gebildet, die vier Jahre gültig bleibt.

Zulassungsbedingungen:

Jedes Diplom oder Zeugnis, das den Zugang zu der Stufe C eröffnet.

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;

- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigt Diplom;
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird

Sie können ebenfalls teilnehmen, wenn Sie ein Student im Studienjahr 2012-2013 sind, falls dieses Jahr Ihr letztes Studienjahr vor dem Erhalt des erforderlichen Diploms ist. Falls Sie dieses Wettbewerbsverfahren bestehen, werden Sie jedoch nur dann in Dienst treten können, nachdem Ihnen das erforderliche Diplom tatsächlich ausgestellt worden ist.

Bewerbungen werden bis zum 30. September 2013 entgegengenommen via www.selor.be

Die Funktionsbeschreibung (Inhalt der Funktion, Auswahlverfahren,...) können Sie telefonisch unter der Nummer 0800-505 55 bei SELOR beantragen oder unter www.selor.be einsehen.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205012]

Sélection d'inspecteur d'aéroport (m/f) avec connaissance suffisante de l'anglais (niveau C), francophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13105)

Le concours est organisé pour le métier :

— Métier 70 : inspecteur d'aéroport.

Une liste de lauréats, valable quatre ans minimum, sera établie après la sélection.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Tout diplôme ou certificat donnant accès au niveau C :

- attestation de réussite de la 6^e année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;
- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;
- diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis. Si vous êtes lauréat de cette sélection, vous ne pourrez rentrer en service que lorsque vous serez titulaire du diplôme requis

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205012]

Vergelijkende selectie van Franstalige luchthaveninspecteur met voldoende kennis van het Engels (m/v) (niveau C) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest (AFG13105)

De selectie wordt georganiseerd voor de volgende beroepen :

— Beroep 71 : luchthaveninspecteur.

Na de selectie wordt een wervingsreserve opgesteld die vier jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Alle diploma's of getuigschriften die toegang geven tot niveau C :

- getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventien honderd vijftig lestijden.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie. Als u slaagt voor de selectie kunt u pas in dienst treden als u het vereiste diploma hebt behaald.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kunt u bekomen bij SELOR : infolijn 0800-505 55 of via www.selor.be

SELOR

AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2013/205012]

Auswahl im Flughafeninspektor mit ausreichenden Kenntnisse in Englisch von französischsprachigen (m/w) (Stufe C) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region (AFG13105)

Das Anwerbsverfahren wird für die folgenden Berufe organisiert:

— Beruf 70: Flughafeninspektor.

Nach der Auswahl wird eine Bewerberreserve gebildet, die vier Jahre gültig bleibt.

Zulassungsbedingungen:

Jedes Diplom oder Zeugnis, das den Zugang zu der Stufe C eröffnet.

- Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des sechsten Jahres des Sekundarschulwesens mit vollständigem Lehrplan oder Befähigungsnachweis dieses sechsten Jahres;
- Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder Reifezeugnis (Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen);
- Nach dem Bestehen der in Artikel 5 des Gesetzes über die Verleihung der akademischen Grade vorgesehenen Prüfung ausgehändigt Diplom;
- Diplom oder Befähigungsnachweis des sozialen Fortbildungsunterrichts der Oberstufe des Sekundarschulwesens, das nach einem Studiengang von mindestens 750 Perioden ausgestellt wird.

Sie können ebenfalls teilnehmen, wenn Sie ein Student im Studienjahr 2012-2013 sind, falls dieses Jahr Ihr letztes Studienjahr vor dem Erhalt des erforderlichen Diploms ist. Falls Sie dieses Wettbewerbsverfahren bestehen, werden Sie jedoch nur dann in Dienst treten können, nachdem Ihnen das erforderliche Diplom tatsächlich ausgestellt worden ist.

Bewerbungen werden bis zum 30. September 2013 entgegengenommen via www.selor.be

Die Funktionsbeschreibung (Inhalt der Funktion, Auswahlverfahren,...) können Sie telefonisch unter der Nummer 0800-505 55 bei SELOR beantragen oder unter www.selor.be einsehen.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205063]

Sélection comparative de junior économistes pour l'Observatoire des Prix (m/f), néerlandophones (niveau A), pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (ANG13130)

Une liste de 15 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste de lauréats, une liste spécifique de lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de base de 2^e cycle (p.ex. licence/master, ingénieur commercial...) délivré en sciences économiques, sciences économiques appliquées ou sciences de gestion et en sciences commerciales par une université belge ou une haute école après au moins quatre ans d'études.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et que vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (niveau de la sélection) (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205063]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige junior economen bij het Prijzenobservatorium (m/v) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG13130)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van een basisopleiding van de 2e cyclus (bv. licentiaat/master, handelsingenieur,...) uitgereikt in de economische wetenschappen, de toegepaste economische wetenschappen of de handelswetenschappen door een Belgische universiteit of hogeschool na ten minste vier jaar studies.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

AUTORITE DES SERVICES ET MARCHES FINANCIERS (FSMA)

[C - 2013/03295]

Enregistrement comme entreprise hypothécaire conformément à l'article 43bis de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire

Par décision du Comité de Direction de l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) du 3 septembre 2013, il est procédé à l'enregistrement comme entreprise hypothécaire "CREDIT AGRICOLE Luxembourg", société de droit luxembourgeois, dont le siège social est situé allée Scheffer 39, 2520 Luxembourg.

La société exercera ses activités en Belgique via sa succursale située drève du Prieuré 19, à 1160 Bruxelles.

AUTORITEIT VOOR FINANCIËLE DIENSTEN EN MARKTEN (FSMA)

[C - 2013/03295]

Registratie als hypotheekonderneming overeenkomstig artikel 43bis van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet

Bij beslissing van het Directiecomité van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) van 3 september 2013 wordt geregistreerd als hypotheekonderneming, "CREDIT AGRICOLE Luxembourg", onderneming naar Luxemburgs recht, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is allée Scheffer 39, 2520 Luxembourg.

De onderneming zal haar activiteiten in België uitoefenen via haar bijkantoor, gevestigd te drève du Prieuré 19, te 1160 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/205060]

Pouvoir judiciaire

Cour d'appel de Liège

Par ordonnance du 2 septembre 2013 du procureur général près la cour d'appel de Liège, M. Macq, V., est délégué pour exercer toutes les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel de Liège, à partir du 16 septembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/205060]

Rechterlijke Macht

Hof van beroep te Luik

Bij beschikking van 2 september 2013 van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik, is aan de heer Macq, V., opdracht gegeven om alle functies van het openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van het hof van beroep te Luik, met ingang van 16 september 2013.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Internationaal Vlaanderen

[C – 2013/35798]

Flanders Investment and Trade

**CALL 2014/1 VOOR PROJECTEN VAN BEDRIJFSGROEPERINGS,
GEMENGDE KAMERS VAN KOOPHANDEL EN BUSINESSCLUBS**

Dit is de oproep voor 2014 voor projecten van bedrijfsgroeperingen, gemengde kamers van koophandel en Businessclubs die het internationaal ondernemen in, naar en vanuit Vlaanderen bevorderen.

De ingediende projecten moeten beginnen in 2014 en kunnen ten vroegste starten vanaf **1 januari 2014**. Projecten kunnen maximaal van **1 januari 2014** tot en met 31 december **2015** lopen.

Voor elk jaar moet er een afzonderlijke begroting zijn!

De uiterste indieningsdatum voor de subsidieaanvragen is **15 oktober 2013**.

Ter info: in 2014 zal er slechts 1 oproep zijn, m.n. op 15 september 2014.

Belangrijk

Rekening houdend met de beleidsprioriteiten van FIT en van de Vlaamse Regering zal bij de beoordeling van de dossiers extra aandacht worden besteed aan de toegevoegde waarde voor de Vlaamse Economie en dit gelet op de budgettaire ruimte. Zo zullen dossiers met een belangrijke component “groepszakenreizen” heel duidelijk het complementaire karakter ten opzichte van het actieprogramma van FIT moeten aantonen, duidelijk de focus moeten leggen op de toegevoegde economische waarde voor de Vlaamse bedrijven en Vlaamse K.M.O.’s in het bijzonder en moeten deze in ieder geval kaderen in een breder geheel van activiteiten met een duidelijk doelstelling gericht op het internationaal ondernemen. Zakenreizen of groepszakenreizen die enkel of voornamelijk als doel hebben contacten te leggen met andere bedrijfsgroeperingen of gemengde kamers van koophandel komen niet in aanmerking. Iedere zakenreis of groepszakenreis die voor subsidiëring ingediend wordt, dient minimaal voor 80 % (reistijd niet meegerekend) uit economische activiteiten te bestaan.

Tevens zal er bij de Call bijzondere aandacht uitgaan naar het duurzaam karakter van het voorgesteld project, waarbij bedoeld wordt dat het project in de nodige continuïteit dient te voorzien om duurzame internationale economische relaties te blijven garanderen (ook nadat de subsidiëring is weggefallen).

Alle ingediende projecten dienen duidelijk te behalen targets te bevatten, waaraan de realisatiegraad van het project na afloop zal worden getoetst.

Essentieel is dat het project zo concreet mogelijke internationale zakelijke opportuniteiten voor de Vlaamse economie genereert, met speciale aandacht voor het daadwerkelijk aantrekken van investeringen naar Vlaanderen.

Projecten die het aantrekken van buitenlandse directe investeringen naar Vlaanderen beogen worden maximaal aangemoedigd. Hierbij ziet FIT een belangrijke rol weggelegd voor bedrijfsgroeperingen, gemengde kamers van koophandels en business clubs bij de organisatie van een programma voor inkomende (investerings-)missies van high level buitenlandse delegaties.

Een professioneel uitgewerkt programma - opgesteld in nauw overleg met FIT - met bezoeken aan een aantal toonaangevende Vlaamse bedrijven en instellingen moet Vlaanderen op de kaart zetten als geschikte investeringslocatie.

In dezelfde mate is het stimuleren van nieuw exporterende K.M.O.’s en het aanmoedigen van bedrijven om zich op nieuwe exportmarkten te begeven een prioriteit.

Het is bovendien noodzakelijk dat de ingediende projecten in lijn zijn of minstens complementair zijn met het Flanders Investment & Trade - actieprogramma, om maximaal efficiënte inzet van de middelen te garanderen.

Daarenboven is het cruciaal dat de ingediende projecten zorgvuldig en correct begroot zijn.

Vooraleer u een project indient, is het aangewezen de coördinator van de Vlaamse Call bij Flanders Investment & Trade te contacteren (Christophe Boone T 02-5048786 E christophe.boone@fitagency.be met kopie aan bedrijfsgroeperingen@fitagency.be). Dit zal u toelaten met de medewerkers van Flanders Investment & Trade contact te nemen om de afstemming dan wel complementariteit van het project met het Flanders Investment & Trade-actieprogramma na te gaan, evenals om voorafgaande afspraken te maken wat het investeringsluik betreft.

Het staat ondernemers vanzelfsprekend vrij om projectideeën bij de respectieve groeperingen, kamers en Businessclubs aan te brengen.

Bij de beoordeling van projecten wordt aandacht besteed aan het aspect duurzaam en ethisch internationaal ondernemen, evenals aan het innovatieaspect, zowel op het vlak van de projectorganisatie als op het niveau van de producten en diensten zelf.

Bijzondere aandacht wordt besteed aan de mate waarin de private sector het project meefinanciert en de mate waarin het aansluit bij de beleidsprioriteiten van de Vlaamse regering inzake internationaal ondernemen zoals geformuleerd in de beleidsnota van de minister-president, de ViA (Vlaanderen in Actie) doelstellingen en het Nieuw Industrieel Beleid.

Bij deze oproep kunnen projecten die niet expliciet voldoen aan voormelde uitgangspunten niet voor steun in aanmerking kunnen komen.

Wie komt in aanmerking?

Bedrijfsgroepering of Businessclub

= een vereniging van bedrijven, die geen winstoogmerk heeft en die voor haar leden projecten organiseert ter bevordering van internationaal ondernemen vanuit Vlaanderen of ter bevordering van het aantrekken van buitenlandse investeringen naar Vlaanderen.

Gemengde kamer van koophandel (of internationale Businessclub)

= een vereniging van bedrijven en personen, die geen winstoogmerk heeft en die als hoofddoel heeft de handels- en investeringsbetrekkingen tussen Vlaanderen en een ander land of een andere regio te optimaliseren, en die projecten organiseert ter bevordering van het internationaal ondernemen vanuit Vlaanderen of ter bevordering van het aantrekken van buitenlandse investeringen naar Vlaanderen. Een gemengde kamer of Businessclub is dus een bedrijfsgroepering met geciteerde specifieke kenmerken.

Om te bewijzen dat aan deze bepaling wordt voldaan dient de aanvrager bij indiening van het eerste dossier volgende documenten aan Flanders Investment & Trade te bezorgen:

- een document waaruit het representatieve karakter van de aanvrager blijkt;
- de meest recente versie van de gecoördineerde statuten.

Bedrijfsgroeperingen, gemengde kamers en Businessclubs dienen ook een balans en resultatenrekening van het meest recente geconsolideerde boekjaar voor te leggen, gecertificeerd door een accountant of bedrijfsrevisor. Slechts indien dit niet beschikbaar is, volstaat een gewone balans en resultatenrekening.

Voor welke projecten?

Het is belangrijk onderstaande definitie en architectuur van het in te dienen project zo nauwkeurig mogelijk te respecteren.

Een project = een samenhangend geheel van activiteiten of initiatieven die een welbepaalde (strategische) doelstelling voor ogen hebben en die een duidelijk economisch toegevoegde waarde creëren voor het Vlaams bedrijfsleven op het vlak van het bevorderen van het internationaal ondernemen en het aantrekken van investeringen. De finaliteit van een project is het genereren van concrete internationale businessopportunities voor de individuele bedrijven.

Cruciaal is dat het project duidelijke en gekwantificeerde targets bevat. Na afloop van het project zal Flanders Investment & Trade bij beoordeling van de eindafrekening van het project rekening houden met de realisatiegraad van vooropgestelde targets.

Verder dient de economische meerwaarde voldoende geconcretiseerd te worden onder meer in termen van het creëren van zakelijke opportuniteiten, van export, van tewerkstelling, van omzet ten voordele van Vlaamse ondernemingen, en van het aantrekken en bevorderen van directe buitenlandse investeringen.

Deze projecten zullen door Flanders Investment & Trade gesteund worden binnen de mogelijkheden van de beschikbare budgettaire enveloppe.

De projecten kunnen een sectoraal, multisectoraal of multidisciplinair karakter hebben.

Projecten van bedrijfsgroeperingen, gemengde kamers en Businessclubs met betrekking tot de bevordering van internationaal ondernemen of het aantrekken van investeringen die beantwoorden aan deze definitie komen voor steun in aanmerking als ze eveneens aan de volgende voorwaarden voldoen :

- de geplande projecten dragen bij tot de versterking van de handels- en investeringsrelaties tussen Vlaanderen en een ander land of een andere regio (BVR 11/02/2006 – Art. 2, 1°);
- de geplande projecten betekenen een meerwaarde voor Vlaanderen en voor het Vlaamse bedrijfsleven (BVR 11/02/2006 – Art. 2, 2°);
- de geplande projecten worden minstens voor 50% gefinancierd uit eigen middelen (BVR 11/02/2006 – Art. 2, 3°);
- de kostprijs kan maximaal 200.000 € per jaar per aanvrager bedragen en de kostprijs van het geplande project bedraagt minimaal 5.000 euro per jaar per aanvrager (BVR 11/02/2006 – Art. 2, 4°).

Voor projecten die worden ingediend met Flanders Investment & Trade als partner dient duidelijk gespecificeerd en geïdentificeerd te worden welke financiële of andere steun van Flanders Investment & Trade reeds werd ontvangen of zal ontvangen worden in het kader van het project.

Hoe worden de projecten beoordeeld ?

De projecten die aan de hierboven vermelde voorwaarden voldoen, worden beoordeeld door een evaluatiecommissie die rekening houdt met de volgende evaluatiecriteria :

- de economische meerwaarde van het geplande project voor Vlaanderen en voor het Vlaamse bedrijfsleven – speciale aandacht wordt besteed aan projecten die bijdragen tot het aantrekken van directe buitenlandse investeringen naar Vlaanderen of bijdragen tot het verhogen van het aantal exporterende bedrijven (20 %);
- de mate waarin de private sector het geplande project financiert (15 %); (indien medefinanciering 50-59 % bedraagt dan is score hier 7,5 | voor 60-69 % : score 10 | voor 70-79 % : score 12,5 | meer dan 80 % medefinanciering: geeft maximale score van 15);
- het innovatieve karakter van het geplande project (15 %);
- de mate waarin het geplande project bijdraagt tot de bevordering van duurzaam en ethisch internationaal ondernemen (15 %);
- de mate waarin het geplande project aansluit bij de beleidsprioriteiten van de Vlaamse Regering inzake internationaal ondernemen, zoals onder meer vertaald in het strategisch en operationeel plan van Flanders Investment & Trade (20%);

• de adviezen van het binnen- en buitenlands netwerk van Flanders Investment & Trade over de werking van de aanvrager en over het geplande project (15 %).

Bij elk evaluatiecriterium wordt hierboven telkens de wegingcoëfficiënt (in %) vermeld die de evaluatiecommissie hanteert bij de beoordeling van de projecten.

Er wordt op aangedrongen om zo concreet mogelijk in de aanvraag te kwantificeren en te motiveren hoe aan de criteria wordt voldaan; hiermee zal rekening gehouden worden bij de evaluatie van het project.

De scores worden opgeteld en geven uiteindelijk een totaalscore. Op basis daarvan wordt een rangorde opgemaakt die samen met een gemotiveerd advies aan de Vlaamse Minister-president wordt voorgelegd.

Indienen van de dossiers

Per project dient een afzonderlijk dossier te worden ingediend dat ten minste de volgende stukken bevat:

- een gedetailleerde omschrijving en motivering van het project met inbegrip van bepaling en kwantificering van de targets (aanvraagformulier: zie website Flanders Investment & Trade);
- een gedetailleerde budgetraming per projectjaar (ref. Excelbestand bij het aanvraagformulier) met vermelding van de geplande kosten en inkomsten. Gelieve in de mate van het mogelijke de verschillende acties te willen detailleren in de begroting (kosten per actie).

Flanders Investment & Trade kan alle aanvullende stukken, die het nuttig acht voor de beoordeling van de dossiers, opvragen (bv. ledenlijst met adresgegevens).

Voor alle projecten die binnen deze oproep door Flanders Investment & Trade worden ondersteund, dient de aanvrager expliciet te vermelden dat het project wordt gerealiseerd met de financiële steun van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen (Flanders Investment & Trade). Dit is ook een criterium van beoordeling bij nieuwe aanvragen.

Enkel dossiers die elektronisch verstuurd worden komen in aanmerking voor subsidiëring.

Kostenstructuur en berekening van de steun

Algemene principes

- de kostprijs van het geplande project bedraagt minimaal 5.000 euro;
- de maximale subsidie bedraagt 100.000 € per jaar per aanvrager;
- het project wordt voor minstens 50 % medegefinancierd uit eigen middelen;
- de toegekende steun bedraagt maximum 50 % van de totale projectkosten die Flanders Investment & Trade aanvaardt, voor bepaalde kosten ligt dit percentage echter lager of zijn er maxima vastgelegd (zie verder);
- voor reiskosten (vlieguren) en verblijfskosten wordt een forfait ingebracht, berekend volgens de lijst van forfaits reis- en verblijfskosten van Flanders Investment & Trade (www.flandersinvestmentandtrade.be). Voor reis- en verblijfskosten dient ook een geldig stavingstuk te worden voorgelegd; de forfait is het maximumbedrag waarop een indiener kan aanspraak maken; indien echter voor reiskosten de reële gemaakte kosten lager zijn dan dit forfait dan zijn de effectief gemaakte kosten het maximum waarop aanspraak kan gemaakt worden;
- alle andere kosten die in aanmerking kunnen genomen worden zijn reële kosten, exclusief BTW. Deze moeten steeds met geldige (externe) stavingstukken bewezen worden, behalve overheadkosten waar er twee opties zijn (zie verder);
- werkingskosten worden alleen gesubsidieerd als ze effectief kunnen worden toegewezen aan het project;
- projecten die ook ten goede komen aan bedrijven uit de andere gewesten worden pro rata gesubsidieerd.

Welke kosten komen in aanmerking voor steun ?

Personeelskosten

De begrootte, interne personeelskosten dienen bij de afrekening berekend en bewezen te worden aan de hand van loonstaten. De basis van de berekening wordt gevormd door de tijd die procentueel besteed wordt aan het project.

De loonkosten worden bij voorkeur omgerekend naar maandlonen, volgens de barema's die gelden in uw bedrijfsgroepering of gemengde kamer van koophandel.

De aangerekende prestaties dienen verplicht weergegeven te worden op een tijdsbestedingstabel.

Voor de loonkosten gelden volgende maxima:

	Max. maandloon	Max. dagloon	Max. uurloon
Projectleiding	7.000 €	380 €	50 €
Experts	6.000 €	325 €	43 €
Medewerkers	5.000 €	270 €	36 €
Secretariaat	3.000 €	163 €	21 €

Er wordt gewerkt met 251 productieve werkdagen (231 + 20 verlofdagen) in een werkweek van 5 dagen en met 303 werkdagen (278 + 25 verlofdagen) in een werkweek van 6 dagen.

Hieruit volgt het volgende schema :

	5 dagen werkweek	6 dagen werkweek
Aantal productieve dagen	251,00	303,00
Aantal vakantiedagen	20,00	25,00
Aantal werkdagen	231,00	278,00
Aantal werkdagen per maand = aantal werkdagen / 12	19,25	23,17
Aantal werkuren per maand = aantal werkdagen per maand x 7,6	146,30	176,07

Lonen van plaatselijke medewerkers en partners dienen bewezen te worden aan de hand van reële loonstaten die gehanteerd worden in het betrokken land. Deze zullen op hun redelijkheid beoordeeld worden.

De buitenlandse brutolonen dienen realistisch en vergelijkbaar te zijn met de Belgische loonkost. Ook hier gelden de weergegeven maxima uit de tabel.

Voor alle loonkosten betreft het steeds de directe brutosalariissen met inbegrip van de wettelijk verplichte werknemers- en werkgeversbijdragen.

Worden **niet** als personeelskosten aanvaard: bijdragen voor extralegale voordelen zoals groepsverzekeringen, extralegaal pensioen, dertiende maand, werkgeversbijdrage voor maaltijdcheques, loonkosten voor "supervisie", enz.

Werkingskosten

Een project mag **niet** hoofdzakelijk uit werkingskosten bestaan.

Als werkingskosten worden alleen kosten aanvaard die betrekking hebben op het project en die vallen binnen de tijdsperiode van het project en verifieerbaar zijn.

Als werkingskosten kunnen eventueel in aanmerking genomen worden:

- de huur die aan derden moet worden betaald voor het gebruik van lokalen en infrastructuur;
- de huur die aan derden wordt betaald voor het gebruik van voertuigen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het project (tenzij geopteerd wordt voor de regeling "kilometervergoeding").

Worden **niet** aanvaard als werkingskosten:

- kosten voor hardware;
 - afschrijvingskosten voor het gebruik van bestaande infrastructuur (gebouwen, materieel, meubilair, enz.);
- voorzieningen voor eventuele toekomstige verplichtingen;
- representatiekosten van derden die niet rechtstreeks bij het project betrokken zijn.

Overheadkosten

Dit betreft voornamelijk volgende kosten: kosten van administratie, verbruiksmaterialen, beheers- en onderhoudskosten, "interne huuraanrekening" (dit is het aanrekenen van een huurprijs voor het ter beschikking stellen van gebouwen en infrastructuur wegens het niet gebruik ervan voor de normale dagelijkse activiteiten), verzending- en telecommunicatiekosten, verzekeringen, kleine relatiegeschenken enz.

Overheadkosten kunnen **maximaal 10 %** van de aanvaarde personeelskosten bedragen en kunnen bewezen worden aan de hand van geldige stavingstukken of op basis van een door een accountant of bedrijfsrevisor goedgekeurde of gecertificeerde balans- en resultatenrekening van het meest recente beschikbare boekjaar (slechts indien dit niet beschikbaar is, kan een document worden aangeleverd dat Flanders Investment & Trade toelaat een duidelijk beeld te krijgen van de financiële toestand van de aanvrager).

Reiskosten

Voor wat betreft de verplaatsingen met het vliegtuig/trein wordt met een vaste vergoeding gewerkt (zie forfaits.pdf - lijst van forfaits reis- en verblijfskosten van Flanders Investment & Trade).

Dit forfait omvat de kosten voor de vlucht/verplaatsing naar het betrokken land, het eventuele visum en de verplaatsingen van en naar de luchthavens/stations. Deze kosten dienen gestaafd te worden op basis van een factuur of online registratie van het reisbureau, van de vliegmaatschappij of de spoorwegmaatschappij en met een bewijs van betaling.

Het betreft steeds reële reiskosten op basis van economy-prijzen.

Wat de verplaatsingen per auto betreft dienen reële kosten berekend te worden (deze kosten mogen nooit hoger zijn dan de totale km-vergoeding) of dient de km-vergoeding gehanteerd te worden die in de schoot van uw bedrijfsgroepering of gemengde kamer wordt gebruikt met een maximum van 0,3461 euro/km.

*Indien echter het totaal van de reëel gemaakte reiskosten lager zou zijn dan dit forfait, dan zijn de effectief gemaakte reiskosten het **maximum** waarop aanspraak kan gemaakt worden, dit is dus lager dan het forfait.*

Verblijfskosten

Verblijfskosten kunnen worden berekend op basis van de lijst van forfaits reis- en verblijfskosten van Flanders Investment & Trade (www.flandersinvestmentandtrade.be).

Dit forfait dekt de hotelkosten alsook individuele maaltijdkosten en eventuele communicatiekosten en verplaatsingskosten ter plaatse. Deze kosten dienen bewezen te worden aan de hand van een geldig stavingstuk van het hotel.

Externe kosten

Dit betreft kosten voor prestaties die door externe organisaties, bureaus, ondernemingen, instellingen, experts enz. in het kader van het project worden geleverd.

Er dient te worden aangetoond dat de basisexpertise voor de uitvoering van een project bij de aanvrager zelf ligt.

Bij het inschakelen van externe experts in het project dient blijk gegeven te worden van een zuinig beheer. Voor het vergoeden van experts moeten de betaalde loonkosten worden verantwoord aan de hand van bewezen expertise en relevante ervaring.

Het beroep op externe gespecialiseerde expertise moet strikt **beperkt** zijn in de tijd en afdoende verantwoord worden in de aanvraag. Hier gelden dezelfde maxima als in bovenstaande tabel "loonkosten" vermeld.

Worden **niet** als externe kosten aanvaard :

- vergoedingen voor geneeskundige zorgen;
- te betalen schadevergoedingen als gevolg van burgerlijke aansprakelijkheid.

Externe kosten kunnen **maximaal 15 % bedragen** van de totale projectkost. Mits een **grondige** motivatie kunnen hierop eventueel uitzonderingen worden toegestaan.

Opmerkingen:

- Als onderdeel van een project kan voor de aanmaak van nieuwe websites en/of directories in totaal voor maximaal 10.000 euro worden ingebracht;
- Voor alle overige externe communicatie-instrumenten (brochures, beurscatalogen, nieuwsbrieven, magazines enz.) kan maximaal 10.000 euro kosten worden ingebracht indien deze een onderdeel uitmaken van het project zijn. Directories, websites en externe communicatie-instrumenten kunnen geen project zijn op zich, maar wel een onderdeel van een project. Enkel als voldaan is aan alle voorwaarden om als een project gekwalificeerd te kunnen worden, kan dergelijk initiatief eventueel als een afzonderlijk project worden beschouwd;
- Kosten m.b.t. culinaire aangelegenheden (dinners, lunches, cocktails enz.) die als een onderdeel van uw project of als een deelproject plaatsvinden en die duidelijk door u geïdentificeerd en begroot worden, kunnen voor maximaal 25 % worden gesubsidieerd;
- Galabals en gelijkaardige evenementen komen niet voor subsidie in aanmerking, evenmin als “gewone” deelnames aan handelszendingen zonder dat er in het kader van dergelijke zendingen complementaire activiteiten worden ontplooid die een duidelijke en relevante economische toegevoegde waarde hebben voor uw leden of voor het Vlaamse bedrijfsleven in het algemeen.

Inkomsten

Bij de indiening van een steunaanvraag dienen de geplande inkomsten geïdentificeerd en per inkomstesoort weergegeven te worden. De projecten moeten voor minstens 50 % uit eigen middelen worden gefinancierd.

Er kunnen bijgevolg inkomsten uit projecten gegenereerd worden. Indien deze inkomsten als redelijk kunnen worden beschouwd dan zullen ze niet in mindering worden gebracht van de gebudgetteerde kosten.

Als bij de afrekening van een project een batig saldo wordt gerealiseerd dan dient dit terug te vloeien naar de werking van de bedrijfsgroepering, gemengde kamer of Businessclub.

Uitbetaling van de steun

Een 1^{ste} schijf ten belopen van 50 % van de toegekende steun wordt betaald in het eerste trimester van 2014.

Indien het een voorwaardelijke goedkeuring betreft zal pas tot uitbetaling worden overgegaan wanneer:

- aan de voorwaarden gekoppeld aan de toekenning werd voldaan en/of
- een getekend engagement aan FIT bezorgd werd.

Uiterlijk twee maanden na afloop van het project bezorgt de aanvrager een verslag (elektronisch) en een gedetailleerde afrekening van het project aan Flanders Investment & Trade.

Indien deze termijn overschreden wordt, kan geen tweede schijf meer uitbetaald worden.

Wat de meerjarenprojecten betreft dient gerapporteerd en gebudgetteerd te worden per apart kalenderjaar.

Wanneer men een project wenst te verschuiven moet men dit schriftelijk aan Flanders Investment & Trade (ter attentie van de Gedelegeerde bestuurder) vóór aanvang van het project aan te vragen. Deze aanvraag tot wijziging moet voldoende onderbouwd zijn.

Op basis van het verslag en van de afrekening betaalt Flanders Investment & Trade de 2e schijf uit binnen twee maanden na ontvangst van de hierboven vermelde stukken.

Als uit de afrekening blijkt dat de 1e schijf van 50 % hoger was dan het bedrag waar de aanvrager volgens de eindafrekening recht op heeft, dan zal Flanders Investment & Trade het bedrag dat te veel betaald werd, terugvorderen of verrekenen met de steun voor een ander project.

In het kader van de uitbetaling van de steun voor de goedgekeurde projecten dient de begunstigde per project een verklaring aan Flanders Investment & Trade te bezorgen van niet-dubbele subsidiëring en van niet-overdraagbaarheid van de subsidie volgens model dat ter beschikking wordt gesteld, aangevuld met een engagement tot naleving van de voorwaarden zoals vermeld in de toekenningsbrief (een standaarddocument wordt samen met de toekenningsbrief aan de begunstigde bezorgd).

Beroepsprocedure

Tegen elke beslissing die krachtens dit besluit wordt genomen, kan de aanvrager beroep aantekenen bij de minister binnen twintig werkdagen die volgen op de ontvangst van de kennisgeving ervan.

De minister doet een uitspraak binnen een termijn van twee maanden na de ontvangst van het beroepsschrift.

De aanvrager wordt schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing van de minister.

Praktische info

• Het aanvraagformulier (Word) en het begrotingsbestand (Excel) kunt u downloaden via de website van Flanders Investment & Trade www.flandersinvestmentandtrade.be

Enkel dossiers die elektronisch verstuurd worden komen in aanmerking voor subsidiëring.
Bijlagen dienen ook elektronisch bezorgd te worden. U kunt hiervoor Excel, Word of PDF gebruiken.

Indiening van de dossiers

Flanders Investment and Trade

Bedrijfsgroeperingen

Gaucheretstraat 90

1030 Brussel

T 02 504 87 86

G 0473 366 959

F 02 504 88 88

E bedrijfsgroeperingen@fitagency.be / cc : christophe.boone@fitagency.be

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Ruimtelijke Ordening

Stad Sint-Niklaas

Bericht openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14. van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening :

Brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Puitvoet, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld op 30 augustus 2013, op het stadhuis, dienst ruimtelijke ordening, voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van zestig dagen, en dit van 20 september 2013 tot en met 18 november 2013.

Bezwaren of opmerkingen worden bij aangetekend schrijven toegezonden aan de Gecoro, Grote Markt 1, 9100 Sint-Niklaas, of kunnen afgegeven worden op het stadhuis, dienst ruimtelijke ordening, Grote Markt 1, 9100 Sint-Niklaas, uiterlijk 18 november 2013.

Sint-Niklaas, 11 september 2013.

(30628)

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

« S.A. Compagnie russo-européenne de développement »
en abrégé « S.A. C.R.E.D », société anonyme,
rue Duucs d'Areberg 56, 1430 Rebecq (Bierghes)
Registre des personnes morales n° 455.112.815 (n° d'entreprise)
Siège du tribunal : Nivelles

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu le lundi 21 octobre 2013, à 14 heures, en l'étude du notaire Bernard CLAEYS, notaire associé de résidence à Enghien, rue d'Hérinnes 31, avec l'ordre du jour suivant :

1. Renonciation à la prime d'émission.
2. Renonciation au droit de préférence.
3. Rapport du conseil d'administration et rapport du réviseur d'entreprises quant à la justification et l'approbation de l'augmentation de capital.

4. Augmentation du capital social à concurrence de 12.421,29 € pour le porter de 49.578,70 euros (2.000.000 FB) à 62.000 €, par apport en espèces, émission de CINQ CENTS (500.-) actions.

Libération des 600 actions appartenant respectivement à SILAJEV Yvan pour 360 actions, SILAJEV Alexander pour 120 actions et à KVASNIKOVA Olga pour 120 actions à concurrence de 3/4 du capital non libéré.

5. Réalisation de l'augmentation de capital par la souscription des actions nouvelles à un prix global de 12.421,29 euros, soit le montant de l'augmentation du capital, soit 24,84 euros par action.

6. Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital.

7. Modification de l'article 5 des statuts afin de le mettre en concordance avec les décisions qui seront prises sur les points précédents de l'ordre du jour.

8. Confirmation du transfert du siège social de la société à 1230 Rebecq (Bierghes) rue Duucs d'Areberg, n° 56 et modification de l'article 2 des statuts en conséquence.

9. Conversion des actions au porteur en actions nominatives et en conséquence modification de l'article 7 des statuts.

10. Adaptation des statuts en vue de les mettre en concordance avec le Code des sociétés et en conséquence remplacement des statuts actuels par de nouveaux statuts répondant au code des sociétés.

Coordination des statuts.

11. Nomination de l'administrateur délégué.

Nomination d'un représentant permanent

Nomination d'une administratrice Madame BRESART, Brigitte. Ces nominations étant décidées et par l'assemblée générale des actionnaires et par le conseil d'administration.

12. Pouvoirs d'exécution.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de se conformer aux statuts.

Le conseil d'administration.

(30510)

Windeo Green Energy SA,
rue du Bourdon 100, 1180 Bruxelles (Belgique)

Numéro d'entreprise : 0887.395.392

Avis aux actionnaires relatif à l'ouverture d'une souscription d'obligations nouvelles assorties de droits de souscription avec droit de préférence dans le cadre d'un placement privé (conformément à l'article 593 du Code des sociétés)

Le présent avis est donné par Windéo Green Energy SA, conformément à l'article 593, alinéa 2, du Code des sociétés, sous réserve de la décision du conseil d'administration d'émettre, dans le cadre du capital autorisé, des obligations nouvelles assorties de droits de souscription. Cet avis ne constitue pas une offre d'acheter ou de souscrire des instruments de placement.

Windéo Green Energy annonce que, sous réserve d'une décision de son conseil d'administration convoqué à cette fin le 19 septembre 2013, Windéo Green Energy SA offrira dans le cadre d'un placement privé réservé à un nombre limité d'investisseurs un nombre maximum de 4.000 obligations nouvelles d'une valeur nominale de 1000 EUR chacune, assorties chacune d'un droit de souscription.

Ces obligations seront offertes par préférence aux actionnaires existants au prorata de la partie du capital représentée par leurs actions, dans la proportion d'une action existante pour zéro virgule zéro zéro deux cent nonante sept (0,00297) obligation nouvelle. Si l'exercice du droit de préférence aboutit à l'attribution d'une fraction d'obligation, cette fraction sera négligée si elle est inférieure à la moitié d'une unité et entraînera l'attribution d'une obligation supplémentaire si elle est supérieure ou égale à la moitié d'une unité.

Le droit de préférence pourra être exercé pendant un délai de quinze jours, en principe du 25 septembre 2013 au 9 octobre 2013 inclus.

Passé ce délai, les obligations restantes pourront être offertes à des tiers ou aux actionnaires sans égard au prorata de leur participation dans le capital.

Tous renseignements utiles sont tenus à la disposition des actionnaires au siège social.

(30629)

**BONNETERIE ROGIER, société anonyme,
RUE DU PROGRES 263, 1030 SCHAERBEEK**

Numéro d'entreprise : 0402.173.480

Convocation

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social le 24 septembre 2013, à 14 heures, avec l'ordre du jour :

- Rapport liquidateur
- Approbation comptes annuels 31.12.2011 et 31.12.2012
- Affectation du résultat
- Décharge
- Transfert siège social

Dépôt des actions au siège social.

(AXPC11300851/ 16.09)

(30630)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV

OPENVERKLARING VAN EEN FUNCTIE VAN GENEESHEER-SPECIALIST IN DE DIENST NEUROLOGIE.

Voorwaarden :

1. Burger zijn van een lidstaat van de Europese Economische ruimte of van de Zwitserse bondstaat.
2. Voldoen aan de vereiste over de taalkennis opgelegd door de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.
3. De burgerlijke en politieke rechten bezitten.
4. Voldoen aan de militiewetten.

5. Van onberispelijk gedrag zijn.

6. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.

7. Houder zijn van het diploma van arts.

8. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.

9. De kandidaat moet voldoen aan de volgende voorwaarden :

- Erkend zijn als neuroloog.
- Bijzondere bekwaaming in de klinische neurofysiologie, in het bijzonder EEG en 24 h EEG.
- Bijkomende bekwaaming in de slaapathologie (ISMC certificaat).
- Speciale interesse in de epileptologie.
- Een doctoraat in een van deze deelgebieden.

10. Bereid zijn samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en het ziekenhuis te helpen realiseren.

11. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan Brugge Oostende AV.

De kandidatuur, samen met de bewijsstukken, moet ingediend worden uiterlijk op 30 september 2013 bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan Brugge - Oostende AV, Ruddershove 4, te 8000 Brugge.

(30512)

Universiteit Gent

Vacatures assiterend academisch personeel

Een betrekking aan faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen voor deeltijds praktijkassistent (10 %) Het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van 2 jaar die hernieuwbaar is.

Vakgroepafkorting - referte : GE09

Het betreft een vacature bij de vakgroep farmacologie (GE09) voor de eenheid voor klinische farmacologie- salaris à 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 160,84 %).

Profiel van de kandidaat

houder zijn van een diploma van doctor in de genees-, heel en verloskunde; arts; master in medicine

over de nodige didactische vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te bezorgen

interesse in medisch onderwijs en evaluatie ervan

Inhoud van de functie

onderwijs: actief lid zijn van team dat praktijkgericht farmacotherapieonderwijs organiseert, uitvoert en evalueert in zowel de basisopleidingen als in de voortgezette opleidingen;

onderzoek: opzetten, ondersteunen en publiceren van klinisch geneesmiddelenonderzoek binnen de divisie klinische farmacologie en in samenwerking met andere diensten;

dienstverlening: functies opnemen die klinische farmacologie/farmacotherapie expertise vragen of bevorderen (in het UZ/UGent, nationaal en/of internationaal). Hiertoe behoren onder andere het medisch farmaceutisch comité, het ethisch comité.

Indiensttreding : zo spoedig mogelijk

Nadere informatie in verband met dit ambt kunnen verkregen worden bij mevrouw Ilse Anteunis, (e-mail ILSE.ANTEUNIS@ugent.be - 09/332.89.95)

Sollicitaties dienen uiterlijk op 30 september 2013 en enkel per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samen-gevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement :

<https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeitsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91novies van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap/>) (30551)

Ville de Jodoigne

La ville de Jodoigne procède à la constitution de réserves de recrutement pour le service d'incendie pour les emplois suivants :

- Sapeurs-pompiers professionnels.
- Sapeurs-pompiers volontaires.

Le règlement de l'examen, les conditions de recrutement, ainsi que le formulaire d'inscription sont disponibles :

- Via le site internet : <http://finances.1370jodoigne.be>
- Par courrier : ville de Jodoigne - Secrétariat communal (recrutement SRI), rue du Château 13, 1370 Jodoigne.
- Par courriel : jobs@1370jodoigne.be
- Par fax : 010-81 99 88

Les candidatures accompagnées du formulaire d'inscription et du formulaire d'examen médical (et ses annexes) devront être envoyées par lettre recommandée, pour le lundi 7 octobre 2013, au plus tard (cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

Ville de Jodoigne – Recrutement SRI, Monsieur le Bourgmestre, rue du Château 13, 1370 Jodoigne.

Tout renseignement peut être obtenu auprès de la cellule recrutements de la ville de Jodoigne de préférence par e-mail via jobs@1370jodoigne.be ou par téléphone au 010-81 19 80 du lundi au vendredi entre 9 heures et 11 h 30 m et de 13 h 30 m à 16 heures. (30620)

Ville de Jodoigne

La ville de Jodoigne procède à la constitution de réserves de recrutement pour le service d'incendie pour les emplois suivants :

- Officiers volontaires au grade de sous-lieutenant.

Le règlement de l'examen, les conditions de recrutement, ainsi que le formulaire d'inscription sont disponibles :

- Via le site internet <http://finances.1370jodoigne.be>

- Par courrier : ville de Jodoigne – Secrétariat communal (recrutement SRI), rue du Château 13 – 1370 Jodoigne

- Par courriel : jobs@1370jodoigne.be

- Par fax : 010-81 99 88

Les candidatures accompagnées du formulaire d'inscription et du formulaire d'examen médical (et ses annexes) devront être envoyées par lettre recommandée, pour le lundi 7 octobre 2013 au plus tard (cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

Ville de Jodoigne – Recrutement SRI, Monsieur le Bourgmestre, rue du Château 13, 1370 Jodoigne.

Tout renseignement peut être obtenu auprès de la cellule recrutements de la ville de Jodoigne de préférence par e-mail via jobs@1370jodoigne.be ou par téléphone au 010-81 19 80 du lundi au vendredi entre 9 heures et 11 h 30 m et de 13 h 30 m à 16 heures. (30621)

Ville de Jodoigne

La ville de Jodoigne procède à la constitution de réserves de recrutement pour les emplois suivants :

- Ouvriers manœuvres pour travaux lourds E2 pour le service technique des Travaux – Equipe de l'aménagement de l'espace public.

- Ouvriers manœuvres pour travaux lourds E2 pour le service technique des Travaux – Equipe des espaces verts et de la propreté publique.

- Ouvriers manœuvres pour travaux lourds E2 pour le service technique des Travaux – Equipe de la maintenance des bâtiments.

- Ouvriers qualifiés D1 pour le service technique des Travaux – Equipe de l'aménagement de l'espace public.

- Ouvriers qualifiés D1 pour le service technique des Travaux – Equipe des espaces verts et de la propreté publique.

- Ouvriers qualifiés D1 pour le service technique des Travaux – Equipe de la maintenance des bâtiments.

Le règlement de l'examen, les conditions de recrutement ainsi que le formulaire d'inscription sont disponibles :

- Via le site internet <http://finances.1370jodoigne.be>

- Par courrier : ville de Jodoigne - Cellule recrutements, rue du Château 13, 1370 Jodoigne.

- Par courriel : jobs@1370jodoigne.be

- Par fax : 010-81 99 88

Les candidats devront attester de 5 ans d'expérience comme ouvrier (manœuvre/qualifié) dans la spécialité postulée.

Le formulaire d'inscription (et ses annexes) devra être envoyé par lettre recommandée pour le vendredi 25 octobre 2013, au plus tard (cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

Ville de Jodoigne – Cellule recrutements – rue du Château 13 – 1370 Jodoigne

Tout renseignement peut être obtenu auprès de la cellule recrutements de la ville de Jodoigne de préférence par e-mail via jobs@1370jodoigne.be ou par téléphone au 010-81 99 72 du lundi au jeudi entre 9 heures et 11 h 30 et de 13 h 30 m à 16 heures et le vendredi de 9 heures à 11 h 30 m. (30622)

Commune de Forest

—

La commune de Forest organise :

1. Un concours de recrutement d'un gestionnaire des ressources humaines (H/F)

2. Un concours de recrutement d'un secrétaire communal (M/F)

Conditions de participation

Pour tous :

1. Etre d'une conduite répondant aux exigences de la fonction.

2. Jouir des droits civils et politiques.

3. Avoir satisfait aux obligations des lois sur la milice.

Pour le gestionnaire des ressources humaines :

1. Etre porteur d'un diplôme pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau A dans les services publics (master/licence) en gestion des ressources humaines ou en psychologie du travail, complété d'une expérience significative de 2 ans dans le domaine de la gestion des ressources humaines;

ou être porteur d'un diplôme pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau A dans les services publics (master/licence), complété d'une expérience significative de 4 ans dans le domaine de la gestion des ressources humaines.

2. Avoir satisfait aux examens linguistiques (SELOR) art. 8 et art. 9 § 1 - connaissance suffisante.

Pour le secrétaire communal :

1. Etre Belge étant donné que les fonctions à exercer comportent une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de la commune.

2. Etre porteur d'un des diplômes suivants ou équivalent :

- docteur ou licencié en droit;

- licencié en sciences administratives;

- licencié en sciences politiques;

- licencié en sciences économiques.

3. Connaissances linguistiques :

Bilingue français-néerlandais exigé

Détenir le brevet portant sur la connaissance approfondie de la seconde langue nationale (Brevet du SELOR - article 11).

Toutes ces conditions sont requises au plus tard le jour de la première épreuve.

CANDIDATURES :

Candidatures avec CV à envoyer avant le 15 octobre 2013 (cachet de la poste faisant foi) au Collège des Bourgmestres et Echevins de la commune de Forest, rue du Curé 2 - 1190 Bruxelles.

Renseignements : 02-370 22 95 - natachahemerijck@forest.irisnet.be
(30625)

Gemeente Vorst

—

De gemeente van Vorst organiseert :

1. Een aanwervingwedstrijd van human resources manager (M/V)

2. Een aanwervingwedstrijd van Gemeentesecretaris (M/V)

Deelnemingsvoorwaarden

Voor allemaal :

1. Een gedrag hebben dat tegemoet komt aan de functievereisten.

2. Genieten van politieke en burgerrechten.

3. Aan de wettelijke verplichtingen inzake dienstplicht hebben voldaan.

Voor human resources manager :

1. Houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau A bij de overheidsdiensten (master/licentiaat) in human resources management of in arbeidspsychologie, aangevuld door een relevante ervaring van 2 jaar in het domein van human resources management;

of houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau A bij de overheidsdiensten (master/licentiaat), aangevuld door een relevante ervaring van 4 jaar in het domein van human resources management.

2. Geslaagd zijn voor de taalexamens (SELOR) art. 8 en art. 9 § 1 - voldoende kennis.

Voor gemeentesecretaris :

1. Belg zijn gezien het feit dat het uit te oefenen ambt een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat die strekken tot de bescherming van de algemene belangen van de gemeente.

2. Houder zijn van één van de volgende diploma's of gelijkwaardig :

- doctor of licentiaat in de rechten;

- licentiaat in de administratieve wetenschappen;

- licentiaat in de politieke wetenschappen;

- licentiaat in de economische wetenschappen;

3. Talenkennis

Tweetalig Frans-Nederlands vereist

In het bezit zijn van het brevet van de grondige kennis van de tweede landstaal (Brevet van SELOR - artikel 11)

Al deze voorwaarden zijn vereist tegen ten laatste de dag van de eerste proef.

Kandidaturen :

Kandidaturen met CV moeten verstuurd worden vóór 15 oktober 2013 (de stempel van de post geldt als bewijs) aan het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente van Vorst, Pastoorstraat 2 - 1190 Brussel.

Inlichtingen : 02-370 22 95 - natachahemerijck@forest.irisnet.be
(30625)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488bis

—

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

—

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 19-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 03-09-2013, Mme Juliette Constance Alphonsine Ghislaine VANHORENBEECK, née à Marcinelle le 29 mai 1932, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de Lodelinsart 90/024, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sarah BRUYNINCKX, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 75.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(72575)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 22-07-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 02-09-2013, Mme Béatrice COIGNET, née le 22 décembre 1963, domiciliée à 6060 Charleroi, rue des Brasseurs 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sophie LABEYE, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 3, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck. (72576)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 03-07-2013, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 28 août 2013, Mme Nadine Denise Muriel Marie-Hélène Aline MARLIER, née à Charleroi (D3), le 7 janvier 1992, domiciliée à 6043 Ransart, rue Paul Pastur 81, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Sophie BRUYRE, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (72577)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 30-08-2013 par Monsieur Christian BOUDELET, juge suppléant du Quatrième Canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, M. Pierre ANDRE, né le 26 août 1934 à Ransart, domicilié à 6000 Charleroi, rue de la Brouchette 9, mais résidant actuellement au home « Drion », sis rue Pont Drion 7, à 6042 Lodelinsart, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Serge CASIER, avocat, dont le cabinet est sis à 6040 Jumet, place du Chef-Lieu 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ernest Laurent. (72578)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 30-08-2013 par Monsieur Christian BOUDELET, juge suppléant du Quatrième Canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Marie-José LERMINEAU, née le 6 septembre 1931 à Couillet, domiciliée au home « Les Marronniers », sis à 6040 Jumet, rue Joseph Wauters 30-32, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Serge CASIER, avocat dont le cabinet est sis à 6040 Jumet, place du Chef-Lieu 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ernest Laurent. (72579)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort

Suite à la requête déposée le 21-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de ROCHEFORT, rendue le 06-09-2013, LAYON, Paule Félicie Ghislaine, née à Borlon, le 23-09-1917, résidant/domiciliée à 5580 Rochefort, Résidence « Préhyr », rue Victor Fabri 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Adrien KAISIN, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue des Bergeronnettes 22.

Le greffier en chef, (signé) André de Ville de Goyet. (72580)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée

Suite à la requête déposée le 26-07-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, rendue le 9 septembre 2013, la nommée Mme Yvonne Léonie Eugénie HABRAN, née le 29-11-1925 à Woluwe-Saint-Etienne, veuve de M. Emile GRAILLY, domiciliée à 5310 Eghezée, rue de l'Angle 19, app. 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Didier D'HARVENG, avocat, dont le cabinet est établi, domicilié à 5100 Wépion (Namur), chaussée de Dinant 776.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Michel Lignon. (72581)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le seize juillet deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le quatre septembre deux mille treize a déclaré : Mme Maryse Ghislaine Adeline ROUSSELLE, née à Waremme le 27 décembre 1957, radiée d'office depuis le 18 juillet 2013, résidant à la Clinique Saint-Vincent, à 4000 Liège, rue François Lefebvre 207, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Brigitte SCHAUFELBERGER, avocate, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue de la Résistance 13.

Liège, le 6 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Den Akker, Audrey. (72582)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le huit août deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le quatre septembre deux mille treize a déclaré : M. Sébastien Maryline Didier BUDDAERT, né à Liège le 3 août 1988, domicilié à 4000 Liège, rue Lambinon 33, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre-Louis GALAND, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Bois l'Evêque 112.

Liège, le 6 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Den Akker, Audrey. (72583)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le dix juin deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 4 septembre 2013 a déclaré Mme Isabelle Marie-Pierre HANNOTTE, née à Rocourt le 11 janvier 1974, domiciliée à 4000 Liège, rue Charles-Magnette 6/B041, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Brigitte SCHAUFELBERGER, avocate, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue de la Résistance 13.

Liège, le 6 septembre 2013.

Pour extrait conforme : Le greffier, (signé) Van Den Akker, Audrey. (72584)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 4 septembre 2013, DNIDNI, Abdellilah, né à Bruxelles le 5 juillet 1978, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue de la Colonne 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Me DUTRIEU, Philippe, dont le cabinet est situé à 1060 SAINT-GILLES, rue d'Irlande 70.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris Denayer.
(72585)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

Suite à la requête déposée le 16.07.2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, prononcée le 10.09.2013, M. Jean-François VERSCHUEREN, né le 25 mai 1977, résidant à « La Traverse », rue de Sondeville 135, à 7600 Péruwelz, a été déclaré incapable de gérer ses biens et été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Nicolas DELECLUSE, avocat à 7500 TOURNAI, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vincent Lecutier.
(72586)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

Suite à la requête déposée le 07.08.2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, prononcée le 10.09.2013, M. Arnaud HELBOIS, né le 29.05.1979, résidant à 7603 BONSECOURS, avenue de la Basilique 16-18, a été déclaré incapable de gérer ses biens et été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Damien VANNESTE, avocat à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III 88.

Le 10 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vincent Lecutier.
(72587)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 23-07-2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de PALISEUL, rendu le 10 septembre 2013, M. Michel DUTERME, né le 29-04-1931 à Honnay, domicilié à 6852 Paliseul, rue de la Justice 3A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Christine CAVELIER, avocate à 6833 Bouillon, rue du Champ de Tu 33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pernilla Warnman.
(72588)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon

Suite à la requête déposée le 16-08-2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de BOUILLON, rendu le 10 septembre 2013, Mme Denise CLOAREC, née le 25-06-1963 à Etterbeek, domiciliée à 6830 Bouillon, voie Jocquée 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Christine CAVELIER, avocate, à 6833 Bouillon, rue du Champ de Tu 33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pernilla Warnman.
(72589)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 16-08-2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de PALISEUL, rendu le 10 septembre 2013, Mme Viviane ROB, née le 19-01-1962 à Wavreille, domiciliée à 6880 Bertrix, rue de Saupont 31, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Manuella COMBLIN, avocate, à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pernilla Warnman.
(72590)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 14 août 2013, par décision du Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 9 septembre 2013, Mme VANLAER, Georgette veuve de M. KEULEN Maurice, née à Liège le 24 août 1931, pensionnée, domiciliée à 4431 Ans, rue Alfred Charlet 37, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sophie THIRY, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Torreborre, Laurence.

(72591)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 27 août 2013, par décision du Juge de Paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 9 septembre 2013, M. Fernand LEFEVRE, né à Le Mans (France) le 7 mars 1935, domicilié à 4430 Ans, rue Basse-Cour 103, résidant à la Résidence « Saint-François », à 4420 Saint-Nicolas, rue Bordelais 269, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Thierry JAMMAER, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue de Campine 293.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Torreborre, Laurence.

(72592)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 26 août 2013, par décision du Juge de Paix du canton de SAINT-NICOLAS, rendue le 9 septembre 2013, Monsieur THIRY, Raymond, né à Glain le 12 décembre 1925, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue du Bonnier 61, résidant à la Résidence « Saint-François », à 4420 Saint-Nicolas, rue Bordelais 269, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur THIRY, Philippe, né à Montegnée le 14 mai 1962, électricien, domicilié à 5580 Rochefort, rue du Manège 2.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Torreborre, Laurence.

(72593)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Soignies, du 06-09-2013, sur requête déposée le 12-08-2013, la nommée Madame Véronique ALEGUE, née à Biyan (Cameroun) le 4 décembre 1952, domiciliée à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 49, bte 22, résidant rue Père Damien 16, à 7090 Braine-le-Comte, a été déclarée

incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Laurence TILQUIN, avocate, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40/3.

Soignies, le 10 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BODART, Catherine.
(72594)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Soignies, du 06-09-2013, sur requête déposée le 12-08-2013, le nommé Monsieur Claude COLSON, né à Watermael-Boitsfort le 21 juin 1942, domicilié à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 49, bte 22, résidant rue Père Damien 16, à 7090 Braine-le-Comte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Laurence Tilquin, avocate, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40/3.

Soignies, le 10 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BODART, Catherine.
(72595)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 09-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 21 août 2013, Madame Angélique VERSPREET, née à Lobbes le 4 avril 1984, domiciliée à 6536 Thuin (Thuillies), rue Ossogne 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Christophe BEGUIN, avocat, dont le cabinet est sis à 6001 Charleroi, avenue Marius Meurée 95/19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.
(72596)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 6 septembre 2013, GYKIERE, Dany, né à Mouscron le 6 février 1962, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Madeleine 38/03, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de NUTTIN, Julie, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.
(72597)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par décision de Monsieur le Juge de Paix suppléant du second canton de Verviers rendue en date du 9 septembre 2013, suite à la requête déposée le 6 août 2013, LERHO, Sébastien Guillaume Jean Agnès Luc Charles, né à Verviers le 13 mai 1983, domicilié à 4800 VERVIERS, rue du Trou Brasy 67/1^{er} étage, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Magnée, Véronique, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 VERVIERS, rue Bidaut 23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Becker, Carole.
(72598)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance rendue le 9 septembre 2013, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 avril 2013, et publiée au *Moniteur belge* du 21 mai 2013, à l'égard de MAES, Léon Jérôme, né à Bruxelles le 17-12-1939, de son vivant domicilié au Home « La Cerisaie », à Schaerbeek, avenue Britsiers 11, et décédé à Bruxelles le 26 juillet 2013 de sorte que la mission de son administrateur provisoire a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Kathleen De Backer.
(72599)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE EN HAINAUT, rendue le 10 septembre 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Nicolas DELECLUSE, avocat à 7500 TOURNAI, rue de l'Athénée 12, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Victor FOUGNIES, né à Tournai le 14.10.1991, domicilié à 7900 LEUZE-EN HAINAUT, rue Saint Martin 62/4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Pascale WALLEZ.
(72600)

Justice de paix du canton de Thuin

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 28-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 9 septembre 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Noël PATRIS, avocat, dont le cabinet est sis à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Jean-Marie DANLOY, né à Poupehan le 6 mars 1946, domicilié à 6533 Thuin, rue de Sartiau 85, résidant au Home « Saint-Vincent », rue de Bayemont 155, à 6040 Charleroi.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Agnès Mahieu.
(72601)

Justice de paix du canton de Thuin

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 05-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 9 septembre 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Marc FAELLI, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Michel LEMAL, né à Charleroi le 22 février 1966, domicilié en son vivant à la résidence « Quiétude », rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, étant décédé à Montigny-le-Tilleul le 7 août 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Agnès Mathieu.
(72602)

Justice de paix du second canton de Tournai

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 6 septembre 2013, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 7 novembre 2008, a pris fin suite à la guérison de DEBUGNE, Roger, né à Tournai le 23 août 1961, domicilié à 7500 Tournai, rue Edouard Valcke 21.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, SCOUFLAIRE, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.
(72603)

Justice de paix du canton d'Uccle

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du canton d'Uccle, en date du 10 septembre 2013, il a été constaté que par le décès, survenu le 28 août 2013, de Madame HENRIOT, Denise, née à Roeselaere le 26 avril 1922, de son vivant domiciliée à la « Résidence du Melkriek », à 1180 Uccle, rue du Melkriek 100, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Maître ANTOINE, Jean, avocat, dont le cabinet est sis à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.
(72604)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance rendue le 9 septembre 2013, par le Juge de Paix du premier canton de Wavre, a été levée la mesure d'administration provisoire prise à l'égard de Madame Jeanne JACOBS, née à Kessel-Lo le 25 décembre 1925, domiciliée et ayant résidé au Home « La Closière », à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 62, décédée à Wavre le 1^{er} juin 2013.

Il a, en conséquence, été mis fin à la mission de Me Philippe DANDOY, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.
(72605)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance rendue le 9 septembre 2013, par le Juge de Paix du premier canton de Wavre, a été levée la mesure d'administration provisoire prise à l'égard de Madame Ninie DEMOLDER, née à Wavre le 15 mars 1935, domiciliée et ayant résidé au Home « La Closière », à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 62, décédée à Wavre le 30 août 2013.

Il a, en conséquence, été mis fin à la mission de Me Jean GENICOT, avocat à 1325 CHAUMONT-GISTOUX, rue Colleau 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane
(72606)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 04-09-2013, Maître Valérie SAINT-GHISLAIN, ayant son cabinet sis à 7000 Mons, rampe Sainte-Waudru 12, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de Madame Ginette CASTERMAN, domiciliée à 7080 Frameries, rue Ferrer 352, et remplacée par Maître Philippe MAHIEU, ayant son cabinet sis à 7332 Sirault, rue du Happart 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BREUSE, Brigitte.
(72607)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, rendue le 9 septembre 2013, en son cabinet à Eghezée, il a été mis fin au mandat de Monsieur François-Xavier ZENON, né à GEMBLOUX le 19 mars 1972, commercial, domicilié rue de Noirmont 3, à 5030 ERNAGE (GEMBLOUX), en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Jean-Sébastien Robert Edouard ZENON, né le 28-06-1975 à Gembloux, inscrit au registre de la TVA sous le numéro BE-862.508.162, B.C.E. numéro 0862.508.162, domicilié à 5030 GEMBLOUX, rue de la Marcelle 23/5, fonction à laquelle il avait été désigné par ordonnance du 21 septembre 2009, a été désignée pour le remplacer, Maître Johanne MARTIN, avocate, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, rue du Lombard 85.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Michel Lignon.
(72608)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, rendue le 9 septembre 2013, en son cabinet à Eghezée, il a été mis fin au mandat de Madame Mireille BOURGEOIS, domiciliée rue des Carrières 4B, à 1360 PERWEZ, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Blanche GERARD, né le 21-12-1928 à Marche-les-Dames, domicilié et résidant « La Méridienne », à 5081 Meux (La Bruyère), rue du Village 13, fonction à laquelle elle avait été désignée par ordonnance du 27 novembre 2006, par le Juge de Paix du premier canton de Namur, a été désigné pour la remplacer, Monsieur Didier D'HARVENG, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Wépion (Namur), chaussée de Dinant 776.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Michel Lignon.
(72609)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 14-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de WAVRE, rendue le 10 septembre 2013, il a été procédé à la désignation de Monsieur André Dupont, domicilié à Wavre, avenue Molière 12/8, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Claudine Brisquet, née à Ottignies le 17 février 1952, domiciliée à Wavre, avenue Molière 12/8, en remplacement de Maître Jean Genicot, avocat à 1325 Chaumont-Gistoux, rue Colleau 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.
(72610)

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 10.9.13, werd VAN NUFFEL, Etienne, geboren te Asse op 16 maart 1953, woonplaats : 9310 Meldert, Domentstraat 31, verblijfplaats : 9300 Aalst, Albrechtlaan, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN NUFFEL, Stijn, woonplaats : 1785 Merchtem, Jan Maervoetstraat 66.

Voor eensluidend uittreksel : Myriam HAEGEMAN, hoofdgriffier van het vrederegerecht van het tweede kanton Aalst.
(72611)

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 11 september 2013, werd DE KERPEL, Amedé, geboren te Erpe op 29 augustus 1927, woonplaats: 9300 Aalst, Afspanningsstraat 14, verblijfplaats: 9300 Aalst, Rozendreef 190, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DE NEVE, Monique, woonplaats: 9300 Aalst, Rustoordstraat 3.

Voor eensluidend uittreksel: Myriam HAEGEMAN, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(72612)

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 10 september 2013, werd BAL, Josephine, geboren te Aalst op 24 juni 1939, woonplaats: Walburgaweg 4, 9310 Meldert, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VERMEULEN, Benjamin, advocaat, woonplaats: 9300 Aalst, Leopoldlaan 48.

Voor eensluidend uittreksel: Myriam HAEGEMAN, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(72613)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 5 september 2013, werd AERTS, Mathilde, geboren te Antwerpen op 3 november 1936, wonende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), Dokter Emiel Van Dammestraat 6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN GELDER, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), Grotesteeweg 638.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 augustus 2013.

Antwerpen, 10 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.

(72614)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 5 september 2013, werd SLAGMOLEN, Saskia, geboren te Wilrijk op 11 januari 1984, wonende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), Frieslandstraat 4/81, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN GELDER, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), Grotesteeweg 638.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 augustus 2013.

Antwerpen, 10 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.

(72615)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 5 september 2013, werd SKUSZKA, Sonia, geboren te Burkahow (Polen) op 01 augustus 1926, wonende te 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), Pastoor van de Wouwerstraat 14, thans verblijvende te 2840 REET, Eikenstraat 219, niet in staat verklaard

haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: MEERTS, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2000 ANTWERPEN, Mechelsesteenweg 12/6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 augustus 2013.

Antwerpen, 10 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.

(72616)

Vrederecht van het vierde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het vierde kanton Antwerpen, verleend op 4 september 2013, werd IMMENS, Siegfried, geboren te Wilrijk op 24 juni 1981, verblijvende te 2060 Antwerpen, Dambruggestraat 304, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VAN ACKER, Carlo, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grote Steenweg 417.

Antwerpen, 9 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Elisabeth Schoeters.

(72617)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 23 augustus 2013, werd TIJSSENS, Leonard, geboren op 21 maart 1924, wonende te 2000 ANTWERPEN, Sint-Andriesplaats 2, verblijvende in het RVT LOZANAHOF, Van Schoonbekestraat 54, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: TIJSSENS, Jan, geboren te Antwerpen op 25 maart 1947, wonende te 2000 ANTWERPEN, Sint-Andriesplaats 2, B4.

Antwerpen, 23 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Etelka Cornelis.

(72618)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 2 september 2013, werd VAN TICHELT, Josephina, geboren te Antwerpen op 4 december 1962, wonende in het WZC VINCKHEYMANS, te 2018 ANTWERPEN, Arthur Goemaerelei 18, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: LUYTEN, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Arthur Goemaerelei 39, bus 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 augustus 2013.

Antwerpen, 3 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(72619)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 10 september 2013, werd SELLESLAGH, Joanna, geboren te Waarloos op 4 april 1922, wonende te 2540 Hove, Beekhoekstraat 18, verblijvende WZC ZONNETIJ, Leugstraat 11, 2630 Aartselaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VANDEPUT, Nicolas, geboren te Namen op 11 september 1987, wonende te 1090 Jette, Kardinaal Mercierplein 38, bus 4.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 28 augustus 2013.

Boom, 10 september 2013.

De griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie.

(72620)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 4 september 2013, gewezen op verzoekschrift van 16 augustus 2013, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat DEGRYSE, Karin, geboren te Roeselare op 23 juni 1953, wonende te 8200 Sint-Michiels (Brugge), 't Kloosterhof 21, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: DENYS, Fernand, geboren te Brugge op 19 november 1950, wonende te 8200 Brugge (St. Michiels), 't Kloosterhof 21.

Brugge, 10 september 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(72621)

Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Gent 4, verleend op 10 september 2013, werd beslist dat Ghislaine Irma DE SCHRIVVER, geboren op 19 juni 1932 te Gent, wonende te 9060 Zelzate, Denderdreve 53A, verblijvende in het AZ Sint-Lucas - campus Volkskliniek, te 9000 Gent, Tichelrei 1, met rijksregisternummer 32.06.19 204-37, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VAN CAENEGEM, Peter, advocaat te Einde Were 270, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Sofie Lanckriet.

(72622)

Vrederecht van het vijfde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent 5, verleend op 6 september 2013, werd beslist dat BOUCHE, Johan, geboren op 26 mei 1938 te Gent, wonende te 9050 Gentbrugge (Gent), aan de Jan Van Aelbroecklaan 64, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, BOUCHE, Marie-Paule, wonende te 9050 Gentbrugge (Gent), aan de Braemstraat 66.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier.

(72623)

Vrederecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper

Vonnis, d.d. 3 september 2013.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 3 september 2013, werd niet in staat verklaard zijn goederen te beheren: Michel STROOBANT, geboren te Ieper op 21 juni 1958, wonende te 8900 Ieper, Brugseweg 103, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H. HART, te 8900 IEPER, Poperingseweg 16, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: GRUWEZ, Sophie, wonende te 8906 Ieper, Steentjemolenstraat 45.

Ieper, 10 september 2013.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(72624)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 03.09.2013, werd Simon PITTOMVILS, geboren te Leuven op 25-11-1992, gedomicilieerd te 3460 Bekkevoort, Schillekensberg 20B, verblijvend Weligerveld 1, 3210 Lubbeek, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder, nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Hilde VANDEPUT, gedomicilieerd 3460 Bekkevoort, Schillekensberg 20B.

Leuven, 9 september 2013.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(72625)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 03.09.2013, werd Boudewijn TROCH, geboren te Mechelen op 30-09-1953, gedomicilieerd te 3000 Leuven, Van Arenberghstraat 13, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Yves VEKEMANS, advocaat, kantoorhoudend 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 143.

Leuven, 9 september 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(72626)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 3 september 2013, werd Adam SEDDIK, geboren te Mahallabiye Mosul (Irak) op 25-06-1995, gedomicilieerd te 3210 Lubbeek, Staatsbaan 126, verblijvende te UZ Pellenberg, Weligerveld 1, te 3212 Lubbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Andreas DE SCHRIVVER, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, Naamsestraat 165.

Leuven, 9 september 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(72627)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 3 september 2013, werd Maria VANDECAUTER, geboren te Roosbeek op 18-08-1930, gedomicilieerd te 3000 Leuven, Ridderstraat 173, verblijvende te Ter Vlierbeke, Rustoordlaan 1, te 3010 Leuven, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, LEMOINE, Marleen, gedomicilieerd Statieplein 14/1, 3200 AARSCHOT.

Leuven, 9 september 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(72628)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 3 september 2013, werd Zeger VANHEE, geboren te Leuven op 07-12-1959, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, verblijvende te UPC Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Kenneth BROOKS, advocaat, kantoorhoudend 3060 Bertem, Tervuursesteenweg 69/01.01

Leuven, 9 september 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(72629)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Lier, verleend op 5 september 2013, werd Vanden Bossche, Monique, geboren te SINT-NIKLAAS op 13 juni 1945, wettelijk gedomicilieerd te 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), Jos Ratinckxstraat 17, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Duffel, Stationsstraat 22C, te 2570 DUFFEL, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 DUFFEL, Mechelsebaan 203.

Lier, 10 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.

(72630)

Vrederecht van het eerste kanton oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vrederecht Oostende-1, verleend op 5 september 2013, werd Gerrit BAUWENS, geboren te Oostende op 23.6.1946, WZC WACKERBOUT, 8450 Bredene, Duinenstraat 106, verblijvend te Duinenstraat 106, 8450 Bredene, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Sophie VLIETINCK, advocaat, met kantoor, 8400 Oostende, Mercatorlaan 17a, en als vertrouwenspersoon: Annick BAUWENS, wonende te 8400 Oostende, Ganzenstraat 18.

Oostende, 5 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen.

(72631)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Tienen, verleend op 9 september 2013, werd YLEN, Lucien, geboren te Tienen op 25 januari 1948, gepensioneerd, gedomicilieerd te 3380 Glabbeek, Smisveld 11, actueel verblijvend in de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, te 3300 Tienen, Liefdestraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: NAGELS, Dimitri, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Goossensvest 36.

Tienen, 9 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Peeters.

(72632)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 5 september 2013, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 25 juni 2013, werd DEFORT, Marcel Claude Jean Pierre, geboren te Vilvoorde op 14 juni 1952, wonende te 1800 VILVOORDE, Hendrik Consciencestraat 59, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, DE WILDER, Luc, advocaat met kantoor te 1830 Machelen, C. Françoisstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Christiane Versaen.

(72633)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 9 september 2013, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 20 augustus 2013, werd aan Jean Rosalie VAN DEN EYNDEN, van Belgische nationaliteit, weduwnaar, geboren te Wilrijk op 9 september 1948, wonende te 2960 Brecht, Weymoutlaan 18, thans verblijvende in Residentie Halmolen, Halmolenweg 68, te 2980 ZOERSEL, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Erwin JORIS, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 10 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ingrid Present.

(72634)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Vonnis, d.d. 2 september 2013.

Verklaart VAN CAESTER, Carine, geboren te Zottegem op 3 mei 1965, wonende te 9550 Herzele, Speteveld 9, verblijvende in het algemeen ziekenhuis Sint-Elisabeth, te 9620 Zottegem, Godveerdegemstraat 69, geheel niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: DUWIJN, Lynn, wonende te 9550 Herzele, Speteveld 9.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 augustus 2013.

Zottegem, 9 september 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.

(72635)

Vrederecht van het kanton Boom*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Boom, verleend op 9 september 2013, werd mevrouw DELALIEUX, Marleen, geboren te Reet op 29 november 1958, wonende te 2850 Boom, Dirkputstraat 263, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Boom, op 31 januari 2012 (rolnr. 12A89 - Rep.R. 233/2012), tot voorlopig bewindvoerder over BOEY, Marie-José, geboren te Boom op 24 april 1930, in leven laatst wonende te 2850 Boom, Jozef Van Cleemputplein 1, WZC DEN BEUK, kamer 203, met ingang van 10 mei 2013, ontslagen van haar opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op 10 mei 2013.

Boom, 9 september 2013.

De griffier, (get.) Debeckker, Hilde.

(72636)

Vrederecht van het kanton Boom*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Boom, verleend op 10 september 2013, werd VAN DEN BERGH, Christiaan, geboren te Reet op 7 augustus 1966, wonende te 2627 Schelle, Steenwinkelstraat 377, aangewezen bij vonnis verleend door Laurent OTTE, plv. Vrederechter van het kanton Boom op 17 februari 2010 (rolnr. 10A124 - Rep.R. 327/2010), tot voorlopig bewindvoerder over VERELST, Joanna Amelia, geboren te Niel op 14 december 1923, laatst wonende te 2627 Schelle, Fabiolalaan 66, overleden te Schelle op 4 september 2013, met ingang van 4 september 2013 ontslagen van zijn opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Boom, 10 september 2013.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.

(72637)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking d.d. 10 september 2013, gewezen op verzoekschrift van 02 september 2013 heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat meester LAMOOT, Ilse, advocaat, te 8310 Assebroek (Brugge), Michel Van Hammestraat 36, aangewezen bij beschikking d.d. 26 oktober 2011 (rolnummer 11A1326 - Rep. nr. 3596/2011), als voorlopige bewindvoerder over LAHOUSSE, François, geboren te Brugge op 27 december 1926, laatst wonende in het W.Z.C. Sint-Clara, 8000 Brugge, Sint-Clarastraat 12, met ingang van 10 september 2013 ontlast is van haar opdracht aangezien de beschermde persoon overleden is op 30 augustus 2013.

Brugge, 10 september 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(72638)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking d.d. 9 september 2013, gewezen op verzoekschrift van 6 september 2013, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Mr. Lieve VERHOYEN, advocaat te 8310 Assebroek (Brugge), Bergjesbos 1, aangewezen bij beschikking d.d. 6 mei 2013, met ingang van 9 september 2013 ontslagen is van haar taak als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon GHYS,

Myriam, geboren te Brugge op 19 juni 1951, laatst wonende te 8310 Assebroek (Brugge), Residentie Berkenhof, Daverlostraat 170, aangezien de beschermde persoon overleden is op 21 augustus 2013 te Brugge.

Brugge, 10 september 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(72639)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking d.d. 10 september 2013, gewezen op verzoekschrift van 9 september 2013 heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat LOMBAERTS, Jean-Luc, advocaat, wonende te 8301 Heist-aan-Zee (Knokke-Heist), Invalidenlaan 14, aangewezen bij beschikking d.d. 6 februari 2013 als voorlopige bewindvoerder over VALCKENEIRE, Lily, geboren te Ronse op 28 maart 1952, laatst wonende W.Z.C. MINNEWATER, 8000 Brugge, P. Dr. J. Sebrechtsstraat 1, met ingang van 10 september 2013 ontslagen is van zijn opdracht aangezien de beschermde persoon overleden is op 4 september 2013 te Brugge.

Brugge, 10 september 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(72640)

Vrederecht van het kanton Eeklo*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton EEKLO, verleend op 5 september 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van mevrouw Karin DE MUER, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20, als voorlopige bewindvoerder over de goederen van de heer Marcel DE ZUTTER, geboren op 22 september 1921, gepensionneerd, laatst wonende te 9900 EEKLO, in het P.C. SINT-JAN, Oostveldstraat 1, overleden te Eeklo op 10 juni 2013.

Eeklo, 5 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Veronique Dobbelaere.

(72641)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven d.d. 03.09.2013 werd MEISSNER, Nicholas, geboren te Hove (Verenigd Koninkrijk) op 25 september 1948, gedomicilieerd en verblijvend Reikemstraat, 3020 HERENT, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W., bij zijn voorlopige bewindvoerder opnieuw in staat verklaard zijn goederen te beheren.

Hierdoor komt er een einde aan het mandaat van VANDEBROEK, Romain, advocaat, kantoorhoudend J.P. Minckelersstraat 33, 3000 LEUVEN.

Leuven, 9 september 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(72642)

Vrederecht van het kanton Mechelen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 6 september 2013, werd KILL, Annegrete, geboren te Weidenau (Duitsland) op 9 november 1949, wonende te 2800 MECHELEN, Papenhofdreef 5/002, aangewezen bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Mechelen op 6 augustus 2013 (rolnummer 13A1536 - Rep.V. 3563/2013), tot voorlopig bewindvoerder over GOOSSENS, Eric Angèle René Marie, geboren te Mechelen op 8 december 1943, wonende te 2800 MECHELEN, Papenhofdreef 5/002, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2013, blz. 53318, onder nr. 71384, met ingang van 6 september 2013 ontslagen van haar opdracht, daar de beschermde persoon opnieuw in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Mechelen, 10 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : Peter VANKEER, griffier.

(72643)

Vrederecht van het kanton Turnhout*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 9 september 2013 (Rolnr. 13B186 - Rep. R. 3143/2013) : Verklaart DE KEYSER, Ludo, geboren te Mortsel op 28 februari 1947, met kantoor te 2350 Vosselaar, Bolk 57, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton TURNHOUT op 2 augustus 2011 (rolnummer 11A1507-Rep.R. 3164/2011) tot voorlopig bewindvoerder over mevrouw LENAERTS, Irena Anna Florentina, geboren te Turnhout op 5 mei 1928, wonende en verblijvende in het RVT Hof ter Dennen, te 2350 Vosselaar, Regtenboom 15, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2011, blz. 48.273 en onder nr. 70227), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon de heer PROOST, Roger Carolus Maria, geboren te Turnhout op 14 juni 1946, wonende te 2300 Turnhout, Lukerstraat 96.

Turnhout, 10 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) VERHEYEN, Lucas.

(72644)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 5 september 2013, werd PELLENS, Roger, advocaat, wonende te 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN, Kerkstraat 8C, aangewezen bij beschikking verleend door dit Vrederecht op 26 april 2007 (rolnummer 07B95 Rep.R. 1236/2007) tot voorlopig bewindvoerder over DE KOCK, Geert, geboren te Hasselt op 9 februari 1968, wonende te 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN, Torenstraat 32 V2, verblijvend te te Domherenstraat 3, 3550 Heusden-Zolder (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2007, blz. 26087 en onder nr. 65044), met ingang van datum van aanvaarding van de opdracht door de nieuwe voorlopige bewindvoerder ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : LAFOSSE, Nathalie, advocate, kantoorhoudende 3724 VLIERMAAL, Beekstraat 10.

De nieuwe voorlopige bewindvoerder heeft haar opdracht aanvaard op 6 september 2013.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 juni 2013.

Houthalen-Helchteren, 10 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Vrolix.

(72645)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Tribunal de première instance de Bruxelles**

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le vingt-sept août deux mille treize, par Maître Denis DUFOUR, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/6.

En qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 09/08/2013 et donnée par Maître Jean ANTOINE, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/6 agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. FRISQUE, Pierre, né à Ixelles le 14/11/1961 et demeurant à 1080 Bruxelles, rue de la Semence 19.

Désigné à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'UCCLE d.d. 22/08/2000.

Autorisation, par ordonnance du Juge de Paix du Deuxième Canton d'ANDERLECHT d.d. 29/07/2013.

Objet de la déclaration, acceptation sous bénéfice d'inventaire.

A la succession de BERGER, Simone Ida Adèle Ghislaine, née à Bruxelles II le 8 avril 1924, de son vivant domiciliée à UCCLE, avenue des Statutaires 46 et décédée le 7 juin 2013 à Uccle.

Dont acte, signé, après lecture, (signé) Denis Dufour, Muriel Judicq.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Judicq.

(30513)

Tribunal de première instance de Huy

Par ordonnance rendue le 5 juin 2013 par Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de HUY, Maître Marie MONTLUC, avocat, dont le cabinet est sis à 4500 HUY, rue Louis Chainaye 10, a été autorisée, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme COLON, Anne-Marie, à accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme GODART, Anne-Marie Ghislaine, née à Huy le 29 janvier 1922, de son vivant domiciliée à WANZE, rue de Leumont 15, et décédée le 23 avril 2013 à Huy.

Le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me NELESSEN, Didier, notaire dont les bureaux sont sis à 4500 HUY, avenue Charles et Louis Godin 6.

(Signé) Marie Montluc, avocat.

(30514)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le six septembre 2013.

A COMPARU :

Maître MAHIEU, Philippe, avocat à 7332 Saint-Ghislain, rue du Happart 25, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. MATON, Jean, né à Frameries, le 18 juin 1951, domicilié à 7080 Frameries, rue de Taisnières 7.

Le comparant, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de paix suppléant du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine en date du 15 juin 2012 et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance de la même Justice de paix cantonale en date du 21 août 2013 que Nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

Le comparant agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de LASSOIE, Germaine Francine Renée, née à Frameries le 24 février 1923, en son vivant domiciliée à QUEVY (ASQUILLIES), rue Emile Wauquier 64 et décédée le 3 juillet 2013 à Quévy.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître GLINEUR, Pierre, notaire de résidence à 7331 Baudour, avenue Louis Goblet 31.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret. (30515)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège le six septembre deux mille treize.

A COMPARU :

Mme MARTIN, Françoise M.L.J.E, née à Mons, le 29 août 1960, domiciliée à CH-1208 GENEVE, rue le Corbusier 3, agissant en qualité de tutrice de MARTIN, Claude Pierre Maurice René, né à Mons, le 28 juin 1953, domicilié à 7063 Soignies, rue de Neufvilles 455, Foyers « Reine Fabiola », placé sous statut de minorité prolongée par décision du Tribunal de Première Instance de Mons en date du 16 octobre 1974.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par jugement du Tribunal de Première Instance de Mons en date du 10 juillet 2013 (RRQ 13/58/B-Rép 13/E/681) et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Soignies en date du 2 septembre 2013 que Nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de MARTIN, René Gustave Jean, né à Mons le 29 mai 1928, en son vivant domicilié à MONS, rue Léon Save 27 et décédé le 22 octobre 2012 à Mons.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BRICOUT, Xavier, notaire de résidence à 7060 Soignies, rue Henry Leroy 13.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret. (30516)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège le six septembre 2013.

A COMPARU :

Maître DELPLANCQ, Christelle, avocat dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Paul Pastur 217, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. WILMOTTE, Jean-Pierre, né à Baudour, le 20 août 1953, domicilié à 7301 Hornu, rue du Grand Hornu 3.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de Boussu en date du 4 mai 2006 et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de la même Justice de paix cantonale en date du 29 août 2013 que Nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus Nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de WILMOTTE, Gustave, né à Hornu le 30 juillet 1928, en son vivant domicilié à BOUSSU (Hornu), rue Sainte-Louise 46 et décédé le 7 février 2013 à Boussu (Hornu).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître FORTEZ, Serge, notaire de résidence à 7380 Quiévrain, rue de Valenciennes 15.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret. (30517)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 6 septembre 2013.

A COMPARU :

Mme RENARD, Dorothée, née à Boussu, le 22 juillet 1977, domiciliée à 7870 Lens, rue du Sabot 14, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs à savoir :

WANEUKEM, Remy, né à Ath, le 29 novembre 2006.

WANEUKEM, Lisa, née à Ath, le 11 août 2009.

Tous deux domiciliés avec leur mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix suppléant du canton d'Enghien-Lens, en date du 3 septembre 2013, que Nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de WANEUKEM, Sebastien Marcel André, né à Ath le 31 mars 1972, en son vivant domicilié à LENS, rue du Sabot 14 et décédé le 31 juillet 2013 à Lens.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DEGREVE, Vincianne, notaire de résidence à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 20.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret. (30518)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille treize, le seize août, au greffe du Tribunal de première Instance de Nivelles, province de Brabant Wallon, a COMPARU Me DETROUX, Gwenaëlle, avocat, dont le cabinet est situé, rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles, porteuse d'une procuration qui sera conservée au greffe de ce Tribunal, agissant pour et au nom de son mandant à savoir : Me ANTOINE, Jean, avocat, dont le cabinet est situé à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/6, agissant en sa qualité d'administrateur de CAPETTE, Thierry, né à Schaerbeek le 10 septembre 1966, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue Sainte-Anne 68, résidant rue Auguste Lambiotte 133, à 1030 Schaerbeek.

Me Antoine ayant été désigné à cette fonction par ordonnance de la Justice de Paix du canton de Schaerbeek en date du 15 octobre 2009 et autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance de la Justice de Paix du canton de Schaerbeek en date du 4 juin 2013.

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DUCHATEAU, Gabrielle, Anne, Cornélie, née à Baelen le 8 novembre 1932, de son vivant domicilié à LASNE, avenue de Versailles 9, et décédée le 12 mai 2013 à Lasne.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) Jean Antoine. (30519)

Madame Clinquart, Vanessa, née à Braine-le-Comte le 13 décembre 1976 domiciliée rue St-Georges 56, bte 2, à Braine-le-Comte a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur SMOUSE, Hervé Jean Louis Ghislain, né à Braine-le-Comte le 17 juin 1974, domicilié rue du Tunnel 34, à Braine-le-Comte pour son enfant mineur étant Mademoiselle Smouse Marine, née à Soignies le 12 février 1999, domiciliée rue St-Georges 56, bte 2, à Braine-le-Comte.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé adressé au notaire Rainier Jacob de Beucken, Grand Place 30, à Braine-le-Comte, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

(Signé) Rainier Jacob de Beucken, notaire associé.

(30520)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Op de zitting in raadkamer van donderdag, zes juni tweeduizend dertien in de rechtszaal van het Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen, wordt door Dirk SCHEERS, Vrederechter, bijgestaan door Marc RINGDOT, Griffier van voormeld vrederecht, de hiernavolgende beschikking verleend :

INZAKE :

LEENAARDS, Willem, advocaat, kantoorhoudende 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19,

voorlopige bewindvoerder;

- handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen op 26 maart 2008 (rolnummer 08A161 - Rep.R. 1114/2008)

OVER :

MATTE, Linda, geboren te Mechelen op 18 februari 1957, verblijvende aan de Hanswijckstraat 62, 2800 Mechelen,

beschermd persoon;

Gelet op het hieraangehechte verzoekschrift van 5 juni 2013, ter griffie toegekomen op 6 juni 2013.

Met inachtneming van de beschikkingen van de wet van 15 juni 1935 en de aanvullende wetten op het gebruik der talen in gerechtszaken;

Gelet op de bepalingen van art. 488bis B.W. betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren;

Het voormelde verzoekschrift strekt ertoe namens de beschermde persoon de hiernavermelde nalatenschap te mogen aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving;

In het belang van de beschermde persoon komt het gepast voor de hierna vermelde bijzondere machtiging te verlenen;

OM DIE REDENEN,

Machtigt de voorlopige bewindvoerder alle nodige verklaringen te doen en alle akten te ondertekenen op de griffie van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg tot aanvaarding van de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving van wijlen de heer MATTE, Georges Marcel, geboren te Groot-Bijgaarden op 7 maart 1925, destijds gedomicilieerd te Zemst, Voetbalstraat 22, en overleden te Mechelen op 22 juli 2012.

Legt de kosten thans begroot op nihil ten laste van de beschermde persoon.

Verklaart deze beschikking uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande alle verhaal en zonder borgstelling.

De vrederechter heeft getekend met de griffier.

De vrederechter, (get.) Dirk Scheers.

De griffier, (get.) Marc RINGOOT.

(30521)

Vrederecht van het eerste kanton te Antwerpen

Op tien september tweeduizend dertien is voor Ons, D. Naessens, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

HEGMANS, Donald, advocaat, kantoorhoudende te 2845 Niel, Ridder Berthoutlaan 24;

- handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Niel op 10 september 2013, ten einde dezer van :

DE TROETSEL, Mieke, advocaat, kantoorhoudende te 2845 Niel, Ridder Berthoutlaan 24;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen dd° 27 mei 2013, over de goederen van :

ALLEMANS, Charline, geboren te Boom op 8 juni 1932, wonende te 2850 Boom, Groene Hofstraat 15, verblijvende te 2660 Hoboken (Antwerpen), ZNA Hoge Beuken - Neuro 2, Commandant Weynsstraat 165.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen CRUYPLANTS Jozef Hendrik Leontina, geboren te Boom op 19 september 1930, in leven laatst wonende te 2850 BOOM, Groene Hofstraat 15, en overleden te Rumst op 19 april 2013, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Ludo Lamot, kantoorhoudende te 2845 Niel, Kerkhofstraat 12.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het derde kanton Antwerpen d.d. 29 augustus 2013 voor waarbij Mr. De Troetsel, Mieke, voornoemd, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons afg. griffier.

(Get.) D. Hegmans.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) D. Naessens.

(30522)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op tien september tweeduizend dertien, heeft :

Rombaut Antoine, geboren te Gent op 16 februari 1950, wonende te 9041 Gent (Oostakker), Jozef Cardijnlaan 43, handelend als gevolmachtigde van :

Rombaut, Nathalie, geboren te Sint Amandsberg op 11 juli 1976, wonende te 9940 Evergem, Veldeken 45, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de bij haar inwonende minderjarige kinderen zijnde :

PIJPELINK, FEMKE MIA JAN, geboren te Gent op 31 juli 2003;

PIJPELINK, SANDER TANNY ANTOINE, geboren te Gent op 19 augustus 2004,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen PIJPELINK, Jacob, geboren te Terneuzen (Nederland) op 16 februari 1973, in leven laatst wonende te 9940 EVERGEM, Veldeken 45, en overleden te Gent op 11 juni 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester De Wulf Alex, notaris met kantoor te 9041 Oostakker, C. Van der Heydenlaan 2.

Gent, 10 september 2013.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(30523)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op tien september tweeduizend dertien, heeft :

Verbist, Steven, geassocieerd notaris, met kantoor te 9041 Oostakker (Gent), Chr. Van der Heydenlaan 2, handelend als gevolmachtigde van :

LAGAESSE, MARTINE GERMAINE EMILIENNE, geboren te Gent op 22 mei 1954, en wonende te 9000 Gent, Hoogpoort 67, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen PANNEMAECCKER, Huguette, geboren te Gent op 27 juni 1928, in leven laatst wonende te 9032 GENT, Evergemsesteenweg 151, en overleden te Gent op 7 januari 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Verbist, Steven, geassocieerd notaris, met kantoor te 9041 Oostakker (Gent), Chr. Van der Heydenlaan 2.

Gent, 10 september 2013.

(Get.) Kim Huughe, griffier.

(30524)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op tien september tweeduizend dertien, blijkt dat Vanderbiesen, Francy, geboren te Koersel op 20.07.1965 en wonende te 3945 Ham, Olmensesteenweg 98, in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder en wettelijke vertegenwoordiger van zijn minderjarig kind, Vanderbiesen, Andy, geboren te Lommel op 07.12.2000 en wonende te 3945 Ham, Olmensesteenweg 98 - teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Beringen op 19.07.2013 (Rolnr. 13B326 — repnr. 3397/2013), in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen : VANDENBERK, Nicole Thea Jacqueline, geboren te Neerpelt op 16 oktober 1961, in leven laatst wonende te 3945 HAM, Olmensesteenweg 98, en overleden te Heusden-Zolder op 20 juni 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Philippe CROLLA, notaris met standplaats te 3920 Lommel, Kerkplein 20 - 21- 22.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 september 2013.

De griffier, (get.) D. Poelmans.

(30525)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op tien september tweeduizend dertien, blijkt dat Vanderbiesen, Francy, geboren te Koersel op 20.07.1965 en wonende te 3945 Ham, Olmensesteenweg 98, in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder en wettelijke vertegenwoordiger van zijn minderjarig kind, Vanderbiesen, Andy, geboren te Lommel op 07.12.2000 en wonende te 3945 Ham, Olmensesteenweg 98 - teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Beringen op 19.07.2013 (Rolnr. 13B326 - repnr. 3397/2013), in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen : VANDENBERK, Joannes Jacobus Maria, geboren te Lommel op 7 december 1937, in leven laatst wonende te 3920 LOMMEL, Joost van den Vondelstraat 19, en overleden te Lommel op 9 mei 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Philippe CROLLA, notaris met standplaats te 3920 Lommel, Kerkplein 20-21-22.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 september 2013.

De griffier, (get.) D. Poelmans.

(30526)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op tien september tweeduizend dertien, blijkt dat CRUYBERGHS, Albert René Marc Marina, geboren te Lommel op 31.05.1970 en wonende te 3920 Lommel, Kaatstraat 48, handelend in zijn hoedanigheid van overlevende ouder en drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind; CRUYBERGHS, Gitte, geboren te Lommel op 18.12.2000 en wonende te 3920 Lommel, Kaatstraat 48, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking door de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel met zetel te Lommel, d.d. 17.06.2013 (Rolnr. 13B83 - Repnr. 1629/2013); in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen HERMANS, Nancy, geboren te Lommel op 21 mei 1972, in leven laatst wonende te 3920 LOMMEL, Kaatstraat 48, en overleden te Lommel op 10 april 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris Philippe Crolla, kantoorhoudend te Lommel, Kerkplein 20-21-22.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) N. Luypaerts.

(30527)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op tien september tweeduizend dertien, heeft verklaard : Mr. STROBBE, Bénédicte, notaris te 8790 Waregem, Jan Bouckaertstraat 22; handelend als gevolmachtigde van BOTTELDOORNE, Christiana Romanie Emelie, wonende te 9660 Brakel, St. Ursmarsstraat 4, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige zoon, VANDEVYVERE, Geert Christian, geboren te Oudenaarde op 24 december 1973, bij haar inwonend, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van 09 januari 1996 van de Rechtbank van Eerste aanleg te Oudenaarde, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HAEZEBROEK, Ivona Emma, geboren te Moregem op 11 januari 1921, in leven laatst wonende te 8790 WAREGEM, Schakelstraat 43, en overleden op 18 januari 2013 te Waregem.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekening werd gewettigd door de Mr. Frederic Maelfait, notaris met standplaats te Harelbeke, en heeft zij ons tevens een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, verleend op 2 juli 2013, waarbij mevrouw Botteldoorne, Christiana Romanie Emelie, gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde Vandevyvere, Geert Christian, de nalatenschap van wijlen HAEZEBROEK, Ivona Emma te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Bénédicte Strobbe, notaris met standplaats te 8790 Waregem, Jan Bouckaertstraat 22.

Kortrijk, 10 september 2013.

De griffier hoofd van dienst, (get.) Marc AUDOOR.

(30528)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

« Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 10 september 2013, heeft notaris Christiaan Eyskens, kantoorhoudende te 2381 Weelde, gemeente Ravels, ingevolge onderhandse volmacht van mevrouw Taeymans, Heidi Jozef Maria, geboren te Turnhout op 17 augustus 1974, wonende te Poppel, gemeente Ravels, Beekseweg 17a, handelend ingevolge de machtiging van de vrede-rechter te Arendonk de dato 28 augustus 2013, in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige inwonende kinderen, te weten :

Verberk, Gert, geboren te Turnhout op 28 mei 1999 en

Verberk, William, geboren te Turnhout op 14 februari 2002

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van de heer VERBERK, Michel Martin Julius, geboren te Turnhout op 15 oktober 1966, laatst wonend te 2382 Poppel, gemeente Ravels, Beekseweg 17a en overleden te Ravels op 3 juni 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Filip Segers, te Weelde, gemeente Ravels, Molen-einde 14.

(Get.) Filip Segers, notaris.

(30529)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 9 septembre 2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date définitive de cessation des paiements de la SA RESIDENCE BON SEJOUR, dont le siège social est sis à 6043 RANSART, chaussée de Gilly 366, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0461.359.021 et l'a fixée au 17.12.2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(30530)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 6 septembre 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 11 juillet 2013 à la SPRLU BELAR CONSTRUCT, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, Grand Rue 161, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0477.471.711.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Painblanc, M.-B.

(30531)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 6 septembre 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 07 mars 2013 à la SPRL IMMO-GESTA, dont le siège social est sis à 6001 MARCINELLE, avenue Meurée 47, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0448.568.184.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Painblanc, M.-B.

(30532)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 6 septembre 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 7 mars 2013 à la SPRL WALVERT, dont le siège social est sis à 6120 NALINNES, rue Richard Carlier 37, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0826.062.094.

Le nouveau sursis prendra cours le 6 septembre 2013 pour se terminer le 6 novembre 2013.

Fixe au 31 octobre 2013, à 9 h 15 m précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Painblanc, M.-B.

(30533)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 9 septembre 2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date définitive de cessation des paiements de Mme PIROZZI, Filomena, née le 06.09.1971, domiciliée à 6044 ROUX, rue Conard 23, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0896.385.215 et l'a fixée au 27.11.2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(30534)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 9 septembre 2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a reporté la date définitive de cessation des paiements de Monsieur BAIVIER, Frank, né le 19.03.1978, domicilié à 6464 RIEZES, rue des Sapinières 107, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0825.637.769 et l'a fixée au 10.12.2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(30535)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 05 septembre 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a conformément à l'article 41 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, ordonné la fin anticipée de la SPRL RMH INVEST, dont le siège social est sis à 6230 PONT-A-CELLES, rue de l'Espèche 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0828.325.956.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc. (30536)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 05 septembre 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a, en application de l'article 67 de la loi du 31 janvier 2009, a déchargé le mandataire de justice Me HOUTAIN de sa mission pour la SPRL ETABLISSEMENTS DELOGE, dont le siège social est sis à 6530 THUIN, route de Biesmes 55, inscrite à la B.C.E. sous le N° 0406.756.038.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc. (30537)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 05 septembre 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 06 juin 2013 à la SA KR TEC, dont le siège social est sis à 6180 COURCELLES, rue du Luxembourg 24, inscrite à la B.C.E. sous le N° 0869.995.374.

Le nouveau sursis prendra cours le 5 septembre 2013 pour se terminer le 5 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc. (30538)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 05 septembre 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi, n'a pas prorogé le sursis conformément à l'article 38, §1^{er} de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, de Monsieur ROSSI, Damiano, né le 25.01.1984, faisant commerce sous la dénomination « LES ARCADES », domicilié à 6182 SOUVRET, rue de la Libération 2, inscrit à la B.C.E. sous le N° 0888.586.118.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc. (30539)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 10 septembre 2013, le tribunal de commerce de Liège :

- a prorogé le sursis accordé à la SPRL MAQUET ET FILS, dont le siège social est à 4100 Seraing, rue Vivaldi 12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0454.911.687, jusqu'au 14 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30540)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 10 septembre 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et a accordé à M. Daniel DETALLE, né le 8 janvier 1963, domicilié à 4000 Liège, rue de la Chaîne 60, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0599.528.096, un sursis de 6 mois prenant cours le 10 septembre 2013 pour se terminer le 10 mars 2014;

- fixé au mardi 18 février 2014 à 9 h 30 m à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Philippe GOTHIER.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30541)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 10 septembre 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et a accordé à la SPRL LE ROBUST, ayant son siège social à 4460 Grâce-Hollogne, rue de Jemeppe 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0449.583.914, un sursis de 6 mois prenant cours le 10 septembre 2013 pour se terminer le 10 mars 2014;

- fixé au mardi 18 février 2014 à 9 heures à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Alexis PALM.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30542)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 10 septembre 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- homologué le plan de réorganisation du 14 août 2013 de M. Marc DEWITTE, domicilié à 4680 Oupeye, rue de Fexhe Slins 104, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0858.884.817;

- clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30543)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 10 septembre 2013 le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par transfert en lieu et place de l'accord collectif à la SPRL SHOW SOLUTIONS, ayant son siège social à 5640 Saint-Gérard, rue de Maredsous 13, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0861.761.361, la société a pour objet social les opérations de promotions et d'organisations d'événements, l'importation et l'exportation de matériel de sonorisation, de spectacle, de foire et de festivité, le commerce de gros et de détail de matériel de sonorisation, de spectacle, de foire et de festivité, la location de ces matériels, la promotion et la commercialisation de spectacle audio-visuels, l'exercice des fonctions de directeur technique et artistique.

Le nouveau sursis prenant cours le 11 septembre 2013 pour se terminer le 02 janvier 2014.

Le même jugement désigne Me Marielle SCHUMACKER, avocat à Namur (dsl.avocats@skynet.be), en qualité de mandataire de Justice, pour réaliser le transfert.

Juge délégué : M. Michel HARDY (michelhardy@fimco.be), juge consulaire, désigné par ordonnance du 17 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard. (30544)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 10 septembre 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a octroyé une nouvelle prolongation du sursis au nom de M. DEUMER, Christophe Célestin Joseph, né à DINANT le 9 octobre 1982, domicilié à 6832 BOUILLON, section SENSENRUTH, rue Saint-Lambert 40, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0718.571.743, pour exercer l'activité principale renseignée d'exploitation forestière.

Juge délégué : M. Raymond CLOSTER.

Un sursis complémentaire prenant cours le 19 SEPTEMBRE 2013 et venant à échéance le 19 DECEMBRE 2013, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du mardi 10 DECEMBRE 2013 à 11 heures, en l'auditoire de la Chambre du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, siégeant au Palais de Justice, place Charles Bergh, à 6840 NEUFCHATEAU.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) WANLIN. (30545)

Tribunal de commerce de Nivelles

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de FLUIDS SPRL, dont le siège social est établi à 1440 BRAINE-LE-CHATEAU, RUE LATÉRALE 1C, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0871.218.267.

Le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 09/09/2013 :

constaté que le plan de réorganisation a été approuvé par la majorité des créanciers eu égard aux dispositions de l'article 54 de la loi du 31.01.2009;

homologué le plan le rendant contraignant pour tous les créanciers sursitaires;

clôturé la procédure en réorganisation judiciaire., sous réserve des contestations éventuelles découlant de l'exécution de ce plan.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signature illisible). (30546)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 29 août 2013, le Tribunal de commerce de Verviers, a prorogé LA REORGANISATION JUDICIAIRE de DEROUAUX, Jean, Léonard, Marie, Ghislain, né le 4 juin 1952, domicilié à 4880 AUBEL, rue Saint-Hubert 22, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.102.527 pour la réparation de carrosserie et de tous types d'ouvrages en métaux exercée à 4880 Aubel, rue Neuve 22.

Reporte au 5 DECEMBRE 2013, à 10 heures, l'audience publique à laquelle il sera procédé au vote sur le plan de réorganisation;

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marianne Dereze. (30547)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis d.d. 09/09/2013 van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot verlenging van de gerechtelijke reorganisatie ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 20/08/2013, toegestaan voor de BVBA AUTO-CENTER DE CREE, met maatschappelijke zetel te 9200 Dendermonde, Kroonveldlaan 7, gekend onder het ondernemingsnummer 0431.463.027, met handelsactiviteit garage.

Hebbende als raadsman Mr. Luc Stolle, advocaat te 9000 Gent, Martelaarslaan 402.

Gedelegeerd rechter : de heer Eddy Gysens.

Datum verlenging van de opschorting : 25 november 2013.

Datum neerlegging van het reorganisatieplan : ten laatste op 28 oktober 2013 op de griffie.

Datum stemming over het herstelplan : op de terechtzitting van maandag 18 november 2013, om 09.00 uur.

Stelt de zaak voor homologatie en sluiting van de procedure gerechtelijke reorganisatie ondernemingen op de terechtzitting van maandag 25 november 2013, om 09.00 uur.

Dendermonde, 10 september 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) N. Verschelden. (30548)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van 9 september 2013 verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven in de procedure van het W.C.O. BVBA ELJODA, met zetel te 3270 Scherpenheuvel, Isabellaplein 5, KBO nr. 0841.398.685, het verzoek tot het bekomen van de rechterlijke reorganisatie ontvankelijk en gegrond en de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend met het oog op het bereiken van minnelijke akkoorden met twee of meer schuldeisers. De rechtbank bepaalt de duur van opschorting op twee maanden vanaf heden (09.09.2013) om te eindigen op 5 november 2013.

De tgv. griffier (get.) L.Nackaerts. (30549)

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij definitief vonnis, d.d. 26 juni 2013, uitgesproken op tegenspraak na verzet werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, 13^e kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde : ECKER, Rudi, Marc, kantoorbediende, geboren te Halle op 9 juli 1966, wonende te 1190 Vorst, Neerstalse Steenweg 318/GVLO;

veroordeeld uit hoofde van :

A. Te 9402 Ninove, op 5 april 2007, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk als zaakvoerder/vennoot

van de B.V.B.A. Cars & Cars BE, met maatschappelijke zetel te 9402 Ninove, Edingsesteenweg 133, en met ondernemingsnummer 0879.970.538, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij verstekvonnis van 5 oktober 2009.

B. Te 9402 Ninove, in de periode van 1 januari 2009 tot 5 oktober 2009, als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een rechtspersoon met bedrieglijk opzet, geen aan de aard en de omvang van het bedrijf passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen, namelijk als zaakvoerder/vennoot van de B.V.B.A. Cars & Cars BE, zoals onder A vermeld.

C. Te 9402 Ninove, in de periode van 5 maart 2007 tot 5 oktober 2009, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, namelijk als zaakvoerder/vennoot van de B.V.B.A. Cars & Cars BE, zoals onder A vermeld, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van het activa te hebben verduisterd of verborgen, namelijk alle roerende goederen die deel uitmaakten van het actief van voormelde vennootschap van een ongekende waarde, daar deze niet konden worden teruggevonden en er geen enkel spoor van kon worden teruggevonden in de niet voor handen zijnde boekhouding.

D. Te 9402 Ninove, in de periode van 5 maart 2007 tot 5 oktober 2009, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, meerbepaald als zaakvoerder/vennoot van de B.V.B.A. Cars & Cars BE, zoals onder A vermeld, door het creëren van een kunstmatig en ruineus krediet door het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen ten aanzien van de volgende schuldeisers, de desbetreffende schuldvorderingen een belangrijk gedeelte van het passief uitmakend, namelijk :

B.T.W. voor € 130.313,54;

Ontvangkantoor Directe Belastingen voor € 13.140,57.

E. Te 9402 Ninove, op een niet nader te bepalen datum in de periode van 11 mei 2009 tot 5 oktober 2009, een aantal voertuigen, eigendom van de B.V.B.A. Cars & Cars BE, waarop de gerechtsdeurwaarder uitvoerend beslag heeft gelegd, in zijn belang, bedrieglijk te hebben vernietigd of weggemaakt, meerbepaald als zaakvoerder/vennoot van de B.V.B.A. Cars & Cars BE, zoals onder A vermeld.

F. Te 9402 Ninove, in de periode van 15 oktober 2008 tot 5 oktober 2009, na te zijn veroordeeld bij in kracht van gewijsde getreden arrest, d.d. 29 september 2008 van het Hof van Beroep van Gent wegens inbreuk op de artikelen 489bis, 4° Sw. (laattijdige aangifte faillissement), 489bis, 1° Sw. (kunstmatig en ruineus krediet), artikel 489ter, al. 1, 1° en al. 2 Sw. (verduistering activa), artikel 490bis Sw. (bedrieglijk onvermogen) en de artikelen 1 al.1-2°, 2 en 16 al.1, 4 en 5 van de Wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, zoals laatst gewijzigd (artikel 1 al.1-2°) bij artikel 6 en hernummerd (van 17 naar 16) en gewijzigd (artikel 17 al.1, 2 en 5) bij artikel 14 van de Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen (niet voeren van een passende boekhouding), tot een hoofdgevangenisstraf van één jaar waarvan zes maanden met gewoon uitstel, en een geldboete van 1000 euro, verhoogd met 45 deciemmen, 5.500 euro bedragend, en waarbij expliciet het verbod werd opgelegd om gedurende 10 jaren persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen (artikel 1 g) van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechtelijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen), persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen (artikel Ibis van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechtelijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen), dit verbod te hebben overtreden.

tot :

voor deze feiten samen een hoofdgevangenisstraf van een jaar en een geldboete van vijfhonderd euro, verhoogd met 45 deciemmen (x 5,5) of 2.750,00 euro, die bij niet betaling binnen de door de wet bepaalde termijn kan worden vervangen door een gevangenisstraf van 90 dagen,

een bijdrage van 25,00 euro, met 50 deciemmen verhoogd, 150,00 euro bedragende, tot financiering van het Fonds tot financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden,

een vergoeding van 51,20 euro voor de kostprijs van de strafprocedure,

de gerechtskosten, in hun geheel begroot aan de zijde van het openbaar ministerie op van 122,25 euro,

een beroepsverbod van 10 jaar.

Tevens werd bevolen dat huidig vonnis op kosten van de beklaagde bij uittreksel zal bekend gemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Dendermonde, 9 september 2013.

De d.d. griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Bogman.

(30550)

Faillite

Faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Le 09.09.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SCRL ETABLISSEMENTS KONEN-LEMAIRE, dont le siège social est établi à 4000 Liège, place Coronmeuse 41, activité : concessionnaire automobile, sièges d'exploitations au siège social, à 4100 Seraing, rue Cheravoie 1 et à 4020 Liège, boulevard Poincaré 21, B.C.E. n° 0437.535.425.

Curateurs : Maître Léon LEDUC, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1 et Maître Jacques PIRON, avocat à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(30552)

Tribunal de commerce de Liège

Le 09.09.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Thomas CAMPA, né le 01.12.1993, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue de Jemeppe 10, B.C.E. n° 0844.099.542, activité : librairie sous la dénomination « LIBRAIRIE NEW'S CONCEPT », à 4460 Grâce-Hollogne, rue de Jemeppe 6.

Curateurs : Maîtres Dominique COLLIN, avocat à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1 et François ANCIEN, avocat à 4020 Liège, rue des Ecoliers 7.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(30553)

Tribunal de commerce de Liège

Le 09.09.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL ELECTRICOM, dont le siège social est établi à 4432 Ans, avenue du Progrès 3, activité : installation électronique de bâtiment, B.C.E. n° 0809.849.733.

Curateurs : Maîtres Georges RIGO et Ingrid von FRENCKELL, avocats à 4460 Bierset, Liège Airport, Business Center - Bât. B58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30554)

Tribunal de commerce de Liège

Le 09.09.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SA ATELIER GEORIS, dont le siège social est établi à 4624 Romsée, rue Colonel Piron 172B, activité : pliage, cintrage et chaudronnerie, B.C.E. n° 0417.860.558.

Curateur : Maître François MINON, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30555)

Tribunal de commerce de Liège

Le 09.09.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SCRL KL HOLDING, dont le siège social est établi à 4120 Neupré, route du Condroz 211b, activité : holding, B.C.E. n° 0437.535.326.

Curateurs : Maître Léon LEDUC, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1 et Maître Jacques PIRON, avocat à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30556)

Tribunal de commerce de Liège

Le 09.09.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Mme Stéphanie VARLET, née le 30.04.1983, domiciliée à 4430 Ans, rue Walthère Jamar 47, B.C.E. n° 0810.329.585, activité : salon de coiffure sous la dénomination « STUDIO TIF », à 4430 Ans, rue Walthère Jamar 220.

Curateur : Maître Yves BISINELLA, avocat à 4102 Ougrée, rue Mattéoti 36.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30557)

Tribunal de commerce de Liège

Le 10.09.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL ISOSPIN, dont le siège social est établi à 4020 Liège, boulevard Emile de Laveleye 107, activité : exploitation pharmaceutique, B.C.E. n° 0891.759.503.

Curateurs : Maîtres Dominique COLLIN, avocat à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1 et François ANCIEN, avocat à 4020 Liège, rue des Ecoliers 7.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30558)

Tribunal de commerce de Liège

Le 10.09.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SA GARAGE LAURENT, dont le siège social est établi à 4000 Liège, quai de Coronmeuse 29, activité : commerce de détail d'automobiles, B.C.E. n° 0432.190.131.

Curateurs : Maîtres Thierry CAVENAILE et François LIGOT, avocats à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 24 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (30559)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons, a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de Monsieur ANDRE, DANY, domicilié à 7100 HAINE-SAINT-PAUL, CITE DE L'ESPERANCE 25, B.C.E. n° 0871.912.709 et a déchargé le curateur, Me GEORGES PONCHAU, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30560)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons, a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de Monsieur MAGHNINE, ABDELATIF, domicilié à 7333 TERTRE, RUE DE LA RIVIERETTE 2, B.C.E. n° 0885.870.415 et a déchargé le curateur, Me NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30561)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons, a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de Madame DEFROYERE, MAITE, domiciliée à 7830 GRATY, PLACE DE GRATY 4, B.C.E. n° 0833.966.210 et a déchargé le curateur, Me GEORGES PONCHAU, de ses fonctions.

La faillie a été déclarée EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30562)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons, a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société L'AMAZONIA SPRL, dont le siège social est sis à 7080 FRAMERIES, RUE JOSEPH DUFRANE 70, B.C.E. n° 0864.853.681 et a déchargé le curateur, Me ETIENNE DESCAMPS, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur HYPERSIEL, Roy, domicilié rue de l'Albozeau 2/15 17, à F-59149 COUSOLRE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30563)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons, a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société HAIR & BEAUTY SPRL, dont le siège social est sis à 7034 OBOURG, RUE DE LA PETITE BRUYERE 1, B.C.E. n° 0864.659.879 et a déchargé le curateur, Me NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur LOUAYE, Mostafa, domicilié rue des Prés Verts 3B, à 7033 MONS.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30564)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons, a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société HANSI SPRL, dont le siège social est sis à 7333 TERTRE, RUE DE TOURNAI 197, RPM n° 99.781, B.C.E. n° 0420.233.989 et a déchargé le curateur, Me NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Madame PFEFFER, Christine, domiciliée rue de Carochette 20, à 7380 QUIEVRAIN.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30565)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons, a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société BELLA SCARPA SPRL, dont le siège social est sis à 7100 LA LOUVIERE, RUE ALBERT 1, ROI DES BELGES 40, B.C.E. n° 0809.148.858 et a déchargé le curateur, Me GEORGES PONCHAU, de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs :

Monsieur DESAER, Didier, domicilié rue des Grands Bureaux 23, à 7134 RESSAIX;

Monsieur DURONIO, Nicola, domicilié rue E. Latteur 14, à 7100 TRIVIERES.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30566)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société SODILOU SA, dont le siège social est sis à 7100 LA LOUVIERE, RUE VITAL ROLAND 18-20, RPM Mons 132.322, B.C.E. n° 0454.509.336 et a déchargé le curateur, Maître GEORGES PONCHAU, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Mme ELET, Françoise, domiciliée rue du Croquet 65, à 7110 HOUDENG-GOEGNIES.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30567)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société KALOS-AUTO SPRL, dont le siège social est sis à 7070 LE ROEULX, RUE DE LA STATION 142/33, B.C.E. n° 0886.707.088 et a déchargé le curateur, Maître GEORGES PONCHAU, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. CNAEPKENS, Didier, domicilié rue Ariste-Caussin, Ans 99/c104, à 5500 DINANT.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30568)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société L'ESCAR-GOTIERE DE ROPAIX SPRL, dont le siège social est sis à 7370 BLAUGIES, RUE ROPAIX 219, RPM Mons 147.018, B.C.E. n° 0480.220.571 et a déchargé le curateur, Maître NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs :

Mme DELVALLEE, Brigitte, domiciliée rue Ropaix 225, à 7370 BLAUGIES.

M. CORTHOUTS, Michel, domicilié rue Théo-Toussaint 9/001, à 5030 GEMBLOUX.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30569)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société DOUR PALETTES SERVICE SPRL, dont le siège social est sis à 7370 DOUR, RUE DE FRANCE 52, B.C.E. n° 0866.594.436 et a déchargé le curateur, Maître NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. MONTIER, Richard, domicilié rue de la Prévoyance 10, à F-59700 MARCQ-EN-BAROEUL.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30570)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société ETS OLIVIER THEWISSEN SCRL, dont le siège social est sis à 7060 SOIGNIES, CHAUSSEE DU ROEULX 114B, RPM Mons 117.574, B.C.E. n° 0435.972.042 et a déchargé le curateur, Maître NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. THEWISSEN, Olivier, domicilié à la dernière adresse connue Quartier Serre Let/Le Bourguet à F-06660 SAINT-ETIENNE DE TINEE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30571)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société LIMPIEZA SPRL, dont le siège social est sis à 7370 ELOUGES, RUE PAUL PASTUR 40, B.C.E. n° 0809.280.601 et a déchargé le curateur, Maître NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs : M. CAPOUILLEZ, Patrick et Mme PENAFIEL CASTRO, Surlay, domiciliés route Verte 36, à 7370 DOUR.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30572)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société CASULA ALBERTO SCRL, dont le siège social est sis à 6120 HAM-SUR-HEURE, GRAND-PLACE 18, RPM Mons 149.565, B.C.E. n° 0445.237.621 et a déchargé le curateur, Maître NATALIE DEBOUCHE, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. HENRIOUL, Philippe, domicilié rue du Bailli 18, à 5600 PHILIPPEVILLE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30573)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 05/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons, a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société DUO - BATI SCRL EN LIQUIDATION, dont le siège social est sis à 7390 QUAREGNON, RUE DU CASTILLON 208, RPM Mons 144.517, B.C.E. n° 0445.450.922 et a déchargé le curateur, Me ETIENNE DESCAMPS, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Me Natalie DEBOUCHE, avocat, Grand Place 13, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) I. Polet. (30574)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de FINET, ISABELLE YVETTE ALICE, DENOM « BOULANGERIE DU CHATEAU D'EAU », RUE EDGARD BIERNY 12, 1460 VIRGINAL-SAMME, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0898.951.656.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, §2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le Juge-Commissaire KIRSCH, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 28/10/2013, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. Fourneau. (30575)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de GOLDBERG, DELPHINE MARCELLE DENOM. « MAISON D'ENFANTS SHIREL », CHAUSSEE DE LOUVAIN 608B, 1380 LASNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0886.656.412.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le Juge-Commissaire KIRSCH, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 28/10/2013, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. Fourneau. (30576)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 09/09/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van CROSS CHANNEL GROUPAGE SERVICES NV, met maatschappelijke zetel te 8380 Zeebrugge, Loodswezenstraat 1, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0453.926.742, met als handelsactiviteit : expeditiebedrijf.

Datum van staking van betalingen : 09/09/2013.

Curatoren : Mr. ALDERS, ANNICK, en Mr. PARDO, DAVE, advocaten te 8000 BRUGGE, EZELSTRAAT 25.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 09/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 21/10/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia. (30577)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 09/09/2013, werd PRO ELEKTRO BVBA, ELECTRICITEITSWERKEN, KERKSTRAAT 93, 9200 DENDERMONDE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0845.014.807.

- Rechter-Commissaris : MARC TACKAERT.

- Curator : Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8.

- Datum staking van betaling : 09/09/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 18/10/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (30578)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 06/09/2013, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake D&M MANAGEMENT BVBA, management, met maatschappelijke zetel te 9000 GENT, LANGE KRUISSTRAAT 55, BUS 33, hebbende als ondernemingsnummer 0862.240.126.

Rechter-commissaris : de heer CLAERHOUT, GEERT.

Datum staking der betalingen : 30/08/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/10/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DEWEPPE, WALTER, advocaat, kantoorhoudende te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSELSESTEENWEG 691.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (30579)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 06/09/2013, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake BRAND CONSULTANCY NV, consultancy, met maatschappelijke zetel te 9000 GENT, LANGE KRUISSTRAAT 55, BUS 79, hebbende als ondernemingsnummer 0465.849.626.

Rechter-commissaris : de heer CLAERHOUT, GEERT.

Datum staking der betalingen : 30/08/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/10/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DEWEPPE, WALTER, advocaat, kantoorhoudende te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSELSESTEENWEG 691.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (30580)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 06/09/2013, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake F&B PREMIUM BRANDS BVBA, verkoop van wijnen en champagne, met maatschappelijke zetel te 9000 GENT, LANGE KRUISSTRAAT 55, BUS 9, hebbende als ondernemingsnummer 0435.082.909.

Rechter-commissaris : de heer CLAERHOUT, GEERT.

Datum staking der betalingen : 30/08/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/10/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18/10/2013

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DEWEPPE, WALTER, advocaat, kantoorhoudende te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSELSESTEENWEG 691.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (30581)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 06/09/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake BUYCK, EVERT, loodgieterswerk, geboren te Eeklo op 15/07/1979, wonende te 9991 MALDEGEM, PRINS BOUDEWIJN-LAAN 29, hebbende als ondernemingsnummer 0896.757.080.

Rechter-commissaris : mevrouw ANECA, DORINE.

Datum staking der betalingen : 06/09/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/10/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill. W.).

De curator : Meester GOOSSENS, BENNY, advocaat, kantoorhoudende te 9800 DEINZE, STATIONSSTRAAT 33.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (30582)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 06/09/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake DR PROJECTS BVBA, ondersteunende activiteiten voor de uitvoerende kunsten, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, KONING LEOPOLD II-LAAN 17/C, hebbende als ondernemingsnummer 0835.198.209.

Rechter-commissaris : de heer VAN HULLE, GUIDO.

Datum staking der betalingen : 06/09/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/10/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester GHEKIERE, JOHAN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, COUPURE 15.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(30583)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 06/09/2013, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake EUROSNAKES BVBA, IN VEREFFENING, eetgelegheid met beperkte bediening, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9185 WACHTEBEKE, GEBROEDERS NAUDTSLAAN 16, hebbende als ondernemingsnummer 0881.854.120.

Rechter-commissaris : de heer VAN DE VELDE, DANIEL.

Datum staking der betalingen : 06/03/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/10/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester BEKAERT, DIDIER, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, GERAARDSBERGSESTEENWEG 167.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(30584)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 06/09/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake MC CONSTRUCTIONS BVBA, stukadoorswerk, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, AFRIKALAAN 178/2, hebbende als ondernemingsnummer 0871.617.056.

Rechter-commissaris : de heer VERSTRAETEN, HUGO.

Datum staking der betalingen : 06/09/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/10/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 23/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester HUYGHE, PIETER, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, SAVAANSTRAAT 72.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(30585)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 06/09/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake PHARMASTORE.BE BVBA, apotheek, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, ROOIGEMLAAN 450, hebbende als ondernemingsnummer 0445.756.075.

Rechter-commissaris : de heer BLOMME, FRANK.

Datum staking der betalingen : 06/09/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 04/10/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester VAN EEGHEM, SERGE, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, ZUIDSTATIONSTRAAT 34-36.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(30586)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato negen september tweeduizend en dertien werd op aangifte het faillissement vastgesteld inzake ELEKTRO SYSTEMS VERSAILLES BVBA, met vennootschapszetel en volgens eigen verklaring met uitbatingszetel te 8978 Poperinge (Watou), Oude Poperingestraat 9, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0876.448.646, voor de volgende handelsactiviteiten : « Reparatie van computers en randapparatuur - Detailhandel in verlichtingsartikelen in gespecialiseerde winkels - Detailhandel in elektrische huishoudapparaten in gespecialiseerde winkels - Kleinhandel in computers en standaardprogrammatuur - Groothandel in computers, randapparatuur en software - Onderneming voor het uitvoeren van voegwerken - Installatie van geblindeerde deuren en brandwerende deuren in metaal - Installatie van garagepoorten, luiken, zonneblinden, traliwerk, hekken, enz., in metaal - Installatie van al dan niet verplaatsbare tussenwanden, de bekleding van wanden, plafonds, enz., in metaal - Montage van buiten- en binnenschrijnwerk in metaal : deuren, vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, inbouwkeukens, winkelinrichtingen, enz. - Onderneming voor de installatie van antennes en bliksemafleiders - Onderneming voor de installatie van liften en roltrappen - Onderneming voor de installatie van elektrische verwarmingsinstallaties - Onderneming voor de installatie van bewakingssystemen en alarminstallaties tegen diefstal - Onderneming voor de installatie van de bedrading voor telefooninstallaties en computersystemen - Onderneming voor de installatie van elektrische bedrading en toebehoren - Elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen - Bouwrijp maken van terreinen - Aanleg van waterdistributienetten en rioleringen - Onderneming voor de installatie van hulpvoedingssystemen (generatoraggregaten) - Verspanend bewerken van metalen (*) » en als handelsbenaming « ESV ».

Rechter-Commissaris : de heer J. Vercruyse, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester A. Vanryckeghem, advocaat te 8900 Ieper, Rijselsestraat 132.

Datum staking der betalingen : zaterdag, negenentwintig juni tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór maandag, dertig september tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, zestien oktober tweeduizend en dertien, om 10.30 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd verleend.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens.

(30587)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato negen september tweeduizend en dertien, werd op dagvaarding het faillissement vastgesteld inzake CLEENEWERCK, Kristof Emiliën Georges, arbeider, geboren te Menen op 15/04/1979, wonende en handeldrijvende te 8940 Wervik, Groenesprietstraat 62, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0704.562.468, voor de volgende activiteiten « Verkoop aan de toeg of via telefoon, fax, internet van eetwaren en dranken : frietkramen, hotdogstalletjes, enz. - Markt- en straathandel in voedings- en genotmiddelen - Activiteit van hoefsmeden » en met als handelsbenaming : « DE KWISPEL ».

Rechter-Commissaris : de Heer J. Vercruyse, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester N. Ruckebusch, advocaat te 8970 Poperinge, Westouterstraat 74.

Datum staking der betalingen : maandag, negen september tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, dertig september tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, drieëntwintig oktober tweeduizend en dertien, om 10.00 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens.

(30588)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato negen september tweeduizend en dertien, werd op dagvaarding het faillissement vastgesteld inzake D & V TECHNICS BVBA, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8908 Ieper (Vlamertinge), Landingstraat 5, en met ondernemingsnummer 0824.162.280, voor de volgende activiteiten : « Elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen - Overige zakelijke dienstverlening, n.e.g. - Reparatie van consumentenelektronica - Onderneming voor de installatie van de bedrading voor telefooninstallaties en computersystemen - Reparatie van huishoudapparaten en van werktuigen voor gebruik in huis en tuin - Overige bouwinstallatie, n.e.g. - Onderneming voor de installatie van elektrische verwarmingsinstallaties - Elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen - Uitvoeren van horizontale boringen voor het leggen van kabels en kanalisaties - Groothandel in elektrische huishoudelijke apparaten en audio- en videoapparatuur - Detailhandel in elektrische huishoudapparaten in gespecialiseerde winkels - Groothandel in verlichtingsapparatuur - Detailhandel in verlichtingsartikelen in gespecialiseerde winkels - Isolatiewerkzaamheden - Handelsbemiddeling in meubelen, huishoudelijke artikelen en ijzerwaren - Handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen - Onderneming voor het monteren van nietzelfvervaardigde metalen constructiewerken - Diensten in verband met beveiligingssystemen - Detailhandel in overige bouwmaterialen in gespecialiseerde winkels - Detailhandel

in sanitaire artikelen en sanitair installatie-materiaal in gespecialiseerde winkels - Ontwerpen en plaatsen van buitenreclame : reclameborden en -panelen, lichtkranten en neonreclame, aanbrengen van reclame op bussen, enz. - Reparatie van computers en randapparatuur - Elektrotechnische installatiewerken, uitgezonderd aan gebouwen - Onderneming voor de installatie van elektrische bedrading en toebehoren - Reparatie van communicatieapparatuur - Detailhandel in computers, randapparatuur en software in gespecialiseerde winkels - Detailhandel in audio- en videoapparatuur in gespecialiseerde winkels », en als handelsbenaming « D&V TECHNICS ».

Rechter-Commissaris : de heer G. Pyck, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester M. Smout, advocaat te 8900 Ieper, Ter Olmen 8.

Datum staking der betalingen : maandag, negen september tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, dertig september tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, drieëntwintig oktober tweeduizend en dertien, om 9.30 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens.

(30589)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 09/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van MARMI-PLANTE EBVBA, te 3700 TONGEREN, BULKERSTRAAT 27, ondernemingsnummer : 0478.173.079, voornaamste handelswerkzaamheid : EEN GROOTHANDEL IN BLOEMEN EN PLANTEN.

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 05/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 24/10/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6881.

De griffier, (get.) J. Tits.

(30590)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 09/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van CATMAI NV, te 3630 MAASMECHELEN, PASTORIESTRAAT 7/0.02 (M), ondernemingsnummer : 0426.463.468, voornaamste handelswerkzaamheid : EEN DETAILHANDEL IN IJZERWAREN, VERF EN BOUWMATERIALEN, te 3500 HASSELT, KRAMERSLAAN 13, BUS 0.1, ONDER VESTIGINGSEENHEIDSNUMMER 2.025.652.582.

Als curators werden aangesteld Mrs. ARTS, TOM, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK; RENIERS, GEERT, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 15/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter griffie van de recht-bank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 24/10/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6883.

De griffier, (get.) J. Tits.

(30591)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 09/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van MALAKAND CVOHA, te 3630 MAASMECHELEN, RINGLAAN 65 (M), ondernemingsnummer : 0878.954.810, voornaamste handelswerkzaamheid : EEN DETAILHANDEL IN NIET-GESPECIALISEERDE WINKELS WAARBIJ VOEDINGS- EN GENOTMIDDELEN OVERHEERSEN, handeldrijvende onder de benaming JABA POINT, te 7340 COLFONTAINE, AVENUE DOCTEUR SCHWEITZER 4, ONDER VESTIGINGSEENHEIDSNUMMER 2.153.654.871.

Als curators werden aangesteld Mrs. ARTS, TOM, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK; RENIERS, GEERT, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 07/05/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 24/10/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6886.

De griffier, (get.) J. Tits.

(30592)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 09/09/2013 het faillissement op dagvaarding uitgesproken van CMA COMM.V., te 3600 GENK, PAUL HABETSLAAN 7/2, ondernemingsnummer : 0834.531.679, voornaamste handelswerkzaamheid : ISOLATIEWERKEN, en van 'S JONGERS, CLAUDIO, geboren op 19/04/1977 te TONGEREN, wonende te 3600 GENK, PAUL HABETSLAAN 7/2, doch ingevolge beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van de Stad Genk in dato van 30.01.2013 uit het bevolkingsregister van deze stad ambtshalve geschrapt.

Als curators werden aangesteld Mrs. ARTS, TOM, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK; RENIERS, GEERT, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 29/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 24/10/2013, om 11.00, uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6884.

De griffier, (get.) J. Tits.

(30593)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 09/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van SK BVBA, te 3600 GENK, HOOIWEG 144/05, ondernemingsnummer : 0835.706.171, voornaamste handelswerkzaamheid : KLIMAATREGELING EN VENTILATIE.

Als curators werden aangesteld Mrs. ARTS, TOM, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK; RENIERS, GEERT, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 04/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 24/10/2013, om 11.00, uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6882.

De griffier, (get.) J. Tits.

(30594)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 09/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van VAN WORDRAGEN, JOHANNES (geboren te HASSELT op 27/05/1962), te 3870 HEERS, BURGGRAAF DESMAISIERESSTRAAT 8/F (H), ondernemingsnummer : 0816.975.372, voornaamste handelswerkzaamheid : EEN SPORTCENTRUM te 3870 HEERS, RAES VAN HEERSLAAN 2, ONDER VESTIGINGSEENHEIDSNUMMER 2.208.776.508, ONDER DE BENAMING « SPORTCENTRUM HEERS », DOCH VOLGENS DE KBO EVENEENS HANDELDRIJVENDE TE 3500 HASSELT, MAASTRICHTERSTEENWEG 26, MET VESTIGINGSEENHEIDSNUMMER 2.179.197.842, ONDER DE BENAMING « COBRA ».

Als curators werden aangesteld Mrs.

VELKENEERS, KATHLEEN, VERHENIS 31, 3700 TONGEREN; ROEBBEN, ELKE (TOEG. CUR.), VERHENIS 31, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 05/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvoor-
deringen heeft plaats op 24/10/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6888.

De griffier, (get.) J. Tits.

(30595)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
09/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van
DAKWERKEN TONDEUR BVBA, te 3680 MAASEIK, TIENDER-
STRAAT 101, ondernemingsnummer : 0817.355.850, voornaamste
handelswerkzaamheid : DAKWERKZAAMHEDEN.

Als curators werden aangesteld Mrs. VELKENEERS, KATHLEEN,
VERHENIS 31, 3700 TONGEREN; ROEBBEN, ELKE (TOEG. CUR.),
VERHENIS 31, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
12/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 24/10/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6887.

De griffier, (get.) J. Tits.

(30596)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
09/09/2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van BF4RB
BVBA, te 3600 GENK, BERENBROEKSTRAAT 19, ondernemings-
nummer : 0456.646.997, voornaamste handelswerkzaamheid : EEN
HOLDING.

Als curator werd aangesteld : Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE
KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
25/03/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 24/10/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6880.

(Get.) J. Tits, griffier.

(30597)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van
09/09/2013, op aangifte het faillissement uitgesproken van MAAS-
LANDKEUKENS BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, RIJKSWEG 617,
ondernemingsnummer : 0877.777.645, voornaamste handelswerkzaam-
heid : EEN ZAAK IN KEUKENINRICHTING.

Als curators werden aangesteld mrs. :

ARTS, TOM, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK;

RENIERS, GEERT, JAARBEURSIAAN 19/31, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
16/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 24/10/2013, om 11 uur, in de raadkamer van de
rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijk-
vloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6890.

(Get.) J. Tits, griffier.

(30598)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
09/09/2013, op aangifte, het faillissement uitgesproken van BENI
BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, OUDE BAAN 212, ondernemings-
nummer : 0806.315.567, voornaamste handelswerkzaamheid : EEN
DAGBLADHANDEL.

Als curators werden aangesteld mrs. :

ARTS, TOM, JAARBEURSLAAN 19/31, 3600 GENK;

RENIERS, GEERT, JAARBEURSIAAN 19/31, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
06/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 09/10/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 24/10/2013, om 11 uur, in de raadkamer van de
rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijk-
vloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6889.

(Get.) J. Tits, griffier.

(30599)

Faillite rapportée**Intrekking faillissement****Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis, d.d. 23 augustus 2013, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussels, vijfde kamer, werd overgegaan tot intrekking van het faillissement van Ribeiro de Amorim Lilliana, KBO nr. 0826.204.626 en met maatschappelijke zetel te 1501 Buizingen, Derooverlaan 53.

(30627)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Par acte du 09.09.2013, du notaire Emmanuel Estienne, à Genappe, les époux COPPENS, Paul Albert Ghislain, né à Namur le 3 janvier 1953, et WIEME, Martine Maria Julia, née à Villers-la-Ville le 27 avril 1955, domiciliés à 1495 Villers-la-Ville, rue de Sart 29, mariés sous le régime de la communauté réduite aux acquêts suivant contrat de mariage reçu par le notaire Monique Evrard, à Genappe, le 17 juin 1975, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime existant avec apport à la communauté de biens propres à l'épouse et clause d'attribution de la communauté.

(Signé) Emmanuel Estienne, notaire.

(30600)

D'un acte reçu devant nous, Damien Collon-Windelinckx, notaire de résidence à Etterbeek, en date du 2 septembre 2013, il est extrait qu'il est modifié conventionnellement au régime matrimonial de Monsieur VERHULST, Thierry Robert Jean Roger, né à Etterbeek le 12 janvier 1955, numéro national : 55.01.12 059-64, et son épouse, Madame GHYSSELINCKX, Sophie, née à Uccle le 16 novembre 1963, numéro national : 63.11.16 004-43, domiciliés ensemble à 1310 La Hulpe, chemin du Gros Tienne 14.

Ils se sont mariés devant Monsieur l'Officier de l'Etat-Civil de la Commune de la Hulpe, en date du 06/05/1989, sous le régime de la séparation de biens suivant contrat de mariage reçu par le notaire Patrick Lefebvre, à Bruxelles, le vingt-sept avril mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Ce contrat prévoit le maintien du régime de séparation de biens pure et simple existant entre eux, qui doit être considéré comme principal, et crée une société d'acquêts.

APPORT DE TROIS IMMEUBLES A LA SOCIETE D'ACQUETS Monsieur Thierry VERHULST, prénommé, déclare apporter et faire entrer dans la société d'acquêts, quitte et libre de toutes charges, sauf ce qui est dit ci-après, les biens immeubles suivants :

1. COMMUNE DE LA HULPE.

Une maison d'habitation sise Chemin du Gros Tienne, où elle porte le numéro 14, présentant une façade suivant titre d'environ trente-six mètres cinquante centimètres, cadastrée selon titre et extrait cadastral récent section C, numéro 56 D, pour une contenance de vingt-deux ares quatre-vingt-quatre centiares.

2. COMMUNE DE LA HULPE.

La parcelle de terrain actuellement en état de pâture, à front du chemin du Gros Tienne, d'une contenance d'après titre et d'après extrait cadastral récent de onze ares cinquante-quatre centiares, cadastrée section C numéro 57 C.

3. COMMUNE DE KOKSIJDE (première division).

Un terrain cadastré en nature de dune pour une superficie de quatre ares, onze centiares, actuellement cadastré selon extrait cadastral récent section D, numéro 722.

Un terrain cadastré en nature de dune pour une superficie de cinq ares dix centiares, actuellement cadastré selon extrait cadastral récent section D, numéro 725.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Damien Collon-Windelinckx, notaire.

(30601)

Par acte reçu par le notaire Nicolas PEIFFER, à Aubange, en date du 5 septembre 2013, Monsieur PEIGNOIS, Marien Pierre, né à Sélange le trente mars mil neuf cent trente-cinq (NN 35.03.30-141.06), domicilié à 6791 Aubange (Athus), rue Haute 6, et son épouse, Madame GEORGES, Nelly Marie, née à Saint-Léger (Lux.) le quinze décembre mil neuf cent quarante-deux (NN 42.12.15-090.38), domiciliée à 6791 Aubange (Athus), rue Haute 6, ont modifié leur régime matrimonial, en maintien du régime de communauté avec apport d'un bien propre au patrimoine commun, acte dressé en vertu des articles 1394 et 1395 du Code civil.

Pour les époux : (signé) Nicolas Peiffer, notaire.

(30602)

Par acte reçu le 28 août 2013, par Me Olivier Waterkeyn, notaire à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109, Monsieur DRESSE, Philippe Henri Jeanne Ellie Adrien Ghislain (NN : 400713 033 78), né à Uccle le 13 juillet 1940, et son épouse, Madame KLEINERMANN, Christiane Béatrice Juliette Marie : (NN : 431223 034 69), née à Woluw-Saint-Lambert le 23 décembre 1943, domiciliés ensemble à 1560 Hoeilaart, Charles Melottestraat 230, ont modifié leur régime matrimonial de séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts pour faire apport de biens dans cette société d'acquêts.

(Signé) Olivier Waterkeyn, notaire.

(30603)

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter, te Roosdaal, op 9 september 2013, hebben de heer ELPERS, Etienne Pierre, geboren te Strijtem op 2 januari 1955 (NN 550102 501- 19), en zijn echtgenote mevrouw VAN UDEN, Yvonne Maria Emilienne, geboren te Anderlecht op 2 oktober 1956 (NN 561002 358-52), wonende te 1760 Roosdaal, Zevenbeukenstraat 1.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is en hebben de echtgenoten Claes-Vierendels inbreng gedaan van onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get) Peter De Schepper, notaris.

(30604)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Harold DECKERS, te Antwerpen, op 28/08/2013, met melding van volgende registratiegegevens: « Geregistreerd twee bladen, één renvooi te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 3 september 2013, boek 174, blad 64, vak 8, ontvangen: vijftig euro (€ 50,00). De ontvanger: (getekend) I. MICHIELSEN », hebben de heer Paul KRIECKEMANS en mevrouw Catharina LEFEBVRE, samenwonende te 2222 Wiekevorst, Wimpel 20, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben.

Harold Deckers, geassocieerd notaris.

(30605)

Er blijkt uit een akte verleden door mij, meester Hilde Hellemans, geassocieerd notaris te Hemiksem, op 28/08/2013, dat de heer SPORTMANS, Tony Leo Ronny, Belg, arbeider, geboren te Deurne op negen augustus negentienhonderd zeventig, nationaal nummer 70.08.09 269-17, identiteitskaart nummer 591-3923905-66, en zijn echtgenote, mevrouw VERLINDEN, Peggy August Céline, Belg, bediende, geboren te Reet op zes februari negentienhonderd vierenzeventig, nationaal nummer 74.02.06 064-63, identiteitskaart nummer 591-3938862-85, samenwonende te 2630 Aartselaar, Constant Permekelaan 42, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Aartselaar op zeven september tweeduizend en twee, onder het wettelijk stelsel, zonder huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden, een wijziging hebben gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

« Geregistreerd drie rollen geen verzending te Boom, die drie september 2013, boek 214, blad 18, vak 12. Ontvangen vijftig euro (€ 50,00). De Eerstaanwezende Inspecteur, M. Van AUWENIS.

Voor ontleidend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Hilde Hellemans, te Hemiksem, op 5/9/2013.

(Get.) Hilde Hellemans, notaris.

(30606)

Uit een akte verleden voor BV BVBA NOTARIS LUC MOORTGAT, notaris, met standplaats te Geel, op 9 september 2013 blijkt dat de heer YSEBAERT, Roger Sylvain, geboren te Eeklo op 27 juli 1948, en zijn echtgenote, mevrouw VAN WYMEERSCH, Maria Theresia Anna Alphonsina Jeannot, geboren te Geraardsbergen op 15 juni 1948, samenwonende te 2440 Geel, De-Billemontstraat 32/F. Gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris André VAN HOLEN, te Galmaarden, op 14 juli 1972.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werden de artikelen 2, 3 en 4 van hun oorspronkelijk huwelijkscontract opgeheven en vervangen door een keuzebeding.

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) Luc Moortgat, notaris.

(30607)

Bij akte verleden voor geassocieerde notaris Natacha Stoop, te Antwerpen, Bollandusstraat 1, op datum van 30 juli 2013, geregistreerd drie bladen geen renvooi te Antwerpen, vijfde kantoor der registratie op 01.08.2013, boek 206, blad 100, vak 19, ontvangen: zevenduizend euro (€ 7.000,00), getekend: de ontvanger a.i. De Belder, M., hebben de heer VAN BOGAERT, Michel Jozef Anna, geboren te Antwerpen op 10 augustus 1955, en zijn echtgenote mevrouw SEBASTIANI, Paola, geboren te Rome (Italië) op 16 juni 1966, hun huwelijkscontract gewijzigd van het huidige huwelijksvermogensstelsel, houdende het wettelijk stelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Van Bogaert-Sebastiani, (get.) Natacha Stoop, geassocieerde notaris.

(30608)

Bij akte verleden voor notaris Jo DEBYSER, te Ardooeie, op 19/08/2013, hebben de heer CAPPELLE, Gilbert Michel, en zijn echtgenote, mevrouw RIGOLE, Noëlla Mathilde Marcella, samenwonende te Ardooeie, Izegemsestraat 39, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Jo DEBYSER, notaris te Ardooeie.
(30609)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Michèle HOSTE, te Gent, op achtentwintig augustus tweeduizend dertien, geregistreerd, dat de heer Billens, Peter Walter, en zijn echtgenote mevrouw Bossuyt, Natascha, samenwonende te 9506 Geraardsbergen (Zandbergen), Jan De Coomanstraat, 16, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel: (get.) Michele Hoste, notaris.

(30610)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Boone, Filip, te Eeklo, op vijf september tweeduizend en dertien, ter registratie aangeboden te Eeklo, hebben de heer SCHMITZ, Jean, geboren te Haacht op vijf november negentienhonderd zevenveertig [Rijksregister nummer: 47.11.05-221.14], en zijn echtgenote mevrouw VAN POELVOORDE, Vera Georgette Marcella, geboren te Eeklo op dertig juli negentienhonderd vijfenvijftig [Rijksregister nummer: 55.07.30-248.56], samenwonend te 9900 Eeklo, Zandstraat 142, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Eeklo op zeventien juni negentienhonderd drieëntachtig, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan andersluidend huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Gebruik hebben gemaakt bij artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, om hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van onroerende goederen en door toevoeging van een beding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden.

Voor de verzoekers, (get.) Filip Boone, notaris te Eeklo.

(30611)

Er blijkt uit de akte verleden voor de ondergetekende notaris Ariane VAN NIEUWENHUYSE, met standplaats te Schellebelle, gemeente Wichelen, op 05 juli 2013, geregistreerd te Wetteren op 11 juli 2013, Reg. 5, boek 450, blad 05, vak 13, (F2013/291/1132/N)

Dat de heer DE VRIESE, Christiaan Frans (NN 59.09.13-327.03), geboren te Zele op 13 september 1959, en zijn echtgenote mevrouw SCHIETTECAT, Godelieva Augusta Alfons (NN 59.02.08-074.66), geboren te Zele op 08 februari 1959, samenwonende te 9290 Berlare, Damweg, 10/B.

Hun huwelijkscontract hebben gewijzigd.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Zele op 28 augustus 1981 onder het beheer van het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, ongewijzigd.

De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel met toevoeging van een keuzebeding en inbreng van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen met name:

door de heer DE VRIESE, Christiaan, van nagamelde goederen:

Gemeente BERLARE - 2e afd. UITBERGEN

1/ Een woonhuis met aanhorigheden op en met grond te Berlare (Uitbergen), Donklaan 157, gekend ten kadaster volgens titel Sectie B, deel van nrs. 1159/S en 1159/T, met een opp. bij restant van 7 a 37 ca;

2/ een perceel grond te Berlare (Uitbergen), nabij de Donklaan, gekend ten kadaster Sectie B, deel van nrs. 1159/S, 1159/T en 1159/K/3, met een opp volgens meting van 639 m²;

door mevrouw SCHIETTECAT, Godelieva, van nagamelde goederen:

Gemeente ZELE - 3e afd.

1/ perceel landbouwgrond te Zele, genaamd « Wesepoel », gekend ten kadaster Sectie E, nr. 98, met een opp. van 60 a,

2/ perceel landbouwgrond te Zele, genaamd « Stokelaers », gekend ten kadaster Sectie D, nr. 1774, met een opp. van 33 a 80 ca.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Ariane Van Nieuwenhuise, notaris. (30612)

Er blijkt uit de akte verleden voor de ondergetekende notaris Ariane VAN NIEUWENHUYSE, met standplaats te Schellebelle, gemeente Wichelen, op 14 augustus 2013, geregistreerd te Wetteren, op 22 augustus 2013, Reg 5 boek 450, blad 15, vak 09 (F2013/291/1318/N)

Dat de heer HEIRMAN, Willy Bernard Bruno (NN 50.03.23-195.89), geboren te Wetteren op 23 maart 1950, en zijn echtgenote mevrouw VAN BOVEN, Anitan Maria Jozefa (NN 50.12.03-224.44), geboren te Wetteren op 3 december 1950, samenwonende te 9260 Wichelen (Serskamp), Steenkouter 8.

Hun huwelijkscontract hebben gewijzigd.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Schellebelle (thans Wichelen) op 11 februari 1977 onder het beheer van het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract; ongewijzigd.

De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel met inbreng door de heer HEIRMAN, Willy, van eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen met name :

Gemeente WICHELEN - 2e afd. SERSKAMP

Een woonhuis met aanhorigheden op en met grond te Wichelen (Serskamp), Steenkouter 8, gekend ten kadaster volgens titel Sectie B, nr. 562/T, thans gekend volgens huidig kadaster Sectie B, deel van nr. 562/A/3, met een opp. van 2 a 72 ca.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Ariane Van Nieuwenhuise, notaris. (30613)

Bij akte verleden voor notaris Sabine Van Buggenhout, te Meise (Wolvertem), op twee augustus tweeduizend dertien, hebben de heer MESKENS, Rufin Noël Elisabeth Kamiel, geboren te Steenhuffel op 18 juli 1955, en zijn echtgenote mevrouw VERTRIEST, Paulette Coleta Germaine Angèle Leona, geboren te Deinze op 18 januari 1952, samenwonende te 1840 Londerzeel, Heerbaan 7, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd houdende inbreng van aan de man persoonlijk toebehorend onroerende goed in het gemeenschappelijk vermogen en inbreng van een aan de vrouw persoonlijk toebehorend onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Sabine Van Buggenhout, notaris.

(30614)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck, te Boechout, op dertig augustus tweeduizend dertien, hebben de heer SCHURMANS, Ringo Jean-Pierre Nicole, geboren te Antwerpen op dertig juni negentienhonderd achtentachtig, en zijn echtgenote mevrouw ELSERMANS, Kim Gino Rita, geboren te Mortsel op vijftwintig juli negentienhonderd zesentachtig, samenwonende te 2530 Boechout, Sint-Gabriëlstraat 12, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

De echtgenoten Schurmans-Elsermans hebben bij hoger vermelde akte 1. een inbreng gedaan van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen en 2. een keuzebeding toegevoegd.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris te Boechout.

(30615)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck, te Boechout, op negentwintig augustus tweeduizend dertien, hebben de heer BAEKE, Willy Henri Cornelius, geboren te Ieper op zeventien september negentienhonderd zeventenveertig, en zijn echtgenote mevrouw JEURISSEN, Gerda Marie José Ghislana, geboren te Hasselt op zestien juli negentienhonderd achtenveertig, samenwonende te 2540 Hove, Gorzenlaan 8, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

De echtgenoten BAEKE-JEURISSEN hebben bij hoger vermelde akte 1. een inbreng gedaan van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen en 2. een keuzebeding toegevoegd.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris te Boechout.

(30616)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck, te Boechout, op negentwintig augustus tweeduizend dertien, hebben de heer STOOOP, Gustavus Florentinus Philomena, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op vierentwintig oktober negentienhonderd eenendertig, en zijn echtgenote mevrouw JORIS, Blanche Maria Medard, geboren te Antwerpen op zestien april negentienhonderd éénendertig, samenwonende te Boechout, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

De echtgenoten Stoop-Joris hebben bij hoger vermelde akte 1. een beperkt gemeenschappelijk vermogen toegevoegd aan hun bestaand stelsel van scheiding van goederen, 2. een inbreng gedaan van een onroerend goed in het beperkt gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen, 3. toevoeging van een keuzebeding voor het beperkt gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris te Boechout.

(30617)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Coppieters 't Wallant, te Leuven, op 27 augustus 2013, de heer VAN TRICHT, Armand Victor André, geboren te Erps-Kwerps op 11 maart 1941, nationaal nummer 41.03.11-191.70, en zijn echtgenote, mevrouw VAN HAMME, Stephanie Theodora Maria, geboren te Erps-Kwerps op 6 juni 1942, nationaal nummer 42.06.06-238.21, wonende te 3071 Kortenberg (Erps-Kwerps), Curegemstraat 48, hun huwelijkscontract gewijzigd, zonder vereffening van het stelsel, door inbreng door de echtgenoot Van Tricht, Armand Victor André, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen, door toevoeging van een beding in toepassing van artikel 1388, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek (Wet Valkeniers).

(Get.) P. COPPIETERS 't WALLANT, notaris.

(30618)

Succession vacante

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre *bis* du tribunal de première instance de Namur, a désigné en date du 10 septembre 2013, Me Emmanuel Boulet, avocat à 5170 Namur (Jambes), rue du Paradis 51, en qualité de curateur à la succession vacante de Madame Jennifer MONCIAUX, née à Namur le 5 mars 1991, de son vivant domiciliée à 5100 Jambes, rue Foyer Jambois 57, et décédée à Namur le 17 juillet 2011. Namur, le 10 septembre 2013.

La greffière, (signé) Fr. Sornasse.

(30619)

**Ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

—
**Mutualités
et unions nationales de mutualités**

—
Mutualité chrétienne

Démissions et nominations d'administrateurs

En sa séance du 28/02/2013, le conseil d'administration de la Mutualité chrétienne de la Province de Namur prend acte de la démission de Monsieur Christophe GILON et de M. Jean COLLIGNON en tant qu'administrateurs de la Mutualité chrétienne de la Province de Namur (MCPN) et nomme M. Philippe DELBASCOURT en tant qu'administrateur de la Mutualité chrétienne de la Province de Namur (MCPN).

Ces décisions prennent effet à la date du 28/02/2013.

En sa séance du 23 mai 2013, le conseil d'administration de la Mutualité chrétienne de la Province de Namur prend acte de la démission de Monsieur Pierre HENRIET en tant qu'administrateur de la Mutualité chrétienne de la Province de Namur (MCPN) et nomme Mme Solange QUAIRIA en tant qu'administratrice de la Mutualité chrétienne de la Province de Namur (MCPN).

Ces décisions prennent effet à la date du 23/05/2013.

Renouvellement du mandat du Commissaire-réviseur

En sa séance du 29 juin 2013, l'assemblée générale de la Mutualité chrétienne de la Province de Namur a décidé de nommer Callens, Pirenne, Theunissen & C° SCRL, Réviseurs d'entreprises, représentée par Baudouin Theunissen, en tant que commissaire pour une période de trois ans jusqu'à l'assemblée générale des membres qui approuvera les comptes de l'exercice se clôturant au 31 décembre 2015. Les honoraires sont fixés à EUR 6.775 (hors TVA) par an et seront indexés annuellement.

Cette décision prend effet à la date du 29/06/2013.

(Signé) Alexandre VERHAMME, Directeur régional de la Mutualité chrétienne de la Province de Namur.

(30626)